

Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115489361>









288

# Office of the Auditor General of Canada

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-55

ISBN 0-660-61485-5

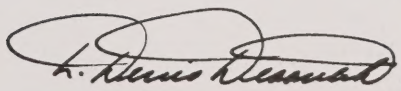


**Office of the  
Auditor General of Canada**

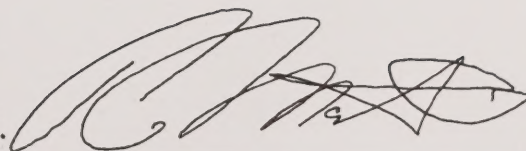
**2001-02 Estimates**

**A Report on  
Plans and Priorities**

**Approved**

A stylized, cursive signature in black ink, reading "L. Denis Desautels".

**L. Denis Desautels, FCA  
Auditor General of Canada**

A stylized, cursive signature in black ink, reading "Honourable Paul Martin".

**Honourable Paul Martin, P.C., MP  
Minister of Finance**





# Table of Contents

<b>Section I — Messages</b>	<b>1</b>
Message from the Auditor General	1
Management representation	3
<b>Section II — Overview of the Office</b>	<b>5</b>
The Office's vision, mission, and objectives	5
Mandate, roles, and responsibilities	6
Enabling legislation	6
Business line — legislative auditing	6
Organization of the Office	7
Reporting our work	9
Planning context	9
Planned spending	10
<b>Section III — Plans, Results, Activities, and Resources</b>	<b>11</b>
Key results commitment	11
Planned results	11
Related activities and resources	15
Support activities	19
<b>Section IV — Horizontal Initiatives</b>	<b>21</b>
Sustainable development strategy	21
<b>Section V — Financial Information</b>	<b>23</b>
<b>Section VI — Other Information</b>	<b>25</b>
Crosswalk between the 2000-01 and the 2001-02 Reports on Plans and Priorities	25
Statutory reports	26
Office Contacts	27
Index	29

# Table of Contents

1	Introduction
2	Chapter 1: The History of the Book
3	Chapter 2: The Structure of the Book
4	Chapter 3: The Language of the Book
5	Chapter 4: The Style of the Book
6	Chapter 5: The Content of the Book
7	Chapter 6: The Illustrations of the Book
8	Chapter 7: The Index of the Book
9	Chapter 8: The Bibliography of the Book
10	Chapter 9: The Appendix of the Book
11	Chapter 10: The Glossary of the Book
12	Chapter 11: The Notes of the Book
13	Chapter 12: The References of the Book
14	Chapter 13: The Acknowledgments of the Book
15	Chapter 14: The Dedication of the Book
16	Chapter 15: The Preface of the Book
17	Chapter 16: The Epilogue of the Book
18	Chapter 17: The Conclusion of the Book
19	Chapter 18: The Epilogue of the Book
20	Chapter 19: The Conclusion of the Book
21	Chapter 20: The Epilogue of the Book
22	Chapter 21: The Conclusion of the Book
23	Chapter 22: The Epilogue of the Book
24	Chapter 23: The Conclusion of the Book
25	Chapter 24: The Epilogue of the Book
26	Chapter 25: The Conclusion of the Book
27	Chapter 26: The Epilogue of the Book
28	Chapter 27: The Conclusion of the Book
29	Chapter 28: The Epilogue of the Book
30	Chapter 29: The Conclusion of the Book
31	Chapter 30: The Epilogue of the Book
32	Chapter 31: The Conclusion of the Book
33	Chapter 32: The Epilogue of the Book
34	Chapter 33: The Conclusion of the Book
35	Chapter 34: The Epilogue of the Book
36	Chapter 35: The Conclusion of the Book
37	Chapter 36: The Epilogue of the Book
38	Chapter 37: The Conclusion of the Book
39	Chapter 38: The Epilogue of the Book
40	Chapter 39: The Conclusion of the Book
41	Chapter 40: The Epilogue of the Book
42	Chapter 41: The Conclusion of the Book
43	Chapter 42: The Epilogue of the Book
44	Chapter 43: The Conclusion of the Book
45	Chapter 44: The Epilogue of the Book
46	Chapter 45: The Conclusion of the Book
47	Chapter 46: The Epilogue of the Book
48	Chapter 47: The Conclusion of the Book
49	Chapter 48: The Epilogue of the Book
50	Chapter 49: The Conclusion of the Book
51	Chapter 50: The Epilogue of the Book
52	Chapter 51: The Conclusion of the Book
53	Chapter 52: The Epilogue of the Book
54	Chapter 53: The Conclusion of the Book
55	Chapter 54: The Epilogue of the Book
56	Chapter 55: The Conclusion of the Book
57	Chapter 56: The Epilogue of the Book
58	Chapter 57: The Conclusion of the Book
59	Chapter 58: The Epilogue of the Book
60	Chapter 59: The Conclusion of the Book
61	Chapter 60: The Epilogue of the Book
62	Chapter 61: The Conclusion of the Book
63	Chapter 62: The Epilogue of the Book
64	Chapter 63: The Conclusion of the Book
65	Chapter 64: The Epilogue of the Book
66	Chapter 65: The Conclusion of the Book
67	Chapter 66: The Epilogue of the Book
68	Chapter 67: The Conclusion of the Book
69	Chapter 68: The Epilogue of the Book
70	Chapter 69: The Conclusion of the Book
71	Chapter 70: The Epilogue of the Book
72	Chapter 71: The Conclusion of the Book
73	Chapter 72: The Epilogue of the Book
74	Chapter 73: The Conclusion of the Book
75	Chapter 74: The Epilogue of the Book
76	Chapter 75: The Conclusion of the Book
77	Chapter 76: The Epilogue of the Book
78	Chapter 77: The Conclusion of the Book
79	Chapter 78: The Epilogue of the Book
80	Chapter 79: The Conclusion of the Book
81	Chapter 80: The Epilogue of the Book
82	Chapter 81: The Conclusion of the Book
83	Chapter 82: The Epilogue of the Book
84	Chapter 83: The Conclusion of the Book
85	Chapter 84: The Epilogue of the Book
86	Chapter 85: The Conclusion of the Book
87	Chapter 86: The Epilogue of the Book
88	Chapter 87: The Conclusion of the Book
89	Chapter 88: The Epilogue of the Book
90	Chapter 89: The Conclusion of the Book
91	Chapter 90: The Epilogue of the Book
92	Chapter 91: The Conclusion of the Book
93	Chapter 92: The Epilogue of the Book
94	Chapter 93: The Conclusion of the Book
95	Chapter 94: The Epilogue of the Book
96	Chapter 95: The Conclusion of the Book
97	Chapter 96: The Epilogue of the Book
98	Chapter 97: The Conclusion of the Book
99	Chapter 98: The Epilogue of the Book
100	Chapter 99: The Conclusion of the Book
101	Chapter 100: The Epilogue of the Book

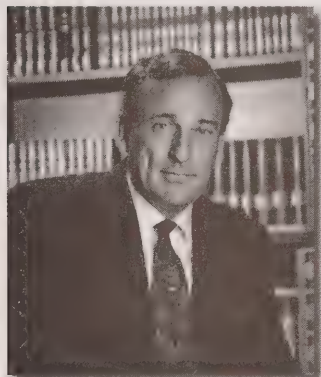


# SECTION I

---

## Messages

### Message from the Auditor General



The Office of the Auditor General is committed to making a difference for Canadians by encouraging positive changes in our federal institutions. Over the last five years, we have focussed on the following priorities: improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal, and the environment. In February 2001 I tabled my final Report, which assesses the progress made in relation to these priorities. The Office will continue to focus on these priorities this year; however, they will be reviewed when the new Auditor General is appointed.

This Report on Plans and Priorities presents our plan of action for 2001-02. The management of grants and contributions was an area of concern in 2000 and will be the focus of much of our work in 2001. In response to a request from the Standing Committee on Public Accounts, we will report on a government-wide audit in this area in December 2001. In September 2001, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development will report on environmental issues affecting the Great Lakes and the St. Lawrence River basin.

The implementation of the government's Financial Information Strategy will have an impact on our audit of Canada's financial statements. It will require additional audit work on new financial systems and on amounts not previously recorded in the government's financial systems and financial statements (tangible capital assets, inventories, and environment liabilities). We have launched a major project to review our financial audit methodology.

In March 2000, the Standing Committee on Public Accounts made several recommendations to improve our performance reports. As a result, the Office revised its performance measurement and reporting framework. The new framework defines a sequence of intermediate results that links our outputs — audits, opinions, information, and advice — to our desired outcomes — better managed government programs and better accountability to Parliament and the public (see Exhibit 3.2). This sequence of results or results chain describes the Office's performance and the difference it makes for Canadians. Over the next few years, we will refine and implement this framework.



I will complete my term as Auditor General of Canada at the end of March. I believe that over the last 10 years, the Office, with its team of devoted and professional people, has made a difference in building stronger federal institutions. I am proud to have served Parliament and Canadians as Auditor General of Canada.



L. Denis Desautels, FCA  
*Auditor General of Canada*

26 February 2001



## Management representation

### Report on Plans and Priorities 2001-02

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-02 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Auditor General of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the Office's mandate, priorities, strategies, and planned results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying Office information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Michael J. McLaughlin, CMA  
*Deputy Auditor General and  
Senior Financial Officer*

26 February 2001





# SECTION II

---

## Overview of the Office

### The Office's vision, mission, and objectives

**2.1** The Office's Strategic Framework includes vision and mission statements that guide our work.

---

#### *VISION*

We are committed to making a difference for the Canadian people by promoting, in all our work for Parliament, answerable, honest, and productive government that reflects a commitment to sustainable development.

#### *MISSION*

We conduct independent audits and examinations that provide objective information, advice, and assurance to Parliament. We promote accountability and best practices in government operations.

#### *OBJECTIVES*

We want to make a difference by promoting:

- a fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources;
- efficiency, productivity, and cost effectiveness in the public service;
- collection of revenues owed to the Crown;
- objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory;
- compliance with authority;
- honesty in government; and
- the environment and sustainable development.



#### *PRIORITIES 2001-02*

- Help improve the government's finances and information on its financial condition.
- Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.
- Help improve the quality of financial management in government.
- Contribute to necessary changes in the public service.
- Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

**2.2** We share these objectives with many other parties inside and outside government, which complicates the task of identifying results that are specifically attributable to our audits. Many share a commitment to good government, and it is through their co-operation and actions that we are able to make change. We assess our own effectiveness by our ability to conduct high-quality audits that address significant issues.





## Mandate, roles, and responsibilities

### Enabling legislation

**2.3** The *Auditor General Act*, the *Financial Administration Act*, and other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. These duties relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments, and other entities that include international organizations.

**2.4** The Office is different from departments and agencies in that it is independent from the government and reports directly to Parliament. Our independence is assured by a broad legislative mandate, freedom from certain government controls over our budget and staff, and a 10-year mandate for the Auditor General.

### Business line — legislative auditing

**2.5** The objective of the business line of the Office is to provide audit and other appropriate information for use by the House of Commons in its scrutiny of government programs, financial activities and environmental and sustainable development matters. The Auditor General provides Parliament and Canadians with answers to the following questions:

Components of legislative auditing <sup>1</sup>	Questions
Value-for-money audits of departments and agencies	Are department and agency programs run economically and efficiently, and with due regard to their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of its programs? Is legislation complied with and the public purse protected?
Assessment of agency performance reports	Are agencies presenting their performance information fairly and in a reliable way?
Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada	Is the government presenting fairly its overall financial situation in accordance with applicable policies?
Financial audits of Crown corporations and other entities	Are Crown corporations and other entities presenting their financial information fairly in accordance with applicable standards? Are they complying with legislative authorities?
Special examinations of Crown corporations	Do systems and practices of Crown corporations provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively?
Environmental and sustainable development monitoring activities	To what extent did departments and agencies meet the objectives and implement the plans set out in their sustainable development strategies?

<sup>1</sup> These components are explained in more detail in sections 5, 6 and 7 of the *Auditor General Act* and Part X of the *Financial Administration Act*. In all our work, we also consider compliance with authorities.

## **Organization of the Office**

**2.6** The Panel of Senior Advisors and the Independent Advisory Committee are committees of external advisors to the Auditor General. The Panel of Senior Advisors represents the main groups of stakeholders that the Office deals with, such as government, business, the accounting profession, the academic community, and other parties. Its purpose is to provide strategic advice on the work of the Office. The Independent Advisory Committee, made up of senior accountants, advises the Auditor General on his financial audits of the Financial Statements of the Government of Canada, of Crown corporations, and of other public-sector entities. The Committee also helps the Auditor General monitor developments in the accounting and the auditing professions and consider their impact on the work of the Office.

**2.7** The Executive Office provides overall direction and oversees our international activities.

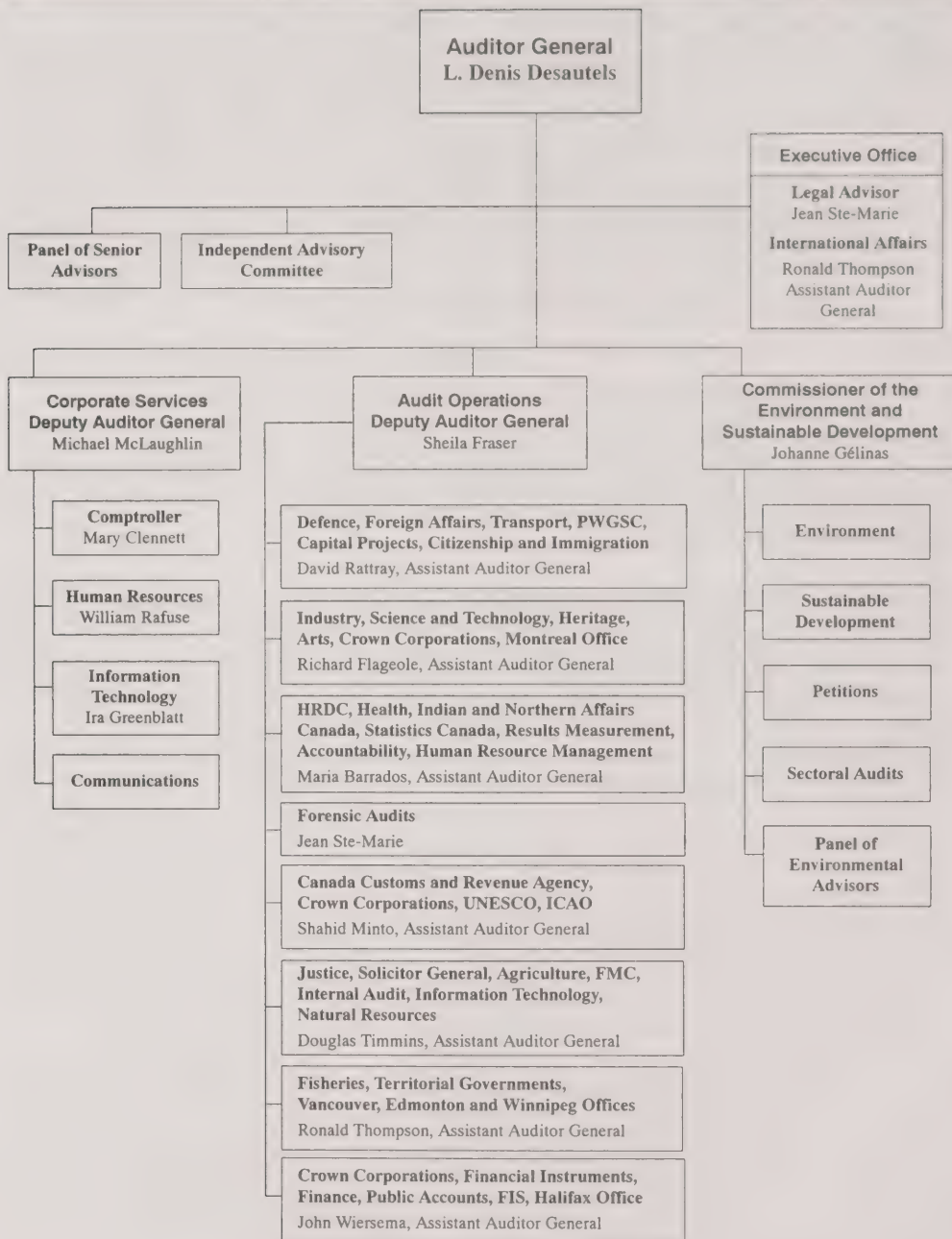
**2.8** Corporate Services provides direct services to our audit activities.

**2.9** Audit Operations is responsible for carrying out all our audit activities. Our auditors have postgraduate degrees or professional qualifications in many disciplines. They include accountants, engineers, lawyers, statisticians, sociologists, historians, environmental specialists, and economists.

**2.10** The Commissioner of the Environment and Sustainable Development is responsible for monitoring and reporting to the House of Commons, on behalf of the Auditor General, on the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development. The Panel of Environmental Advisors, made up of representatives from environmental groups, industry, and the academic community, advises the Commissioner on her work and developments in the area of the environment and sustainable development.



## Organization of the Office





## **Reporting our work**

**2.11** The work of the Office is reported in several forms, as specified in legislation. Our work includes chapters or other audit observations in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons; opinions on the financial statements of the Government of Canada, territorial governments, Crown corporations, and other entities; special examination reports to boards of directors of Crown corporations; annual reports on other matters to legislatures of territorial governments; and assessments of the performance reports of three agencies. (For further details, refer to Section VI). We also produce special publications, methodologies, briefings for parliamentary committees, speeches, and management letters to entities we audit. Our reports and information about the Office are available on our Web site at [www.oag-bvg.gc.ca](http://www.oag-bvg.gc.ca).

## **Planning context**

**2.12** Changes in the organization of the government and in the management of departments, agencies, and Crown corporations affect our audits. Recent changes such as the introduction of the government's Financial Information Strategy and the modernization of the comptrollership function have and continue to have an impact on our operations over the planning period. These changes coupled with past budget reductions have resulted in strains throughout the Office as we strive to maintain adequate audit coverage across the components of our business line, legislative auditing.

**2.13** The above challenges have also had an impact on our human resources. The Office views its people as the foundation of its ongoing vitality and success. One of our greatest challenges over the next years will be the renewal of our human resources.

**2.14** We have requested a 15 percent (\$8 million) increase to our base budget so that we can effectively discharge our role as a servant of Parliament. However, because of the way we are funded, we must negotiate this request with Treasury Board Secretariat officials. We have had discussions with officials since the summer of 2000 and have yet to resolve the funding issue.



## Planned spending

(\$ millions)

	Forecast 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04
<b>Gross program spending</b>	54.0	55.6	54.5	54.5
Supplementary Estimates and other adjustments	4.1	-	-	-
<b>Net program spending</b>	58.1	55.6	54.5	54.5
<i>Less:</i> Non-respendable revenue	(0.8)	(0.7)	(0.5)	(0.5)
<i>Plus:</i> Cost of services received without charge	6.5	6.5	6.5	6.5
<b>Net cost of program</b>	63.8	61.4	60.5	60.5
<b>Full-time equivalents</b>	520	520	520	520

**Note:** The forecast of 2000-01 does not include the increase to base, noted in paragraph 2.14.

# SECTION III

---

## *Plans, Results, Activities, and Resources*

### **Key results commitment**

**3.1** To conduct independent audits and examinations that provide objective information, advice, and assurance to Parliament and Canadians and that promote accountability and best practices in government operations and sustainable development.

**3.2** Our key results commitment refers to our mission statement and priorities. In the last five years, we have focussed on the following priorities: improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal, and the environment. In February 2001 the Auditor General tabled his final report, which assesses the progress made in relation to these priorities. We will continue to focus on these priorities this year; however, they will be reviewed when the new Auditor General is appointed.

### **Planned results**

**3.3** Our planned results include audits, opinions, assurance, and advice that are produced in accordance with professional standards and outcomes that lead to accountability and best management practices in the government.

**3.4** During 2000, the Office revised its performance measurement and reporting framework. The new framework uses a results chain to link our outputs — audits, opinions, information, and advice — to our desired outcomes — better managed government programs and better accountability to Parliament and the public. The framework helps us describe the Office's performance and the difference it makes for Canadians. Exhibits 3.1 and 3.2 provide further details on the framework and results chain. Paragraphs 3.5 to 3.10 describe some results from the results chain presented in Exhibit 3.2. Over the next few years, the Office will refine the definition of these results and how they will be measured.





### Exhibit 3.1 — Our performance measurement and reporting framework

Our new framework uses a results chain as the basis for performance management. A results chain links our outputs — audits, opinions, information, and advice — to our desired outcomes — better managed government programs and better accountability to Parliament and the public. It helps describe the Office's performance and the difference it makes for Canadians. Exhibit 3.2 illustrates in more detail the results chain associated with our outputs.

The left side of the exhibit shows that the Office seeks to make a difference to clients such as parliamentarians of federal and territorial legislatures, audit entity representatives, and the general public. In seeking to make a difference to stakeholders, the Office also works with other legislative auditors, professional associations, national and international standards boards, and other government agencies.

The bottom block of the exhibit specifies the activities that the Office undertakes and the outputs — audit information, advice and assurance — that it produces. The Office largely controls the production of its outputs but has only an indirect influence on the achievement of immediate, intermediate and end outcomes.

As a professional service organization, the Office must maintain its credibility through adherence to professional standards when working with outside parties. Ways and means must be used to determine the professionalism of the Office's work, not just by the adherence to professional standards, but also by making reference to the viewpoints of affected groups.

The middle block of the exhibit presents a series of immediate and intermediate outcomes that are expected to lead to desired outcomes but are not ends in themselves.

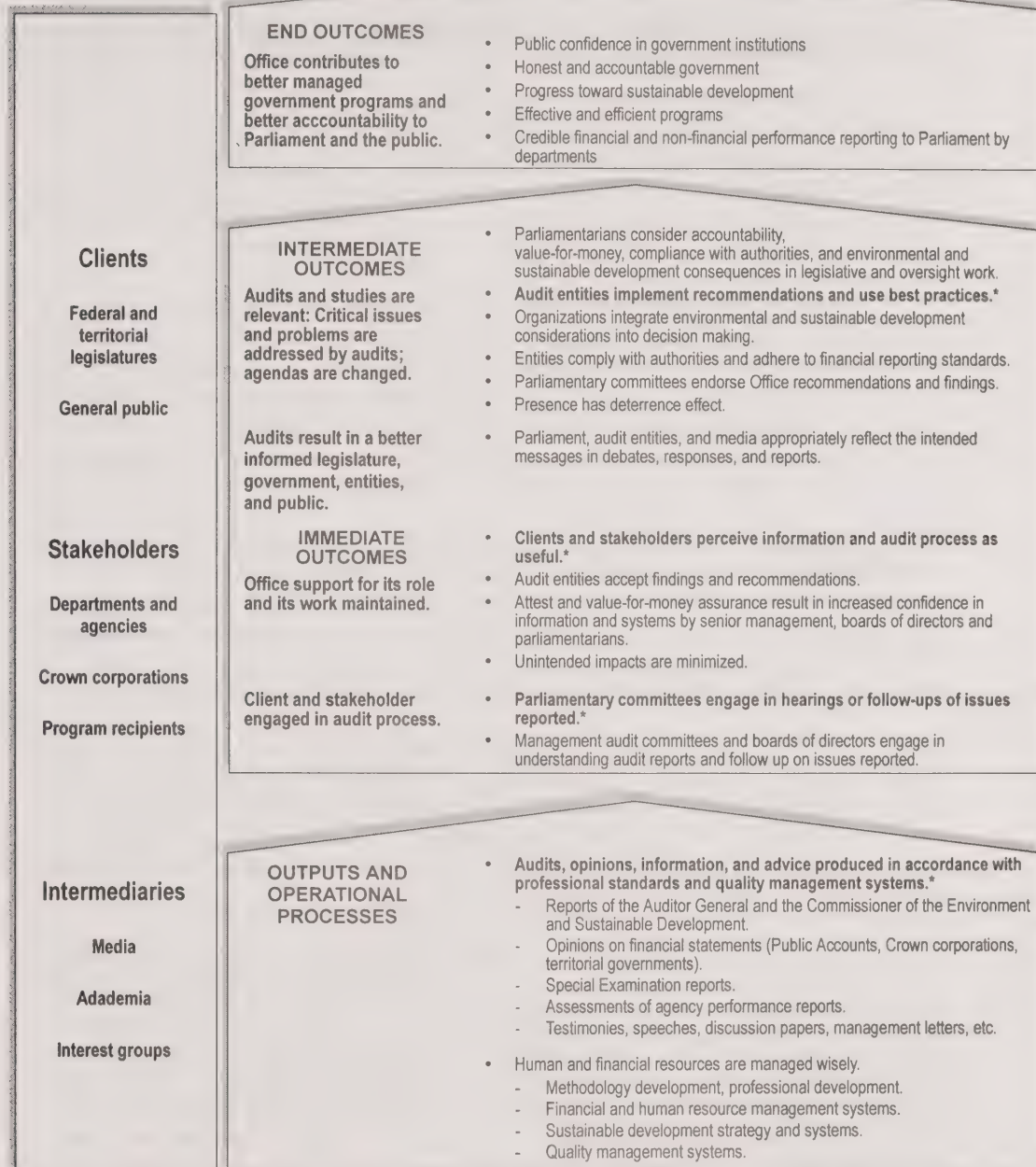
First, the Office seeks to engage various clients, including parliamentary committees, audit entities and boards of directors in the audit process. For example, parliamentary committees engage in hearings on issues reported.

Second, the Office seeks to better inform Parliament, government entities and the public. The key attributes to be demonstrated are credibility, assurance, accuracy, relevance, timeliness, comprehensiveness, and clarity.

Finally, the Office seeks to effect change through reporting that influences agendas. Such change can be seen as differences (improvements) to departmental knowledge, attitudes, skills, commitment, capacity, and sustained actions that should lead to the end outcomes.

The top portion of the exhibit presents the end outcomes. These include public confidence in strong government institutions, honest and accountable government, effective and efficient programs in government, progress toward sustainable development, and credible financial and non-financial performance reporting to Parliament by departments. We share interest in these outcomes with many other parties inside and outside government, which complicates the task of identifying results that are specifically attributable to our audits. Many share a commitment to good government, and it is through their co-operation and action that we are able to effect change. Where possible, important achievements in these areas will be assessed periodically by specialized studies or evaluations.

## Exhibit 3.2 — Results chain



\* These results are described in more detail under the heading **Planned results** on page 11.



**3.5 Audits, opinions, information, and advice produced in accordance with professional standards and quality management systems.** The Office produces a variety of outputs such as audit information, advice, and assurance. As a professional service organization, the Office must maintain its credibility through adherence to professional standards and quality management systems. Additional details on the key outputs we intend to deliver are provided under the heading **Related activities and resources** on page 15.

**3.6 Parliamentary committees engage in hearings or follow-ups of issues reported.** Parliament is our primary client; it is important that we understand the needs and interests of parliamentarians to serve them better. We meet frequently with parliamentarians and their research staff to discuss their interests. This year we will begin surveying parliamentarians, in order to improve our knowledge of their interests and to gauge their reactions to the work of the Office.

**3.7** We deal regularly with the Standing Committee on Public Accounts and other committees to communicate issues covered in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. Committee hearings are an important means to promote awareness and understanding of issues covered in our reports and to gain department and agency commitment to implement our recommendations. We expect that about 60 percent of our reports will be the subject of parliamentary committee hearings over the current planning period.

**3.8 Clients and stakeholders perceive information and audit process as useful.** The feedback we obtain from our stakeholders on the relevance, completeness, and accuracy of the information we provide and on how we conduct our audits is critical to improve our operations. So far, we have sought such feedback only from representatives of Crown corporations. We plan to develop similar feedback mechanisms for other stakeholders over the current planning period and to report the results to Parliament.

**3.9 Audit entities implement recommendations and use best practices.** We are committed to improving management practices in the government. Our recommendations are based on relevant data and analysis and are intended to identify areas that need improvement. We do not control the implementation of these recommendations. However, we seek to produce practical recommendations and to influence the behaviour of audited entities to implement those recommendations.

**3.10** We have put in place a process to follow-up on previous audits and track, on an annual basis, the implementation status of our recommendations. In 2000, we developed a database of recommendations that facilitates this work. In 2001, we will refine how we measure the progress made by entities in implementing our recommendations. To date about 60 percent of our recommendations get implemented or acted upon over a period of five years. We expect that departments will continue this rate of implementation for the next few years. Our goal is to find out why 40 percent of our recommendations are not implemented or acted upon.



## Related activities and resources

**3.11** Exhibit 3.3 provides information on our planned spending by component of legislative auditing.

**Exhibit 3.3 — Planned spending by component of legislative auditing**

(\$ millions)

Components of legislative auditing	Planned spending 2000-01	Planned spending 2001-02
Value-for-money audits of departments and agencies	31.0	30.6
Assessments of agency performance reports	0.5	1.0
Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada	4.5	5.7
Financial audits of Crown corporations and other entities	14.8	14.4
Special examinations of Crown corporations	1.8	2.3
Environment and sustainable development monitoring activities	1.4	1.6
<b>Total</b>	<b>54.0</b>	<b>55.6<sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> The increase from \$54.0 to \$55.6 million is due to higher compensation included in new collective agreements.

### *Value-for-money audits of departments and agencies*

**3.12** Value-for-money (VFM) or performance auditing examines management practices, controls, and reporting systems with a focus on results. It does not question the merits of government policies; rather, it provides information to help legislators judge how well policies and programs have been implemented. The main products are chapters and other audit observations in the reports of the Auditor General to the House of Commons, but this work can also result in special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches, and management letters.

**3.13** Value-for-money audits are more discretionary in scope and frequency than either financial audits or special examinations. To identify matters that are of most interest and significance to Parliament, we consider:

- the importance of a program or subject, its level of expenditure, its level of interest among members of Parliament, and the degree of risk involved in its delivery;
- the complexity of a program or subject, the level of resources needed to audit it, and whether it falls within the Office's mandate;



- our stated priorities; and
- past audit coverage by the Office and other reviews carried out by the government or other knowledgeable observers.

**3.14** We attempt to schedule VFM audits to cover the most significant issues in a reasonable period. Audit teams develop five-year audit plans for the federal government's 25 major departments and agencies and for about 12 areas that cross departmental lines — accountability and results measurement, financial management, human resource management, major capital projects, sustainable development, and information technology. Emerging issues are also evaluated and the five-year plans are updated each year.

**3.15** Our VFM plans for 2001-02 and the first part of 2002-03 include a government-wide audit of the management of grants and contributions and an audit of security in the information technology area. The plans also include 21 chapters that deal with our priorities: the environment and sustainable development (12 chapters), the government's financial condition (5), financial management (1), accountability (1), and human resource management (2). The remaining chapters will deal with such issues as health promotion and follow-ups of previous audits.

**3.16** The number of VFM chapters is lower than in previous years because we are replacing our April report with the Auditor General's final report published in February 2001. Also we needed to alter the schedule of our reports to allow the Commissioner of the Environment to report the progress made by departments in implementing their sustainable development strategies. The tabling of these strategies was delayed until February 2001 due to the fall 2000 election.

**3.17** We pay close attention to planning and managing the cost, timeliness, and results of audits. We have set the average cost of our VFM audits at about \$800,000. This does not apply to government-wide audits and studies, each of which is unique in scope and coverage. We will be revising this indicator when we refine our new performance measurement and reporting framework.

### ***Assessment of agency performance reports***

**3.18** Three new government service agencies — the Canadian Food Inspection Agency, the Canada Customs and Revenue Agency, and Parks Canada — are required to produce annual reports that contain both financial statements and performance information. The Office is required under legislation to assess the fairness and reliability of the performance information provided by the agencies to the public and that assessment is to be included in the annual reports of the agencies. We do not assess or comment on the actual performance of the agencies.

**3.19** Last year, we assessed the performance reports of the Canadian Food Inspection Agency and Parks Canada. In 2001, we will also assess the performance report of the

Canada Customs and Revenue Agency. This new assessment work and the need to further develop the approach and techniques used in these assessments will increase our planned spending to \$1 million in 2001.

### *Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada*

**3.20** The Auditor General examines the financial statements of the Government of Canada, in accordance with generally-accepted auditing standards, to obtain reasonable assurance that they are free of material misstatement, and he expresses an opinion on the fairness and consistency of their presentation. In this way, the Office lends credibility to these statements. If the examination discloses that the financial statements contain material misstatements, the Auditor General will qualify his opinion on them.

**3.21** The government plans to improve the usefulness and timeliness of its financial information by implementing the Financial Information Strategy (FIS). The main elements of FIS are the modernization of systems, the implementation of accrual accounting, and the integration of accrual accounting into day-to-day management. With the modernization of systems, accounting data will be moved from central accounting systems maintained by the Receiver General of Canada to new departmental systems. All departments are expected to have implemented FIS-compliant systems by April 2001.

**3.22** The implementation of modern financial systems will have a significant impact on our audit of Canada's financial statements. We have launched a major project to review our financial audit methodology, including the introduction of new electronic audit tools, improvements in our risk analysis methodology, and better integration of financial with non-financial audit work in departments. In addition, the government intends to implement changes in accounting policies in 2001-02, including recording income taxes receivable, tangible capital assets, inventories, and environmental liabilities. This will require a significant amount of additional audit work on amounts not previously recorded in the government's financial systems and financial statements.

**3.23** We expect that these factors will increase the planned cost of our financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada from \$4.5 million in 2000-01 to \$5.7 million in 2001-02.

### *Financial audits of Crown corporations and other entities*

**3.24** We examine financial statements of 107 Crown corporations and other entities in order to express an opinion on the fairness of their presentation in accordance with professional accounting standards. We also examine these financial statements to obtain assurance that the organizations have, in all significant respects, operated in compliance with key legislative authorities during the year. Our financial audits of these entities provide assurance to ministers, parliamentarians, elected members of the territorial assemblies, and various other stakeholders.





**3.25** Our annual audits continue to grow. In 2001-02 we will be auditing, for the first time, the Canadian Tourism Commission and the Cape Breton Growth Fund, both new Crown corporations. Planned spending for the financial audits of Crown corporations and other entities is about \$14.4 million in 2001-02.

### ***Special examinations of Crown corporations***

**3.26** Special examinations of Crown corporations are required by the *Financial Administration Act* (and in some cases by other legislation) once every five years. In addition, the Governor in Council sometimes asks us to carry out special examinations of Crown corporations that are exempt from this requirement. The private sector does some examinations, a few with us in fact, but we perform most of them. Legislation requires the examiner to provide an opinion on whether the corporation's management systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively.

**3.27** In 2001-02, we plan to complete the third cycle of special examinations with the examination of the Canadian Museum of Nature and the Farm Credit Corporation and to review our approach for the fourth cycle. Our objectives are to better integrate special examination work with our annual financial audits of Crown corporations, to reduce the overall cost of special examinations, and to spread our workload more equally over the five-year period. In the last three cycles, we reduced the average cost of our special examinations from \$450,000 to a projected level of less than \$400,000. We plan to begin the fourth cycle of special examinations with the examination of the National Capital Commission, the Cape Breton Development Corporation and the International Development Research Centre. Planned spending on special examinations is about \$2.3 million in 2001-02.

### ***Environment and sustainable development monitoring activities***

**3.28** The Commissioner of the Environment and Sustainable Development has a duty to monitor and report on the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies. In addition, the Commissioner monitors the results relative to the public petitions received. Planned spending for these activities is about \$1.6 million in 2001-02.

**3.29** The Commissioner will assess and report on the sustainable development strategies tabled in the House of Commons of departments and agencies. A thorough assessment of the capacity of the following government organizations to reliably implement their strategies for sustainable development will be completed in 2000-01: Canadian Environmental Assessment Agency, Canadian International Development Agency, Correctional Service Canada, Department of Foreign Affairs and International Trade, National Defence, Environment Canada, Department of Finance, Human Resources Development Canada, Indian and Northern Affairs Canada, Industry Canada,



Natural Resources Canada, Parks Agency, Public Works and Government Services Canada, RCMP, Transport Canada, and Treasury Board Secretariat.

**3.30** Significant environmental and sustainable development issues will continue to be examined in our regular value-for-money audits. The current VFM audit plan on environmental issues includes a project by the Commissioner on the Great Lakes and St. Lawrence River basin and one governor-in-council project on Export Development Corporation's environmental practices. Planned spending for this work, of about \$4.7 million, is included in planned spending on VFM audits in 2001-02.

## **Support activities**

**3.31** As part of its commitment to continuous improvement, the Office has identified several initiatives to improve the efficiency and effectiveness of its operations.

**3.32 Renewal of our human resources.** The Office views its people as the foundation of its ongoing vitality and success. Activities under this initiative include developing and delivering our training curriculum, implementing our succession plan, and updating methodology and knowledge management. For knowledge management, we plan to complete the development of electronic databases that contain knowledge of the entities we audit.

**3.33 Performance measurement and reporting.** This initiative involves refining our new performance measurement and reporting framework and integrating it into our management process. Performance indicators will be revised and new ones will be developed to obtain feedback on our outputs from our key stakeholders. In 2000, we developed a recommendations database to facilitate the tracking of the implementation of our recommendations. In 2001, we will refine how we measure the progress made by entities in implementing our recommendations.

**3.34 Space renewal and office modernization.** The purpose of this initiative is to provide a functional work environment for the employees of our Ottawa office. In collaboration with Public Works and Government Services Canada, we have identified space requirements and studied the opportunities for modernizing this work environment. Construction is expected to begin in the fall of 2001 and end in the fall of 2002.

**3.35 Response to the sixth report of the Standing Committee on Public Accounts.** In March 2000, the Standing Committee on Public Accounts made 11 recommendations to improve our performance reports. Several of these recommendations also applied to our reports on plans and priorities. They were the following: clarify our planned results, consult with members of Parliament in developing our plans, and retrieve key information in the reports.

**3.36** We indicate in this report what we have done and will do over the next year to respond to the recommendations. We revised our performance measurement and reporting framework. We developed a results chain that articulates better the immediate



and intermediate outcomes of our work. We will continue meeting with members of Parliament to discuss issues of interest to them. We consolidated information on our planned outputs under the description of our business line components and included an index and a crosswalk between our 2000-01 and 2001-02 reports on plans and priorities. Further improvements will be made to our 2001 Performance Report and future reports on plans and priorities.

# SECTION IV

## Horizontal Initiatives

### Sustainable development strategy

**4.1** Chapter 35 of the December 2000 Report of the Auditor General updates the Office's sustainable development strategy, originally tabled in December 1997. Exhibit 4.1 summarizes the strategy's goal, objectives, key performance indicators and targets for 2001-02 and beyond. We use internal, management indicators to oversee the implementation of our strategy. We have simplified the strategy by adopting a single goal statement and reducing the number of objectives and performance indicators. Our primary focus, for the coming year, will be continued improvement in integrating environmental and sustainable development concerns in our audit work.

#### Exhibit 4.1 — Sustainable development strategy

**Goal:** The Office is committed to helping the federal government continually improve its management of environmental and sustainable development issues and to ensuring that its own operations are managed in an environmentally responsible manner.

Objectives	Key performance indicators and targets
<p>Audit work</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• To incorporate environment and sustainable development (E &amp; SD) as an integral part of our audit work.</li><li>• To help strengthen the capacity of federal, territorial, and international organizations to continually improve their management of E &amp; SD issues and their delivery of related programs.</li><li>• To monitor the replies by departments to letters (petitions) presented by Canadians about environmental and sustainable development concerns.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Percentage of audit planning documents that found E &amp; SD issues to be significant. <i>Target: 20% by 2004.</i></li><li>• Percentage of chapters and percentage of special examinations that integrated E &amp; SD issues. <i>Target: chapters – 30% (26% in 1998–99); special examinations – baseline to be established in 2000–01.</i></li><li>• Percentage of departments' and agencies' strategy actions planned that have been implemented. <i>Target: 50% by 2004.</i></li><li>• Number of parliamentary committee hearings on E &amp; SD issues using our reports (committee hearings where there are Office witnesses). <i>Target: tracking only.</i></li><li>• Percentage of recommendations related to E &amp; SD where entities agreed with our recommendations and satisfactory progress was made. <i>Target: 65% by 2004.</i></li><li>• Percentage of federal organizations that conform with appropriate standards of practice for protecting the environment and promoting sustainable development. <i>Target: 75% by 2004.</i></li></ul>



**Exhibit 4.1 — Continued**

Objectives	Key performance indicators and targets
<p>Administrative activities</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• To continually improve our Sustainable Development Management Process.</li><li>• To reduce consumption and waste.</li><li>• To purchase, provide, and use goods and services in an environmentally responsible manner.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Total consumption of paper per employee per year. <i>Target: 2% reduction each year.</i></li><li>• Dollar value of consumable supplies (excludes furniture and equipment) per employee. <i>Target: to be determined (baseline to be established by 2001–02).</i></li></ul>
<p>Human resources</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• To enhance the awareness and capability of Office staff to incorporate environmental and sustainable development issues in their audit work, the Office's day-to-day operations and society at large.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Number of learning events held that relate to E &amp; SD awareness and training (formal and others). <i>Target: 7 per year.</i></li><li>• Ability of employees to recognize sustainable development audit issues. <i>Target: to be determined (baseline to be established in 2001–02).</i></li></ul>



# SECTION V

## Financial Information

**Table 5.1 — Details on transfer payment programs (contribution) (\$ millions)**

Business line	Spending			
	Forecast 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04
Legislative Auditing				
CCAF-FCVI Inc.	0.4	0.4	0.4	0.4

**Table 5.2 — Source of non-respendable revenue (\$ millions)**

Business line	Revenue			
	Forecast 2000-01	Planned 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04
Legislative auditing				
Charges for audits	0.8	0.7	0.5	0.5
Total non-respendable revenue	0.8	0.7	0.5	0.5

**Table 5.3 — Net cost of program for 2001-02 (\$ millions)**

	<b>Total</b>
Planned spending	55.6
Less: Non-respendable revenue <sup>1</sup>	(0.7)
Plus: Services received without charge <sup>2</sup>	<u>6.5</u>
<b>Net cost of program<sup>3</sup></b>	<b>61.4</b>

<sup>1</sup>The Office charges for a small number of audits. The largest billings are to the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. These funds are not used by the Office but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-respendable revenue. There might be a decrease in our planned non-respendable revenue beginning in 2002-03 as the continuation of our audit mandate for the International Civil Aviation Organization is uncertain at this time.

<sup>2</sup>In addition to the budgetary expenditures for 2001-02, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid directly by the Office, represent services received without charge from other government departments. They are:

Accommodation (Public Works and Government Services Canada)	4.0
Employee insurance premiums (Treasury Board)	<u>2.5</u>
	6.5

<sup>3</sup>The outputs of the Office are the various audit reports, studies, opinions, and management letters, resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. In addition to direct costs, which are allocated to each output based on hours worked, certain costs are of an overhead nature (administration, official languages, and accommodation). Overhead costs cannot be directly attributed to our outputs; however, they must ultimately form part of the costs of our outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system that allocates overhead to our outputs. Thus, the cost associated with each output is a "fully loaded" cost; in aggregate these total the net program cost of the Office.

# SECTION VI

---

## *Other Information*

### **Crosswalk between the 2000-01 and the 2001-02 Reports on Plans and Priorities**

The purpose of this crosswalk is to facilitate the comparison of our 2000-01 and 2001-02 Reports on Plans and Priorities.

Section II – Overview of the Office contains similar information to previous years reports but has a new heading “Planning Context” that describes the factors influencing the Office’s workload and the pressures it faces.

Section III – Plans, Results, Activities, and Resources has had substantial changes this year. It integrates our new performance measurement and reporting framework and consolidates information on our planned audits and explanations under our six business line components. In previous years, this information appeared under the discussion of our priorities and business line components.

Section IV – Horizontal Initiatives updates our sustainable development strategy for the 2001-04 period.

Section V and VI are similar to reports of previous years.



## Statutory reports

Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons	Published periodically and available in a variety of formats and on the Internet at <a href="http://www.oag-bvg.gc.ca">www.oag-bvg.gc.ca</a> .
Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons	Published annually and available in a variety of formats and on the Internet at <a href="http://www.oag-bvg.gc.ca">www.oag-bvg.gc.ca</a> .
Opinion of the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada	Published annually in the Public Accounts of Canada, Volume I and available on the Internet at <a href="http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html">www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html</a> .
Opinion on the Condensed Financial Statements of the Government of Canada	Published annually in the Annual Financial Report of the Government of Canada.
Opinions by the Auditor General on 107 financial statements of parent Crown corporations, federal departmental corporations and other federal entities, territorial governments and organizations, other Canadian entities, and international organizations	Published in the various statutory reports containing the financial statements of these organizations.
Special examinations of Crown corporations	Submitted to the respective boards of directors every five years for each Crown corporation.
Annual Report on Other Matters to the Yukon Legislative Assembly, to the Northwest Territories Legislative Assembly, and to the Nunavut Legislative Assembly	Submitted annually to the Legislative Assemblies and available from the Clerk of the respective assemblies.
Assessment of three agency performance reports — the Canada Customs and Revenue Agency, the Canadian Food Inspection Agency, and Parks Canada	Submitted annually to the respective management boards.



## **Office Contacts**

Office of the Auditor General of Canada  
240 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708  
Facsimile: (613) 957-4023  
Web site: [www.oag-bvg.gc.ca](http://www.oag-bvg.gc.ca)

### **Audit Operations**

Sheila Fraser, Deputy Auditor General

### **Corporate Services**

Michael J. McLaughlin, Deputy Auditor General and Senior Financial Officer

### **Environment and Sustainable Development**

Johanne Gélinas, Commissioner of the Environment and Sustainable Development

### **Communications**

Johanne McDuff, Director





# ***Index***

## **A**

accountability, 1, 3, 5, 8, 11, 12, 13, 16

## **B**

best practices, 5, 11, 13, 14

## **E**

environment, 1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 26, 27

## **F**

financial management, 1

financial position, 1

## **H**

hearings, 12, 13, 14, 21

## **P**

performance measurement and reporting, 1, 11, 12, 16, 19, 25

performance reports, 1, 6, 9, 13, 15, 16, 19, 26

petitions, 8, 18, 21

priorities, 1, 3, 5, 11, 16, 19, 20, 25

public accounts, 1, 8, 13, 14, 19, 26

public service renewal, 1, 11

## **R**

recommendations, 1, 13, 14, 19, 21

renewal of our human resources, 9, 19

results chain, 1, 11, 12, 13, 19



## **S**

special examinations, 6, 15, 18, 21, 26

sustainable development strategies, 6, 16, 18

## **V**

value-for-money, 6, 13, 15, 19













## R

rapports sur le rendement, 1, 6, 9, 13, 15, 17, 20, 26

recommandations, 1, 9, 13, 14, 15, 16, 20, 22, 24

reddition de comptes, 1, 3, 8, 11, 12, 13, 16

renouvellement de la fonction publique, 1, 11

renouvellement de nos ressources humaines, 9, 19

## S

situation financière, 1, 5, 6, 11, 16

stratégie de développement durable, 7, 13, 16, 19, 21, 22, 25



# ***Index***

## **A**

audiences, 12, 13, 14, 22

## **C**

chaîne des résultats, 2, 11, 12, 13, 20  
comptes publics, 1, 8, 13, 14, 20, 26

## **E**

environnement, 1, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 26, 27  
examens spéciaux, 7, 15, 16, 18, 19, 22, 26

## **G**

gestion financière, 1, 5, 11, 16

## **M**

meilleures pratiques, 11, 13, 14  
mesure du rendement et rapports, 1, 11, 12, 17, 20, 25

## **O**

optimisation des ressources, 6, 13, 15, 16, 19

## **P**

pétitions, 8, 19, 22  
priorités, 1, 3, 5, 11, 12, 13, 16, 20, 25





## Personnes-ressources du Bureau

Bureau du vérificateur général du Canada

240, rue Sparks

Ottawa (Ontario)

Canada K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708

Télocopieur : (613) 957-4023

Site Web : [www.oag-bvg.gc.ca](http://www.oag-bvg.gc.ca)

### **Direction générale des opérations de vérification**

Sheila Fraser, sous-vérificatrice générale

### **Direction générale des services corporatifs**

Michael J. McLaughlin, sous-vérificateur général et agent financier supérieur

### **Environnement et développement durable**

Johanne Gélinas, commissaire à l'environnement et au développement durable

### **Communications**

Johanne McDuff, directrice





## Rapports exigés par la loi

Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes	Rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes	Opinion du vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada	Opinion sur les états financiers condensés du gouvernement du Canada	publiée tous les ans et diffusée de diverses manières, y compris sur notre site Web ( <a href="http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html">www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html</a> )	publiée tous les ans et diffusée de diverses manières, y compris sur notre site Web ( <a href="http://www.oag-bvg.gc.ca">www.oag-bvg.gc.ca</a> )	Opinions du vérificateur général sur 107 états financiers de sociétés d'Etat mères, d'établissements publics fédéraux et d'autres entités fédérales, d'organisations et de gouvernements territoriaux, ainsi que d'autres entités canadiennes et organisations internationales	Examens spéciaux des sociétés d'Etat	soumis tous les cinq ans au conseil d'administration des sociétés d'Etat concernées	publié tous les ans et soumis à l'assemblée législative, pour le consulter, s'adresser au greffier	Rapport annuel sur d'autres questions à l'Assemblée législative du Yukon, à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest et à l'Assemblée législative du Nunavut	Evaluation des rapports sur le rendement de trois agences – L'Agence des douanes et du revenu du Canada, l'Agence canadienne d'inspection des aliments et l'Agence Parcs Canada	d'administration de l'agence concernée
---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------

# SECTION VI

## *Autres renseignements*

### **Renvois aux Rapports sur les plans et les priorités de 2000-2001 et de 2001-2002**

Ces renvois visent à faciliter la comparaison de nos Rapports sur les plans et les priorités de 2000-2001 et de 2001-2002.

La Section II — Vue d'ensemble du Bureau donne une information semblable à l'information communiquée dans les rapports des exercices précédents, mais elle comprend une nouvelle sous-section « Contexte de la planification » qui décrit les facteurs influant sur la charge de travail du Bureau et les pressions qu'il subit.

La Section III — Plans, résultats, activités et ressources a considérablement été modifiée cette année. Elle intègre notre nouveau cadre de mesure du rendement et de rapports et regroupe l'information sur nos vérifications prévues ainsi que des explications concernant les six composantes de notre secteur d'activité. Au cours des années précédentes, cette information était comprise dans la discussion sur nos priorités et les composantes de notre secteur d'activité.

La Section IV — Initiatives horizontales met à jour notre stratégie de développement durable pour la période 2001-2004.

Les Sections V et VI sont semblables aux sections des rapports précédents.





Tableau 5.3 — Coût net du Programme pour 2001-2002 (en millions de dollars)

Total	55,6
Moins : recettes non disponibles <sup>1</sup>	(0,7)
Plus : coût des services fournis sans frais <sup>2</sup>	6,5
Coût net du Programme <sup>3</sup>	61,4

<sup>1</sup> Le Bureau reçoit également des honoraires pour un petit nombre de vérifications. Les honoraires les plus importants sont reçus de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes non disponibles. À partir de l'exercice 2002-2003, le montant prévu des recettes non disponibles pourrait diminuer. À l'heure actuelle, le renouvellement de notre mandat de vérification de l'Organisation de l'aviation civile internationale est incertain.

<sup>2</sup> Outre les dépenses budgétaires pour 2001-2002, d'autres coûts sont associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis sans frais par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants :

Locaux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) 4,0

Contributions aux régimes d'assurance des employés (Conseil du Trésor) 2,5

6,5

<sup>3</sup> Les extrants du Bureau sont constitués des rapports de vérification et des études, des opinions et des lettres de recommandations découlant des opérations de vérification. Le Bureau affecte les coûts nets du Programme à ces extrants. Outre les coûts directs, qui sont imputés à chaque extrant en fonction des heures travaillées, certains des coûts du Bureau sont des frais généraux, par exemple l'administration, les langues officielles et les locaux. Ils ne peuvent être attribués directement aux extrants. Cependant, ils doivent constituer en définitive une partie des coûts des extrants. Aussi, le Bureau a conçu un système de comptabilité des coûts de revient qui impute les frais généraux aux extrants. Par conséquent, les coûts associés à chaque extrant sont des coûts « entiers »; ensemble, ils constituent le coût net du Programme du Bureau.

# SECTION V

## Renseignements financiers

Tableau 5.1 — Renseignements sur les programmes de paiement de transfert (contribution)  
(en millions de dollars)

Dépenses			
Secteur d'activité	Prévisions 2000-2001	Prévisions 2001-2002	Prévisions 2002-2003
Vérification législative			
CCAF-FCVI Inc.	0,4	0,4	0,4

Tableau 5.2 — Source des recettes non disponibles (en millions de dollars)

Recettes			
Secteur d'activité	Prévisions 2000-2001	Prévisions 2001-2002	Prévisions 2002-2003
Vérification législative			
Charges au titre des vérifications	0,8	0,7	0,5
Total des recettes non disponibles	0,8	0,7	0,5



But : Le Bureau s'engage à aider le gouvernement fédéral à améliorer de manière continue sa gestion des questions liées à l'environnement et au développement durable et à veiller à ce que la gestion de ses propres activités soit respectueuse de l'environnement.

Objectifs	Principaux indicateurs de rendement et cibles
<b>Travaux de vérification</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Intégrer l'environnement et le développement durable (E et DD) à nos travaux de vérification.</li> <li>Aider à renforcer la capacité des organisations fédérales, territoriales et internationales à améliorer de manière continue leur gestion des questions liées à l'environnement et au développement durable et l'exécution des programmes connexes.</li> <li>Assurer le suivi de réponses données par les ministères aux lettres (pétitions) des Canadiens au sujet de leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pourcentage des documents de planification de vérification qui ont trouvé que les questions liées à l'E et DD étaient importantes. <i>Cible : 20 % d'ici 2004.</i></li> <li>Pourcentage des chapitres et des examens spéciaux qui ont intégré les questions liées à l'E et DD. <i>Cible : 30 % (26 % en 1998-1999), examens spéciaux — à établir en 2000-2001.</i></li> <li>Pourcentage des mesures prévues dans la stratégie des ministères et des organismes qui ont été mises en œuvre. <i>Cible : 50 % d'ici 2004.</i></li> <li>Nombre d'audiences de comité parlementaire portant sur les questions liées à l'E et DD où on a utilisé nos rapports (audiences de comité où des employés du Bureau ont comparu comme témoins). <i>Cible : suivi seulement.</i></li> <li>Pourcentage des recommandations liées à l'E et DD approuvées par les entités et pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis. <i>Cible : 65 % d'ici 2004.</i></li> <li>Pourcentage des organisations fédérales qui se conforment à des normes de pratiques appropriées pour la protection de l'environnement et la promotion du développement durable. <i>Cible : 75 % d'ici 2004.</i></li> </ul>
<b>Activités quotidiennes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer de manière continue notre processus de gestion du développement durable.</li> <li>Réduire la consommation et la quantité de déchets.</li> <li>Acheter, fournir et utiliser des biens et des services de manière respectueuse de l'environnement.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consommation totale de papier par employé par année. <i>Cible : réduction de 2 % chaque année.</i></li> <li>Valeur monétaire des fournitures renouvelables (exclut le mobilier et le matériel) par employé. <i>Cible : À déterminer (référence à établir d'ici 2001-2002).</i></li> </ul>
<b>Ressources humaines</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer la capacité des employés du Bureau à intégrer à leurs travaux de vérification les questions liées à l'environnement et au développement durable et les sensibiliser aux efforts déployés à cet égard dans les activités quotidiennes du Bureau et la société dans son ensemble.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre d'activités (officielles et autres) d'apprentissage tenues sur la sensibilisation et la formation dans le domaine de l'E et DD. <i>Cible : sept par année.</i></li> <li>Capacité du personnel de reconnaître les questions liées à l'E et DD. <i>Cible : À déterminer (référence à établir en 2001-2002).</i></li> </ul>

# SECTION IV

## *Initiatives horizontales*

### Stratégie de développement durable

4.1 Le chapitre 35 du Rapport de décembre 2000 du vérificateur général met à jour la stratégie de développement durable du Bureau, qui avait initialement été déposée en décembre 1997. La pièce 4.1 résume le but, les objectifs, les principaux indicateurs de rendement et cibles pour 2001-2002 et les exercices suivants de la stratégie. Nous utilisons des indicateurs (de gestion) internes pour surveiller la mise en œuvre de notre stratégie. Nous avons simplifié la stratégie en adoptant un seul énoncé de but et nous avons réduit le nombre d'objectifs et d'indicateurs de rendement. Pour le prochain exercice, nous continuerons avant tout d'améliorer de façon continue l'intégration des questions liées à l'environnement et au développement durable à nos travaux de vérification.



**3.33 Mesure du rendement et rapports.** Cette initiative comprend la révision de notre cadre de mesure du rendement et de rapports et son intégration à notre processus de gestion. Nous passerons en revue les indicateurs de rendement et nous en élaborerons de nouveaux afin d'obtenir une rétroaction de nos principales parties intéressées sur nos extrants. En 2000, nous avons conçu une base de données sur les recommandations afin de faciliter le suivi de leur mise en œuvre. En 2001, nous perfectionnerons notre mesure des progrès réalisés par les entités au chapitre de la mise en œuvre de nos recommandations.

**3.34 Réaménagement de l'espace et modernisation des bureaux.** Cette initiative a pour objet de faire en sorte que le milieu de travail des employés du bureau d'Ottawa soit fonctionnel. Le Bureau, en collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, a recensé les besoins en espace et examiné les possibilités de moderniser ce milieu de travail. Les travaux de construction doivent commencer à l'automne 2001 et se terminer à l'automne 2002.

**3.35 Réponse au sixième rapport du Comité permanent des comptes publics.** En mars 2000, le Comité permanent des comptes publics a fait onze recommandations visant à améliorer nos rapports sur le rendement. Plusieurs de ces recommandations s'appliquaient aussi à nos rapports sur les plans et les priorités. Elles portaient sur les éléments suivants : clarté de nos résultats escomptés; consultation des députés concernant l'élaboration de nos plans; extraction d'information clé dans les rapports.

**3.36** Nous indiquons, dans le présent Rapport, les mesures que nous avons prises et que nous prendrons au cours du prochain exercice pour donner suite aux recommandations. Nous avons révisé notre cadre de mesure du rendement et de rapports. Nous avons mis au point une chaîne des résultats qui définit plus précisément les conséquences immédiates et intermédiaires de nos travaux. Nous continuerons de rencontrer les députés afin de discuter des questions qui les intéressent. Nous avons regroupé l'information sur nos résultats escomptés dans la description des composantes de notre secteur d'activité et enfin, nous avons inclus un index et des renvois à nos rapports sur les plans et les priorités de 2000-2001 et de 2001-2002 afin d'en faciliter la comparaison. Nous apporterons d'autres améliorations à notre Rapport sur le rendement de 2001 et aux prochains rapports sur les plans et les priorités.



**3.32 Renouveau de nos ressources humaines.** Le Bureau considère que sa vitalité et son succès continus reposent sur ses ressources humaines. Les activités prévues dans le cadre de l'initiative de renouvellement consistent, entre autres, à élaborer et à offrir un programme de formation, à mettre en œuvre notre plan de relève, à mettre à jour nos méthodes et notre gestion des connaissances. En ce qui concerne la gestion des connaissances, nous prévoyons parachever la mise au point des bases de données électroniques sur les entités que nous vérifions.

**3.31** Le Bureau s'est engagé à s'améliorer de façon continue et c'est pourquoi il a lancé plusieurs initiatives en vue d'accroître l'efficacité et l'efficacite de ses activités.

## Activités de soutien

**3.30** Nous continuerons à examiner d'importantes questions liées à l'environnement et au développement durable dans nos vérifications régulières de l'optimisation des ressources. Le plan de VOR actuel des questions environnementales comprend un projet de commissaire sur le bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent et un examen des pratiques environnementales de la Société pour l'expansion des exportations qui sera effectué en vertu d'un décret du gouverneur en conseil. Les dépenses prévues pour ces travaux, de quelque 4,7 millions de dollars, sont incluses dans les dépenses prévues pour les VOR en 2001-2002.

**3.29** Le commissaire évaluera les stratégies de développement durable des ministères et des organismes qui ont été déposées à la Chambre des communes, et il présentera un rapport à ce sujet. En 2000-2001, il terminera une évaluation approfondie de la capacité des organisations gouvernementales suivantes de mettre en œuvre efficacement leur stratégie de développement durable : Agence canadienne d'évaluation environnementale, Agence canadienne de développement international, Service correctionnel Canada, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Défense nationale, Environnement Canada, ministère des Finances, Développement des ressources humaines Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Industrie Canada, Ressources naturelles Canada, Agence Parcs Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, GRC, Transports Canada et le Secrétariat du Conseil du Trésor.

**3.28** Il incombe au commissaire à l'environnement et au développement durable de surveiller la mesure dans laquelle les ministères et les organismes ont mis en œuvre leur plan d'action et atteint les objectifs énoncés dans leur stratégie de développement durable, et de faire rapport à ce sujet. De plus, le commissaire surveille le traitement des pétitions reçues du public. Les dépenses prévues pour ces activités sont d'environ 1,6 million de dollars en 2001-2002.

## Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable

du Cap-Breton et du Centre de recherches pour le développement international. Les dépenses prévues pour les examens spéciaux s'établissent à environ 2,3 millions de dollars en 2001-2002.



qui a trait notamment à l'impôt à recevoir, aux immobilisations, aux stocks et aux passifs environnementaux. Ces modifications exigeront de nombreuses vérifications supplémentaires des montants qui n'étaient pas comptabilisés auparavant dans les comptes et les états financiers du gouvernement.

**3.23** Nous croyons que ces facteurs feront augmenter le coût prévu de notre vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada, lequel passera de 4,5 millions de dollars en 2000-2001 à 5,7 millions de dollars en 2001-2002.

#### *Vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités*

**3.24** Nous examinons les états financiers de 107 sociétés d'État et d'autres entités afin de formuler une opinion sur la fidélité de leur présentation conformément aux normes comptables professionnelles. Nous examinons aussi ces états financiers pour obtenir l'assurance que ces organisations se sont conformées, à tous les égards importants, aux principales autorisations législatives au cours de l'exercice. Nos vérifications comptables de ces entités fournissent une assurance aux ministres, aux parlementaires, aux députés des assemblées territoriales et aux diverses autres parties intéressées.

**3.25** Le nombre de nos vérifications annuelles continue d'augmenter. En 2001-2002, nous vérifierons pour la première fois deux nouvelles sociétés d'État, la Commission canadienne du tourisme et le Fonds d'investissement du Cap-Breton. Les dépenses prévues pour les vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités sont d'environ 14,4 millions de dollars en 2001-2002.

#### *Examens spéciaux des sociétés d'État*

**3.26** *La Loi sur la gestion des finances publiques*, ou dans certains cas une autre loi, exige qu'un examen spécial des sociétés d'État soit réalisé tous les cinq ans. De plus, le gouverneur en conseil demande parfois au Bureau d'effectuer un examen spécial de sociétés d'État qui en sont exemptées. Le secteur privé effectue des examens spéciaux, dont certains conjointement avec nous, mais le Bureau réalise la plupart des examens. La loi exige de l'examinateur qu'il formule une opinion, à savoir si les systèmes et les pratiques de gestion de la société fournissent une assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace.

**3.27** En 2001-2002, nous prévoyons terminer le troisième cycle d'examens spéciaux par les examens du Musée canadien de la nature et de la Société du crédit agricole et revoir notre stratégie pour le quatrième cycle. Nos objectifs sont de mieux intégrer les examens spéciaux à nos vérifications comptables annuelles des sociétés d'État, de réduire le coût global des examens spéciaux et de répartir notre charge de travail plus également sur la période de cinq ans. Au cours des trois derniers cycles, nous avons diminué le coût moyen des examens spéciaux, le faisant passer de 450 000 \$ à un niveau prévu de moins de 400 000 \$. Nous prévoyons commencer le quatrième cycle d'examens spéciaux par les examens de la Commission de la capitale nationale, de la Société de développement



**3.22** La mise en place de systèmes financiers modernes aura une incidence considérable sur nos travaux de vérification des états financiers du gouvernement du Canada. Nous avons entrepris un vaste projet d'examen de nos méthodes de vérification comptable, y compris l'acquisition de nouveaux outils de vérification électroniques, l'amélioration de nos méthodes d'analyse du risque et une meilleure intégration des travaux de vérification comptable et non comptable dans les ministères. En outre, le gouvernement a l'intention de modifier les conventions comptables en 2001-2002 en ce

**3.21** Le gouvernement prévoit améliorer l'utilité et l'actualité de son information financière en mettant en œuvre la Stratégie d'information financière (SIF). Les principaux éléments de la SIF sont la modernisation des systèmes, l'adoption de la comptabilité d'exercice et son intégration aux activités de gestion quotidiennes. Comme suite à la modernisation des systèmes, les données comptables contenues dans le Système central de comptabilité du receveur général du Canada seront transférées aux nouveaux systèmes ministériels. Tous les ministères doivent avoir des systèmes conformes à la SIF d'ici avril 2001.

**3.20** Le vérificateur général examine les états financiers du gouvernement du Canada conformément aux normes de vérification généralement reconnues afin d'obtenir l'assurance raisonnable qu'ils ne contiennent pas d'inexactitudes importantes; il exprime une opinion sur la fidélité et l'uniformité de leur présentation. Cette opinion rend les états financiers crédibles. Si l'examen montre que les états financiers contiennent des inexactitudes importantes, le vérificateur général formulera une restriction dans son opinion.

### *Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada*

**3.19** Au cours du dernier exercice, nous avons évalué les rapports sur le rendement de l'Agence canadienne d'inspection des aliments et de l'Agence Parcs Canada. En 2001, nous évaluerons aussi le rapport sur le rendement de l'Agence des douanes et du revenu du Canada. Cette nouvelle évaluation et la nécessité de mettre au point la méthode et les techniques utilisées pour ces évaluations porteront nos dépenses prévues à un million de dollars en 2001.

**3.18** Trois nouvelles agences gouvernementales de service, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, l'Agence des douanes et du revenu du Canada et l'Agence Parcs Canada, doivent produire des rapports annuels qui contiennent à la fois des états financiers et de l'information sur le rendement. En vertu de la loi, le Bureau est tenu d'évaluer la justesse et la fiabilité de l'information sur le rendement fournie par les agences au public. Les agences doivent inclure cette évaluation dans leurs rapports annuels. Nous n'évaluons ni ne commentons le rendement réel des agences.

### *Évaluation des rapports sur le rendement des agences*

et à la couverture. Nous modifierons cet indicateur lorsque nous paracheverons notre nouveau cadre de mesure du rendement et de rapports.

**3.13** Notre pouvoir discrétionnaire quant à l'étendue et à la fréquence est plus grand pour les vérifications de l'optimisation des ressources que pour les vérifications comptables ou les examens spéciaux. Pour déterminer les questions qui présentent le plus d'intérêt et d'importance pour le Parlement, nous prenons en compte les facteurs suivants :

- l'importance du programme ou du sujet, son niveau de dépenses, le niveau d'intérêt qu'il suscite chez les députés et le niveau de risque que pose sa prestation;
- la complexité du programme ou du sujet, le niveau de ressources nécessaires pour le vérifier et sa pertinence à l'égard du mandat du Bureau;
- nos priorités énoncées;
- la couverture de vérification antérieure par le Bureau et les autres examens réalisés par le gouvernement ou d'autres observateurs avisés.

**3.14** Nous nous efforçons d'établir un calendrier des VOR pour couvrir les questions les plus importantes dans un délai raisonnable. Les équipes de vérification préparent des plans quinquennaux pour les 25 principaux ministères et organismes de l'administration fédérale et pour environ 12 secteurs d'intérêt qui touchent plusieurs ministères — reddition de comptes et mesure des résultats, gestion financière, gestion des ressources humaines, grands projets d'immobilisations, développement durable et technologies de l'information. Nous évaluons aussi les nouvelles questions et nous mettons à jour les plans quinquennaux tous les ans.

**3.15** Nos plans de VOR pour 2001-2002 et la première partie de 2002-2003 comprennent une vérification de portée gouvernementale de la gestion des subventions et des contributions et une vérification de la sécurité dans le secteur des technologies de l'information. Les plans prévoient aussi 21 chapitres qui traitent de nos priorités : l'environnement et le développement durable (12 chapitres), la situation financière du gouvernement (5), la gestion financière (1), la reddition de comptes (1) et la gestion des ressources humaines (2). Les autres chapitres porteront sur des questions telles que la promotion de la santé et les suivis de vérifications antérieures.

**3.16** Le nombre de chapitres de VOR est plus bas que les années précédentes parce que nous remplaçons le rapport d'avril par le rapport final du vérificateur général actuel, publié en février 2001. Nous avons aussi dû modifier le calendrier de nos rapports pour permettre au commissaire à l'environnement de rendre compte des progrès accomplis par les ministères dans la mise en œuvre de leur stratégie de développement durable. Le dépôt de ces stratégies a été reporté jusqu'en février 2001 à cause des élections de l'automne 2000.

**3.17** Nous accordons une attention spéciale à la planification et à la gestion des coûts, au temps d'exécution et aux résultats des vérifications. Nous avons établi le coût moyen de nos VOR à 800 000 \$ environ. Ce coût ne s'applique pas aux vérifications et aux études de portée gouvernementale qui sont, individuellement, uniques quant à l'étendue



recommandations qui facilite ce travail. En 2001, nous perfectionnerons notre mesure des progrès accomplis par les entités dans la mise en œuvre de nos recommandations. À ce jour, environ 60 p. 100 de nos recommandations sont mises en œuvre sur une période de cinq ans ou sont en voie de l'être. Nous espérons que les ministères continueront au même rythme au cours des prochaines années. Nous nous sommes fixé comme objectif de déterminer pourquoi 40 p. 100 de nos recommandations ne sont pas mises en œuvre ou ne sont pas en voie de l'être.

## Activités connexes et ressources

**3.11** La pièce 3.3 contient de l'information sur nos dépenses prévues par composante de la vérification législative.

**Pièce 3.3 - Dépenses prévues par composante de la vérification législative**  
(en millions de dollars)

Composantes de la vérification législative		
Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	
Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes	31,0	30,6
Evaluations des rapports sur le rendement des agences	0,5	1,0
Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada	4,5	5,7
Vérifications comptables des sociétés d'État et d'autres entités	14,8	14,4
Examens spéciaux des sociétés d'État	1,8	2,3
Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	1,4	1,6
Total	54,0	55,6 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> La hausse de 54,0 millions de dollars à 55,6 millions de dollars est attribuable à l'augmentation salariale accordée dans le cadre des nouvelles ententes collectives.

### Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes

**3.12** La vérification de l'optimisation des ressources (VOR) ou la vérification du rendement examine les pratiques, les contrôles et les systèmes d'information qui sont liés à la gestion, en mettant l'accent sur les résultats. Elle ne met pas en question le bien-fondé des politiques gouvernementales; elle fournit plutôt de l'information pour aider les législateurs à déterminer si les politiques et les programmes ont été mis en œuvre de manière satisfaisante. Les principaux produits sont les chapitres ou les autres observations de vérification publiés dans les rapports du vérificateur général à la Chambre des communes. Ces travaux peuvent également donner lieu à des publications spéciales, à des méthodes, à des séances d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations.

### 3.5 Vérifications, opinions, information et avis conformes aux normes

professionnelles et aux systèmes de gestion de la qualité. Le Bureau produit divers extraits, par exemple information de vérification, avis et assurance. Il offre un service professionnel et doit donc maintenir sa crédibilité en respectant les normes professionnelles et en appliquant les systèmes de gestion de la qualité. La sous-section **Activités connexes et ressources**, à la page 15, renferme d'autres détails sur les principaux extraits que nous voulons produire.

**3.6 Les comités parlementaires tiennent des audiences sur les questions signalées ou en font le suivi.** Le Parlement est notre principal client; il est important que nous comprenions les besoins et les intérêts des parlementaires afin de mieux les servir. Nous rencontrons souvent les parlementaires et leurs chercheurs afin de discuter de leurs intérêts. Cette année, nous commencerons à mener des enquêtes auprès des députés en vue d'en apprendre davantage sur leurs intérêts et de mesurer leurs réactions aux travaux du Bureau.

**3.7** Nous communiquons régulièrement avec le Comité permanent des comptes publics et d'autres comités afin de leur faire part des questions traitées dans les rapports du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable. Les audiences des comités constituent un important moyen de les sensibiliser aux questions traitées dans les rapports et, enfin, d'obtenir l'engagement des ministères et des organismes quant à la mise en œuvre de nos recommandations. Nous nous attendons à ce que 60 p. 100 environ de nos rapports fassent l'objet d'audiences de comité parlementaire au cours de la période actuelle de planification, qui s'étend de 2001 à 2004.

**3.8 Les clients et les parties intéressées trouvent l'information et le processus de vérification utiles.** La rétroaction que nous recevons de nos parties intéressées sur la pertinence, l'intégrité et l'exactitude de l'information que nous fournissons, de même que sur la manière dont nous menons nos vérifications, a une importance capitale pour l'amélioration de nos activités. Jusqu'ici, nous n'avons demandé cette rétroaction qu'aux représentants des sociétés d'État. Nous prévoyons d'élaborer des mécanismes de rétroaction semblables pour d'autres parties intéressées au cours de la période actuelle de planification et de communiquer les résultats au Parlement.

**3.9 Les entités vérifiées mettent en œuvre les recommandations et appliquent les meilleures pratiques.** Nous sommes déterminés à améliorer les pratiques de gestion au gouvernement. Nos recommandations sont fondées sur des données et une analyse pertinentes et elles ont comme objectif de cerner les secteurs à améliorer. Nous n'exerçons aucun contrôle sur la mise en œuvre de ces recommandations. Cependant, nous nous efforçons de faire des recommandations pratiques et d'inciter les entités vérifiées à y donner suite.

**3.10** Nous avons mis en place un processus de suivi des vérifications antérieures et nous surveillons, annuellement, l'état d'avancement des mesures prises à la suite de nos recommandations. En 2000, nous avons conçu une base de données sur les



\* Ces résultats sont décrits plus en détails dans la sous-section intitulée Résultats escomptés à la page 11.

Intermédiaires  
Médias  
Milieux  
universitaires  
Groupes d'intérêt

- EXTRANTS ET PROCESSUS OPÉRATIONNELS**
- Vérifications, opinions, informations et avis fournis conformément aux normes professionnelles et aux systèmes de gestion de la qualité.
  - Rapports du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable
  - Options sur les états financiers (Comptes publics, sociétés d'Etat, administrations territoriales)
  - Rapports d'examen spécial
  - Évaluation des rapports sur le rendement des agences
  - Témoignages, discours, documents de discussion, lettres de recommandations, etc.
  - Les ressources humaines et financières sont gérées judicieusement.
  - Elaboration de méthodes, perfectionnement
  - Systèmes de gestion des ressources humaines et financières
  - Stratégie de développement durable et systèmes
  - Systèmes de gestion de la qualité

Ministères et  
organismes  
Sociétés d'Etat  
Bénéficiaires des  
programmes

- Les clients et les parties intéressées ont un rôle dans le processus de vérification.

## Parties intéressées

- CONSEQUENCES IMMEDIATES**
- Les clients et les parties intéressées continuent de bénéficier d'un appui qui l'aide à assumer son rôle et à faire son travail.
  - Le Bureau continue à bénéficier des ressources augmentées et les parlementaires, l'administration et les conseils d'assurance qui découlent des attestations et des vérifications de l'optimisation des ressources augmentent la confiance qu'accordent la haute direction, les conseils d'administration et les parlementaires aux systèmes et à l'information.
  - Les entités vérifiées acceptent les constatations et les recommandations de vérification comme utiles.\*
  - Les comités parlementaires tiennent des audiences sur les questions signalées ou en font le suivi.\*
  - Les comités de vérification et les conseils d'administration des entités vérifiées s'efforcent de comprendre les questions signalées dans les rapports de vérification et en font le suivi.

**Clients**  
Assemblées  
législatives  
fédérales et  
territoriales  
Grand public

- Les parlementaires tiennent compte de l'obligation redditionnelle, de l'optimisation des ressources, de la conformité aux autorisations et des incidences sur l'environnement et le développement durable
- Les entités vérifiées mettent en œuvre les recommandations et adoptent les meilleures pratiques.\*
- Les organisations intègrent les considérations environnementales et de développement durable à leur processus de prise de décisions.
- Les entités se conforment aux autorisations et aux normes de présentation des rapports financiers.
- Les comités parlementaires souscrivent aux conclusions et aux recommandations du BVG.
- La présence du Bureau a un effet dissuasif.
- Le Parlement, les entités vérifiées et les médias font ressortir nos messages dans le cadre de débats, de réponses et de rapports.
- Les vérifications permettent de mieux informer le Parlement, le gouvernement, les entités et le public.

## CONSEQUENCES

- **CONCLUSIONS FINALES**
- Confiance du public envers les institutions gouvernementales
- Gouvernement honnête et responsable
- Progrès en matière de développement durable
- Programmes efficaces et efficientis
- Communication par les ministères d'une information financière et non financière crédible sur le rendement au Parlement et au public.

Notre nouveau cadre utilise une chaîne des résultats comme fondement de la gestion du rendement. Une chaîne des résultats établit un lien entre nos extrants — vérifications, opinions, information et avis — et les conséquences souhaitées — gestion des programmes gouvernementaux améliorée et une meilleure reddition de comptes au Parlement et au public. Le cadre nous permet de décrire le rendement du Bureau et de montrer comment il produit des changements positifs pour les Canadiens. La pièce 3.2 établit de façon plus précise le lien entre la chaîne des résultats et nos extrants.

La colonne de gauche de la pièce indique que le Bureau veut produire des changements positifs pour ses clients, notamment les députés des assemblées législatives fédérales et territoriales, les représentants des entités vérifiées et le public. Afin de produire des changements positifs pour les parties intéressées, le Bureau travaille aussi avec d'autres vérificateurs législatifs, les associations professionnelles, les organismes de normalisation nationaux et internationaux et d'autres organismes gouvernementaux.

La section du bas de la pièce précise les activités du Bureau et les extrants — information de vérification, avis et assurance — qu'il produit. Le Bureau contrôle en grande partie la production de ses extrants, mais il n'exerce qu'une influence indirecte sur la réalisation des conséquences immédiates, intermédiaires et finales.

Le Bureau offre un service professionnel et doit donc maintenir sa crédibilité en respectant les normes professionnelles lorsqu'il travaille avec des tiers. Il doit avoir recours à différents moyens pour assurer le professionnalisme de ses travaux et à cette fin, il ne doit pas se limiter au respect des normes, mais aussi prendre en compte les vues des groupes concernés. La section centrale de la pièce présente une série de conséquences immédiates et intermédiaires qui devraient mener aux conséquences souhaitées, mais qui ne sont pas finales.

Premièrement, le Bureau tente de faire participer divers clients, dont les comités parlementaires, les entités vérifiées et les conseils d'administration, au processus de vérification. Par exemple, les comités parlementaires tiennent des audiences sur les questions signalées. Ensuite, le Bureau cherche à mieux informer le Parlement, les entités gouvernementales et le public. À cet égard, les caractéristiques clés de l'information sont la crédibilité, l'assurance, l'exactitude, la pertinence, l'actualité, l'intégralité et la clarté.

Enfin, le Bureau tente de susciter des changements par la communication d'une information qui a une incidence sur les programmes et les priorités. De tels changements peuvent être vus comme étant les différences (améliorations), au niveau des connaissances, des attitudes, des compétences, de l'engagement, de la capacité et des actions continues au sein de l'entité, qui devraient produire les conséquences finales souhaitées.

La section du haut de la pièce présente les conséquences finales, par exemple la confiance du public envers des institutions publiques solides, un gouvernement honnête et responsable, des programmes gouvernementaux efficaces et efficaces, des progrès en matière de développement durable et la communication par les ministères d'une information financière et non financière crédible sur le rendement au Parlement. À ce chapitre, nous partageons les mêmes intérêts avec de nombreuses autres parties à l'intérieur du gouvernement et à l'extérieur de celui-ci, ce qui complique le recensement des résultats attribuables à nos vérifications. Nous ne sommes pas les seuls à vouloir un bon gouvernement, et c'est avec la collaboration et la participation de ces parties que nous pouvons susciter le changement. Dans la mesure du possible, nous évaluons périodiquement si des progrès marquants ont été réalisés dans ces secteurs par des études ou des évaluations spécialisées.

# SECTION III

## Plans, résultats, activités et ressources

### Principal engagement en matière de résultats

3.1 Effectuer des vérifications et des examens indépendants qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement et aux Canadiens et qui favorisent la reddition de comptes, l'emploi des meilleures pratiques dans l'administration publique, et le développement durable.

3.2 Notre principal engagement en matière de résultats est lié à notre énoncé de mission et à nos priorités. Au cours des cinq dernières années, nous avons axé nos travaux sur les priorités suivantes : la situation financière du gouvernement, la reddition de comptes, la gestion financière, le renouvellement de la fonction publique et l'environnement. En février 2001, le vérificateur général a déposé son rapport final dans lequel il évalue les progrès accomplis à l'égard de ces priorités. Nous continuerons de mettre l'accent sur ces priorités cette année; elles seront cependant revues après la nomination du nouveau vérificateur général.

### Résultats escomptés

3.3 Nos résultats escomptés comprennent des vérifications, des opinions et des avis conformes aux normes professionnelles, ainsi que des conséquences intermédiaires de nos travaux, lesquelles contribuent à l'amélioration de la reddition de comptes et des pratiques de gestion au gouvernement.

3.4 En 2000, le Bureau a révisé son cadre de mesure du rendement et de rapports. Le nouveau cadre utilise une chaîne des résultats pour établir un lien entre nos extrants — vérifications, opinions, information et avis — et les conséquences souhaitées — gestion des programmes gouvernementaux améliorée et meilleure reddition de comptes au Parlement et au public. Le cadre nous permet de décrire le rendement du Bureau et de montrer comment il produit des changements positifs pour les Canadiens. Les pièces 3.1 et 3.2 fournissent d'autres détails sur le cadre et la chaîne des résultats. Les paragraphes 3.5 à 3.10 décrivent certains des résultats de la chaîne présentée à la pièce 3.2. Au cours des prochaines années, le Bureau précisera ces résultats et la façon de les mesurer.

## Dépenses prévues

(en millions de dollars)

Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
54,0	55,6	54,5	54,5
Dépenses brutes du Programme			
Budget supplémentaires des dépenses et autres ajustements			
4,1	-	-	-
Dépenses nettes du Programme			
58,1	55,6	54,5	54,5
Moins : Recettes non disponibles			
(0,8)	(0,7)	(0,5)	(0,5)
Plus : Coût des services reçus sans frais			
6,5	6,5	6,5	6,5
Coût net du Programme			
63,8	61,4	60,5	60,5
Équivalents temps plein			
520	520	520	520

Note : Les prévisions pour 2000-2001 ne comprennent pas l'augmentation du budget de base indiquée au paragraphe 2.14.







**2.14** Nous avons demandé une augmentation de 15 p. 100 (8 millions de dollars) de notre budget de base afin de pouvoir servir efficacement le Parlement. Toutefois, étant donné notre mode de financement, nous devons négocier cette augmentation avec les représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor. Les discussions avec les représentants ont commencé à l'été 2000, et la question du financement n'est pas encore réglée.

**2.13** Ces défis ont aussi eu une incidence sur nos ressources humaines. Le Bureau considère que sa vitalité et son succès continus reposent sur ses ressources humaines. Au cours des prochaines années, le renouvellement de nos ressources humaines constituera l'un de nos plus importants défis.

**2.12** Les changements dans l'organisation du gouvernement et dans la gestion des ministères, des organismes et des sociétés d'État ont des effets sur nos vérifications. Des changements récents tels que l'introduction de la Stratégie d'information financière du gouvernement et la modernisation de la fonction de contrôleur ont, et continueront d'avoir, des répercussions sur nos activités prévues au cours de la période de planification, qui s'étend de 2001 à 2004. Ces changements, alliés aux réductions budgétaires antérieures, ont exercé des pressions sur tout le Bureau, du fait que nous tentons d'avoir une couverture suffisante de vérification pour toutes les composantes de notre secteur d'activité, la vérification législative.

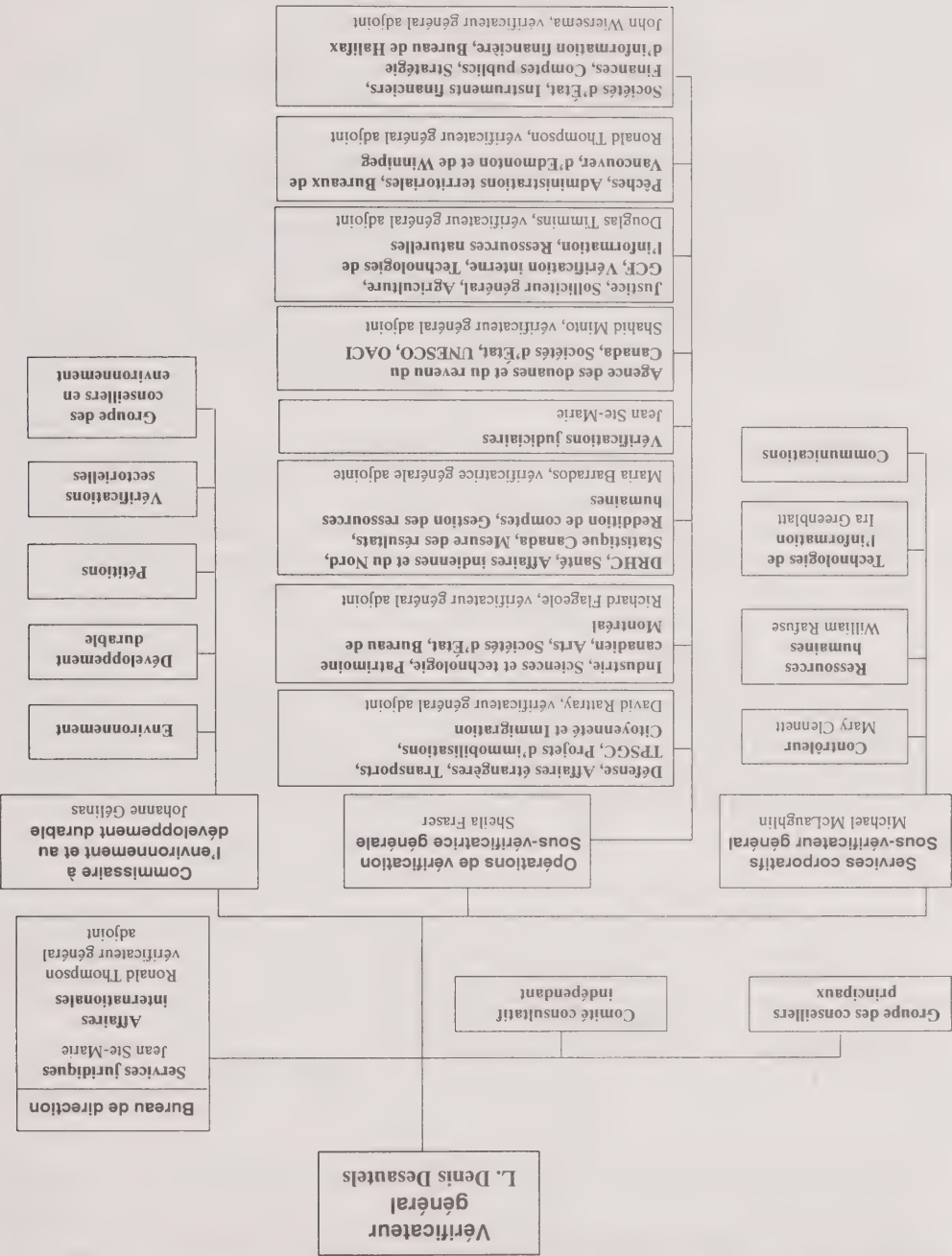
## Contexte de la planification

**2.11** Tel qu'il est précisé dans la loi, les travaux du Bureau sont communiqués sous diverses formes, notamment : les chapitres ou les autres observations de vérification contenus dans les rapports du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable présentés à la Chambre des communes; les opinions sur les états financiers du gouvernement du Canada, des administrations territoriales, des sociétés d'État et d'autres entités; les rapports d'examen spécial aux conseils d'administration des sociétés d'État; les rapports annuels sur d'autres questions aux législatures des administrations territoriales; les évaluations des rapports sur le rendement de trois agences. (Pour obtenir plus de détails, consulter la section VI.) Nos travaux peuvent aussi donner lieu à des publications spéciales, à des méthodes, à des notes d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations aux entités que nous vérifions. Nos rapports et d'autres renseignements sur le Bureau se trouvent sur notre site Web ([www.oag-bvg.gc.ca](http://www.oag-bvg.gc.ca)).

## Nos rapports

**2.10** Le commissaire à l'environnement et au développement durable surveille la performance du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la protection de l'environnement et à la promotion du développement durable et fait rapport à ce sujet à la Chambre des communes, au nom du vérificateur général. Le Groupe des conseillers en environnement, qui est composé de représentants de groupes environnementaux, de l'industrie et du secteur universitaire, conseille le commissaire en ce qui concerne ses travaux et les faits nouveaux dans le domaine de l'environnement et du développement durable.







- 2.6 Le Groupe des conseillers principaux et le Comité consultatif indépendant rassemblent les conseillers externes du vérificateur général. Les membres du Groupe des conseillers principaux représentent les principales parties intéressées avec lesquelles le Bureau se trouve en rapport, par exemple le gouvernement, les entreprises, les milieux comptables et universitaires et d'autres parties. Le Groupe est chargé de fournir des avis stratégiques sur les travaux du Bureau. Le Comité consultatif indépendant, qui est composé de comptables chevronnés, donne des avis au vérificateur général sur ses vérifications comptables des états financiers du gouvernement du Canada, des sociétés d'Etat et d'autres entités du secteur public. Il aide également le vérificateur général à surveiller les faits nouveaux dans les domaines de la comptabilité et de la vérification et à examiner leur incidence sur les travaux du Bureau.
- 2.7 Le Bureau de direction assure une orientation générale et supervise les activités internationales.
- 2.8 La Direction générale des services corporatifs appuie directement les activités de vérification du Bureau.
- 2.9 La Direction générale des opérations de vérification est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau. Nos vérificateurs sont titulaires d'un diplôme universitaire supérieur ou possèdent des compétences professionnelles dans de nombreuses disciplines. Notre effectif comprend des comptables, des ingénieurs, des économistes, des statisticiens, des sociologues, des historiens, des environnementalistes et des

## Organisation du Bureau

Composantes de la vérification législative <sup>1</sup>	Questions
Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités	Les sociétés d'Etat et les autres entités présentent-elles fidèlement leur information financière conformément aux normes comptables applicables? Se conforment-elles aux autorisations législatives?
Examens spéciaux des sociétés d'Etat	Les systèmes et les pratiques des sociétés d'Etat fournissent-ils l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficiente et que le déroulement des opérations est efficace?
Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	Dans quelle mesure les ministères et les organismes ont-ils atteint les objectifs et mis en œuvre les plans d'action énoncés dans leur stratégie de développement durable?
<sup>1</sup> Ces composantes sont expliquées plus en détail dans les articles 5, 6 et 7 de la Loi sur le vérificateur général et dans la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques. Dans tous nos travaux, nous considérons aussi la conformité aux autorisations.	



Composantes de la vérification législative <sup>1</sup>		Questions
Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes	Les ministères et les organismes exécutent-ils leurs programmes de manière économique et efficiente, avec le souci de leur impact sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens pour mesurer l'efficacité de ses programmes? La loi est-elle respectée et le Trésor public est-il protégé?	
Évaluation des rapports sur le rendement des agences	Les agences présentent-elles l'information sur le rendement de façon fiable et juste?	
Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada	Le gouvernement donne-t-il une image fidèle de sa situation financière globale conformément aux conventions comptables applicables?	

## Mandat, rôles et responsabilités

### Lois habilitantes

**2.3** La *Loi sur le vérificateur général*, la *Loi sur la gestion des finances publiques* ainsi que d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable. Ces fonctions concernent la vérification législative et la surveillance des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'État, des administrations territoriales et d'autres entités dont des organisations internationales.

**2.4** Nous nous distinguons des ministères et des organismes en ce que nous sommes indépendants du gouvernement et que nous faisons directement rapport au Parlement. Un vaste mandat législatif, l'exemption de certains contrôles gouvernementaux sur notre budget et notre personnel et un mandat de dix ans pour le vérificateur général assurent notre indépendance.

### Secteur d'activité — Vérification législative

**2.5** L'objectif du secteur d'activité du Bureau est de transmettre des données de vérification et d'autres données pertinentes à la Chambre des communes aux fins de son examen minutieux des programmes, des activités financières et des questions environnementales et de développement durable du gouvernement. Le vérificateur général fournit au Parlement et aux Canadiens des réponses aux questions suivantes.

# SECTION II

## Vue d'ensemble du Bureau

### Vision, mission et objectifs

2.1 Les énoncés sur la vision et la mission qui guident le travail du Bureau sont exposés dans son Cadre stratégique.

#### Vision

Nous nous sommes engagés à produire des changements positifs pour tous les Canadiens en faisant la promotion d'une administration gouvernementale responsable, honnête et productive qui reflète un engagement envers le développement durable et ce, dans l'exécution du mandat que nous a confié le Parlement.

#### Mission

Nous effectuons, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent information, assurance et avis objectifs au Parlement. Nous visons ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration publique.

#### OBJECTIFS

Nous voulons produire des résultats positifs en favorisant :

- un compte rendu juste et honnête de l'abondance du gouvernement à l'égard des ressources financières et autres;
- l'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique;
- la perception des recettes dues à l'État;
- une assurance objective à l'égard des questions jugées satisfaisantes ou insatisfaisantes;
- la conformité aux autorisations;
- l'honnêteté dans l'administration fédérale;
- l'environnement et le développement durable.



#### PRIOKITÉS 2001-2002

- Aider à améliorer la situation financière du gouvernement et l'information sur l'état de ses finances.
- Susciter l'avancement réel des concepts redimensionnels et améliorer les pratiques redimensionnelles au sein de l'administration fédérale.
- Améliorer la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale.
- Susciter les changements nécessaires à la fonction publique.
- Aider à améliorer le rendement du gouvernement fédéral comme protecteur de l'environnement et promoteur du développement durable.







## Déclaration de la direction

### Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002

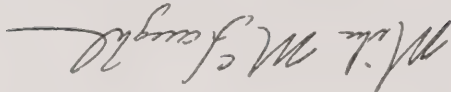
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2001-2002 du Bureau du vérificateur général du Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies du Bureau et les résultats escomptés par celui-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Michael J. McLaughlin, CMA  
Sous-vérificateur général et  
agent financier supérieur

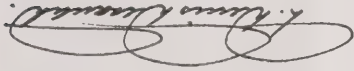
Le 26 février 2001



chaîne des résultats permet de décrire le rendement du Bureau et de montrer comment il produit des changements positifs pour les Canadiens. Le Bureau parachèvera le cadre et le mettra en œuvre au cours des prochaines années.

Mon mandat comme vérificateur général du Canada se terminera à la fin de mars. Je crois qu'au cours des dix dernières années, l'équipe de gens dévoués et professionnels du Bureau a su contribuer à l'amélioration des institutions fédérales. Je suis fier d'avoir servi le Parlement et les Canadiens en ma qualité de vérificateur général du Canada.

Le vérificateur général du Canada,



L. Denis Desautels, FCA

Le 26 février 2001

# SECTION I

## Messages

### Message du vérificateur général



Le Bureau du vérificateur général s'est engagé à produire des changements positifs pour les Canadiens en favorisant l'amélioration du fonctionnement de nos institutions fédérales. Au cours des cinq dernières années, nous avons axé nos travaux sur les priorités suivantes : la situation financière du gouvernement, la reddition de comptes, la gestion financière, le renouvellement de la fonction publique et la protection de l'environnement. En février 2001, j'ai déposé mon rapport final, qui évalue les progrès accomplis à l'égard de ces priorités. Le Bureau continuera de mettre l'accent sur ces priorités cette année; elles seront cependant revues après la nomination du nouveau vérificateur général.

Le présent Rapport sur les plans et les priorités énonce notre plan d'action pour l'exercice 2001-2002. La gestion des subventions et des contributions était un secteur préoccupant en 2000 et une bonne partie de nos travaux en 2001 porteront sur cette question. En réponse à une demande du Comité permanent des comptes publics, nous présenterons le rapport d'une vérification de portée gouvernementale sur ce sujet en décembre 2001. En septembre 2001, le commissaire à l'environnement et au développement durable rendra public un rapport sur les questions environnementales touchant le bassin des Grands Lacs et du Saint-Laurent.

La mise en œuvre de la Stratégie d'information financière du gouvernement aura une incidence sur notre vérification des états financiers du gouvernement du Canada. Elle exigera d'autres travaux de vérification des nouveaux systèmes financiers et des montants qui n'étaient pas comptabilisés auparavant dans les comptes et les états financiers du gouvernement (immobilisations, stocks et passifs environnementaux). Nous avons entrepris un examen d'envergure de nos méthodes de vérification comptable.

En mars 2000, le Comité permanent des comptes publics a fait plusieurs recommandations visant à améliorer nos rapports sur le rendement. À la suite de ces recommandations, le Bureau a révisé son cadre de mesure du rendement et de rapports. Le nouveau cadre définit une séquence de résultats intermédiaires qui établissent un lien entre nos extraits — vérifications, opinions, informations et avis — et les conséquences souhaitées — gestion des programmes gouvernementaux améliorée et meilleure reddition de comptes au Parlement et au public (voir la pièce 3.2). La séquence de résultats ou





# Table des matières

Section I — Messages	1
Messsage du vérificateur général	1
Déclaration de la direction	3
Section II — Vue d'ensemble du Bureau	5
Vision, mission et objectifs	5
Mandat, rôles et responsabilités	6
Lois habilitantes	6
Secteur d'activité — Vérification législative	6
Organisation du Bureau	7
Nos rapports	9
Contexte de la planification	9
Dépenses prévues	10
Section III — Plans, résultats, activités et ressources	11
Principal engagement en matière de résultats	11
Résultats escomptés	11
Activités connexes et ressources	15
Activités de soutien	19
Section IV — Initiatives horizontales	21
Stratégie de développement durable	21
Section V — Renseignements financiers	23
Section VI — Autres renseignements	25
Renvois aux Rapports sur les plans et les priorités de 2000-2001 et de 2001-2002	25
Rapports exigés par la loi	26
Personnes-ressources du Bureau	27
Index	29



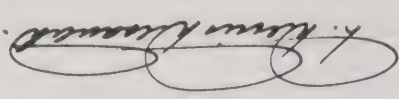




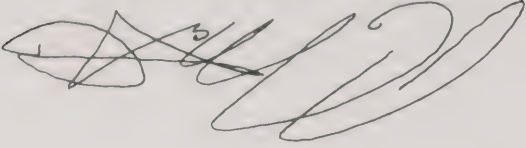
Bureau du  
Vérificateur général du Canada

# Budget des dépenses 2001-2002 Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "L. Denis Desautels".

L. Denis Desautels, FCA  
Vérificateur général du Canada

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "L'honorable Paul Martin".

L'honorable Paul Martin, C.P., député  
Ministre des Finances

## Les documents budgétaires

(Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-55

ISBN 0-660-61485-5



# Bureau du Vérificateur général du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Office of the Chief Electoral Officer

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada





## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

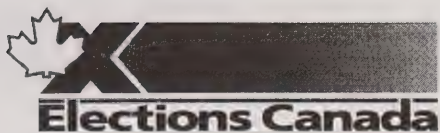
© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-33

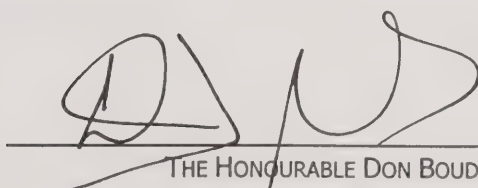
ISBN 0-660-61471-5



# **OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER**

**2001–2002  
ESTIMATES**

**A REPORT ON PLANS AND PRIORITIES**



---

THE HONOURABLE DON BOUDRIA, PC, MP  
MINISTER OF STATE AND LEADER OF THE  
GOVERNMENT IN THE HOUSE OF COMMONS



## TABLE OF CONTENTS

<b>Section I – The Chief Electoral Officer’s Message .....</b>	<b>1</b>
<b>Management Representation Statement .....</b>	<b>2</b>
 <b>Section II – Agency Overview .....</b>	 <b>3</b>
<b>What’s New.....</b>	<b>3</b>
<b>Mandate, Roles and Responsibilities .....</b>	<b>3</b>
<b>Program Objectives.....</b>	<b>5</b>
<b>Planning Context.....</b>	<b>5</b>
<b>Strategic Priorities.....</b>	<b>5</b>
<b>Key Co-delivery Partners.....</b>	<b>5</b>
<b>Political, Social and Economic Factors.....</b>	<b>6</b>
<b>Agency Planned Spending.....</b>	<b>6</b>
 <b>Section III – Plans, Results, Activities and Resources .....</b>	 <b>9</b>
<b>Business Line Details.....</b>	<b>9</b>
<b>Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....</b>	<b>10</b>
<b>1. Event Delivery.....</b>	<b>11</b>
<b>2. Event Readiness and Improvements .....</b>	<b>12</b>
<b>3. Public Education, Information and Support.....</b>	<b>14</b>
 <b>Section IV – Financial Information .....</b>	 <b>17</b>
 <b>Section V – Other Information.....</b>	 <b>19</b>
<b>Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer .....</b>	<b>19</b>
<b>Recent Statutory and Agency Reports .....</b>	<b>19</b>
<b>Contacts for Further Information .....</b>	<b>20</b>
 <b>Index .....</b>	 <b>21</b>





## SECTION I – THE CHIEF ELECTORAL OFFICER’S MESSAGE



Immediately following the 37th general election on November 27, 2000, Elections Canada began to gear up for the next electoral event, be it a by-election, a referendum, or even another general election. Being ready for any electoral contingency is an integral part of our mandate, and Canadians expect us to be prepared at all times.

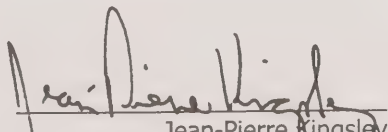
Elections Canada’s effectiveness in planning for, managing and administering elections is vital to the success of the federal democratic process. Candidates, political parties and Canadian voters rely on us for accurate, reliable and impartial information and guidance. Voters rely on us to provide clear, understandable information about voting, and to guarantee the secrecy and security of their ballots when they vote.

This report sets out the results that Elections Canada is committed to achieving during 2001–2002. For some result areas, our plans remain relatively constant from year to year; progress is incremental, and depends in part on legislative developments and the actual electoral events occurring during the year. Other commitments and plans are new.

In 2001–2002 we will be completing a comprehensive evaluation of the last general election: not just from the agency’s perspective, but also from the perspectives of returning officers (through comprehensive post-mortem reports and meetings), and of Canadian voters (through extensive surveys), among others.

The Canadian electoral system has evolved over the years into one that is fair, accessible, transparent, up-to-date and efficient. I am personally committed to the continuing process of electoral improvements and reform that has earned Canada its reputation around the world as a model of electoral democracy.

Our aim is to be the most modern and innovative electoral agency in the world. It is a privilege for me to serve Parliament and the Canadian people, and to lead a dynamic, multi-talented team whose dedication to strengthening and upholding Canada’s democratic process is exceptional.

  
Jean-Pierre Kingsley  
Chief Electoral Officer of Canada

# Management Representation Statement

## Management Representation *Report on Plans and Priorities 2001–2002*

I submit, for tabling in Parliament, the 2001–2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Chief Electoral Officer.


To the best of my knowledge the information

- ☐ accurately portrays the agency's mandate, priorities, strategies and planned results;
- ☐ is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- ☐ is comprehensive and accurate; and
- ☐ is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: \_\_\_\_\_

  
Senior Financial Officer

Date: \_\_\_\_\_

2001-03-19

## SECTION II – AGENCY OVERVIEW

### What's New

Bill C-2, which received royal assent on May 31, 2000, introduced a new *Canada Elections Act* to make the federal electoral system more accessible, fair and transparent. The new Act came into force on September 1, 2000, after the Chief Electoral Officer published a notice in the *Canada Gazette* indicating that the necessary preparations for implementation had been made.

The November 27, 2000, general election was conducted under the new Act, which brought changes to a number of areas, including third party election advertising, financing rules for registered political parties and candidates, election opinion surveys and advertising, campaign contributions, canvassing and election posters. For more information, visit Elections Canada's Web site at [www.elections.ca](http://www.elections.ca).

### Mandate, Roles and Responsibilities

The mandate of the Chief Electoral Officer, an independent officer of Parliament, is to be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums, to carry out public education and information programs, and to provide support to the federal electoral boundaries commissions.

The Office of the Chief Electoral Officer, commonly known as Elections Canada, administers the federal electoral system in accordance with the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and the Constitution Acts.

The Chief Electoral Officer (CEO), who heads Elections Canada, is appointed by resolution of the House of Commons. Reporting directly to Parliament, the CEO is completely independent of the Government and political parties. The CEO is supported by the Assistant Chief Electoral Officer, who is appointed by the Governor in Council and who exercises the powers and performs the duties delegated to the position by the CEO.

#### **Mission Statement**

*The mission of Elections Canada is to demonstrate excellence and leadership in electoral matters.*

*Through the valued efforts of staff members and election officers, the agency serves the needs of electors and legislators alike in an innovative, cost-effective and professional manner.*

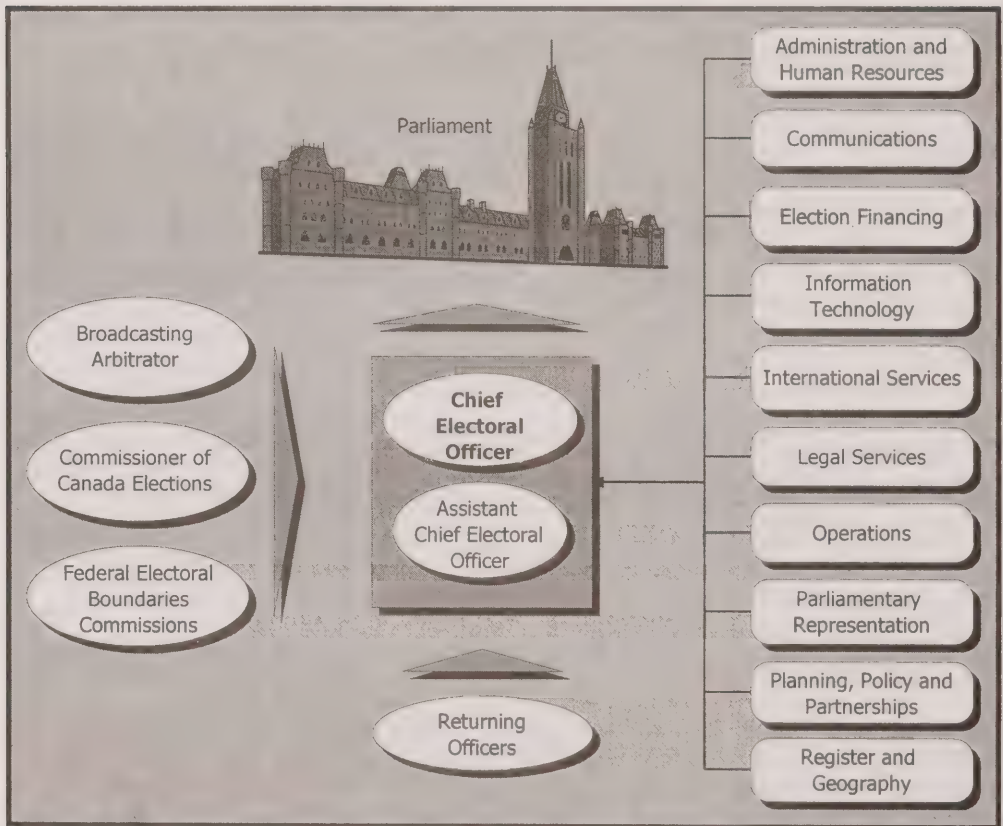
The CEO appoints the Commissioner of Canada Elections, who ensures that the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are complied with and enforced. The Commissioner can carry out an investigation or institute a prosecution on his own initiative, or if he receives a written complaint alleging that an infraction has been committed.

The CEO also appoints the Broadcasting Arbitrator, who allocates paid and free broadcasting time to registered political parties during a general election and to referendum committees during a referendum, according to a formula set out in the appropriate legislation.

Elections Canada provides extensive technical expertise and services to the federal electoral boundaries commissions, and determines and pays the commissions' expenses. It also provides services to parliamentary committees reviewing legislation or the agency's activities and budgets.

The CEO is supported by ten directorates, which carry out the tasks involved in preparing for and administering electoral events. Returning officers, appointed by the Governor in Council, administer the electoral process in each of the 301 electoral districts. The following figure illustrates the agency's organizational structure and reporting relationships.

**Figure 1 – Agency Organization**





## Program Objectives

Elections Canada's objectives, as presented in Part II of the *Estimates*, are to enable the Canadian electorate to elect members to the House of Commons in accordance with the *Canada Elections Act*; to ensure compliance with and enforcement of all provisions of the *Canada Elections Act*; to calculate the number of members of the House of Commons to be assigned to each province under the *Electoral Boundaries Readjustment Act* and in accordance with the provisions of the Constitution Acts; and to provide the necessary technical, administrative and financial support to the 10 electoral boundaries commissions, one for each province, in accordance with the *Electoral Boundaries Readjustment Act*.

## Planning Context

During the next three years, our plans and strategic priorities will be influenced by co-operative activities with our co-delivery partners and by certain political, social and economic factors.

## Strategic Priorities

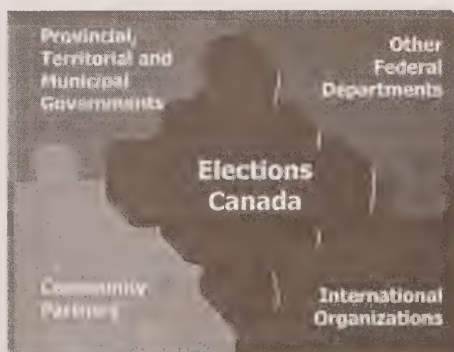
Elections Canada's three current strategic priorities are directly linked to our three key results commitments:

- ❑ to deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process
- ❑ to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve the delivery of electoral events
- ❑ to provide public education and information programs, and support on electoral matters to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

## Key Co-delivery Partners

To carry out its programs, Elections Canada co-operates with strategic partners in the following areas:

- ❑ *provincial, territorial and municipal governments and electoral agencies, and other public sector organizations:* sharing data with the National Register of Electors and the National Geographic Database
- ❑ *other federal departments and agencies:* Statistics Canada – the National Geographic Database; Canada Customs and Revenue Agency and Citizenship and Immigration Canada – updating the National Register of





Electors; Department of Foreign Affairs and International Trade and Canadian International Development Agency – technical and professional electoral assistance to other countries

- ❑ *community partners* (Canadian schools, museums, First Nations bands and local event organizers): public education and information about the electoral process
- ❑ *international organizations* (United Nations, the International Foundation for Election Systems and the International Institute for Democracy and Electoral Assistance): resources for international electoral studies, conferences and research

## **Political, Social and Economic Factors**

Ongoing political, social and economic changes require Elections Canada to adapt its policies, programs and technologies rapidly and efficiently.

The agency's business cycle is defined by the length of time between federal electoral events. As this is not a predetermined period, the length of the business cycle varies. This uncertainty makes planning a challenge, because the agency must be ready at all times to deliver an electoral event, whether it be a by-election, general election or referendum. Elections Canada must continually monitor parliamentary and political events and trends so that it has as much advance warning as possible about contingencies that might affect electoral readiness and preparations for electoral events.

One of the agency's greatest administrative challenges is its variable size. As an electoral event approaches, headquarters staff may grow from 200 to more than 600 people. Returning officers hire an additional 160 000 temporary workers to support the electoral process across the country, and all of these people require training, supervision, supplies and administrative support. To respond to these issues, the agency's managers need to be multi-skilled and multi-talented.

Demographic factors affecting Elections Canada include the aging of the electorate, the number of Canadians with disabilities, increased social diversity, high mobility rates, and Canadians with limited literacy skills or knowledge of Canada's official languages.

Economic factors affecting Elections Canada include the shortage of skilled labour available for a short electoral period, and expectations of higher wages and better compensation.

## **Agency Planned Spending**

Elections Canada operates under two funding authorities: the Administrative Vote (which provides for the salaries of permanent full-time staff) and the Statutory Authority (which provides for all other expenditures, including electoral event preparation, delivery and evaluation costs, and continuing public education programs). The financial information in this report reflects these two authorities, and the planned results, activities and resources relate to the program in its entirety.

In May 2000, the agency received approval to increase its appropriation for the Administrative Vote to convert 156 temporary positions to indeterminate status. These positions will be funded from an equal and offsetting reduction to the Statutory Authority; therefore, there will be no impact on the fiscal framework.

The summary financial information includes:

- the amount the agency predicts it will spend in the current fiscal year (*forecast spending*)
- the amount the agency plans to spend, at the beginning of the fiscal year (*planned spending*)

The forecast spending for 2000–2001 is the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year, and includes expenditures for the by-elections in St. John's West, Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla, and for the November 2000 general election.

### Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004 <sup>1</sup>
Budgetary Main Estimates (gross)	33 735	<b>36 538</b>	15 238	15 238
Non-budgetary Main Estimates (gross)	–	–	–	–
Less: Respendable revenue	–	–	–	–
<b>Total Main Estimates</b>	33 735	<b>36 538</b>	15 238	15 238
Adjustments <sup>2</sup>	172 087	–	–	–
<b>Net planned spending</b>	205 822 <sup>1</sup>	<b>36 538</b>	15 238	15 238
Less: Non-respendable revenue	–	–	–	–
Plus: Cost of services received without charge	2 743	<b>3 304</b>	3 345	3 385
<b>Net cost of program</b>	<b>208 565</b>	<b>39 842</b>	<b>18 583</b>	<b>18 623</b>
<b>Full-time Equivalents (FTEs)<sup>4</sup></b>	<b>371</b>	<b>210</b>	<b>210<sup>5</sup></b>	<b>210<sup>5</sup></b>

<sup>1</sup> Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

<sup>2</sup> Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

<sup>3</sup> Of the budgetary Main Estimates planned spending, an amount of \$1 000 000 has been provided for each fiscal period beyond 2001–2002, as an indicator of statutory expenditures that the agency may incur during the year under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* or the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, if necessary.

<sup>4</sup> Staff requirements reported are measured in terms of full-time equivalents. The FTE is based on the length of time that an employee works during each week of the year, calculated from the number of assigned hours actually worked divided by the scheduled hours of work.

<sup>5</sup> No FTE requirements under the statutory authority have been indicated for the fiscal years beyond 2001–2002. Any FTE requirement needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, should it become necessary.



## SECTION III – PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES

### Business Line Details

Part II of the *Estimates* sets out two business lines – Elections and Administration – that mirror the two funding authorities under which Elections Canada has historically operated.

#### Elections

- *Canada Elections Act* – Exercise of general direction and supervision over the administrative conduct of elections, including the training of federal returning officers, the revision of the boundaries of polling divisions and the acquisition of election material and supplies for transmission to returning officers when required, issue of directives and provision of guidelines to candidates, political parties and third parties, enforcement of all provisions of the Act and the making of statutory payments to election officers, auditors, political parties and candidates where specified by the Act.
- *Electoral Boundaries Readjustment Act* – Provision to the 10 electoral boundaries commissions of the number of members of the House of Commons to be assigned to each province. Provision of the necessary statistics, maps and other documentation to the 10 commissions. Provision of financial support and taxing of all accounts related to salaries and other expenses submitted by the 10 commissions for payment out of the Consolidated Revenue Fund.
- *Referendum Act* – Exercise of general direction and supervision over the administration conduct of a referendum, including the training of federal returning officers, the revision of the boundaries of polling divisions and the acquisition of referendum material and supplies for transmission to returning officers. When required, issue of directives and provision of guidelines to referendum committee, enforcement of all provisions of the Act and the making of statutory payments to referendum officers where specified by the Act.

#### Administration

- Management of Headquarters operations and of the statutory functions assigned to the Chief Electoral Officer outside of the electoral period. These include the review and study of electoral procedures and election expenses provisions of the Act, the compilation and preparation of statutory and statistical report and books of instructions for election officers, candidates and political parties and the payments of all administrative and statutory accounts.

In this section, we describe our plans, priorities and activities under the agency's three key results commitments.

## Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Elections Canada is committed to providing Canadians with three key results, summarized in the following table.

### Elections Canada's Key Results Commitments

<i>To provide Canadians with</i>	<i>To be demonstrated by</i>
federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> electoral events that are fair and transparent within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirements</li> <li><input type="checkbox"/> effective compliance and enforcement programs</li> <li><input type="checkbox"/> electoral events that remove barriers to participation and facilitate access to the electoral process</li> <li><input type="checkbox"/> timely disclosure of comprehensive electoral information</li> </ul>
a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called and with improvements in the delivery of electoral events	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, databases and materials that are ready for any electoral event</li> <li><input type="checkbox"/> processes that are cost-effective and respond to the concerns of stakeholders</li> </ul>
timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> electoral processes that are better known to the public, particularly those persons and groups most likely to experience difficulties in exercising their democratic rights</li> <li><input type="checkbox"/> stakeholders' access to timely and high-quality information, advice, products and support in accordance with established standards</li> </ul>



## 1. Event Delivery

<i>Key Results Commitment</i>	<b>To deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process</b>
<i>2001-02 Planned Spending</i>	<b>\$579 000</b> Additional expenditures will be made in 2001-2002 for activities related to the 2000 general election.

<i>Planned Result</i>	<b>Electoral events that are fair and transparent within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirements</b>
-----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### *Related Activities*

In 2001-2002, Elections Canada will:

- review the financial returns of the general election's 1 808 candidates, 11 registered political parties, one suspended party and 48 third parties, to verify their compliance with the financing provisions of the *Canada Elections Act*, and to determine the amount of reimbursement owed to the 685 candidates and five registered political parties that qualified
- complete all activities arising from the general election, including the post-electoral evaluation and surveys of voters, Aboriginal Canadians, youth, registered political parties, third parties, candidates, academics and the media
- publish the annual financial returns of registered political parties, and the election expenses returns of candidates, registered political parties and third parties for the November 2000 general election

<i>Planned Result</i>	<b>Effective compliance and enforcement programs</b>
-----------------------	------------------------------------------------------

### *Related Activity*

In 2001-2002, the Commissioner of Canada Elections will continue to investigate and rule on complaints about contraventions of the *Canada Elections Act* related to the by-elections and the general election held in 2000.

<i>Planned Result</i>	<b>Electoral events that remove barriers to participation and facilitate access to the electoral process</b>
-----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### *Related Activity*

In 2001-2002, Elections Canada will undertake research into new technologies for improving the voting process in Canada.

<i>Planned Result</i>	<b>Timely disclosure of comprehensive electoral information</b>
-----------------------	-----------------------------------------------------------------

### *Related Activities*

In 2001–2002, Elections Canada will:

- ☐ publish on its Web site the contributions and expenses reported by candidates, registered political parties, and third parties for the November 2000 general election
- ☐ disclose comprehensive information related to the delivery of the general election, including poll-by-poll results
- ☐ continue to monitor and report cost avoidance resulting from use of the National Register of Electors
- ☐ publish on its Web site the details of any convictions resulting from the investigations of the Commissioner of Canada Elections

## **2. Event Readiness and Improvements**

<i>Key Results Commitment</i>	<b>To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called, and to improve the delivery of electoral events</b>
<i>2001–02 Planned Spending</i>	<b>\$30 589 000</b>

<i>Planned Result</i>	<b>Well-trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, databases and materials that are ready for any electoral event</b>
-----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### *Related Activities*

In 2001–2002, Elections Canada will:

- ☐ integrate into its plans the main recommendations arising from the post-general election evaluation of its mission-critical systems, functions, and processes
- ☐ return to a state of readiness to deliver general elections, by-elections and referendums as required

- ❑ train newly appointed returning officers, and upgrade the skills and knowledge of experienced returning officers
- ❑ maintain the required levels of material in stock to deliver an electoral event
- ❑ review and revise the National Register of Electors program, based on lessons learned from the November 2000 general election
- ❑ maintain a comprehensive, accurate and up-to-date National Register of Electors, ready to produce the preliminary voters lists, by applying regular updates received from data suppliers and by comparing voter data quality against established benchmarks
- ❑ maintain the National Geographic Database by regularly updating the road network, address ranges, administrative boundaries and reference features, using data from federal, provincial and private sources, so that accurate maps can be produced for electoral events
- ❑ revise the National Sites Database of potential polling locations, to ensure its seamless integration with other systems and processes
- ❑ carry out the necessary preparations for the review of electoral district boundaries expected to begin in mid-March 2002

<i>Planned Result</i>	<b>Cost-effective processes that respond to the concerns of stakeholders</b>
-----------------------	------------------------------------------------------------------------------

### *Related Activities*

In 2001–2002, Elections Canada will:

- ❑ improve the mission-critical systems for the offices of returning officers, including the system for revising voters lists in the field, and the management information, election result and payment systems
- ❑ continue to improve our capacity to geo-reference addresses – the process by which voter addresses in the National Register of Electors are assigned an electoral district and polling division through links with the National Geographic Database
- ❑ continue to foster partnerships with provincial, territorial and municipal electoral agencies across Canada to share information from the National Register of Electors and cartographic products and services
- ❑ continue to maintain relationships with data suppliers, including provincial and territorial motor vehicle and vital statistics agencies, and assess the ability of new sources of data to improve the quality, coverage and currency of the Register
- ❑ continue to implement the activities stipulated in the *Employment Equity Act*, as a result of a compliance review conducted by the Canadian Human Rights Commission, in which the agency was found to be in compliance with the Act

- ❑ continue to adopt modern comptrollership principles
- ❑ implement the Financial Information Strategy on April 1, 2001, operate under a full accrual accounting basis, and continue developing financial management policies, practices and systems
- ❑ continue to implement the recommendations of our 1998/99 threat and risk assessment in conjunction with our business resumption plan
- ❑ continue to conduct audits and reviews in accordance with our five-year internal audit plan

### 3. Public Education, Information and Support

<i>Key Results Commitment</i>	<b>To provide timely and high-quality public education and information programs, and assurance that support on electoral matters is available to the public, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders</b>
<i>2001–02 Planned Spending</i>	<b>\$5 370 000</b>

<i>Planned Result</i>	<b>Electoral processes that are better known to the public</b>
-----------------------	----------------------------------------------------------------

#### *Related Activities*

In 2001–2002, Elections Canada will continue to:

- ❑ participate in various teachers' conferences, hold election simulations in classrooms, maintain our youth-oriented campaigns, and tailor our advertising and public education to meet the needs of all our target audiences
- ❑ upgrade our Web site to provide up-to-date electoral information that will improve accessibility
- ❑ review and improve voter education programs, including those designed for voters with special needs, to align them more strongly with provincial and territorial school curricula, and with stakeholder-managed activities
- ❑ update and improve our corporate communications plan, including public relations and advertising strategies
- ❑ foster the sharing of expertise and best practices among Canadian electoral agencies
- ❑ improve our community outreach, media relations and public enquiries activities

<i>Planned Result</i>	<b>Stakeholders' access to timely and high-quality information, advice, products and support</b>
-----------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

### *Related Activities*

In 2001–2002, Elections Canada will:

- ❑ continue to provide technical expertise and analysis to support parliamentary initiatives to review and revise electoral legislation
- ❑ coordinate meetings of the Advisory Committee of Political Parties, to discuss issues related to electoral administration and legislation with registered political parties and political parties that have been accepted for registration
- ❑ produce an updated *Compendium of Election Administration in Canada* for the 2001 Canadian Election Officials Conference, publish further issues of *Electoral Insight*, and maintain close relations with the academic community by supporting and participating in projects related to electoral matters
- ❑ continue to provide technical and professional assistance through multilateral programs that help emerging democracies develop the institutional capacity to deliver democratic electoral events, and to brief foreign delegations visiting Canada about the Canadian electoral system





## SECTION IV – FINANCIAL INFORMATION

The forecast spending for 2000–2001 is the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year, and includes expenditures for by-elections in St. John's West, Kings–Hants and Okanagan–Coquihalla and for the November 2000 general election.

**Table 1 – Summary of Transfer Payments**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002 <sup>1</sup>	Planned Spending 2002–2003 <sup>1</sup>	Planned Spending 2003–2004 <sup>1</sup>
<b>Other transfer payments</b>				
Reimbursement of candidates' and political parties' election expenses	24 515	–	–	–
<b>Total transfer payments</b>	24 515	–	–	–

<sup>1</sup> No amount has been provided for the fiscal periods beyond 2001–2002 because dates of future electoral events are unknown. When funds are needed to carry out the agency's legislated responsibilities, they will be drawn under the statutory authority, as required.

**Table 2 – Details of Transfer Payment Programs**

<b>Objective</b>	<p>Elections Canada's role is to administer the <i>Canada Elections Act</i>, which has three main objectives: fairness, transparency and participation. To promote electoral fairness and participation, the Act provides for eligible candidates and registered political parties to be reimbursed for their allowable election expenses according to the following formulas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❑ a candidate who is elected or receives at least 15 percent of the valid votes cast is entitled to a reimbursement of 50 percent of personal expenses and of the actual election expenses paid, to a maximum of 50 percent of the election expenses limit</li> <li>❑ registered political parties that obtain at least 2 percent of the total valid votes cast in a general election, or 5 percent of the valid votes cast in the ridings where they are presenting candidates, have the right to a reimbursement of 22.5 percent of their actual election expenses paid</li> </ul>
<b>Planned Results</b>	Electoral events that are fair and accessible within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirements.
<b>Milestones</b>	Elections Canada will finish reviewing the financial returns of all 1 808 candidates and 11 registered political parties that participated in the November 27, 2000, general election, to monitor their compliance with the financing provisions of the Act, and to determine the amount of reimbursement owed to the 685 candidates and five registered political parties that qualified.

**Table 3 – Net Cost of Program by Funding Authority for 2001–2002**

(\$ thousands)	Administration	Elections and Referendums	Total
Vote 20 – Program Expenditures	11 765	–	<b>11 765</b>
Statutory <sup>1</sup>	2 473	22 300	<b>24 773</b>
<b>Net planned spending</b>	<b>14 238</b>	<b>22 300</b>	<b>36 538</b>
<i>Plus: Services received without charge</i>			
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	2 255	–	<b>2 255</b>
Contributions covering employers' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	896	–	<b>896</b>
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	9	–	<b>9</b>
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	144	–	<b>144</b>
	<b>3 304</b>	<b>–</b>	<b>3 304</b>
<i>Less: Non-respendable revenue</i>	–	–	–
<b>2000–2001 Net cost of program</b>	<b>17 542</b>	<b>22 300</b>	<b>39 842</b>

<sup>1</sup> Includes expenses of elections, employee benefits plan and the salary of the Chief Electoral Officer.

## SECTION V – OTHER INFORMATION

### Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer

---

<i>Canada Elections Act</i>	S.C. 2000, c. 9, as amended
<i>Canada Elections Act as Adapted for the Purposes of a Referendum</i>	SOR/92-430, as amended
<i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-3, as amended
<i>Federal Elections Fees Tariff</i>	SOR/00-227
<i>Federal Referendum Fees Tariff</i>	SOR/92-433
<i>Referendum Act</i>	S.C. 1992, c. 30

---

### Recent Statutory and Agency Reports

---

*Office of the Chief Electoral Officer: Performance Report for the period ending March 31, 2000.* February 2001.

*Electoral Insight*, Elections Canada. January 2001.

*By-elections 2000: Official Voting Results.* December 2000.

*Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the September 11, 2000, By-elections held in Kings-Hants and Okanagan-Coquihalla.* November 2000.

*Registered Political Parties' Fiscal Period Returns for 1999.* August 2000.

*Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the May 15, 2000, By-election held in St. John's West.* July 2000.

*Compendium of Election Administration in Canada.* January 2000.

*Candidates' Returns Respecting Election Expenses for the Windsor-St. Clair By-election.* November 1999.

These reports are all available on our Web site at [www.elections.ca](http://www.elections.ca).

---

## Contacts for Further Information

---

**For more information:** Elections Canada  
257 Slater Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M6

**Telephone** 1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
toll-free in Canada and the United States  
  
001 800 514-6868  
toll-free in Mexico  
  
(613) 993-2975  
from anywhere in the world  
  
For people who are deaf or hard of hearing:  
TTY 1 800 361-8935  
toll-free in Canada and the United States

**Fax** (613) 954-8584

**Web site** [www.elections.ca](http://www.elections.ca)

### Media information

**Telephone** 1 800 267-7360  
(613) 993-2224  
TTY 1 800 361-8935

**Fax** (613) 954-8584

---



# INDEX

## A

Administrative Vote, 6-7  
Advisory Committee of Political Parties, 15

## B

Bill C-2, 3  
Broadcasting Arbitrator, 4  
business lines, 9  
by-elections, 3, 7, 11-12, 17, 19

## C

Canada Customs and Revenue Agency, 5  
*Canada Elections Act*, 3, 5, 7, 11, 17, 19  
Canadian International Development Agency, 6  
Candidates, 1, 11-12, 17, 19  
Citizenship and Immigration Canada, 5  
Commissioner of Canada Elections, 3-4, 11-12  
Constitution Acts, 3, 5

## D

Department of Foreign Affairs and International Trade, 6

## E

electoral boundaries commissions, 3-5, 10, 14  
*Electoral Boundaries Readjustment Act*, 3, 5, 7, 19  
electorate, 6  
emerging democracies, 15

## F

Financial Information Strategy, 14  
financial returns, 11, 17  
forecast, 7, 17  
funding authorities, 6, 9, 18

## G

general election, 1, 3, 6-7, 11-13

## H

House of Commons, 3, 5, 12

## K

key results commitments, 10-12, 14

## M

mandate, 1, 3, 9  
mission-critical systems, 12

## N

National Geographic Database, 5, 13  
National Register of Electors, 5, 12-13

## P

Parliament, 1, 3-4  
participation, 10-11, 17  
partnerships, 13  
planned spending, 6-7, 11-12, 14, 17-18  
political parties, 1, 3-4, 11-12, 15, 17, 19  
public education, 3, 5-6, 10, 14

## R

readiness, 5-6, 10, 12  
*Referendum Act*, 3, 7, 19  
results, 1, 5-6, 9-15, 17  
returning officers, 1, 4, 6, 13

## S

stakeholders, 5, 10, 14-15  
Statistics Canada, 5  
Statutory Authority, 6-7  
strategic priorities, 5

## T

third parties, 11-12  
transfer payments, 17

## V

Vote 20, 18  
voter education programs, 14  
voters, 1, 11, 13-14

## W

Web site, 3, 12, 19-20















A  
Affaires étrangères et du Commerce international, 6  
Agence canadienne de développement international, 6  
Agence des douanes et du revenu du Canada, 6  
arbitre en matière de radiodiffusion, 4  
autorisation législative, 7-8, 17  
autorisations de financement, 7, 9

B  
Base nationale de données géographiques, 5-6, 13

C  
candidats, 1, 3, 11-12, 17, 19

Chambre des communes, 3, 5  
Citoyenneté et Immigration Canada, 6  
Comité consultatif des partis politiques, 15

commissaire aux élections fédérales, 3, 11-12  
commissions de délimitation des circonscriptions

électorales fédérales, 3  
crédit 20, 18  
crédits administratifs, 7

D  
Dépenses prévues, 7-8, 11-12, 14, 17

directeurs du scrutin, 1, 4, 6, 12-13

E

électeurs, 1, 7, 11, 13-14  
élection générale, 1, 3-4, 6, 8, 11-13, 17  
élections partielles, 3, 8, 11-12, 17, 19  
électorat, 3, 5, 7

I

intervenants, 5, 9-10, 13-15

L

*Loi électorale du Canada*, 3, 5, 8, 11, 17, 19  
*Loi référendaire*, 3, 8, 19  
*Loi sur la révision des limites des circonscriptions*  
*électorales*, 3, 5, 8, 19  
lois constitutionnelles, 3, 5

M

mandat, 1, 9

N

nouvelles démocraties, 15

P

paiements de transfert, 17

Parlement, 1, 3

partenariats, 13

participation, 10-11, 17

partis politiques, 1, 3-4, 11-12, 15, 17, 19

prévision, 8, 17

principaux engagements en matière de résultats, 5

programmes d'éducation des électeurs, 14

projets de loi C-2, 3

R

rapports financiers, 11, 17

registres nationaux des électeurs, 5-6, 12-13

résultats, 1, 7, 9-14

S

secteurs d'activité, 9

site Web, 3, 12, 14, 19

Statistique Canada, 6

Stratégie d'information financière, 14

systèmes, fonctions et processus cruciaux pour sa mission, 12

T

tiers, 3, 11-12

## Coordonnées

### Pour plus de renseignements :

Élections Canada  
257, rue Slater  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M6

### Téléphone

1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868)  
sans frais au Canada et aux États-Unis

001 800 514-6868

sans frais au Mexique

(613) 993-2975

de partout dans le monde

Pour les personnes sourdes ou malentendantes :  
ATS 1 800 361-8935

sans frais au Canada et aux États-Unis

### Télécopieur

(613) 954-8584

### Site Web

[www.elections.ca](http://www.elections.ca)

### Médias

### Téléphone

1 800 267-7360

(613) 993-2224

ATS 1 800 361-8935

### Télécopieur

(613) 954-8584

**Législation administrée par le Bureau du directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	L.C. 2000, ch. 9 tel que modifié
Loi électorale du Canada adaptée aux fins d'un référendum	DORS/92-430 tel que modifié
Loi référendaire	L.C. 1992, ch. 30
Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	L.R.C. 1985, ch. E-3 tel que modifié
Tarif des honoraires d'élections fédérales	DORS/00-227
Tarif des honoraires référendaires fédéraux	DORS/92-433

**Liste des récents rapports exigés par la loi et rapports de l'organisme**

Bureau du directeur général des élections : Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2000, février 2001

Perspectives électorales, Elections Canada, janvier 2001

Élections partielles 2000 : Résultats officiels du scrutin, décembre 2000.

Rapport du directeur général des élections sur les élections partielles tenues le 11 septembre 2000 dans Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla, novembre 2000.

Rapports des partis politiques enregistrés pour l'exercice financier 1999, août 2000.

Rapport du directeur général des élections sur l'élection partielle tenue le 15 mai 2000 dans St. John's-Ouest, juillet 2000.

Compendium de l'administration fédérale au Canada, janvier 2000.

Rapports des candidats concernant les dépenses électorales pour l'élection partielle dans Windsor-St. Clair, novembre 1999.

Ces rapports peuvent tous être consultés sur le site Web d'Elections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)).



2001-2002

		(en milliers de dollars)	
Administration	Credit 20 – Dépenses de programme	11 765	22 300
	Législatif <sup>1</sup>	2 476	22 300
Elections et référendums	Dépenses nettes prévues	14 238	36 538
Total	Plus : Services reçus sans frais		
	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	2 255	–
	Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secréariat du Conseil du Trésor	896	–
	Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	9	–
	Traitements et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada	144	–
	Moins : Recettes non disponibles	3 304	–
Coût net du programme pour 2000-2001		17 542	39 842

Comprend les dépenses d'élections, les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement du directeur général des élections.

La prévision des dépenses pour 2000-2001 reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant, y compris les dépenses ayant trait aux élections partielles dans St. John's-Ouest, Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla et à l'élection générale de novembre 2000.

Tableau 1 – Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)				
Prévision 2000-2001 des dépenses	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	
<b>Autres paiements de transfert</b>				
Remboursement des dépenses électorales des candidats et des partis politiques	24 515	—	—	
<b>Total des paiements de transfert</b>	24 515	—	—	

<sup>1</sup> Aucun montant n'est fourni pour les exercices au-delà de 2001-2002 parce que les dates des scrutins futurs sont inconnues. Lorsque l'organisme aura besoin de crédits pour s'acquitter de ses responsabilités prévues par la loi, il les puisera dans son autorisation législative, le cas échéant.

Tableau 2 – Renseignements sur les programmes de paiements de transfert

Objectif	Résultats prévus	Jalons
Élections Canada a pour rôle d'administrer la <i>Loi électorale du Canada</i> , dont les trois principaux objectifs sont : l'équité, la transparence et la participation. Afin de promouvoir l'équité et la participation électorales, la Loi stipule que les candidats admissibles et les partis politiques enregistrés obtiennent le remboursement de leurs dépenses électorales autorisées, selon la formule qui suit :  □ le candidat qui est élu ou qui obtient au moins 15 % des votes valides totaux a droit au remboursement de 50 % de ses dépenses personnelles et de ses dépenses électorales réelles engagées, jusqu'à concurrence de 50 % de la limite des dépenses électorales;  □ les partis politiques qui obtiennent au moins 2 % des votes valides totaux à une élection générale, ou 5 % des votes valides dans les circonscriptions où ils soutiennent des candidats, ont droit au remboursement de 22,5 % de leurs dépenses électorales réelles engagées.	Des scrutins équitables et accessibles dans le contexte des exigences constitutionnelles et juridiques et en conformité avec celles-ci.	Élections Canada finira d'examiner les rapports financiers des 1 808 candidats et des 11 partis politiques enregistrés à l'élection générale du 27 novembre 2000 afin de vérifier leur conformité avec les dispositions de la <i>Loi électorale du Canada</i> relatives au financement et d'établir le montant du remboursement dû aux 685 candidats et aux cinq partis politiques enregistrés qui y sont admissibles.



### Activités connexes

En 2001-2002, Elections Canada :

- continuera de fournir de l'expertise et de l'analyse techniques aux parlementaires en vue de soutenir leurs initiatives pour étudier et réviser la législation électorale;
- coordonnera les réunions du Comité consultatif des partis politiques afin de discuter de questions liées à l'administration et à la législation électorales avec les partis politiques enregistrés et les partis politiques admissibles à l'enregistrement;
- actualisera le *Compendium de l'administration électorale au Canada* pour la Conférence des fonctionnaires électoraux canadiens en 2001, publiera d'autres numéros de *Perspectives électorales* et entretiendra des rapports étroits avec le milieu universitaire en appuyant des projets reliés à des questions électorales et en y participant;
- continuera d'offrir de l'aide technique et professionnelle dans le cadre de programmes multilatéraux qui aident les nouvelles démocraties à se doter de la capacité institutionnelle voulue pour conduire des scrutins démocratiques et de renseigner les délégations étrangères en visite au Canada au sujet du système électoral canadien.

Résultat escompté	L'accès opportun des intervenants à des renseignements, à des conseils, à des produits et à du soutien de grande qualité
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- mettra en œuvre la Stratégie d'information financière le 1<sup>er</sup> avril 2001, fonctionnera selon la méthode de la comptabilité d'exercice pour toutes les opérations et continuera d'élaborer des politiques, pratiques et systèmes de gestion financière;
- continuera de mettre en œuvre les recommandations de l'évaluation des menaces et des risques qu'il a menée en 1998-1999, de concert avec son plan de reprise des activités;
- continuera de procéder à des vérifications et à des examens conformément à son plan quinquennal de vérification interne.

### 3. Éducation du public, information et soutien

Engagement principal en matière de résultats	
Exécuter des programmes d'éducation et d'information du public et fournir du soutien en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et d'autres intervenants	5 370 000 \$
Dépenses prévues en 2001-2002	

Résultat escompté	Des processus électoraux mieux connus de la population
-------------------	--------------------------------------------------------

#### Activités connexes

En 2001-2002, Elections Canada continuera de :

- participer à diverses conférences d'enseignants, tenir des simulations d'élections en classe, maintenir ses campagnes axées sur les jeunes et adapter ses activités de publicité et d'éducation du public en fonction des besoins de tous ses auditoires cibles;
- actualiser son site Web de manière à fournir des renseignements électoraux à jour qui amélioreront l'accessibilité;
- réviser et améliorer ses programmes d'éducation des électeurs, notamment ceux qui sont destinés aux électeurs ayant des besoins spéciaux, afin de mieux les aligner sur les programmes scolaires provinciaux et territoriaux et sur les activités gérées par les intervenants;
- mettre à jour et améliorer son plan de communications intégrées, notamment ses relations publiques et ses stratégies de publicité;
- favoriser le partage de l'expertise et des meilleures pratiques avec les organismes électoraux canadiens;
- améliorer ses activités de communication avec les communautés, de relations avec les médias et de réponse aux demandes de renseignements du public.



- continuera d'adopter des principes modernes de contrôle financier;
  - continuera de mettre en œuvre les activités prescrites dans la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, par suite d'une vérification de conformité menée par la Commission canadienne des droits de la personne, qui a conclu que l'organisme était en conformité avec la Loi;
  - continuera d'améliorer la qualité, la couverture et l'exacitude du registre; provinces et des territoires, et d'évaluer la capacité de nouvelles sources de données les organismes d'immatriculation de véhicules automobiles et de l'état civil des
  - continuera d'entretenir des rapports avec les fournisseurs de données, notamment du Registre national des électeurs et les produits et services cartographiques;
  - continuera de favoriser des partenariats avec les organismes électoraux provinciaux, territoriaux et municipaux partout au Canada en vue de partager les renseignements de données géographiques;
  - continuera d'améliorer sa capacité de géolocaliser des adresses — le processus qui permet, dans le Registre national des électeurs, d'assigner à l'adresse d'un électeur une circonscription et une section de vote grâce aux données de la Base nationale des systèmes de gestion de l'information, des résultats électoraux et de paiements;
  - améliorera les systèmes cruciaux à sa mission pour les bureaux des directeurs du scrutin, notamment le système de révision des listes électorales en région, ainsi que les systèmes de gestion de l'information, des résultats électoraux et de paiements;
- En 2001-2002, Elections Canada :

#### Activités connexes

Résultat escompté	Des processus économiques qui répondent aux préoccupations des intervenants
-------------------	-----------------------------------------------------------------------------

- fera tous les préparatifs nécessaires en vue de la révision des limites des circonscriptions qui devrait débuter à la mi-mars 2002.
- révisera la Base nationale de données des lieux de vote éventuels en vue de l'harmoniser avec les autres systèmes et processus;
- actualisera régulièrement le réseau routier, les intervalles d'adresses, les limites administratives et les références de la Base nationale de données géographiques à partir des données de sources fédérales, provinciales et privées, pour produire des cartes exactes aux fins de scrutins;
- comparant la qualité des données sur les électeurs aux critères établis;
- incorporant les extraits reçus régulièrement des fournisseurs de données et en données du Registre national des électeurs soient complètes, exactes et à jour, en y se préparera à produire les listes électorales préliminaires en veillant à ce que les données tirées de l'élection générale de novembre 2000;
- examinera et révisera le programme du Registre national des électeurs en fonction

- gardera en stock tout le matériel nécessaire à la conduite d'un scrutin;
  - formera les nouveaux directeurs du scrutin et aidera les directeurs du scrutin plus expérimentés à perfectionner leurs capacités et leurs connaissances;
  - reviendra à un état de préparation permettant de tenir des élections générales, des élections partielles et des référendums, le cas échéant;
  - intégrera dans ses plans les principales recommandations résultant de l'évaluation postélectorale des systèmes, fonctions et processus cruciaux pour sa mission, à la suite de l'élection générale;
- En 2001-2002, Elections Canada :

Activités connexes

Résultat escompté	Un personnel et des fonctionnaires électoraux bien formés, ainsi que des systèmes, des bases de données, de l'équipement et des mécanismes électoraux à jour et prêts à servir
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Engagement principal en matière de résultats	Un état de préparation permettant à l'organisme de conduire des scrutins à tout moment et d'améliorer la prestation des services électoraux
Dépenses prévues en 2001-2002	30 589 000 \$

2. Préparation aux scrutins et améliorations

- publiera sur son site Web les détails concernant les condamnations résultant des enquêtes du commissaire aux élections fédérales.
  - continuera de surveiller et de signaler les économies de coûts résultant du recours au Registre national des électeurs;
  - divulguera des renseignements exhaustifs concernant la conduite de l'élection générale, notamment les résultats électoraux par bureau de scrutin;
  - publiera sur son site Web les contributions et les dépenses déclarées par les candidats, les partis politiques enregistrés et les tiers pour l'élection générale de novembre 2000;
- En 2001-2002, Elections Canada :

Activités connexes

Résultat escompté	La diffusion en temps opportun de renseignements électoraux complets
-------------------	----------------------------------------------------------------------

1. Conduite des scrutins

Engagement principal en matière de résultats	Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral
Dépenses prévues en 2001-2002	579 000 \$
Des dépenses additionnelles seront effectuées en 2001-2002 pour les activités liées à l'élection générale de 2000.	

Activités connexes

En 2001-2002, Elections Canada :

- examinera les rapports financiers des 1 808 candidats, des 11 partis politiques enregistrés, du parti suspendu et de 48 tiers à l'élection générale, afin de vérifier leur conformité avec les dispositions de la *Loi électorale du Canada* relatives au financement et d'établir le montant du remboursement dû aux 685 candidats et aux cinq partis politiques enregistrés qui y sont admissibles;

- achèvera toutes les activités résultant de l'élection générale, notamment l'évaluation postélectorale et les sondages auprès des électeurs, des Canadiens autochtones, des jeunes, des partis politiques enregistrés, des tiers, des candidats, des universitaires et des médias;

- publiera les rapports financiers annuels des partis politiques enregistrés et les rapports de dépenses électorales des candidats, des partis politiques enregistrés et des tiers pour l'élection générale de novembre 2000.

Résultat escompté	Des programmes efficaces de conformité et d'application
-------------------	---------------------------------------------------------

Activités connexes

En 2001-2002, le commissaire aux élections fédérales continuera d'enquêter et de se prononcer sur les plaintes pour infractions à la *Loi électorale du Canada* en rapport avec les élections partielles et l'élection générale tenues en 2000.

Résultat escompté	Des scrutins qui éliminent les obstacles à la participation et facilitent l'accès au processus électoral
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------

Activités connexes

En 2001-2002, Elections Canada entamera des recherches sur de nouvelles technologies en vue d'améliorer le processus de vote au Canada.

# Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes

Elections Canada s'efforce d'atteindre trois résultats principaux au service des Canadiens et des Canadiennes. Ils sont résumés dans le tableau ci-après.

## Principaux engagements d'Elections Canada en matière de résultats

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	
<ul style="list-style-type: none"> <li>des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral</li> <li>des scrutins équitables et transparents qui se déroulent dans le cadre des exigences constitutionnelles et juridiques et conformément à celles-ci</li> <li>des programmes efficaces de conformité et d'application</li> <li>des scrutins qui éliminent les obstacles à la participation et facilitent l'accès au processus électoral</li> <li>la diffusion en temps opportun de renseignements électoraux complets</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>un état de préparation permettant à l'organisme de conduire des scrutins à tout moment et d'améliorer la prestation des services électoraux</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>un personnel et des fonctionnaires électoraux bien formés, ainsi que des systèmes, des bases de données, de l'équipement et des mécanismes électoraux à jour et prêts à servir</li> <li>l'élaboration de processus à la fois économiques et adaptés aux besoins des intervenants</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>des programmes d'éducation et d'information publique ainsi que du soutien en matière électoral de haute qualité, accessibles en temps utile au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaires et aux autres intervenants</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>des scrutins électoraux mieux connus de la population, particulièrement des personnes et des groupes les plus susceptibles d'avoir des difficultés à exercer leurs droits démocratiques</li> <li>l'accès opportun des intervenants à des renseignements, à des conseils, à des produits et à du soutien de grande qualité, conformément aux normes établies</li> </ul>	



## Renseignements détaillés sur les secteurs d'activité

La partie II du *Budget des dépenses* énonce deux secteurs d'activité — Elections et Administration — qui reflètent les deux autorisations de financement selon lesquelles Elections Canada fonctionne traditionnellement.

## Elections

□ *Loi électorale du Canada* — Direction et surveillance générales de la conduite administrative des élections, y compris la formation des directeurs du scrutin des circonscriptions fédérales, la révision des limites des sections de votes et l'approvisionnement en matériel d'élection à transmettre aux directeurs du scrutin lorsqu'il y a lieu, l'émission de directives et de lignes directrices aux candidats, aux partis politiques et aux tiers, l'application de toutes les dispositions de la Loi et le versement des paiements réglementaires aux officiers d'élections, aux vérificateurs, aux partis politiques et aux candidats dans les cas précisés par la Loi.

□ *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* — Assigner par province le nombre de députés à la Chambre des Communes et transmettre ces renseignements à ces 10 commissions de délimitation des circonscriptions électorales. Fournir aux 10 commissions des données statistiques, des cartes géographiques et de la documentation. Fournir la compétence financière et taxer tout compte relatif aux salaires ou à d'autres dépenses soumis par les 10 commissions afin d'être payés à même le Trésor.

□ *Législation référendaire* — Direction et surveillance générales de la conduite administrative d'un référendum, y compris la formation des directeurs du scrutin des circonscriptions fédérales, la révision des limites des sections de vote et l'approvisionnement en matériel de référendum à transmettre aux directeurs du scrutin. Lorsqu'il y a lieu, l'émission de directives et de lignes directrices aux comités référendaires, dans les cas précisés par la Loi.

## Administration

□ La gestion des opérations de l'administration centrale et des fonctions légales assignées au Directeur général des élections en dehors d'une période électorale. Celles-ci incluent l'examen et l'étude des mécanismes électoraux et des dispositions de la Loi relatives aux dépenses d'élection, la compilation et la préparation de rapports réglementaires et statistiques et de manuels d'instructions à l'intention du personnel électoral, des candidats et des partis politiques.

La présente section décrit nos plans, priorités et activités sous les trois principaux engagements d'Elections Canada en matière de résultats.



La prévision des dépenses pour 2000-2001 reflète les prévisions les plus justes possible du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant, y compris les dépenses ayant trait aux élections partielles dans St. John's-Ouest, Kings-Hants et Okanagan-Coquihalla et à l'élection générale de novembre 2000.

## Dépenses prévues de l'organisme

(en milliers de dollars)		Prévision des dépenses	Prévision des dépenses	Prévision des dépenses	Prévision des dépenses
		2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004 <sup>3</sup>
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	33 735	36 538	15 238	15 238	15 238
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	—	—	—	—	—
Moins : Recettes disponibles	—	—	—	—	—
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>33 735</b>	<b>36 538</b>	<b>15 238</b>	<b>15 238</b>	<b>15 238</b>
Rajustements <sup>2</sup>	172 087	—	—	—	—
<b>Dépenses nettes prévues</b>	<b>205 822<sup>1</sup></b>	<b>36 538</b>	<b>15 238</b>	<b>15 238</b>	<b>15 238</b>
Moins : Recettes non disponibles	—	—	—	—	—
Plus : Coût des services reçus sans frais	2 743	3 304	3 345	3 385	3 385
<b>Coût net du programme</b>	<b>208 565</b>	<b>39 842</b>	<b>18 583</b>	<b>18 623</b>	<b>18 623</b>
<b>Équivalents temps plein (ETP)<sup>4</sup></b>	<b>371</b>	<b>210</b>	<b>210<sup>5</sup></b>	<b>210<sup>5</sup></b>	<b>210<sup>5</sup></b>

- 1 Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.
- 2 Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.
- 3 Dans les dépenses budgétaires prévues au Budget principal des dépenses, un montant de un million de dollars par exercice au-delà de 2001-2002 a été inscrit pour indiquer que l'organisme pourrait engager des dépenses en vertu de la Loi électorale du Canada, de la Loi référendaire ou de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Ces dépenses et les fonds supplémentaires requis pour exécuter les responsabilités de l'organisme en vertu de la loi seront financés au besoin en vertu de l'autorisation législative.
- 4 Les besoins en personnel sont mesurés en termes d'équivalents temps plein (ETP). Un ETP correspond au nombre d'heures travaillées chaque semaine de l'année par un employé, que l'on calcule en divisant le nombre d'heures assignées réellement travaillées par le nombre d'heures de travail prévues à l'horaire.
- 5 Les besoins en ETP aux termes de l'autorisation législative n'ont pas été indiqués pour les exercices postérieurs à 2001-2002. Les ETP requis par l'organisme pour exécuter ses responsabilités conformément à la loi seront ajoutés au besoin en vertu de l'autorisation législative.

## Dépenses prévues de l'organisme

Il doit également composer avec des facteurs économiques comme la pénurie de main-d'œuvre spécialisée disponible pour une courte période électorale et les attentes plus élevées sur le plan des salaires et de la rémunération en général.

Élections Canada doit tenir compte de divers facteurs démographiques, notamment le vieillissement de l'électorat, sa diversité culturelle croissante, le nombre de Canadiens ayant une limitation fonctionnelle, la grande mobilité des électeurs, les difficultés de lecture et d'écriture de certains Canadiens et la connaissance des langues officielles du Canada.

Élections Canada fonctionne selon deux autorisations de financement : les crédits administratifs (qui couvrent les salaires des employés permanents à temps plein) et l'autorisation législative (qui couvre toutes les autres dépenses, y compris les coûts de préparation, de conduite et d'évaluation des scrutins et des programmes permanents d'éducation publique). L'information financière présentée dans ce rapport tient compte de ces deux autorisations, et les résultats, activités et ressources prévus se rapportent au programme dans sa totalité.

En mai 2000, l'organisme a obtenu l'autorisation d'accroître ses affectations au titre des crédits administratifs afin de convertir 156 postes temporaires en postes de durée indéterminée. Ces postes seront financés par une réduction égale et compensatoire de l'autorisation législative de sorte qu'il n'y aura aucune répercussion sur le cadre financier.

Le sommaire des données financières comprend les deux éléments suivants :

- la prévision des dépenses réelles de l'organisme pour l'exercice en cours (*Prévision des dépenses*) ;
- les dépenses prévues de l'organisme au début de l'année financière (*Dépenses prévues*).

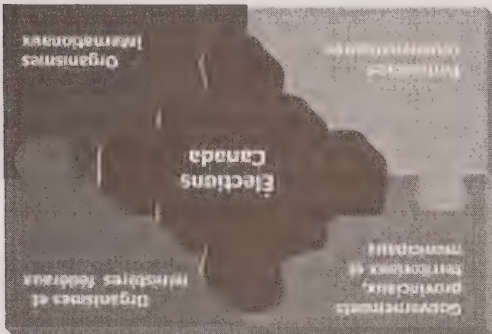
Les fluctuations de l'effectif comptent parmi les principaux défis administratifs de l'organisme. À l'approche d'un scrutin, l'effectif d'Élections Canada à Ottawa peut passer de 200 à plus de 600 personnes. En outre, les directeurs du scrutin recrutent à l'échelle du pays 160 000 travailleurs temporaires, qu'il faut former, superviser et doter de fournitures de bureau et à qui il faut assurer un soutien administratif, en vue de soutenir le processus électoral. Afin de relever le défi, les cadres de l'organisme doivent déployer une vaste gamme de talents et de compétences.

Le cycle opérationnel de l'organisme est fonction de l'intervalle entre les scrutins fédéraux. Comme cet intervalle n'est pas fixé d'avance, la durée du cycle varie. En raison de l'incertitude qui en résulte, la planification pose un défi car l'organisme doit toujours être prêt à conduire un scrutin en tout temps, qu'il s'agisse d'une élection partielle, d'une élection générale ou d'un référendum. Elections Canada doit continuellement se tenir au fait des événements et des tendances sur la scène parlementaire et politique, afin de prévoir aussi longtemps à l'avance que possible les situations pertinentes à la préparation aux scrutins.

Face aux constants changements politiques, sociaux et économiques, Elections Canada doit adapter rapidement et efficacement ses politiques, ses programmes et ses technologies.

## Facteurs politiques, sociaux et économiques

- *organismes internationaux* (Nations Unies, *International Foundation for Election Systems* et *International Institute for Democracy and Electoral Assistance*) : contribution à des études, conférences et recherches internationales en matière électorale.



- *partenaires communautaires* (écoles canadiennes, musées, bandes des Premières nations et organisateurs d'événements locaux) : éducation et information du public au sujet du processus électoral;
- *autres organismes et ministères fédéraux* : Statistique Canada pour la Base nationale de données géographiques; l'Agence des douanes et du revenu du Canada et Citoyenneté et Immigration Canada pour la mise à jour du Registre national des électeurs; le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et l'Agence canadienne de développement international pour l'assistance internationale professionnelle et technique à l'étranger;

## Objectifs du programme

Les objectifs du programme d'Élections Canada tels qu'ils ont été présentés dans la Partie II du *Budget des dépenses* sont les suivants : assurer à l'électorat canadien la possibilité d'exercer son droit de suffrage aux élections des députés, en conformité avec la *Loi électorale du Canada*, assurer le respect et l'application de toutes les dispositions de la *Loi électorale du Canada*, calculer le nombre de députés à la Chambre des communes à attribuer à chacune des provinces, aux termes de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et conformément aux dispositions des lois constitutionnelles; et fournir l'aide technique, administrative et financière aux 10 commissions de délimitation des circonscriptions électorales (soit une pour chaque province) établies en conformité avec la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*.

## Contexte de la planification

Au cours des trois prochaines années, les activités en coopération avec nos partenaires de coprestation et certains facteurs politiques, sociaux et économiques influenceront sur nos plans et nos priorités stratégiques.

### Priorités stratégiques

Les trois priorités stratégiques actuelles d'Élections Canada sont directement liées à ses trois principaux engagements en matière de résultats :

- conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;
- maintenir un état de préparation permettant de tenir des scrutins à tout moment et améliorer la prestation des services électoraux;
- exécuter des programmes d'éducation et d'information du public et fournir du soutien en matière électorale au public, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et à d'autres intervenants.

### Principaux partenaires de coprestation

Pour réaliser ses programmes, Elections Canada collabore avec des partenaires stratégiques dans les secteurs suivants :

- *organismes électoraux, gouvernements et organismes du secteur public des paliers provincial, territorial et municipal* : mise en commun de renseignements aux fins du Registre national des électeurs et de la Base nationale de données géographiques;



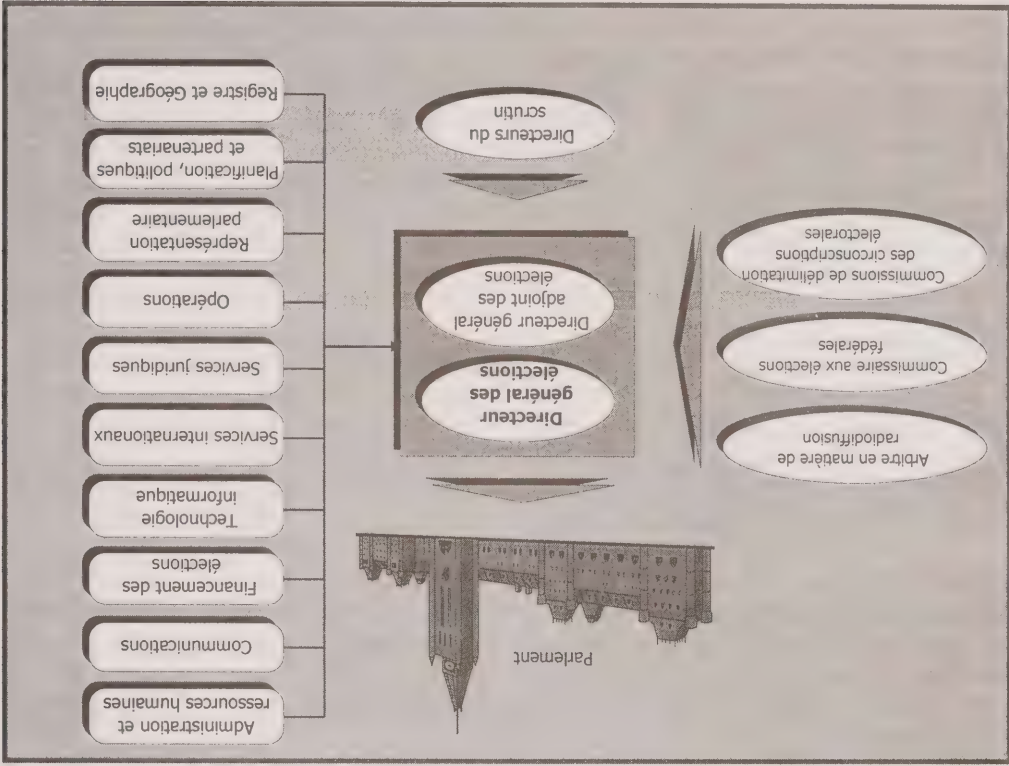


Figure 1 – Structure organisationnelle

Le DGE peut compter sur l'appui de 10 directions, qui s'acquittent des tâches liées à la préparation et à la conduite des scrutins. Les directeurs du scrutin, nommés par le gouverneur en conseil, sont responsables de l'administration du processus électoral dans chacune des 301 circonscriptions. La figure ci-après montre la structure et les rapports hiérarchiques de l'organisme.

Le DGE nomme aussi un arbitre en matière de radiodiffusion qui répartit le temps d'émission gratuit et payé entre les partis politiques enregistrés pendant l'élection générale ou entre les comités référendaires dans le cas d'un référendum, selon une formule fixée dans la législation pertinente.

Elections Canada fournit un large éventail de compétences et de services techniques aux commissions de délimitation des circonscriptions fédérales et il établit et rembourse les frais des commissions. Il fournit aussi aux comités parlementaires les services nécessaires dans le cadre des examens de la législation ainsi que des activités et du budget d'Elections Canada.



## Quoi de neuf

Le projet de loi C-2, qui a reçu la sanction royale le 31 mai 2000, présentait une nouvelle *Loi électorale du Canada* qui visait à rendre le système électoral fédéral plus accessible, équitable et transparent. La nouvelle Loi est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000, après que le directeur général des élections eut publié dans la *Gazette du Canada* un avis que les préparatifs nécessaires à la mise en œuvre de la Loi étaient terminés.

L'élection générale du 27 novembre 2000 s'est déroulée en vertu de la nouvelle Loi, qui apportait des modifications dans un certain nombre de secteurs, notamment la publicité électorale par des tiers, les règles relatives au financement des partis politiques enregistrés et des candidats, les sondages électoraux et la publicité, les contributions à la campagne, la sollicitation et les affiches électorales. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, voir le site Web d'Élections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)).

## Mandat, rôles et responsabilités

Le Parlement a chargé le directeur général des élections, à titre de mandataire indépendant, d'être prêt à tout moment à conduire les élections générales, les élections partielles et les référendums fédéraux; de mettre en œuvre des programmes d'information et d'éducation de l'électorat; et de prêter son soutien aux commissions de

Le Bureau du directeur général des élections, administrateur le système électoral fédéral en conformité avec la *Loi électorale du Canada*, la *Loi référendaire*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* et les lois constitutionnelles.

Le directeur général des élections (DGE), qui dirige Elections Canada, est nommé par résolution de la Chambre des communes. Il relève directement du Parlement et est totalement indépendant du gouvernement et des partis politiques. Le DGE est secondé dans son travail par le directeur général adjoint des élections. Nommé par le gouverneur en conseil, ce dernier assume les pouvoirs et exerce les fonctions qui lui sont déléguées par le DGE.

Le DGE nomme un commissaire aux élections fédérales qui veille au respect et à l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*. Le commissaire peut mener une enquête ou intenter des poursuites de son propre chef ou s'il reçoit une plainte par écrit alléguant qu'une infraction a été commise.

**Énoncé de mission**  
 Elections Canada a pour mission de faire preuve d'excellence et de leadership en matière électorale. Grâce au précieux travail de ses employés et des fonctionnaires électoraux, l'organisme répond aux besoins de l'électorat et du législateur de manière novatrice, rentable et professionnelle.

## Déclaration de la direction

### Déclaration de la direction

*Un rapport sur les plans et les priorités 2001-2002*

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du Bureau du directeur général des élections.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- ☐ décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisme;
- ☐ sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- ☐ sont complets et exacts;
- ☐ sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition des comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

Agent financier supérieur

Date : 2001-03-19

Immédiatement après la 37<sup>e</sup> élection générale, le 27 novembre 2000, Elections Canada s'est résolument mis à la tâche en vue du prochain scrutin, qu'il s'agisse d'une élection partielle, d'un référendum ou même d'une autre élection générale. Parer à toute éventualité électorale fait partie intégrante de notre mandat, et les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à ce que nous soyons prêts en tout temps.

L'efficacité d'Elections Canada dans la planification, la gestion et l'administration des élections est essentielle au succès du processus démocratique fédéral. Les candidats, les partis politiques et les électeurs canadiens comptent sur nous pour obtenir des indications et des renseignements exacts, fiables et impartiaux. Les électeurs se fient à nous pour recevoir de l'information claire et compréhensible au sujet du vote et pour garantir la confidentialité et la sécurité de leur bulletin quand ils votent.

Le présent rapport énonce les résultats qu'Elections Canada entend atteindre en 2001-2002. Dans certains domaines, nos plans demeurent relativement semblables d'une année à l'autre; les progrès sont graduels et dépendent en partie des nouveautés législatives et des scrutins tenus durant l'année. D'autres visent de nouveaux engagements.

En 2001-2002, nous achèverons une évaluation en profondeur de la dernière élection générale, non pas simplement du point de vue de l'organisme, mais aussi de celui des directeurs du scrutin (grâce à des rapports et à des réunions visant à dresser un bilan postélectoral exhaustif) et des électeurs canadiens (au moyen de vastes sondages), entre autres.

Le Canada jouit, au terme d'une constante évolution, d'un système électoral équitable, accessible, transparent, moderne et efficient. Je m'engage personnellement à soutenir le processus continu d'amélioration et de réforme du système électoral, qui a valu au Canada sa réputation internationale de modèle dans le domaine de la démocratie électorale.

Nous entendons devenir l'organisme électoral le plus moderne et innovateur au monde. C'est un privilège pour moi de servir le Parlement et la population canadienne ainsi que de diriger une équipe dynamique aux talents multiples qui fait preuve d'un dévouement exceptionnel afin de renforcer le processus démocratique du Canada.

Jean-Pierre Kingsley  
 Directeur général des élections du Canada



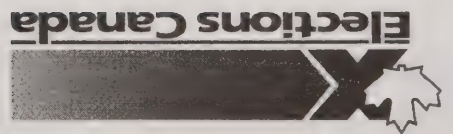


## TABLE DES MATIÈRES

Section I – Le message du directeur général des élections .....	1
Déclaration de la direction.....	2
Section II – Vue d'ensemble de l'organisme .....	3
Quoi de neuf .....	3
Mandat, rôles et responsabilités.....	3
Objectifs du programme .....	5
Contexte de la planification .....	5
Priorités stratégiques .....	5
Principaux partenaires de coprestation .....	5
Facteurs politiques, sociaux et économiques.....	6
Dépenses prévues de l'organisme .....	7
Section III – Plans, résultats, activités et ressources .....	9
Renseignements détaillés sur les secteurs d'activité.....	9
Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptes, d'activités et de ressources connexes .....	10
1. Conduite des scrutins .....	11
2. Préparation aux scrutins et améliorations .....	12
3. Éducation du public, information et soutien .....	14
Section IV – Renseignements financiers.....	17
Section V – Autres renseignements .....	19
Législation administrée par le Bureau du directeur général des élections.....	19
Liste des récents rapports exigés par la loi et rapports de l'organisme.....	19
Coordonnées.....	20
Index .....	21







# BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

## BUDGET DES DÉPENSES 2001-2002

## UN RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

L'HONORABLE DON BOUDRIA, C.P., DÉPUTÉ  
MINISTRE D'ÉTAT ET LEADER DU GOUVERNEMENT  
À LA CHAMBRE DES COMMUNES

A handwritten signature in black ink, likely belonging to Don Boudria, written over a horizontal line.

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des programmes et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonomie par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-33

ISBN 0-660-61471-5



# Bureau du Directeur général des élections

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada





## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-22

ISBN 0-660-61463-4

# Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

2001-2002  
Estimates

## Part III - Report on Plans and Priorities

Approved



---

Minister of Justice and  
Attorney General of Canada



## Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Messages</b> .....	3
	<i>The Message</i> .....	3
	<i>Management Representation Statement</i> .....	4
<b>Section II:</b>	<b>Departmental Overview</b> .....	5
	2.1 <i>Mandate, Roles, and Responsibilities</i> .....	5
	2.2 <i>Departmental/Program Objective</i> .....	6
	2.3 <i>Planning Context</i> .....	6
	2.4 <i>Departmental Planned Spending</i> .....	8
<b>Section III:</b>	<b>Plans, Results, Activities and Resources</b> .....	9
	3.1 <i>Business Line Objective</i> .....	9
	<i>Business Line Description</i> .....	9
	3.2 <i>Key Results Commitments, Planned Results,</i> <i>Related Activities and Resources</i> .....	10
	Key Results Commitment .....	10
	Planned Results .....	10
	Related Activities .....	11
<b>Section IV:</b>	<b>Financial Information</b> .....	13
Table 4.1:	Summary of Transfer Payments .....	13
Table 4.2:	Source of Respendable and Non-respendable Revenue .....	14
Table 4.3:	Net Cost of Program for 2000-2001 .....	15
<b>Section V:</b>	<b>Other Information</b> .....	17
	Listing of Statutes and Regulations .....	17
	References .....	17
<b>Index</b> .....		18





## Section I: Messages

### The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was created in 1978 to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of Justice and focuses its efforts on providing a sound support role to the federal judiciary.

It administers three distinct and separate components that are funded from three very distinct sources. Statutory funding is allocated for the judges' salaries, allowances and annuities and surviving beneficiaries' benefits. Voted appropriations are provided in two separate votes to support the administrative activities of the Office of the Commissioner and the administrative activities of the Canadian Judicial Council.

In accordance with the *Judges Act*, the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada each administer a separate budget voted by Parliament.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting federal judicial activities. It has Federal Judicial Affairs as its only business line and three service lines--Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

These service lines strive to meet our priorities of: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through the maximum exploitation of technology; the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges.

Success in fulfilling these priorities is determined through measurement strategies which assess the level of achievement of key results.

Denis Guay

## Management Representation Statement

### ***MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2001-2002***

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

---

Name

---

Date

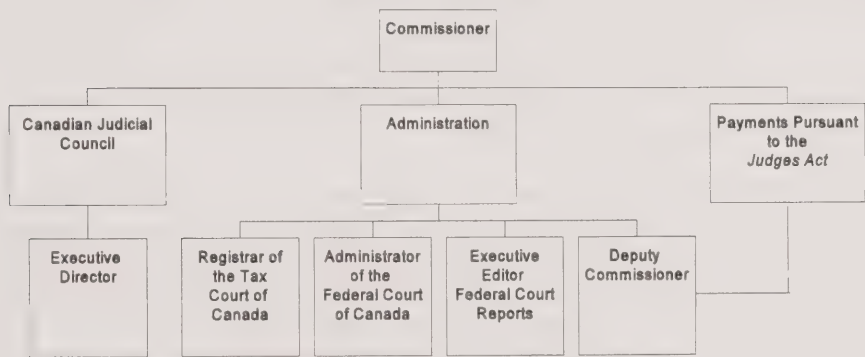
# Section II: Departmental Overview

## 2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner. The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat which administers the sixteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

Organization Chart



## **2.2 Departmental/Program Objective**

- to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

## **2.3 Planning Context**

There are a number of external factors that continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

There is an increase in the demand for research and development in the use of emerging technologies in the courtroom and in the administration of Justice. We have developed a Web Site which features, amongst other things, the Federal Court Reports and the raw decisions of the Federal Court. We have developed a Judicial Communication Network (JAIN) for the use of the members of the federal judiciary and have developed a training program for the judges on the use of this Network.

With the increasing visibility of the Canadian judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of the complaints being lodged against members of the judiciary have increased. Each of these complaints must be reviewed and many require extensive analysis by specialists to determine if a complaint has merit. The resources required to support such a comprehensive process have been increasing in recent years.

Federally appointed judges are becoming ever more concerned for their personal security. We continue to receive requests from judges for special security measures. At the insistence of the Provincial Police, some judges and their families are required to make a number of changes to their personal lifestyle as well as to take physical measures to protect themselves. The issue of security for judges, although it has not been a major issue in the past, is becoming more prevalent.

In accordance with Bill C-37, which was proclaimed into law in November 1998, in September of 1999 the Judicial Compensation and Benefits Commission was appointed by the Minister of Justice. This Commission issued its report during the 2000-2001 fiscal year. One of the major changes is the requirement for the Minister of Justice to respond to the matters raised in the Commission's report. The Minister has tabled a response and will be drafting the required legislative changes necessary to implement this response. This Office will be responsible for implementing the changes necessary as a result of the legislated changes when they are proclaimed.

A four year agreement with the Canadian International Development Agency (CIDA) was recently signed for our Office to work with the Federal Supreme Court, the Federal First

Instance Court, the Federal High Court and the Regional Courts of Ethiopia. The project goal is to contribute to the stability, security and sustained development of Ethiopia by promoting practices that will help achieve and sustain the rule of law. The project also aims to reduce the administrative inefficiencies and delays of Ethiopian courts by strengthening the management and administrative capacity of the courts through the introduction of new practices, procedures and technologies.

In accordance with federal government initiatives, the implementation of the Financial Implementation Strategy (FIS) will have an impact on the operation of the department. There is a need to upgrade the existing departmental systems to ensure compliance to the FIS initiatives as well as to take advantage of the benefits which will be available. The amount and source of the resources required to make the necessary changes will have to be confirmed.



## 2.4 Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2000-2001*	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates	264.8	273.5	281.6	290.0
Non-Budgetary Main Estimates	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	.3	.3	.3	.3
<b>Total Main Estimates</b>	264.5	273.2	281.3	289.7
Adjustments **	1.7	36.9	44.3	55.8
Net Planned Spending	266.2	310.1	325.6	345.5
Less: Non-respendable revenue	10.9	11.4	11.7	12.1
Plus: Cost of services received without charge	1.0	.9	.9	.9
<b>Net Cost of Program</b>	256.3	299.6	314.8	334.3
<b>Full Time Equivalents</b>	45	45	45	45

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc.

## Section III: Plans, Results, Activities and Resources

### 3.1 Business Line Objective

The Objective of the Federal Judicial Affairs business line is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

### Business Line Description

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provides a range of services to the judiciary through the following service lines: Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

- Administration - This service line provides the federal judiciary with guidance and advice on the interpretation of Part I of the *Judges Act*; provides the Minister with an up-to-date list of approved candidates for appointment to the judiciary as well as providing support to the judiciary in the areas of finance, personnel, administration, training, editing and information management.
- Canadian Judicial Council - This service line provides for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the *Judges Act*.
- Payments pursuant to the *Judges Act* - This service line provides for payment of salaries, allowances and annuities to judges and their survivors as authorized by the *Judges Act*.

## 3.2 Key Results Commitments, Planned Results , Related Activities and Resources

### Key Results Commitment

To provide Canadians with an administration that will assure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the *Judges Act*.

### Planned Results

- the promotion of training and education of judges will result in judges being more aware of current issues as well as being able to take advantage of the tools that are, and will be, at their disposal to assist them in fulfilling their judicial obligations;
- the strategy of having arrangements with other small agencies to provide them with corporate services allows us to make better use of the resources and expertise we have within our organization and results in lower costs to the government since these Agencies are not required to maintain their own staff to provide these services. We are able to enhance our organization through these additional duties and responsibilities and at the same time fill a void that exists within the government;
- we will be assessing the various new techniques for learning such as distance learning and making use of multi-media packages which may result in lower overall costs for the training of judges;
- by becoming the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and judiciaries from other countries, we will ensure that the expertise of the Canadian judiciary is best utilized in assisting these countries. All programs which will be undertaken will be in conjunction with CIDA, and funding will be provided by other departments or agencies;
- by maximizing the exploitation of technology, we will be ensuring, through such initiatives as the Judicial Affairs Information Network, that lines of communication between members of the federal judiciary are available. The net result of this initiative, although difficult to quantify, should be a lower cost to the public for the provision of judicial services.
- The Judicial Counselling Program will provide assistance to those federally and provincially appointed judges who require help in dealing with personal problems. This will serve to minimize the amount of time lost by judges who would be absent from their judicial duties; and

- The Judicial Compensation and Benefits Commission issued its report and recommendations in fiscal year 2000-2001. This Office will be responsible for the implementation of the changes necessary as a result of the legislative changes enacted by Parliament in response to this report and recommendations.

## **Related Activities**

- to continually review procedures for processing payments to judges with the objective of reducing error rates and the processing time while handling an increased volume of claims. With the implementation of the Financial Information Strategy (FIS), the current procedures will be changed completely with a resulting reduction in the amount of time required to issue reimbursement payments to the judges;
- to promote the training and education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education. Central to this strategy is the development and delivery of the Judicial Affairs Information Network (JAIN) training sessions;
- to assess and implement centralized common services, where appropriate, to increase administrative excellence and efficiency and to reduce costs;
- to explore alternative methods of course delivery for judges' language training such as conducting sessions that include training on weekends which will shorten course duration and reduce costs. Follow-up testing may also be developed and implemented to assess language performance levels and requirements for additional language training. Distance and multi-media training possibilities will also be considered;
- to endeavour to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and the judiciaries of other countries, based on those initiatives identified by the Canadian International Development Agency (CIDA) and the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT); and
- to maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions. Central to this strategy is the commitment of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs to continue to enhance and expand the Judicial Affairs Information Network (JAIN) that links federally appointed judges through a dedicated network, in order to facilitate and encourage the exchange and dissemination of judicial information. This strategy will take full advantage of existing information networks and help meet the Office's commitment and duty to inform in innovative, less costly ways.

- The Judicial Counselling Program will provide federally and provincially appointed judges with readily accessible, confidential, short-term counselling and assistance in dealing with personal problems. This program is provided to all federally appointed judges and to provincially appointed judges on a cost recovery basis through a contract with Corporate Health Consultants.
- The Judicial Compensation and Benefits Commission will be available to look into matters referred to it from the Minister of Justice.



## Section IV: Financial Information

**Table 4.1: Summary of Transfer Payments**

	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
(\$ millions)				
<b>Federal Judicial Affairs</b>				
<b>GRANTS</b>				
Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	0.1	<b>0.1</b>	0.1	0.1
Annuities under the <i>Judges Act</i>	52.3	<b>55.5</b>	57.7	59.9
<b>Total Grants</b>	52.4	<b>55.6</b>	57.8	60

### Objective

To administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence. The statutory expenditures include the Grants authorized pursuant to section 46.1 of the *Judges Act* and the annuities authorized pursuant to sections 42, 43, 44 and 47 of the *Judges Act*.

### Planned Results

The surviving spouse of a judge who dies while holding office receives the lump sum payment equal to one-sixth of the yearly salary of the judge at the time of death. All retired judges and their survivors who qualify for an annuity pursuant to the *Judges Act* receive the proper amounts as specified in the Act.

### Milestones

Lump sum payments are issued within a reasonable time frame, usually within one week, after receiving notification of the death of the judge. An actuarial study of the judges pension liability is conducted by the Office of the Superintendent of Financial Institutions

every four years in conjunction with the Judicial Compensation and Benefits Commission and, during this study a verification of the recipients and of the amounts of the pensions is completed. Any errors found as a result of this study are corrected.

**Table 4.2: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue**

**Respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 2000-2001	<b>Planned Revenue 2001-2002</b>	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Federal Judicial Affairs</b>				
Office of the Umpire and Competition Tribunal Service Fees	0.1	<b>0.1</b>	0.1	0.1
Canadian Human Rights Tribunal Service Fees	0.1	<b>0.1</b>	0.1	0.1
Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency	0.1	<b>0.1</b>	0.1	0.1
<b>Total Respendable</b>	<b>0.3</b>	<b>0.3</b>	<b>0.3</b>	<b>0.3</b>

**Non-respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 2000-2001	<b>Planned Revenue 2001-2002</b>	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Federal Judicial Affairs</b>				
Judges' Contributions to Pension Fund	10.9	<b>11.4</b>	11.7	12.1
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>10.9</b>	<b>11.4</b>	<b>11.7</b>	<b>12.1</b>
<b>Total Respendable and Non- respendable Revenue</b>	<b>11.1</b>	<b>11.7</b>	<b>12.0</b>	<b>12.4</b>

**Table 4.3: Net Cost of Program for 2001-2002**

(\$ millions)	
Net Planned Spending	310.1
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	.4
Contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by TBS	.5
Worker's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	0
	.9
Total Cost of Program	311.0
Less:	
Non-Respendable Revenue	11.4
2001-2002 Net Cost of Program	299.6



## **Section V: Other Information**

### **Listing of Statutes and Regulations**

#### **Statutes and Regulations Currently in Force:**

*Judges Act*(R.S.,c.J-1,s.1.)

November 1998

*Judges Act (Removal Allowance) Order*(C.R.C., c.984)

February 1991

#### **References**

### **Listing of Statutory and Departmental Reports**

Canadian Judicial Council Annual Report

Computer News for Judges

Federal Court Reports

Federal Judicial Appointments Process-June 1999

Report and Recommendations of the 1999 Judicial Compensation and Benefits  
Commission

### **Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs**

99 Metcalfe Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1E3

**Telephone:** (613) 992-9175

**Facsimile:** (613) 995-5615

**World Wide Web:** <http://www.fja.gc.ca>



## Index

Administration	3, 6, 11
Business Line	3, 5, 9
Canadian International Development Agency	7, 11, 14
Canadian Human Rights Tribunal	14
Canadian Judicial Council	3, 5, 9, 16
Commissioner for Federal Judicial Affairs	3, 5, 9
Common Services	10
Competition Tribunal	14
Cooperative Ventures	11
Deputy Commissioner	5
Federal Court of Canada	3, 5, 6
Federal Court Reports	5, 6
Full Time Equivalents	8, 9
Information Technology	3, 11
Judges, Salaries, Allowances and Annuities and Surviving Beneficiaries' Benefits	3, 5, 9
Judges Act	3, 5, 6, 9, 13, 16
Judicial Affairs Information Network (JAIN)	9, 11, 12
Judicial Appointments Secretariat	5
Language Training - Judges	5, 10
Office of the Umpire	14
Revenue	8, 12, 14, 15
Service Lines	3, 5
Tax Court of Canada	3, 5
Training and Education of Judges	9, 10
Transfer Payments	13

Administration	3, 5, 9
Agence canadienne de développement international	7, 10, 12, 14
Bureau du juge-arbitre	14
Conseil canadien de la magistrature	3, 5, 9, 16
Commissaire à la magistrature fédérale	3, 4, 9
Cour canadienne de l'impôt	3, 5, 6
Cour fédérale du Canada	3, 5, 6
Équivalents temps plein	8
Formation linguistique - juges	5, 11
Formation et perfectionnement des juges	10, 11
Juges, traitements, indemnités et pensions et prestations versées aux bénéficiaires	3, 5, 9
<i>Loi sur les juges</i>	3, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 16
Recueil des arrêts de la Cour fédérale	5, 6, 16
Réseau électronique de la magistrature informatisé (REM1)	6, 10, 11, 12
Pailements de transfert	13
Projet coopératif	10, 12
Recettes	8, 14, 15
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	5
Services communs	11
Services internes	3, 5, 9
Secteur d'activité	3, 5, 9
Sous-commissaire	5
Tribunal canadien des droits de la personne	14
Vidéoconférences	7, 11, 12

## Partie V : Renseignements supplémentaires

### Liste des lois et règlements

### Lois et règlements en vigueur

- Loi sur les juges (L.R.C., ch. J-1, art. 1)*  
novembre 1998
- Décret d'application de la Loi sur les juges (allocation de transfert)*  
février 1991

### Références

### Liste des rapports du Bureau et des rapports prévus par la loi

- Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature
- Actualités informatiques pour la magistrature
- Recueil des arrêts de la Cour fédérale
- Processus de nomination des juges fédéraux - juin 1999
- Rapport et recommandations de la Commission de 1999 sur les salaires et les avantages sociaux des juges

### Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

99, rue Metcalfe, 8<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1E3

**Téléphone :** (613) 992-9175  
**Télécopieur :** (613) 995-5615

**Site internet :** <http://www.cmf.gc.ca/>

Tableau 4.3 : Coût net du programme pour 2001-2002

(en millions de dollars)	
Dépenses nettes prévues	310,1
Plus:	
Services reçus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et	
Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	0,4
Cotisations pour la part des employés des primes	
d'assurance-vie et cotis payés par SCT	0,5
Protection contre les accidents du travail fournie	
par Ressources humaines Canada	0
Traitements et coûts connexes des services juridiques	
fournis par Justice Canada	0
	0,9
Coût total du programme	311,0
Moins :	
Recettes portées au Trésor	11,4
Coût net du programme pour 2001-2002	299,6

Tableau 4.2 : Sources des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor

Recettes à valoir sur le crédit					Magistrature fédérale				
					(en millions de dollars)				
					Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
					2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2000-2001
					prévues	planifiées	planifiées	planifiées	prévues
Frais de service du Bureau du juge-arbitre et du Tribunal de la concurrence	Frais de service du Bureau du juge-	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
	Frais de service du Tribunal canadien	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
	Frais de service de la personne								
	Entente administrative avec l'Agence	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
	canadienne de développement international								
Total des recettes à valoir sur le crédit					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Recettes portées au Trésor					Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes
					2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2000-2001
					prévues	planifiées	planifiées	planifiées	prévues
Magistrature fédérale	Cotisations des juges à la Caisse de retraite	10,9	11,4	11,7	10,9	11,4	11,7	12,1	10,9
	Total des recettes portées au Trésor	10,9	11,4	11,7	10,9	11,4	11,7	12,1	10,9
	Total des recettes à valoir sur le crédit et des recettes portées au Trésor	11,1	11,7	12,0	11,1	11,7	12,0	12,4	11,1



## Objetif

Gérer avec probité et prudence les dépenses prévues par la loi sous le régime de la Partie I de la *Loi sur les juges*. Les dépenses statutaires incluent les montants forfaitaires autorisés selon l'article 46.1 de la loi et les pensions autorisées selon les articles 42, 43, 44 et 47 de la *Loi sur les juges*.

## Résultats prévus

Le conjoint survivant d'un juge qui décède pendant son mandat reçoit un montant forfaitaire égal au sixième du traitement annuel que le juge recevait au moment de son décès. Tous les juges retraités et leurs survivants qui ont droit à une pension en vertu de la *Loi sur les juges* reçoivent la somme appropriée telle que spécifiée dans la Loi.

## Jalons

Les montants forfaitaires sont distribués en une période de temps raisonnable, habituellement d'une semaine, après la réception de l'avis de décès du juge. Une étude actuarielle au sujet de la responsabilité des pensions des juges est dirigée par le Bureau du surintendant des institutions financières aux quatre ans, conjointement avec la Commission d'examen de la rémunération des juges et, au cours de cette étude, nous avons terminé la vérification des bénéficiaires de prestations et des montants des pensions. Toutes les erreurs trouvées grâce à cette étude seront corrigées.

Magistrature fédérale		SUBVENTIONS			
(En millions de dollars)		Montants forfaitaires versés au conjoint survivant d'un juge qui décède pendant son mandat, somme équivalant au sixième du traitement annuel du juge à son décès			
Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses planifiées 2001-2002	Dépenses planifiées 2002-2003	Dépenses planifiées 2003-2004	Pensions en vertu de la Loi sur les juges	
52,4	55,6	57,8	60	52,3	55,5
				57,7	59,9
		Total des subventions			
				52,4	57,8
				55,6	60

- optimisation de l'utilisation de la technologie de façon à fournir aux juges les meilleurs outils disponibles pour l'exécution de leurs fonctions judiciaires. L'élément central de cette stratégie est l'engagement du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale à continuer d'améliorer et d'étendre le Réseau électronique de la magistrature informatisé (REMI), un réseau spécialisé accessible aux juges de nomination fédérale, afin de faciliter et d'encourager l'échange et la diffusion de renseignements judiciaires. Cette stratégie mettra pleinement à profit les réseaux d'information existants et aidera le Bureau à s'acquitter de son engagement et de son devoir d'informer les juges de façon innovatrice et moins coûteuse.
- le programme national de consultation pour la magistrature fournira aux juges de nomination fédérale ou provinciale qui éprouvent des problèmes personnels et services de consultation et d'aide à court terme facilement accessibles et confidentiels. Ce programme est offert à tous les juges nommés par le gouvernement fédéral et aux juges de nomination provinciale, selon le principe de récupération des coûts, au moyen d'une entente contractuelle avec la Société Consultants en Santé du Travail Ltée;
- la Commission d'examen de la rémunération des juges sera disposée à examiner les dossiers que lui soumettra le ministre de la Justice.

- La Commission d'examen de la rémunération des juges a remis son rapport et ses recommandations durant l'exercice financier 2000-2001. Notre Bureau sera responsable de la mise en application des changements rendus nécessaires par suite des modifications législatives édictées par le Parlement en réponse au présent rapport et à ses recommandations.
- **Activités connexes**
  - révision continue des procédures courantes de traitement des demandes de paiement des juges dans le but de réduire le taux d'erreur et les délais de traitement tout en absorbant une augmentation du volume des demandes. Avec la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière (SIF), les procédures courantes seront complètement changées, ce qui aura pour effet de réduire le temps requis pour effectuer les remboursements aux juges;
  - promotion de la formation et du perfectionnement des juges et efforts marqués de rationalisation de ces services. Cette mesure visera l'uniformité, la cohérence et l'excellence dans la formation et le perfectionnement des juges. Une partie importante de cette stratégie est le développement et la mise sur pied de séances de formation portant sur le Réseau électronique de la magistrature informatisé (RÉMD);
  - évaluation et mise en oeuvre de services communs centralisés, lorsque cette centralisation est opportune, afin de relever l'excellence et l'efficacité administratives et de réduire les coûts. On offrira de plus la prestation de services administratifs, selon le principe de récupération des coûts, à d'autres ministères et organismes;
  - examen d'autres formules de prestation de services de formation linguistique des juges, par exemple, en n'interrompant pas la formation les fins de semaine, ce qui réduirait la durée des cours et en abaisserait les coûts. Des tests complémentaires pourraient être élaborés et administrés pour évaluer les niveaux de compétence linguistique et les besoins de formation additionnelle. La possibilité d'offrir de la formation à distance et de la formation multimédia sera aussi examinée;
  - prise de mesures pour faire du Bureau le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les juges des pays étrangers, en conformité avec les projets retenus par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et les Affaires étrangères;

### 3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et de ressources connexes

#### Principaux engagements en matière de résultats

Fournir aux Canadiens une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la *Loi sur les juges*, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.

#### Résultats escomptés

- grâce à la promotion de la formation et du perfectionnement de la magistrature, les juges devraient être mieux informés des questions d'actualité et plus aptes à profiter des outils auxquels ils ont déjà ou auront bientôt accès pour s'acquitter plus facilement de leurs fonctions judiciaires;
- la stratégie visant la conclusion d'ententes en vue de la prestation de services intégrés à d'autres petits organismes nous permet de faire meilleur usage de nos ressources et de notre expertise et entraîne une réduction des coûts pour le gouvernement, puisque ces organismes ne sont plus tenus de maintenir des ressources suffisantes au sein de leur propre personnel pour la prestation de ces services. Nous sommes en mesure d'améliorer notre organisation en assumant ces tâches et responsabilités supplémentaires tout en comblant un vide au sein du gouvernement. La portée de chacune de nos ententes existantes a été étendue, ce qui est révélateur du niveau de satisfaction quant aux services fournis;

- nous évaluerons différentes techniques d'apprentissage nouvelles, comme l'apprentissage à distance et l'utilisation de la technologie multimédia, qui pourraient entraîner une réduction du coût global de la formation des juges;
- en devenant le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les juges des pays étrangers, nous pourrions nous assurer de l'utilisation optimale de l'expertise des juges canadiens pour aider ces pays. Tous les programmes auxquels nous participerons seront menés en collaboration avec l'ACDI et financés par d'autres ministères ou organismes;
- grâce à l'optimisation de l'utilisation de la technologie, nous garantirons, au moyen de projets comme le Réseau électronique pour la magistrature informatisée, l'accessibilité de voies de communication entre les juges. Le résultat net de cette initiative, bien que difficilement quantifiable, devrait se traduire par une réduction du coût des services judiciaires pour la population.

- le programme national de consultation pour la magistrature fournira de l'aide aux juges de nomination fédérale ou provinciale qui éprouvent des problèmes.



### 3.1 Objectif du secteur d'activité

L'objectif du Bureau du commissaire à la magistrature fédérale consiste à fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère de l'informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses prévues par la loi sous le régime de la Partie I de la *Loi sur les juges*.

#### Description du secteur d'activité

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale fournit toute une gamme de services à la magistrature par l'intermédiaire des services internes suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

- Administration - Ce service interne guide et conseille la magistrature fédérale relativement à l'interprétation de la Partie I de la *Loi sur les juges*; il fournit à la ministre une liste à jour de candidats admissibles à la magistrature et fournit un soutien à la magistrature en ce qui concerne les finances, le personnel, l'administration, la formation, les publications et la gestion de l'information.
- Conseil canadien de la magistrature - Ce service interne s'occupe de l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la *Loi sur les juges*.
- Sommes versées en application de la *Loi sur les juges* - Ce service interne s'occupe du paiement des traitements, indemnités et pensions aux juges et à leurs survivants conformément à la *Loi sur les juges*.

## 2.4 Dépenses prévues du Bureau

Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
planifiées	planifiées	planifiées	planifiées
2002-2003	2003-2004	2000-2001*	2001-2002

Dépenses brutes de programme:	264,8	273,5	281,6	290,0
Dépenses brutes non budgétaires	-	-	-	-
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	0,3	0,3	0,3	0,3
<b>Dépenses nettes de programme</b>	<b>264,5</b>	<b>273,2</b>	<b>281,3</b>	<b>289,7</b>
Rajustements**	1,7	36,9	44,3	55,8
	266,2	310,1	325,6	345,5

Moins: Recettes portées au Trésor	10,9	11,4	11,7	12,1
Plus: Coût des services fournis sans frais par d'autres ministères	1,0	,9	,9	,9

<b>Coût net du programme</b>	<b>256,3</b>	<b>299,6</b>	<b>314,8</b>	<b>334,3</b>
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>45</b>

\* Reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses planifiées à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements visent à rendre compte des approbations qui ont été obtenues depuis le budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du budget fédéral, le budget supplémentaire des dépenses, etc.

Selon une entente d'une durée de quatre ans qui a récemment été signée avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI), notre Bureau travaillera en collaboration avec la cour suprême fédérale, la cour de première instance fédérale, la haute cour fédérale et les tribunaux régionaux d'Éthiopie. L'objectif du projet est de contribuer à la stabilité, à la sécurité et au développement de l'Éthiopie en favorisant le recours à des pratiques qui mèneront au respect de la primauté du droit. Le projet vise également la réduction des lourdeurs administratives et des délais des tribunaux éthiopiens en améliorant les compétences en gestion et en administration des tribunaux par l'introduction de nouvelles pratiques, procédures et technologies.

En accord avec les projets du gouvernement fédéral, la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière (SIF) aura un effet sur les activités du Bureau. Il s'avère nécessaire d'améliorer les systèmes financiers existants utilisés par le Bureau afin de les rendre conformes aux projets de la SIF. Le montant et la source des ressources voulues pour apporter les changements nécessaires restent à confirmer.

## 2.2 Objectif du Bureau

- Fournir le soutien administratif nécessaire pour aider une magistrature indépendante à s'adapter à l'ère de l'information et administrer avec probité et prudence les dépenses autorisées par la Partie I de la *Loi sur les juges*.

## 2.3 Contexte de la planification

Certains facteurs externes continuent à exercer une influence marquée sur les activités du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice. Nous avons mis sur pied un site Web qui contient, entre autres, les *Recueils des arrêts de la Cour fédérale* ainsi que les décisions non publiées de la Cour fédérale. Au cours des dernières années, nous avons implanté un réseau de communication judiciaire (RÉMI) à l'intention des membres de la magistrature fédérale et nous avons mis sur pied un programme de formation pour les juges qui porte sur l'utilisation de ce réseau.

Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne, compte tenu de la nature de certaines affaires instruites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Chacune de ces plaintes doit être examinée et nombreuses sont celles qui demandent une analyse approfondie par des spécialistes afin d'évaluer le bien-fondé. Les ressources nécessaires pour soutenir l'ensemble de ce processus ont augmenté au cours des dernières années.

Les juges nommés par le gouvernement fédéral sont plus que jamais préoccupés par leur sécurité personnelle. Nous continuons à recevoir des juges des demandes en vue d'obtenir des mesures de sécurité spéciales. Les polices provinciales insistent pour que certains juges et leur familles effectuent un certain nombre de changements dans leur mode de vie personnel et prennent d'autres mesures concrètes pour se protéger. La question de la sécurité des juges, bien que peu importante par le passé, se pose désormais davantage.

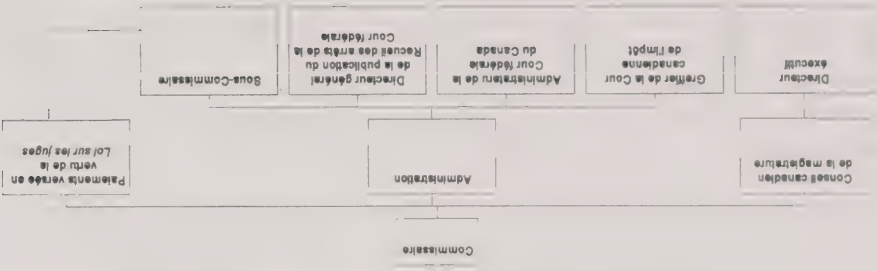
Conformément au projet de loi C-37, qui est devenu loi en novembre 1998, la ministre de la Justice a mis sur pied la Commission d'examen quadriennal de la rémunération des juges en septembre 1999. La Commission a remis son rapport au cours de l'exercice financier 2000-2001. L'un des principaux changements apportés tient à l'obligation de la ministre de la Justice de donner suite aux questions soulevées dans le rapport de la Commission. La ministre a déposé une réponse et proposera un projet de loi comportant les modifications législatives nécessaires à la mise en oeuvre de cette réponse. Notre Bureau sera responsable de la mise en application des modifications qui seront rendues nécessaires par suite de la promulgation des modifications législatives.

2.1 Mandat, rôles et responsabilités

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 précise les attributions du Commissaire. Le Bureau du commissaire est chargé d'appliquer la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges de la Cour fédérale du Canada, aux juges de la Cour canadienne de l'impôt et aux juges des cours supérieures des provinces nommés par le gouvernement fédéral un traitement, des indemnités et une pension en conformité avec la *Loi sur les juges*. Le Commissaire établit les présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature, il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et il accomplit les missions que le ministre de la Justice lui confie, dans le cadre de sa compétence légale, pour la bonne administration du système judiciaire au Canada.

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale; celui-ci est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à la formation linguistique, par le Secréariat des nominations à la magistrature, qui administre les seize comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par la directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature.

Structure organisationnelle





## Déclaration de la direction

### DÉCLARATION DE LA DIRECTION

#### Un rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

À ma connaissance, les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom

Date

## Partie I : Messages

### Le message

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale a été créé en 1978 dans le but de protéger l'indépendance de la magistrature et de soumettre les juges nommés par le gouvernement fédéral à une administration indépendante de celle du ministre de la Justice. Il a pour mission de promouvoir la bonne administration de la justice au Canada, notamment en soutenant la magistrature fédérale.

Le Bureau du commissaire administre trois éléments séparés dont le financement provient de trois sources très distinctes. Le paiement du traitement, des indemnités et de la pension des juges, de même que des prestations versées à leurs bénéficiaires survivants, est prévu par la loi. Deux crédits distincts permettent d'appuyer les activités administratives du Bureau du commissaire et celles du Conseil canadien de la magistrature.

Conformément à la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget distinct voté par le Parlement.

L'administration du Bureau du commissaire est structurée de manière à refléter le caractère distinct du rôle de soutien à la magistrature fédérale que joue le Bureau. Son seul secteur d'activité est celui de la magistrature fédérale et ses trois services internes sont les suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

Ces services internes sont axés sur le respect de nos priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature, améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie, remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire, qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature et fournir des services administratifs centralisés aux juges.

Le Bureau applique des stratégies d'évaluation mesurant les résultats clés obtenus pour déterminer le degré de réalisation de ces priorités.

Denis Guay



## Table des matières

<b>Partie I :</b>	<b>Messages</b> .....	3
	<i>Le message</i> .....	3
	<i>Déclaration de la direction</i> .....	4
<b>Partie II :</b>	<b>Vue d'ensemble du Bureau</b> .....	5
	<i>2.1 Mandat, rôles et responsabilités</i> .....	5
	<i>2.2 Objectif du Bureau</i> .....	6
	<i>2.3 Contexte de la planification</i> .....	6
	<i>2.4 Dépenses prévues du Bureau</i> .....	8
<b>Partie III :</b>	<b>Plans, résultats, activités et ressources</b> .....	9
	<i>3.1 Objectif du secteur d'activité</i> .....	9
	<i>Description du secteur d'activité</i> .....	9
	<i>3.2 Principaux engagements en matière de résultats</i> .....	10
	<i>Principaux engagements en matière de résultats</i> .....	10
	<i>Principaux engagements en matière de résultats</i> .....	10
	<i>Résultats escomptés</i> .....	10
	<i>Activités connexes</i> .....	11
<b>Partie IV :</b>	<b>Renseignements financiers</b> .....	13
	<b>Tableau 4.1 :</b> Résumé des paiements de transfert .....	13
	<b>Tableau 4.2 :</b> Source des recettes à valoir sur le crédit .....	15
	<b>Tableau 4.3 :</b> et des recettes portées au Trésor .....	15
	<b>Tableau 4.3 :</b> Coût net du programme pour 2001-2002 .....	16
<b>Partie V :</b>	<b>Renseignements supplémentaires</b> .....	17
	<b>Liste des lois et des règlements</b> .....	17
	<b>Références</b> .....	17
	<b>Index</b> .....	18

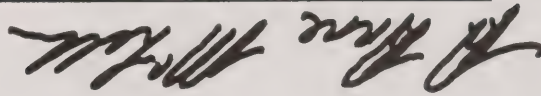




Bureau du  
Commissaire  
à la magistrature  
fédérale  
Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III - Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



Ministre de la justice et  
Procureure générale du Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).
- Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

### Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des programmes. Ils sont déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.ps.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-22

ISBN 0-660-61463-4



# Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

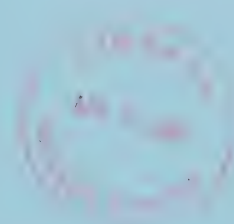
Canada



# Office of the Commissioner of Official Languages

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-32

ISBN 0-660-61470-7

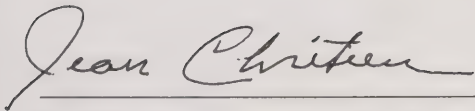




**Office of the Commissioner  
of Official Languages**

**2001-2002  
Main Estimates**

**Report on Plans and Priorities**



---

**The Right Honourable Jean Chrétien  
Prime Minister of Canada**



TABLE OF CONTENTS

Section I: MESSAGES

A. Commissioner’s Message.....1

B. Management Representation Statement.....3

Section II: COMMISSIONER’S OFFICE OVERVIEW.....4

A. Mandate and Vision, Roles and Responsibilities .....4

B. Objective of the Office of the Commissioner .....8

C. Planning Context.....8

D. Spending Plan of the Office of the Commissioner .....10

Section III: PLANS, RESULTS ACTIVITIES AND RESOURCES.....11

Complaints and Investigations

A. Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs) .....11

B. Objective and Description of Business Lines .....11

C. Key Commitments in Terms of Results, Expected Results,  
Activities and Related Resources .....11

Information, Research and Analysis

A. Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs) .....16

B. Objective and Description of Business Lines .....16

C. Key Commitments in Terms of Results, Expected Results,  
Activities and Related Resources .....16

Corporate Services

A. Net Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs) .....21

B. Objective and Description of Business Lines .....21

C. Key Commitments in Terms of Results, Expected Results,  
Activities and Related Resources .....21

Section IV: FINANCIAL INFORMATION

Table 4.1 Net Cost of Program for the Estimates Year .....25

Section V: OTHER INFORMATION

Table 5.1 Listing of Statutes and Regulations .....27

Table 5.2 References.....28

Table 5.3 Publications Available.....29



---

## SECTION I : Messages

### A. Commissioner's Message

Canada, like all societies that want to be in tune with the globalization of trade, is undergoing constant change. In the midst of the changes that characterize our society, some basic values transcend these far-reaching transformations and remain the foundations that will guide the choices of Canadian society at the start of this new millennium.

Linguistic duality is undoubtedly one of these basic values. The arguments in its favour are innumerable and are well known. They include, for example, the country's birth and history, the long coexistence of two linguistic groups, which has forged our collective identity, the constitutional protections from 1867 to the present and respect for citizens' rights.

I will take the liberty of adding to this list two other elements that are less often mentioned but nevertheless carry just as much weight in the new perspective of globalization. First, the coexistence of our official language communities offers the entire world a shining example of success at a time when linguistic, economic, religious and ethnic tensions still threaten to various degrees the peace and security of many nations. Our duality is not simply a Canadian value; the way we live it, respect it and develop it is also a model for all societies and an example of the leadership that Canada is called upon to show on the international stage.

Second, aside from the pride and sense of responsibility that our duality should inspire, it also gives Canada unexpected economic advantages in the age of globalization. Unsettled by this new reality and by the growth of international trade, we are just beginning to realize how valuable asset our duality can be to the expansion of our trade and the strengthening of our collective well-being. Our links with two great international language communities, our openness to the diversity of our trading partners, our special know-how and the uniqueness of our products are all advantages resulting from the synergy of our two official languages. In many ways, linguistic duality is increasingly seen as a comparative advantage for Canada in international trade.

The Commissioner of Official Languages plays a unique and indispensable role in protecting linguistic duality at the federal level. As an agent of change and ombudsman's office, it is the mission of the Office of the Commissioner of Official Languages to take all actions and measures with a view to ensuring achievement of the three objectives of the *Official Languages Act*: the equality of English and French in Parliament, the Government of Canada, the federal administration and institutions subject to the *Act*; the preservation and development of the official language communities in Canada; and the equality of English and French in Canadian society.

Respect for rights, of whatever kind, presupposes knowledge of them. The Commissioner is therefore continuing to familiarize and educate citizens about the *Official Languages Act*



---

and her role in encouraging the Government of Canada to ensure that linguistic duality is fully respected, protected and promoted.

Accordingly, this role of the Commissioner's is squarely focused on people. The *Act* is not an abstract document; it affects the quality of life of English-speaking and French-speaking Canadians living in minority communities in all regions of the country. As an agent of change, the Commissioner is required to meet regularly with Canadians of all ages and conditions in every province and territory, working with them to promote respect for our duality. She also meets with officials from the various orders of government and individuals from the private, community and academic sectors.

To fulfil her mandate, the Commissioner uses various instruments, investigations being the best known. The 1988 *Act* also strengthened her role with respect to the courts. Moreover, she uses research and analyses in order to more fully understand the constant evolution of the official language communities and of the status and use of English and French in Canada. Finally, she makes use of a wide range of communication tools to inform Canadians of the scope of the *Act* and of their rights under it and to obtain their support and participation in ensuring progress toward the equality of English and French.

It is the duty of the Commissioner of Official Languages to take all measures and actions within her authority to ensure recognition of the status of each of the official languages in Canada and compliance with the spirit and intent of the *Act*. In doing so, she must constantly find new ways to ensure that up-to-date measures are taken that meet changing needs and are appropriate to the circumstances.

The Commissioner therefore intends to pursue her efforts to persuade the authorities to renew and update the discussion on Canada's linguistic duality. She plans to give the highest possible profile to the studies she publishes in order to increase their impact and to make greater use of modern communications techniques, including the Internet, to reach Canadians. The Commissioner also intends to strengthen the co-operative relationships with the heads of federal institutions and provide them with active support to enable them to meet their obligations under the *Act* with regard to service to the public, the development of the communities and the recognition of English and French.

The Commissioner of Official Languages being at the centre of the gradual progress toward equality, must pursue her activities unremittingly. That is the fundamental mandate assigned to her by the *Official Languages Act*.



---

Dyane Adam

**B. Management Representation Statement**  
**A Report on Plans and Priorities**  
**2001-2002**

I submit for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities for the

**Office of the Commissioner of Official Languages**

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the Office's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate;
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The *Planning and Reporting Accountability Structure* (PRAS) on which this document is based has been approved by the Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name :           Dudam          

Date :           February 26, 2001

---

## Section II : Commissioner's Office Overview

The Office of the Commissioner, which serves the public from its office in Ottawa and its five regional offices, supports the Commissioner of Official Languages in fulfilling her mandate to protect the language rights of individuals and groups in Canada and to monitor the linguistic performance of federal institutions and other agencies subject to the *Act* (hereinafter referred to as federal institutions).

### A. Mandate and Vision, Roles and Responsibilities

#### *Mandate and Vision*

The **mandate** of the Commissioner consists in taking all necessary measures with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit of the *Official Languages Act* in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

The **vision** of the Office of the Commissioner of Official Languages rests on three essential principles on which all its activities are based:

- Linguistic duality as a fundamental value of the country
- The public comes first
- Compliance with the *Official Languages Act* and its spirit

#### **Roles**

The Commissioner is appointed by commission under the Great Seal after approval of the appointment by resolution of the House of Commons and the Senate, for a seven-year term. Like the Auditor General and the Chief Electoral Officer – who, by virtue of their mandates, must be at arm's length from the government – the Commissioner reports directly to Parliament.

The Commissioner only has the power of recommendation, although she can go to court in support of a complainant who asks her to do so. As an ombudsman, her most powerful tool is that of persuasion.

---

The role of the Commissioner essentially has four components:

- To investigate any complaint made to the Commissioner to the effect that the status of an official language was not or is not being recognized, any provision of an Act of Parliament or regulation relating to the status or use of an official language was not or is not being complied with, or the spirit and intent of the *Official Languages Act* was not or is not being complied with in the administration of the affairs of any federal institution, and to make recommendations as necessary to ensure compliance with the *Act*;
- To conduct studies on any issues of major importance involving the implementation of the *Official Languages Act*;
- To report to Parliament and inform the Canadian public about the scope and implementation of the *Official Languages Act* and the rights and obligations arising from it;
- To assist the official language minority communities in developing, enhancing their vitality and obtaining the rights guaranteed them by the Constitution and the *Act*.

## ***Responsibilities***

### **Organizational Structure**

The Commissioner reports to Parliament, and the Prime Minister is responsible for all the financial activities of the Office of the Commissioner. The Program is administered by five units: the Investigations Branch, the Policy and Communications Branch, the Legal Services Branch, the Corporate Services Branch and the Commissioner's Office. The senior officers who head these branches report directly to the Commissioner.

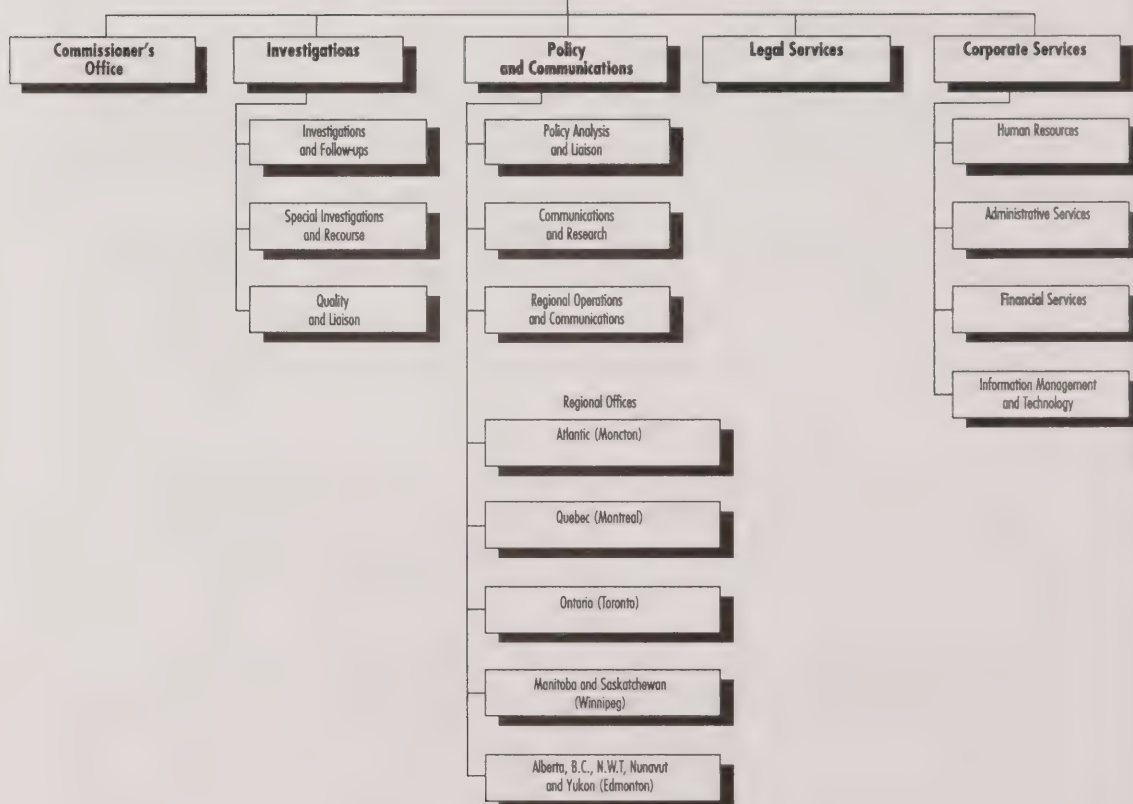
The Headquarters of the Office of the Commissioner is located in the National Capital Region. The regional offices are in Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg, and Edmonton.

## Organization and Composition of Activities



### Parliament

#### Commissioner of Official Languages





While all federal institutions are subject to the *Official Languages Act*, some of them play a particular role in this regard, as the following table shows:

PARTNER	RESPONSIBILITY	INTERVENTION
Privy Council Office	Federal Language Policy	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defines the major orientations</li> </ul>
Treasury Board Secretariat	Government Principles and Programs	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develops and co-ordinates</li> <li>• Monitors, audits and evaluates implementation and effectiveness</li> </ul>
Public Service Commission	Language Competencies	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provides language training to public servants</li> <li>• Determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions</li> <li>• Specifies principles for the imperative or non-imperative designation of positions</li> </ul>
Canadian Heritage	Part VII of the <i>Act</i> (promotion)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Encourages and co-ordinates the implementation within the federal administration of the federal government's commitment to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada, and to support and assist their development and foster the full recognition and use of both English and French in Canadian society</li> </ul>
Department of Justice	Law, Legislation and Judicial Policy POLAJ (National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provides advice to the government</li> <li>• Promotes and improves the availability of justice in both official languages to ensure that Canadians can exercise their rights in the language of their choice</li> </ul>
Public Works and Government Services Canada	Translation Bureau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manages the translation and interpretation activities</li> </ul>
Federal Court	Court Remedies	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hears court remedies brought by persons who have previously made a complaint to the Commissioner</li> </ul>
Standing Joint Committee on Official Languages	<i>Act</i> , Regulations and Directives	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitors the implementation of the <i>Act</i> as well as the implementation of the reports of the Commissioner, of the President of the Treasury Board and of Canadian Heritage</li> </ul>



---

## B. Objective of the Office of the Commissioner

Ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the *Official Languages Act*.

## C. PLANNING CONTEXT

### *Public Expectations and Concerns*

The primary mission of the Commissioner of Official Languages is to ensure that the language rights of Canadians are respected. Citizens expect that institutions subject to the *Official Languages Act* will meet their obligations. For the official language minority communities, the contribution of federal institutions to their vitality and development is a factor crucial to their full participation in Canadian society.

In her capacity as protector of language rights, the Commissioner must handle a wide range of problems and deal with various parliamentary committees, 150 federal institutions and other privatized agencies that remain subject to the *Official Languages Act*, various associations representing both the majority and minority official language communities and provincial bodies. Her activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language.

Unexpected events may require the investment of considerable energy and the co-ordination of a great many activities. Examples are municipal restructuring, including that of the National Capital Region, without appropriate regard for linguistic duality, and local issues that have national implications, such as the Montfort Hospital issue.

The Office of the Commissioner is responsive to political and public attitudes, opinions and trends, so changes in any of these areas directly influence its operations. The results of a recent survey of Canadians confirmed their support for official languages programs. Sixty-six per cent of Canadians consider the existence of the two official languages in Canada a fundamental element of Canadian identity.<sup>1</sup>

### *The leadership exercised by the federal government and central agencies*

Many of the promotional objectives of the *Official Languages Act* require the active involvement of the federal government, which must give direction to the deputy heads of institutions and ensure implementation of the *Official Languages Act*. In addition, the federal government consults and negotiates agreements with provincial governments for the

---

<sup>1</sup> The survey, of 1,026 respondents, was conducted by Canadian Facts/Réalités Canadiennes, for the Treasury Board Secretariat, between September 11 and 14, 1998.

---

provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages. Leadership from central agencies is required for the administration and co-ordination of effective official languages policies and programs.

Another study, entitled *The Government of Canada and French on the Internet*, showed that the Internet is developing more slowly in French and that Francophones are lagging behind significantly in this respect.

This situation has major repercussions since the Internet is more and more becoming a key factor in the rapid transformations of the Government of Canada and of Canadian society. The Internet is transforming the economy, methods of service delivery to Canadians and the work procedures of public servants. As various officials of the international Francophonie have stated, improvement in this situation requires the creation of a critical mass of French-language content and services on the Internet.

Under its responsibilities arising from the *Charter*, the *Official Languages Act* and its key participation in the international Francophonie, the Government of Canada has an important role to play in increasing French-language content and services on the Internet. To this end, our study makes 12 recommendations for possible solutions. On December 1, 1999, the Government of Canada responded favourably to all of these recommendations and it is actively pursuing its efforts to implement them. The Speech from the Throne reaffirmed the government's recognition of the importance of the Internet in both official languages and should provide the means to make major progress by toward the creation of a government on line and a knowledge economy that would respect the two official languages.

### ***The international situation***

In the context of the globalization of trade, Canada has the enormous advantage of having as official languages two languages that are spoken by a large number of diverse societies. Canada is accordingly a member of the Commonwealth and the Francophonie and participates actively in the institutions of these two great organizations. Events such as the Francophone Summit, which was held in Moncton in 1999, and the wide range of activities that took place in connection with the Year of La Francophonie in Canada, as well as the holding this year of the Jeux de la francophonie (Canada is hosting the XIX Biennale de la langue française on this occasion) had a significant impact on the full recognition of French as an official language of Canada. They also help to give French-speaking Canadians who live in minority communities a greater feeling of acceptance of their identity and of confidence in themselves and in the future of their community.

## D. Planned spending of the Office of the Commissioner

(S thousands)	* Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Main Estimates Budget	11 119	<b>11 335</b>	11 335	11 335
Adjustments	<u>1 029</u>			
Net planned spending	12 148			
Plus: Cost of services received without charge	1 577	<b>1 573</b>	1 573	1 573
<b>Net program cost</b>	13 725	<b>12 908</b>	12 908	12 908
Full time equivalents	124	<b>124</b>	124	124
<p>* This amount reflects the most accurate forecasts of total planned spending to the end of the current fiscal year.</p>				

## SECTION III : Plans, Results and Resources

### COMPLAINTS AND INVESTIGATIONS

#### A. Net Planned Spending (in thousands of dollars) and Full-Time Equivalents (FTE)

*Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$5,761	\$5,982	\$5,982	\$5,982
70 FTEs	69 FTEs	69 FTEs	69 FTEs
* This amount reflects the most accurate forecasts of total net spending at the end of the current fiscal year.			

#### B. Objective and Description of Business Line

Carry out investigations and special studies and make recommendations on corrective actions to ensure full compliance with the *Official Languages Act*.

#### C. Key Commitments in Terms of Results, Expected Results, Activities and Related Resources

##### Key Results Commitment

Respect for the language rights of Canadians, as prescribed by the *Act* and the regulations on service to the public.



---

#### **EXPECTED RESULT**

To attempt, through persuasion, discussion and other appropriate methods, to resolve complaints that the Commissioner receives from members of the public to their satisfaction within a reasonable period of time, making effective use of the resources available to her.

#### **RELATED ACTIVITIES**

To perform her role fully, the Commissioner must be accessible. Therefore, in addition to the headquarters office, she has investigators in the regions. She relies on the support of the Investigations Branch and the Legal Services Branch to resolve the problems submitted to her. She will continue to investigate the complaints she receives and attempt to find solutions by taking various measures, including recommendations and other dispute resolution measures.

After exhausting all the means at her disposal, the linguistic ombudsman must consider taking exceptional measures such as court remedy to resolve problems of a systemic nature.

#### **EXPECTED RESULT**

The principal objective of the Complaints and Investigations sector is to ensure the full implementation of the *Official Languages Act* by institutions subject to the *Act*. In addition to pursuing routine activities related to the handling of complaints, this sector will give priority to certain intervention strategies designed to find lasting solutions and ones that will call upon the participation of various interveners.

#### **RELATED ACTIVITIES**

The sector will accordingly implement new complaint resolution strategies in the framework of a government dispute resolution policy. These approaches are intended to resolve problems by using methods related to negotiation and mediation before resorting to more corrective measures.

The Commissioner will continue to make frequent use of special studies to gain a more comprehensive overview of the implementation of the *Act* or one of its particular aspects. These studies sketch a portrait of the various components of the *Act* and enable the Commissioner to identify the sectors that require improvement. These studies are also indispensable if the Commissioner is to carry out her function of evaluating the linguistic situation for Parliament. Accordingly, the Commissioner is pursuing a study on the use of the minority press. She will also follow up on a study of the impact of a major reorganization of the Royal Canadian Mounted Police on official languages programs in the Atlantic region and Manitoba. Finally, the Commissioner has completed her study on the linguistic obligations of the federal Department of Justice when it authorizes lawyers in private practice to represent it in civil and criminal cases.



---

#### EXPECTED RESULT

The special studies will help to correct systemic problems involving the implementation of the *Official Languages Act*. This approach supplements the work of handling complaints, which emphasizes the resolution of individual problems. The recommendations arising from the systemic studies have an impact on all federal institutions and consequently affect the overall implementation strategies of the *Official Languages Act*. This is true, for example, of the summary of the points of service follow-ups, which calls for a firmer commitment by federal institutions and the Treasury Board Secretariat to correct the deficiencies noted.

#### RELATED ACTIVITIES

In order to provide as accurate as possible an overview of the changes made by institutions as a result of the recommendations she makes, the Commissioner must evaluate their degree of implementation. Subsection 64(2) of the *Act* provides that the Commissioner must conduct follow-ups. Moreover, if institutions are to be fully aware of the importance of rectifying the deficiencies noted, it is important that they realize that the Commissioner is closely monitoring the situation. It is anticipated that over 250 follow-ups (following recommendations) and at least 300 follow-ups arising from commitments made by these institutions will be conducted in 2000-2001. The same figures apply to the following years.

#### EXPECTED RESULT

Completion of the follow-ups will help to evaluate the ability of the Office of the Commissioner to measure the degree of implementation of the recommendations made by the Commissioner and of the commitments of institutions subject to the *Act*. This is what enables the Commissioner to measure the actual progress made in specific areas and in the federal administration in general with respect to the *Official Languages Act*. While the results are generally good in specific areas, they are more limited in certain systemic studies, such as the points of service follow-ups.

#### EXPECTED RESULT

Ombudsman duties require the handling of thousands of complaints and information requests per year. To deal efficiently with these complaints and requests, effective work methods and tools that support investigators in their work of handling complaints are required.

The improvement of work methods now under way will enhance client service by offering more avenues for resolving a problem. This approach should make it possible to resolve a number of complaints more quickly and effectively. For complainants, approaching the Commissioner is often the last resort available to them. Consequently, they should be served properly.

---

## RELATED ACTIVITIES

To achieve these objectives, the sector is constantly improving its methods and tools by regularly reviewing complaint files, conducting client surveys and maintaining ongoing relations with associations of ombudsmen in Canada and abroad. Accordingly, it will implement its new organizational structure designed to improve relations with federal institutions and increase its ability to conduct investigations through use of a pool of contract employees to supplement the work of internal investigators. In addition, the sector is currently implementing new and more flexible approaches to complaint resolution in the context of a government policy on dispute resolution.

## EXPECTED RESULT

Court remedy will help the Commissioner solve problems of an individual and systemic nature with a view toward the full implementation of the *Act* and its spirit. In particular, over the next three years, it is anticipated that the courts, barring any out-of-court settlement, will provide clarifications on the question of linguistic obligations under the *Official Languages Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, particularly on the concept of “persons or organizations acting on behalf of” an agency subject to the *Official Languages Act*, as well as the nature and scope of the linguistic obligations that section 41 imposes on the federal government.

## RELATED ACTIVITIES

The provisions of Part X of the *Official Languages Act* on court remedy provide that the Commissioner may apply to the courts under certain conditions.

The Commissioner cannot apply for court remedy under the *Official Languages Act* on her own initiative, but she may do so on behalf of and with the consent of a complainant, pursuant to subsection 78(1) of the *Act*. There are currently three court remedy actions taken by the Commissioner pending<sup>2</sup> against institutions subject to the *Act* (Justice Canada [one] and Air Canada [two]). These actions are made necessary by the refusal of the institutions in question to comply with the requirements of the *Act* and in order to resolve problems of a systemic nature.

The Commissioner may also seek permission to intervene as party to a case already brought under Part X of the *Official Languages Act*. There are two ongoing remedy actions brought by complainants<sup>3</sup> in which the Commissioner has either been named as *mise-en-cause* or has obtained *intervener* status.

---

2 *Commissioner of Official Languages c. Air Canada*, T-1989-96; *Commissioner of Official Languages v. Air Canada*, T-2043-96; *Commissioner of Official Languages v. The Queen et al.* (Justice Canada), T-2170-98.

3 The actions brought by complainants to the Federal Court of Canada under Part X of the *Official Languages Act* are as follows: *Gagnon v. The Queen*, T-537-96; *Rogers v. Attorney General of Canada (Correctional Service Canada)*

---

Since the Commissioner is a linguistic ombudsman, she prefers conciliation and the resolution of differences between the parties. Court remedy is the ultimate intervention strategy available to the Commissioner to enable her to advance certain issues or ensure respect for the language rights of a member of the public. The Commissioner will continue to use this procedure when the situation requires it.

The Commissioner is also asked to intervene in cases other than those under Part X of the *Official Languages Act* that involve language rights. For example, cases involving the language rights guaranteed in sections 16 to 20 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*<sup>4</sup>, as well as the right to receive instruction in the minority language as provided for in section 23 of the *Charter*<sup>5</sup>. Remedy actions can also be brought concerning requests for personal information where the Commissioner is the defendant. At present, the Commissioner is before the Supreme Court of Canada, from which she has applied for leave to appeal a judgment of the Federal Court of Appeal.<sup>6</sup>

---

4 *Charlebois and City of Moncton* (N.B. Court of Appeals 166/2000/CA); *Lalonde and Health Services Restructuring Commission* (Ontario Court of Appeals C33807).

5 *Giroux-Gagné and the Province of New Brunswick* (E-C-102-00).

6 *Office of the Commissioner of Official Languages and Lavigne*, (SCC-288188); [2000] F.C.A. No. 1412 (A-678-98).

## INFORMATION, RESEARCH AND ANALYSIS

### A. Net Planned Spending (in thousands of dollars) and Full-Time Equivalents (FTE)

Forecast* Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$1,886	\$1,905	\$1,905	\$1,905
20 FTEs	20 FTEs	20 FTEs	20 FTEs
* This amount reflects the most accurate forecasts of total net planned spending to the end of the current fiscal year.			

### B. Objective and Description of Business Line

Define the strategic orientations for the Office of the Commissioner of Official Languages by conducting research and analysis projects into linguistic issues. Ensure liaison with the various governmental organizations and associations working in the linguistic area and informing parliamentarians and the public at large on the *Act* and on the role of the Commissioner.

### C. Key Commitments in Terms of Results, Expected Results, Activities and Related Resources

#### *Key Results Commitments*

- Recognition of the equal status of both official languages via the promotion by federal institutions of English and French.
- Official language minority communities characterized by development and vitality.
- Knowledge of their language rights and of the role of the Commissioner of Official Languages.



---

## EXPECTED RESULTS

Better knowledge by Canadians of their linguistic rights and responsibilities and a better appreciation of the added value of linguistic duality in enriching Canada economically, politically, socially, psychologically and in terms of national unity.

That the Commissioner of Official Languages have a more accurate knowledge of the linguistic, demographic, social, economic, cultural and political realities that have an impact on the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada, on public attitudes and support for linguistic duality and the Canadian official languages system, or on the recognition and use of English and French in Canadian society.

That the Commissioner also be better able to monitor these realities in the short and long term, identify the relative importance of the issues at stake and determine the effectiveness and impact of language planning policies and their implications in Canada and abroad.

That the Commissioner be able to identify better principles and strategies for development and more appropriate initiatives for promoting English and French in accordance with circumstances, so as to discharge her duties pursuant to section 56 of the *Official Languages Act*.

That the Commissioner and the Office of the Commissioner be able, in accordance with priority requirements, to foster more actively the development of the English and French linguistic minority communities and advance the recognition and use of English and French in society.

## RELATED ACTIVITIES

The Commissioner of Official Languages will inform members of the public about their language rights, her role and the benefits Canada derives from linguistic duality and bilingualism.

The Commissioner will ensure that her annual report to Parliament receives wide distribution so as to reach the largest possible number of Canadians interested in her analysis of the principal issues surrounding the implementation of the *Official Languages Act*, including the recognition of English and French and the development of the official language minority communities, the initiatives she has taken in this regard and the impact these initiatives have had in advancing equality.

The Office of the Commissioner will pursue a complete update of its Internet site to make it more informative and interactive.

The Office of the Commissioner will support the Commissioner by intensifying its presentation, liaison, representation and promotional activities. It will maintain active liaison with persons who play a key role in the implementation of the *Official Languages Act* or have an impact on it, such as members of Parliament, senior officials of federal institutions and central agencies, directors of associations and institutions of the official language



---

minority communities, interest groups of the two linguistic communities, provincial, regional and municipal governments and members of the media.

This liaison will take the form of exchanging information; sharing views and analyses; validating hypotheses, approaches, perceptions and possible intervention strategies; negotiating partnerships; providing information about the *Act* and its aim; and explaining its constitutional basis.

Last year, the Commissioner completed a national round of consultations that she had personally undertaken with leaders of the English and French communities of all the provinces and territories. These consultations enabled her to better understand the perception of the Office of the Commissioner that various client groups have, namely, the minority and majority communities of both official languages and a number of subgroups of Canadian society. This promoted a better perception of these publics and their increased participation in the advancement toward equality of English and French. This year the Commissioner plans to hold somewhat more thorough consultations with young Canadians in various regions of the country.

The Commissioner will continue to support the Government of Canada and federal institutions in implementing the recommendations of the special study *The Government of Canada and French on the Internet*, completed in 1999, and will monitor improvement in the number of services and documents accessible in French on the Internet.

The Office of the Commissioner will accordingly participate on the Technolinguistic Co-ordination Committee and on the Interdepartmental Task Force on French on the Internet and the related work arising from the special study. It will maintain close liaison with experts, federal employees, consultants, academics and others and provide the Commissioner with well-grounded advice and the communications products she requires to give speeches or interviews on the subject.

To follow up on its study, conducted last year, on the achievement of the aim of section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the Office of the Commissioner plans to co-operate closely with the principal stakeholders, both in government and the communities, in French-language education in the minority communities. These efforts will in particular be aimed at developing a strategic plan to fully implement the education rights of Francophones guaranteed by the constitution.

In addition, this year the Commissioner will complete and publish a study to support the demographic development of the Francophone and Acadian communities of Canada. The objective of this study will be to identify the main obstacles to the social and cultural integration of individuals and minority groups from French-speaking countries, to clearly set out the related issues and problems and to develop effective strategies and initiatives, both government and community, to facilitate the integration of recent and less recent immigrants from countries where French is spoken into Canada's Francophonie.

Improved integration would, first, optimize the reception and participation of these persons and groups in the life of Canadian society and, second, enrich and vitalize the

---

Francophone and Acadian communities of Canada and enhance their development by supporting their sense of identity and demographic vitality.

The Commissioner will conduct a study of the fiscal, institutional and community aspects of linguistic governance in Canada. It will attempt to identify “indicators of governance” that can be used to measure the fiscal, institutional and community aspect of relations between government officials and the official language minority communities.

The Office of the Commissioner will continue to follow and analyse long-term demolinguistic trends in Canada, particularly within the minority language communities. It will also pursue its efforts to maintain and improve the Office of the Commissioner’s knowledge of the services received and desired by the official language minority communities in order to better target measures designed to enhance their vitality and development. By doing so, the Office of the Commissioner will assist the various public authorities to serve these communities better.

As a member of various interdepartmental committees, including the research committee, the Office of the Commissioner will contribute to the efforts of various federal departments to identify research needs related to the area of official languages and the official language minority communities and will participate in discussions in this regard.

The Office of the Commissioner will continue to maintain close relations with the Parliamentary committee on official languages in order to respond to the needs and requests of its members, as well as with community associations, federal institutions, provincial departments, the media and any other group which may have an influence on linguistic duality in Canada. By doing so, it will help to promote mutual respect between the official language majority and minority communities in Canada.

The Office of the Commissioner will conduct surveys and systematically analyse the political, constitutional and economic trends that have an impact on the vitality of the official language minority communities. It will pursue its discussions with persons and institutions internationally who are interested in language issues.

The Commissioner will send letters to newspaper editors to set the facts straight, correct misinformation, defend and promote the Canadian system of language rights and increase public support whenever an individual or group has attacked Canadian linguistic duality in a letters to the editor column.

The Office of the Commissioner will step up its production of speeches for the Commissioner and ensure their widest possible circulation. It will organize meetings with various publics, promote media initiatives and prepare various information products.

To adapt to current political, economic and social realities, the Office of the Commissioner will update its communications strategy. This will be done principally by designing and distributing new communications products, both in print and electronic format, that are designed to promote the official languages and Canada’s linguistic duality. In addition to updating its communications, the Office of the Commissioner will continue to

---

offer information products of a more general nature, including a document tracing the evolution of official languages policy in Canada over the past 30 years.

The Office of the Commissioner will continue to seek partners in the federal administration and in the private sector to explain the scope of the *Act* and Regulations, the role and activities of the Commissioner and the benefits individually and collectively of having a knowledge of English and of French.

---

## CORPORATE SERVICES

### A. Net Planned Spending (in thousands of dollars) and Full-Time Equivalents (FTE)

Forecast* Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$4,501	\$3,448	\$3,448	\$3,448
34 FTEs	34 FTEs	34 FTEs	34 FTEs
* This amount reflects the most accurate forecasts of total net planned spending to the end of the current fiscal year.			

### B. Objective and Description of Business Line

Provide leadership to the Office of the Commissioner and support it in program delivery to enable the organization to fulfill its mandate completely and meet its responsibilities.

### C. Key Commitments in Terms of Results, Expected Results, Activities and Related Resources

#### *Key Results Commitment*

The promotion of organizational efficiency through the integrated management of resources, knowledge and partnerships.



---

## Organization of the Office of the Commissioner of Official Languages

### EXPECTED RESULT

That the Office of the Commissioner have a structure, infrastructure and working method that enable it to implement effectively a new approach to the performance of the Commissioner's statutory mission.

### RELATED ACTIVITIES

The Commissioner plans to complete her review of all the activities of the Office of the Commissioner and to adjust the structure, administrative and organizational methods of operating and allocation of resources within the Office as a whole in accordance with current needs. The Commissioner also intends to continue the major technological transformation begun last year.

## Human Resources

### EXPECTED RESULTS

To optimize the use of the Office of the Commissioner's human resources by increasing staff mobility, rationalizing the staffing process and integrating human resources management and planning into the Office of the Commissioner's operational and strategic framework.

To comply fully with the *Employment Equity Act*.

### RELATED ACTIVITIES

#### UNIVERSAL CLASSIFICATION STANDARD

The Office of the Commissioner will continue with the work begun in the last two fiscal years by proceeding to convert all positions in the organization that have been described and evaluated in accordance with the new standard.

#### COMPETENCY PROFILE

The introduction of a competency profile for investigators will increase the mobility of employees of the Office of the Commissioner and make the staffing process more transparent.

#### NEGOTIATION OF A STAFFING DELEGATION AND ACCOUNTABILITY AGREEMENT

An important component of the Public Service Commission's staffing reform initiative requires the abandonment of a rules-based approach in favour of a philosophy that emphasizes the values and underlying principles of staffing.



---

## **EMPLOYMENT EQUITY**

To implement the commitments made by the Office of the Commissioner. These commitments are based on the interim report of the *Employment Equity Compliance Audit* (carried out by the Canadian Human Rights Commission) and on the recommendations made in our *Study of Employment Systems and in the Multi-year Employment Equity Plan of the Office of the Commissioner*.

## **HUMAN RESOURCES MANAGEMENT FRAMEWORK**

The human resources management and planning function, in the broad sense, will have to be more closely linked to the operational and strategic planning process of the Office of the Commissioner. To this end, the sector plans, first, to pursue the work begun with line managers towards better integrating this function into all decisions related to program execution and, then, to make the persons concerned aware of the amendments made to the *Public Service Employment Act* and its regulations.

### **Finances**

#### **EXPECTED RESULT**

To ensure an environment that promotes the integration and exercise of the comptrollership function, both for decision makers at all levels and for the specialists and professionals who constitute the core of our staff.

#### **RELATED ACTIVITIES**

### **COMPTROLLERSHIP FUNCTION**

The Office of the Commissioner will continue to interpret and organize the comptrollership function so that it constitutes an important factor in integrating the sector's various responsibilities for the presentation of information on financial and non-financial performance: budgeting, resource allocation and risk monitoring and management, while ensuring that the basic objectives of flexibility, incentive and information are maintained in its strategies, policies and operations.



---

## SECTION IV: Financial Information

**Table 4.1**      *Net Cost of Program for the Estimates Year*

(thousands of dollars)	\$
Net Planned Spending	11,335
Plus: Services Received without Charge	
Accommodations provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,038
Contributions covering employee's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	535
Net cost of Program for 2001-2002	12,908



---

## SECTION V: Other Information

**Table 5.1**     *Listing of Statutes and Regulations*

<i>Official Languages Act</i>	R.S.C. (1985), c.31 (4th Supp.)
Official Languages Regulations (Communications with and Services to the Public)	SOR/92-48






**Table 5.2      References**



























































<b>HEADQUARTERS</b>			
344 Slater Street Ottawa, Ontario K1A 0T8		<b>Internet Site:</b>	<a href="http://www.ocol-clo.gc.ca">http://www.ocol-clo.gc.ca</a>
<b>General Information</b>	(613) 996-6368	<b>Email:</b>	<a href="mailto:message@ocol-clo.gc.ca">message@ocol-clo.gc.ca</a>
Toll free number	1 877 986-6368	<b>Complaints</b>	(613) 992-LANG
Fax	(613) 993-5082		(613) 992-5264










<b>COMPLAINTS &amp; INVESTIGATIONS</b>		<b>INFORMATION RESEARCH &amp; ANALYSIS</b>	<b>CORPORATE SERVICES</b>
Michel Robichaud Director General <b>Investigations</b> Tel: (613) 995-9070 Fax: (613) 943-0451 Email: <a href="mailto:michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca">michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca</a>	Johane Tremblay Director <b>Legal Services</b> Tel.: (613) 995-9069 Fax: (613) 996-9671 Email: <a href="mailto:johane.tremblay@ocol-clo.gc.ca">johane.tremblay@ocol-clo.gc.ca</a>	Gérard Finn Director General <b>Policy and Communications</b> Tel.: (613) 995-1065 Fax: (613) 995-1161 Email: <a href="mailto:gerard.finn@ocol-clo.gc.ca">gerard.finn@ocol-clo.gc.ca</a>	Marc Seguin Director General <b>Corporate Services</b> Tel.: (613) 947-5598 Fax: (613) 947-4751 Email: <a href="mailto:mark.seguin@ocol-clo.gc.ca">mark.seguin@ocol-clo.gc.ca</a>

<b>COMMISSIONER REPRESENTATIVES IN THE REGIONS</b>		
<b>ATLANTIC</b>	<b>QUEBEC</b>	<b>ONTARIO</b>
Jeanne Renault Heritage Court 95 Foundry Street Room 410 MONCTON, New Brunswick E1C 5H7 Tel.: (506) 851-7047 1-800-561-7109 Fax: (506) 851-7046 Email: <a href="mailto:jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca">jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca</a>	Eva Ludvig 2021 Union Avenue Room 805 MONTREAL, Quebec H3A 2S9 Tel.: (514) 283-4996 1-800-363-0628 Fax: (514) 283-6677 Email: <a href="mailto:eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca">eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca</a>	Karsten Kaemling 438 University Avenue Room 1410 P.O. Box 109 TORONTO, Ontario M5G 2K8 Tel.: (416) 973-1903 1-800-387-0635 Fax: (416) 973-1906 Email: <a href="mailto:karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca">karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca</a>
<b>MANITOBA &amp; SASKATCHEWAN</b>		<b>ALBERTA, BRITISH COLUMBIA, NORTHWEST TERRITORIES &amp; YUKON</b>
Gérard Gagnon Centre-Ville Building Room 200 131 Provencher Boulevard WINNIPEG, Manitoba R2H 0G2 Tel.: (204) 983-2111 1-800-665-8731 Fax: (204) 983-7801 Email: <a href="mailto:gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca">gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca</a>		Deni Lorieau 10055 106th Street Room 620 EDMONTON, Alberta T5J 2Y2 Tel.: (780) 495-3111 1-800-661-3642 Fax: (780) 495-4094 Email: <a href="mailto:deni.lorieau@ocol-clo.gc.ca">deni.lorieau@ocol-clo.gc.ca</a>

**Table 5.3 Publications Available**

 available on the Internet : <http://www.ocol-clo.gc.ca>
 telephone orders
  mail orders

TITLE	DESCRIPTION	AUDIENCE
<b>REPORTS AND SPECIAL STUDIES</b>		
<i>Annual Report</i>	  	General Public
<i>Language Rights</i>	Annual Report   	General Public
<i>Study of the Official Languages Obligations of Federal Crown Agents in the province of New-Brunswick</i>	  	General Public
<i>Cooperation Between the Government and the Communities : New Models for Service Delivery</i>	  	General Public
<i>Official Languages in the Canadian Sport System</i>	  	General Public
<i>The Government of Canada and French on the Internet</i>	  	General Public
<i>Use of the Internet by Federal Institutions</i>	Follow-up to the 1996 Special study   	General Public
<i>The Equitable Use of English and French Before Federal Courts and Administrative Tribunals Exercising Quasi-Judicial Powers</i>	Follow-up to the 1995 Special Report   	General Public
<i>Motivations for School Choices by Eligible Parents Outside Quebec</i>	  	General Public
<i>School Governance: The Implementation of Section 23 of the Charter</i>	  	General Public
<i>Government Transformations: The Impact on Canada's Official Languages Program</i>	  	General Public
<i>Follow-ups on special study of Federal offices designated to respond to the public in both languages</i>	 	General Public
<i>The Equitable Use of English and French Before the Courts in Canada</i>	Study on Part III of the <i>Act</i>  	General Public
<i>Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management</i>	 	General Public
<b>OTHER PUBLICATIONS</b>		
<i>Official Languages Act, 1988</i>	Complete text of the <i>Act</i>   	General Public
<i>Official Languages Act, 1988: Synopsis</i>	  	General Public
<i>What About your Language Rights?</i>	Explains the <i>Act</i> and the complaints process  	General Public
<i>Talking to Each Other</i>	Kit on the official languages for secondary students  	Teachers
<i>English and French in the Workplace – What Federal Employees Need to Know</i>	Bilingual 15 page booklet   	Public servants
<i>Adventures in Time</i>	<i>Fun story and activities for</i> 10-11 year-old  	Youth
<i>Our Two Official Languages Over Time</i>	Historical survey - 1867 – 1994  	General Public
<i>A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages 1970-1991</i>	OCOL's role and its development from its inception to 1991  	General Public

POSTERS			
Feathered Friends	Names of birds in English and French		Youth
Owls Hoot	Shows birds and animals and describes in English and French the sound each make		Youth
Tradition Ethel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côte	The White Barn, Eastern Townships Retour des champs		General Public
Vision A.J. Casson Lauren S. Harris	Église anglicane à Magnetawan Maligne Lake, Jasper Park		General Public
Perspective Alex Colville Clarence Gagnon	To Prince Edward Island De l'église à la maison		General Public
VARIA			
Infoaction	Information bulletin		General Public
Our Information Products	List of our information products		General Public
The Official Languages in Canada	Demolinguistic map of Canada		General Public
Bookmarks			General Public











<b>AUTRES IMPRIMÉS</b>		
La Loi sur les langues officielles de 1988	☑☑☑	Grand public
Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988	☑☑☑	Grand public
Vous tenez à vos droits linguistiques?	☑	Grand public
Partons-en	☑	Enseignants
Trousse de l'enseignant sur les langues officielles pour les jeunes du secondaire	☑	
Livret bilingue de 16 pages	☑☑☑	Fonctionnaires
Cahier d'histoires et d'activités pour les jeunes de dix et onze ans	☑	Jeunes
Des aventures dans le temps		
Nos deux langues officielles au fil des ans	☑	Grand public
Historique du Commissariat aux langues officielles - 1970-1991	☑	Grand public
<b>AFFICHES</b>		
Nos amis à plumes	☑	Jeunes
Les hiboux hululent	☑	Jeunes
Tradition		
Ethel Seath		
Marc-Aurèle de Foy Suzor Côté	☑	Grand public
Vision		
A. J. Casson		
Lauren S. Harris	☑	Grand public
Perspective		
Alex Colville	☑	Grand public
Clarence Gagnon		
De l'église à la maison		
To Prince Edward Island		
<b>DIVERS</b>		
Infoaction	☑☑☑	Grand public
Notre matériel d'information	☑	Grand public
Liste de nos produits d'information	☑	Grand public
Carte démographique du Canada	☑	Grand public
Les langues officielles		
Signets	☑	Grand public



Tableau 5.2 Références

ADMINISTRATION CENTRALE	
344, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0T8	Renseignements généraux (613) 996-6368
Numéro sans frais Télécopieur	1 877 986-6368 (613) 993-5082
Site Internet : <a href="http://www.ocol-clo.gc.ca">http://www.ocol-clo.gc.ca</a>	Courriel : message@ocol-clo.gc.ca
Plaintes	(613) 992-LANG (613) 992-5264

SERVICES GÉNÉRAUX	INFORMATION RECHERCHE ET ANALYSE	PLAINTES ET ENQUÊTES	
		<p>Michel Robichaud Directeur général Enquêtes Tél. : (613) 995-9070 Tél. : (613) 943-0451 Courriel :</p> <p>Johane Tremblay Directeur Services juridiques Tél. : (613) 995-9069 Tél. : (613) 996-9671 Courriel :</p>	<p>Michel Robichaud@ocol-clo.gc.ca</p> <p>johane.tremblay@ocol-clo.gc.ca</p>
SERVICES GÉNÉRAUX	INFORMATION RECHERCHE ET ANALYSE	PLAINTES ET ENQUÊTES	
		<p>Marc Seguin Directeur général Services généraux Tél. : (613) 947-5598 Tél. : (613) 947-4751 Courriel :</p> <p>Gérard Finn Directeur général Politiques et Communications Tél. : (613) 995-1065 Tél. : (613) 995-1161 Courriel :</p>	<p>marc.seguin@ocol-clo.gc.ca</p> <p>gerard.finn@ocol-clo.gc.ca</p>

REPRÉSENTANTS DU COMMISSAIRE EN RÉGIONS	
ATLANTIQUE	<p>Jeanne Renault Place Héritage 4<sup>e</sup> étage, Bureau 410 95, rue Foundry MONCTON (Nouveau-Brunswick) BIC 5H7 Tél. : (506) 851-7047 1-800-561-7109 Tél. : (506) 851-7046 Courriel : jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca</p>
QUÉBEC	<p>Eva Ludwig 2021, avenue Union Bureau 805 MONTREAL (Québec) H3A 2S9 Tél. : (514) 283-4996 1-800-363-0628 Tél. : (514) 283-6677 Courriel : eva.ludwig@ocol-clo.gc.ca</p>
ONTARIO	<p>Karsten Kaemling 438, avenue University Bureau 1410 C.P. 109 TORONTO (Ontario) M5G 2K8 Tél. : (416) 973-1903 1-800-387-0635 Tél. : (416) 973-1906 Courriel : karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca</p>
ALBERTA, COLOMBIE-BRITANNIQUE, TERRITOIRES DU NORD-OUEST, YUKON ET NUUNAVUT	
MANITOBA ET SASKATCHEWAN	
<p>Gérard Gagnon Immeuble Centre-Ville 2<sup>e</sup> étage, Bureau 200 131, boulevard Provencher WINNIPEG (Manitoba) R2H 0C2 Tél. : (204) 983-2111 1-800-665-8731 Tél. : (204) 983-7801 Courriel : gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca</p>	
<p>Dani Lorteau 10055, 106<sup>e</sup> Rue Bureau 620 EDMONTON (Alberta) T5J 2Y2 Tél. : (780) 495-3111 1-800-661-3642 Tél. : (780) 495-4094 Courriel : dani.lorteau@ocol-clo.gc.ca</p>	

## SECTION V : Autres renseignements

Tableau 5.1 Liste des lois et règlements

Loi sur les langues officielles.....	L.R.C., 1985, c.31 (4 <sup>e</sup> supp)
Règlement sur les langues officielles - communications	
avec le public et prestation des services.....	DORS/92-48





## SECTION IV : Renseignements financiers

**Tableau 4.1 Coût net du programme pour l'année visée par le Budget des dépenses**

(en milliers de dollars)	5
Dépenses nettes prévues	11,335
Plus : Services reçus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 038
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT)	535
Coût net du programme pour 2001-2002	12,908



La fonction de gestion et de planification des ressources humaines, dans son sens élargi, devra être liée encore plus étroitement au processus de planification opérationnelle et stratégique du Commissariat. Pour ce faire, le secteur entend, d'une part, poursuivre le travail amorcé avec les gestionnaires hiérarchiques afin de mieux intégrer cette fonction dans toutes les décisions liées à l'exécution des programmes et d'autre part sensibiliser les personnes visées aux modifications apportées à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et à son règlement d'application.

## Finances

### RÉSULTAT ESCompte

Assurer un environnement favorisant l'intégration et l'exercice de la fonction de contrôle, tant pour les décideurs à tous les échelons que pour les spécialistes et les professionnels qui forment l'essentiel de nos effectifs.

### ACTIVITÉS CONNEXES

## FONCTION DE CONTRÔLEUR

Le Commissariat continuera d'interpréter et d'organiser la fonction de contrôleur de façon à ce que cette fonction constitue un élément important d'intégration des diverses responsabilités du Secteur en matière de présentation de l'information sur le rendement tant financier que non financier, de budgétisation, d'affectation des ressources, de contrôle et de gestion des risques, et ce tout en s'assurant que les objectifs fondamentaux de souplesse, d'incitation et d'information soient maintenus dans ses stratégies, ses politiques et ses opérations.

Donner suite aux engagements formulés par le Commissariat. Ces derniers étaient fondés sur le rapport provisoire de la *Vérification de la conformité à l'équité en matière d'emploi* (effectuée par la Commission canadienne des droits de la personne) et sur les recommandations formulées dans notre Étude des systèmes d'emplois ainsi que dans le *Plan pluriannuel d'équité en matière d'emploi du Commissariat*.

## **ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI**

Une part importante de l'initiative de réforme de la dotation de la Commission de la fonction publique nécessite l'abandon d'une approche fondée sur les règles au profit d'une philosophie qui met l'accent sur les valeurs et principes généraux de dotation.

## **NÉGOCIATION D'UNE « ENTENTE CONCERNANT LA DÉLÉGATION DES POUVOIRS ET LA RESPONSABILISATION EN DOTATION »**

L'instauration d'un profil de compétences à l'intention des enquêteurs favorisera la mobilité des employés du Commissariat et rendra davantage transparent le processus de dotation.

## **PROFIL DE COMPÉTENCES**

Le Commissariat continuera les travaux amorcés lors des deux exercices précédents en procédant à la conversion de tous les postes de l'organisation rédigés et évalués selon la nouvelle norme.

## **NORME GÉNÉRALE DE CLASSIFICATION**

### **ACTIVITÉS CONNEXES**

Se conformer pleinement à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Maximiser l'utilisation des ressources humaines du Commissariat en augmentant la mobilité des effectifs, en rationalisant le processus de dotation et en intégrant la gestion et la planification des ressources humaines dans le cadre opérationnel et stratégique du Commissariat.

### **RÉSULTATS ESPÉRÉS**

## **Ressources humaines**

La Commissaire compte compléter son examen de l'ensemble des activités du Commissariat et adapter la structure, les modalités de fonctionnement administratif et organisationnel ainsi que la répartition des ressources de l'ensemble du Commissariat en fonction de ses besoins actuels. La Commissaire entend aussi continuer le virage technologique important entrepris l'an dernier.

### **ACTIVITÉS CONNEXES**

# SERVICES GÉNÉRAUX

A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps pleins (ETP)

Prévisions des dépenses	2000-2001	4 501 \$	34 ETP
Dépenses prévues	2001-2002	3 448 \$	34 ETP
Dépenses prévues	2002-2003	3 448 \$	34 ETP
Dépenses prévues	2003-2004	3 448 \$	34 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif et description du secteur d'activité

Fournir un leadership au sein du Commissariat aux langues officielles et l'appuyer dans l'exécution des programmes afin de permettre à l'organisation de remplir pleinement son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principal engagement en matière de résultats

La promotion de l'efficacité organisationnelle par une gestion intégrée des ressources, du savoir et des partenariats.

Organisation du Commissariat aux langues officielles

## RÉSULTATS ESCOMPTÉS

Que le Commissariat soit doté d'une organisation dont la structure, l'infrastructure et le mode de fonctionnement lui permettent la mise en œuvre efficace d'une approche renouvelée à l'exécution du mandat statutaire de la Commissaire.



Le Commissariat intensifiera sa production de discours à l'intention de la Commissaire et leur assurera la meilleure diffusion possible. Il organisera des rencontres avec les différents publics, favorisera les interventions auprès des médias et élaborera différents produits d'information.

Afin de s'ajuster aux réalités politiques, économiques et sociales de l'heure, le Commissariat entreprendra la mise à jour de sa stratégie de communication. Celle-ci se traduira notamment par la conception et la distribution de nouveaux produits de communication, imprimés et électroniques, visant à promouvoir les langues officielles et la dualité linguistique du Canada. En plus d'actualiser ses communications, le Commissariat continuera d'offrir des produits d'information à caractères plus généraux, dont un document devant servir à relater l'évolution du dossier des langues officielles au Canada au cours des 30 dernières années.

Le Commissariat continuera de privilégier les partenariats au sein de l'appareil fédéral ainsi qu'auprès du secteur privé, afin de faire connaître la portée de la Loi et de son Règlement, le rôle et les interventions de la Commissaire et les avantages qu'apporte la connaissance du français et de l'anglais sur les plans individuel et collectif.

élaborer des stratégies et pistes d'action efficaces, tant gouvernementales que communautaires, en vue de faciliter l'intégration à la francophonie canadienne des immigrants récents et moins récents provenant de pays ayant le français en partage.

Une insertion améliorée permettrait, d'une part, d'optimiser l'accueil et la participation de ces personnes et groupes à la vie de la société canadienne et, d'autre part, d'enrichir et de dynamiser les communautés francophones et acadiennes du Canada et de favoriser leur développement en appuyant leur ressourcement et leur vitalité démographiques.

Le Commissariat mènera une réflexion sur les dimensions fiscales, institutionnelles et communautaires de la gouvernance linguistique au Canada. On tentera d'identifier des « indicateurs de gouvernance » susceptibles de mesurer la partie fiscale, institutionnelle et communautaire des rapports entre les acteurs gouvernementaux et les communautés minoritaires de langue officielle.

Le Commissariat continuera de suivre et d'analyser les tendances demo-linguistiques et sociologiques à long terme au Canada, et particulièrement au sein des communautés linguistiques vivant en situation minoritaire. Il poursuivra ses travaux en vue de maintenir et d'améliorer la connaissance par le Commissariat des services reçus et recherchés par les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire afin de mieux cibler les interventions destinées à favoriser leur développement et leur épanouissement. Ce faisant, il épaulera les différentes autorités publiques à mieux servir ces communautés.

À titre de membre de divers comités interministériels, dont celui sur la recherche, le Commissariat contribuera aux efforts des divers ministères fédéraux en vue d'identifier les besoins de recherches liés au domaine des langues officielles et des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire et participera à des sessions d'échanges à cet égard.

Le Commissariat continuera de maintenir une étroite liaison avec le Comité parlementaire des langues officielles dans le but de répondre aux besoins et aux demandes de ses membres, ainsi qu'avec les associations communautaires, les institutions fédérales, les ministères provinciaux, les médias et tout autre groupe susceptible d'influencer la dualité linguistique au pays. Ce faisant, il contribuera à favoriser le respect mutuel entre les communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle au Canada.

Le Commissariat effectuera des relevés et analysera systématiquement les tendances politiques, constitutionnelles et économiques qui influencent la vitalité des communautés linguistiques minoritaires de langue officielle. Il poursuivra ses échanges avec les personnalités et les institutions internationales intéressées aux questions linguistiques.

La Commissaire transmettra aux éditeurs de la presse écrite des lettres destinées à rétablir les faits, à corriger la désinformation, à défendre et promouvoir le régime canadien des droits linguistiques et à accroître l'appui du public chaque fois qu'un individu ou un groupe aura porté atteinte à la dualité linguistique canadienne dans la rubrique de l'opinion du lecteur.

celle-ci: parlementaires, cadres fédéraux d'institutions fédérales et d'organismes centraux, officiële, de groupes d'intérêt des deux communautés linguistiques, des gouvernements provinciaux, régionaux et municipaux ainsi que des membres des médias.

Cette liaison consistera à échanger de l'information, à partager des points de vue et des analyses, à confirmer des hypothèses, des approches, des perceptions, des stratégies possibles d'interventions, à négocier des partenariats, à faire connaître la *Loi* et son objet et à faire comprendre ses fondements constitutionnels.

L'an dernier, la Commissaire a complété une tournée nationale de consultations qu'elle avait personnellement entreprise auprès de chefs de file francophones et anglophones de chacune des provinces et des territoires. Cette tournée a notamment permis de mieux saisir la perception du Commissariat qu'entretiennent différents groupes-clients, soit les communautés minoritaires et majoritaires des deux langues officielles ainsi qu'un certain nombre de sous-groupes de la société canadienne, favorisant ainsi une meilleure perception de ces publics et leur participation accrue à la progression vers l'égalité du français et de l'anglais. Cette année, la Commissaire envisage d'entreprendre des consultations un peu plus poussées auprès des jeunes Canadiens et Canadiennes des différentes régions du pays.

La Commissaire continuera d'appuyer le gouvernement et les institutions fédérales dans la mise en œuvre des recommandations de l'étude spéciale *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet* réalisée en 1999 et surveillera l'amélioration du nombre de services et de documents en français accessibles sur Internet.

Ainsi, le Commissariat continuera de participer au Comité de concertation technolinguistique et au Groupe de travail interministériel sur le français sur Internet, de même qu'aux travaux connexes découlant de l'étude spéciale. Il entretiendra une liaison suivie avec des experts, fonctionnaires fédéraux, consultants, universitaires et autres, et fournira à la Commissaire les conseils circonstanciés ainsi que les produits de communication dont elle a besoin pour prononcer des discours ou accorder des entrevues sur le sujet.

Afin de donner suite à son étude effectuée l'an dernier sur la réalisation du but de l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, le Commissariat entend collaborer étroitement avec les principaux intervenants, tant gouvernementaux que communautaires, intéressés de près par l'éducation française en milieu minoritaire. Ces démarches viseront à favoriser particulièrement l'élaboration d'un plan stratégique de mise en œuvre complète des droits scolaires des francophones garantis par la Constitution.

Aussi, la Commissaire complètera et rendra publique durant l'année, une étude visant à appuyer le développement démographique des communautés francophones et acadienne du Canada. Cette recherche a pour but de déterminer les principaux obstacles à l'insertion sociale et culturelle des personnes et groupes minoritaires en provenance de pays francophones, à présenter clairement les enjeux et les problématiques qui s'y rattachent et à

Que les Canadiens et les Canadiennes acquièrent une meilleure connaissance de leurs droits et de leurs responsabilités linguistiques, ainsi qu'une meilleure appréciation de la valeur ajoutée de la dualité linguistique pour l'enrichissement du Canada sur le plan économique, politique, social, psychologique et de l'unité nationale.

Que la Commissaire aux langues officielles ait une connaissance plus juste des réalités linguistiques, démographiques, sociales, économiques, culturelles et politiques qui influent sur la vitalité des communautés francophones et anglophones du Canada, sur les attitudes et l'appui du public envers la dualité linguistique et le régime canadien des langues officielles ou sur la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Qu'elle soit aussi mieux en mesure de suivre l'évolution de ces réalités à court et à long termes, de déterminer l'importance relative des enjeux qui se posent, de cerner l'efficacité et l'impact des politiques d'aménagement linguistique ainsi que leurs effets au pays et à l'étranger.

Que la Commissaire soit en mesure de déterminer de meilleurs principes et stratégies de développement et des interventions de promotion du français et de l'anglais plus appropriées, selon les circonstances, en vue de s'acquitter de sa mission conformément à l'article 56 de la *Loi sur les langues officielles*.

Que la Commissaire et le Commissariat soient en mesure, selon les besoins prioritaires, de promouvoir plus activement le développement des communautés minoritaires francophones et anglophones, ainsi que la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société.

**ACTIVITÉS CONNEXES**

La Commissaire aux langues officielles informera le public de ses droits linguistiques, de son rôle ainsi que des bénéfices que le Canada retire de la dualité linguistique et du bilinguisme.

La Commissaire assurera la plus large diffusion possible de son Rapport annuel d'activités au Parlement, de manière à communiquer au plus grand nombre de Canadiens et de Canadiennes intéressés son analyse des principaux enjeux concernant la mise en œuvre de la *Loi*, y compris la reconnaissance du français et de l'anglais et le développement des communautés minoritaires de langue officielle, les actions qu'elle a posées ainsi que les répercussions que celles-ci ont eues sur la progression vers l'égalité.

Le Commissariat poursuivra une mise à jour complète de son site Internet afin qu'il soit plus informatif et davantage interactif.

Le Commissariat appuiera la Commissaire en intensifiant ses activités de présentation, de liaison, de représentation et de promotion. Il entretiendra une liaison active auprès des personnes clés responsables de la mise en œuvre de la *Loi* ou ayant une incidence sur



INFORMATION, RECHERCHE ET ANALYSE

A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps pleins (ETP)

Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
1 886 \$	1 905 \$	1 905 \$	1 905 \$
20 ETP	20 ETP	20 ETP	20 ETP
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.			

B. Objectif et description du secteur d'activité

Définir les orientations stratégiques pour le Commissariat au moyen de travaux de recherche et d'analyse en matière de politiques linguistiques. Assurer la liaison avec les divers organismes gouvernementaux et les différentes associations œuvrant dans le domaine et informer les parlementaires et le public sur la Loi et le rôle de la Commissaire.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principaux engagements en matière de résultats

- La reconnaissance du statut d'égalité des deux langues officielles au moyen de la promotion, par les institutions fédérales, du français et de l'anglais.
- Des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire développées et épanouies.
- La connaissance de leurs droits linguistiques et du rôle de la Commissaire aux langues officielles.

La Commissaire peut également demander l'autorisation d'intervenir comme partie à une instance déjà engagée sous la Partie X de la Loi. On dénombre actuellement deux recours continus qui ont été engagés par des plaignants<sup>3</sup> et dans le cadre desquels la Commissaire a soit été mise en cause, soit obtenu le statut d'intervenant.

La Commissaire, étant un ombudsman linguistique, elle privilégie la conciliation et le règlement des différends entre les parties. Le recours aux tribunaux constitue la stratégie d'intervention ultime mise à sa disposition pour faire avancer certains dossiers ou faire respecter les droits linguistiques d'un membre du public. La Commissaire continuera de privilégier cette voie quand la situation l'exige.

La Commissaire est aussi appelée à intervenir dans des causes autres que celles qui relèvent de la Partie X de la Loi et qui ont trait aux droits linguistiques, par exemple, des causes traitant des droits linguistiques garantis aux articles 16 à 20 de la *Charte canadienne des droits et libertés*<sup>4</sup> de même que du droit à l'éducation dans la langue de la minorité tel que prévu à l'article 23 de la *Charte*. À cela, s'ajoutent les recours concernant des demandes de renseignements personnels où la Commissaire est défenderesse. Présentement, la Commissaire est engagée devant la Cour suprême du Canada à qui elle a demandé l'autorisation d'appeler d'un jugement de la Cour d'appel fédérale<sup>5</sup>.

3 Les instances introduites par des plaignants devant la Cour fédérale du Canada, suivant la Partie X de la Loi sur les langues officielles, sont les suivantes : *Gagnon c. La Reine*, T-537-96; *Rogers c. Procureur général du Canada (Service correctionnel Canada)*, T-195-97. *Charte* et *Ville de Moncton* (Cour d'appel du N-B 166/2000(C/A); *Lalonde et Commission de restructuration des services de santé* (Cour d'appel de l'Ontario C33807).

4 *Giroux-Gagné et La Province du Nouveau-Brunswick* (E-C-102-00).

5 *Commission aux langues officielles et Lavigne*, (SCC 28188), [2000] A.C.F. no. 1412 (A-678-98).



Pour atteindre ces objectifs, le secteur améliore constamment ses méthodes et ses outils en révisant régulièrement les dossiers de plaintes, en procédant à des sondages auprès de sa clientèle et en maintenant des relations constantes avec les associations d'ombudsmans au Canada et à l'étranger. Ainsi, il mettra en œuvre sa nouvelle structure organisationnelle visant à améliorer les relations avec les institutions fédérales et augmenter sa capacité de faire des enquêtes par l'entremise d'un bassin de contractuels venant compléter le travail des enquêteurs à l'intérieur. Par ailleurs, le secteur met présentement en œuvre de nouvelles approches plus souples de règlement des plaintes dans le cadre d'une politique gouvernementale sur le règlement des différends.

## RÉSULTAT ESCompt

Les recours judiciaires aideront la Commissaire à solutionner les problèmes d'ordre individuel et systémique en vue de la pleine mise en œuvre de la Loi et de son esprit. En particulier, au cours des trois prochaines années, on anticipe que les tribunaux — en l'absence de tout règlement hors cour — fourniront des éclaircissements sur la question des obligations linguistiques en vertu de la Loi et de la *Charte canadienne des droits et libertés*, en particulier sur la notion de « tiers agissant pour le compte » d'un organisme assujéti à la Loi, de même que la nature et la portée des obligations linguistiques que l'article 41 de la Loi impose au gouvernement fédéral.

## ACTIVITÉS CONNEXES

Les dispositions de la Partie X de la Loi relatives au recours judiciaire prévoient que la Commissaire peut intervenir, à certaines conditions, devant les tribunaux.

La Commissaire ne peut exercer le recours judiciaire prévu par la Loi de son propre chef, mais elle peut le faire au nom et avec le consentement d'un plaignant en vertu du paragraphe 78(1) de la Loi. On dénombre actuellement trois recours judiciaires en instance<sup>2</sup> formés par la Commissaire contre des organismes assujettis à la Loi (ministère de la Justice du Canada [un] et Air Canada [deux]). Ces recours ont été rendus nécessaires par le refus des organismes de se conformer à la Loi et pour régler des problèmes d'ordre systémique.

2 *Commissaire aux langues officielles c. Air Canada*, T-1989-96; *Commissaire aux langues officielles c. La Reine et al* (Justice Canada), T-2170-98

L'amélioration des méthodes de travail présentement en cours rehaussera le service auprès de la clientèle en offrant davantage d'avenues pour régler un problème. Cette approche devrait permettre de régler plus rapidement et plus efficacement un certain nombre de plaintes. Pour les plaignants, une démarche auprès de la Commissaire constitue souvent leur dernier recours disponible. Il faut donc qu'ils soient bien servis.

Le travail d'ombudsman exige le traitement annuel de milliers de plaintes et de demandes de renseignements. Pour bien traiter ces plaintes et ces demandes, il faut des méthodes de travail efficaces et des outils qui appuient les enquêteurs dans leur travail de traitement des plaintes.

#### RÉSULTAT ESCompt

La réalisation des suivis aidera à évaluer la capacité du Commissariat de mesurer le degré de mise en œuvre des recommandations formulées par la Commissaire et des engagements des institutions assujetties à la Loi. C'est ce qui permet à la Commissaire de mesurer les progrès réels dans des dossiers particuliers et dans l'ensemble de l'appareil fédéral par rapport à la Loi. Si les résultats sont généralement bons dans les dossiers particuliers, ils sont moins probants dans certaines études systémiques comme les suivis sur les points de service.

#### RÉSULTAT ESCompt

Afin de pouvoir donner l'aperçu le plus juste possible des changements apportés par les institutions à la suite de recommandations qu'elle formule, la Commissaire doit évaluer leur degré de mise en œuvre. D'ailleurs, l'article 64(2) de la Loi prévoit que la Commissaire doit assurer des suivis. En outre, pour que les institutions soient pleinement conscientes de l'importance de corriger les lacunes notées, il est important qu'elles sentent que la Commissaire suit la chose de près. Il est prévu de faire plus de 250 suivis (suite à des recommandations) et au moins 300 suivis comme suite à des engagements par ces institutions en 2000-2001. Les mêmes prévisions s'appliquent aux années subséquentes.

#### ACTIVITÉS CONNEXES

Les études spéciales contribueront à corriger les problèmes d'ordre systémique concernant la mise en œuvre de la Loi. Cette approche complète le travail de traitement des plaintes qui, lui, met l'accent sur la résolution de problèmes individuels. Les recommandations qui découlent des études systémiques ont une incidence sur l'ensemble des institutions fédérales et, par conséquent, sur les grandes stratégies de mise en œuvre de la Loi. C'est le cas, entre autres de la synthèse des suivis sur les points de service qui demandent un engagement plus ferme des institutions fédérales et du Secrétaire du Conseil du Trésor pour remédier aux lacunes notées.

#### RÉSULTAT ESCompt

La Commissaire continuera à privilégier l'utilisation des études spéciales pour avoir un aperçu global de la mise en application de la Loi ou d'un de ses aspects particuliers. Ces études tracent un portrait de diverses composantes de la Loi et permettent à la Commissaire d'identifier les secteurs qui nécessitent des améliorations. Ces études sont aussi indispensables pour la Commissaire dans sa fonction d'évaluation de la situation linguistique à l'intention du Parlement. Ainsi, la Commissaire poursuit une étude sur l'utilisation de la presse minoritaire. Elle fera le suivi aussi d'une étude entreprise sur l'impact d'une importante réorganisation de la Gendarmerie royale du Canada sur le programme des langues officielles en Atlantique et au Manitoba. Enfin, mentionnons que la Commissaire a complété son étude sur les obligations linguistiques du ministère fédéral de la Justice lorsque ce dernier donne des mandats à des avocats de la pratique privée pour le représenter dans les affaires civiles ainsi que criminelles et pénales.

Ainsi, le secteur mettra en œuvre de nouvelles approches de règlement des plaintes dans le cadre d'une politique gouvernementale de règlement des différends. Ces approches visent à résoudre les problèmes en recourant à des méthodes reliées à la négociation et à la médiation avant de recourir aux méthodes plus correctives.

#### ACTIVITÉS CONNEXES

Le secteur des plaintes et enquêtes a comme objectif principal de voir à l'application intégrale de la Loi par les institutions assujetties à cette loi. En plus de poursuivre des activités courantes liées au traitement des plaintes, le secteur des plaintes et enquêtes privilégiera certaines stratégies d'intervention qui visent à trouver des solutions durables et qui vont chercher la participation des divers intervenants.

#### RÉSULTAT ESCompté

Après avoir épuisé tous les moyens à sa disposition, l'Ombudsman linguistique doit envisager des mesures d'ordre exceptionnel, comme former des recours judiciaires afin de résoudre des problèmes d'ordre institutionnel.

Pour réaliser pleinement son rôle, la Commissaire doit être accessible et c'est pourquoi, outre l'administration centrale, elle dispose d'enquêteurs en région. Elle compte sur l'appui de la Direction générale des enquêtes et de la Direction des services juridiques pour résoudre les problèmes qui lui sont soumis. Elle continuera de faire enquête sur les plaintes qu'elle reçoit et s'efforcera d'y trouver des solutions par diverses interventions, dont des recommandations et d'autres méthodes de résolution de conflit.

#### ACTIVITÉS CONNEXES

Tenter par la persuasion, la discussion et autres interventions appropriées de régler les plaintes que la Commissaire reçoit du public à la satisfaction des intérêts dans un délai raisonnable en assurant une utilisation efficace des ressources à sa disposition.

#### RÉSULTAT ESCompté

# SECTION III : Plans, résultats et ressources

## PLAINTES ET ENQUÊTES

A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps pleins (ETP)

Prévisions des dépenses*	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
5 761 \$	5 982 \$	5 982 \$	5 982 \$
70 ETP	69 ETP	69 ETP	69 ETP
* Ce montant retient les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.			

B. Objectif et description du secteur d'activité

Réaliser des enquêtes et des études spéciales et faire des recommandations sur les mesures correctives pour assurer une mise en œuvre intégrale de la Loi sur les langues officielles.

C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés et activités connexes

Principal engagement en matière de résultats

Le respect des droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes, tel que prescrit par la Loi et le Règlement sur le service au public.

## D. Dépenses prévues du Commissariat

(en milliers de dollars)				
* Prévisions des dépenses	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses	11 119	11 335	11 335	11 335
Ajustements	1 029			
Dépenses nettes prévues	12 148			
Plus : Coût des services reçus sans frais	1 577	1 573	1 573	1 573
<b>Coût net du programme</b>	13 725	12 908	12 908	12 908
Équivalents temps plein	124	124	124	124
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.				



aux administrateurs généraux des institutions et veiller à l'application de la *Loi sur les langues officielles*. En outre, le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux et négocie avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques, dans les deux langues officielles. Les organismes centraux doivent, pour leur part, faire preuve de leadership en matière d'administration et de coordination de politiques et programmes efficaces de langues officielles.

Une autre étude, intitulée *Le gouvernement du Canada et le français sur Internet*, a mis en lumière le fait qu'Internet se développe plus lentement en français et que les francophones prennent un retard marqué à cet égard.

Cette situation a d'importantes répercussions car Internet devient et ce, à un rythme croissant, un facteur clé dans les transformations rapides du gouvernement du Canada et de la société canadienne. Internet transforme l'économie, les façons de livrer des services aux citoyens et les façons de faire des fonctionnaires. Or, l'amélioration de cette situation passe, comme l'ont affirmé les diverses instances de la Francophonie internationale, par la création d'une masse critique de contenus et de services en français sur Internet.

Le gouvernement du Canada, en vertu de ses responsabilités découlant de la *Charte*, de la *Loi sur les langues officielles* et de sa participation clé dans la Francophonie internationale, a un rôle important à jouer afin d'accroître les services et les contenus en français sur Internet. Notre étude recommande à cette fin 12 pistes de solutions. Le gouvernement a répondu favorablement, le 1<sup>er</sup> décembre 1999, à l'ensemble de ces recommandations et poursuit activement ses travaux en vue de leur mise en œuvre. Le discours du Trône réaffirme cette reconnaissance du gouvernement quant à l'importance de l'Internet dans les deux langues officielles et devrait permettre de franchir une étape importante vers l'érection d'un gouvernement en ligne et d'une économie du Savoir qui respecteraient la dualité linguistique canadienne.

## La situation internationale

Le Canada possède l'énorme avantage d'avoir comme langues officielles, dans le contexte de la mondialisation des échanges, deux langues qui sont parlées par de très nombreuses et diverses sociétés. Ainsi, le Canada est membre du Commonwealth et de la Francophonie et participe activement aux institutions de ces deux grandes organisations. Le Sommet de la Francophonie tenu à Moncton en 1999, la panoplie d'activités organisées dans le cadre de « l'année de la Francophonie canadienne » et la tenue cette année des Jeux de la Francophonie sont autant d'événements qui (le Canada reçoit la XIX<sup>e</sup> Biennale de la langue française à cette occasion) ont une incidence importante sur la pleine reconnaissance du français en tant que langue officielle du Canada. Ils contribuent aussi à donner aux Canadiens d'expression française qui vivent en situation linguistique minoritaire un sentiment accru d'acceptation de leur identité et de confiance en eux et en l'avenir de leur communauté.



## B. Objectif du Commissariat

Assurer la reconnaissance du statut de chacune des deux langues officielles et faire respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* ainsi que l'intention du législateur à cet égard.

## C. Contexte de planification

### Attentes et préoccupations du public

La mission première de la Commissaire aux langues officielles est de s'assurer que les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes soient respectés. Les citoyens s'attendent à ce que les institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* respectent leurs obligations. Pour les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire, l'apport des institutions fédérales à leur développement et à leur épanouissement constitue un élément crucial à leur pleine participation à la société canadienne.

En sa qualité de protectrice des droits linguistiques, la Commissaire doit traiter une vaste gamme de problèmes et transiger avec divers comités parlementaires, 150 institutions fédérales et autres organismes privés qui demeurent assujettis à la *Loi sur les langues officielles*, diverses associations représentant les communautés de langue officielle, tant minoritaires que majoritaires, et des organismes provinciaux. Ses activités portent notamment sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue. Des événements imprévus peuvent nécessiter d'investir des énergies considérables et d'orchestrer de multiples actions. Par exemple, la restructuration des municipalités, y compris celle du siège du gouvernement du Canada, sans égard approprié à la dualité linguistique, ou des questions locales qui ont des répercussions nationales comme celle de l'hôpital Montfort.

Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités. Les résultats d'un récent sondage<sup>1</sup> mené auprès des Canadiens confirment l'appui de ces derniers aux programmes de langues officielles. En effet, 66 % des Canadiens considèrent que la présence des deux langues officielles au pays constitue un élément fondamental de l'identité canadienne.

### Leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux

Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la *Loi sur les langues officielles* nécessitent la participation active du gouvernement fédéral qui doit donner des consignes

<sup>1</sup> Le sondage a été mené par Canadian Facts/Réalités Canadiennes, pour le compte du Secrétariat du Conseil du Trésor, entre les 11 et 14 septembre 1998, auprès de 1026 répondants.

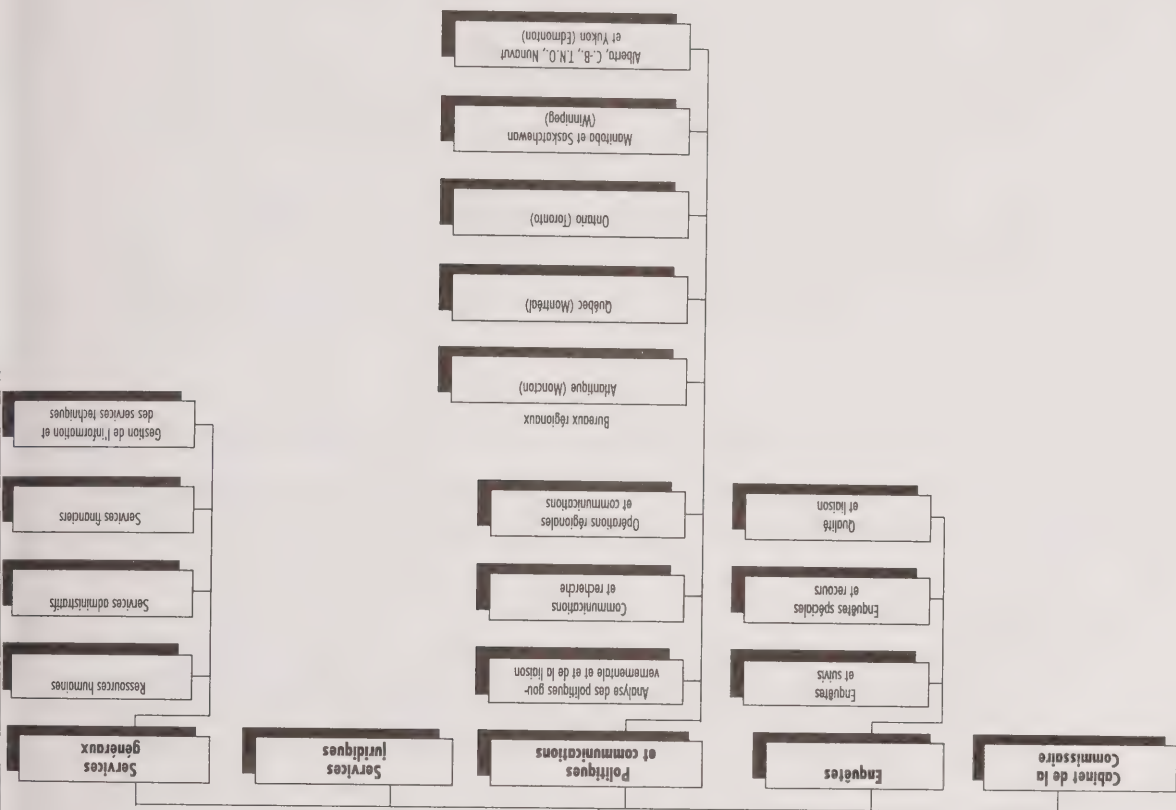
Bien que toutes les institutions fédérales soient assujetties à la *Loi sur les langues officielles*, un certain nombre d'entre elles détiennent un rôle particulier à cet égard, comme le démontre le tableau qui suit :

PARTENAIRE		RESPONSABILITÉ	INTERVENTION
Bureau du Conseil privé	Politique linguistique fédérale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Définir les grandes orientations</li> </ul>	
Secrétariat du Conseil du Trésor	Principes et programmes gouvernementaux	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaborer et coordonner</li> <li>• Surveiller, vérifier et évaluer la mise en œuvre et l'efficacité</li> </ul>	
Commission de la fonction publique	Compétences linguistiques	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pourvoir à la formation linguistique des fonctionnaires</li> <li>• Déterminer le niveau de connaissance linguistique des candidats à des postes bilingues</li> <li>• Préciser les circonstances d'une dotation impérative ou non impérative des postes</li> </ul>	
Patrimoine canadien	Partie VII de la <i>Loi</i> (promotion)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Susciter et encourager la coordination de la mise en œuvre, au sein de l'appareil fédéral, de l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne</li> </ul>	
Ministère de la Justice	Droit, législation et politiques juridiques PALJO (Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des conseils au gouvernement</li> <li>• Promouvoir et améliorer la disponibilité de la justice dans les deux langues officielles afin que les citoyens puissent exercer leurs droits dans la langue de leur choix</li> </ul>	
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	Bureau de la traduction	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gérer les activités de traduction et d'interprétation</li> </ul>	
Cour fédérale	Recours judiciaires	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entendre les recours formés par les personnes ayant préalablement porté plainte auprès de la Commissaire</li> </ul>	
Comité mixte permanent des langues officielles	<i>Loi</i> , règlements et instructions	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suivre l'application de la <i>Loi</i> et la mise en œuvre des rapports de la Commissaire aux langues officielles, du président du Conseil du Trésor et de Patrimoine canadien</li> </ul>	

# Parlement



## Commissaire aux langues officielles



Le rôle de la Commissaire aux langues officielles comporte essentiellement quatre volets :

- Instruire toute plainte reçue faisant état, dans l'administration d'une institution fédérale, d'un cas précis de non-reconnaissance du statut d'une langue officielle, de manquement à une loi ou un règlement fédéral sur le statut ou l'usage des deux langues officielles ou encore à l'esprit et à la lettre de la *Loi sur les langues officielles*, et formuler, le cas échéant, des recommandations pour assurer le respect de la *Loi*.

- Mener des études sur toute question d'importance majeure portant sur la mise en œuvre de la *Loi*.
- Rendre compte au Parlement et informer le public canadien de la portée et de la mise en œuvre de la *Loi* et des droits et obligations qui en découlent.
- Aider les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire à s'épanouir, à développer leur vitalité et à obtenir le respect des droits que leur assurent la Constitution et la *Loi*.

## **Responsabilités**

### **Structure organisationnelle**

La Commissaire relève du Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat. Le Programme est géré par l'entremise de cinq unités : Direction générale des enquêtes, Direction générale des politiques et des communications, Direction des services juridiques, Direction générale des services généraux et le Cabinet de la Commissaire. Les cadres supérieurs qui dirigent ces secteurs relèvent directement de la Commissaire.

Le siège social du Commissariat se trouve dans la région de la capitale nationale. Les bureaux régionaux se trouvent à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton.

## Section II : Vue d'ensemble du Commissariat

Le Commissariat, qui dessert le public tant de son bureau d'Ottawa que de ses cinq bureaux régionaux, seconde la Commissaire aux langues officielles dans l'exécution de son mandat de protection des droits linguistiques des particuliers et des groupes au Canada et d'examen du rendement linguistique des institutions fédérales et autres organismes (ci-après désignées institutions fédérales) assujettis à la Loi.

### A. Mandat et vision, rôles et responsabilités

#### Mandat et vision

Le **mandat** de la Commissaire consiste à prendre toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion par celles-ci du français et de l'anglais dans la société canadienne.

La **vision** du Commissariat est constituée de trois principes essentiels sur lesquels reposent toutes ses activités :


- La dualité linguistique en tant que valeur fondamentale du pays
- Le citoyen avant toute chose
- Le respect de la *Loi sur les langues officielles* et de son esprit

#### Rôles

La Commissaire est nommée par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution du Sénat et de la Chambre des communes, pour un mandat de sept ans. À l'instar du Vérificateur général et du Directeur général des élections — qui, selon leur mandat, doivent demeurer indépendants du gouvernement — la Commissaire fait directement rapport au Parlement.

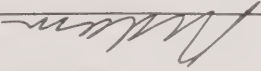
La Commissaire dispose uniquement d'un pouvoir de recommandation, bien qu'elle puisse s'adresser aux tribunaux en faveur d'un plaignant qui lui en fait la demande. Son instrument le plus puissant est celui de la persuasion.



<b>B. Déclaration de la Direction</b>	
<b>Un rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002</b>	
<p>Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du</p> <p><b>Commissariat aux langues officielles</b></p> <p>À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;</li> <li>• sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités;</li> <li>• sont complets et exacts;</li> <li>• sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.</li> </ul> <p>Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.</p> <p>Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la <i>Structure de planification, de rapport et de responsabilisation</i> (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.</p>	
Nom : 	Date : 26 février 2001



Dyane Adam



*sur les langues officielles* et de son rôle afin d'inciter le gouvernement du Canada à s'assurer du plein respect, de la protection et de la promotion de la dualité linguistique.

Ce rôle de la Commissaire comporte ainsi une dimension pleinement axée sur les personnes. La *Loi* n'est pas un texte abstrait : elle conditionne la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes d'expression française et d'expression anglaise qui, dans toutes les régions du pays, vivent en situation linguistique minoritaire. En tant qu'agent de changement, la Commissaire est ainsi appelée à rencontrer régulièrement des Canadiens et des Canadiennes de tout âge, de toutes conditions, dans toutes les provinces et territoires, afin de promouvoir collectivement le respect de notre dualité. Elle rencontre également des représentants de divers niveaux de gouvernement, des personnalités des secteurs privé et communautaire ainsi que des milieux universitaires.

Afin de mener à bien son mandat, la Commissaire dispose de certains outils dont les enquêtes, qui sont les plus connus. La *Loi* de 1988 a par ailleurs renforcé son rôle auprès des tribunaux. De plus, elle effectue des recherches et des analyses afin de mieux comprendre l'évolution constante des communautés de langue officielle et du statut et de l'usage du français et de l'anglais au pays. Elle fait enfin appel à une panoplie d'instruments de communication pour informer les Canadiens et les Canadiennes de la portée de la *Loi* et de leurs droits ainsi que pour obtenir leur appui et leur participation à la progression vers l'égalité du français et de l'anglais.

La Commissaire aux langues officielles doit prendre tous les moyens à sa disposition pour faire reconnaître le statut de chacune des langues officielles du Canada et faire respecter l'esprit de la *Loi* et l'intention du législateur. Veillant au respect de la *Loi*, elle doit par conséquent se réinventer constamment pour que soient prises les mesures de l'heure, répondant aux besoins changeants et appropriés aux circonstances.

C'est pourquoi la Commissaire entend poursuivre ses efforts afin d'amener les autorités à renouveler et moderniser le discours sur la dualité linguistique canadienne. Elle entend donner la plus grande visibilité possible aux études qu'elle publie afin d'en accroître les retombées et avoir de plus en plus recours aux techniques modernes de communication, y compris Internet, pour rejoindre les Canadiens et les Canadiennes. La Commissaire entend aussi renforcer les rapports de collaboration avec les dirigeants des institutions fédérales et leur fournir un appui actif pour qu'ils puissent mieux s'acquitter de leurs obligations en vertu de la *Loi* concernant le service au public, aussi bien que le développement des communautés et la reconnaissance du français et de l'anglais.

Au cœur de la progression graduelle vers l'égalité, la Commissaire aux langues officielles doit sans cesse poursuivre son action. C'est d'ailleurs le mandat fondamental que lui confie la *Loi sur les langues officielles*.

## A. Message de la Commissaire

Le Canada, comme toutes les sociétés qui veulent se mettre au diapason de la mondialisation des échanges, est en constante mutation. À travers les changements qui marquent notre société, certaines valeurs fondamentales transcendent ces adaptations profondes et demeurent les assises qui guideront les choix de la société canadienne en ce début du nouveau millénaire.

La dualité linguistique constitue sans contredit une de ces valeurs fondamentales. Les arguments militent en sa faveur sont innombrables et bien connus. Mentionnons notamment la naissance et l'histoire du pays, la longue coexistence de deux groupes linguistiques qui a forgé notre identité collective, les protections constitutionnelles depuis 1867 jusqu'à aujourd'hui et le respect des droits des citoyens.

Je me permets d'ajouter à cette argumentation deux autres éléments, moins souvent signalés, mais qui sont cependant tout aussi probants dans la nouvelle perspective de la mondialisation. D'une part, la coexistence de nos communautés de langue officielle offre au monde entier un exemple éclatant de réussite au moment où les tensions linguistiques, économiques, religieuses ou ethniques menacent toujours et ce, à divers degrés, la paix et la sécurité des nations. Notre dualité n'est pas seulement une valeur canadienne; la façon dont nous la vivons, la respectons et la développons est également un modèle pour toutes les sociétés et un exemple du leadership que le Canada est appelé à jouer à l'échelle internationale.

D'autre part, au delà de la fierté et des responsabilités que doivent inspirer notre dualité, celle-ci apporte d'autre part au Canada des avantages économiques insoupçonnés à l'ère de la mondialisation. Bousculés par cette nouvelle dynamique et par l'intensification des échanges internationaux, nous commençons à peine à réaliser à quel point notre dualité peut être un atout précieux pour l'expansion de notre commerce et le renforcement de notre bien-être collectif. Nos liens avec deux grandes communautés linguistiques internationales, l'ouverture à la diversité de nos partenaires commerciaux, notre savoir-faire particulier et l'originalité de nos produits sont autant d'avantages que procure la synergie de nos deux langues officielles. À bien des égards, la dualité linguistique est de plus en plus perçue comme un avantage comparatif pour le Canada au plan du commerce international.

La Commissaire aux langues officielles joue un rôle unique et indispensable en ce qui concerne la protection de la dualité linguistique au plan fédéral. En tant qu'agent de changement et bureau d'ombudsman, le Commissariat aux langues officielles a comme mission de prendre toutes les mesures visant à assurer la réalisation des trois objectifs de la *Loi sur les langues officielles*, soit : l'égalité du français et de l'anglais au sein du Parlement, du gouvernement du Canada, de l'administration fédérale et des institutions assujetties à la Loi; le maintien et l'épanouissement des collectivités de langue officielle au Canada et; l'égalité du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le respect des droits, de quelque nature qu'ils soient, en suppose la connaissance. La Commissaire poursuit ainsi la sensibilisation et l'éducation des citoyens à l'égard de la Loi



# TABLE DES MATIÈRES

<b>Section I : MESSAGES</b>	
A. Message de la Commissaire	1
B. Déclaration de la Direction	3
<b>Section II : VUE D'ENSEMBLE DU COMMISSARIAT</b>	4
A. Mandat et vision, rôles et responsabilités	4
B. Objectif du Commissariat	8
C. Contexte de planification	8
D. Dépenses prévues du Commissariat	10
<b>Section III : PLANS, RÉSULTATS ACTIVITÉS ET RESSOURCES</b>	11
Plaintes et Enquêtes	
A. Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein (ETP)	11
B. Objectif et description du secteur d'activité	11
C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	11
Information, Recherche et Analyse	
A. Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein (ETP)	16
B. Objectif et description du secteur d'activité	16
C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	16
Services généraux	
A. Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein (ETP)	21
B. Objectif et description du secteur d'activité	21
C. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	21
<b>Section IV : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS</b>	25
Tableau 4.1 Coût net du programme pour l'année budgétaire	25
<b>Section V : AUTRES RENSEIGNEMENTS</b>	27
Tableau 5.1 Liste des lois et règlements	27
Tableau 5.2 Références	28
Tableau 5.3 Publications disponibles	29







**Commissariat  
aux langues officielles**

**Budget des dépenses  
2001-2002**

**Un rapport sur les plans et les priorités**

A handwritten signature in black ink, reading "Jean Chrétien".

**Le très honorable Jean Chrétien  
Premier ministre du Canada**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses. Ce document établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

### Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications IPSGC.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-32

ISBN 0-660-61470-7



# Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

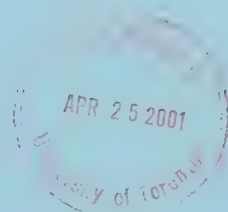


# Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-17

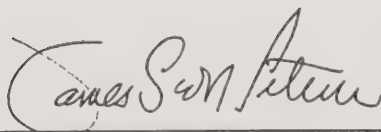
ISBN 0-660-61458-8



# **Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada**

## **Report on Plans and Priorities**

**For the years  
2001/2002 to 2003/2004**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "James S. Munro". The signature is written in a cursive style with a large initial "J" and "M".

---

**Secretary of State  
(International Financial Institutions)**



**Table of Contents**

**Section I: Messages**

1.1 Minister's Message..... 1

1.2 Management Representation Statement..... 2

**Section II: Departmental Overview**

2.1 Mandate..... 3

2.2 Roles and Responsibilities ..... 4

2.3 Objectives ..... 5

2.4 Planning Context..... 5

2.5 Planned Spending..... 7

**Section III: Plans, Results, Activities and Resources**

3.1 Supervision of Financial Institutions and Pension Plans ..... 8

3.1.1 Business Line Details..... 8

3.1.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities ..... 9

3.2 Actuarial and Other Services to the Government of Canada ..... 12

3.2.1 Business Line Details..... 12

3.2.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities ..... 13

**Section IV: Financial Information**

Table 4.1 Source of Respendable Revenue..... 14

Table 4.2 Net Cost of Program for the Estimates Year..... 14

**Section V: Other Information**

Table 5.1 Table on Legislative and Regulatory Initiatives ..... 15

Table 5.2 Listing of Statutes and Regulations ..... 16

Table 5.3 Reference ..... 21



## **Section I: Messages**

### **1.1 Minister's Message**

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) exists primarily to safeguard policyholders, depositors and private pension plan members from undue loss. It advances and administers a regulatory framework that contributes to public confidence without unduly restricting the competitiveness of the regulated entities. As a secondary function, OSFI provides actuarial and other services to the Government of Canada.

In addition to its regulatory work, OSFI must identify and assess the emerging risks created by changing technological and market conditions and is required to formulate regulatory strategies to respond to the most important risk factors.

As outlined in its new Supervisory Framework, OSFI has reorganized its supervisory activities in response to an increasingly complex financial industry. OSFI's methodology has long been risk-based and the changes described in the Framework represent a further evolution in this direction. As a result, OSFI's activities and associated compliance costs to institutions are more directly related to its assessment of net risk levels. These changes better position OSFI to deal with the increased complexity in the financial system and to supervise some of the new entities and corporate structures that are expected to emerge as a result of proposed changes to the regime that governs the financial sector. As well, the changes foster better risk management and governance processes at regulated institutions, thus contributing to their financial soundness.

OSFI also provides the Government of Canada with actuarial and other services, which are not related to its supervisory mandate. To carry out this responsibility effectively, a separate organization unit, the Office of the Chief Actuary (OCA), was created to administer this function. A Consultation Committee, composed of clients of the OCA and chaired by the Superintendent, oversees the administration of this function.

Since OSFI's regulatory activities are entirely funded by assessments and fees collected from regulated financial institutions and pension plans, any cost increase in these activities would not be borne by taxpayers. However, OSFI is mindful of the financial burden on the entities it regulates, and is committed to full and open dialogue with its stakeholders on the costs and benefits of its work.

## 1.2 Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2001-2002

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name : \_\_\_\_\_

Superintendent

Date : \_\_\_\_\_



## **Section II: Departmental Overview**

### **2.1 Mandate**

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), established by an Act of Parliament in 1987, is responsible for regulating and supervising all banks, and insurance, trust, loan and cooperative credit societies that are licensed or registered by the federal government, and for supervising federally regulated private sector pension plans. OSFI also has specific responsibility under various Acts for providing actuarial and other services to the Government of Canada.

Under S.C. 1996, c6 (An Act to Amend, Enact and Repeal Certain Laws Relating to Financial Institutions) assented to in May 1996, OSFI was given specific responsibilities for contributing to public confidence in Canada's financial system and for minimizing losses to policyholders, depositors and creditors of financial institutions.

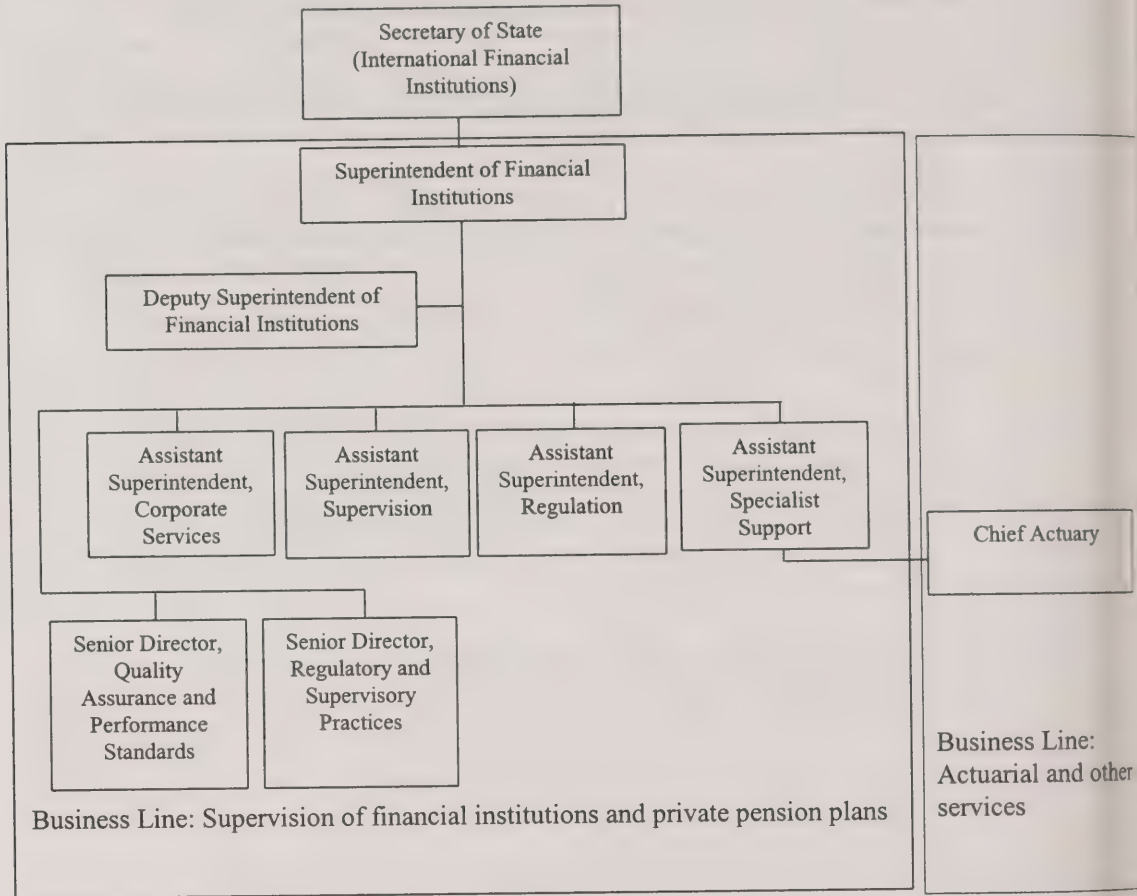
Pursuant to the above mandate, OSFI has developed its mission statement, which reads:

"We are the primary regulator of federal financial institutions and pension plans. Our mission is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss. We advance and administer a regulatory framework that contributes to public confidence in a competitive financial system. We also provide actuarial services and advice to the Government of Canada.

We are committed to providing a professional, high quality and cost-effective service."

## 2.2 Roles and Responsibilities

OSFI has one program and two business lines. They are (1) Supervision of financial institutions and private pension plans, and (2) Provision of actuarial and other services to the Government of Canada.



The Superintendent of Financial Institutions is responsible for all of OSFI and is specifically responsible for the regulation and supervision of financial institutions and private pension plans.

The Chief Actuary is responsible for the provision of actuarial and other service to the Government of Canada.

## 2.3 Objectives

OSFI is the primary regulator of federal financial institutions and pension plans. Its mission is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss. It advances and administers a regulatory framework that contributes to public confidence in a competitive financial system. It also provides actuarial services and advice to the Government of Canada. OSFI is committed to providing a professional, high-quality and cost-effective service.

OSFI's mission statement identifies five objectives. They are:

1. Safeguard from Undue Loss – Identify institution-specific risks and trends, and intervene in a timely manner so as to minimize losses to policyholders, depositors and pension plan members.
2. Public Confidence – Contribute to public confidence by enhancing the safety and soundness of the Canadian financial system, including the evaluation of system-wide risks and the promotion of sound business and financial practices.
3. Quality – Improve the knowledge and skills of OSFI employees, and the quality of processes and systems to meet the challenges of a rapidly changing environment.
4. Cost Effectiveness – Maintain full and open dialogue with stakeholders on the costs and benefits of work undertaken.
5. Competition – Fulfil OSFI's regulatory mandate having due regard for the need to allow institutions to compete effectively.

## 2.4 Planning Context

In developing strategies and plans to achieve its objectives, OSFI must understand the challenges and constraints imposed by the external and internal environments. In some cases, these factors can be readily identified and understood. In other cases, certain assumptions or working hypotheses are required. Following is a summary of the planning assumptions with which OSFI is working.

**Legislative Assumption:** A key assumption for the current planning period is that there will be no fundamental changes to OSFI's mandate or its reliance-based supervisory approach. Nonetheless, there are significant regulatory and supervisory challenges inherent in proposed new legislation, Bill C-8 *An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions*, which was recently re-introduced in the House of Commons. These challenges, which include issues such as holding company legislation and new commercially linked financial institutions, will have resource implications for OSFI. As well, the proposed creation of the Financial Consumer Agency of Canada will reduce OSFI's consumer protection and information function. However, OSFI will still assist the new Agency with its human resources and financial functions, as required.

**Economic Assumption:** Crucial to OSFI's planning process are its assumptions concerning the timing and severity of the next downturn in the economic cycle. In late 2000, an economic slowdown began to occur in the United States. Though there is reason to think that any slowdown in Canada might be less pronounced than in the United States, OSFI is anticipating a higher level of risk and a potential increase in supervisory activities during 2001-2002.

**Financial Sector Assumptions:** The major deposit-taking institutions and life insurance companies continue to produce strong profits, but there is still significant pressure on all institutions, and most are working to enhance returns. OSFI believes that the risk profiles of the major Canadian financial institutions continue to increase, although they remain well managed, well reserved and well capitalized.

**Supervisory Practices Assumptions:** To meet the challenges of the quickly evolving financial sector, OSFI must be able to recruit, develop and retain high-quality staff, often with unique skill sets, and to maintain employee morale and motivation at a high level.

The reliance-based nature of OSFI's supervisory approach may be challenged in the coming years and OSFI anticipates a need to increase its human resources in priority areas. OSFI's supervisory methodology is consistent with trends in other jurisdictions and is becoming significantly more judgmental. OSFI intends to maintain its early intervention approach, which will increase the pressure on resources if the economic slowdown requires more interventions. As a result, OSFI's recruitment and retention costs may increase as it attempts to narrow salary gaps for specialized functions where salaries are still below market rates.

The new Basel Capital Accord, under which the calculation of deposit-taking institution capital will be linked more closely to an institution's own portfolio and risk profile, was released in January 2001 for implementation in 2003. While the new Accord is more flexible than the previous Accord and provides better incentives to institutions to manage credit risk, it requires a greater supervisory effort. Therefore, implementation of the new Accord will have implications for OSFI's supervisory practices and resources.

**Workload Assumptions:** With continuing consolidation and more strategic alliances and joint ventures, the flow and complexity of applications to OSFI's Registration and Approvals Division continue to increase. There was also an increase in requests for interpretations of OSFI's capital rules related to possible applications. Work is continuing on a program to streamline certain approvals. This program was introduced on a pilot basis in 2000.

At the same time, OSFI must respond to the expectations of many domestic and foreign stakeholders. OSFI expects its prudential mandate to become more demanding due to recent or pending changes to its role, which include the regulation and supervision of:

- foreign bank branches;



- a number of new institutions, given proposed government policies to encourage new entry; and
- financial holding company structures that will be more difficult to regulate and supervise.

In addition, since financial institutions operate in a global market, OSFI supports major international supervisory bodies, and initiatives to encourage the adoption of consistent regulatory and supervisory standards. As a result, OSFI is heavily involved in a number of international bodies, including the Basel Committee on Banking Supervision, the International Association of Insurance Supervisors, the Joint Forum, the Financial Stability Forum, and the Integrated Supervisors Group.

Finally, OSFI may expand its supervisory activities on behalf of provincial regulators, either on a delegated or agency basis. OSFI will also continue to promote improvements in public disclosure by financial institutions to encourage better market discipline and, where appropriate, will work with rating agencies and analysts to improve their understanding of financial institutions' disclosures.

## 2.5 Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Budgetary Main Estimates (gross):</b>	50,971	<b>58,181</b>	59,441	59,441
Less: Respendable revenue	49,311	<b>56,521</b>	57,781	57,781
<b>Total Main Estimates</b>	1,660	<b>1,660</b>	1,660	1,660
Adjustments (*)	513			
<b>Net Planned Spending</b>	2,173	<b>1,660</b>	1,660	1,660
Plus: Cost of Services Provided by other Departments	0	<b>0</b>	0	0
<b>Net Cost of the Agency</b>	2,173	<b>1,660</b>	1,660	1,660
Full Time Equivalents	413	<b>443</b>	448	448

(\*) Supplementary Estimates for the carry forward and the implementation of the government's Financial Information System within OSFI.

### Section III: Plans, Results, Activities and Resources

#### 3.1 Supervision of Financial Institutions and Pension Plans

##### 3.1.1 Business Line Details

**Objective:** To safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss and to maintain public confidence in the Canadian financial system without unduly restricting the competitiveness of supervised entities.

**Description:** OSFI supervises about 500 financial institutions and 1,100 pension plans. The pension plans are employer-sponsored plans that are subject to provisions of the Pension Benefits Standard Act, 1985. In addition, on a cost-recovery basis, OSFI reviews certain provincially chartered institutions through federal-provincial agreements or as an agent of the Canada Deposit Insurance Corporation.

##### Net Planned Spending and Full Time Equivalents:

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Budgetary Main Estimates (gross):</b>	48,607	<b>55,252</b>	56,491	56,491
Less: Respendable revenue	48,094	<b>55,252</b>	56,491	56,491
Net Program Spending <b>(Total Main Estimates)</b>	513	<b>0</b>	0	0
Plus: Cost of Services Provided by Other Departments	0	<b>0</b>	0	0
<b>Net Cost of Supervision</b>	<b>513</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Full Time Equivalents	389	<b>417</b>	422	422

##### Planning Context:

##### *Increased responsibilities contained in financial services legislation*

Proposed changes to financial services legislation will add to OSFI's responsibilities in a number of areas, including regulating certain holding companies, overseeing expanded powers of financial institutions to make downstream investments, approving and supervising closely held banks, and approving and supervising new ownership arrangements. The new legislation may also precipitate an increase in complex



transactions, which will require OSFI approval or recommendations. OSFI will be given additional powers under the pending legislation, such as the right to levy administrative money penalties for financial institutions and individuals who violate financial institution legislation and regulations or breach undertakings. OSFI will also have the power to remove officers and directors of troubled institutions, and will be required to administer stronger self-dealing rules.

As participants in the financial system adjust to these changes, there is likely to be heavy involvement by OSFI in advising on and approving the resulting transactions. Many of these changes will result in more complex and potentially riskier corporate structures that may prove more difficult to supervise.

### ***Increasing responsibilities arising from introduction of new Basel Capital Accord.***

The new Basel Capital Accord will require supervisors to evaluate institutions, credit risk methodologies, including credit risk models, as well as to assess overall risk profiles and monitor compliance with enhanced disclosure requirements. For most deposit-taking institutions, the level of supervisory effort needed will be considerably higher than at present.

In addition to formal involvement in many relevant international bodies involvements, OSFI has increasingly active bilateral relationships with other supervisors, particularly the Federal Reserve Bank and the Office of the Controller of the Currency in the United States and the Financial Services Authority in the United Kingdom.

OSFI will continue to foster relationships with international bodies and provincial and foreign regulators to enhance the supervision of Canadian institutions and improve the level of supervision worldwide.

### **3.1.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities**

#### ***A. Key Results Commitment: Safeguarding depositors, policyholders and pension plan members from undue loss.***

**Planned Result:** Minimal losses by depositors, policyholders and pension plan members, as measured by the Loss Recovery Index, the Level of Intervention Index and the Risk Exposure Index.

#### **Related Activities:**

- Use a reliance-based supervision framework to identify key risks and threats to solvency so that financial institutions and pension plans can take timely corrective action.
- Promote better risk identification and management.
- Enhance credit review.

- Improve risk-sensitive capital requirements and issue new guidelines.
- Implement new financial sector legislation, especially sections relating to holding company provisions.

**B. Key Results Commitment:** *Contribute to the maintenance of public confidence in the financial system.*

**Planned Result:** Ensure OSFI mandate is carried out in an efficient and effective manner, and measure consumer confidence in the Canadian finance industry as part of bi-annual national opinion surveys.

**Related Activities:**

- Assemble resources and programs to deal with the additional level of risk and new entities to be overseen and supervised, as a likely result of the pending changes to financial sector legislation.
- In keeping with the Government On-Line strategy, communicate effectively with key stakeholders through OSFI's enhanced external Web site and other tools so that they understand OSFI's role within a strong and competitive financial system. Assess OSFI's communication strategy to ensure it continues to meet objectives.
- Contribute to the development of a stronger international regulatory and supervisory framework for financial institutions.

**C. Key Results Commitment:** *Quality.*

**Planned Result:** Improved service to financial institutions and pension plans.

**Related Activities:**

- Ensure requests for approvals and advice are dealt with in a fair and timely manner by completing the precedents compilation project, streamlining the approval process and rationalizing OSFI Guidance.
- Facilitate federal/provincial harmonization of regulatory and supervisory activities to eliminate overlap and duplication so that financial institution reporting requirements are consistent across jurisdictions.
- Continue to develop and define core competencies throughout OSFI and enhance training programs to complement the newly developed core competencies.
- Continue the implementation of the Information Management/Information Technology Strategic Plan.
- Continue and improve the career management program to manage the early stages of the careers of new staff and ensure a diversity of experience and appropriate training.
- Continue to improve recruitment, training and career development to enhance OSFI's expertise, increase staff retention and manage staff turnover.
- Continue to develop OSFI's performance standards and measures.

#### **D. Key Results Commitment: *Cost-effectiveness.***

**Planned Result:** Regulatory and supervisory services on financial institutions and private pension plans that are cost-effective and do not unduly impede the competitiveness of regulated industries.

##### **Related Activities:**

- As part of Government On-Line initiative, improve the electronic data exchange with financial institutions.
- Review information requirements of FISC agencies and other regulators of financial institutions and pension plans to reduce overlap, duplication and associated costs.
- Enhance Phase One of the program to allocate OSFI costs to institutions on a modified user-pay basis, implement Phase Two of the program, and extend the program to cover cost allocations for pension plans.
- Maintain a dialogue with industry associations on the costs and benefits of OSFI's work.
- Maintain a dialogue with provincial regulators to minimize overlap and duplication, and be prepared to assume additional supervisory responsibilities on behalf of provinces, where warranted.

#### **E. Key Results Commitment: *Competitiveness.***

**Planned Result:** Contribute to the maintenance of healthy competition within the financial system.

##### **Related Activities:**

- Streamline the regulatory approval process by introducing performance standards, implementing a system of deemed approvals and assuming responsibility for certain ministerial approvals when permitted by pending legislation.
- Strengthen reliance mechanisms where appropriate, including capacity to rely on appointed actuaries and external auditors.

## 3.2 Actuarial and Other Services to the Government of Canada

### 3.2.1 Business Line Details

**Objective:** To provide actuarial and other services to the Government of Canada in a professional, efficient, cost-effective and timely manner.

**Description:** OSFI prepares actuarial reports pursuant to the Public Pensions Reporting Act and the Canada Pension Plan, and various other statutory reports on government pension and insurance programs.

#### Net Planned Spending and Full-Time Equivalents:

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Budgetary Main Estimates (gross):</b>	2,877	2,929	2,950	2,950
Less: Respendable revenue	1,217	1,269	1,290	1,290
<b>Net Spending</b>	<b>1,660</b>	<b>1,660</b>	<b>1,660</b>	<b>1,660</b>
<b>Full-Time Equivalents</b>	<b>24</b>	<b>26</b>	<b>26</b>	<b>26</b>

#### Planning Context:

The Office of the Chief Actuary (OCA), a distinct entity within OSFI, provides a range of actuarial services and advice to the Government of Canada regarding public insurance and pension programs in accordance with the Public Pension Reporting Act and the Canada Pension Plan. A Consultation Committee for the Office of the Chief Actuary, chaired by the Superintendent of Financial Institutions, advises representatives from OCA client organizations, which include the Department of Finance, the Treasury Board Secretariat, and Human Resources Development Canada.

The Chief Actuary's Office has been requested to provide additional services to the Government of Canada. An example of such services is the redesign of the Canada Student Loan program for which OSFI will provide actuarial forecasts and reports to support Human Resources Development of Canada's management of the program.

### **3.2.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities**

**Key Results Commitment:** *Provide sound actuarial advice to the Government of Canada in relation to its pension plans.*

**Planned Result:** Confidence is maintained in the government pension plans.

**Related Activities:**

- Produce statutory actuarial reports in a timely manner and present clear and technically accurate results.
- Maintain regular contact with client departments to ensure that their needs are understood and met.
- Provide sound actuarial advice, on a timely basis, which contributes to the effective management of pension and insurance plans.
- Continue to improve the career management program to ensure a diversity of experience and appropriate training is provided during the early stages of the careers of new staff.



## Section IV: Financial Information

**Table 4.1: Source of Respendable Revenue**

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2000-2001	<b>Planned Revenue 2001-2002</b>	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Supervision of Financial Institutions and Pension Plans:</b>				
Assessments and User Fees	48,094	<b>55,252</b>	56,491	56,491
<b>Actuarial and Other Services to the Government of Canada:</b>				
Service Charges	1,217	<b>1,269</b>	1,290	1,290
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>49,311</b>	<b>56,521</b>	<b>57,781</b>	<b>57,781</b>

**Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	<b>OSFI 2001-2002 Total</b>
<b>Net Planned Spending</b> (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments):	58,181
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	0
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	0
<b>2001-2002 Net cost of OSFI</b>	<b>58,181</b>



## Section V: Other Information

**Table 5.1: Table on Legislative and Regulatory Initiatives**

Legislative Acts and/or Regulations	Expected Results
<i>Assessment of Financial Institutions Regulations</i>	OSFI is conducting a full review of the assessment methodology used to allocate its annual supervisory costs to federally regulated financial institutions. The regulations will be amended accordingly
<i>Penalties (OSFI) Regulations</i>	Penalties regulations will enable OSFI to impose penalties on institutions for late or erroneous filings.
<i>Reintroduction of Bill C-8</i>	Bill C-8, the <i>An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions</i> , was tabled on February 7, 2001. This legislation reflects many of the recommendations made by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector and implements the proposals set out in the Government's June 25, 1999 policy paper, <i>Reforming Canada's Financial Services Sector</i> . The legislative changes are substantive in nature and will impact the following Acts: <i>Bank Act</i> , <i>Insurance Companies Act</i> , and the <i>Trust and Loan Companies Act</i> . A substantial number of new regulations and amendments to existing regulations will also be required for the implementation and operation of Bill C-8.

## **Table 5.2: Listing of Statutes and Regulations**

### **Acts**

<i>Bank Act</i>	S.C. 1991, c. 46
<i>Cooperative Credit Associations Act</i>	S.C. 1991, c. 48
<i>Green Shield Canada Act</i>	S.C. 1992, c. 56
<i>Insurance Companies Act</i>	S.C. 1991, c. 47
<i>Office of the Superintendent of Financial Institutions Act</i>	R.S. c. 18 (2nd Supp.), Part I
<i>Pension Benefits Standards Act, 1985</i>	R.S. c. 32 (2nd Supp.)
<i>Trust and Loan Companies Act</i>	S.C. 1991, c. 45

### **Orders and Rules**

Public Inquiry (Authorized Foreign Banks) Rules  
Public Inquiry (Banks) Rules  
Public Inquiry (Cooperative Credit Associations) Rules  
Public Inquiry (Insurance Companies) Rules  
Public Inquiry (Trust and Loan Companies) Rules

### **Regulations**

#### ***Bank Act:***

Affiliated Persons (Banks) Regulations  
Complaint Information (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Complaint Information (Banks) Regulations  
Cost of Borrowing (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Cost of Borrowing (Banks) Regulations  
Disclosure of Charges (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Disclosure of Charges (Banks) Regulations  
Disclosure of Interest (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Disclosure of Interest (Banks) Regulations  
Equity Valuation (Banks) Regulations  
Exchange Rate (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Exempt Debt Obligations Transactions (Banks) Regulations  
Financial Leasing Corporation Regulations  
Foreign Bank Representative Offices Regulations  
Form of Proxy Regulations  
Insider Reports Exemption (Banks) Regulations  
Insider Reports Regulations  
Insurance Business (Authorized Foreign Banks) Regulations

Insurance Business (Banks) Regulations  
Minority Investment (Banks) Regulations  
Name Use (Banks) Regulations  
Notice of Deposit Restrictions (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Notice of Uninsured Deposits Regulations  
Prescribed Deposits (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Prescribed Deposits (Banks without Deposit Insurance) Regulations  
Prospectus (Banks) Regulations  
Prospectus Exemptions (Banks) Regulations  
Protection of Assets (Banks) Regulations  
Real Property Interest Valuation (Banks) Regulations  
Registration of Bank Special Security Regulations  
Regulatory Capital (Banks) Regulations  
Related Party Transactions (Banks) Regulations  
Resident Canadian (Banks) Regulations  
Sales or Trades (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Securities Dealing Restrictions (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Securities Dealing Restrictions (Banks) Regulations  
Security Certificate Transfer Fee (Banks) Regulations  
Specialized Financing Corporations (Banks) Regulations  
Subsidiaries Holding Bank Shares (Banks) Regulations  
Supervisory Information (Authorized Foreign Banks) Regulations  
Supervisory Information (Banks) Regulations  
Total Assets (Banks) Regulations

***Cooperative Credit Associations Act:***

Commercial Loan (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Equity Valuation (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Minority Investment (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Name Use (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Prospectus (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Prospectus Exemptions (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Protection of Assets (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Real Property Interest Valuation (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Regulatory Capital (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Related Party Transactions (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Resident Canadian (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Securities Dealing Restrictions (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Security Certificate Transfer Fee (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Specialized Financing Corporations (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Subsidiaries Holding Association Shares (Cooperative Credit Associations) Regulations  
Supervisory Information (Cooperative Credit Associations) Regulations

## ***Insurance Companies Act:***

Affiliated Persons (Insurance Companies) Regulations  
Assets (Foreign Companies) Regulations  
Assets (Property and Casualty) Regulations  
Commercial Loan (Insurance Companies) Regulations  
Complaint Information (Canadian Insurance Companies) Regulations  
Complaint Information (Foreign Insurance Companies) Regulations  
Converted Company Ownership Regulations  
Cost of Borrowing (Canadian Insurance Companies) Regulations  
Cost of Borrowing (Foreign Insurance Companies) Regulations  
Credit Information (Insurance Companies) Regulations  
Equity Valuation (Fraternal Benefit Societies) Regulations  
Equity Valuation (Insurance Companies) Regulations  
Foreign Company Prescribed Transactions Regulations  
Insurance Company Assessed Expenses Recovery Regulations  
Investments (Canadian Companies) Regulations  
Investments (Canadian Societies) Regulations  
Investments (Foreign Societies) Regulations  
Life Companies Borrowing Regulations  
Minority Investment (Insurance Companies) Regulations  
Mutual Company (Life Insurance) Conversion Regulations  
Name Use (Insurance Companies) Regulations  
Property and Casualty Companies Borrowing Regulations  
Prospectus (Insurance Companies) Regulations  
Prospectus Exemptions (Insurance Companies) Regulations  
Protection of Assets (Fraternal Benefit Societies) Regulations  
Protection of Assets (Insurance Companies) Regulations  
Real Property Interest Valuation (Insurance Companies and Societies) Regulations  
Regulatory Capital (Insurance Companies) Regulations  
Reinsurance (Canadian Companies) Regulations  
Reinsurance (Foreign Companies) Regulations  
Related Party Transactions (Insurance Companies) Regulations  
Resident Canadian (Insurance Companies) Regulations  
Securities Dealing Restrictions (Insurance Companies) Regulations  
Security Certificate Transfer Fee (Insurance Companies) Regulations  
Specialized Financing Corporations (Insurance Companies) Regulations  
Subsidiaries Holding Company Shares (Insurance Companies) Regulations  
Supervisory Information (Insurance Companies) Regulations  
Total Assets (Canadian Companies and Societies) Regulations  
Vested Assets (Foreign Companies) Regulations

***Office of the Superintendent of Financial Institutions Act:***

Assessment of Financial Institutions Regulations, 1996  
Service Charges (OSFI) Regulations

***Pension Benefits Standards Act, /985:***

Pension Benefits Standards Regulations, 1985

***Trust and Loan Companies Act:***

Affiliated Persons (Trust and Loan Companies) Regulations  
Commercial Loan (Trust and Loan Companies) Regulations  
Complaint Information (Trust and Loan Companies) Regulations  
Cost of Borrowing (Trust and Loan Companies) Regulations  
Disclosure of Charges (Trust and Loan Companies) Regulations  
Disclosure of Interest (Trust and Loan Companies) Regulations  
Equity Valuation (Trust and Loan Companies) Regulations  
Insurance Business (Trust and Loan Companies) Regulations  
Minority Investment (Trust and Loan Companies) Regulations  
Name Use (Trust and Loan Companies) Regulations  
Prospectus (Trust and Loan Companies) Regulations  
Prospectus Exemptions (Trust and Loan Companies) Regulations  
Protection of Assets (Trust and Loan Companies) Regulations  
Real Property Interest Valuation (Trust and Loan Companies) Regulations  
Regulatory Capital (Trust and Loan Companies) Regulations  
Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations  
Resident Canadian (Trust and Loan Companies) Regulations  
Securities Dealing Restrictions (Trust and Loan Companies) Regulations  
Security Certificate Transfer Fee (Trust and Loan Companies) Regulations  
Specialized Financing Corporations (Trust and Loan Companies) Regulations  
Supervisory Information (Trust and Loan Companies) Regulations  
Subsidiaries Holding Company Shares (Trust and Loan Companies) Regulations



## **Proposed Legislation and Regulations**

### **Legislation**

Bill C-8 *An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, and related regulations*

### **Regulations**

#### ***Office of the Superintendent of Financial Institutions Act:***

Assessment of Financial Institutions Regulations (amendment)  
Penalties (OSFI) Regulations

#### ***Pension Benefits Standards Act, 1985***

Pension Benefits Standards Regulations, 1985  
Miscellaneous Amendments Regulations



**Table 5.3: Reference**

Office of the Superintendent of Financial Institutions  
General Services  
255 Albert Street  
13th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H2

Telephone: (613) 990-7655  
Fax: (613) 952-8219

**Publications available:**

Please see OSFI Web Site for details.

[www.osfi-bsif.gc.ca](http://www.osfi-bsif.gc.ca)















***Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension***

Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension  
Règlement modificatif

**Tableau 5.3 : Renseignements**

Bureau du surintendant des institutions financières  
Services généraux  
255, rue Albert  
13<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H2

Téléphone : (613) 990-7655  
Télécopieur : (613) 952-8219

**Publications disponibles :**

Voir le site Internet du BSFL.

[www.osfi-bsif.gc.ca](http://www.osfi-bsif.gc.ca)

Règlement sur la cotisation des institutions financières (modification)  
Règlement sur les pénalités (Bureau du surintendant des institutions financières)

*Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*

**Règlements**

Projet de loi C-8 et règlements connexes

**Lois**

**Projets de lois et de règlements**

Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur l'utilisation du nom (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur la communication de l'intérêt (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur la communication des frais (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur la détention des actions de la société par ses filiales (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur la dispense relative aux prospectus (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur la protection de l'actif (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur le capital réglementaire (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur le commerce de l'assurance (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les opérations avec apparentées (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement les personnes physiques membres d'un groupe (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les placements minoritaires (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les prospectus (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les résidents canadiens (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (sociétés de fiducie et de prêt)  
Règlement sur les sociétés de financement spécial (sociétés de fiducie et de prêt)

**Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt :**

Réglement sur l'actif (sociétés d'assurances multirisques)  
Réglement sur l'actif total (sociétés et sociétés de secours canadiennes)  
Réglement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (sociétés et sociétés de secours)  
Réglement sur l'utilisation du nom (sociétés d'assurances)  
Réglement sur la détention des actions de la société par ses filiales (sociétés d'assurances)  
Réglement sur la propriété des sociétés transformées  
Réglement sur la protection de l'actif (sociétés d'assurances)  
Réglement sur la protection de l'actif (sociétés de secours mutuelles)  
Réglement sur la réassurance (sociétés canadiennes)  
Réglement sur la transformation de sociétés mutuelles  
Réglement sur la valeur des capitaux propres (sociétés d'assurances)  
Réglement sur la valeur des capitaux propres (sociétés de secours mutuelles)  
Réglement sur le capital réglementaire (sociétés d'assurances)  
Réglement sur le coût d'emprunt (sociétés d'assurances canadiennes)  
Réglement sur le coût d'emprunt (sociétés d'assurances étrangères)  
Réglement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les emprunts des sociétés d'assurance-vie  
Réglement sur les emprunts des sociétés d'assurances multirisques  
Réglement sur les opérations avec apparentés (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les opérations prescrites des sociétés étrangères  
Réglement sur les placements physiques membres d'un groupe (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les placements (sociétés canadiennes)  
Réglement sur les placements (sociétés étrangères)  
Réglement sur les placements en fiducie (sociétés étrangères)  
Réglement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurance)  
Réglement sur les prospectus (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les renseignements relatifs au crédit (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés d'assurances canadiennes)  
Réglement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés d'assurances étrangères)  
Réglement sur les résidents canadiens (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (sociétés d'assurances)  
Réglement sur les sociétés de financement spécial (sociétés d'assurances)

**Loi sur les banques :**

Règlement sur les opérations avec apparentées (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les placements minoritaires (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les prêts commerciaux (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les prospectus (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les résidents canadiens (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les sociétés de financement spécial (associations coopératives de crédit)

Règlement de 1992 sur les bureaux de représentation des banques étrangères  
 Règlement sur l'actif national (banques)  
 Règlement sur l'actif total (banques)  
 Règlement sur l'enregistrement des garanties particulières aux banques  
 Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (banques)  
 Règlement sur l'utilisation du nom (banques)  
 Règlement sur la communication de l'intérêt (banques)  
 Règlement sur la communication des frais (banques)  
 Règlement sur la détention des actions de la banque par ces filiales  
 Règlement sur la dispense relative aux prospectus (banques)  
 Règlement sur la valeur des capitaux propres (banques)  
 Règlement sur le capital réglementaire (banques)  
 Règlement sur le commerce de l'assurance (banques)  
 Règlement sur le coût d'emprunt (banques)  
 Règlement sur le droit exigible pour les certificats mobilières en cas de transfert (banques)  
 Règlement sur le formulaire de procuration (banques)  
 Règlement sur les opérations avec apparentées (banques)  
 Règlement sur les personnes physiques membres d'un groupe (banques)  
 Règlement sur les placements minoritaires (banques)  
 Règlement sur les prospectus (banques)  
 Règlement sur les rapports d'un initié  
 Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (banques)  
 Règlement sur les résidents canadiens (banques)  
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (banques)  
 Règlement sur les sociétés de crédit-bail  
 Règlement sur les titres de créances soustraits aux interdictions relatives à l'actif (banques)



## Tableau 5.2 : Liste des lois et règlements

### Lois

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension, L.R.C. 1985 (2<sup>e</sup> supplément), ch. 32  
 Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R.C. 1985 (2<sup>e</sup> supplément),  
 ch. 18, partie I  
 Loi sur les associations coopératives de crédit, L.C. 1991, ch. 48  
 Loi sur les banques, L.C. 1991, ch. 46  
 Loi sur les sociétés d'assurances, L.C. 1991, ch. 47  
 Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C. 1991, ch. 45

### Décrets et règles

Arrêt sur l'actif national moyen  
 Règles sur les enquêtes publiques (associations coopératives de crédit)  
 Règles sur les enquêtes publiques (banques)  
 Règles sur les enquêtes publiques (sociétés d'assurances)  
 Règles sur les enquêtes publiques (sociétés de fiducie et de prêt)

### Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension :

Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension

### Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières :

Règlement de 1996 sur la cotisation des institutions financières  
 Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)

### Loi sur les associations coopératives de crédit :

Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur l'utilisation du nom (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur la détention des actions de l'association par ses filiales (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur la dispense relative aux prospectus (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur la protection de l'actif (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur la valeur des capitaux propres (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur le capital réglementaire (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (associations coopératives de crédit)

Tableau 5.1 : Initiatives législatives et réglementaires

Lois et règlements	Résultats escomptés	Règlement sur la cotisation des institutions financières	Règlement sur les pénalités (BSIF)	Dépôt du projet de loi C-8
	Le BSIF est à revoir en profondeur le mode d'imputation de ses dépenses annuelles de surveillance aux institutions financières fédérales. Le Règlement sera modifié en conséquence.	En vertu de ce règlement, le BSIF pourra imposer des pénalités aux institutions en cas de dépôt tardif ou erroné.		Le projet de loi C-8, <i>Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada</i> , a été déposé le 7 février 2001. Ce projet de loi reflète bon nombre des recommandations du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien et met en œuvre les mesures proposées dans le document d'orientation intitulé <i>La réforme du secteur des services financiers canadien : Un cadre pour l'avenir</i> , que le gouvernement avait publié le 25 juin 1999. Cette vaste refonte touche la <i>Loi sur les banques</i> , la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> et la <i>Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt</i> . De nombreux règlements seront aussi édictés ou modifiés aux fins de l'application de la nouvelle législation.

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Sources des recettes disponibles

(000 \$)				Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite :				48 094	55 252	56 491	56 491
Colisations et droits d'utilisateur							
Services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada :				1 217	1 269	1 290	1 290
Frais de service							
Total des recettes disponibles				49 311	56 521	57 781	57 781

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'exercice

(000 \$)				2001-2002	
Total				2001-2002	
Dépenses nettes prévues (Budgétaire et non budgétaire bruts du Budget principal des dépenses, ajustements compris) :				58 181	
Plus : Services reçus à titre gracieux				0	
Moins : Recettes non disponibles				0	
Coût net pour le BSIF en 2001-2002				58 181	

### 3.2.2 Principaux engagements à l'égard des résultats, résultats escomptés et activités connexes

**Principal engagement à l'égard des résultats : Fournir au gouvernement du Canada des conseils actuariels judiciaires au sujet de ses régimes de retraite.**

**Résultat escompté :** La confiance dans les régimes de retraite du gouvernement est maintenue.

#### Activités connexes :

- Fournir des rapports actuariels opportuns, de même que des résultats clairs et exacts.
- Communiquer périodiquement avec les ministères clients pour bien comprendre et combler leurs besoins.
- Fournir des conseils actuariels judiciaires en temps opportun, appuyant du même coup la gestion efficace des régimes de retraite et d'assurance.
- Poursuivre l'amélioration du programme de gestion de la carrière pour permettre aux nouveaux employés de diversifier leur expérience et de recevoir une formation appropriée dès les premières étapes de leur carrière.

### 3.2 Services actuariels et autres au gouvernement du Canada

#### 3.2.1 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activités

**Objectif :** Le gouvernement du Canada reçoit des services, actuariels et autres, à la fois professionnels, rentables et opportuns.

**Description :** Le BSIF établit des rapports actuariels en application de la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques* et du *Régime de pensions du Canada*, de même que divers autres rapports prévus par la *Loi sur les régimes gouvernementaux de retraite et d'assurance*.

#### Dépenses nette prévues et équivalents temps plein :

	Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
(000 \$)	2 877	2 929	2 950	2 950
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) :				
Moins : Recettes disponibles	1 217	1 269	1 290	1 290
Dépenses nettes prévues	1 660	1 660	1 660	1 660
Équivalents temps plein	24	26	26	26

#### Cadre de planification :

Le Bureau de l'actuaire en chef (BAC), une entité distincte relevant du BSIF, fournit au gouvernement du Canada toute une gamme de services et de conseils actuariels au sujet des régimes publics d'assurance et de retraite conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques* et au *Régime de pensions du Canada*. Le Comité consultatif du BAC, que préside le surintendant des institutions financières, conseille les organismes clients du BAC, dont le ministère des Finances, le Secrétariat du Conseil du Trésor et Développement des ressources humaines Canada (DRHC).

Le BAC a été prier de fournir des services additionnels au gouvernement du Canada. Il s'agit notamment de remanier le Programme de prêts aux étudiants du Canada, à l'égard duquel le BSIF fournira des prévisions et des rapports actuariels pour aider DRHC à gérer le Programme.



- Rationnaliser la procédure d'agrément en instaurant des normes de rendement et un mécanisme de présomption d'agrément, et en se chargeant de l'agrément de certaines requêtes dans la mesure permise par le projet de loi à l'étude.
  - Renforcer au besoin les mécanismes de recours, y compris la possibilité de faire appel à des actuaires désignés et à des vérificateurs externes.
- Activités connexes :**

**Résultat escompté :** Le BSIF contribue au maintien d'une saine concurrence dans le système financier.

#### **E. Principal engagement à l'égard des résultats : *Concurrence.***

- Dans le cadre de l'Initiative Gouvernement en direct, améliorer l'échange de données sur support électronique avec les institutions financières.
  - Revoir les besoins d'information des organismes du CSIF et des autres organismes de réglementation des institutions financières et des règles de retraite pour réduire le chevauchement, le double emploi et les coûts qui s'y rattachent.
  - Améliorer la phase 1 de l'imputation des coûts du BSIF aux institutions financières selon une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur, lancer la phase 2 du programme et étendre ce dernier aux régimes de retraite.
  - Poursuivre le dialogue avec les associations de l'industrie au sujet des coûts et des avantages des travaux du BSIF.
  - Poursuivre le dialogue avec les organismes provinciaux de réglementation pour minimiser le chevauchement et le double emploi, et être prêt à s'acquitter au besoin de nouvelles tâches de surveillance pour le compte des provinces.
- Activités connexes :**

**Résultat escompté :** Les services de réglementation et de surveillance des institutions financières sont rentables et ne génèrent pas indûment la compétitivité des industries réglementées.

#### **D. Principal engagement à l'égard des résultats : *Rentabilité.***

- Poursuivre la mise en œuvre du Plan stratégique de GI-TI.
- Poursuivre et améliorer le programme de gestion de la carrière pour gérer les premières étapes de la carrière des nouveaux employés et garantir la diversité des expériences et une formation appropriée.
- Poursuivre l'amélioration des mécanismes de recrutement, de formation et de développement de la carrière pour accroître l'expertise à la disposition du BSIF, augmenter le maintien en poste des employés et gérer le roulement de personnel.
- Poursuivre l'élaboration des normes et des mesures de rendement du BSIF.



- **Activités connexes :** Veiller à ce que les demandes d'agrément et de conseils soient traitées de manière équitable et opportune en achevant le projet de compilation des précédents et en rationalisant le processus d'agrément et les consignes du BSIF.
- Faciliter l'harmonisation des activités fédérales et provinciales de surveillance pour éliminer le chevauchement et le double emploi, de manière que les institutions financières soient assujetties à des obligations uniformes en matière de rapports d'une administration à l'autre.
- Poursuivre l'élaboration et la définition des compétences de base à l'échelle du BSIF et améliorer les programmes de formation en fonction des compétences de base développées récemment.

**Résultat escompté :** Le service fourni aux institutions financières et aux régimes de retraite s'améliore.

### C. Principal engagement à l'égard des résultats : *Qualité*

- **Activités connexes :** Mobiliser les ressources et les programmes requis pour composer avec les risques accrus et les nouvelles entités à contrôler et à surveiller, résultat probable des modifications imminentes de la législation régissant le secteur des services financiers. Conformément à l'Initiative Gouvernement en direct, communiquer efficacement avec les principaux intervenants au moyen du site Web amélioré du BSIF et d'autres mécanismes, de sorte que ces intervenants comprennent le rôle du BSIF dans un système financier solide et concurrentiel. Évaluer la stratégie de communication du BSIF pour veiller à ce qu'elle demeure conforme aux objectifs.
- Contribuer à l'élaboration d'un cadre international renforcé de réglementation et de surveillance des institutions financières.

**Résultat escompté :** Le BSIF s'acquitte de son mandat de manière efficiente et efficace, et la confiance des Canadiens dans l'industrie des services financiers est mesurée au moyen de sondages d'opinion nationaux bisannuels.

### B. Principal engagement à l'égard des résultats : *Contribution au maintien de la confiance du public dans le système financier*

- **Activités connexes :** Appliquer un cadre de surveillance faisant appel à des tiers pour cerner les menaces et risques clés pour la solvabilité pour que les institutions financières et les régimes de retraite puissent appliquer des correctifs en temps opportun.
- Promouvoir l'identification et la gestion améliorées des risques.
- Améliorer l'examen du crédit.
- Améliorer les exigences de fonds propres sensibles au risque, et émettre de nouvelles lignes directrices.
- Mettre en œuvre la nouvelle législation régissant le secteur financier, et plus particulièrement les dispositions visant les sociétés de portefeuille.

**Résultat escompté :** Mesurées à l'aide de l'Indice de récupération sur sinistres, de l'Indice du niveau d'intervention et de l'Indice d'exposition au risque, les pertes subies par les déposants, les souscripteurs et les participants des régimes de retraite sont minimales.

**A. Principal engagement à l'égard des résultats : Protection des souscripteurs, des déposants et des participants des régimes de retraite contre les pertes indues.**

### activités connexes

#### 3.1.2 Principaux engagements à l'égard des résultats, résultats escomptés et

Le BSIF continuera d'entretenir des liens avec les organisations internationales et les organismes provinciaux et étrangers de réglementation afin d'améliorer la surveillance des institutions financières canadiennes et de relever le niveau de surveillance à l'échelle internationale.

En plus de participer officiellement aux travaux de nombreux organismes internationaux, le BSIF entretient des liens bilatéraux avec d'autres organismes de surveillance comme la Federal Reserve Bank et l'Office of the Controller of the Currency des États-Unis, de même que la Financial Services Authority du Royaume-Uni.

Le BSIF continuera d'entretenir des liens avec les organisations internationales et les organismes provinciaux et étrangers de réglementation afin d'améliorer la surveillance des institutions financières canadiennes et de relever le niveau de surveillance à l'échelle internationale.

Le nouvel Accord de Bale sur les fonds propres obligera les organismes de surveillance à évaluer les méthodes de gestion des risques des institutions financières, y compris les modèles de risque de crédit, de même que les profils de risque globaux, en plus de surveiller le respect des exigences de divulgation accrue. Pour la plupart des institutions de dépôts, cela nécessitera un effort de surveillance beaucoup plus marqué qu'à l'heure actuelle.

#### *Nouvelles attributions découlant de l'application du nouvel Accord de Bale*

À mesure que les intervenants du système financier s'adaptent à ces changements, le BSIF sera sans doute fréquemment sollicité pour fournir des conseils à l'égard des opérations résultantes et agréer ces dernières. Bon nombre de ces changements se traduiront par des structures organisationnelles plus complexes et peut-être plus à risque dont la surveillance pourrait se révéler plus difficile.

opérations avec apparenté.

précipiter une augmentation du nombre d'opérations complexes, que le BSIF devra agréer ou à propos desquels il devra formuler des recommandations. Le projet de loi C-8 prévoit de conférer des pouvoirs additionnels au BSIF, pour lui permettre notamment d'imposer des pénalités aux institutions financières et aux particuliers qui contreviennent aux lois et aux règlements régissant les institutions financières ou manquent à leurs engagements. Le BSIF pourra aussi destituer les dirigeants et les administrateurs des institutions en difficulté, et il devra administrer des règles plus strictes à l'égard des opérations avec apparenté.

### Section III : Plans, résultats, activités et ressources

#### 3.1 Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés

##### 3.1.1 Renseignements détaillés sur les secteurs d'activités

**Objectif :** Protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte induite, et maintenir la confiance du public dans le système financier sans limiter indûment la compétitivité des entités surveillées.

**Description :** Le BSIF surveille environ 500 institutions financières et 1 100 régimes de retraite. Ces derniers ont été mis sur pied par des employeurs et sont assujettis à la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*. En outre, moyennant le recouvrement des coûts, le BSIF examine la situation de certaines institutions provinciales en vertu d'ententes fédérales-provinciales ou en qualité de mandataire de la Société d'assurance-dépôts du Canada.

##### Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein :

(000 \$)	Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) :	48 607	55 252	56 491	56 491
Moins : Recettes disponibles	48 094	55 252	56 491	56 491
Dépenses nettes prévues	513	0	0	0
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	0	0	0	0
Coût net du programme	513	0	0	0

##### Cadre de planification :

##### Attributions supplémentaires conférées par la législation sur les services financiers

Les modifications prévues de la législation régissant les services financiers ajouteront aux attributions du BSIF à moins égards. Il devra notamment réglementer certaines sociétés de portefeuille, surveiller les pouvoirs étendus des institutions financières en ce qui a trait aux placements en aval, en plus d'agréer et de surveiller les banques à participation restreinte et les nouveaux régimes de propriété. La nouvelle législation risque en outre de

## 2.5 Dépenses prévues

(000 \$)	Prévisions des dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut) :	50 971	58 181	59 441	59 441
Moins : Recettes disponibles	49 311	56 521	57 781	57 781
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	1 660	1 660	1 660	1 660
Ajustements (*)	513			
<b>Dépenses nettes prévues</b>	2 173	1 660	1 660	1 660
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	0	0	0	0
<b>Coût net du programme</b>	2 173	1 660	1 660	1 660
Équivalents temps plein	413	443	448	448

(\*) Budget supplémentaire des dépenses couvrant le report et la mise en œuvre du Système d'information financière du gouvernement au BSIF.

marge du dépôt possible de requêtes ont aussi été plus nombreuses. La rationalisation de certaines demandes d'agrement se poursuit. Ce programme pilote a été lancé en 2000.

Du même coup, le BSIF doit répondre aux attentes de nombreux intervenants, au pays comme à l'étranger. Le BSIF s'attend à ce que son mandat d'ordre prudentiel devienne encore plus exigeant, compte tenu des modifications récentes ou prévues de l'ampleur de son rôle, qui englobe la réglementation et la surveillance :

- des succursales de banques étrangères;
- de certaines nouvelles institutions, compte tenu des mesures proposées par le gouvernement pour favoriser l'accès des institutions étrangères;
- de structures de sociétés de portefeuille financières dont la réglementation et la surveillance seront plus difficiles.

En outre, puisque les institutions financières œuvrent sur un marché d'envergure internationale, le BSIF appuie d'importants organismes internationaux de surveillance et des initiatives pour soutenir l'adoption de normes uniformes de réglementation et de surveillance. Il participe notamment de près aux travaux du Comité de Bâle sur le contrôle bancaire, de l'Association internationale des contrôleurs d'assurance, de l'Instance conjointe, du Forum sur la stabilité financière et du Groupe des surveillants financiers intégrés.

Enfin, le BSIF pourrait ajouter à ses activités de surveillance pour le compte des organismes provinciaux de réglementation à titre de délégué ou de mandataire. Il continuera également de promouvoir l'amélioration de la communication des renseignements par les institutions financières afin de rehausser la discipline sur les marchés, et il collaborera au besoin avec les agences de notation et les analystes pour les aider à mieux comprendre les renseignements communiqués par les institutions financières.



portée de la fonction de protection et d'information des consommateurs du BSIF. En revanche, ce dernier appuiera au besoin les fonctions financières et de ressources humaines de l'Agence.

**Économie :** Les hypothèses du BSIF au sujet du moment et de la gravité du prochain ralentissement économique sont déterminantes pour la planification de ses activités. À la fin de 2000, l'essorlement de l'économie américaine a commencé à se concrétiser. Même s'il y a lieu de croire qu'un ralentissement de l'économie canadienne serait moins marqué qu'aux États-Unis, le BSIF anticipe un niveau de risque plus élevé et une multiplication possible des activités de surveillance en 2001-2002.

**Secteur financier :** Les grandes institutions de dépôts et sociétés d'assurance-vie demeurent très rentables, mais toutes les institutions continuent de subir de fortes pressions et la plupart s'efforcent d'accroître les rendements. Le BSIF estime que les profils de risque des principales institutions financières canadiennes continuent de se détériorer même si elles demeurent bien gérées, provisionnées et capitalisées.

**Pratiques de surveillance :** Pour relever les défis inhérents à l'évolution rapide du secteur financier, le BSIF doit pouvoir recruter, former et maintenir en poste un personnel des plus compétents ayant un bagage de compétences uniques, en plus de maintenir à un degré élevé le moral et la motivation des employés.

Le recourt du BSIF à des tiers dans le cadre de ses travaux de surveillance pourrait être remis en question au cours des prochaines années, et le BSIF prévoit qu'il devra consacrer davantage de ressources humaines à des secteurs névralgiques. Les méthodes de surveillance du BSIF sont compatibles avec les tendances observées dans les autres administrations et deviennent de plus en plus appréciatives. Le BSIF entend conserver son mécanisme d'intervention précocce, ce qui maintiendra la pression sur les ressources si le ralentissement économique devait avoir pour effet de multiplier les interventions. Par conséquent, les dépenses de recrutement et de maintien en poste des employés du BSIF pourraient augmenter à mesure qu'il cherchera à combler l'écart salarial des emplois spécialisés dont la rémunération reste inférieure à ce qu'offre le marché.

Le nouvel Accord de Bale sur les fonds propres, en vertu duquel le calcul des fonds propres des institutions de dépôts sera plus étroitement lié au portefeuille et au profil de risque de ces dernières, a été publié en janvier 2001 et doit entrer en vigueur en 2003. Bien que le nouvel Accord soit plus souple que le précédent et qu'il incite davantage les institutions à gérer le risque de crédit, il exige un effort de surveillance plus marqué. Par conséquent, sa mise en œuvre aura une incidence sur les méthodes et les ressources de surveillance du BSIF.

**Charge de travail :** Avec la poursuite des regroupements et la multiplication des alliances stratégiques et des coentreprises, le volume et la complexité des requêtes adressées à la Division de l'agrément et des approbations du BSIF continuent d'augmenter. Les demandes d'interprétation des règles du BSIF sur les fonds propres en



Le BSIF est le principal organisme de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite régis par le gouvernement fédéral. Notre mission consiste à protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue. Nous promouvons et administrons un cadre de réglementation qui permet au public d'avoir foi en un système financier concurrentiel. Nous fournissons aussi des services et des conseils actuariels au gouvernement du Canada. Nous nous engageons à maintenir un niveau élevé de professionnalisme, de qualité et d'efficacité.

L'énoncé de mission du BSIF fait état des cinq objectifs suivants :

1. Protection contre les pertes indues — Cerner les risques et les tendances propres aux institutions et intervenir en temps opportun, de manière à réduire au minimum les pertes que pourraient subir les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite.
2. Confiance du public — Contribuer à la confiance du public en favorisant la sécurité et la santé du système financier canadien. Cela comprend l'évaluation des risques systémiques et la promotion de normes de pratiques commerciales et financières saines.
3. Qualité — Améliorer constamment les connaissances et les aptitudes du personnel du BSIF, de même que la qualité des processus et des systèmes, afin de relever les défis posés par une conjoncture qui change rapidement.
4. Rentabilité — Préconiser des échanges francs et ouverts avec les parties intéressées sur les coûts et les avantages des activités.
5. Concurrence — S'acquitter du mandat du BSIF à titre d'organisme de réglementation en tenant compte de la nécessité de permettre aux institutions d'exercer une concurrence efficace.

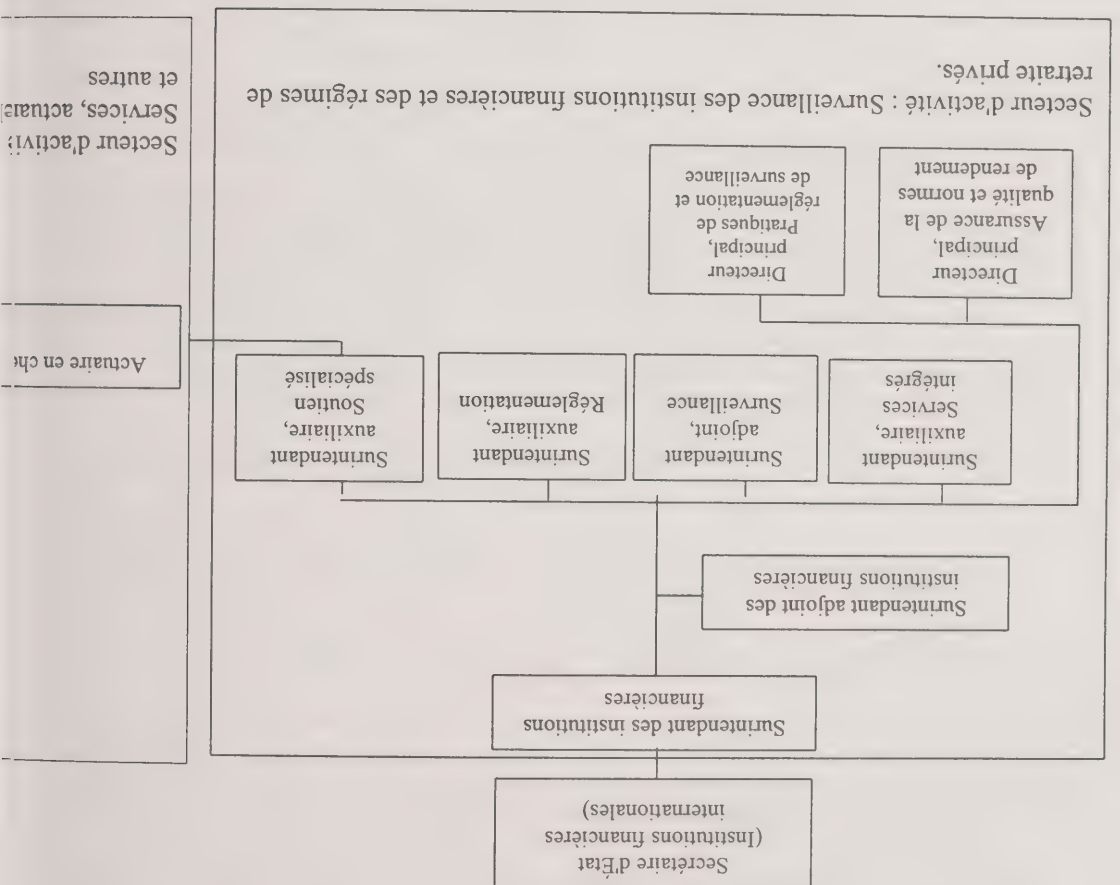
## 2.4 Cadre de planification

Pour formuler des stratégies et planifier la réalisation de ses objectifs, le BSIF doit comprendre les défis et les contraintes attribuables à l'environnement externe et interne. Dans certains cas, ces défis et contraintes sont faciles à déceler et à comprendre. Dans d'autres cas, il faut formuler des présomptions ou des hypothèses de travail. Suit un résumé des hypothèses de planification retenues par le BSIF.

**Législation :** L'une des principales présomptions pour la présente période de planification est qu'aucun changement sur le fond ne sera apporté au mandat du BSIF ou à sa méthode de surveillance faisant appel à des tiers. Cependant, le nouveau projet de loi C-8, *Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières*, qui a été déposé récemment en Chambre posera d'importants défis de réglementation et de surveillance. Ces défis, comme l'encadrement législatif des sociétés de portefeuille et des nouvelles institutions financières commerciales, se répercuteront sur les ressources du BSIF. En outre, la création de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada réduira la

## 2.2 Rôles et responsabilités

Le BSIF exécute un programme et œuvre dans deux secteurs d'activité : la surveillance des institutions financières et des régimes de retraite, et la prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.



Le surintendant des institutions financières dirige l'ensemble du BSIF. Il répond plus particulièrement de la réglementation et de la surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés.

L'actuaire en chef dirige la fourniture de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.

## 2.1 Mandat

Créé en 1987 en vertu d'une loi fédérale, le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie, de prêts et d'investissement, de même que des associations coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller les régimes de retraite privés assujettis à la réglementation fédérale. Il fournit en outre des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada en application de diverses lois.

En vertu de la *Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle* (L.C. 1996, ch. 6) sanctionnée en mai 1996, le BSIF s'est vu confier des attributions précises pour accroître la confiance du public dans le système financier canadien et pour minimiser les pertes pour les souscripteurs, les déposants et les créanciers des institutions financières.

L'énoncé de mission du BSIF procède de ce mandat :

« Nous sommes le principal organisme de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite régis par le gouvernement fédéral. Notre mission consiste à protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue. Nous promouvons et administrons un cadre de réglementation qui permet au public d'avoir foi en un système financier concurrentiel. Nous fournissons aussi des services et des conseils actuariels au gouvernement du Canada. Nous nous engageons à maintenir un niveau élevé de professionnalisme, de qualité et d'efficacité. »

# DECLARATION DE LA DIRECTION Rapport sur les plans et les priorités, 2000-2001

Je soumetts, aux fins de dépôt devant le Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Bureau du surintendant des institutions financières Canada pour 2000-2001.

Au meilleur de ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les principaux résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation décrits dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- s'appuient sur de solides systèmes ministériels d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité ayant guidé la préparation du RPP.

La Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) servant de fondement au présent rapport a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor; elle encadre la reddition de compte des résultats obtenus à l'aide des ressources et des autorisations accordées.

Nom : \_\_\_\_\_  
Le Surintendant  
Date : \_\_\_\_\_

## Section I : Messages

### 1.1 Message du ministre

Le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est avant tout chargé de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite privés contre toute perte induite. Il promeut et administre un cadre réglementaire propice à la confiance du public, sans limiter indument la compétitivité des entités qu'il réglemente. Il fournit également des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.

En plus de s'acquitter de ses travaux de réglementation, le BSIF doit cerner et évaluer les risques nouveaux engendrés par l'évolution de la technologie et des marchés, en plus de formuler des stratégies de réglementation pour donner suite aux plus importants facteurs de risque.

Comme l'indique son nouveau Cadre de surveillance, le BSIF a restructuré ses activités de surveillance pour tenir compte de la complexité croissante de l'industrie des services financiers. Il y a longtemps que les méthodes du BSIF reposent sur les risques, mais les changements décrits dans le Cadre de surveillance constituent une autre étape de l'évolution en ce sens. C'est ainsi que le coût des activités du BSIF et les coûts d'observation connexes imputés aux institutions se rapportent plus directement à l'évaluation des niveaux de risque net. Ces changements permettent au BSIF de mieux composer avec la complexité accrue du système financier et de surveiller certaines nouvelles entités et structures organisationnelles dont on prévoit l'émergence dans la foulée des modifications proposées du régime régissant le secteur financier. Ces changements incitent également les institutions réglementées à améliorer la gestion des risques et la régie, contribuant ainsi à leur solidité financière.

Le BSIF fournit également des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada, mais cette fonction est sans lien avec son mandat de surveillance. Une entité organisationnelle distincte, le Bureau de l'actuaire en chef (BAC), a été mise sur pied pour administrer cette fonction. Un comité de surveillance formé de clients du BAC et présidé par le surintendant supervise l'administration de cette fonction.

Puisque les activités de réglementation du BSIF sont entièrement financées par les cotisations et les droits que lui versent les institutions financières et les régimes de retraite, les contribuables n'assument aucune hausse de ces coûts. Par contre, le BSIF est conscient du fardeau financier des institutions réglementées et il s'engage à discuter à fond et ouvertement du coût et des avantages de ces travaux avec les divers intervenants.







**Section I : Messages**

1.1	Message du ministre .....	1
1.2	Déclaration de la direction .....	2

**Section II : Vue d'ensemble du Ministère**

2.1	Mandat .....	3
2.2	Rôles et responsabilités .....	4
2.3	Objectifs .....	5
2.4	Cadre de planification .....	5
2.5	Dépenses prévues .....	8

**Section III : Plans, résultats, activités et ressources**

3.1	Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés .....	9
3.1.1	Renseignements détaillés sur les secteurs d'activités .....	9
3.1.2	Principaux engagements à l'égard des résultats, résultats escomptés et activités connexes .....	10
3.2	Services actuariels et autres au gouvernement du Canada .....	13
3.2.1	Renseignements détaillés sur les secteurs d'activités .....	13
3.2.2	Principaux engagements à l'égard des résultats, résultats escomptés et activités connexes .....	14

**Section IV : Renseignements financiers**

Tableau 4.1	Sources des recettes disponibles .....	15
Tableau 4.2	Coûts net du programme pour l'exercice .....	15

**Section V : Autres renseignements**

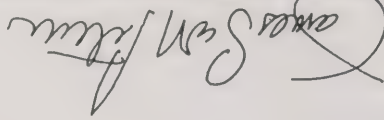
Tableau 5.1	Initiatives législatives et réglementaires .....	16
Tableau 5.2	Liste des lois et règlements .....	17
Tableau 5.3	Renseignements .....	21



**Bureau du surintendant  
des institutions financières  
du Canada**

**Rapport sur les plans et les priorités**

**Pour les exercices  
2001/2002 à 2003/2004**



**Secrétaire d'Etat  
(Institutions financières internationales)**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.mpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-17

ISBN 0-660-61458-8



# Bureau du surintendant des institutions financières du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Offices of the Information and Privacy Commissioners

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada





## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-76

ISBN 0-660-61503-7

OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY  
COMMISSIONERS OF CANADA

2001-2002 ESTIMATES

A Report on Plans and Priorities

Approved: 

The Honourable A. Anne McLellan, PC, MP  
Minister of Justice and  
Attorney General of Canada

Date: FEB 21 2001  
FEB 21 2001



## **TABLE OF CONTENTS**

### **PART A – OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA**

<b>I</b>	<b>Messages</b>	
	Commissioner's Message	5
	Management Representation	6
<b>II</b>	<b>Overview</b>	
	Mandate and Objectives	7
	Planning Context	9
	Planned Spending	10
<b>III</b>	<b>Business Line Plans, Priorities and Expected Results</b>	
	Access to Government Information Business Line	12
	Corporate Services Business Line	15
<b>IV</b>	<b>Financial Information</b>	
	Table 1: Spending Authorities	17
	Table 2: Organization Structure	17
	Table 3: Net Cost of Program by Business Line	18
	Table 4: Net Cost of the Program for the Estimates Year	18
<b>V</b>	<b>Other Information</b>	
	Statutory Annual Reports and Other Publications	19
	Legislation Administered by the Commissioner	19
	Contact for Further Information	19

### **PART B – OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA**

<b>I</b>	<b>Messages</b>	
	Privacy Commissioner's Message	21
	Management Representation Statement	22
<b>II</b>	<b>Overview</b>	
	What's New	23
	Mandate and Objectives	23
	Planning Context	24
	Planned Spending	25
<b>III</b>	<b>Business Line Plans, Priorities and Expected Results</b>	
	Protection of Personal Information (Federal Public Sector) Business Line	26
	Protection of Personal Information (Private Sector) Business Line	31
	Corporate Services Business Line	32

## TABLE OF CONTENTS (Cont'd)

### PART B – OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER OF CANADA (Cont'd)

#### **IV Financial Information**

Table 1: Spending Authorities	34
Table 2: Organization Structure	34
Table 3: Net Cost of Program by Business Line	35
Table 4: Net Cost of the Program for the Estimates Year	35
Table 5: Summary of Transfer Payments	36

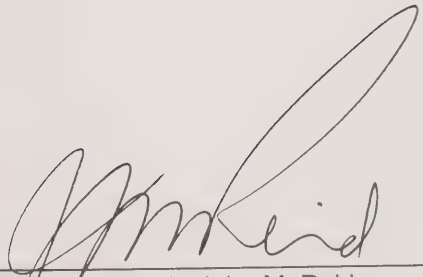
#### **V Other Information**

Statutory Annual Reports and Other Publications	37
Legislation Administered by the Privacy Commissioner	37
Contact for Further Information	37

OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER'S  
REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

I am pleased to submit my Report on Plans and Priorities for the fiscal period April 1, 2001 to March 31, 2002.

Approved: \_\_\_\_\_

  
The Honourable John M. Reid  
Information Commissioner of Canada

Date: 29 Jan 2001





## SECTION I - MESSAGES

### Commissioner's Message

During the coming year, the Office will fulfill its statutory mandate of ensuring fairness, thoroughness and timeliness to all parties in the investigation of complaints under the access to information law; encourage a culture of openness in government so that, over time, the number of complaints will diminish; and assist Parliament in modernizing and strengthening the access law.

Within the context of an ever increasing workload and static resources, the Office will make every reasonable effort to resolve each complaint in a thorough, fair and timely manner, without resorting to the court system.

Over the past few years, the Office has exhausted its ability to make productivity improvements from within. Despite getting some resource relief from Treasury Board, the Office has not been resourced at a sufficient level to enable it to complete a growing number of investigations in a timely manner. The result is no less vigour on my part, but service to Canadians is becoming slower and the right to "timely" access is further eroded. I will continue to entreat the Treasury Board to provide sufficient resources to enable me to discharge my mandate in a fully professional manner.

This report provides the reader with a look at the Office's plans for 2001-02, the factors that will influence change and how I will administer this program.

## Management Representation

### MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2001-2002

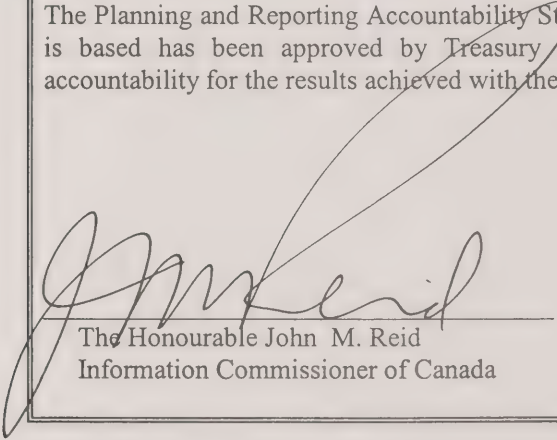
I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Information Commissioner of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- ♦ accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- ♦ is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- ♦ is comprehensive and accurate; and
- ♦ is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



The Honourable John M. Reid  
Information Commissioner of Canada

Date: 29 Jan 2001

## SECTION II - OVERVIEW

### Mandate and Objectives

The Information Commissioner is an independent officer of Parliament statutorily mandated to investigate complaints from individuals and firms alleging that the Government has denied rights under the *Access to Information Act* – Canada's freedom of information legislation.

The Office of the Information Commissioner of Canada was created under the *Access to Information Act* which came into force on July 1, 1983. The Commissioner is appointed by the Governor-in-Council following approval of his nomination by resolution of the Senate and the House of Commons. The Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada are designated by Order-in-Council as a department for purposes of the *Financial Administration Act*. The Commissioner is accountable for, and reports directly to Parliament through the Speakers of the House and Senate on the results achieved with the resources and authorities provided.

The high degree of independence from government given to the Commissioner is in recognition of his mandate to investigate complaints against government institutions made by individuals who believe that their access to information rights have not been respected. The *Access to Information Act* gives Canadians (and any person present in Canada) the broad legal right to request access to information recorded in any form and controlled by most federal institutions. The Act also sets deadlines for responding to access requests and sets out certain specific and limited circumstances in which secrecy is justifiable. The Commissioner has extensive powers of investigation but he is only given the power to recommend disclosure of records which he feels have been unlawfully withheld from a requester.

Since the Commissioner may not order a complaint resolved in a particular way, he relies on techniques of persuasion to solve disputes. The Commissioner may ask the Federal Court to review refusals to disclose if he is unable to persuade government to accept recommendations which result from his investigations.

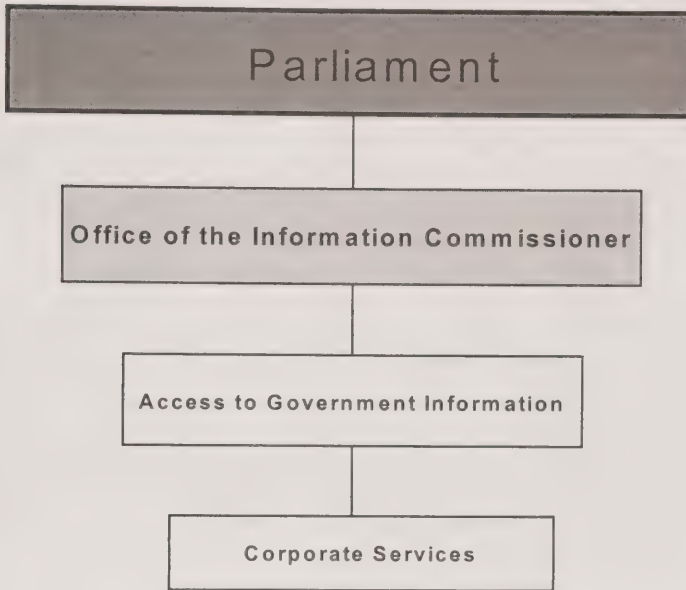
The *Access to Information Act* is the legislative authority for the activities of the Information Commissioner and his office. The strategic objectives associated with the **Act** are:

- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the *Access to Information Act*;
- to deliver timely, thorough and fair investigations of complaints made against government by individuals;
- to bring appropriate issues of interpretation of the *Access to Information Act* before the Federal Court;
- to encourage a culture of openness within the federal public service; and
- to ensure that Parliament and the public are informed of the activities of the Commissioner's office, the general state of health of the right of access and any matter dealt with in the access law requiring reform.

The clients of the program are the users of the Act (including all Canadian citizens, permanent residents and persons or corporations present in Canada), the some 155 government institutions subject to the Act and Members of Parliament and Senators.

The Office of the Information Commissioner of Canada has one business line, see Figure 1, which contributes to program objectives (*access to government information*) and one internal business line (corporate services). The charts on Key Results Reporting and Related Activities (Figures 5 and 7 on pages 14 and 15) provide a guide to the performance information associated with the Commissioner's operations.

**Figure 1: Accountability for Business Line Results and Resources Allocated**



### **Planning Context**

The Commissioner remains committed to ensuring that Canadians' rights and obligations under the *Access to Information Act* are respected. Inadequate resource levels and increasing workload are, however, having a substantial impact on the Office's service levels to clients. The Commissioner has no discretion to refuse to investigate complaints which fall within his jurisdiction. Thus, the Commissioner has very little control over the magnitude of his office's workload.

Historically, ten per cent of access requests made to government result in complaints to the Information Commissioner. The number of requests being received by government is rising drastically; in 1999-2000, there was a 35 per cent increase in the number of requests made to government. In the same period, there has been almost a 100 per cent increase in the number of complaints to the Information Commissioner.



Since the Access law's passage in 1983, there have been significant changes in information technology and government organization environments. As early as 1986, the Justice Committee reviewed the operations of the Access law and unanimously recommended changes to strengthen and keep it current with technological changes. Few significant reforms to the Act have been made since this review. One of this Commissioner's top priorities is to seek a comprehensive public review and reform of the *Access to Information Act*. On August 21, 2000, the Minister of Justice and the President of Treasury Board jointly announced the creation of a Task Force to make recommendations, by the Fall of 2001, for improvements to all components of the access to information régime. The Commissioner has offered to assist the Task Force and has encouraged it to find ways to include the views of interested members of the public.

The principle purpose of the Treasury Board Secretariat's policy on management of government information holdings, is to ensure that the government's records are retained and indexed in a manner which would facilitate the right of access. Departments are no longer able to determine with any reliability whether or not they hold records on particular topics and, if they do, where to locate them and how to retrieve them. Recently, the Secretariat launched a Records, Document and Information Management Systems (RDIMS) initiative which will help address this long-standing problem. The Commissioner will continue to promote a government-wide initiative to improve the management of federal information holdings.

In summary, the Commissioner will continue to encourage government to release information outside the formalities of the access law or the rigors of the Federal Court; to resolve complaints in a fair, equitable and expeditious manner; to ensure that response deadlines are consistently respected across government; to ensure that exemptions to the right of access are not abused; to modernize the access law and improve information management across government.

### **Planned Spending**

In their review of the Office's 1997-98 business plan, Treasury Board Ministers recommended an A-base review of the Office's resource base, information technology needs and accommodation requirements. Of the resources recommended by the A-base review consultant, KPMG, the Office received approval for 59% (\$854,000 for 2000-01 and onward).

The Office has employed these additional, though inadequate, resources in the most effective way to combat workload increases, a mounting backlog and carry out the Commissioner's mandate while maintaining essential services. However, the Commissioner intends to ask Treasury Board, again, to provide sufficient resources to meet existing workload demands and to clear an unacceptable backlog of incomplete cases.

**Figure 2: Planned Spending, by Business Line, for the Estimates Year (\$000's)**

Business Line	FTE's	Salaries and Wages	Employee Benefit Plans	Other Operating	Total
Access to Government Information	45	2,508	489	609	3,606
Corporate Services	7	360	70	177	607
<b>Total Program</b>	<b>52</b>	<b>2,868</b>	<b>559</b>	<b>786</b>	<b>4,213</b>

## **SECTION III – BUSINESS LINE PLANS, PRIORITIES AND EXPECTED RESULTS**

### **Access to Government Information Business Line**

The objective of this business line is investigating complaints, reviewing proposals for legislative change affecting access to information, responding to written and telephone inquiries, conducting reviews of the extent of non-compliance with the Act, the resolution of complaints and pursuit of court resolution of unsolved complaints and encouragement of open government policies throughout the federal system.

Open access to government information held by federal institutions is the key performance expectation of the access to government information business line. This expectation is of benefit to both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, consultations and discussions will continue with the Office's client community to:

- improve the public's awareness of their access rights;
- improve public officials' awareness of their access obligations;
- seek to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court; and
- continue to refine service standards that will enhance program effectiveness and accountability.

A professional working relationship with government institutions is key to the business line's effectiveness and, thus, the public's success. Equally, the Office's effectiveness is measured by a high proportion of resolved complaints and by persuading government to release information informally, without formal application under the Act. The Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of more open government.

Figure 3 shows the number of complaints the Office has opened, completed (investigated and rendered a decision on) from 1997-98 to 1999-00, and a forecast of workload expectations for 2000-01 and 2001-02. Please note that the number of forecast completed complaints appears to be decreasing, despite additional resources, due to the increasing complexities of individual cases.

**Figure 3: Complaints Opened, Completed and Pending**

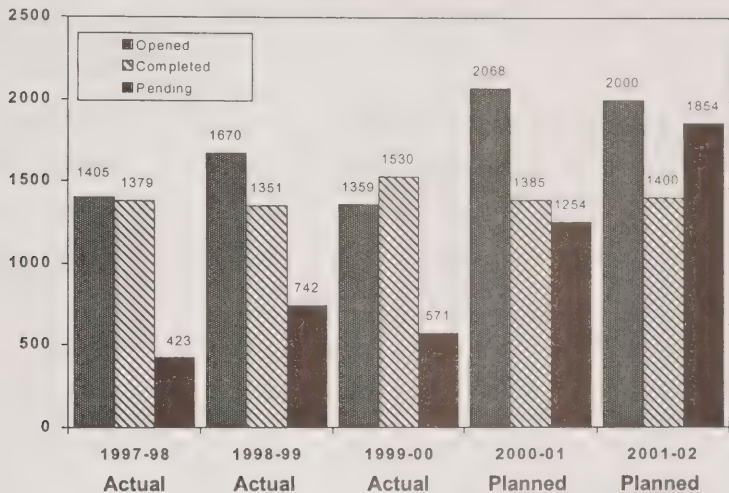


Figure 4 displays the actual number of complaints opened over the past 10 years (1990-91 to 1999-00). It should be noted that for the first five years (1990-91 to 1994-95) the average intake was 738 complaints compared with a 1506 intake over the last five years (1995-96 to 1999-00).

**Figure 4: Actual Complaints Opened Between 1990-91 and 1999-00**

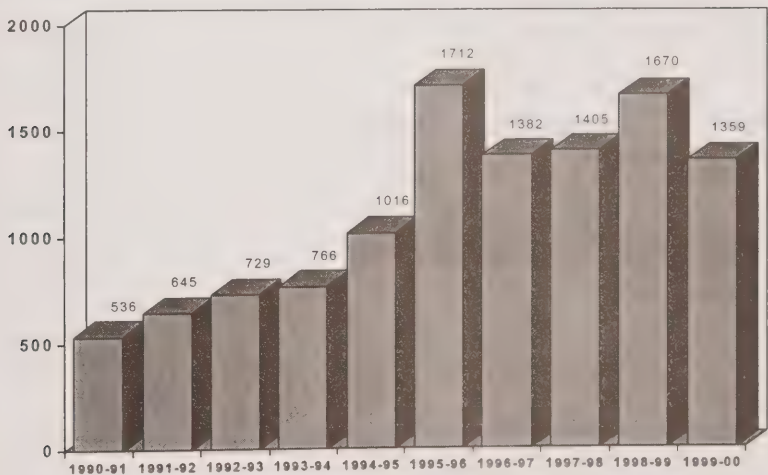


Figure 5 illustrates the linkage between the business line's expected results and performance measurement strategies.

**Figure 5: Key Results Reporting and Related Activities**

Key Results/Outcomes	To be demonstrated by:	Related Activities
Effective and efficient access to information held by federal institutions.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improved knowledge of rights of access to information in federal institutions.</li> <li>Access to information without legal formalities.</li> <li>Greater transparency of information held by federal institutions.</li> <li>Innovative and cost-effective complaint resolutions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Investigating complaints.</li> <li>Reviewing proposals for legislative change.</li> <li>Responding to inquiries.</li> <li>Conducting reviews.</li> <li>Resolving complaints.</li> <li>Conducting litigation.</li> </ul>

Figure 6 identifies the level of resources required to carry out the activities illustrated in Figure 5.

**Figure 6: Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Salaries and Wages	2,494	2,508	2,508	2,508
Employee Benefit Plans	487	489	489	489
Other Operating	609	609	609	609
<b>Total</b>	<b>3,590</b>	<b>3,606</b>	<b>3,606</b>	<b>3,606</b>

<b>Full Time Equivalents</b>	<b>38</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------



## **Corporate Services Business Line**

The corporate services business line provides administrative support services (finance, personnel, information technology and general administration) to the Information Commissioner's office. The business line's objective is to ensure that internal overhead functions are in place to support program management decisions and accountability.

The objective of this internal business line is to ensure that administrative policies, practices and systems are in place to support access to information program management decisions and accountability.

Providing efficient, effective and expert service will remain the priority of this business line during the three years covered by this plan. Items of particular interest include:

- by April 1, 2001, implementing processes and structures in line with the Government's Financial Information Strategy;
- converting to the Universal Classification Standard;
- implementing staffing reform and meeting the obligations of the new Employment Equity Act;
- implementing a records management system and associated information management processes, (Records, Document Information Management System), in support of the Government's vision for an electronic environment; and
- by April 1, 2001, implementing an integrated financial and materiel management system and continuing to review associated business processes;

Figure 7 illustrates the linkages between the business line's expected results and performance measurement strategies.

**Figure 7: Key Results Reporting and Related Activities**

Key Results/Outcomes	To be demonstrated by:	Related Activities
Cost-effective administrative support services that meet the operational requirements of the program.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Service quality within published standards.</li><li>• Assessment of client satisfaction with service levels.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provision of financial, personnel, information technology and general administration services.</li></ul>



Figure 8 identifies the level of resources required to carry out the activities illustrated in Figure 7.

**Figure 8:      Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Salaries and Wages	345	<b>360</b>	360	360
Employee Benefit Plans	67	<b>70</b>	70	70
Other Operating	178	<b>177</b>	177	177
<b>Total</b>	590	<b>607</b>	607	607

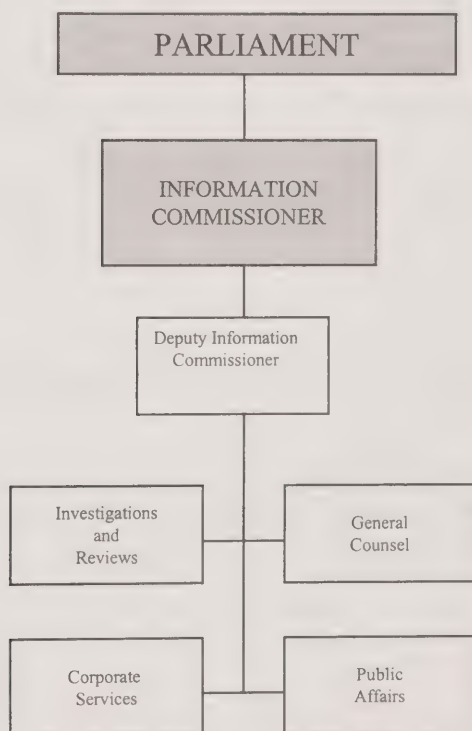
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
------------------------------	----------	----------	----------	----------

## SECTION IV - FINANCIAL INFORMATION

**Table 1:      Spending Authorities**

Vote (thousands of dollars)	2001-2002 Main Estimates	2000-2001 Main Estimates
Office of the Information Commissioner of Canada		
40 Program Expenditures	3,654	3,597
(S) Contributions to employee benefit plans	559	547
<b>Total Agency</b>	<b>4,213</b>	<b>4,144</b>

**Table 2 :      Organization Structure**



**Table 3 : Net Cost of Program by Business Line**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Main Estimates</b>				
Access to Government Information	3,554	3,606	3,606	3,606
Corporate Services	590	607	607	607
<b>Total Main Estimates</b>	4,144	4,213	4,213	4,213
<i>Plus:</i> Cost of services received without charge	511	567	567	567
<b>Net Cost of Program</b>	4,655	4,780	4,780	4,780

<b>Full Time Equivalents</b>	45	52	52	52
------------------------------	----	----	----	----

**Table 4 : Net Cost of the Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	Main Estimates 2001-2002	Add Other Costs*	Estimated Total Program Costs	
			2001-2002	2000-2001
Office of the Information Commissioner of Canada	4,213	567	4,780	4,655

\* Other costs of \$567,000 consist of:

	((\$000)
♦ accommodation provided by Public Works and Government Services Canada; and	352
♦ contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat.	215

## SECTION V – OTHER INFORMATION

### Statutory Annual Reports and Other Publications

The Commissioner's annual reports and position papers on access to information issues are available on the Commissioner's internet web site.

- **Information Commissioner's 1999-00 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada. Available from the Office of the Information Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613) 995-2410.
- **Performance Report to Parliament, for the period ending March 31, 2000.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada. Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.
- **2000-01 Estimates: A Report on Plans and Priorities.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada. Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.
- Office of the Information Commissioner of Canada Internet home page:  
<http://infoweb.magi.com/~accessca/>

### Legislation Administered by the Commissioner of Canada

The Information Commissioner has an oversight responsibility to Parliament for the following Act:

<i>Access to Information Act</i>	R.S.C., 1985, ch. A-1, amended 1999, c. 31, ss. 2 & 3
----------------------------------	-------------------------------------------------------

### Contact for Further Information

Dan Dupuis  
Director General, Investigations and Reviews  
Office of the Information Commissioner of Canada  
112 Kent Street, 22<sup>nd</sup> Floor  
Ottawa, ON K1A 1H3

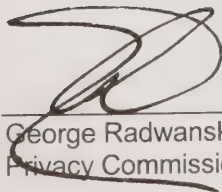
Telephone: (613) 995-1783  
Facsimile: (613) 947-7294



OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER'S  
REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

I am pleased to submit my Report on Plans and Priorities for the fiscal period April 1, 2001 to March 31, 2002.

Approved: \_\_\_\_\_



George Radwanski  
Privacy Commissioner of Canada

Date: Feb. 13, 2001





## SECTION I - MESSAGES

### Privacy Commissioner's Message

During 2001-02, the Office of the Privacy Commissioner's statutory mandate under the *Privacy Act* and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* will require it to: deal with an increasing workload generated by new complaints, inquiries and privacy issues; respond to possible changes to legislation; implement important enhancements to complaint investigation processes; develop and deliver communications and public education programs with respect to the new private sector privacy legislation; and audit the information handling practices of federal government departments and private sector organizations.

The Office of the Privacy Commissioner has been able to achieve its operational objectives within the parameters of its quality service standards, as a result of receiving additional funds and implementing several initiatives to overcome budgetary and workload pressures. These initiatives include streamlining the complaint investigation and audit process with measures specifically aimed at reducing the backlog of outstanding investigations.

The Office of the Privacy Commissioner has taken on, effective January 1, 2001 an expanded role as a result of the Government's decision to extend privacy protection to cover the private sector (Bill C-6, the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*). The Act received Royal Assent on April 13, 2000. Part I of the Act which deals with the protection of personal information in the private sector is being implemented in three phases, beginning January 1, 2001. The Act balances an individual's right to the protection of personal information that is collected, used or disclosed during commercial activities and the need of organizations to obtain and use personal information for legitimate business purposes.

This report is an overview of the Office of the Privacy Commissioner's plans for 2001-02, including the factors that will influence change and how the Privacy Commissioner will administer the program.

## Management Representation Statement

### **MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 2001-2002**

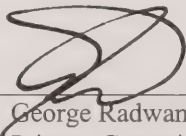
I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Privacy Commissioner of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- ◆ accurately portrays the mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- ◆ is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- ◆ is comprehensive and accurate; and
- ◆ is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



George Radwanski  
Privacy Commissioner of Canada

Date: Feb. 13, 2001

## **SECTION II - OVERVIEW**

### **What's New**

With the passage of the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, privacy protection has been, since January 1, 2001, extended to the private sector. The Act comes into force in three stages. As of January 1, 2001 the law applies to federal works, undertakings or business, such as banks, telecommunications companies, and airlines, and to employee information in those organizations. The Act also applies to the disclosure of personal information across borders for consideration, for example, the sale or lease of lists. On January 1, 2002 the law will apply to personal health information collected, used or disclosed by organizations subject to the Act in the first stage. By January 1, 2004 the law will apply to the collection, use and disclosure of personal information by an organization in the course of a commercial activity within a province unless the province has adopted substantially similar legislation. The law will continue to apply to personal information subject to interprovincial and international transactions by all organizations subject to the Act in the course of commercial activities.

### **Mandate and Objectives**

The Office of the Privacy Commissioner of Canada was created under the *Privacy Act* which came into force on July 1, 1983. The Privacy Commissioner is an independent officer of Parliament appointed by the Governor-in-Council following approval of his nomination by resolution of the Senate and the House of Commons. The Office of the Privacy Commissioner is designated by Order-in-Council as a department for purposes of the *Financial Administration Act*. The Privacy Commissioner is accountable for, and reports directly to Parliament on, the results achieved with the resources and authorities provided.

The Privacy Commissioner is a special ombudsman who reports directly to the Speakers of the Senate and House of Commons. As an ombudsman, the Privacy Commissioner does not have decision-making powers but seeks to resolve problems through negotiation. The Privacy Commissioner may also report directly to Parliament on matters he considers important or urgent.

### ***Privacy Act***

The Privacy Commissioner of Canada is mandated by the *Privacy Act* to investigate complaints alleging that a federal government institution has denied an individual access to personal information requested under the Act, or is collecting, using, disclosing or disposing of personal information in a manner that breaches the Act.

The Privacy Commissioner is also mandated to audit the information handling practices of federal government institutions to ensure compliance with the *Privacy Act*. The *Privacy Act* is the legislative authority for the federal public sector activities of the Privacy Commissioner and his Office. The strategic objectives associated with the Act are:

- to ensure that the rights of complainants under the *Privacy Act* are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

### ***Personal Information Protection and Electronic Documents Act***

With the passage of the *Personal Information and Electronic Documents Act*, the Privacy Commissioner's role and responsibilities increased significantly. The Privacy Commissioner's oversight mandate has been extended to include the private sector, both profit and not-for-profit organizations involved in the handling of personal information in a commercial setting. Also included is the protection of employee information in the federally regulated sector. There are some 1.3 million businesses and thousands of other organizations and institutions potentially subject to the legislative provisions.

In addition to investigating complaints and conducting audits concerning the information handling practices of private sector organizations subject to the Act, the Office of the Privacy Commissioner provides public education about privacy and undertakes research on privacy issues.

The *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* is the legislative authority for the private sector activities of the Privacy Commissioner and his Office. The strategic objectives associated with the Act are:

- to promote the adoption of practices consistent with the principles set out in the Canadian Standards Association's Model Code for the Protection of Personal Information; and
- to ensure that the rights of those making complaints to the Privacy Commissioner, pursuant to the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*, are respected.

### **Planning Context**

With the proliferation of new and more powerful technologies, Canadians have been turning increasingly to the Privacy Commissioner's Office for recourse and reassurance that their privacy is not threatened. Canadians are demonstrating growing awareness of privacy threats, increased sophistication in framing complaints and a greater demand for respect for their privacy rights.



The federal government's call for a leaner and more efficient public service has encouraged every federal institution to use computer technology to streamline operations and eliminate inefficiencies. This has prompted federal agencies to link or integrate information systems and deliver services on-line, often in concert with other governments or the private sector. The growing danger is that these initiatives by Government, in conjunction with similar activities in a largely unregulated private sector, will subject Canadians to increased information surveillance in the name of safety and efficiency.

The Privacy Commissioner has been able to achieve his operational objectives within established quality service standards, as a result of receiving additional funds and implementing several initiatives to overcome budgetary and workload pressures. These initiatives include streamlining the complaint investigation and audit process and other measures specifically aimed at reducing the backlog of outstanding investigations.

The Privacy Commissioner's priorities are to encourage the implementation of fair information management practices by government institutions and private sector organizations involved in commercial activity, to be pro-active and service oriented, and to pre-empt problems through consultation and assistance to government staff, with less emphasis on formal compliance reviews.

### **Planned Spending**

Within the context of an ever-increasing workload, the Privacy Commissioner will make every reasonable effort to resolve each complaint in a timely manner without resorting to the court system. The planned resource levels for the Office of the Privacy Commissioner are:

**Figure 1 : Planned Spending, by Business Line, for the Estimates Year (\$000's)**

Business Line	FTE's	Salaries and Wages	Employee Benefit Plans	Other Operating	Total
Protection of Personal Information					
- Federal Public Sector	45	2,830	552	414	3,796
- Private Sector	48	3,050	595	2,310	5,955
Corporate Services	15	820	160	319	1,299
<b>Total Program</b>	<b>108</b>	<b>6,700</b>	<b>1,307</b>	<b>3,043</b>	<b>11,050</b>

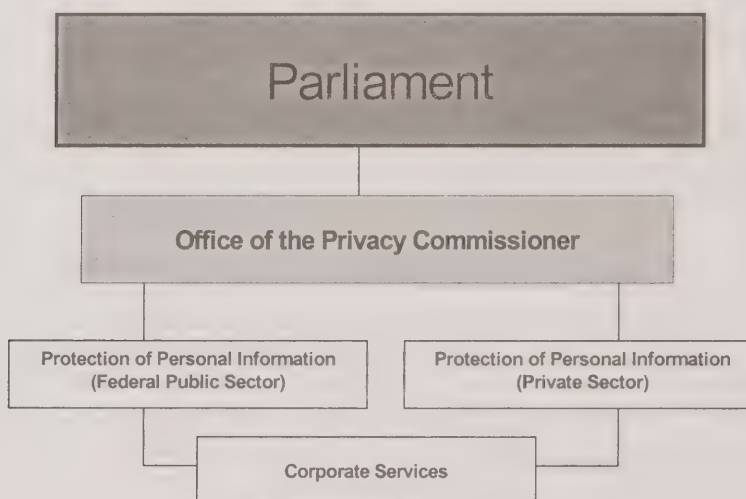


### SECTION III – BUSINESS LINE PLANS, PRIORITIES AND EXPECTED RESULTS

The Office of the Privacy Commissioner has two business lines, see Figure 2, which contribute to program objectives (**protection of personal information – federal public sector and protection of personal information – private sector**) and one internal business line (**corporate services**). The charts on Key Results Reporting and Related Activities (Figures 5, 7 and 9 on pages 29, 31 and 33) provide a guide to the performance information associated with the Privacy Commissioner's operations.

The program's clients include Canadian citizens and any other persons legally present in Canada who believe that their rights under the *Privacy Act* and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* have been violated, and anyone seeking information about the Act and privacy issues in general. For example, if a government agency has improperly denied a complainant access to personal information and a satisfactory resolution cannot be negotiated, the Privacy Commissioner may ask for a Federal Court review.

**Figure 2: Accountability for Business Line Results and Resources Allocated**



#### Protection of Personal Information (Federal Public Sector) Business Line

The objective of this business line is investigating complaints, reviewing and auditing departmental privacy performance, responding to written and telephone inquiries, assessing the impact on privacy of new technologies implemented or being considered for implementation by government agencies, monitoring legislation, advising Parliament as well as federal departments and agencies, and investigating issues which will have an impact on the privacy of Canadians.

Protection of personal information held by federal institutions is the key performance expectation of this business line. This performance expectation benefits both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, the Privacy Commissioner's Office intends to continue its efforts to:

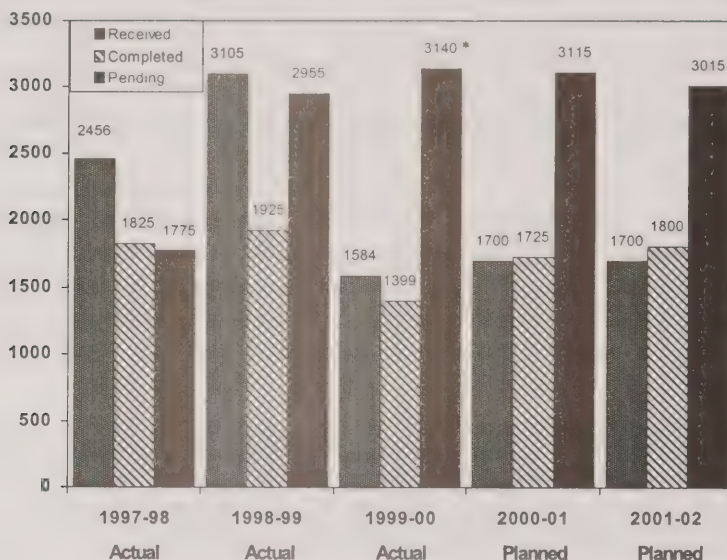
- improve the public's awareness of their privacy rights;
- improve public officials' awareness of their privacy obligations; and
- seek to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court.

The Privacy Commissioner's findings and recommendations, made to heads of government institutions, serve to ensure that the rights of complainants are respected and that government institutions implement fair information practices. Also, adherence to established quality service standards for thorough and timely complaint investigations, consultation and assistance to government staff contribute to the Office of the Privacy Commissioner's effectiveness.

In addition to ongoing activities (complaint investigation, auditing of departmental privacy performance, inquiry resolution and issue research), the Office of the Privacy Commissioner will continue to use its business practices and service standards to provide clients with a better and more timely service, and produce annual and special in-house reports.

Figure 3 shows the number of Privacy Act complaints the Privacy Commissioner has received and completed (investigated and rendered a decision on) from 1997-98 to 1999-00, and a forecast of workload expectations for 2000-01 and 2001-02.

**Figure 3: Complaints Received, Completed and Pending**



\*Figure includes 2256 complaints pending a Federal Court of Appeal decision.

Figure 4 displays the actual number of complaints received over the past 10 years (1990-91 to 1999-00). It should be noted that for the first six years (1990-91 to 1995-96) the average intake was 1485 complaints compared with a 2344 intake over the last four years (1996-97 to 1999-00).

**Figure 4: Actual Complaints Received Between 1990-91 and 1999-00**

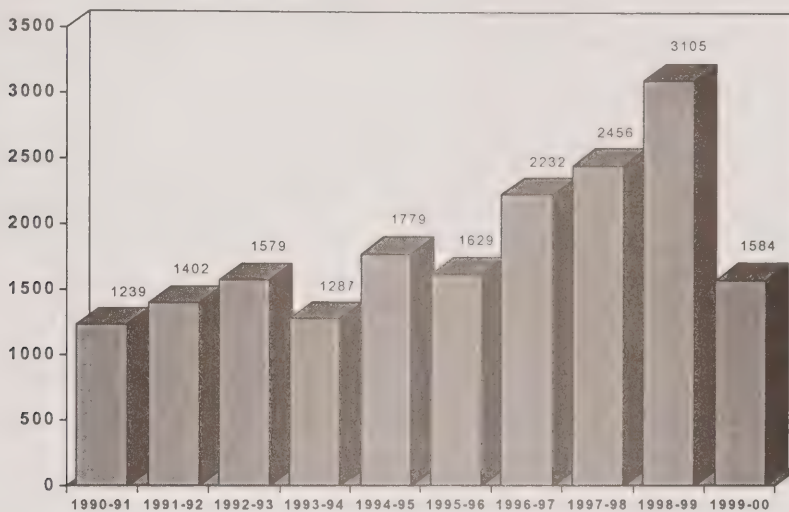


Figure 5 illustrates the linkage between the business line's expected results and performance measurement strategies.

**Figure 5: Linkages Between OPC's Key Results Reporting and Related Activities**

Key Results/Outcomes	To be demonstrated by:	Related Activities
Protection of personal information held by federal institutions.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Improved awareness of personal information rights under the <i>Privacy Act</i>.</li> <li>Easy access to personal information held by federal institutions.</li> <li>Compliance with established fair information practices as set out in the <i>Privacy Act</i>.</li> <li>Innovative and cost effective complaints resolutions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Investigating and resolving complaints.</li> <li>Reviewing and auditing federal department privacy performance.</li> <li>Responding to inquiries.</li> <li>Assessing the impact of new technology on privacy.</li> </ul>

Figure 6 identifies the level of resources required to carry out the activities illustrated in Figure 5.

**Figure 6: Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Salaries and Wages	2,832	<b>2,830</b>	2,830	2,830
Employee Benefit Plans	552	<b>552</b>	552	552
Other Operating	414	<b>414</b>	414	414
<b>Total</b>	3,798	<b>3,796</b>	3,796	3,796

<b>Full Time Equivalents</b>	40	45	45	45
------------------------------	----	----	----	----



## Protection of Personal Information (Private Sector) Business Line

The objective of this business line is conducting and promoting research into issues and practices associated with the protection of personal information, promoting sound practices for the management of personal information, educating clients as to their rights and responsibilities associated with the collection, use or disclosure of personal information, addressing complaints regarding the handling of personal information, seeking resolution through negotiation, mediation or conciliation and, where necessary, the pursuit of remedy through the courts, auditing an organization's practices for the handling of personal information.

Protection of personal information held by private sector institutions is the key performance expectation of this business line. This performance expectation benefits both individual clients and Canadians by making commercial activities more accountable. To attain this expectation, the Privacy Commissioner's Office intends to continue its efforts to:

- provide thorough and timely complaint investigations;
- improve the public's awareness of their privacy rights;
- improve private sector officials' awareness of their privacy obligations; and
- seek to settle disputes through negotiation or when necessary recourse to the Federal Court.

Figure 7 illustrates the linkage between the business line's expected results and performance measurement strategies.

**Figure 7: Key Results Reporting and Related Activities**

Key Results/Outcomes	To be demonstrated by:	Related Activities
Protection of personal information held by the private sector	<ul style="list-style-type: none"><li>• Improved awareness of personal information rights under the <i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i>.</li><li>• Compliance with the principles set out in Schedule 1 of the <i>Personal Information Protection and Electronic Documents Act</i>.</li><li>• Generation of new knowledge and communicate research results into issues and practices associated with privacy and data protection.</li><li>• Innovative and cost-effective complaint resolutions.</li><li>• Promote and compliment provincial efforts to protect personal information involved in commercial activity.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conducting and promoting research.</li><li>• Promoting best practices for the management of personal information.</li><li>• Educating clients as to their rights and responsibilities.</li><li>• Addressing complaints regarding the handling of personal information.</li></ul>



Figure 8 identifies the level of resources required to carry out the activities illustrated in Figure 7.

**Figure 8: Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Salaries and Wages	2,120	<b>3,050</b>	3,050	3,050
Employee Benefit Plans	490	<b>595</b>	595	595
Other Operating	1,755	<b>2,310</b>	2,310	2,310
<b>Total</b>	<b>4,365</b>	<b>5,955</b>	<b>5,955</b>	<b>5,955</b>

<b>Full Time Equivalents</b>	<b>20</b>	<b>48</b>	<b>48</b>	<b>48</b>
------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------

### Corporate Services Business Line

The corporate services business line provides administrative support services (finance, personnel, information technology and general administration) to the Privacy Commissioner's Office. The business line's objective is to ensure that internal overhead functions are in place to support program management decisions and accountability.

Providing efficient, effective and expert service will remain the priority of this business line during the three years covered by this plan. Items of particular interest include:

- by April 1, 2001, implementing processes and structures in line with the Government's Financial Information Strategy;
- converting to the Universal Classification Standard;
- implementing staffing reform and meeting the obligations of the new Employment Equity Act;
- implementing a records management system and associated information management processes, (Records, Document Information Management System), in support of the Government's vision for an electronic environment; and
- by April 1, 2001, implementing an integrated financial and materiel management system and continuing to review associated business processes.

Figure 9 illustrates the linkages between the business line's expected results and performance measurement strategies.

**Figure 9: Key Results Reporting and Related Activities**

Key Results/Outcomes	To be demonstrated by:	Related Activities
Cost-effective administrative support services that meet the operational requirements of the program.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Service quality within published standards.</li> <li>Assessment of client satisfaction with service levels.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provision of financial, personnel, information technology and general administration services.</li> </ul>

Figure 10 identifies the level of resources required to carry out the activities illustrated in Figure 9.

**Figure 10: Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Salaries and Wages	345	<b>820</b>	820	820
Employee Benefit Plans	67	<b>160</b>	160	160
Other Operating	177	<b>319</b>	319	319
<b>Total</b>	589	<b>1,299</b>	1,299	1,299

<b>Full Time Equivalents</b>	8	<b>15</b>	15	15
------------------------------	---	-----------	----	----

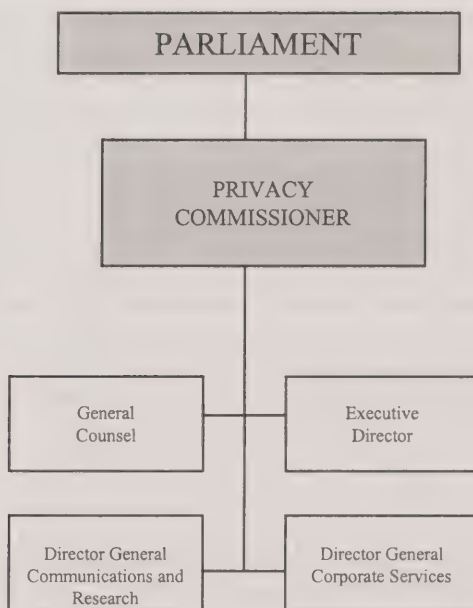
## SECTION IV - FINANCIAL INFORMATION

**Table 1:      Spending Authorities**

Vote (thousands of dollars)	2001-2002 Main Estimates	2000-2001 Main Estimates
Office of the Privacy Commissioner of Canada		
45 Program Expenditures	9,743	3,728
(S) Contributions to employee benefit plans	1,307	611
<b>Total Agency</b>	<b>11,050</b>	<b>4,339</b>

**Note:** The increase in funding is associated with the government's plan to extend privacy protection to cover the private sector (Bill C-6, the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act*).

**Table 2 :      Organization Structure**



**Table 3 : Net Cost of Program by Business Line**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001*	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Main Estimates</b>				
Protection of Personal Information				
- Federal Public Sector	3,798	3,796	3,796	3,796
- Private Sector	4,365	5,955	5,955	5,955
Corporate Services	589	1,299	1,299	1,299
<b>Total Main Estimates</b>	<b>8,752</b>	<b>11,050</b>	<b>11,050</b>	<b>11,050</b>
<i>Plus:</i> Cost of services received without charge	511	1,159	1,159	1,159
<b>Net Cost of Program</b>	<b>9,263</b>	<b>12,209</b>	<b>12,209</b>	<b>12,209</b>

<b>Full Time Equivalents</b>	<b>68</b>	<b>108</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
------------------------------	-----------	------------	------------	------------

\* Figures shown in this column are derived from Main and Supplementary Estimates.

**Table 4 : Net Cost of the Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	Main Estimates 2001-2002	Add Other Costs*	Estimated Total Program Costs 2001-2002	2000-2001
Office of the Privacy Commissioner of Canada	11,050	1,159	<b>12,209</b>	9,263

\* Other costs of \$1,159 consist of:

- ◆ accommodation provided by Public Works and Government Services Canada; and 656
- ◆ contributions covering employees' share of insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat. 503

**Table 5 : Summary of Transfer Payments for the Personal Information (Private Sector) Business Line**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Grants</b>				
<b>Total Grants</b>	-	-	-	-
<b>Contributions</b>				
Research into privacy issues and the promotion of the protection of personal information of Canadians	-	500	500	500
<b>Total Contributions</b>	-	500	500	500
<b>Other Transfer Payments</b>				
<b>Total Other Transfer Payments</b>	-	-	-	-
<b>Total Grants, Contributions and Other Transfer Payments</b>	-	500	500	500

## **SECTION V – OTHER INFORMATION**

### **Statutory Annual Reports and Other Publications**

The Privacy Commissioner's annual reports and position papers on privacy issues are available on the Privacy Commissioner's internet web sites.

- **Privacy Commissioner's 1999-00 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada. Available on audio cassette, computer diskette and hardcopy from the Office of the Privacy Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613) 995-8210 and on the Office of the Privacy Commissioner's Internet home page.
- **Performance Report to Parliament, for the period ending March 31, 2000.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada. Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.
- **2000-01 Estimates: A Report on Plans and Priorities.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada. Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9.
- Office of the Privacy Commissioner of Canada Internet home page:  
<http://privcom.gc.ca/>

### **Legislation Administered by the Privacy Commissioner**

The Privacy Commissioner has an oversight responsibility to Parliament for the following Acts:

Privacy Act	R.S.C. 1985, ch. P-21, amended 1997, c. 20, s. 55
Personal Information Protection and Electronic Documents Act	S.C. 2000, ch. 5

### **Contact for Further Information**

Brian Heaney  
Director General, Corporate Services  
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada  
112 Kent Street, Suite 430  
Ottawa, ON K1A 1H3

Telephone: (613) 995-0891  
Facsimile: (613) 995-1501











## SECTION V – AUTRES RENSEIGNEMENTS

### Rapports annuels législatifs et autres publications

Les rapports annuels et les exposés de principes du Commissaire à la protection de la vie privée sur les questions relatives à la protection de la vie privée sont publiés sur les pages web du Commissariat à la protection de la vie privée.

■ **Rapport annuel 1999-2000 du Commissaire à la protection de la vie privée,** Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Ottawa. Disponible sur cassette audio ou disquette et sous forme imprimée. S'adresser au Commissariat à la protection de la vie privée, Ottawa (Canada), K1A 1H3; (613) 995-8210 ou consulter la page du Commissariat à la protection de la vie privée sur Internet.

■ **Rapport sur le rendement pour la période prenant fin le 31 mars 2000,** Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Ottawa. Disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux - Edition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

■ **Budget 2000-2001 : Rapport sur les plans et les priorités,** Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Ottawa. Disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux - Edition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

■ Page web du Commissariat à la protection de la vie privée  
<http://privcom.gc.ca/>

### Lois appliquées par le Commissaire à la protection de la vie privée

Le Commissaire à la protection de la vie privée est chargé de l'application des lois suivantes :

Loi sur la protection des renseignements personnels,  
L.R.C. (1985), ch. P-21, modifiée 1997, ch. 20, art. 55.  
Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques,  
L.C. (2000), ch. 5.

### Pour plus de renseignements

Brian Heaney  
Directeur général, Services intégrés  
Commissariat à l'information et à la protection  
de la vie privée du Canada  
112, rue Kent, bureau 430  
Ottawa (Ontario) K1A 1H3  
Téléphone : (613) 995-0891  
Télécopieur : (613) 995-1501

Tableau 5 : Résumé des paiements de transferts pour le secteur d'activité de la protection des renseignements personnels (secteur privé)

Prévisions de dépenses				(en milliers de dollars)	
Dépenses	2001-2002	2002-2003	2003-2004		
Subventions					
Total des subventions	-	-	-		
Contributions					
Recherche en matière de vie privée et promotion concernant la protection des renseignements personnels des Canadiens	-	500	500		
Total des contributions	-	500	500		
Autres paiements de transfert					
Total des autres paiements de transfert	-	-	-		
Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert	-	500	500		



Tableau 3 : Coût net du programme par secteur d'activité

(en milliers de \$)		Prévisions	Dépenses	Dépenses	Dépenses
		2000-2001*	2001-2002	2002-2003	2003-2004
<b>Budget des dépenses principal</b>					
Protection des renseignements personnels		3 798	3 796	3 796	3 796
- Fonction publique fédérale					
- Secteur privé		4 365	5 955	5 955	5 955
Services intégrés		589	1 299	1 299	1 299
<b>Total - budget des dépenses principal</b>		8 752	11 050	11 050	11 050
<i>Plus:</i> Coût des services					
sans frais		511	1 159	1 159	1 159
<b>Coût net du programme</b>		9 263	12 209	12 209	12 209

<b>Équivalents temps plein</b>	68	108	108	108
--------------------------------	----	-----	-----	-----

\* Les chiffres de cette colonne proviennent du Budget des dépenses principal et du Budget supplémentaire des dépenses.

Tableau 4 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses principal	Ajouter les autres coûts*	Total estimatif
		2001-2002	2001-2002	2001-2002
Commissariat à la protection de la vie privée		11 050	1 159	12 209
Commissariat à la protection de la vie privée du Canada				9 263

\* Les autres coûts - de 1 159 dollars - comportent les éléments suivants :

- ♦ Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 656
- ♦ Cotisations couvrant la part des employés des primes d'assurance et des dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor 503

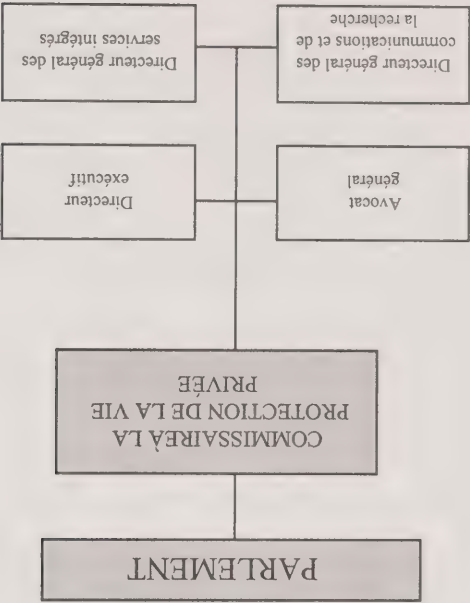
SECTION IV – DONNÉES FINANCIÈRES

Tableau 1 : Pouvoirs de dépenser

2001-2002		2000-2001	
Budget des dépenses principal		Budget des dépenses principal	
Crédit (en milliers de dollars)			
Commissariat à la protection de la vie privée du Canada			
45	Dépenses du programme	9 743	3 728
(S)	Cotisations aux régimes de prestations des employés	1 307	611
Total		11 050	4 339

Remarque : L'augmentation des fonds est attribuable à l'intention du gouvernement d'élargir au secteur privé la protection des renseignements personnels (projet de loi C-6, intitulé *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*).

Tableau 2 : Organigramme



La figure 10 fait état du niveau des ressources nécessaires pour la conduite des activités énumérées à la figure 9.

Figure 10 : Dépenses prévues

(en milliers de \$)		Prévisions de dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Traitements et salaires	345	820	820	820	820
Régimes de prestations des employés	67	160	160	160	160
Autres dépenses de fonctionnement	177	319	319	319	319
<b>Total</b>	<b>589</b>	<b>1 299</b>	<b>1 299</b>	<b>1 299</b>	<b>1 299</b>

<b>Équivalents temps plein</b>	<b>8</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>15</b>
--------------------------------	----------	-----------	-----------	-----------

Le secteur d'activité des services intégrés fournit des services de soutien administratif (finances, gestion du personnel, technologie de l'information et administration générale) au Commissariat à la protection de la vie privée. L'objectif de ce secteur d'activité est de veiller au bon fonctionnement de l'administration interne pour appuyer les décisions de la haute direction et garantir la responsabilisation du programme.

La priorité de ce secteur pour les trois années du plan sera de fournir des services efficaces, efficaces et spécialisés. Voici une liste de projets particulièrement intéressants :

- D'ici le 1<sup>er</sup> avril 2001, mettre en œuvre des procédures et des structures alignées sur la Stratégie d'information financière du gouvernement.
- Se convertir à la Norme générale de classification.
- Mettre en œuvre une réforme de la dotation en personnel et remplir les obligations énoncées dans la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

- Mettre en œuvre un système de gestion des documents et des procédures de gestion de l'information connexes (Système de gestion des documents, des dossiers et de l'information) à l'appui de la vision du gouvernement concernant la création d'un environnement électronique.
- D'ici le 1<sup>er</sup> avril 2001, mettre en œuvre un système intégré de gestion des finances et du matériel et poursuivre l'examen des procédures opérationnelles connexes.

La figure 9 illustre les liens entre les résultats escomptés pour les secteurs d'activité et les stratégies de mesure du rendement.

Figure 9 : Principaux résultats et activités connexes

Principaux résultats	Attestés par :	Activités connexes
Services de soutien administratif rentables répondant aux exigences opérationnelles du programme.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Service d'une qualité conforme aux normes établies.</li><li>• Évaluation de la satisfaction des clients concernant les niveaux de service.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fournir des services financiers, de gestion du personnel, de technologie de l'information et d'administration générale.</li></ul>

La figure 7 illustre le lien entre les résultats escomptés pour les secteurs d'activité et les stratégies de mesure du rendement.

Figure 7 : Principaux résultats et activités connexes

Principaux résultats	Attestés par :	Activités connexes
Protection des renseignements personnels détenus par le secteur privé.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sensibilisation accrue aux droits relatifs à la protection des renseignements personnels aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.</li><li>• Conformité aux principes énoncés à l'Annexe 1 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.</li><li>• Production de nouvelles connaissances et communication des résultats de recherche concernant les questions et les pratiques associées à la protection de la vie privée et des renseignements personnels.</li><li>• Réglements novateurs et rentables à l'égard des plaintes.</li><li>• Promotion et complément des efforts provinciaux en vue de la protection des renseignements personnels servant dans les activités commerciales.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Procéder à des études et promouvoir la recherche.</li><li>• Promouvoir des pratiques optimales en matière de gestion des renseignements personnels.</li><li>• Sensibiliser les clients à leurs droits et responsabilités.</li><li>• Régler les plaintes concernant le traitement des renseignements personnels.</li></ul>

La figure 8 indique le niveau des ressources nécessaires pour la conduite des activités énumérées à la figure 7.

Figure 8 : Dépenses prévues

( en milliers de \$)	Prévisions de dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Traitements et salaires	2 120	3 050	3 050	3 050
Régimes de prestations des employés	490	595	595	595
Autres dépenses de fonctionnement	1 755	2 310	2 310	2 310
Total	4 365	5 955	5 955	5 955
Équivalents temps plein	20	48	48	48

## **Protection des renseignements personnels (secteur privé)**

L'objectif de ce secteur d'activité est de mener des études et de promouvoir la recherche concernant les questions et les pratiques associées à la protection des renseignements personnels, de promouvoir de saines pratiques de gestion des renseignements personnels, de sensibiliser les clients à leurs droits et responsabilités en matière de collecte, d'utilisation et de communication des renseignements les concernant, de régler les plaintes concernant le traitement des renseignements personnels, de chercher des solutions au moyen de la négociation, de la médiation et de la conciliation et, s'il y a lieu, en s'adressant aux tribunaux, vérifier les pratiques en matière de traitement des renseignements personnels des organisations.

La protection des renseignements personnels détenus par les entreprises du secteur privé est le principal indicateur de rendement attendu de ce secteur d'activité. Ce résultat escompté profite aux clients du Commissariat à la protection de la vie privée et aux Canadiens en général en responsabilisant les entreprises menant des activités commerciales. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat à la protection de la vie privée a l'intention de poursuivre les efforts déployés en vue de :

- mener des enquêtes approfondies et à propos;
- sensibiliser plus largement le public à ses droits relatifs à la protection de la vie privée;
- sensibiliser plus largement les représentants du secteur privé à leurs obligations en matière de protection de la vie privée;
- chercher à régler les conflits par la négociation ou lorsque nécessaire en recourant à la Cour fédérale.



La figure 6 indique le niveau des ressources nécessaires pour mener à bien les activités énumérées à la figure 5.

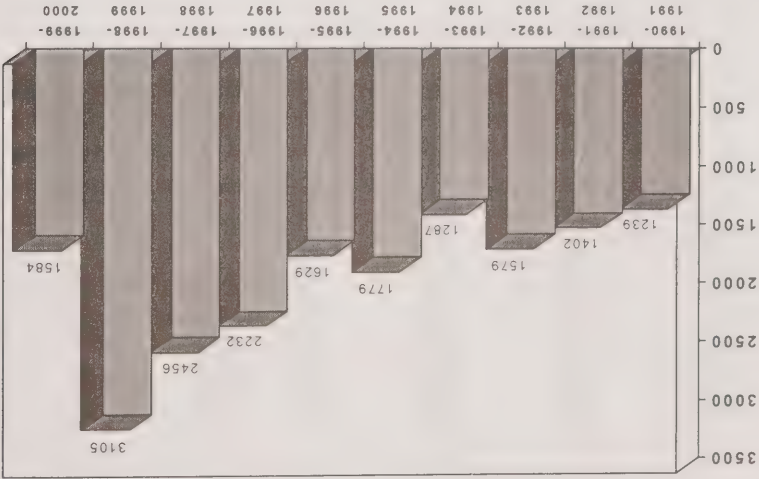
**Figure 6 : Dépenses prévues**

( en milliers de \$)		Prévisions de dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Traitements et salaires	2 832	2 830	2 830	2 830	2 830
Régimes de prestations des employés	552	552	552	552	552
Autres dépenses de fonctionnement	414	414	414	414	414
<b>Total</b>	<b>3 798</b>	<b>3 796</b>	<b>3 796</b>	<b>3 796</b>	<b>3 796</b>

<b>Équivalents temps plein</b>	<b>40</b>	<b>45</b>	<b>45</b>	<b>45</b>
--------------------------------	-----------	-----------	-----------	-----------

La figure 4 indique le nombre réel de plaintes reçues au cours des dix dernières années (1990-1991 à 1999-2000). Rappelons que la moyenne des six premières années (1990-1991 à 1995-1996) est de 1 485 plaintes, comparativement à 2 344 pour les quatre dernières (1996-1997 à 1999-2000).

Figure 4 : Plaintes effectivement reçues entre 1990-1991 et 1999-2000



La figure 5 illustre le lien entre les résultats escomptés pour les secteurs d'activité et les stratégies de mesure du rendement.

Figure 5 : Liens entre les principaux résultats et les activités connexes du CPVP

Principaux résultats	Attestés par	Activités connexes
Protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sensibilisation accrue aux droits relatifs à la protection des renseignements personnels aux termes de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>.</li> <li>Facilité d'accès aux renseignements personnels détenus par les institutions fédérales.</li> <li>Conformité aux pratiques justes de traitement de l'information établies aux termes de la <i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>.</li> <li>Règlements novateurs et rentables à l'égard des plaintes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mener enquête à l'égard des plaintes et régler celles-ci.</li> <li>Examiner et vérifier le rendement des ministères fédéraux en matière de protection des renseignements personnels.</li> <li>Répondre aux demandes de renseignements.</li> <li>Évaluer les répercussions de la nouvelle technologie sur la protection de la vie privée.</li> </ul>

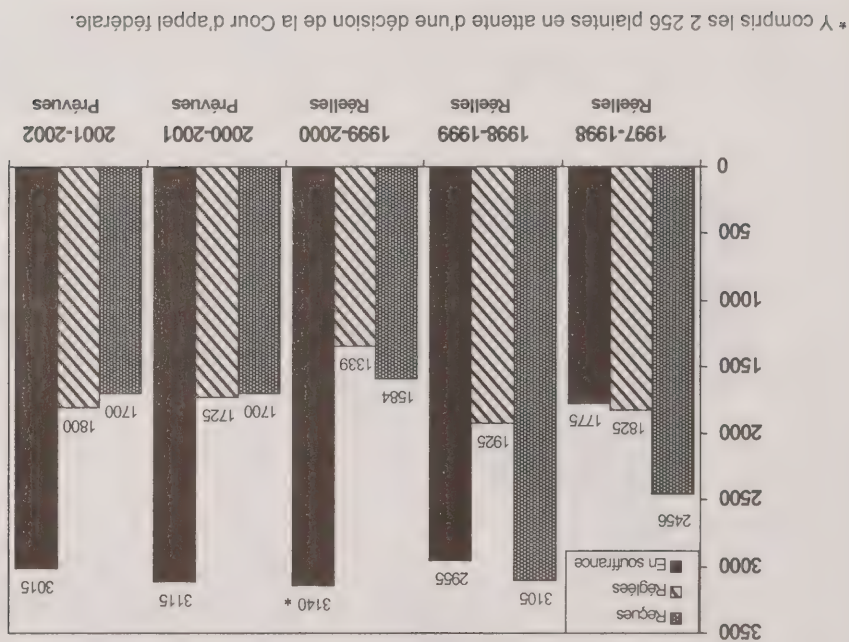


Figure 3 : Plaintes reçues, régées et en souffrance

La figure 3 fait état du nombre de plaintes relevant de la Loi sur la protection des renseignements personnels que le Commissaire à la protection de la vie privée a reçues et menées à bien (enquête et décision) de 1997-1998 à 1999-2000. On y trouve également une prévision de la charge de travail pour 2000-2001 et 2001-2002.

## **Protection des renseignements personnels (fonction publique fédérale)**

L'objectif de ce secteur d'activité est de faire enquête sur les plaintes, d'examiner et de vérifier le rendement des ministères en matière de protection des renseignements personnels, de répondre aux demandes adressées par téléphone et par courrier, d'évaluer les répercussions sur la vie privée des nouvelles technologies instaurées ou dont l'instauration est envisagée par des institutions gouvernementales, de suivre l'évolution de la législation, de conseiller le Parlement et les ministères et organismes fédéraux et de faire enquête sur les questions qui auront un impact sur la vie privée des Canadiens.

La protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales est l'élément le plus important du rendement de ce secteur d'activité. Ce paramètre profite aux clients de ces institutions et aux Canadiens en général en responsabilisant le gouvernement. Pour réaliser cet objectif, le Commissariat à la protection de la vie privée a l'intention de poursuivre les efforts déployés en vue de :

- sensibiliser plus largement les Canadiens à leurs droits en matière de protection de la vie privée;
- sensibiliser plus largement les fonctionnaires à leurs obligations en matière de protection des renseignements personnels;
- chercher à régler les conflits par la négociation plutôt qu'en ayant recours à la

Cour fédérale.

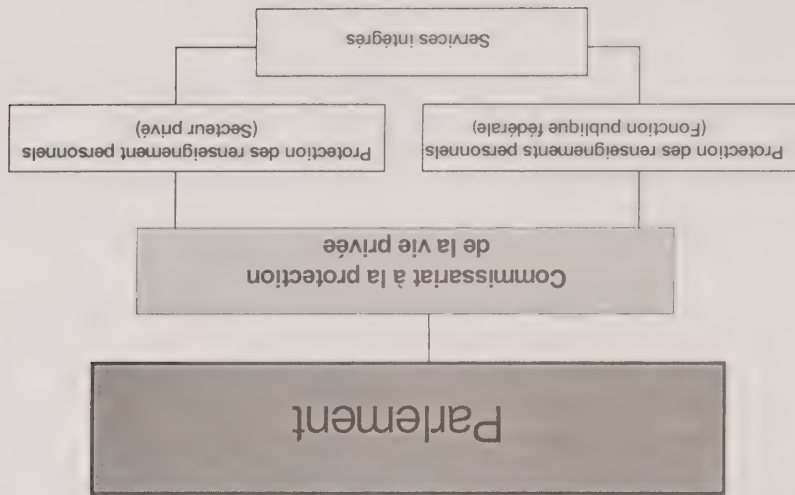
Les constatations et recommandations que le Commissaire à la protection de la vie privée communique aux responsables des institutions fédérales servent à s'assurer que les droits des plaignants sont respectés et que les institutions gouvernementales adoptent des pratiques de traitement de l'information justes. De plus, le Commissariat à la protection de la vie privée est d'autant plus efficace s'il se conforme aux normes de qualité en matière de service en effectuant des enquêtes exhaustives et rapides, en menant des consultations et en aidant le personnel gouvernemental.

Outre les activités courantes (enquêtes sur les plaintes, vérification du rendement des ministères en matière de protection des renseignements personnels, réponse aux demandes de renseignements et recherche), le Commissariat à la protection de la vie privée continuera d'employer ses pratiques opérationnelles et d'appliquer ses normes de service afin d'offrir aux clients un service meilleur et plus rapide et de produire des rapports annuels et des rapports internes spéciaux.

Le Commissariat à la protection de la vie privée comporte deux secteurs d'activité (voir la figure 2) contribuant à la réalisation des objectifs du programme (protection des renseignements personnels – fonction publique fédérale et protection des renseignements personnels – secteur privé) et un secteur d'activité interne (services intégrés). Les figures illustrant les principaux résultats et les activités connexes (Figures 5, 7 et 9, pages 30, 33 et 34) donnent une idée du rendement des opérations du Commissariat à la protection de la vie privée.

Les clients du programme sont les citoyens canadiens et toute autre personne légalement présente sur le sol canadien qui estiment que leurs droits en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* n'ont pas été respectés, et toute personne ayant besoin d'information sur la Loi et sur les questions se rapportant à la vie privée en général. Par exemple, si un organisme gouvernemental a refusé à tort l'accès à des renseignements personnels et qu'une solution satisfaisante ne peut être trouvée par la négociation, le Commissaire à la protection de la vie privée peut porter l'affaire devant la Cour fédérale.

Figure 2 : Niveaux de responsabilité pour les résultats et les ressources des secteurs d'activité





# Dépenses prévues

Avec une charge de travail de plus en plus lourde, le Commissaire à la protection de la vie privée mettra tout en oeuvre pour régler chaque plainte dans un délai raisonnable et sans recourir aux tribunaux. Les niveaux de ressources prévus pour le Commissariat à la protection de la vie privée sont les suivants :

**Figure 1 : Dépenses prévues, par secteur d'activité, pour l'exercice budgétaire (en milliers de dollars)**

Secteur d'activité	ETP	Traitements et salaires	Régimes de prestations des employés	Autres dépenses de fonctionnement	Total
Protection des renseignements personnels	45	2 830	552	414	3 796
- Fonction publique fédérale	48	3 050	595	2 310	5 955
- Secteur privé	15	820	160	319	1 299
Gestion intégrée	108	6 700	1 307	3 043	11 050
<b>Total pour le programme</b>					



La Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques est le texte législatif qui régit les activités du Commissaire à la protection de la vie privée et de son Commissariat concernant le secteur privé. Les objectifs stratégiques associés à la Loi sont les suivants :

- promouvoir l'adoption de pratiques conformes aux principes énoncés dans le modèle de Code de l'Association canadienne de normalisation pour la protection des renseignements personnels;

- veiller au respect des droits des personnes qui adressent des plaintes au Commissaire de la vie privée en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques .

## **Contexte de planification**

La prolifération de nouvelles technologies de plus en plus puissantes incite les Canadiens à se tourner de plus en plus vers le Commissariat à la protection de la vie privée pour exercer un recours et s'assurer que leur vie privée n'est pas menacée. De plus en plus en effet, les Canadiens sont conscients des atteintes à la vie privée, savent structurer leurs plaintes et exigent le respect de leurs droits en matière de vie privée.

L'appel lancé par le gouvernement fédéral en faveur d'une fonction publique plus efficace et axée sur l'apprentissage a incité toutes les institutions fédérales à employer l'informatique pour rationaliser leurs opérations et éliminer les inefficacités. Les organismes fédéraux se sont mis à lier ou à intégrer des systèmes d'information et à offrir des services en ligne, souvent de concert avec d'autres administrations gouvernementales ou avec le secteur privé. Ces initiatives du gouvernement, conjuguées à d'autres activités analogues dans un secteur privé largement non réglementé, risquent d'assujettir les Canadiens à une surveillance accrue de l'information au nom de la sécurité et de l'efficacité.

Le Commissaire à la protection de la vie privée a réussi à atteindre ses objectifs opérationnels suivant les normes de qualité établies en matière de service en obtenant des fonds supplémentaires et en mettant en œuvre plusieurs projets destinés à surmonter les difficultés budgétaires et opérationnelles (charge de travail). On a notamment rationalisé la procédure d'enquête et de vérification et pris d'autres mesures visant précisément à réduire l'arrière des enquêtes en souffrance.

Les priorités du Commissaire à la protection de la vie privée sont d'encourager l'adoption de pratiques justes en matière de traitement de l'information dans les institutions gouvernementales et les entreprises du secteur privé menant des activités commerciales, de se montrer proactif et de privilégier le service et d'anticiper les problèmes en procédant à des consultations et en aidant le personnel gouvernemental tout en insistant moins sur les examens officiels de la conformité.

## ***Loi sur la protection des renseignements personnels***

Le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada a pour mandat, en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, de faire enquête à l'égard des plaintes alléguant qu'une institution fédérale a refusé à un particulier la communication de renseignements personnels qu'il avait demandés en vertu de la Loi ou réunit, utilise, communique ou élimine des renseignements personnels d'une manière qui contrevient à la Loi.

Le Commissaire à la protection de la vie privée a également pour mandat de vérifier à quel point les pratiques de gestion de l'information en cours dans les institutions fédérales se conforment aux dispositions de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* (LPRP). La LPRP est le texte législatif qui régit les activités du Commissaire à la protection de la vie privée et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques associés à la Loi sont les suivants :

- veiller au respect des droits des plaignants en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et à la protection de la vie privée des particuliers en ce qui concerne les renseignements personnels détenus par les institutions fédérales à leur sujet;

- encourager l'adoption de méthodes justes en matière d'information au sein des ministères et organismes fédéraux.

## ***Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques***

Suite à l'adoption de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, le rôle et les responsabilités du Commissaire à la protection de la vie privée ont accru considérablement. Le mandat de surveillance du Commissaire à la protection de la vie privée s'applique désormais également au secteur privé, c'est-à-dire aux entreprises à but lucratif et sans but lucratif qui traitent des renseignements personnels dans un cadre commercial. Il est également chargé de veiller à la protection des renseignements personnels concernant les employés des entreprises sous réglementation fédérale. On dénombre quelque 1,3 million d'entreprises et des milliers d'autres organismes et institutions susceptibles d'être assujettis aux dispositions de la Loi.

En sus d'enquêter sur les plaintes et d'effectuer des vérifications sur les pratiques de traitement de l'information mises de l'avant par les organismes du secteur privé assujettis à la Loi, le Commissariat de la vie privée mène des recherches et sensibilise le public aux questions liées à la vie privée.

## SECTION II – VUE D'ENSEMBLE

### Nouveautés

Suite à l'adoption de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*, la protection des renseignements personnels a été, depuis le 1er janvier 2001, élargie au secteur privé. L'entrée en vigueur de la loi se déroulera en trois étapes. Ainsi, depuis le 1er janvier 2001, la loi s'applique aux entreprises, activités ou affaires de compétence fédérale comme les banques, les télécommunications et les compagnies aériennes, ainsi qu'aux dossiers des employés de ces organisations. La loi s'applique également à la communication de renseignements personnels au-delà des frontières comme par exemple la vente ou la location de listes. À compter du 1er janvier 2002, la loi s'appliquera aux renseignements personnels sur la santé recueillis, utilisés ou communiqués par les organisations visées à la première étape. À compter du 1er janvier 2004, la loi s'appliquera à la collecte, l'utilisation et la communication de renseignements personnels par une organisation dans le cadre d'une activité commerciale intraprovinciale à moins que la province n'ait adopté une loi plus ou moins similaire. La loi continuera de s'appliquer à tout renseignement personnel touchant l'ensemble des transactions interprovinciales et internationales réalisées par l'ensemble des organisations visées par la loi dans le cadre de leurs activités commerciales.

### Mandat et objectifs

Le Commissariat à la protection de la vie privée du Canada a été créé en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1983. Le Commissaire à la protection de la vie privée est un haut fonctionnaire indépendant du Parlement, nommé par le gouverneur en conseil une fois que le Sénat et la Chambre des communes ont approuvé sa nomination par voie de résolution. Le Commissariat à la protection de la vie privée est désigné comme étant un ministre par décret aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Commissaire à la protection de la vie privée rend compte directement au Parlement des résultats obtenus avec les ressources qui lui sont accordées et les pouvoirs qui lui sont conférés.

Le Commissaire à la protection de la vie privée du Canada est un ombudsman spécialisé qui rend des comptes directement au Président du Sénat et au Président de la Chambre des communes. À titre d'ombudsman, il ne dispose pas de pouvoir décisionnel mais s'applique plutôt à résoudre les problèmes par la négociation. Le Commissaire à la protection de la vie privée peut aussi rapporter directement au Parlement les questions qu'il juge importantes ou urgentes.

**DÉCLARATION DE LA DIRECTION**  
**Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002**

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada.

À ma connaissance, les renseignements :

♦ décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies et les résultats prévus de l'organisation;

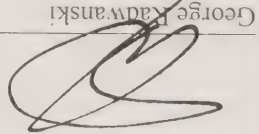
♦ sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

♦ sont complets et exacts; et

♦ sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

  
 George Radwanski

Commissaire à la protection de la vie privée du Canada

Date : Feb. 13, 2001



SECTION I - MESSAGES

Pour l'exercice 2001-2002, le mandat officiel du Commissariat à la protection de la vie privée en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et de la *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques* lui fera obligation d'assumer une charge de travail croissante découlant de nouvelles plaintes, enquêtes et questions liées à la protection de la vie privée, de s'adapter à l'évolution éventuelle de la législation, de mettre en œuvre des améliorations importantes aux procédures d'enquête, d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes de communication et d'éducation publique concernant la nouvelle loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé et de vérifier les pratiques de traitement de l'information dans les ministères fédéraux et dans les entreprises privées.

Le Commissariat à la protection de la vie privée a su réaliser ses objectifs opérationnels suivant les paramètres de ses normes de qualité en matière de service en obtenant des fonds supplémentaires et en mettant en œuvre plusieurs projets destinés à surmonter les difficultés budgétaires et opérationnelles (charge de travail). On a entre autres rationalisé la procédure d'enquête et de vérification grâce à des mesures spécialement destinées à réduire l'arriéré d'enquêtes en souffrance.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001, le Commissariat à la protection de la vie privée est en mesure d'assumer un rôle plus large en raison de la décision du gouvernement visant à élargir la protection de la vie privée au secteur privé (projet de loi C-6 intitulé *Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques*). La Loi a reçu la sanction royale le 13 avril 2000. La Partie I de la Loi, qui traite de la protection des renseignements personnels dans le secteur privé, est mise en œuvre en trois étapes depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001. La Loi établit un équilibre entre, d'une part, le droit des particuliers à ce que soient protégés les renseignements personnels les concernant qui sont réunis, utilisés ou communiqués dans le cadre d'activités commerciales et, d'autre part, la nécessité pour les entreprises d'obtenir et d'utiliser des renseignements personnels à des fins commerciales légitimes.

Le lecteur trouvera ici un aperçu des plans du Commissariat à la protection de la vie privée pour l'exercice 2001-2002, des facteurs qui influenceront sur l'évolution de la situation et de la façon dont le Commissaire à la protection de la vie privée administrera le programme.

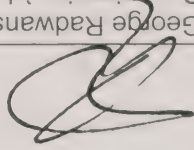




COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE  
RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les plans et les priorités. Ce rapport couvre la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002.

Approuvé par : \_\_\_\_\_



George Radwanski

Commissaire à la protection de la  
vie privée du Canada

Date : \_\_\_\_\_

Feb. 13, 2001



SECTION V – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Rapports annuels législatifs et autres publications

Les rapports annuels et les exposés de principes du Commissaire sur les questions relatives à l'accès à l'information sont publiés sur les pages web du Commissariat.

- **Rapport annuel 1999-2000 du Commissaire à l'information**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa (s'adresser au Commissariat à l'information, Ottawa (Canada), KIA 1H3, ou téléphoner au (613) 995-2410).

- **Rapport sur le rendement pour la période prenant fin le 31 mars 2000**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa (disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux - Édition, Ottawa (Canada), KIA 0S9).

- **Budget 2000-2001 : Rapport sur les plans et les priorités**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa (disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux - Édition, Ottawa (Canada), KIA 0S9).

- Site web du Commissariat à l'information : <http://infoweb.magi.com/~accessca/>

Loi appliquée par le Commissaire à l'information

Le Commissaire à l'information est chargé de surveiller l'application de la loi du Parlement suivante :

*Loi sur l'accès à l'information* L.R.C. (1985), ch. A-1, modifiée 1999, ch. 31, art. 2 et 3

Pour plus de renseignements

Dan Dupuis  
Directeur général  
Enquêtes et révisions  
Commissariat à l'information du Canada  
112, rue Kent  
22<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1H3

Téléphone : (613) 995-1783  
Télécopieur : (613) 947-7294

◆	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	352
◆	Cotisations correspondant à la partie des primes d'assurance et dépenses relatives aux employés payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor	215
* Les autres coûts (567 000 dollars) comportent les dépenses suivantes :		
(5000)		

Commissariat à l'information du Canada			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses principal 2001-2002	Ajouter les autres coûts *		
4 213	567	4 780	4 655
Coût estimatif total du programme 2001-2002 2000-2001			

Tableau 4 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

Équivalents temps plein			
45	52	52	52
Budget des dépenses principal			
3 554	3 606	3 606	3 606
590	607	607	607
Total du budget des dépenses principal			
4 144	4 213	4 213	4 213
Plus: Coût des services reçus sans frais			
511	567	567	567
Coût net du programme			
4 655	4 780	4 780	4 780
Prévisions de dépenses 2000-2001			
Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	

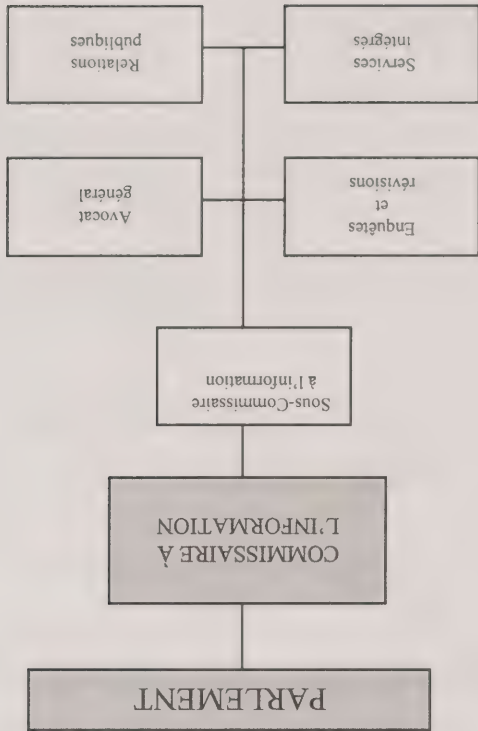
Tableau 3 : Coût du programme par secteur d'activité

# SECTION IV – DONNÉES FINANCIÈRES

Tableau 1 : Pouvoirs de dépenser

Crédit (en milliers de dollars)			
Budget des dépenses principal	2001-2002	Budget des dépenses principal	2000-2001
Commissariat à l'information du Canada			
40	3 654	40	3 597
Dépenses de programme			
(S) Cotisations aux régimes de prestations des employés	559	(S) Cotisations aux régimes de prestations des employés	547
Budget total de l'organisme	4 213	Budget total de l'organisme	4 144

Tableau 2 : Organigramme



La figure 8 indique le niveau des ressources nécessaires pour concrétiser les activités illustrées à la figure 7.

**Figure 8 : Dépenses prévues**

Prévisions de dépenses	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
(en milliers de \$)			
Traitement et salaires	345	360	360
Régimes de prestations des employés	67	70	70
Autres dépenses de fonctionnement	178	177	177
<b>Total</b>	<b>590</b>	<b>607</b>	<b>607</b>

<b>Équivalents temps plein</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>
--------------------------------	----------	----------	----------



Les Services intégrés sont un secteur d'activité chargé de fournir des services de soutien administratif (finances, gestion du personnel, technologie de l'information et administration générale) au Commissariat. L'objectif de ce secteur d'activité est de veiller au bon fonctionnement de l'administration interne pour appuyer les décisions de la haute direction et garantir la responsabilisation du programme.

L'objectif de ce secteur d'activité interne est de veiller à l'instauration de politiques, de pratiques et de systèmes administratifs pour appuyer les décisions de la haute direction en matière d'accès à l'information et pour garantir la responsabilisation du programme.

La priorité du secteur pour les trois années du plan sera de fournir des services efficaces, efficaces et spécialisés. Voici une liste de projets particulièrement intéressants :

- D'ici le 1<sup>er</sup> avril 2001, mettre en œuvre des procédures et des structures alignées sur la Stratégie d'information financière du gouvernement.
- Se convertir à la Norme de classification générale.

- Mettre en œuvre une réforme de la dotation en personnel et remplir les obligations énoncées dans la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.
- Mettre en œuvre un système de gestion des documents et des procédures connexes de gestion de l'information (Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information) à l'appui de la vision du gouvernement concernant la création d'un environnement électronique.

- D'ici le 1<sup>er</sup> avril 2001, mettre en œuvre un système de gestion intégrée du matériel et des finances et poursuivre l'examen des procédures opérationnelles connexes.

La figure 7 illustre le lien entre les résultats escomptés pour le secteur d'activité et les stratégies de mesure du rendement.

Figure 7 : Principaux résultats et activités connexes

Principaux résultats	Attestés par	Activités connexes
Services de soutien administratif rentables, remplissant les exigences opérationnelles du programme.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Qualité du service, conformément aux normes établies.</li><li>• Évaluation de la satisfaction des clients concernant les niveaux de service.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Services financiers, gestion du personnel, technologie de l'information et administration générale.</li></ul>

Équivalents temps plein				
Prévisions de dépenses de	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
	( en milliers de \$ )			
Traitements et salaires	2 494	2 508	2 508	2 508
Régimes de prestations des employés	487	489	489	489
Autres dépenses de fonctionnement	609	609	609	609
<b>Total</b>	3 590	3 606	3 606	3 606

La figure 6 indique le niveau des ressources nécessaires pour mener à bien les activités circonscrites à la figure 5.

Principaux résultats	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accès efficace et efficient à l'information des institutions fédérales.</li> <li>• Meilleure connaissance des droits en matière d'accès à l'information des institutions fédérales</li> <li>• Accès à l'information sans recours à des formalités juridiques.</li> <li>• Plus grande transparence de l'information des institutions fédérales.</li> <li>• Règlement novateur et rentable des plaintes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enquêtes sur les plaintes.</li> <li>• Examen des propositions de modifications législatives.</li> <li>• Réponses aux demandes de renseignements.</li> <li>• Examen.</li> <li>• Règlement des plaintes.</li> <li>• Litiges.</li> </ul>
Attestés par		Activités connexes

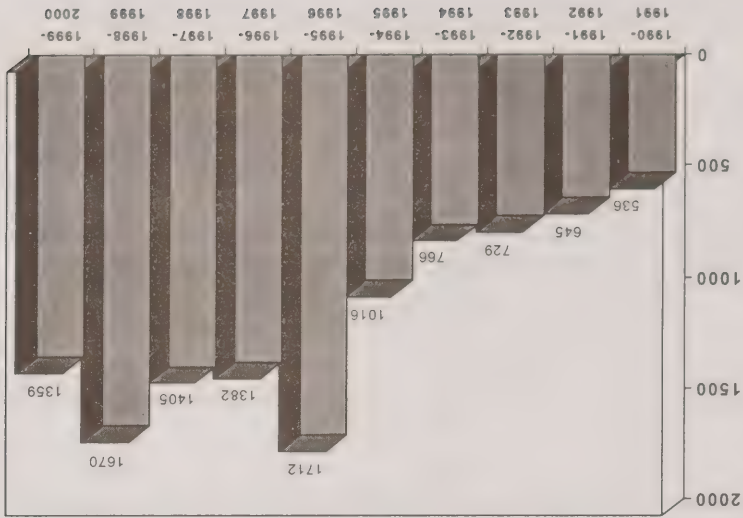


Figure 4 : Enquêtes effectivement ouvertes entre 1990-1991 et 1999-2000

La figure 4 indique le nombre réel d'enquêtes ouvertes depuis dix ans (1990-1991 à 1999-2000). Rappelons que, pour les cinq premières années (1990-1991 à 1994-1995), il y a eu en moyenne 738 plaintes par an, contre 1 506 par an au cours des cinq dernières années (1995-1996 à 1999-2000).

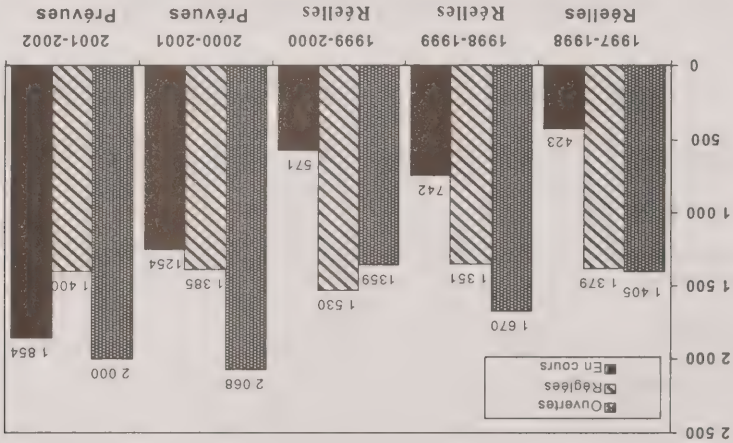


Figure 3 : Enquêtes ouvertes, rgées et en cours

La figure 3 indique le nombre d'enquêtes que le Commissariat a ouvertes et rgées (qui ont fait l'objet d'une décision) de 1997-1998 à 1999-2000. On y trouve également une prvision de la charge de travail pour 2000-2001 et 2001-2002. Veuillez noter que le nombre d'enquêtes rgées prvues apparait dcrissant, malgr les ressources supplmentaires, caus par les complexits croissantes des cas individuels.

**Secteur d'activité de l'accès à l'information**

L'objectif de ce secteur d'activité est de faire enquête sur les plaintes, d'examiner les propositions de modifications législatives touchant l'accès à l'information, de répondre aux demandes de renseignements par téléphone ou par courrier, de procéder à des examens de l'importance de la non-conformité à la Loi, de régler les plaintes et de porter devant les tribunaux les plaintes non réglées, et d'encourager l'adoption de politiques transparentes dans l'ensemble du système fédéral.

L'accès à l'information gouvernementale que possèdent les institutions fédérales est le principal résultat que l'on attend de ce secteur d'activité en termes de rendement. Il s'agit d'être au service des particuliers qui sont nos clients et des Canadiens en général en responsabilisant le gouvernement. Pour réaliser cet objectif, des consultations et des discussions se poursuivront avec les clients du Commissariat pour

- sensibiliser plus largement les Canadiens à leurs droits en matière d'accès;
- sensibiliser plus largement les fonctionnaires à leurs obligations en matière d'accès;
- chercher à régler les conflits par la négociation plutôt qu'en ayant recours à la Cour fédérale;
- continuer de préciser les normes de service qui permettront d'améliorer l'efficacité et la responsabilisation du programme.

Pour que le secteur d'activité soit efficace et que les citoyens y gagnent, il importe d'instaurer une relation de travail professionnelle avec les institutions gouvernementales. L'efficacité du Commissariat est également mesurée en fonction de la proportion de plaintes réglées et du nombre de fois où il réussit à convaincre le gouvernement, par des moyens informels, sans recourir à la Loi, de divulguer de l'information. Les constatations et recommandations du Commissaire transmises aux institutions gouvernementales servent à garantir que les droits des plaignants sont respectés et à encourager le développement d'une administration plus transparente.

Le Commissariat a employé ces ressources supplémentaires, quoique insuffisantes, de façon à faire face à l'augmentation de la charge de travail, à résorber l'arriéré grandissant et à remplir le mandat du Commissaire le plus efficacement possible tout en maintenant les services essentiels. Néanmoins, le Commissaire a l'intention de demander une nouvelle fois au Conseil du Trésor de lui fournir des ressources suffisantes pour absorber la charge de travail actuelle et résorber un niveau d'arriéré inacceptable.

Figure 2 : Dépenses prévues, par secteur d'activité, pour l'exercice budgétaire (en milliers de dollars)

Secteur d'activité	ETP	Régimes de prestations des employés	Autres dépenses de fonctionnement	Total
Accès à l'information	45	2 508	489	609
Accès à l'information gouvernementale	45	2 508	489	609
Services intégrés	7	360	70	177
Total	52	2 868	559	786
				4 213



Dans leur troisième examen du plan opérationnel du Commissariat pour 1997-1998, les ministres du Conseil du Trésor ont recommandé une révision des services votés pour la base de ressources du Commissariat, ses besoins en technologie de l'information et ses exigences en matière de locaux. Le Commissariat a obtenu 59 % des ressources recommandées par le cabinet d'experts-conseils *KPMG* après révision des services votés (854 000 dollars pour 2000-2001 et les années subséquentes).

### Dépenses prévues

En résumé, le Commissaire continuera à encourager le gouvernement à communiquer de l'information en dehors des formalités de la loi ou des rigueurs de la Cour fédérale, à régler les plaintes de façon équitable, juste et rapide, à veiller à ce que les échéances prévues par la Loi soient systématiquement respectées par tous les ministères et organismes, à veiller à ce que les exceptions au droit d'accès ne fassent pas l'objet d'abus, à moderniser la Loi et à améliorer la gestion de l'information dans l'ensemble du gouvernement.

Le principal objet de la politique du Secrétaire du Conseil du Trésor sur la gestion de l'information gouvernementale est de veiller à ce que les documents du gouvernement soient conservés et indexés de manière à en faciliter l'accès. Les ministères ne sont plus en mesure de déterminer avec un quelconque sérieux s'ils possèdent ou non des documents sur tel ou tel sujet et, si c'est le cas, où ces documents se trouvent et comment les récupérer. Récemment, le Secrétaire a lancé un projet de Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information (SGDDI) qui contribuera à régler ce problème de longue date. Le Commissaire continuera à promouvoir un projet d'amélioration de la gestion de l'information fédérale à l'échelle gouvernementale.

Depuis l'adoption de la *Loi sur l'accès à l'information* en 1983, la technologie de l'information et l'organisation du gouvernement ont subi beaucoup de transformations. Dès 1986, le Comité permanent de la justice et du Solliciteur général a examiné le fonctionnement de la Loi et a recommandé unanimement des changements pour la consolidation et l'aligner sur l'évolution technologique. Peu de modifications importantes ont été apportées à la Loi depuis cet examen. L'une des grandes priorités du Commissaire est de chercher à obtenir un examen public approfondi et une réforme de la *Loi sur l'accès à l'information*. Le 21 août 2000, le ministre de la Justice et le président du Conseil du Trésor ont annoncé conjointement la création d'un groupe de travail chargé de présenter des recommandations d'ici l'automne 2001 pour l'amélioration de tous les aspects du système d'accès à l'information. Le Commissaire a proposé d'aider le groupe de travail et d'encourager à trouver des moyens de tenir compte de l'avis des citoyens intéressés.



Jusqu'ici, 10 % des demandes de communication adressées au gouvernement donnent lieu à une plainte au Commissaire. Le nombre de demandes adressées au gouvernement monte en flèche : en 1999-2000, l'augmentation a été de 35 %. Au cours de la même période, on a observé une augmentation de près de 100 % du nombre des plaintes adressées au Commissaire à l'information.

Le Commissaire reste déterminé à veiller à ce que les droits et les obligations des Canadiens en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* soient respectés. Mais le manque de ressources et l'augmentation de la charge de travail ont des effets importants sur les niveaux de service à la clientèle. Le Commissaire n'a pas le pouvoir de refuser les plaintes qui relèvent de sa compétence. Il a donc très peu de contrôle sur le volume de travail de son service.

Contexte de planification

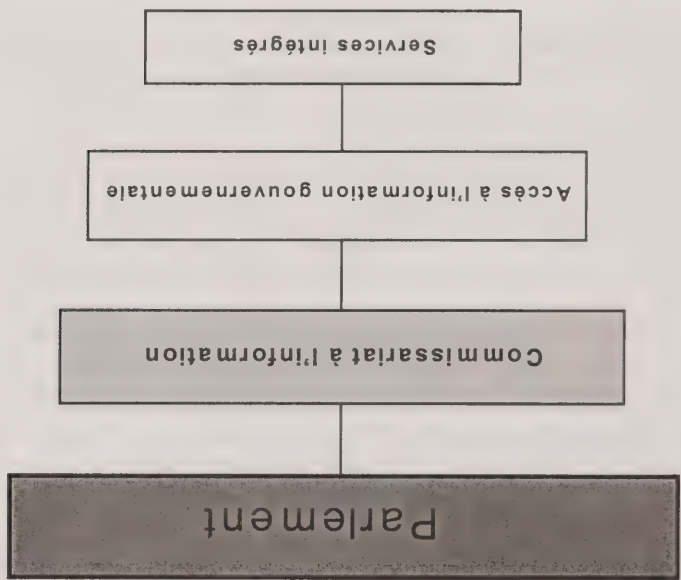


Figure 1 : Niveaux de responsabilité pour les résultats et les ressources des secteurs d'activité

La Loi sur l'accès à l'information est le texte législatif qui régit les activités du Commissaire et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques du programme sont les suivants :

- Persuader les institutions fédérales d'adopter des pratiques d'information conformes à la Loi sur l'accès à l'information.
- Procéder à des enquêtes rapides, approfondies et équitables concernant les plaintes déposées contre le gouvernement par des particuliers.
- Porter les questions d'interprétation appropriées de la Loi sur l'accès à l'information devant le tribunal fédéral.
- Favoriser un climat de transparence au sein de la fonction publique fédérale.
- Veiller à ce que le Parlement et la population soient informés des activités du Commissariat, de la situation générale du droit d'accès à l'information et de toute question ayant trait à la loi qui justifierait une réforme.

Les clients du programme sont les utilisateurs de la Loi (tous les citoyens canadiens, les résidents permanents et les personnes et entreprises présentes au Canada), les quelque 155 institutions gouvernementales assujetties à la Loi et les députés et sénateurs.

Le Commissariat à l'information du Canada a un secteur d'activité (figure 1), qui contribue aux objectifs du programme (*accès à l'information gouvernementale*) et un secteur d'activité interne (les services intégrés). Les tableaux relatifs aux principaux résultats et aux activités connexes (figures 5 et 7, pages 13 et 14) donnent une idée du rendement des opérations du Commissariat.

## SECTION II – VUE D'ENSEMBLE

### Mandat et objectifs

Le Commissaire est un haut fonctionnaire du Parlement qui a un statut indépendant, dont le mandat est d'instruire les plaintes émanant de particuliers ou d'entreprises qui estiment que le gouvernement leur a, à tort, refusé l'accès à des renseignements en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, qui est la loi qui réglemente l'accès à l'information au Canada.

Le Commissariat à l'information du Canada a été créé en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1983. Le Commissaire est nommé par le gouverneur en conseil une fois que le Sénat et la Chambre des communes ont approuvé sa nomination par voie de résolution. Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada sont désignés comme étant un ministère par décret aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Commissaire rend compte directement aux présidents de la Chambre des Communes et du Sénat des résultats obtenus avec les ressources qui lui sont accordées et les pouvoirs qui lui sont conférés.

Le Commissaire est très indépendant du gouvernement en raison de son mandat : il a en effet pour rôle d'instruire les plaintes déposées contre les institutions gouvernementales par des particuliers qui estiment que leur droit d'accès à l'information n'a pas été respecté. La *Loi sur l'accès à l'information* donne aux Canadiens (et à toute personne présente au Canada) le droit juridique général de demander la communication d'information consignée sous quelque forme que ce soit et qui est sous le contrôle de la plupart des institutions fédérales. La Loi fixe également des échéances aux réponses à donner aux demandes de communication et établit des conditions précises et limitées dans lesquelles le secret est justifié. Le Commissaire jouit de vastes pouvoirs d'enquête, mais il n'a que le pouvoir de recommander la communication de documents qu'il estime avoir été indûment refusés au demandeur.

Comme le Commissaire ne peut pas rendre d'ordonnance concernant le règlement d'une plainte, il s'appuie sur des techniques de persuasion pour régler les conflits. Il peut aussi demander à la Cour fédérale d'examiner les refus de communication s'il n'arrive pas à persuader le gouvernement de donner suite aux recommandations issues de ses enquêtes.

DECLARATION DE LA DIRECTION  
Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 du Commissariat à l'information du Canada.

A ma connaissance, les renseignements :

- ◆ décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies et les résultats prévus de l'organisation;
- ◆ sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- ◆ sont complets et exacts; et
- ◆ sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

L'honorable John M. Reid  
Commissaire à l'information du Canada

Date : 29 Jan 2001

## SECTION I - MESSAGES

### Message du Commissaire

Au cours de la prochaine année, le Commissariat remplira son mandat confié par la Loi, qui lui fait obligation de faire preuve d'équité, de minutie et de célérité à l'égard de toutes les parties dans l'instruction des plaintes portées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, de favoriser une culture de la transparence dans l'administration fédérale afin que le nombre des plaintes diminue progressivement et d'aider le Parlement à moderniser et à consolider la *Loi sur l'accès à l'information*.

Malgré l'augmentation systématique de la charge de travail et la stagnation des ressources, le Commissariat mettra tout en oeuvre pour régler chaque plainte de façon complète, équitable et rapide sans recourir aux tribunaux.

Au cours des dernières années, le Commissariat a épuisé les possibilités d'améliorations internes de la productivité. Malgré des suppléments accordés par le Conseil du Trésor, le Commissariat ne dispose pas de suffisamment de ressources pour mener à bien le nombre croissant d'enquêtes relatives aux plaintes. Je mettrai la même vigueur à faire mon travail, mais le service offert aux Canadiens est de plus en plus lent, et le droit à un accès « rapide » est de plus en plus compromis. Je continuerai de prier instamment le Conseil du Trésor de m'accorder suffisamment de ressources pour me permettre de remplir mon mandat de façon tout à fait professionnelle.

Le lecteur trouvera ici un aperçu des plans du Commissariat pour l'exercice 2001-2002, des facteurs qui influenceront sur l'évolution de la situation et de la façon dont j'administrerai ce programme.

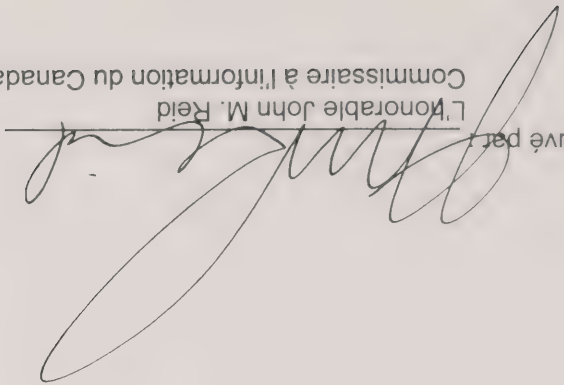




COMMISSARIAT À L'INFORMATION  
RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les plans et les priorités. Ce rapport couvre la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2001 au 31 mars 2002.

L'honorable John M. Reid  
Commissaire à l'information du Canada



Approuvé par

Date : 21<sup>juin</sup> 2001

TABLE DES MATIÈRES (suite)

PARTIE B – COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU  
CANADA (suite)

IV	Données financières	36
	Tableau 1 : Pouvoirs de dépenser	36
	Tableau 2 : Organigramme	36
	Tableau 3 : Coût net du programme par secteur d'activité	37
	Tableau 4 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire	37
	Tableau 5 : Résumé des paiements de transfert	38
V	Autres renseignements	39
	Rapports annuels législatifs et autres publications	39
	Lois appliquées par le Commissaire à la protection de la vie privée	39
	Pour plus de renseignements	39

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE A – COMMISSARIAT À L'INFORMATION DU CANADA

I	Messages	5
	Message du Commissaire	6
	Déclaration de la direction	7

II	Vue d'ensemble	7
	Mandat et objectifs	9
	Contexte de planification	10
	Dépenses prévues	12

III	Plans, priorités et résultats escomptés pour les secteurs d'activité	12
	Secteur d'activité de l'accès à l'information	15
	Secteur d'activité des services intégrés	17

IV	Données financières	17
	Tableau 1 : Pouvoirs de dépenser	17
	Tableau 2 : Organigramme	18
	Tableau 3 : Coût net du programme par secteur d'activité	18
	Tableau 4 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire	18

V	Renseignements supplémentaires	19
	Rapports annuels législatifs et autres publications	19
	Loi appliquée par le Commissaire	19
	Pour plus de renseignements	19

PARTIE B – COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA

I	Messages	21
	Message du Commissaire à la protection de la vie privée	22
	Déclaration de la direction	23

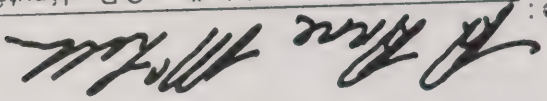
II	Vue d'ensemble	23
	Nouveautés	23
	Mandat et objectifs	25
	Contexte de planification	26
	Dépenses prévues	28


III	Plans, priorités et résultats escomptés pour les secteurs d'activité	28
	Protection des renseignements personnels (fonction publique fédérale)	32
	Protection des renseignements personnels (secteur privé)	34
	Services intégrés	34



COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION  
DE LA VIE PRIVÉE DU CANADA

BUDGET DES DÉPENSES 2001-2002  
Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :   
L'honorable A. Anne McLellan, C.P., députée  
Ministre de la Justice et  
Procureure générale du Canada

Date :  2 1 2001

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.ps.gc.ca>

No. de catalogue BT3-I-2/2002-III-76

ISBN 0-660-61503-7



2001-2002

Budget des dépenses

# Commissionnaires à l'information et à la protection de la vie privée

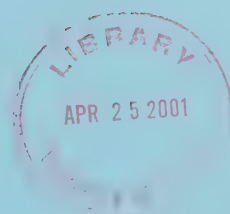




# Parks Canada

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-107

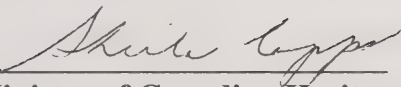
ISBN 0-660-61529-0

# **Parks Canada Agency**

**2001-2002 Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

**Approved**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Sherry Lipp", is written over a horizontal line.

**Minister of Canadian Heritage**



# Table of Contents

<b>Section I: Minister's Message</b>	1
<b>Management Representation</b>	2
<b>Section II: Agency Overview</b>	3
<b>A: Mandate, Roles and Responsibilities</b>	3
Purpose of the Parks Canada Agency	3
Responsibilities	3
National Programs and Related Authorities	3
International Obligations	6
Working With Stakeholders	6
<b>B: Agency Objective</b>	8
Parks Canada Agency Objective	8
<b>C: Environmental Scan</b>	8
Government Directions and Priorities	9
Canadian Values and Attitudes	9
The Economy	10
Canadian Society	10
Canadian History and Heritage	11
The Environment	11
Tourism and Market Trends	12
<b>D: Agency Planned Spending</b>	13
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	15
<b>A: Stewardship of National Heritage Places</b>	15
a. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	15
b. Business Line Objective	15
c. Business Line Description	15
d. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities, and Resources	16
<b>B: Use and Enjoyment by Canadians</b>	17
a. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	17
b. Business Line Objective	17
c. Business Line Description	17
d. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities, and Resources	18
<b>C: Corporate Services</b>	19
a. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)	19
b. Business Line Objective	19
c. Business Line Description	19
d. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities, and Resources	19



<b>Section IV: Horizontal Initiatives</b> .....	21
<b>A: Legislative and Regulatory Initiatives</b> .....	21
<b>B: Sustainable Development Strategy</b> .....	22
 <b>Section V: Financial Information</b> .....	23
Table 5.1: Summary of Capital Spending by Program and Business Line ..	23
Table 5.2: Details on Sample Major Capital Project Spending .....	24
Table 5.3: Summary of Transfer Payments .....	26
Table 5.4: Source of Re-spendable Revenues .....	27
Table 5.5: Net Cost of Program For The Estimates Year .....	27
Table 5.6: Enterprise Unit Revolving Fund - Statement of Operations .....	28
Table 5.7: Enterprise Unit Revolving Fund - Statement of Changes In Financial Position .....	28
Table 5.8: Enterprise Unit Revolving Fund - Projected Use of Authority ...	28
Table 5.9: Townsites Revolving Fund - Statement of Operations .....	28
Table 5.10: Townsites Revolving Fund - Statement of Changes In Financial Position .....	29
Table 5.11: Townsites Revolving Fund - Projected Use of Authority .....	29
Table 5.12: New Parks and Historic Sites Account - Source and Use of Funds .....	29
 <b>Section VI: Other Information</b> .....	31
<b>A: Statutes Relevant to the Parks Canada Agency</b> .....	31
<b>B: Statutes Administered in Whole or in Part by the Parks Canada Agency</b> .....	31
<b>C: Regulations Currently in Force</b> .....	31
<b>D: Proposed Regulations</b> .....	32
<b>E: List of Publications</b> .....	32
<b>F: Parks Canada Agency Addresses and Information</b> .....	33
 <b>Index</b> .....	35

## Section I: Minister's Message

In the face of globalization and new and converging technologies, countries throughout the world are increasingly preoccupied with how to preserve and strengthen the bonds of common citizenship and promote cultural diversity domestically and globally. For Canada, these issues are not new, given our dispersed and diverse population and, of course, our proximity to the U.S. We have never taken our cultural space for granted.



The mission of the Canadian Heritage Portfolio is to address these challenges. To accomplish this, the Department and the eighteen Agencies and Crown corporations in the Portfolio have built a strong and effective mix of policies and programs to ensure that Canadians have access to Canadian stories, Canadian choices and Canadian content, while remaining open to the best the world has to offer. Among these various strategies are subsidies, regulations, professional and technical assistance and outreach activities.

Many of the most significant undertakings of the Canadian Heritage Portfolio, including those of the Parks Canada Agency, involve partnerships. These relationships include the provinces and territories, other agencies and departments of the Government of Canada, volunteer groups, professional associations and the business community. But above all, the Portfolio takes quiet pride in playing its role in the success of individual Canadians as artists, as athletes and as citizens fully engaged in the life of their country.

This report highlights the objectives of the Parks Canada Agency for the next three years, the initiatives that will enable it to continue fulfilling its mandate and the results it intends to achieve.

A handwritten signature in dark ink, reading "Sheila Copps". The signature is fluid and cursive, with the first name "Sheila" being larger and more prominent than the last name "Copps".

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage

## Management Representation

### Report on Plans and Priorities 2001-2002

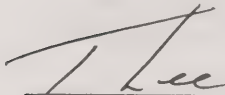
I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Parks Canada Agency.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Agency's mandate, priorities, strategies, and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and,
- is based on sound underlying Agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for the results achieved with the resources and authorities provided.



Date:

February 23, 2001

Tom Lee  
Chief Executive Officer  
Parks Canada

## Section II: Agency Overview

### A: Mandate, Roles and Responsibilities

For more than a century, the Government of Canada has been involved in protecting and presenting natural areas and commemorating significant aspects of Canadian history. Because of this extensive experience, Canada is acknowledged internationally as a world leader in heritage conservation.

#### Purpose of the Parks Canada Agency

Parks Canada was established as an agency of the federal government in the *Parks Canada Agency Act* in December 1998. Its mandate is to protect and present nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage, and foster public understanding, appreciation and enjoyment in ways that ensure their ecological and commemorative integrity for present and future generations.

#### Responsibilities

**Minister:** The Minister of Canadian Heritage is responsible for the Parks Canada Agency.

**Chief Executive Officer:** Under the *Parks Canada Agency Act*, the Chief Executive Officer of Parks Canada is responsible for all three Business Lines: 1) Stewardship of National Heritage Places; 2) Use and Enjoyment by Canadians; and 3) Corporate Services.



#### National Programs and Related Authorities

Parks Canada's **role** includes three **operational areas**:

##### *Canada's System of National Parks*

Through the national parks program, representative examples of Canada's natural regions are protected, their value is communicated to the public, and services and facilities are provided so that people may use and enjoy them. Canada's system of national parks began



in 1885 when the federal government reserved 26 square kilometres around the hot mineral springs near what is now the town of Banff. The Banff Hot Springs Reserve was officially set aside in the *Rocky Mountains Park Act* of 1887. When the *National Parks Act* was introduced in 1930, there were 14 parks. Today, there are a total of 39 national parks. The establishment of new national parks is guided by the 1997 National Parks System Plan.

### *Canada's System of National Historic Sites*

The national historic sites program consists of places declared to be of historic significance to the nation by the Minister of Canadian Heritage. The first step toward establishing the national historic sites program took place in 1914, when Fort Howe in Saint John, New Brunswick, was set aside as a Dominion park. The setting aside of historic Fort Anne in Annapolis Royal, Nova Scotia in 1917 and the establishment of the Historic Sites and Monuments Board of Canada in 1919, laid the foundation for Canada's system of national historic sites. Canada's family of national historic sites now numbers over 864 sites across the country, 145 of which are administered by Parks Canada. The *Historic Sites and Monuments Act* of 1953 provides statutory authority for the commemoration of places of national historic significance. Designations of national historic sites, persons and events are made by the Minister of Canadian Heritage on advice from the Historic Sites and Monuments Board of Canada through a process managed by Parks Canada. The commemorative program is guided by the 2000 National Historic Sites of Canada System Plan.

Historic canals form an integral part of the national historic sites program. In 1972, seven federally operated canals were transferred to Parks Canada from the Department of Transport because of their heritage value. Two other canals were transferred in subsequent years. The authorities for this program are the *Department of Transport Act* and the *Historic Sites and Monuments Act*.

### *Canada's System of National Marine Conservation Areas*

In 1986, the national marine conservation areas program was established to protect and preserve a network of areas representative of Canada's marine environments. A system plan was published in 1995 to divide Canada's coastal waters and Great Lakes into 29 marine natural regions. Through the national marine conservation areas program, representative examples of Canada's 29 marine regions will be represented. Still in its formative stages, there are agreements for three marine conservation areas and reserves, including Saguenay-St. Lawrence Marine Park, Fathom Five in Georgian Bay, and Gwaii Haanas (which spans two marine regions) in the Queen Charlotte Islands. These, with the marine component of the Pacific Rim National Park Reserve of Canada, represent five of the 29 marine regions. The proposed *Canada National Marine Conservation Areas Act* will provide the legislative framework for this program. New national marine conservation areas are established using the process followed for new national parks.

Parks Canada also directs delivery in **additional areas** that conserve aspects of Canada's heritage as described below.

### *Federal Heritage Buildings Program*

Parks Canada is responsible for operating the Federal Heritage Buildings Review Office, which provides for the designation of federal heritage buildings. This office manages the evaluations, designations and intervention review processes that are integral to the implementation of the program. Before changes can be made to a federal building 40 years of age or older, the building must be evaluated to determine if it should be designated as a federal heritage building. Once designated, it is the responsibility of custodian departments to protect the heritage character of the buildings under their care. Over 1,300 of the federal government's 60,000 buildings have been designated, including landmark federal buildings in communities across Canada, such as the Supreme Court of Canada building. The authority for this program is the Treasury Board Heritage Buildings Policy.

### *Heritage Railway Stations Program*

Railways have played a major role in Canada's development, and railway stations are important public symbols. Parks Canada undertakes the research that leads to the designation of Heritage Railway Stations, and processes requests from railway companies for authorization to undertake interventions to designated stations. There are 166 designated heritage railway stations, including Windsor Station in Montréal. The authority for this program is the *Heritage Railway Stations Protection Act*.

### *Canadian Heritage Rivers System Program*

The Canadian Heritage Rivers System (CHRS) is Canada's national program for freshwater heritage conservation. It is a co-operative program involving all provinces, territories and the federal government. The objectives of the program are to give national recognition to Canada's outstanding rivers and ensure long-term management that will conserve their natural, historical and recreational values. To date, 37 rivers from across Canada have been nominated to the system. New rivers are proposed for nomination to the independent Canadian Heritage Rivers Board, usually by provincial governments. The Board recommends nominations to the Minister of Canadian Heritage and to the appropriate provincial or territorial minister.

Parks Canada is the lead federal agency in the CHRS and provides funding assistance and technical advice to provincial and territorial governments for studies and plans leading to the designation of rivers to the System. Parks Canada also provides support in promoting and raising awareness of the CHRS program both nationally and internationally. All federal, provincial and territorial ministers responsible for the CHRS program are signatories to a CHRS Charter which defines the operating principles for the program. These principles are based on intergovernmental co-operation.

### *Federal Archaeology Program*

The purpose of the Federal Archaeology Program is to protect and manage archaeological sites and artifacts found on federal lands. The authority for this program is the Government of Canada's Archaeological Heritage Policy Framework. Parks Canada's role is to



implement this policy by providing expert advice to federal land managers and the necessary administrative tools.

### *National Program for Grave Sites of Canadian Prime Ministers*

The objective of the National Program for Grave Sites of Canadian Prime Ministers is to ensure that the grave sites are conserved and recognized in a respectful and dignified manner. The national program provides Canadians with information on the lives and accomplishments of each former prime minister as well as the locations of their final resting places. To date, the grave sites of ten former Prime Ministers have been marked, and the remaining five are in the planning stage.

### **International Obligations**

Parks Canada contributes to international heritage conservation through its leadership and participation in international conventions, programs, agencies and agreements. Parks Canada represents the Government of Canada on the UNESCO Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (the World Heritage Convention). Parks Canada is also the state member for Canada in the World Conservation Union (IUCN), and serves jointly with the Canadian Conservation Institute as the representative to the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM).

In Canada, Parks Canada contributes to the implementation of:

- the UNESCO Program on Biosphere Reserves;
- the Biodiversity Convention;
- the Arctic Environmental Protection Strategy;
- The Hague Convention on the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict;
- the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Export, Import and Transfer of Ownership of Cultural Property; and
- a variety of programs under the Arctic Council.

### **Working With Stakeholders**

Parks Canada relies on the support and interest of a number of stakeholders. They include:

- Aboriginal communities
- advisory boards and town councils;
- business partners, including chambers of commerce;
- Canadian Parks Partnership (CPP) and co-operating associations;
- community groups;
- environmental and cultural heritage non-governmental organizations;
- federal, provincial, territorial and municipal governmental organizations;
- other owners of national historic sites;
- professional associations;
- tourism partners;
- universities and colleges; and

- volunteers.

### *Working with Aboriginal Communities*

Parks Canada has increasingly found common ground with Aboriginal peoples on the establishment of new national parks. Interest-based negotiations on new park agreements offer a way for Government and First Nations to work together to preserve natural areas that help sustain traditional ways of life and complete the national parks system. The most recent addition to the national parks system, Sirmilik National Park of Canada on Baffin Island, is an example of this approach.

The consultations and negotiations leading to a park establishment agreement generally address issues such as employment and training opportunities associated with the new national parks, and arrangements for cooperative planning and management involving First Nations and governments. National parks help stimulate employment for local residents by serving as a catalyst for sustainable eco-tourism related businesses that include Aboriginal cultural activities. When the establishment of national parks, national historic sites and national marine conservation areas involves land claims issues, Parks Canada can contribute to the resolution of comprehensive claims settlements. In addition, approximately one third of Canada's 39 national parks have co-operative management boards.

Parks Canada also consults with Aboriginal communities in bringing forward aspects of history related to Aboriginal peoples for consideration by the Historic Sites and Monuments Board of Canada. Additionally, through the National Historic Sites of Canada Cost-Sharing Program, Parks Canada works with Aboriginal communities to protect and present their heritage at national historic sites owned by those communities. Aboriginal communities are important service providers to visitors. Through jointly developed tourism strategies, there are many opportunities for Parks Canada and Aboriginal peoples to promote authentic visitor experiences. These co-operative activities can help to diversify and develop local economies.

### *The Canadian Parks Partnership and Co-operating Associations*

The Canadian Parks Partnership is the national organization representing 50 co-operating associations that work at 68 national parks, national historic sites and national marine conservation areas and is present in every province. The roughly 12,000 members of co-operating associations bring about community involvement in management and operations. These nonprofit partners also co-ordinate special programs, such as Parks Day, Take-A-Hike, and kids@parks that increase the public's awareness of Parks Canada's heritage places. Revenues earned by individual co-operating associations are re-invested in the operation of heritage places.

### *Other Owners of National Historic Sites*

More than 650 of Canada's national historic sites are owned by non-federal governmental organizations, the profit and not-for-profit sectors, and individuals. Ensuring the commemorative integrity of these places requires a close working relationship between the owners and Parks Canada.

## *Tourism Partners*

The Canadian Tourism Commission (CTC) has emerged as a strong force in Canadian tourism. By promoting the natural environment and cultural heritage as the country's main tourism products, the CTC's direction supports the efforts of Parks Canada to draw attention to Canada's special places. However, this promotion needs to be carefully targeted and managed to ensure protection of the commemorative and ecological integrity of national historic sites and national parks.

The Tourism Industry Association of Canada (TIAC) works together with Parks Canada to foster sustainable tourism, tourism that is economically viable, environmentally supportable and culturally acceptable. Cooperation and communication are key elements in protecting Canada's heritage places for the enjoyment of future generations. An accord signed in January 2001 outlines principles to guide collaborative actions between the two organizations to protect and preserve Canada's national parks and national historic sites.

## *Volunteers*

The year 2001 has been proclaimed the International Year of the Volunteer by the United Nations. Volunteers have supported Parks Canada's mandate for approximately 20 years. In 1999–2000, approximately 6,000 volunteers contributed more than 190,000 hours of their time creating historical re-enactments, designing exhibits, studying wildlife for research purposes, presenting archaeology programs and assisting with campground visitor programs.

## **B: Agency Objective**

### **Parks Canada Agency Objective**

To protect and present nationally significant examples of Canada's natural and cultural heritage, and foster public understanding, appreciation and enjoyment in ways that ensure their ecological and commemorative integrity for present and future generations.

Parks Canada was established as an agency of the federal government by the *Parks Canada Agency Act* in December 1998.

## **C: Environmental Scan**

This section presents those trends, changes, commitments, policies and priorities, many external to Parks Canada's operating environment, that were taken into account in developing this plan and deciding on investment priorities.



## **Government Directions and Priorities**

Policy direction, specific to Parks Canada, has been provided by the Government through the Speech from the Throne on January 30, 2001 which reaffirmed the commitments set out in its 2000 electoral platform “Opportunity For All: The Liberal Plan for the Future of Canada”. As one of the four pillars of its programme, the Government of Canada will focus on ensuring a clean, healthy environment for Canadians and the preservation of Canada’s natural spaces. The Speech emphasized in particular the Government’s commitment to invest in the creation of new national parks and implement a plan to restore existing parks to ecological health. It also made a commitment to work with its partners toward more integrated, sustainable management of Canada’s oceans and to re-introduce legislation for marine conservation areas. The proposed *Canada National Marine Conservation Areas Act* was tabled on February 20, 2001

The Speech from the Throne also put special focus on arts and heritage, recognizing their importance to communities across Canada for their quality of life and ability to attract talent, investment and tourism. It further stated that the Government of Canada will continue to work with the private and not-for-profit sectors and other governments to strengthen Canada’s cultural infrastructure and to help communities to develop art and heritage programs. The Speech also indicated that the Government of Canada will focus on enhancing our shared sense of citizenship: it will help Canadians to strengthen their bonds of mutual understanding and respect, to celebrate their achievements and history, and to exercise their shared citizenship. Parks Canada, especially through the national historic sites program, is a key instrument to help the Government of Canada achieve these goals.

Parks Canada can also contribute in a significant way to the more broad direction given to Government departments and agencies in the Speech from the Throne, including: action to protect species at risk; increased digitization of Canadian cultural content; enhanced exchange programs for young Canadians; strengthened relationship with Aboriginal peoples; increased investment in learning, research, and innovation; and a more innovative, dynamic and diverse public service.

## **Canadian Values and Attitudes**

According to Goldfarb (2000), 92 per cent of Canadians consider it important to preserve Canada’s heritage and 89 per cent consider preservation of the historical record essential to promoting pride in the country. These findings parallel a strong interest in Canadian history. Moreover, 82 per cent think that greater awareness of our heritage and history would help Canadian unity. An Environics poll (2000) ranked national parks 3<sup>rd</sup> (tied with the Canadian flag) and national historic sites 4<sup>th</sup> respectively as symbols of Canadian identity. Parks Canada is a key player in strengthening understanding of Canada and Canadians, and of the values that we share, and in helping to foster a sense of national identity in the global society.

The environment is also an important national symbol which cuts across all regions and people. According to a November 1999 poll (Market Facts of Canada 1999), 9 out of 10 Canadians (91%) consider it important that their governments take action to protect wilderness and 8 out of 10 Canadians agree that consideration should be given to establishing

protected areas in Canada's forests before decisions are made about where logging and mining can take place. Moreover, 78% of Canadians believe that it is important that the federal government complete the national parks system (EnviroNics 2000).

## **The Economy**

Canada's protected heritage areas are important to Canada's economy – they contribute in excess of \$2 billion to the gross domestic product and provide 50,000 full-time jobs annually. The factors influencing Canada's economy are thus of keen interest to the Parks Canada Agency.

Canada's economy is becoming more outwardly oriented. Exports have increased to 43 per cent of GDP in 1999 - higher than any other country. However, Canada's trade with the United States accounts for 85 per cent of our exports. The increasing dependence on trade with the US has significant implications for Canada's economic outlook. While Canada is in the midst of a period of very strong economic performance, the U.S. slowdown is expected to impact on Canada's economic growth. Nevertheless, with strong investment spending, particularly in information and communications technology, the Canadian economy is beginning to experience better productivity growth (close to 2.5 per cent in the first half of 2000). Combined with strong job creation, these developments are translating into stronger improvements in real income. Together these factors may influence domestic travel and tourism trends relating to Parks Canada's protected heritage areas.

## **Canadian Society**

Canada's population is increasingly diverse. Today, approximately two-fifths of the population has one origin other than British, French or Aboriginal; by 2006, one in six persons in Canada are expected to be members of a visible minority. The share of Canada's population living in rural and small town areas is also declining, and newcomers are increasingly concentrated in certain provinces and urban centers. Canadian society is also aging: by the year 2011, seniors will account for 1 in 7 Canadians. Aboriginal communities however are younger and growing faster than the overall population, and the number of Aboriginals is increasing in urban centres. The changing Canadian demographics challenge Parks Canada to develop programs that will reach more Canadians and foster an appreciation and understanding of the essence of Canada's heritage places.

Other emerging challenges include: the rise of regionalism, the changing roles of other levels of government, Aboriginal land claims, the public responsibilities of the private sector and the growth of cities. Parks Canada must increasingly adopt a multi-sectoral approach, and develop ways to build effective, innovative and productive solutions that bridge sectors and build partnerships.

Civil society, the private sector, and the voluntary sector are also playing more important roles in Canadian society. According to the 1999 Goldfarb report, 41 per cent of Canadians did volunteer work. However, work and leisure time is blurring, affecting time available for personal pursuits and for volunteer activity. The average time contributed by each volunteer has dropped significantly and this will be a challenge for Parks Canada considering the

important contribution of volunteers to program delivery. At the same time, citizens expect more transparency and accountability from government, and more participation in public policy and decision-making – this will increase pressure for meaningful consultations.

## **Canadian History and Heritage**

Since the 1970s, over 20% of Canada's historic places have been lost. They continue to face increased threats as significant changes in the economy may lead to the abandonment or marginalization of commercial, industrial, religious, residential and public infrastructure that has important heritage value. This increases pressure on heritage organizations such as Parks Canada to find ways to use and protect these properties.

The system of national historic sites must also reflect the country's evolving history and heritage. As history and what Canadians view as significant is a dynamic process, an open-ended approach is required. Parks Canada recognizes the importance of consulting key Canadians interested in heritage preservation to build a solid foundation for future initiatives. Another significant trend is the increasing importance that Parks Canada places on co-operation with other owners of national historic sites and federal custodians of heritage buildings and archaeological resources. Working with others is essential to create a more representative system - one that truly reflects the rich history and heritage that defines Canada.

## **The Environment**

Human activities are altering the pace of ecological change and drastically transforming the world's ecosystems. Canada has a special global responsibility to protect its natural heritage given that it has 20% of the world's remaining wilderness (excluding Antarctica), 20% of its freshwater, and 24% of its remaining wetlands. However, Canada is losing wilderness at a rate of more than one acre every 15 seconds (World Wildlife Fund 2000). Species are becoming endangered in Canada, as elsewhere around the world, at an alarming rate. In 2000, the Committee on the Status of Endangered Wildlife in Canada listed 353 species at risk. While Canada's existing national parks cover a little over 2.5% of the nation's land and fresh water, they are inhabited by a majority (70 %) of its native species -- national parks contain 56 % of vascular plants and 48 % of vertebrates designated at risk in Canada. Thus, Parks Canada plays a key role in the protection of species at risk. However, the Panel on the Ecological Integrity of Canada's National Parks (2000) concluded that the national parks are under serious threat from stresses originating both inside and outside the parks - habitat loss and fragmentation, loss of large carnivores, air pollution, pesticides, exotic species and over-use by visitors. The increased rate of degradation in the environment will require accelerated efforts to protect national parks and national marine conservation areas. Parks Canada's intention is to make science a greater factor in decision-making.

Addressing environmental pressures requires coordinated action at the local, national and global level. There are encouraging developments in ecosystem management, such as the steps being taken by governments and partners throughout North America to protect more and larger representative marine and terrestrial areas, to encourage public-private partnerships that harmonize land-use practices and to promote sustainable development.



Increasingly, Parks Canada must work with landowners and others in innovative stewardship initiatives that protect ecosystems in and around the parks.

## **Tourism and Market Trends**

National parks, national historic sites and national marine conservation areas are significant components of Canada's network of heritage attractions of interest to both Canadian and international travellers. Canadians travelling in Canada however represent the backbone of the tourism industry -- 77% of total tourism spending is by Canadians. According to Goldfarb (2000), 36 per cent of Canadians visited a national historic site and 32% visited a national park last year. Forty-three per cent said that on their next vacation they are likely to visit a national park, while 39% said they are likely to visit a national historic site (Goldfarb 2000).

Canadian domestic travel is expected to continue to increase but at a diminishing rate. Demand for outdoor pursuits, especially those of a passive nature (such as sightseeing, walking and picnicking), continues to grow. People are also taking shorter, more frequent trips, often closer to home and this may translate into increased domestic visitation to parks and sites. Parks Canada will need to find innovative ways to manage market demand to preserve ecological and commemorative integrity within the system of protected heritage places. Carefully planned promotion will be needed to attract visitors in numbers consistent with local carrying capacities.

When selecting travel destinations, cultural activities (including visits to historic places) rank among the top three key motivators, along with recreation and shopping facilities. Tourism trends indicate that more knowledgeable tourists are looking for authentic and intellectually stimulating activities. Within the next five years, for example, Aboriginal tourism could emerge as an important market. Parks Canada has an opportunity to respond to this desire for knowledge and to foster increased pride and understanding of Canada through strategic communication efforts.

E-commerce and the Internet are becoming more dominant forces in tourism. Evidence of this trend can be seen in the marketing of destinations over the internet, increased ability of people to make their own travel arrangements, and exposure to a destination prior to visiting and service delivery on and off site through interactive technologies. With Canadians' significant internet presence in terms of virtual visitation, the challenge for Parks Canada is how to utilize the connection with Canadians in this virtual environment to communicate its messages, share its wealth of knowledge and research information, and reach its audience.

## D: Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates (gross) **	361,162	<b>383,408</b>	372,958	379,610
Less: Re-spendable revenue ***	15,417	<b>15,417</b>	15,417	15,417
<b>Total Main Estimates</b>	<b>345,745</b>	<b>367,991</b>	<b>357,541</b>	<b>364,193</b>
Adjustments ****	83,046	<b>2,655</b>	0	0
<b>Net Planned Spending *</b>	<b>428,791</b>	<b>370,646</b>	<b>357,541</b>	<b>364,193</b>
Plus: Cost of Services received without charge	23,342	<b>26,686</b>	27,149	27,629
<b>Net Cost of Program</b>	<b>452,133</b>	<b>397,332</b>	<b>384,690</b>	<b>391,822</b>
<b>Full Time Equivalents</b>	<b>3,466</b>	<b>3,466</b>	<b>3,466</b>	<b>3,466</b>

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year

\*\* The Gross Budgetary Main Estimates and the Planned Spending include amounts equivalent to revenue pursuant to Section 20 of the *Parks Canada Agency Act*, as detailed in Table 5.4.

\*\*\*The Re-spendable Revenue is the amount forecast for the two Parks Canada Revolving Funds.

\*\*\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise and also include Budget initiatives and Supplementary Estimates etc..

\*\*\* The Adjustments for 2000-2001 include amounts of \$81.5 M funded through Supplementary Estimates and \$1.5 M for increased operational revenue collections pursuant to Section 20 of the Parks Canada Agency Act.

\*\*\* The Adjustment for 2001-2002 is the \$2.7M to be transferred from Canada's Economic Agency for Quebec for the Lachine Canal redevelopment program.



## Section III: Plans, Results and Resources

Parks Canada objectives are structured into the following three Business Lines:

- Stewardship of National Heritage Places
- Use and Enjoyment by Canadians
- Corporate Services

### A: Stewardship of National Heritage Places

#### a. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ thousands)			
Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$225,191*	<b>\$187,751</b>	\$181,646	\$184,675
1,837 FTE	<b>1,837 FTE</b>	1,837 FTE	1,837 FTE

\*Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year

#### b. Business Line Objective

- To protect and present national heritage places and to foster understanding of and respect for these national symbols.
- To have Canadians recognize and value national heritage places as central to their sense of identity and nationhood.
- To provide a strong leadership role, both directly and indirectly, in protecting and presenting heritage places.

#### c. Business Line Description

- Identifying and establishing national heritage places.
- Managing and protecting the natural and cultural resources in Canada's heritage places, while respecting the obligations in Aboriginal treaties and new park agreements.
- Collaborating with national and international stakeholders in fostering and advocating heritage protection and presentation.
- Communicating the key messages of national significance by providing educational opportunities.

#### d. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities, and Resources

*Key Results Commitment* - The establishment, protection and presentation of places that are of natural and cultural heritage significance.

Planned Result	Related Activities
Creation of new national parks and new national marine conservation areas in unrepresented regions and completion of unfinished parks (subject to obtaining new funding).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Establish over the next three years (subject to new funding): three new national parks in unrepresented regions (Gulf Islands, Interlake, and Ukkusiksalik) and two new national marine conservation areas (Lake Superior and Gwaii Haanas).</li> <li>Complete over the next five years: feasibility studies and/or negotiations for four national parks and two national marine conservation areas, and ensure that the new boundaries meet the objectives of ecological integrity and recognized criteria and concepts of conservation biology (subject to obtaining new funding).</li> <li>Complete land assembly in unfinished parks.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 13.0 (\$million) 2002-2003 11.0 2003-2004 10.0</p>
Designation and commemoration of new national historic sites, persons and events of national historic significance, particularly in under-represented priority areas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consult and provide research support over the next five years to identify and designate 135 new sites, persons and events of which 55 will commemorate Aboriginal, women's and ethno-cultural communities' history.</li> <li>Invest in 38 national historic sites through agreements under the national cost-sharing program over the next five years (subject to obtaining new funding).</li> <li>Develop an implementation strategy for the National Historic Sites of Canada System Plan.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 5.0 (\$million) 2002-2003 3.0 2003-2004 2.0</p>
Maintain or restore ecological integrity of national parks (subject to obtaining new funding).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Existing funds will be used to address the most critical ecological issues and to sustain monitoring at current levels.</li> <li>Action will be taken to address priority recommendations of the Panel on Ecological Integrity.</li> <li>Implement an ecological integrity training program for Parks Canada staff.</li> <li>Undertake the preparation of recovery plans for species at risk.</li> <li>Strengthen and integrate science and monitoring into internal decision-making and enhance actions to reduce stressors of national parks (subject to obtaining new funding).</li> <li>Work collaboratively with other international partners, Federal Departments, Provincial / Territorial governments, and Aboriginal communities to implement effective ecosystem-based management strategies.</li> <li>Accelerate the legal designation of wilderness areas in national parks.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 74.0 (\$million) 2002-2003 74.0 2003-2004 74.0</p>



Planned Result	Related Activities
Maintain or improve commemorative integrity of national historic sites.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop Commemorative Integrity Statements for 75% of national historic sites administered by Parks Canada by 2001-02, 90% by 2002-03 and 100% by 2003-04.</li> <li>• Undertake remedial actions at national historic sites administered by Parks Canada with a "fair" or "poor" rating in the State of Protected Heritage Areas Report (subject to obtaining new funding).</li> <li>• Define service offer for professional and technical assistance to the family of national historic sites not administered by Parks Canada.</li> <li>• Develop a legislative proposal to enhance commemorative integrity of national historic sites.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 42.0 (\$million) 2002-2003 42.0 2003-2004 42.0</p>
Improved awareness, understanding of and support for the values of national parks and national historic sites.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Monitor participation in on-site heritage presentation programming and make adjustments to increase effectiveness in communicating national significance and the Parks Canada mandate.</li> <li>• Develop integrated heritage communication strategy for Parks Canada.</li> <li>• Modest improvements to targeted heritage presentation outreach programs to youth and urban audiences.</li> <li>• Renew heritage presentation function by increasing emphasis on ecological integrity messages.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 47.0 (\$million) 2002-2003 47.0 2003-2004 47.0</p>

## B: Use and Enjoyment by Canadians

### a. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ thousands)

Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$152,117 *	\$134,826	\$127,826	\$132,086
1,247 FTE	1,247 FTE	1,247 FTE	1,247 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year

### b. Business Line Objective

- Assist Canadians in contributing to, experiencing, enjoying and benefiting from the systems of national heritage places.

### c. Business Line Description

- Providing appropriate quality recreation opportunities, products and services.
- Practising appropriate marketing and building mutually beneficial relations with key client groups.



- Developing close co-operative relations with clients and stakeholders.
- Engaging Canadians to participate and be involved as volunteers and active supporters.
- Creating opportunities for shared stewardship of national heritage places.
- Raising awareness of ecological and commemorative benefits and values.

#### **d. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities, and Resources**

*Key Results Commitment* - Canadians use and enjoy national heritage places while supporting and participating in the conservation of Canada's heritage.

<b>Planned Result</b>	<b>Related Activities</b>
Visitor expectations are influenced, opportunities are provided, and use is managed while ensuring visitor satisfaction with facilities, programs and services.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Develop strategies to influence the expectations, behaviours and satisfaction of those who use and market national protected heritage places to ensure that type, level and timing of use reflect the dynamic and finite capacity of ecosystems.</li> <li>• Review the appropriateness of visitor activities during the park management planning process.</li> <li>• Conduct market research and human use research to understand the needs, expectations, behaviours and satisfaction of those who use and market national protected heritage places and to understand and influence visitor expectations and use of national parks and national historic sites (subject to obtaining new funding).</li> <li>• Develop a targeted plan to help implement the Government Service Improvement Initiative.</li> <li>• Develop approaches to deliver visitor services electronically.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 91.0 (\$million) 2002-2003 91.0 2003-2004 91.0</p>
Parks communities are leaders in environmental stewardship.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Determine and define an appropriate form of governance for the Jasper Townsite.</li> <li>• Develop new regulations and amend existing regulations to more effectively manage development and land use in national park communities.</li> <li>• Implement decennial land rent review decisions.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 19.0 (\$million) 2002-2003 19.0 2003-2004 19.0</p>
Highways remain open to through traffic.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maintain highways passing through national parks and develop a long-term financial strategy for recapitalization on 21 highways that pass through protected areas.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 22.0 (\$million) 2002-2003 22.0 2003-2004 22.0</p>

## C: Corporate Services

### a. Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ thousands)

Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$51,483 *	\$48,069	\$48,069	\$47,432
382 FTE	382 FTE	382 FTE	382 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### b. Business Line Objective

- To provide the direction and support services needed to deliver programs and services to the public and to internal clients in an effective and efficient manner.
- To provide leadership in the creation of a policy framework to support program delivery and enable the Parks Canada Agency to fulfill its mandate and accountabilities.

### c. Business Line Description

- Developing and implementing procedures, systems, tools and innovative management practices in financial and people management to allow for effective and efficient management of the Parks Canada Agency.
- Preparing analysis and reports to support decision making.
- Preparing documentation and submissions for central agencies and Parliament.

### d. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities, and Resources

*Key Results Commitment* - Parks Canada provides strong leadership, both directly and indirectly, in effectively and efficiently managing its resources to protect and present heritage places.

Planned Result	Related Activities
Improved management frameworks to ensure effective decision making and accountability.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement an asset management framework to support the effective and efficient management of the asset portfolio.</li> <li>• Apply new funding received for asset improvement to address health and safety issues, and ensure protection of cultural resources, and greening of Parks Canada operations.</li> <li>• Implement internal performance management system which supports corporate planning results.</li> <li>• Develop and implement a national recorded information management system based on legislative requirements and best management practices.</li> <li>• Implement a common management regime for collaboration and sharing of information to our stakeholders and partners.</li> </ul>
	Resources: 2001-2002 31.0 (\$million) 2002-2003 31.0 2003-2004 31.0

Planned Result	Related Activities
Enhanced participation of Aboriginal people in Canada's heritage places.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance community relations with Aboriginal peoples.</li> <li>• Increase Aboriginal interpretive programming at parks and sites.</li> <li>• Improve economic partnerships with Aboriginal peoples.</li> <li>• Enhance Aboriginal employment.</li> <li>• Undertake National Historic Sites system initiatives related to Aboriginal peoples.</li> </ul> <p>Resources: committed across all Planned Results</p>
Improved workplace well being, qualifications and representativeness.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Implement the key components of the Agency's accountability framework for people management.</li> <li>• Further implement the other elements of the Agency's new human resource (HR) regime with a focus on an integrated compensation framework as the foundation for a classification system.</li> <li>• Develop HR programs to address critical succession needs, mainly in Senior Management group and scientific community.</li> <li>• Advance employment equity and diversity commitments with a specific emphasis on visible minorities and persons with a disability.</li> </ul> <p>Resources: 2001-2002 11.0 (\$million) 2002-2003 11.0 2003-2004 11.0</p>

## Section IV: Horizontal Initiatives

### A: Legislative and Regulatory Initiatives

Legislation and Regulations	Planned Results
A National Marine Conservation Areas of Canada Bill (expected early 2002)	<ul style="list-style-type: none"> <li>provide authority for the establishment and management of marine conservation areas</li> <li>confer a range of regulatory powers for the protection of living and non-living marine resources and their management and use in a sustainable manner</li> </ul>
Historic Canals Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"> <li>provide for the improved regulations for the management and operations of the historic canals</li> <li>clarify the process for issuing of permits for water and land management</li> <li>clarify and improve enforcement authorities</li> </ul>
National Parks Fishing Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"> <li>annual routine adjustments to catch limits, closed waters and open seasons</li> <li>improved management and conservation of the fish resources in the national parks</li> </ul>
National Parks Aircraft Access Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"> <li>update aircraft landing and take-off sites in the regulations</li> <li>extend regulations to newly established national parks</li> </ul>
Regulations for Gros Morne National Park of Canada - New Regulations	<ul style="list-style-type: none"> <li>development of regulations to control removal of timber and snaring of snowshoe hare pursuant to the federal-provincial agreement to establish the park</li> </ul>
National Parks Business Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"> <li>amendments to address deficiencies since the regulations came into effect in 1998</li> <li>provide authorities requested by the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations</li> </ul>
National Parks Miscellaneous Amendment Regulations  These regulations made under the authority of the <i>National Parks Act</i> , namely the National Parks Building Regulations, the National Parks Camping Regulations, the National Parks Cemetery Regulations, the National Parks Cottages Regulations, the National Parks Domestic Animals Regulations, the National Parks General Regulations and the National Parks Signs Regulations	<ul style="list-style-type: none"> <li>introduction of provisions referring to fees set under the <i>Parks Canada Agency Act</i></li> <li>consolidation and clarification of the intent of the regulations to make them more easily understood</li> <li>elimination of grammatical errors, contradictions, redundancies and obsolete provisions</li> </ul>
National Parks Fire Protection Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"> <li>update provisions to reflect the fact that the general public is no longer required to assist in fire fighting.</li> </ul>
National Parks Wilderness Areas Declaration Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"> <li>declare wilderness areas in national parks in addition to Banff, Jasper, Kootenay and Yoho national parks of Canada</li> </ul>



**Legislation and Regulations****Planned Results**

Regulations relating to activities within the Saguenay-St.Lawrence Marine Park - New Regulations	<ul style="list-style-type: none"><li>• establishment of a new set of regulations to control whale-watching activities</li><li>• higher degree of protection of marine mammals</li><li>• improved management of activities in accordance with conservation objectives</li></ul>
Contraventions Regulations - Amendments	<ul style="list-style-type: none"><li>• initiate changes to update listed offences and penalties for infractions of national park regulations</li><li>• introduce offences and penalties for infractions of the national historic site regulations</li></ul>

**B: Sustainable Development Strategy**

The Parks Canada Agency Act (1998) requires Parks Canada to produce a sustainable development strategy (SDS) every three years for tabling in Parliament. Prior to the Act, Parks Canada's SD commitments were part of the Department of Canadian Heritage sustainable development strategy. In preparation for tabling of its first stand alone SDS, Parks Canada conducted a review of progress to date in implementing and achieving its commitments (Sept. 2000). Parks Canada also conducted a self-assessment audit of the management capacity to support the SDS as required by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development (November 2000). These audits and reviews provided key input, along with the Agency's response to the Panel Report on the Ecological Integrity of Canada's National Parks, into a revised Parks Canada SDS. The revised strategy was tabled in Parliament on February 14, 2001 along with strategies for 28 other departments and agencies.

The revised strategy sets out four goals which are closely linked to planned results in the Corporate Plan. Parks Canada's SDS goals are to:

- establish systems of representative examples of Canada's natural and cultural heritage;
- protect ecological and commemorative integrity;
- ensure that commemorative and ecological integrity values are understood and supported by Parks Canada's stakeholders and the public; and
- improve environmental stewardship in managing our operations.

## Section V: Financial Information

**Table 5.1: Summary of Capital Spending by Program and Business Line**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Parks Canada Agency</b>				
Stewardship of National Heritage Places	64,490	<b>32,427</b>	24,772	26,272
Use and Enjoyment by Canadians	37,391	<b>22,828</b>	17,828	19,328
Corporate Services	5,682	<b>3,700</b>	3,700	3,700
	107,563	<b>58,955</b>	46,300	49,300

*Definition of a Major Capital Project* - A departmental undertaking that involves the design and development of new programs, equipment, structures, or systems, and has above-normal risk, is deemed to be a major capital project when:

- The estimated expenditure exceeds the project approval authority granted to the Department by the Treasury Board; or
- The project is particularly high-risk, regardless of estimated expenditure.

When a high-risk government project exceeds \$100 million in estimated expenditures or includes special requirements, it is deemed to be a Major Crown Project. The Major Crown Project reporting requirements are identified in this Guide originated with the Third Report of the Standing Committee on Public Accounts dated April 29, 1985. It was subsequently formalized through TB Circular 1991-1, which dealt with Reporting on Major Capital and Major Crown Projects in Part III of the Estimates. The reporting requirements identified in this Guide are consistent with those original intentions and direction.

Table 5.2 lists each individual Capital Project by Program (if applicable) and then by Business Line. To help identify the type or class of Estimates, five definitions have been listed below. The code (in brackets) is used to identify the class and is displayed at the end of each project.

*Substantive Estimate (S)* - This estimate is one of sufficiently high quality and reliability so as to warrant Treasury Board approval as a cost objective for the project phase under consideration. It is based on detailed system and component design and takes into account all project objectives and deliverables. It replaces the classes of estimates formerly referred to as Class A or B.

*Indicative Estimate (I)* - This is a low-quality order of magnitude estimate that is not sufficiently accurate to warrant Treasury Board approval as a cost objective. It replaces the classes of estimates formerly referred to as C or D.

*Preliminary Project Approval (PPA)* - This defines Treasury Board's authority to initiate a project in terms of its intended operational requirement, including approval of, and



expenditure authorization for, the objectives of the project definition phase. Sponsoring departments and agencies are to submit for PPA when the project's complete scope has been examined and costed, normally to the indicative level, and when the cost of the project definition phase has been estimated to the substantive level.

*Effective Project Approval (EPA)* - Treasury Board's approval of, and expenditure authorization for, the objectives of the project implementation phase. Sponsoring departments and agencies are to submit for EPA only when the scope of the overall project has been defined and when the estimates have been refined to the substantive level.

*Delegated Authority (DA)* - Projects for which Treasury Board has delegated authority to the Agency.

**Table 5.2: Details on Sample Major Capital Project Spending**

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2001	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Future Year Spending Requirement
<b>Stewardship of National Heritage Places</b>						
<b>Northwest Territories</b>						
Tuktut Nogait West Development (S-DA)	5.9	3.6	1.3	0.5	0.5	-
<b>Nunavut</b>						
Sirmilik Development (S-DA)	6.0	1.0	0.9	0.9	0.9	2.3
<b>Yukon</b>						
Vuntut Development (I-EPA)	4.6	4.6	-	-	-	-
<b>British Columbia</b>						
Gwaii Haanas Development (I-EPA)	20.0	18.0	1.7	0.3	-	-
Gulf of Georgia Cannery Restoration and Development (I-DA)	7.6	7.2	0.4	-	-	-
<b>Alberta</b>						
Jasper Sewage Treatment Plant (EPA)	11.0	1.0	7.0	3.0	-	-
<b>Manitoba</b>						
Wapusk Development (S-DA)	3.7	3.7	-	-	-	-
Wapusk Visitor Reception Centre (I-DA )	2.6	0.8	1.5	0.3	-	-

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2001	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Future Year Spending Requirement
<b>Ontario</b>						
Bruce Peninsula Land Acquisition (I-DA)	13.5	6.2	0.3	0.3	0.3	6.4
Bruce Peninsula Visitor Centre (I-DA)	7.3	0.3	0.7	3.8	2.5	-
Trent-Severn Waterway Big Chute Recapitalization (I-DA)	5.5	5.5	-	-	-	-
<b>Quebec</b>						
Lachine Canal Heritage Commemoration (S-DA)	6.9	2.4	1.8	1.6	1.1	-
Lachine Canal Locks and Bridge Clearance (S-DA)	25.3	17.4	7.0	0.4	0.5	-
Lachine Canal Peel Basin Excavation (EPA)	5.0	4.0	1.0	-	-	-
Fortifications de Québec Nouvelles casernes (S-EPA)	12.1	11.5	0.3	0.3	-	-
Fort Temiscamingue's Implementation (S-DA)	3.9	3.1	0.4	0.4	-	-
Grosse Île & Irish Memorial Site Development (I-EPA)	19.3	18.5	0.8	-	-	-
Saguenay Marine Park Development (I-EPA)	31.5	25.1	2.0	2.0	2.4	-
Manoir Papineau Development (I-DA)	4.3	4.3	-	-	-	-
<b>Nova Scotia</b>						
Halifax Defence Complex Georges Island Stabilization (S-DA)	3.2	3.2	-	-	-	-
Fortress of Louisbourg Sprinkler System Replacement (I-DA)	7.1	4.4	0.9	0.8	0.7	0.3
Grand Pré Visitor Centre (S-DA)	2.0	-	0.2	1.0	0.8	-
<b>Newfoundland</b>						
Gros Morne Discovery Centre (I-DA)	5.3	5.3	-	-	-	-
<b>Use and Enjoyment by Canadians</b>						
<b>Alberta</b>						
Banff and Jasper Icefields Parkway Repairs (I-PPA)	2.4	2.4	-	-	-	-

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2001	Planned Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Future Year Spending Requirement
<b>Saskatchewan</b>						
Prince Albert National Park of Canada Waskesiu Sewage Treatment Plant (S-DA)	3.7	1.2	2.0	0.5	-	-
<b>Quebec</b>						
La Mauricie National Park of Canada - Park Enhancement (S-DA)	6.2	4.9	1.3	-	-	-
Chamby Canal Restoring of Lock 4 (S-DA)	1.9	1.9	-	-	-	-
<b>New Brunswick</b>						
Fundy Highway 114 Repavement (S-DA)	10.9	5.4	1.2	2.3	1.0	1.0
<b>Newfoundland</b>						
Emergency Repairs Trans Canada Highway - Terra Nova National Park of Canada (EPA)	8.1	5.0	3.1	-	-	-

**Table 5.3: Summary of Transfer Payments**

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000-2001	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Grants</b>				
Stewardship of National Heritage Places Use and Enjoyment	523 1,400	23	23	23
<b>Contributions</b>				
Stewardship of National Heritage Places Use and Enjoyment by Canadians	1,381 408	0 189	0 189	0 189
<b>Contributions from the New Parks and Historic Sites Account</b>				
Stewardship of National Heritage Places	2,200	1,700	1,300	400
<b>Total Grants, Contributions and other Transfer Payments</b>	<b>5,912</b>	<b>1,912</b>	<b>1,512</b>	<b>612</b>

**Table 5.4: Source of Re-spendable Revenues**

<b>Re-spendable Revenue (Revolving Funds)</b> <b>(\$ thousands)</b>	<b>Forecast</b> <b>Revenues</b> <b>2000-2001</b>	<b>Planned</b> <b>Revenues</b> <b>2001-2002</b>	<b>Planned</b> <b>Revenues</b> <b>2002-2003</b>	<b>Planned</b> <b>Revenues</b> <b>2003-2004</b>
<b>Parks Canada Revolving Funds</b>				
Townsites				
Municipal Fees	3,844	<b>3,844</b>	3,844	3,844
Subsidies	6,223	<b>6,223</b>	6,223	6,223
Hot Springs Revenues	4,424	<b>4,424</b>	4,424	4,424
Golf Course Revenues	926	<b>926</b>	926	926
<b>Total Revolving Funds</b>	<b>15,417</b>	<b>15,417</b>	<b>15,417</b>	<b>15,417</b>
<b>Total Re-spendable Revenue</b>	<b>15,417</b>	<b>15,417</b>	<b>15,417</b>	<b>15,417</b>
<b>Operational Revenues (Pursuant to section 20 of the Parks Canada Agency Act)</b> <b>(\$ thousands)</b>	<b>Forecast</b> <b>Revenues</b> <b>2000-2001</b>	<b>Planned</b> <b>Revenues</b> <b>2001-2002</b>	<b>Planned</b> <b>Revenues</b> <b>2002-2003</b>	<b>Planned</b> <b>Revenues</b> <b>2003-2004</b>
<b>Parks Canada Program</b>				
Rentals, lands, buildings and concessions	12,000	<b>12,000</b>	12,000	12,000
Entrance Fees	28,000	<b>28,400</b>	28,500	28,500
Recreational Fees	19,832	<b>19,100</b>	19,400	19,400
Other Revenues	4,000	<b>4,000</b>	4,000	4,000
<b>Total Operational Revenues</b>	<b>63,832</b>	<b>63,500</b>	<b>63,900</b>	<b>63,900</b>
<b>Total Revenues - Parks Canada Agency</b>	<b>79,249</b>	<b>78,917</b>	<b>79,317</b>	<b>79,317</b>

**Table 5.5: Net Cost of Program For The Estimates Year**

<b>(\$ thousands)</b>	<b>Parks</b> <b>Canada</b> <b>Program</b>
<b>Net Planned Spending</b>	<b>370,646</b>
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	12,717
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	12,825
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	321
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	485
Audit services provided by the Office of the Auditor General	338
	<b>26,686</b>
<i>Less: Non-Re-spendable Revenue</i>	<b>0</b>
<b>2001-2002 Net Cost of Program</b>	<b>397,332</b>

**Table 5.6: Enterprise Unit Revolving Fund - Statement of Operations**  
**Parks Canada Enterprise Unit Revolving Fund (1)**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Re-spendable Revenue	5,350	5,350	5,350	5,350
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	2,158	2,158	2,158	2,158
Depreciation	949	949	949	949
Repairs and maintenance	205	205	205	205
Administrative and support services	297	297	297	297
Utilities, materials and supplies	509	509	509	509
Marketing	242	242	242	242
Interest	239	239	239	239
Heritage Presentation	0	0	0	0
	4,599	4,599	4,599	4,599
Surplus/(Deficit)	751	751	751	751

(1) The Parks Canada Enterprise Unit comprises the Hot Springs and Highlands Links Enterprise Units

**Table 5.7: Enterprise Unit Revolving Fund - Statement of Changes In Financial Position**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Surplus/(Deficit)	751	751	751	751
Add non-cash items:				
Depreciation/amortization	1,213	1,213	1,213	1,213
Others (defined)				
Investing activities:				
Acquisition of depreciable assets	(210)	(210)	(210)	(210)
Cash surplus (requirement)	1,754	1,754	1,754	1,754

**Table 5.8: Enterprise Unit Revolving Fund - Projected Use of Authority**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Authority *	8,000	8,000	8,000	8,000
Draw on				
Balance as at April 1	(5,695)	(3,941)	(2,187)	(433)
Projected surplus (Draw down)	1,754	1,754	1,754	1,754
	(3,941)	(2,187)	(433)	1,321
Projected Balance at March 31	4,059	5,813	7,567	9,321

\* Note: \$ 8 million is the maximum amount that may be drawn down from the CRF at anytime.

**Table 5.9: Townsites Revolving Fund - Statement of Operations**  
**Parks Canada Townsites Revolving Fund (2)**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Re-spendable Revenue	10,067	10,067	10,067	10,067
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	3,061	3,061	3,061	3,061
Depreciation	2,875	2,975	2,975	2,975
Repairs and maintenance	586	590	590	590
Administrative and support services	130	133	133	133
Utilities, materials and supplies	1,721	1,839	1,839	1,839
Marketing	0	0	0	0
Interest	590	880	880	880
	8,963	9,478	9,478	9,478
Surplus / Deficit	1,104	589	589	589

**Table 5.10: Townsites Revolving Fund - Statement of Changes In Financial Position**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Surplus/(Deficit)	1,104	589	589	589
Add items not requiring use of funds:				
Depreciation/amortization	2,875	2,975	2,975	2,975
Others (defined)				
Investing activities:				
Acquisition of depreciable assets	(4,395)	(3,980)	(3,980)	(3,980)
Cash surplus (requirement)	(416)	(416)	(416)	(416)

**Table 5.11: Townsites Revolving Fund - Projected Use of Authority**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Authority *	10,000	10,000	10,000	10,000
Draw on				
Balance as at April 1	(3,964)	(4,380)	(4,796)	(5,212)
Projected surplus (Drawdown)	(416)	(416)	(416)	(416)
	(4,380)	(4,796)	(5,212)	(5,628)
Projected Balance at March 31	5,620	5,204	4,788	4,372

\* Note: \$ 10 million is the maximum amount that may be drawn down from the CRF at anytime.

**Table 5.12: New Parks and Historic Sites Account - Source and Use of Funds**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
<b>Sources of Funds</b>				
from Payment Vote - 115	10,000	6,500	5,100	5,100
from Sale of Lands and Buildings	1,000	1,000	500	500
from General Donations	0	0	0	0
<b>Total</b>	11,000	7,500	5,600	5,600
<b>Use of Funds</b>				
for Capital Projects	6,200	3,200	1,700	2,600
for Cost-Sharing Contributions *	2,200	1,700	1,300	400
for Planning and Negotiating of New Parks and Sites	2,600	2,600	2,600	2,600
<b>Total</b>	11,000	7,500	5,600	5,600

\* For 15 currently signed agreements





## Section VI: Other Information

### A: Statutes Relevant to the Parks Canada Agency

*Department of Canadian Heritage Act*

S.C. 1995, c. 11

*Parks Canada Agency Act*

S.C. 1998, c. 31

*Forestry Act*

R.S. 1985, C. F-30

### B: Statutes Administered in Whole or in Part by the Parks Canada Agency

*Heritage Railway Stations Protection Act*

R.S. 1985, c. 52 (4th Supp.)

*Historic Sites and Monuments Act*

R.S. 1985, c. H-4

*National Battlefields at Quebec Act*

S.C. 1907-08, cc. 57-58

*Canada National Parks Act*

Chapter 32, S.C. 2000

*Dominion Water Power Act*

R.S. 1985, c. W-4

*Department of Transport Act*

R.S. 1985, c. T-18

*Federal Real Property Act*

S.C. 1991, c. 50

*Laurier House Act*

R.S. 1952, c. 163

*Saguenay-St. Lawrence Marine Park Act*

S.C. 1997, c. 37

*Cultural Property Export and Import Act*

R.S. 1985, c.51

### C: Regulations Currently in Force

National Parks Aircraft Access Regulations

National Parks Building Regulations

National Parks Businesses Regulations, 1998

National Parks Camping Regulations

National Parks Cemetery Regulations

National Parks Cottages Regulations

National Parks Domestic Animals Regulations, 1998

National Parks Fire Protection Regulations

National Parks Fishing Regulations

National Parks Garbage Regulations

National Parks General Regulations

National Parks Highway Traffic Regulations

National Parks Lease and Licence of Occupation Regulations (1991)

National Parks Signs Regulations

National Parks Town, Visitor Centre and Resort Subdivision Designation Regulations

National Parks Water and Sewer Regulations

National Parks Wilderness Area Declaration Regulations

National Parks Wildlife Regulations

Town of Jasper Streetworks Taxes Regulations

Town of Jasper Zoning Regulations

Wood Buffalo National Park of Canada Game Regulations

Gros Morne Forestry Timber Regulations

National Historic Parks General Regulations

National Historic Parks Wildlife and Domestic Animals Regulations

National Historic Parks Order

Historic Canals Regulations  
 Heritage Railway Stations Regulations  
 Dominion Water Power Regulations  
 Cultural Property Export Control List

## **D: Proposed Regulations**

### **Current Initiatives**

Historic Canal Regulations - Revision .....	to be in force in 2001
Amendments to National Parks Fishing Regulations .....	to be in force in 2001
Amendments to National Parks Water and Sewer Regulations ....	to be in force in 2001
Amendments to National Parks Business Regulations .....	to be in force in 2001
National Parks Miscellaneous Amendment Regulations .....	to be in force in 2001
Amendments to National Parks Fire Protection Regulations .....	to be in force in 2001
Amendments to National Parks Garbage Regulations .....	to be in force in 2001
Amendments to National Parks Wildlife Regulations .....	to be in force in 2001
New Regulations relating to activities within the Saguenay-St. Lawrence Marine Park .....	to be in force in 2001
Amendments to Contraventions Regulations .....	to be in force in 2001
Gros Morne National Park of Canada Timber Regulations .....	to be in force in 2001
Gros Morne National Park of Canada Snowshoe Hare Regulations	to be in force in 2001

## **E: List of Publications**

Canada's National Parks and National Historic Sites  
 Parks Canada Guiding Principles  
 Protected Areas - Vision for Canada  
 Parks Canada into the Future  
 State of the Parks 1997 Report  
 Recognizing Canadian History - The Historic Sites and Monuments Board of Canada  
 Policy on Federal Heritage Buildings  
 Canadian Inventory of Historic Buildings  
 What Are the Benefits of Canadian Heritage River Designation  
 The Canadian Heritage Rivers System - Objectives, Principles and Procedures  
 Annual Report 1998-99 - Canadian Heritage Rivers System  
 Parks Canada Agency Corporate Plan 2000/01-2004/05  
 Parks Canada Agency Annual Report 1999-2000  
 Parks Canada Agency State of Protected Heritage Areas 1999 Report  
 National Historic Sites of Canada System Plan  
 National Parks System Plan

## **F: Parks Canada Agency Addresses and Information**

### **National Office**

Parks Canada  
Office of the Chief Executive Officer  
7th Floor, 25 Eddy Street  
Hull, Quebec  
K1A 0M5  
Tel.: (819) 953-3545  
Internet address: <http://parkscanada.pch.gc.ca>

### **Western and Northern Canada**

Director General  
Western and Northern Canada  
Parks Canada  
#552, 220-4th Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
T2G 4X3  
Tel.: (403) 292-5592 Fax: (403) 292-8868

### **Eastern Canada**

Director General  
Eastern Canada  
Parks Canada  
Historic Properties  
Upper Water Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 1S9  
Tel.: (902) 426-4845 Fax: (902) 426-1378



# Index

Canadian Heritage Rivers Systems .....	5, 6
Corporate Services .....	19
Federal Archaeology Program .....	5
Federal Heritage Building Review Office .....	5
Heritage Railways Stations .....	5
Mandate .....	3
National Historic Sites Program .....	4
National Marine Conservation Area Program .....	4
National Parks Program .....	3
National Program for Grave Sites of Canadian Prime Ministers .....	6
New National Historic Sites .....	16
New National Parks .....	16
Publications .....	32
Spending .....	13
Stewardship .....	15
Sustainable Development Strategy .....	22
Tourism .....	12
Use and Enjoyment by Canadians .....	17







# Index

Amélioration du Bien-être .....	20
Dépenses .....	14
Gérance .....	15
Le Tourisme .....	13
Mandat .....	3
Nouveaux Lieux Historiques Nationaux .....	16
Nouveaux Parcs Nationaux .....	16
Programme des Édifices Fédéraux du Patrimoine .....	5
Programme des Gares Ferroviaires du Patrimoine .....	5
Programme du Réseau des Rivières du Patrimoine Canadien .....	5
Programme Fédéral D'archéologie .....	6
Programme National des Lieux de Sépulture des Premiers Ministres .....	6
Réseau des Aires Marines Nationales de Conservation du Canada .....	4
Réseau des Lieux Historiques Nationaux du Canada .....	4
Réseau des Parcs Nationaux du Canada .....	3
Services Généraux .....	19
Stratégie de Développement Durable .....	22
Utilisation et Appréciation .....	17



Plan du réseau des lieux historiques nationaux du Canada  
Plan du réseau des parcs nationaux

## F : Coordonnées de l'Agence Parcs Canada

### Bureau national

Agence Parcs Canada

Bureau du directeur général de l'Agence

7<sup>e</sup> étage

25, rue Eddy

Hull (Québec)

K1A 0M5

Téléphone : (819) 953-3545

Adresse Internet : <http://parcscanada.pch.gc.ca>

### Ouest et Nord du Canada

Directeur général

Ouest et Nord du Canada

Agence Parcs Canada

220, 4<sup>e</sup> avenue S.-E., n° 552

Calgary (Alberta)

T2G 4X3

Téléphone : (403) 292-5592 Télécopieur : (403) 292-8868

### Est du Canada

Directeur général

Est du Canada

Agence Parcs Canada

Historic Properties

Rue Upper Water

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 1S9

Téléphone : (902) 426-4845 Télécopieur : (902) 426-1378

Rapport sur l'état des aires patrimoniales protégées de l'Agence Parcs Canada - 1999  
 Rapport annuel de l'Agence Parcs Canada 1999-2000  
 Plan d'entreprise de l'Agence Parcs Canada de 2000/2001 à 2004/2005  
 Rapport annuel 1998-1999 - Le Réseau des rivières du patrimoine canadien  
 fonctionnement

Le Réseau de rivières du patrimoine canadien - Objectifs, principes et modalités de  
 Quels sont les avantages de la désignation au titre de rivière du patrimoine canadien?  
 L'inventaire des bâtiments historiques du Canada  
 Politique sur les édifices fédéraux du patrimoine  
 En quête de notre passé - La Commission des lieux et monuments historiques du Canada  
 L'état des parcs - Rapport 1997

Parcs Canada vers l'avenir  
 Aires protégées - Une vision pour le Canada  
 Principes directeurs et politiques de gestion de Parcs Canada  
 Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux du Canada

## E : Liste des publications

Gros-Morne ..... entrée en vigueur en 2001  
 Règlement sur le livre d'Amérique dans le parc national du  
 Règlement sur le bois du parc national du Gros-Morne ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur les contraventions ..... entrée en vigueur en 2001  
 du Saguenay-Saint-Laurent ..... entrée en vigueur en 2001  
 Nouveau règlement concernant les activités dans le parc marin  
 nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur la faune dans les parcs  
 nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur les ordures dans les parcs  
 les parcs nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur la prévention des incendies dans  
 nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Règlement corrigeant certains règlements visant les parcs  
 les parcs nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur la pratique de commerces dans  
 nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur les eaux et égouts dans les parcs  
 nationaux ..... entrée en vigueur en 2001  
 Modifications du règlement sur la pêche dans les parcs  
 Règlement sur les canaux historiques - Révision ..... entrée en vigueur en 2001

## D : Projets de règlements Initiatives actuelles

Décret sur les parcs historiques nationaux  
 Règlement sur les canaux historiques  
 Règlement sur les gares ferroviaires patrimoniales  
 Règlement sur les forces hydrauliques  
 La nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée



## Section VI : Autres renseignements

### A : Lois qui concernent l'Agence Parcs Canada

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien  
S.C. 1995, c. 11  
Loi sur l'Agence Parcs Canada  
S.C. 1998, c. 31  
Loi sur les forêts  
S.R. 1985, C.F-30

### B : Lois administrées en tout ou en partie par l'Agence Parcs Canada

Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales  
S.R. 1985, c. 52 (4<sup>e</sup> suppl.)  
Loi sur les lieux et monuments historiques  
S.R. 1985, c. H-4  
Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec  
S.C. 1907-08, cc. 57-58  
Chapitre 32, S.C. 2000  
Loi sur les forces hydrauliques du Canada  
S.R. 1985, c. W-4  
Loi sur le ministère des Transports  
S.R. 1985, c. T-18  
Loi sur les immeubles fédéraux  
S.C. 1991, c. 50  
Loi sur la maison Laurier  
S.R. 1952, c. 163  
Loi sur le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent  
S.C. 1997, c. 37  
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels  
S.R. 1985, c.51

### C : Règlements en vigueur

Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux  
Règlement sur les bâtiments des parcs nationaux  
Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux, 1998  
Règlement sur le camping dans les parcs nationaux  
Règlement sur les cimetières des parcs nationaux  
Règlement sur les chalets construits dans les parcs nationaux  
Règlement sur les animaux domestiques dans les parcs nationaux, 1998  
Règlement sur la prévention des incendies dans les parcs nationaux  
Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux  
Règlement général sur les parcs nationaux  
Règlement sur la circulation routière dans les parcs nationaux  
Règlement sur les baux et permis d'occupation dans les parcs nationaux (1991)  
Règlement sur les enseignes dans les parcs nationaux  
Règlement sur la désignation des périmètres urbains, des centres d'accueil et des centres de villégiature dans les parcs nationaux  
Règlement sur les eaux et égouts dans les parcs nationaux  
Règlement sur la désignation des réserves intégrales dans les parcs nationaux  
Règlement sur la faune des parcs nationaux  
Règlement visant la perception d'impôts sur les travaux de voirie dans le périmètre urbain de Jasper  
Règlement sur le zonage du périmètre urbain de Jasper  
Règlement sur le gibier du parc de Wood Buffalo  
Règlement sur le bois de la région du Gros-Morne  
Règlement général sur les parcs historiques nationaux  
Règlement sur les animaux sauvages et domestiques dans les parcs historiques nationaux



* Pour 15 ententes actuellement signées				
Utilisation des fonds	projets d'immobilisations	6 200	3 200	1 700
	contributions au titre de la participation aux coûts *	2 200	1 700	1 300
	planification et négociations pour la création de nouveaux parcs et lieux	2 600	2 600	2 600
	Total	11 000	7 500	5 600
Sources des fonds	crédit 115	10 000	6 500	5 100
	vente de terres et bâtiments	1 000	1 000	500
	dons	0	0	0
	Total	11 000	7 500	5 600
(en milliers \$)				
	Prévision	Prévues	Prévues	Prévues
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004

Tableau 5.12 : Compte des nouveaux parcs nationaux et lieux historiques nationaux - Source et utilisation des fonds

* Nota : Le montant maximal qui peut être retiré en tout temps du Trésor est de 10 millions \$.				
Prélèvement	Excédent projeté (prélèvement)	(3964)	(4380)	(5212)
	Soide au 1 <sup>er</sup> avril	(416)	(416)	(416)
	Soide projeté au 31 mars	(4380)	(4796)	(5628)
		5620	5204	4372
Autorisation *	Prévision	10000	10000	10000
	Prévues	2000-2001	2001-2002	2002-2003
	Prévues	2002-2003	2003-2004	

Tableau 5.11 : Fonds renouvelables des lotissements urbains - Utilisation projetée des autorisations

Excédent/(déficit)	Puis : Éléments sans effets sur la trésorerie	1104	589	589
	Dépréciation/amortissement	2875	2975	2975
	Autres (à déterminer)			
	Activités d'investissement	(4395)	(3980)	(3980)
Excédent de trésorerie (besoins)	Acquisition de biens amortissables	(416)	(416)	(416)
(en milliers \$)				
	Prévision	Prévues	Prévues	Prévues
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004

Tableau 5.10 : Fonds renouvelables des lotissements urbains - État des variations de la situation financière

(en milliers \$)	Prévision 2000-2001	Prévues 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004
Recettes disponibles	10 067	10 067	10 067	10 067
Dépenses				
Fonctionnement :				
Salaires et avantages sociaux	3 061	3 061	3 061	3 061
Amortissement	2 875	2 975	2 975	2 975
Réparations et entretien	586	590	590	590
Services administratifs et de soutien	130	133	133	133
Services publics, fournitures et approvisionnements	1 721	1 839	1 839	1 839
Marketing	0	0	0	0
Intérêts	590	880	880	880
Surplus/déficit	8 963	9 478	9 478	9 478
	1 104	589	589	589

**Tableau 5.9 : Fonds renouvelables des lotissements urbains - État des opérations**  
Fonds renouvelables des lotissements urbains de Parcs Canada (2)

(en milliers \$)	Prévision 2000-2001	Prévues 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004
Autorisation *	8000	8000	8000	8000
Prélèvement				
Solde au 1 <sup>er</sup> avril	-5695	-3941	-2187	-433
Excédent projeté (prélèvement)	1754	1754	1754	1754
	-3941	-2187	-433	
Solde projeté au 31 mars	4059	5813	7567	9321

\* Nota : Le montant maximal qui peut être retiré en tout temps du Trésor est de 8 millions \$.

(en milliers \$)	Prévision 2000-2001	Prévues 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004
Excédent/(déficit)	751	751	751	751
Plus : Éléments sans effets sur la trésorerie				
Dépréciation/amortissement	1213	1213	1213	1213
Autres (à déterminer)				
Activités d'investissement :				
Acquisition de biens amortissables	(210)	-210	-210	-210
Excédent de trésorerie (besoins)	1754	1754	1754	1754

**Tableau 5.7 : Fonds renouvelables des unités d'entreprise - État des variations de la situation financière**

(en milliers \$)	Prévision 2000-2001	Prévues 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004
Excédent/(déficit)	4 599	4 599	4 599	4 599
Mise en valeur du patrimoine	0	0	0	0
Intérêts	239	239	239	239
Marketing	242	242	242	242
Services publics, fournitures et approvisionnements	509	509	509	509
Services administratifs et de soutien	297	297	297	297
Réparations et entretien	205	205	205	205
Amortissement	949	949	949	949
Salaires et avantages sociaux	2 158	2 158	2 158	2 158
Fonctionnement :				
Dépenses				
Recettes disponibles	5 350	5 350	5 350	5 350

**Tableau 5.6 : Fonds renouvelables des unités d'entreprise - État des opérations**  
Fonds renouvelables des unités d'entreprise de Parcs Canada (1)

(1) Les unités d'entreprise de Parcs Canada comprennent les sources thermales et le terrain de golf des Hautes-Terres-du-Cap-Breton.

Tableau 5.4 : Source des recettes disponibles

Recettes disponibles (Fonds renouvelables)	Prévision	Recettes prévues	Recettes prévues	(en milliers \$)
	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Fonds renouvelables de Parcs Canada				

Loisissements urbains	3 844	3 844	3 844	3 844
Droits municipaux	6 223	6 223	6 223	6 223
Subventions	4 424	4 424	4 424	4 424
Recettes des sources thermales	926	926	926	926
Recettes des terrains de golf	15 417	15 417	15 417	15 417
Total des fonds renouvelables	15 417	15 417	15 417	15 417

la Loi sur l'Agence Parcs Canada) l'article 20 de

Recettes opérationnelles (perçues en vertu de l'article 20 de la Loi sur l'Agence Parcs Canada)	Prévision	Recettes prévues	Recettes prévues	Recettes prévues
	des recettes	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Programme Parcs Canada				

Locations, terrains, bâtiments et concessions	12 000	12 000	12 000	12 000
Droits d'entrée	28 000	28 400	28 500	28 500
Droits récréatifs	19 832	19 100	19 400	19 400
Autres recettes	4 000	4 000	4 000	4 000
Total des recettes opérationnelles	63 832	63 500	63 900	63 900
Total des recettes - Agence Parcs Canada	79 249	78 917	79 317	79 317

Tableau 5.5 : Coût net du Programme pour l'exercice

Programme	Parcs	Canada

Plus : Services reçus sans frais	12 717
Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	12 717
Cotisations visant la part de l'employeur des primes d'assurance des employés et les coûts payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT)	12 825
Contributions au régime d'invalidité des employés fournies par Ressources humaines Canada	321
Traitement et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada	485

Services de vérification fournis par le Bureau du vérificateur général	338
	26 686
Moins : Recettes non disponibles	0
Coût net du Programme en 2000-2001	397 332

Coût total  
estimatif  
courant  
(en millions \$)

Utilisation et appréciation par les Canadiens

Alberta

Réparation de la promenade des  
glaciers à Banff et Jasper  
(I-APP)

Saskatchewan

Station de traitement des eaux  
usées de Waskesiu au parc  
national de Prince-Albert  
(F-AD)

Québec

Amélioration du parc national du  
Canada de la Mauricie (F-AD)

Restauration de l'écuse n° 4 du  
canal de Chambly (F-AD)

Nouveau-Brunswick

Réasphalage de la rouie 114 à  
Fundy (F-AD)

Terre-Neuve

Réparations d'urgence de la  
Transcanadienne dans le parc  
national Terra-Nova (ADP)

Prévision des dépenses jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses 2001-2002 prévues	Dépenses 2002-2003 prévues	Dépenses 2003-2004 prévues	Besoins en dépenses des années à venir
2,4	-	-	-	-
2,4	-	-	-	-
3,7	2,0	0,5	-	-
6,2	4,9	-	-	-
1,9	1,9	-	-	-
10,9	5,4	1,2	2,3	1,0
8,1	5,0	3,1	-	-

Tableau 5.3 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers \$)  
Subventions

Gérance des endroits patrimoniaux nationaux  
Utilisation et appréciation

Contributions

Gérance des endroits patrimoniaux nationaux  
Utilisation et appréciation par les Canadiens

Contributions du compte des nouveaux parcs nationaux  
et lieux historiques nationaux

Gérance des endroits patrimoniaux nationaux

Total des subventions, contributions et autres paiements de transfert

2 200	1 700	1 300	400
5 912	1 912	1 512	612



		(en millions \$)							
Manitoba	Développement de Wapusk (F-AD)	-	-	-	3,7	0,8	1,5	0,3	-
	Centre d'accueil de Wapusk (I-AD)	-	-	-	2,6	0,8	1,5	0,3	-
Ontario	Aquisition de terres à la péninsule Bruce (I-AD)	13,5	6,2	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	6,4
	Centre d'accueil de la péninsule Bruce (I-AD)	7,3	0,3	0,7	3,8	2,5	-	-	-
	Réfection de Big Chute (voie navigable Trent-Severn) (I-AD)	5,5	5,5	-	-	-	-	-	-
Québec	Commemoration du patrimoine au canal de Lachine (F-AD)	6,9	2,4	1,8	1,6	1,1	-	-	-
	Hauteur des écluses et du pont du canal de Lachine (F-AD)	25,3	17,4	7,0	0,4	0,5	-	-	-
	Excavation du bassin Peel du canal de Lachine (ADP)	5,0	4,0	1,0	-	-	-	-	-
	Nouvelles casernes des Fortifications de Québec (F-ADP)	12,1	11,5	0,3	0,3	-	-	-	-
	Mise en place du fort Témiscamungue (F-AD)	3,9	3,1	0,4	0,4	-	-	-	-
	Aménagement de Grosse-Ile-et-le-Métier-des-Irlandais (I-ADP)	19,3	18,5	0,8	-	-	-	-	-
	Aménagement du parc marin du Saguenay (I-ADP)	31,5	25,1	2,0	2,0	2,4	-	-	-
	Aménagement du Manoir Papineau (I-AD)	4,3	4,3	-	-	-	-	-	-
Nouvelle-Ecosse	Stabilisation du complexe de défense de Halifax sur l'île Georges (F-AD)	3,2	3,2	-	-	-	-	-	-
	Remplacemement du système d'extincteurs automatiques de la forteresse de Louisbourg (I-AD)	7,1	4,4	0,9	0,8	0,7	-	-	0,3
	Centre d'accueil de Grand-Pré (F-AD)	2,0	-	0,2	1,0	0,8	-	-	-
Terre-Neuve	Centre de découvertes de Gros-Morne (I-AD)	5,3	5,3	-	-	-	-	-	-

Trésor, d'un objectif relatif aux coûts. Le type « estimation indicative » remplace les catégories C et D.

*Approbation préliminaire du projet (APP)* - Autorisation du Conseil du Trésor d'entreprendre un projet en fonction des exigences opérationnelles prévues. Cette approbation s'étend aux objectifs de l'étape de définition du projet et aux dépenses connexes. Les ministères et organismes responsables peuvent solliciter l'approbation préliminaire du projet après avoir examiné la portée totale de ce dernier et en avoir établi le coût, normalement jusqu'au niveau d'une estimation indicative, et après avoir calculé le coût de la phase du projet à l'étude, jusqu'au niveau d'une estimation fondée.

*Approbation définitive du projet (ADP)* - Autorisation du Conseil du Trésor couvrant les objectifs de l'étape de mise en oeuvre du projet et les dépenses connexes. Les ministères et organismes responsables peuvent solliciter l'approbation définitive après avoir établi la portée de l'ensemble du projet et en avoir établi le coût selon une estimation fondée.

*Autorisations déléguées (AD)* - Projets pour lesquels le Conseil du Trésor a délégué les pouvoirs à l'Agence.

**Tableau 5.2 : Coût des grands projets d'immobilisations**

(en millions \$)		Gérance des endroits patrimoniaux nationaux				
Coût total	estimatif	courant	Prévision des dépenses jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Besoins en dépenses des années à venir						
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>						
Développement de Tuktu	5,9	3,6	1,3	0,5	0,5	-
Nogait Ouest (F-AD)						
Nunavut						
Développement de Similik (F-AD)	6,0	1,0	0,9	0,9	0,9	2,3
<b>Yukon</b>						
Développement de Vuntut (I-ADP)	4,6	4,6	-	-	-	-
<b>Colombie-Britannique</b>						
Développement de Gwaii Haanas (I-ADP)	20,0	18,0	1,7	0,3	-	-
<b>Alberta</b>						
Restauration et développement de la Gulf of Georgia Cannery (I-AD)	7,6	7,2	0,4	-	-	-
Station de traitement des eaux usées de Jasper (ADP)	11,0	1,0	7,0	3,0	-	-

# Section V : Information financière

Tableau 5.1 : Dépenses en capital par programme et par gamme d'affaires

Prévision des dépenses	Dépenses 2001-2002	Dépenses 2002-2003	Dépenses 2003-2004	Agence Parcs Canada	
				Gerance des endroits patrimoniaux nationaux	Utilisation et appréciation par les Canadiens
64 490	32 427	24 772	26 272		
37 391	22 828	17 828	19 328		
5 682	3 700	3 700	3 700	Services généraux	
107 563	58 955	46 300	49 300		

*Définition d'un grand projet d'immobilisations* - Une initiative ministérielle qui requiert la conception et la mise au point de nouveaux programmes, d'équipement, de structures ou de systèmes et qui comporte des risques plus élevés que la moyenne constitue un grand projet d'immobilisation si :

- son coût estimatif dépasse les pouvoirs d'approbation accordés au Ministère par le Conseil du Trésor; ou
- les risques sont particulièrement élevés, quel que soit le coût estimatif.

Les projets du gouvernement à risques élevés dont le coût estimatif est de plus de 100 millions \$ ou qui comportent des exigences spéciales entrent dans la catégorie des grands projets de l'Etat. Les exigences en matière d'établissement de rapports pour les grands projets de l'Etat sont exposées dans un guide dont le point de départ est le Troisième rapport du Comité permanent des comptes publics daté du 29 avril 1985. Ce guide a été officialisé par la publication de la circulaire 1991-1 du Conseil du Trésor, laquelle porte sur l'obligation de rendre compte de la réalisation des grands projets d'immobilisations et des grands projets de l'Etat dans la Partie III du Budget des dépenses. Les obligations en matière d'établissement de rapports définies dans le guide sont conformes aux intentions et directives originales.

Dans le tableau 5.2 sont énumérés les projets d'immobilisations par programme (s'il y a lieu) et par gamme d'affaires. Pour faciliter la détermination des types d'estimations, cinq définitions apparaissent ci-dessous; les codes (entre parenthèses) représentent les types.

*Estimation fondée (F)* - Estimation suffisamment précise et fiable pour permettre au Conseil du Trésor d'approuver un objectif en ce qui a trait au coût de la phase du projet à l'étude. Elle repose sur des études détaillées des systèmes et des éléments et tient compte de tous les objectifs et des résultats prévus du projet. Le type « estimation fondée » remplace les catégories A et B.

*Estimation indicative (I)* - Il s'agit d'une estimation grossière de l'ordre de grandeur du projet, qui n'est pas suffisamment précise pour justifier l'approbation par le Conseil du

Règlement sur la désignation des réserves intégrales dans les parcs nationaux - Modifications	<ul style="list-style-type: none"><li>• Désignation de réserves intégrales dans les parcs nationaux en plus de celles dans les parcs nationaux du Canada Banff, Jasper, Kootenay et Yoho.</li></ul>
Règlement concernant les activités dans le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent - Nouveau règlement	<ul style="list-style-type: none"><li>• Etablissement d'un nouvel ensemble de règlements pour contrôler les activités d'observation des baleines.</li><li>• Protection accrue des mammifères marins.</li><li>• Gestion améliorée des activités conformément aux objectifs de conservation.</li></ul>
Règlement sur les contraventions - Modifications	<ul style="list-style-type: none"><li>• Actualisation de la liste des délits et des peines relatives aux infractions aux règlements applicables dans les parcs nationaux.</li><li>• Introduction de délits et de peines pour les infractions aux règlements applicables dans les lieux historiques nationaux.</li></ul>

B : Stratégie de développement durable

La Loi sur l'Agence Parcs Canada (1998) oblige Parcs Canada à produire tous les trois ans une stratégie de développement durable (SDD) et à la déposer au Parlement. Avant l'entrée en vigueur de cette loi, les engagements de Parcs Canada en matière de DD faisaient partie de la stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien. En préparation au dépôt de sa première SDD autonome, Parcs Canada a procédé à un examen des progrès réalisés jusqu'ici dans la mise en valeur et la réalisation de ses engagements (septembre 2000). Parcs Canada a également fait une vérification d'autoévaluation de la capacité de la gestion de soutenir la SDD, comme le demande la Commission à l'environnement et au développement durable (novembre 2000). Cette vérification et cet examen ont fourni des données clés, de même que la réponse de l'Agence au rapport de la Commission sur l'intégrité écologique des parcs nationaux du Canada, pour la formulation d'une SDD révisée pour Parcs Canada. La stratégie révisée a été déposée au Parlement le 14 février 2001, en même temps que les stratégies de 28 autres ministères et organismes.

La stratégie révisée fixe quatre buts qui sont étroitement liés aux résultats prévus dans le Plan d'entreprise. Les buts de la SDD de Parcs Canada sont :

- d'établir des réseaux d'exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada;
- de protéger l'intégrité écologique et commémorative;
- d'assurer que les valeurs d'intégrité commémorative et écologique sont comprises et appuyées par les intervenants et le public de Parcs Canada;
- d'améliorer la gestion environnementale dans la gestion de nos opérations.



## Section IV : Initiatives horizontales

### A : Initiatives relatives aux lois et aux règlements

#### Lois et règlements Résultats prévus

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un projet de loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada (attendu au début de l'année 2002)</li> <li>• d'aires marines de conservation.</li> <li>• Fournir un éventail de pouvoirs de réglementation pour la protection des ressources marines vivantes et non vivantes, et leur gestion et utilisation d'une manière durable.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Améliorer le règlement pour la gestion et l'exploitation des canaux historiques.</li> <li>• Clarifier le processus de délivrance des permis pour la gestion des eaux et des terres.</li> <li>• Clarifier et améliorer les pouvoirs d'application de la loi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications annuelles de routine des limites de prises, des eaux fermées à la pêche et des saisons de pêche.</li> <li>• Gestion et conservation améliorées des ressources halieutiques des parcs nationaux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre à jour les endroits d'atterrissage et de décollage des aéronefs dans le règlement.</li> <li>• Étendre le règlement aux parcs nationaux nouvellement créés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elaboration d'un règlement pour contrôler la coupe du bois et la chasse au collet du lièvre d'Amérique en vertu de l'entente fédérale-provinciale de création du parc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modifications destinées à corriger les faiblesses constatées depuis l'entrée en vigueur du règlement en 1998.</li> <li>• Fournir les pouvoirs demandés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction de clauses renvoyant aux droits établis en vertu de la <i>Loi sur l'Agence Parcs Canada</i>.</li> <li>• Réfonte et clarification du but des règlements en vue de les rendre plus clairs.</li> <li>• Élimination des erreurs grammaticales, des contradictions, des redondances et des dispositions désuètes.</li> </ul>	<p>Règlement correctif</p> <p>Ce règlement modifiera les règlements suivants pris en vertu de la <i>Loi sur les parcs nationaux</i> :</p> <p>Règlement sur les bâtiments des parcs nationaux, Règlement sur le camping dans les parcs nationaux, Règlement sur les cimetières des parcs nationaux, Règlement sur les chalets construits dans les parcs nationaux, Règlement sur les animaux domestiques dans les parcs nationaux, Règlement général sur les parcs nationaux, Règlement sur les enseignes dans les parcs nationaux.</p> <p>Règlement sur la prévention des incendies dans les parcs nationaux - Modifications</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Actualisation des dispositions, afin de tenir compte du fait que le grand public n'est plus tenu de participer à la lutte contre les incendies.</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Engagement clé* - Parcs Canada assure un leadership fort, tant direct qu'indirect, dans la gestion efficace et efficiente de ses ressources en vue de protéger et de mettre en valeur les endroits patrimoniaux.

Résultat prévu	Activités connexes
<p>Cadres de gestion améliorés</p> <p>permettant d'assurer une prise de décisions efficace ainsi que la reddition de comptes.</p>	<p>Ressources: 2001-2002 31,0 (millions \$) 2002-2003 31,0 2003-2004 31,0</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettre en oeuvre un cadre de gestion des biens à l'appui de la gestion efficace et efficiente du portefeuille des biens.</li> <li>Appliquer les fonds nouveaux reçus pour l'amélioration des biens aux questions de santé et de sécurité, à la protection des ressources culturelles, et à la conversion au vert des opérations de Parcs Canada.</li> <li>Mettre en oeuvre un système de gestion du rendement interne à l'appui des résultats prévus du plan d'entreprise.</li> <li>Concevoir et mettre en oeuvre un système national de gestion de l'information consignée fondé sur les exigences législatives et les pratiques exemplaires de gestion.</li> <li>Mettre en place un régime commun de gestion afin de collaborer et partager de l'information avec nos intervenants et partenaires.</li> </ul>
<p>Participation accrue des Autochtones aux endroits</p> <p>patrimoniaux du Canada.</p>	<p>Ressources: engagées pour tous les résultats prévus (millions \$)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Améliorer les relations avec les peuples autochtones.</li> <li>Augmenter les programmes d'interprétation par les parcs et les lieux.</li> <li>Améliorer les partenariats économiques avec les Autochtones.</li> <li>Accroître le nombre d'emplois pour les Autochtones.</li> <li>Entreprendre des initiatives dans le réseau des lieux historiques nationaux concernant les Autochtones.</li> </ul>
<p>Amélioration du bien-être dans le milieu de travail, qualifications et représentativité.</p>	<p>Ressources: 2001-2002 11,0 (millions \$) 2002-2003 11,0 2003-2004 11,0</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Développer les éléments clés du cadre de responsabilité de l'Agence en matière de gestion des personnes.</li> <li>Continuer de mettre en oeuvre les autres éléments du nouveau régime de gestion des ressources humaines de l'Agence en mettant l'accent sur le cadre intégré de rémunération qui servira de fondement au régime de classification.</li> <li>Elaborer des programmes des RH pour régler les graves problèmes de relève surtout du groupe de la gestion supérieure et du milieu des scientifiques.</li> <li>Accélérer les engagements visant l'équité en matière d'emploi et la diversité avec l'accent sur les minorités visibles et les personnes handicapées.</li> </ul>



<b>Résultat prévu</b>	<b>Activités connexes</b>
Les routes demeurent ouvertes au trafic de transit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entretien des routes traversant les parcs nationaux, et élaborer une stratégie financière à long terme pour la réfection des 21 routes qui traversent des aires protégées.</li> </ul>
	Ressources: 2001-2002 22,0 (millions \$) 2002-2003 22,0 2003-2004 22,0

## C : Services généraux

### a. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

(en milliers \$)

Prévision des dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
des dépenses	prévues	prévues	prévues
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
* 51 483 \$	48 069 \$	48 069 \$	47 432 \$
382 ETP	382 ETP	382 ETP	382 ETP

\* Reflète la meilleure prévision des dépenses prévues nettes totales jusqu'à la fin de l'année financière.

### b. Objectif de la gamme d'affaires

- Fixer l'orientation et fournir les services de soutien nécessaires pour assurer la prestation efficace et efficiente des programmes et des services destinés au public et aux clients internes.
- Assurer le leadership dans la création d'un cadre de politique destiné à appuyer la prestation du programme et à permettre à l'Agence Parcs Canada de remplir son mandat et ses responsabilités.

### c. Description de la gamme d'affaires

- Elaborer et mettre en oeuvre des procédures, des systèmes, des outils et des pratiques de gestion innovatrices dans les domaines de la gestion financière et de la gestion du personnel, afin de permettre une gestion efficiente et efficace de l'Agence Parcs Canada.
- Préparer des analyses et des rapports à l'appui de la prise de décisions.
- Préparer des présentations et des documents destinés aux organismes centraux et au Parlement.

### c. Description de la gamme d'affaires

- Offrir des possibilités de loisirs, des produits et des services de qualité.
- Utiliser des pratiques commerciales appropriées et établir des relations mutuellement profitables avec les principaux groupes clients.
- Établir des relations de coopération étroites avec les clients et les intervenants.
- Inciter les Canadiens à participer aux activités et à s'engager comme bénévoles et partisans actifs.
- Créer des possibilités de gérance partagée d'endroits patrimoniaux nationaux.
- Faire mieux connaître les valeurs et les avantages liés à l'écologie et à la commémoration.

### d. Engagements clés, résultats prévus, activités connexes et ressources

*Engagement clé* - Les Canadiens peuvent utiliser et apprécier les endroits patrimoniaux nationaux tout en appuyant la conservation du patrimoine du Canada et en y participant.

Résultat prévu	Activités connexes
<p>Les attentes des visiteurs sont influencées, des occasions sont fournies et l'utilisation est gérée tout en assurant la satisfaction des visiteurs à l'égard des installations, des programmes et des services.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Élaborer des stratégies pour influencer sur les attentes, les comportements et le degré de satisfaction des utilisateurs et des responsables du marketing des endroits protégés du patrimoine afin que l'utilisation (type, niveau et moment) soit le reflet de la capacité restreinte et dynamique des écosystèmes.</li> <li>• Examiner la pertinence des activités des visiteurs lors du processus d'établissement du plan directeur du parc.</li> <li>• Faire des études de marché et des recherches sur l'utilisation humaine pour comprendre les besoins, les attentes, les comportements et le degré de satisfaction des utilisateurs et des responsables du marketing des endroits protégés du patrimoine, pour comprendre les attentes des visiteurs et influencer sur ces attentes ainsi que sur l'utilisation des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</li> <li>• Élaborer un plan ciblé qui aidera à mettre en place l'Initiative d'amélioration des services gouvernementaux.</li> <li>• Concevoir des méthodes pour la livraison électronique des services aux visiteurs.</li> </ul> <p>Ressources: 2001-2002 91,0 2002-2003 91,0 2003-2004 91,0</p>
<p>Les communautés dans les parcs sont des chefs de file de l'intendance de l'environnement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déterminer et définir une forme appropriée de régie pour l'agglomération de Jasper.</li> <li>• Élaborer de nouveaux règlements et modifier les règlements existants afin de mieux gérer le développement et l'utilisation des terres dans les collectivités des parcs nationaux.</li> <li>• Mettre en oeuvre les décisions de l'examen décennal des loyers fonciers.</li> </ul> <p>Ressources: 2001-2002 19,0 2002-2003 19,0 2003-2004 19,0</p>

- Aider les Canadiens à contribuer aux réseaux patrimoniaux nationaux, à en faire l'expérience, à les apprécier et à en profiter.

b. Objectif de la gamme d'affaires

\* Représente la meilleure provision des dépenses prévues nettes totales jusqu'à la fin de l'année financière.

Prévision des dépenses	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
1 247 ETP	134 826 \$	127 826 \$	132 086 \$	1 247 ETP

(en milliers \$)

a. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

B : Utilisation et appréciation par les Canadiens

Résultat attendu	Activités connexes
Maintenir ou améliorer l'intégrité des lieux historiques nationaux.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Élaborer des énoncés d'intégrité commémorative pour 75 % des lieux historiques nationaux administrés par Parcs Canada d'ici 2003-2004, et 100 % d'ici 2003-2004.</li><li>• Entreprendre des mesures correctives dans les lieux historiques nationaux administrés par Parcs Canada dont l'état est « passable » ou « médiocre » selon le Rapport sur les aires patrimoniales protégées (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</li><li>• Définir le niveau d'aide professionnelle et technique aux lieux historiques nationaux qui ne sont pas administrés par Parcs Canada.</li><li>• Rédiger une proposition législative pour améliorer l'intégrité commémorative des lieux historiques nationaux.</li></ul>
Sensibilisation, compréhension et soutien accrus à l'égard des valeurs des parcs nationaux et des lieux historiques nationaux.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Surveiller la participation aux programmes de mise en valeur du patrimoine sur les lieux et faire des modifications pour augmenter leur efficacité dans la communication de l'importance nationale et du mandat de Parcs Canada.</li><li>• Élaborer une stratégie de communication intégrée sur le patrimoine pour Parcs Canada.</li><li>• Améliorations modestes aux programmes de diffusion externe et de mise en valeur du patrimoine cible aux jeunes et aux auditoires urbains.</li><li>• Renouveler la fonction de mise en valeur du patrimoine en mettant l'accent sur les messages appuyant l'intégrité écologique.</li></ul>
	Ressources : 2001-2002 42,0 2002-2003 42,0 2003-2004 42,0 (millions \$)
	Ressources : 2001-2002 47,0 2002-2003 47,0 2003-2004 47,0 (millions \$)

Résultat attendu	Activités connexes
<p>Création de nouveaux parcs nationaux et d'autres marines nationales de conservation dans les régions non représentées, et l'achèvement des parcs incomplets (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</p>	<p>Ressources: 2001-2002 13,0 2002-2003 11,0 2003-2004 10,0 (millions \$)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Au cours des trois prochaines années (sujet à l'obtention de nouveaux fonds), créer trois nouveaux parcs nationaux dans des régions non représentées (Îles Gulf, Interlac, et Ulkusiksalik) et deux nouvelles aires marines nationales de conservation (Lac Supérieur et Gwaii Haanas).</li> <li>• Au cours des cinq prochaines années, compléter les études de faisabilité ou les négociations relatives à quatre parcs nationaux et deux aires marines nationales de conservation, et veiller à ce que les nouvelles limites respectent les objectifs d'intégrité écologique et les critères reconnus et les concepts associés à la biologie de conservation (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</li> <li>• Compléter le rassemblement des terres dans les parcs incomplets.</li> </ul>
<p>Désignation et commémoration de nouveaux lieux historiques, de nationaux, de personnes et d'événements d'importance historique nationale, particulièrement dans les domaines prioritaires sous-représentés.</p>	<p>Ressources: 2001-2002 5,0 2002-2003 3,0 2003-2004 2,0 (millions \$)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mener des consultations et fournir de l'aide à la recherche au cours des cinq prochaines années en vue d'identifier et de désigner 135 nouveaux lieux, personnes et événements, dont 55 commémoreront l'histoire des Autochtones, des femmes et des communautés ethnoculturelles.</li> <li>• Investir dans 38 lieux historiques nationaux dans le cadre d'ententes conclues en vertu du programme national de partage des coûts au cours des cinq prochaines années (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</li> <li>• Élaborer une stratégie de mise en oeuvre pour le plan du réseau des lieux historiques nationaux du Canada.</li> </ul>
<p>Maintenir ou rétablir l'intégrité écologique des parcs nationaux (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</p>	<p>Ressources: 2001-2002 74,0 2002-2003 74,0 2003-2004 74,0 (millions \$)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des fonds, déjà en place, seront utilisés pour les enjeux écologiques les plus importants et pour maintenir la surveillance aux niveaux actuels.</li> <li>• Des mesures seront entreprises afin de respecter les recommandations prioritaires de la Commission sur l'intégrité écologique.</li> <li>• Mettre en oeuvre un programme de formation en intégrité écologique à l'intention du personnel de Parcs Canada.</li> <li>• Entreprendre la préparation de plans de rétablissement pour les espèces en péril.</li> <li>• Renforcer le recours aux sciences et à la surveillance et les intégrer à la prise de décision interne et accroître les mesures visant à réduire les agents stressants dans les parcs nationaux (sujet à l'obtention de nouveaux fonds).</li> <li>• Travailler en collaboration avec des partenaires internationaux, les autres ministères fédéraux, les agences des gouvernements provinciaux, territoriaux et les communautés autochtones afin de mettre en oeuvre des stratégies de gestion écosystémique efficaces.</li> <li>• Accélérer la désignation en loi de réserves intégrales dans les parcs nationaux.</li> </ul>



Section III : Plans, résultats et ressources

Les objectifs de Parcs Canada sont répartis dans trois gammes d'affaires :

- Gérance des endroits patrimoniaux nationaux
- Utilisation et appréciation par les Canadiens
- Services généraux

A : Gérance des endroits patrimoniaux nationaux

a. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)

Prévision	Dépenses	Dépenses	Dépenses
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
des dépenses	prévues	prévues	prévues
225 191 \$*	187 751 \$	181 646 \$	184 675 \$
1 837 ETP	1 837 ETP	1 837 ETP	1 837 ETP

\* Représente la meilleure prévision des dépenses nettes totales prévues jusqu'à la fin de l'année financière.

b. Objectif de la gamme d'affaires

- Protéger et mettre en valeur les endroits patrimoniaux nationaux et favoriser la compréhension, le respect et l'appréciation de ces symboles nationaux.
- Amener les Canadiens à reconnaître et à apprécier les endroits patrimoniaux nationaux en tant qu'élément essentiel de leur identité et de leur sentiment d'appartenance au Canada.
- Jouer, directement et indirectement, un rôle de leadership dans la protection et la mise en valeur des endroits patrimoniaux.

c. Description de la gamme d'affaires

- Identifier et établir des endroits patrimoniaux nationaux.
- Gérer et protéger les ressources naturelles et culturelles des endroits patrimoniaux, tout en respectant les obligations liées aux traités conclus avec les Autochtones et les ententes de création de nouveaux parcs.
- Collaborer avec les intervenants nationaux et internationaux pour encourager et promouvoir la protection et la mise en valeur du patrimoine.
- Transmettre les messages clés sur l'importance nationale par l'offre de possibilités d'apprentissage.

d. Engagements clés, résultats prévus, activités connexes et ressources

*Engagement clé* - La création, la protection et la mise en valeur d'endroits qui sont d'importance pour le patrimoine naturel et culturel.

D : Dépenses prévues de l'Agence

Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
(en milliers \$)			
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004

Budgétaire du Budget des dépenses principal	361 162	383 408	372 958	379 610
(dépenses brutes) **				
Moins : recettes disponibles ***	15 417	15 417	15 417	15 417
Total du Budget des dépenses principal	345 745	367 991	357 541	364 193
Ajustements ****	83 046	2 655	0	0
Dépenses prévues nettes *	428 791	370 646	357 541	364 193
Puis : coûts des services fournis sans frais	23 342	26 686	27 149	27 629
Coût net du Programme	452 133	397 332	384 690	391 822

Équivalents temps plein	3 466	3 466	3 466	3 466
-------------------------	-------	-------	-------	-------

\* Retièrent la meilleure prévision des dépenses totales prévues jusqu'à la fin de l'année financière.

\*\* Le Budgétaire du Budget des dépenses principal (dépenses brutes) et les dépenses prévues comprennent des montants correspondant aux recettes, en vertu de l'article 20 de la Loi sur l'Agence Parcs Canada, comme le montre le tableau 5.4.

\*\*\* Les recettes disponibles correspondent au montant prévu pour les deux fonds renouvelables de Parcs Canada. Les ajustements tiennent compte des approbations obtenues depuis la dernière mise à jour annuelle des niveaux de référence (MJANR); ils comprennent également les initiatives en matière de budgets et le Budget des dépenses supplémentaire, etc.

\*\*\*\* Les ajustements prévus pour l'exercice 2000-2001 comprennent des montants de 81,5 M\$ couverts par le Budget des dépenses supplémentaire, et 1,5 M\$ provenant des recettes opérationnelles supplémentaires perçues en vertu de l'article 20 de la Loi sur l'Agence Parcs Canada.

\*\*\*\*\* Les ajustements pour l'exercice 2001-2002 sont de 2,7 M\$ devant être transférés de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour le programme de restauration du canal de Lachine.



d'utilisation des terres, et à promouvoir le développement durable. De plus en plus, Parcs Canada doit travailler avec les propriétaires fonciers et d'autres dans le cadre d'initiatives de gérance innovatrices qui protègent les écosystèmes dans les parcs et autour de ceux-ci.

## **Le tourisme et les tendances du marché**

Les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux sont des éléments importants du réseau canadien des attractions patrimoniales qui intéressent les voyageurs canadiens et étrangers. Ce sont cependant les Canadiens voyageant au Canada qui représentent l'essentiel de l'industrie touristique : 77 % des dépenses touristiques totales viennent de Canadiens. D'après Goldfarb (2000), 36 % des Canadiens ont visité un lieu historique national, et 32 % un parc national, au cours de l'année dernière. Quarante-trois pour cent ont dit que lors de leurs prochaines vacances, ils visiteront probablement un parc national, et 39 % qu'ils visiteront probablement un lieu historique national (Goldfarb 2000).

On s'attend à ce que les voyages intérieurs au Canada continuent à augmenter, mais à un rythme moindre. La demande pour des activités de plein air, particulièrement celles d'une nature passive, comme les visites touristiques, la marche et les pique-niques, continuent à croître. Les gens font également des voyages plus courts mais plus fréquents, plus près de chez eux bien souvent, et ceci peut être à l'origine d'une fréquentation accrue par des Canadiens dans les parcs et les lieux. Parcs Canada devra trouver des façons innovatrices de gérer la demande du marché afin de préserver l'intégrité écologique et commémorative dans le réseau des endroits patrimoniaux protégés. Il faudra une promotion soigneusement planifiée afin d'attirer le nombre de visiteurs respectant les capacités d'accueil locales.

Lors du choix des destinations de voyage, les activités culturelles (y compris les visites des endroits historiques) se placent parmi les trois premiers éléments de motivation, avec les loisirs et le magasinage. Les tendances touristiques indiquent que des touristes mieux avertis recherchent des activités authentiques, et stimulantes au plan intellectuel. Au cours des cinq prochaines années, par exemple, le tourisme autochtone pourrait s'imposer comme un marché important. Parcs Canada a l'occasion de répondre à ce désir de connaissances et d'encourager une fierté nationale accrue et une meilleure connaissance du Canada grâce à des efforts de communication stratégiques.

Le commerce électronique et l'Internet sont en train de devenir des forces de plus en plus dominantes dans le domaine du tourisme. Cette tendance se manifeste dans le marketing de destinations par Internet, la possibilité toujours plus grande pour les gens de faire leurs propres arrangements de voyage, l'exposition à une destination avant de la visiter, et la prestation de services sur le site et hors du site grâce à des techniques interactives. Avec la présence toujours plus importante des Canadiens sur l'Internet pour ce qui est des visites virtuelles, Parcs Canada doit se préoccuper d'utiliser la connexion avec les Canadiens dans cet environnement virtuel pour communiquer ses messages, partager l'abondance de ses connaissances et de ses renseignements de recherche, et atteindre son public.

transformation de l'économie pourrait conduire à l'abandon ou à la marginalisation de biens commerciaux, industriels, résidentiels ou publics qui ont une valeur patrimoniale importante. Ce phénomène augmente la pression qui s'exerce sur les organisations vouées à la protection du patrimoine, comme Parcs Canada, afin de trouver des façons d'utiliser et de protéger ces biens.

Le réseau des lieux historiques nationaux doit également refléter l'évolution de l'histoire et du patrimoine du pays. L'histoire est un processus dynamique, comme l'est aussi ce que les Canadiens considèrent comme important, et il faut donc une approche ouverte. Parcs Canada reconnaît l'importance de la consultation de Canadiens clés intéressés par la préservation du patrimoine afin de jeter des fondements solides pour les initiatives futures. Une autre tendance importante est l'importance croissante que Parcs Canada accorde à la coopération avec d'autres propriétaires de lieux historiques nationaux et d'autres gardiens fédéraux d'édifices du patrimoine et de ressources archéologiques. La collaboration avec d'autres est essentielle pour créer un réseau plus représentatif, qui reflète véritablement la riche histoire et le patrimoine qui définissent le Canada.

## L'environnement

Les activités humaines modifient le rythme des changements écologiques, et transforment radicalement les écosystèmes de la planète. Le Canada est chargé d'une responsabilité mondiale particulière de protéger son patrimoine naturel, puisqu'il détient 20 % des espaces sauvages restants au monde (à l'exception de l'Antarctique), 20 % des eaux douces et 24 % des terres humides restantes. Mais le Canada perd ses espaces sauvages au rythme de plus d'une acre toutes les 15 secondes (Fonds mondial pour la nature 2000). De plus en plus d'espèces sont en voie de disparition, comme ailleurs dans le monde, à un rythme alarmant. En l'an 2000, le Comité sur le statut des espèces en péril au Canada relevait 353 espèces en péril. Bien que les parcs nationaux existants du Canada ne couvrent qu'un peu plus de 2,5 % des terres et des eaux douces du pays, ces espaces sont habités par une majorité (70 %) de ses espèces indigènes. Les parcs nationaux renferment 56 % de plantes vasculaires et 48 % d'animaux vertébrés considérés en péril au Canada. Ainsi, Parcs Canada joue un rôle de premier plan dans la protection de ces espèces indigènes en péril. La Commission sur l'intégrité écologique des parcs nationaux du Canada (2000) a dû conclure que les parcs nationaux étaient gravement menacés par des agents stressants prenant leur origine tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des parcs : la perte et la fragmentation des habitats, la perte des grands carnivores, la pollution atmosphérique, les pesticides, les espèces exotiques et la surutilisation par les visiteurs. Le taux accru de dégradation de l'environnement exigera des interventions rapides afin de protéger les parcs nationaux et les aires marines nationales de conservation. Parcs Canada a l'intention de faire des sciences un facteur important dans la prise de décision.

Pour faire face aux pressions qui s'exercent sur l'environnement, il faut des mesures coordonnées aux niveaux local, national et mondial. On constate des développements encourageants dans la gestion des écosystèmes, comme les mesures prises par les gouvernements et leurs partenaires dans toute l'Amérique du Nord visant à protéger davantage et de plus grandes aires marines et terrestres représentatives, à encourager les partenariats entre le secteur public et le secteur privé en vue d'harmoniser les pratiques

l'an 2000), le ralentissement américain aura sans doute des effets sur la croissance économique du Canada. Néanmoins, avec de fortes dépenses d'investissement, particulièrement dans le domaine de la technologie de l'information et des communications, l'économie canadienne commence à connaître une meilleure croissance de la productivité. Combinées à une forte création d'emplois, ces développements se traduisent par des améliorations au plan du revenu réel. Ensemble, ces facteurs peuvent influencer les tendances en matière de voyages intérieurs et de tourisme qui touchent les aires patrimoniales protégées de Parcs Canada.

## La société canadienne

La population du Canada est de plus en plus diverse. Aujourd'hui, environ deux cinquièmes de la population sont d'origine autre que britannique, française ou autochtone; d'ici 2006, une personne sur six au Canada sera membre d'une minorité visible. La part de la population canadienne vivant en milieu rural ou dans des petites villes est également en diminution, et les nouveaux arrivants se concentrent de plus en plus dans certaines provinces et dans les centres urbains. La société canadienne est également en train de vieillir : d'ici l'an 2011, les aînés compteront pour un Canadien sur sept. Par contre, les communautés autochtones sont plus jeunes et grandissent plus vite que l'ensemble de la population, et le nombre d'Autochtones dans les centres urbains augmente. Cette démographie canadienne en changement exige de Parcs Canada qu'il élabore des programmes qui rejoindront plus de Canadiens et qui favoriseront une appréciation et une compréhension de ce qui constitue l'essence des endroits patrimoniaux du Canada.

D'autres enjeux nouveaux comprennent l'émergence du régionalisme, les changements dans les rôles des autres niveaux de gouvernement, les revendications territoriales des Autochtones, les responsabilités publiques du secteur privé et la croissance des villes. De plus en plus, Parcs Canada doit adopter une approche multisectorielle et développer des façons de trouver des solutions efficaces, novatrices et productives pour jeter des ponts entre les secteurs et pour bâtir des partenariats.

La société civile, le secteur privé et le secteur du bénévolat jouent également des rôles plus importants dans la société canadienne. D'après le rapport Goldfarb de 1999, 41 % des Canadiens faisaient du travail bénévole. Cependant, la distinction entre temps de travail et temps de loisir est en train de s'estomper, ce qui affecte le temps disponible pour les activités personnelles et les activités bénévoles. Le temps moyen donné par chaque bénévole a diminué de façon importante, entraînant des problèmes pour Parcs Canada étant donné la contribution importante des bénévoles aux parcs nationaux et lieux historiques nationaux du Canada. En même temps, les citoyens demandent plus de transparence et de reddition de comptes du gouvernement, et une plus grande participation à la formulation des politiques publiques et à la prise de décisions, ce qui souligne la nécessité de mener de véritables consultations.

## L'histoire et le patrimoine canadiens

Depuis les années 1970, plus de 20 % des endroits historiques du Canada ont été perdus. Les endroits historiques font face à des menaces toujours plus grandes parce que la



célébrer leurs réalisations et leur histoire, et à exercer leur citoyenneté partagée. Parcs Canada, particulièrement par l'intermédiaire de son programme des lieux historiques nationaux, est un instrument clé dans l'atteinte de ces buts.

Parcs Canada peut également apporter une contribution importante aux orientations plus larges données aux ministères et organismes du gouvernement dans le discours du Trône, notamment les mesures à prendre pour protéger les espèces en péril; la numérisation croissante des contenus culturels canadiens; la bonification des programmes d'échange à l'intention des jeunes Canadiens; le renforcement des relations avec les peuples autochtones; l'accroissement des investissements dans la formation, la recherche et l'innovation, et les mesures destinées à rendre la fonction publique plus innovatrice, dynamique et diversifiée.

## Valeurs et attitudes des Canadiens

D'après Goldfarb (2000), 92 % des Canadiens considèrent qu'il est important de préserver le patrimoine du Canada, et 89 % considèrent la préservation des antécédents historiques comme essentielle à la promotion de la fierté à l'égard du pays. Ces résultats correspondent à un fort intérêt pour l'histoire canadienne. De plus, 82 % pensent qu'une meilleure connaissance de notre patrimoine et de notre histoire favoriserait l'unité canadienne. Un sondage Environics (2000) a classé les parcs nationaux au 3<sup>e</sup> rang (*ex aequo* avec le drapeau canadien) et les lieux historiques nationaux au 4<sup>e</sup> rang respectivement des symboles de l'identité canadienne. Parcs Canada est un intervenant clé dans le renforcement de la compréhension du Canada et des Canadiens, et des valeurs que nous partageons, et dans la contribution à la promotion d'un sentiment d'identité nationale dans une société planétaire.

L'environnement est également un symbole national important pour tous, quelle que soit la région. D'après un sondage fait en novembre 1999, neuf Canadiens sur 10 (91 %) considèrent qu'il est important que leurs gouvernements prennent des mesures pour protéger les espaces sauvages, et huit Canadiens sur 10 sont d'accord qu'il faut étudier la possibilité de créer des aires protégées dans les forêts canadiennes avant de prendre des décisions quant à la localisation des activités d'exploitation forestière et minière. De plus, 78 % des Canadiens croient qu'il est important que le gouvernement fédéral achève le réseau des parcs nationaux (Environics 2000).

## L'économie

Les aires patrimoniales protégées du Canada sont importantes pour l'économie canadienne : elles ajoutent chaque année plus de 2 milliards de dollars au produit intérieur brut, et elles fournissent 50 000 emplois à temps plein. Les facteurs qui influencent l'économie du Canada sont donc d'un grand intérêt pour l'Agence Parcs Canada.

L'économie du Canada s'ouvre davantage sur l'extérieur. Les exportations ont augmenté pour atteindre 43 % du PIB en 1999, plus qu'aucun autre pays. Cependant, le commerce du Canada avec les États-Unis compte pour 85 % de nos exportations. Cette dépendance accrue à l'égard du commerce avec les États-Unis a d'importantes conséquences pour les perspectives économiques du Canada. Alors que le Canada se trouve au milieu d'une période d'un très fort rendement économique (près de 2,5 % au cours de la première moitié de

I'intention des campeurs.

fins scientifiques, la présentation de programmes d'archéologie et l'aide aux programmes à

## B : Objectif de l'Agence

### Objectif de l'Agence Parcs Canada

Protéger et mettre en valeur des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada et en favoriser chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance, d'une manière qui en assure l'intégrité écologique et commémorative à l'intention des générations actuelles et futures.

Parcs Canada a été constitué en agence du gouvernement fédéral par la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, qui est entrée en vigueur en décembre 1998.

## C : Facteurs externes influant sur l'Agence

Cette section porte sur les facteurs dont il a été tenu compte lors de l'élaboration de ce plan et de la prise des décisions concernant les priorités en matière d'investissement; plusieurs de ces facteurs se situent à l'extérieur du contexte opérationnel de Parcs Canada.

### Orientations et priorités gouvernementales

Les orientations propres à Parcs Canada ont été fournies par le gouvernement dans le discours du Trône du 30 janvier 2001, qui réaffirmait les engagements annoncés dans le programme électoral de 2000, « Un meilleur avenir pour tous : le plan d'action libéral pour l'avenir du Canada ». L'un des quatre piliers du programme du gouvernement du Canada sera d'assurer un environnement propre et en santé pour tous les Canadiens, ainsi que la préservation des espaces naturels du Canada. Le discours a mis l'accent en particulier sur l'engagement du gouvernement d'investir dans la création de nouveaux parcs nationaux, et de mettre en oeuvre un plan visant à restaurer la santé écologique des parcs existants. Le discours contenait également un engagement de collaborer avec les partenaires du Canada en vue d'une gestion mieux intégrée et durable des océans qui baignent les côtes du Canada, et de réintroduire le projet de loi concernant les aires marines de conservation. Le projet de loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada a été déposé le 20 février 2001.

Le discours du Trône a également accordé une attention spéciale aux arts et au patrimoine, soulignant leur importance pour les communautés dans tout le Canada du point de vue de la qualité de la vie et de la capacité d'attirer des talents, des investissements et des touristes. Le discours a également réitéré que le gouvernement du Canada continuera à travailler avec le secteur privé et le secteur sans but lucratif et avec les autres gouvernements en vue de renforcer l'infrastructure culturelle du Canada et d'aider les communautés à développer les programmes en matière d'arts et de patrimoine. Le discours a également mentionné que le gouvernement du Canada s'attachera à raffermir notre sentiment d'une citoyenneté partagée : il aidera les Canadiens à renforcer leurs liens de compréhension et de respect mutuel, à

authentiques auprès des vacanciers. Ces activités conjointes peuvent aider à diversifier et à développer les économies locales.

#### *Les Partenaires des parcs canadiens et les associations coopérantes*

Les Partenaires des parcs canadiens sont une organisation nationale qui représente les 50 associations coopérantes travaillant dans 68 parcs nationaux, lieux historiques nationaux et aires marines nationales de conservation, dans toutes les provinces. Par l'entremise de quelque 12 000 membres de ces associations sans but lucratif, les collectivités participent à la gestion et à l'exploitation des endroits patrimoniaux. Les associations coopérantes coordonnent aussi des programmes spéciaux comme la Journée des parcs, Fais une randonnée, et jeunes aux parcs; ces programmes visent à mieux faire connaître les endroits patrimoniaux administrés par Parcs Canada. Les recettes générées par les activités des associations coopérantes sont réinvesties dans l'exploitation des endroits patrimoniaux.

#### *Les autres propriétaires de lieux historiques nationaux*

Plus de 650 lieux historiques nationaux canadiens appartiennent à des organisations gouvernementales non fédérales, au secteur des organisations à but lucratif ou sans but lucratif, ou à des particuliers. Le maintien de l'intégrité commémorative de ces endroits exige une collaboration étroite entre ces propriétaires et Parcs Canada.

#### *Les partenaires de l'industrie touristique*

La Commission canadienne du tourisme (CCT) est une force importante aujourd'hui dans l'industrie touristique du Canada. Comme les principaux produits dont elle fait la promotion sont l'environnement naturel et le patrimoine culturel du pays, la direction de la CCT appuie les efforts de Parcs Canada d'attirer l'attention sur les endroits spéciaux du Canada. Cette promotion doit cependant être ciblée et gérée avec soin, afin d'assurer la protection de l'intégrité commémorative et écologique des lieux historiques nationaux et des parcs nationaux.

L'Association de l'industrie touristique du Canada (AITC) collabore avec Parcs Canada afin de promouvoir le tourisme durable, c'est-à-dire un tourisme qui est économiquement viable, environnementalement tolérable et culturellement acceptable. La coopération et la communication sont des éléments clés dans la protection des endroits patrimoniaux du Canada en vue de leur appréciation par les générations à venir. Une entente signée en janvier 2001 précise les principes devant guider les actions en collaboration entre les deux organisations en vue de protéger et de préserver les parcs nationaux et les lieux historiques nationaux du Canada.

#### *Les bénévoles*

L'année 2001 a été proclamée Année internationale des bénévoles par les Nations Unies. Des bénévoles appuient le mandat de Parcs Canada depuis environ 20 ans. En 1999-2000, environ 6 000 bénévoles ont consacré plus de 190 000 heures de leur temps à des activités comme des reconstitutions historiques, la conception d'expositions, l'étude de la faune à des



**La participation des intervenants**

Parcs Canada a besoin de l'appui et de l'intérêt d'un grand nombre d'intervenants. Ceux-ci comprennent :

- les communautés autochtones;
- les conseils consultatifs et les conseils municipaux;
- les partenaires d'affaires, notamment les chambres de commerce;
- les Partenaires des parcs canadiens (PPC) et les associations coopérantes;
- les groupes communautaires;
- les organisations non gouvernementales vouées à la protection de l'environnement et du patrimoine culturel;
- les organisations gouvernementales fédérales, provinciales, territoriales et municipales;
- les autres propriétaires de lieux historiques nationaux;
- les associations professionnelles;
- les partenaires de l'industrie touristique;
- les universités et les collèges;
- les bénévoles.

*La participation des communautés autochtones*

De plus en plus, Parcs Canada a trouvé des terrains d'entente avec les peuples autochtones concernant la création de nouveaux parcs nationaux. Les négociations raisonnées des ententes relatives à l'établissement de nouveaux parcs sont une façon pour le gouvernement et les Premières nations de travailler ensemble en vue de préserver des aires naturelles qui aident à soutenir des modes de vie traditionnels et qui complètent le réseau des parcs nationaux. Le plus récent ajout au réseau des parcs nationaux, Similklik sur l'île de Baffin, est un exemple de cette approche.

Les consultations et les négociations qui conduisent à une entente relative à la création d'un parc abordent généralement des questions comme les possibilités d'emploi et de formation associées aux nouveaux parcs nationaux, et comprennent des ententes pour la planification et la gestion coopératives faisant appel aux Premières nations et aux gouvernements. Les parcs nationaux stimulent l'emploi pour les résidents locaux en servant de catalyseur d'entreprises oeuvrant dans le domaine de l'écotourisme durable et comprenant des activités culturelles autochtones. Lorsque la création de parcs nationaux, de lieux historiques nationaux et d'autres marines de conservation comprend le règlement de revendications territoriales, Parcs Canada peut contribuer au règlement des revendications globales. De plus, environ un tiers des 39 parcs nationaux du Canada sont dotés de conseils de gestion coopératifs.

Parcs Canada consulte également les communautés autochtones pour cerner les aspects de l'histoire qui ont trait aux Autochtones, afin de les porter à l'attention de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada. De plus, dans le cadre du Programme de partage des coûts des lieux historiques nationaux, Parcs Canada travaille avec les communautés autochtones à la protection et à la mise en valeur de leur patrimoine de lieux historiques nationaux leur appartenant. Des stratégies de développement touristique élaborées ensemble par Parcs Canada et les Autochtones permettent de promouvoir les séjours dans des cadres

- Au Canada, Parcs Canada contribue à la mise en oeuvre :
- du programme de l'UNESCO sur les réserves de la biosphère;
- de la Convention sur la biodiversité;
- de la Stratégie de protection de l'environnement arctique;
- de la Convention de La Haye sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé;
- de la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'exportation, l'importation et le transfert de propriété illicites des biens culturels;
- de divers programmes du Conseil de l'Arctique.

Parcs Canada contribue à la conservation du patrimoine international par son leadership et par sa participation à des conventions, des programmes, des organismes et des ententes au niveau international. Parcs Canada représente le gouvernement du Canada pour ce qui est de la Convention de l'UNESCO pour la protection du patrimoine mondial culturel et naturel (Convention du patrimoine mondial). Parcs Canada représente également le Canada auprès de l'Union mondiale pour la nature (UICN), et, de concert avec l'Institut canadien de conservation, auprès du centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM).

## Obligations internationales

Le Programme national des lieux de sépulture des premiers ministres du Canada vise à assurer la conservation et la reconnaissance, dans la dignité et le respect, des endroits où reposent les anciens premiers ministres du pays. Le programme national fournit également aux Canadiens des renseignements sur la vie et l'oeuvre de chacun des anciens premiers ministres, ainsi que sur l'endroit de leur dernier repos. Jusqu'ici, les sépultures de dix anciens premiers ministres ont été identifiées; pour les cinq autres, on en est à l'étape de la planification.

### *Programme national des lieux de sépulture des premiers ministres du Canada*

Le Programme fédéral d'archéologie vise à protéger et à gérer des sites archéologiques et des artefacts trouvés sur les terres fédérales. Les pouvoirs régissant le programme découlent du Cadre de la politique sur le patrimoine archéologique. Le rôle de Parcs Canada est d'assurer la mise en oeuvre de cette politique en fournissant des conseils experts aux gestionnaires des terres fédérales, ainsi que les outils administratifs nécessaires.

### *Programme fédéral d'archéologie*

Tous les ministres fédéraux, provinciaux et territoriaux responsables du RRPC sont signataires d'une charte du RRPC, qui décrit les principes de gestion de ce programme fondés sur la coopération intergouvernementale.

nouvelles aires marines nationales de conservation sont créées en suivant le même processus que celui qui s'applique aux nouveaux parcs nationaux.

Parcs Canada voit également à la prestation d'autres programmes dans des domaines **additionnels** pour préserver des aspects du patrimoine canadien.

#### *Programme des édifices fédéraux du patrimoine*

Parcs Canada est responsable de l'administration du Bureau d'examen des édifices fédéraux du patrimoine, chargé des désignations d'édifices fédéraux du patrimoine. Ce bureau gère les évaluations, les désignations et les processus d'examen des interventions qui font partie intégrante de la mise en oeuvre du programme. Avant qu'une modification puisse être apportée à un édifice fédéral âgé de 40 ans ou plus, celui-ci doit être examiné afin de déterminer s'il devrait être désigné édifice fédéral du patrimoine. Une fois un édifice désigné, il appartient au ministre qui en a la garde de protéger sa valeur patrimoniale. Quelque 1 300 édifices parmi les 60 000 appartenant au gouvernement fédéral ont été désignés, notamment des édifices fédéraux marquants dans des communautés à travers le Canada, comme l'édifice de la Cour suprême du Canada. Les pouvoirs régissant ce programme découlent de la Politique sur les édifices fédéraux du patrimoine du Conseil du Trésor.

#### *Programme des gares ferroviaires du patrimoine*

Les chemins de fer ont joué un rôle primordial dans le développement du Canada, et les gares ferroviaires sont des symboles publics importants. Parcs Canada se charge de la recherche menant à la désignation des gares ferroviaires du patrimoine et traite les demandes d'autorisation provenant des entreprises ferroviaires qui souhaitent procéder à des interventions sur les gares désignées. Jusqu'à maintenant, 166 gares ferroviaires, dont la gare Windsor à Montréal, ont été désignées en vertu du programme. Les pouvoirs régissant le programme découlent de la Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales.

#### *Programme du réseau des rivières du patrimoine canadien*

Le Réseau des rivières du patrimoine canadien (RRPC) est le programme national mis sur pied pour assurer la conservation de notre patrimoine d'eaux douces. C'est un programme coopératif auquel participent les provinces, les territoires et le gouvernement fédéral. Les objectifs sont de reconnaître, à l'échelle nationale, les rivières exceptionnelles du Canada, et d'en assurer la gestion à long terme afin de préserver leurs valeurs naturelles, historiques et récréatives. Jusqu'ici, 37 rivières dans tout le Canada ont été mises en candidature au réseau. De nouvelles rivières sont proposées à la Commission indépendante des rivières du patrimoine canadien, généralement par les gouvernements provinciaux. La Commission recommande les désignations au ministre du Patrimoine canadien et au ministre provincial ou territorial compétent.

Parcs Canada est l'organisme fédéral responsable du RRPC; il apporte une aide financière et des conseils techniques aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour les études et les plans menant à la désignation des rivières du réseau. Parcs Canada fournit également du soutien pour faire connaître le programme du RRPC à l'échelle nationale et internationale.



Le programme des aires marines nationales de conservation a été institué en 1986 en vue de protéger et de préserver un réseau d'aires représentatives des environnements marins du Canada. Un plan du réseau a été publié en 1995, divisant les eaux côtières du Canada et les Grands Lacs en 29 régions marines naturelles. Des exemples représentatifs des 29 régions marines du Canada seront représentés grâce au programme des aires marines nationales de conservation. Encore au stade de la formation, le programme comporte des ententes pour trois aires et réserves marines de conservation, notamment le parc marin du Saguenay-Saint-Laurent, celui de Fathom Five dans la baie Georgienne, ainsi que Gwaii Haanas (qui couvre deux régions marines) dans les îles de la Reine-Charlotte. Ces aires, avec aussi l'élément marin de la réserve de parc national du Canada Pacifique Rim, représentent cinq des 29 régions marines. C'est le projet de loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada qui fournira le cadre législatif complet de ce programme. Les

## Réseau des aires marines nationales de conservation du Canada

historiques nationaux du Canada de 2000.

Le programme des lieux historiques nationaux a pour objet des endroits déclarés d'importance historique nationale par le ministre du Patrimoine canadien. Les origines du programme des lieux historiques nationaux remontent à 1914, lorsque le fort Howe, à Saint John, au Nouveau-Brunswick, a été désigné un parc du Dominion. La désignation de l'historique fort Anne à Annapolis Royal, en Nouvelle-Écosse, en 1917, et la création de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada en 1919, ont jeté les bases du réseau de lieux historiques nationaux du Canada. La famille des lieux historiques nationaux du Canada compte aujourd'hui dans tout le pays 864 lieux, dont 145 sont administrés par Parcs Canada. La *Loi sur les lieux et monuments historiques* de 1953 constitue le fondement législatif pour la commémoration d'endroits d'importance historique nationale. La désignation des lieux historiques nationaux, de personnes et d'événements d'importance historique est faite par le ministre du Patrimoine canadien, sur les conseils de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, dans le cadre d'un processus géré par Parcs Canada. Le programme de commémoration est guidé par le Plan du réseau des lieux

## Réseau des lieux historiques nationaux du Canada

nationaux du Canada a connu ses débuts en 1885, lorsque le gouvernement fédéral a réservé 26 kilomètres carrés autour des sources thermales près de ce qui est aujourd'hui la ville de Banff. La réserve des sources thermales de Banff a été officiellement protégée par la *Loi du Parc des Montagnes-Rochesuses* de 1887. Lorsque la *Loi sur les parcs nationaux* a été déposée en 1930, il y avait 14 parcs. Aujourd'hui, on compte un total de 39 parcs nationaux. La création de nouveaux parcs nationaux est guidée par le Plan du réseau des parcs nationaux de 1997.

## Section II : Vue d'ensemble de l'Agence

### A : Mandat, rôles et responsabilités

Depuis plus d'un siècle, le gouvernement du Canada s'occupe de la protection et de la mise en valeur de régions naturelles de notre pays ainsi que de la commémoration d'aspects importants de notre histoire; cette vaste expérience lui vaut aujourd'hui d'être considéré internationalement comme l'un des chefs de file mondiaux de la conservation du patrimoine.

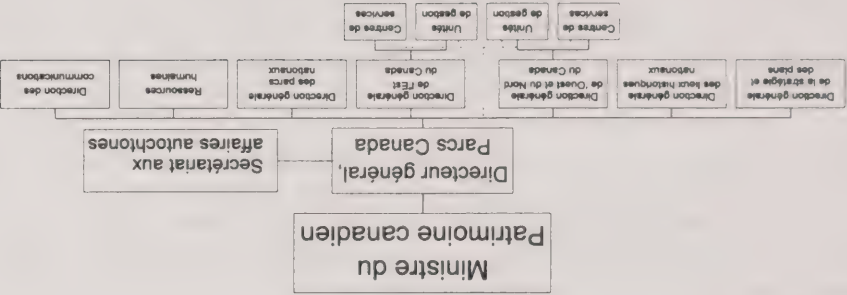
### Raison d'être de l'Agence Parcs Canada

L'Agence Parcs Canada a été créée par une loi qui est entrée en vigueur en décembre 1998. Son mandat consiste à protéger et à mettre en valeur des exemples d'importance nationale du patrimoine naturel et culturel du Canada, et d'en favoriser chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance, de manière à en assurer l'intégrité écologique et commémorative à l'intention des générations actuelles et futures.

### Responsabilités

Ministre : la ministre du Patrimoine canadien est responsable de l'Agence Parcs Canada.

Directeur général : en vertu de la *Loi sur l'Agence Parcs Canada*, le directeur général de l'Agence Parcs Canada est responsable des trois gammes d'affaires : 1) gérance des endroits patrimoniaux nationaux; 2) utilisation et appréciation par les Canadiens; 3) services généraux.



### Programmes nationaux et pouvoirs connexes

Le rôle de Parcs Canada s'exerce dans trois domaines opérationnels :

### Réseau des parcs nationaux du Canada

Dans le cadre du programme des parcs nationaux, des exemples représentatifs des régions naturelles du Canada sont protégés, et leur valeur est communiquée au public, qui peut les utiliser et les apprécier grâce aux services et aux installations fournis. Le réseau des parcs

## Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2001-2002 de l'Agence Parcs Canada.

Au meilleur de ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies et les résultats prévus de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de solides systèmes d'information et de gestion à l'Agence.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé le Cadre de planification, de rapports et de responsabilisation (CPRR) sur lequel s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition des comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Tom Lee  
Directeur général  
Agence Parcs Canada

Date: *February 23, 2001*



## Section I : Message de la Ministre

À l'ère de la mondialisation et avec l'arrivée de technologies nouvelles et convergentes, les pays du monde entier sont de plus en plus préoccupés par la manière de conserver et de renforcer les liens entre les citoyens et les citoyennes, et de promouvoir la diversité culturelle à l'échelle nationale et sur la scène internationale. Ces questions ne sont toutefois pas nouvelles pour le Canada. La dispersion et la diversité de notre population et, bien entendu, la proximité des États-Unis ont fait en sorte que nous ne pourrions jamais tenir notre espace culturel pour acquis.



Relever ces défis, voilà la mission du portefeuille du Patrimoine canadien. Pour y arriver, le Ministère et les 18 organismes et sociétés d'État du portefeuille ont établi des programmes et des politiques solides et efficaces afin de s'assurer que les Canadiens et Canadiennes peuvent choisir de lire, d'entendre et de voir des créations d'ici, tout en demeurant ouverts à ce que le monde a de mieux à offrir. Au nombre de ces diverses stratégies, mentionnons des subventions et des règles, de l'aide professionnelle et technique ainsi que des activités de sensibilisation.

Bon nombre des importantes initiatives menées par le portefeuille du Patrimoine canadien, dont celles de l'Agence Parcs Canada, comptent sur des partenaires. Parmi ceux-ci se trouvent les provinces et les territoires, d'autres organismes et ministères du gouvernement du Canada, des groupes de bénévoles, des associations professionnelles de même que des gens d'affaires. Mais par-dessus tout, le Ministère et les organismes et sociétés d'État qui y sont reliés sont fiers de prendre part au succès que remportent nos artistes, athlètes et citoyens pleinement engagés dans la vie de leur pays.

Ce rapport met en valeur les objectifs de l'Agence Parcs Canada pour les trois prochaines années, les initiatives qui lui permettront de continuer à réaliser son mandat et les résultats qu'elle compte atteindre.

A handwritten signature in dark ink, which appears to read 'Sheila Copps'. The signature is fluid and cursive, written on a light-colored background.

Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

**Section V : Information financière** . . . . . 23

Tableau 5.1 : Dépenses en capital par programme et par gamme d'affaires

23

Tableau 5.2 : Coût des grands projets d'immobilisations

Tableau 5.3 : Sommaire des paiements de transfert

Tableau 5.4 : Source des recettes disponibles

Tableau 5.5 : Coût net du Programme pour l'exercice

Tableau 5.6 : Fonds renouvelables des unités d'entreprise - Etat des opérations

Tableau 5.7 : Fonds renouvelables des unités d'entreprise - Etat des variations de la situation financière

Tableau 5.8 : Fonds renouvelables des unités d'entreprise - Utilisation projetée des autorisations

Tableau 5.9 : Fonds renouvelables des lotissements urbains - Etat des opérations

Tableau 5.10 : Fonds renouvelables des lotissements urbains - Etat des variations de la situation financière

Tableau 5.11 : Fonds renouvelables des lotissements urbains - Utilisation projetée des autorisations

Tableau 5.12 : Compte des nouveaux parcs nationaux et lieux historiques nationaux - Source et utilisation des fonds

29

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

28

**Index** . . . . . 35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

35

# Table des matières

<b>Section I : Message de la Ministre</b>	1
<b>Déclaration de la direction</b>	2
<b>Section II : Vue d'ensemble de l'Agence</b>	3
<b>A : Mandat, rôles et responsabilités</b>	3
Raison d'être de l'Agence Parcs Canada	3
Responsabilités	3
Programmes nationaux et pouvoirs connexes	3
Obligations internationales	6
La participation des intervenants	7
<b>B : Objectif de l'Agence</b>	9
Objectif de l'Agence Parcs Canada	9
<b>C : Facteurs externes influant sur l'Agence</b>	9
Orientations et priorités gouvernementales	9
Valeurs et attitudes des Canadiens	10
L'économie	10
La société canadienne	11
L'histoire et le patrimoine canadiens	11
L'environnement	12
Le tourisme et les tendances du marché	13
<b>D : Dépenses prévues de l'Agence</b>	14
<b>Section III : Plans, résultats et ressources</b>	15
<b>A : Gérance des endroits patrimoniaux nationaux</b>	15
a. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	15
b. Objectif de la gamme d'affaires	15
c. Description de la gamme d'affaires	15
d. Engagements clés, résultats prévus, activités connexes et ressources	15
<b>B : Utilisation et appréciation par les Canadiens</b>	17
a. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	17
b. Objectif de la gamme d'affaires	17
c. Description de la gamme d'affaires	18
d. Engagements clés, résultats prévus, activités connexes et ressources	18
<b>C : Services généraux</b>	19
a. Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)	19
b. Objectif de la gamme d'affaires	19
c. Description de la gamme d'affaires	19
d. Engagements clés, résultats prévus, activités connexes et ressources	20
<b>Section IV : Initiatives horizontales</b>	21
<b>A : Initiatives relatives aux lois et aux règlements</b>	21
<b>B : Stratégie de développement durable</b>	22



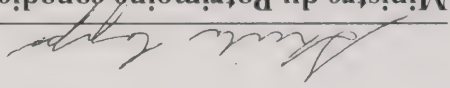
Agence Parcs Canada

Budget des dépenses 2001-2002

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Ministre du Patrimoine canadien



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-107

ISBN 0-660-61529-0



## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-86

ISBN 0-660-61513-4

# **Patented Medicine Prices Review Board**

2001-2002

Estimates  
A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Allan Rock", is positioned above a horizontal line.

---

Minister of Health Canada



---

---

## Table of Contents

---

---

<b>Section I</b>	<b>Message</b>	1
	Chairperson's Message	1
	Management Representation	3
<b>Section II</b>	<b>Overview</b>	5
2.1	Mandate, Roles and Responsibilities	5
2.2	PMPRB/Program Objective	7
2.3	Planning Context	7
2.3.1	Rising Health Care Costs	7
2.3.2	Federal/Provincial/Territorial Initiatives	8
2.3.3	Implementation of the Road Map for the Next Decade	8
2.3.4	Nicoderm, Hoechst Marion Roussel Canada Inc.	9
2.4	Planned Spending	9
<b>Section III</b>	<b>Plans, Results, Activities and Resources</b>	11
3.1	Business Line Details	11
3.2	Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	13
<b>Section IV</b>	<b>Financial Information</b>	17
Table 4.1	Source of Non-respendable Revenue	17
Table 4.2	Net Cost of Program for the Estimates Year	17
<b>Section V</b>	<b>Other Information</b>	19
	Listing of Board Members	19
	Statutory Annual Reports and Other PMPRB Reports	19



### Message

---

---

#### Chairperson's Message

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB) is an independent, quasi-judicial tribunal created by Parliament as a result of revisions to the *Patent Act* in 1987 (Bill C-22) which increased patent protection for pharmaceutical products. The PMPRB represents a strategic component of federal policy to balance consumer protection and affordable health care with the trade and industrial development objectives of pharmaceutical patent legislation.

In its quasi-judicial role, established by legislation, the Board can hold public hearings and make remedial orders when it finds a patentee has been selling a patented drug at an excessive price. It has been able to fulfil its mandate through an active policy to promote and encourage voluntary compliance with the *Act*.

In 1999, the Board commenced proceedings to consider whether, under sections 83 and 85 of the *Patent Act*, the patented medicine Nicoderm is being, or has been, sold by Hoechst Marion Roussel Canada Inc. (HMRC) in Canada at a price that, in the opinion of the Board, is excessive and if so, what order should be made. The Board heard two motions by HMRC that the Board does not have jurisdiction in this matter. The Board issued its decision on Part I of the motion on August 3, 1999 and its decision on Part II on August 8, 2000. Both matters are now the subject of an application in the Federal Court for judicial review.

In the 2001-02 fiscal year, the PMPRB will continue to implement the *Road Map for the Next Decade*, which was released in September 1998. In so doing, the PMPRB continues to focus on ways in which it can function in a more open and transparent manner. This can be seen by the review of the price review process for new patented medicines being done by the Working Group on Price Review Issues.

In addition, under the terms of a Memorandum of Understanding with the federal Minister of Health, the PMPRB continues to provide reports on drug price trends and cost drivers of publicly funded drug benefit plans in Canada.



The PMPRB has an important role to play in our health care system to assure Canadians that manufacturers do not charge excessive prices for patented drugs.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert G. Elgie", with a long horizontal line extending from the start of the signature.

Robert G. Elgie  
Chairperson

## Management Representation

### *Report on Plans and Priorities 2001-2002*

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Patented Medicine Prices Review Board.


---

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Board's mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:   
Wayne D. Critchley  
Executive Director

Date: JANUARY 31, 2001



### Overview

#### 2.1 Mandate, Roles and Responsibilities

The Patented Medicine Prices Review Board (PMPRB) is an independent, quasi-judicial body created by Parliament as a result of revisions to the *Patent Act* in 1987 (Bill C-22) which increased patent protection for pharmaceutical products. The PMPRB represents a strategic component of federal policy to balance consumer protection and affordable health care with the trade and industrial development objectives of pharmaceutical patent legislation.

Subsequent revisions to the *Patent Act* in 1993 (Bill C-91) further increased patent protection for pharmaceutical products by eliminating compulsory licensing. The amendments also gave the PMPRB increased remedial powers and shifted ministerial responsibility for the PMPRB to the Minister of Health. Prior to that, responsibility for the PMPRB rested with the Minister of Consumer and Corporate Affairs (now the Minister of Industry), who has overall responsibility for the *Act*.

#### PMPRB's Mandate. . .

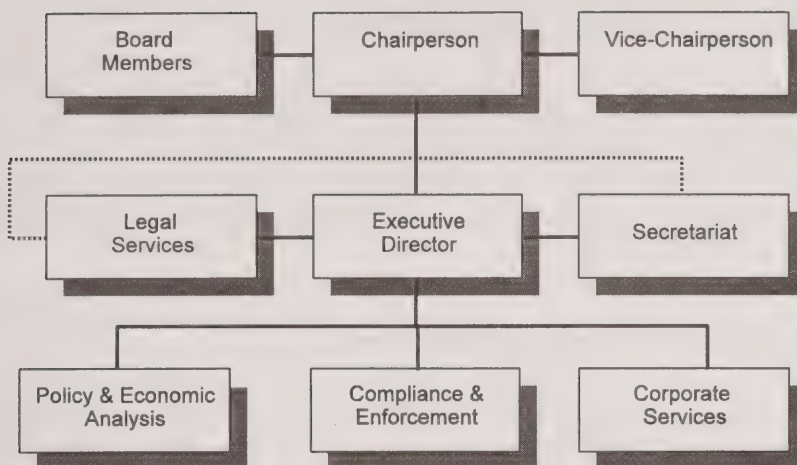
<b>Regulatory</b>	<i>To protect consumer interests and contribute to Canadian health care by regulating the maximum prices charged by manufacturers of patented medicines to ensure that they are not excessive.</i>
<b>Reporting</b>	<i>To report annually to Parliament on:</i> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>its price review activities</i></li> <li>2. <i>the price trends of all medicines</i></li> <li>3. <i>the ratio of research-and-development expenditures to sales revenues for individual patentees and for all pharmaceutical patentees in Canada.</i></li> </ol>
<b>Inquiry</b>	<i>To inquire into any matter which may be referred to it by the Minister of Health.</i>

The PMPRB's jurisdiction includes both prescription and non-prescription patented medicines sold in Canada for human and veterinary use. The price reviewed by the PMPRB is the price at which the manufacturer sells the product to wholesalers, hospitals, pharmacies and other customers. The PMPRB's jurisdiction includes patented medicines marketed or distributed under voluntary licenses. The Board has no authority over the prices of non-patented drugs, including generic drugs sold under compulsory licenses, and does not have jurisdiction over prices charged by wholesalers or retailers nor pharmacists' professional fees.

The PMPRB promotes Canadians' access to needed medications by ensuring that prices of patented drugs are not excessive. Among other things, it has the authority to order, following a public hearing, reductions in the prices of patented medicines and measures to offset excess revenues received by patentees.

The Board consists of not more than five members who serve on a part-time basis, appointed by the Governor-in-Council, including a Chairperson and Vice-Chairperson. The Chairperson is designated under the *Patent Act* as the Chief Executive Officer of the PMPRB with the authority and responsibility to supervise and direct its work. The Executive Director manages the work of the staff. Senior staff consists of the Executive Director, the Director of Compliance and Enforcement, the Director of Policy and Economic Analysis, the Director of Corporate Services, the Secretary of the Board and Senior Counsel.

**Figure 1: Organization Structure of the PMPRB for 2001-02**



## **2.2 PMPRB/Program Objective**

The objective is to protect consumer interests and contribute to Canadian health care by ensuring that prices charged by manufacturers of patented medicines are not excessive.

## **2.3 Planning Context**

### **2.3.1 Rising Health Care Costs**

Since the early 1990's, drugs have accounted for an increasing proportion of total health spending. Spending on drugs has grown faster than any other major component of the health care system, including physicians and hospitals. As in past years, the pressures of cost containment in health care generally, and for pharmaceuticals specifically, continue to mount. Many industrialized countries, including Canada, have national systems that regulate drug prices or the profits of drug manufacturers in various ways in an attempt to contain rising health care costs. Globally, there is an interest in not only examining the major components of health care costs (namely, hospital, physician and drug costs), but also in examining the cost drivers within these groups (such as pricing and utilization, specific classes of drugs, etc.).



As reported in the PMPRB's 1999 Annual Report, total sales by manufacturers of pharmaceuticals for human use in 1999 in Canada were estimated at \$8.9 billion, an increase of 16.8% from 1998. The total sales of drugs in Canada, including the sales of veterinary drugs reported by patentees for patented and non-patented drugs, were slightly higher at \$9.1 billion for 1999.

In 2000, according to the latest figures published by the Canadian Institute for Health Information (CIHI) total health care expenditures in Canada are forecasted to have grown to \$95.1 billion of which approximately 70% are public funds. Total expenditures on drugs, not including hospital expenditures, have increased faster than other major components of health care, and were forecasted to reach 15.5% of total health expenditures in 2000.

### **2.3.2 Federal/Provincial/Territorial Initiatives**

The PMPRB continues to work on fulfilling the terms of its memorandum of understanding (MOU) with the Minister of Health to provide detailed analyses and reports of expenditure trends, price levels and cost drivers facing public drug benefit plans as well as interprovincial price comparison analysis. The MOU is scheduled to terminate on March 31, 2002.

### **2.3.3 Implementation of the Road Map for the Next Decade <sup>1</sup>**

After two years of working to implement the *Road Map*, there are a number of important achievements. The results flowing from the Working Group on Price Review Issues<sup>2</sup> provide a case in point. After a thorough review of the issues surrounding the inclusion of the U.S. Department of Veterans Affairs prices in calculating U.S. prices for the international price comparison purposes, the Working Group submitted a series of recommendations to the Board in the fall of 1999.<sup>3</sup> After further public consultation the Board implemented changes to include the U.S. Federal Supply Schedule prices when calculating U.S. prices effective January 1, 2000.

---

<sup>1</sup> The *Road Map for the Next Decade* is available on the PMPRB web site: [www.pmprb-cepmb.gc.ca](http://www.pmprb-cepmb.gc.ca), under Publications, or by calling 1-877-861-2350 (toll-free).

<sup>2</sup> The Working Group consists of 12 members, representing the provincial ministers of health, consumer groups (including, seniors, health associations, and the medical profession) and the pharmaceutical industry. The list of members is available on the PMPRB web site: [www.pmprb-cepmb.gc.ca](http://www.pmprb-cepmb.gc.ca), under Working Group on Price Review Issues, Membership

<sup>3</sup> The reports of the Working Group are available on the PMPRB web site: [www.pmprb-cepmb.gc.ca](http://www.pmprb-cepmb.gc.ca), under Working Group on Price Review Issues, Reports

The Working Group has just completed its work on the second issue of its mandate, to review the price review process for new medicines to make it more open and transparent. The Board received the Report of the Working Group on Price Review Issues on the Price Review Process for New Patented Drugs. The Board will review the report, recommendations and options in detail at its meeting scheduled for March 5 & 6, 2001.

In addition, the Working Group has already commenced work on the third issue of its mandate: to review the Guidelines for new drugs in category 3.

#### **2.3.4 *Nicoderm, Hoechst Marion Roussel Canada Inc.*<sup>4</sup>**

On April 20, 1999, the Chairperson of the Board issued a Notice of Hearing to Hoechst Marion Roussel Canada Inc. (HMRC) with respect to the price at which Nicoderm is and has been sold in Canada. By its Notice of Motion dated May 25, 1999, HMRC challenged the jurisdiction of the Board to proceed with the matters described in the Notice of Hearing. For procedural purposes, the jurisdiction motion was divided into two parts, the first concerning allegations of institutional bias and the second challenging the Board's jurisdiction on statutory and constitutional grounds. The Board issued its decision on Part I of the motion on August 3, 1999 and its decision on Part II on August 8, 2000. Both matters are now the subject of an application in the Federal Court for judicial review.

On October 25, 2000 Board Staff filed a motion to intervene in the two applications for judicial review initiated by HMRC. That motion is scheduled to be heard on March 13, 2001.

## **2.4 Planned Spending**

The Planned Spending table summarizes the Main Estimates plus Supplementary Estimates, the Minister of Finance's Budget and other associated adjustments to arrive at the total planned spending requirements for the PMPRB. It also identifies planned full time equivalents (FTE) levels over the planning period.

---

<sup>4</sup> All of the Board's decisions and reasons are posted on the PMPRB web site: [www.pmprb-cepmb.gc.ca](http://www.pmprb-cepmb.gc.ca), under Publications, Hearings & Decisions of the Board.

**Table 2.1 Patented Medicine Prices Review Board - Planned Spending**

(thousands of dollars)	Forecast* Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates (gross)	3,711.0	<b>4,085.0</b>	3,572.0	3,577.0
Non-budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	3,711.0	<b>4,085.0</b>	3,572.0	3,577.0
Adjustments**	385.0	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	4,096.0	<b>4,085.0</b>	3,572.0	3,577.0
Less: Non-respendable revenue <sup>5</sup>	933.1	-	-	-
Plus: Cost of services received without charge	682.1	<b>690.1</b>	669.9	669.9
<b>Net Cost of Program</b>	3,845.0	<b>4,775.1</b>	4,241.9	4,246.9

<b>Full Time Equivalents</b>	38.0	39.0	34.0	34.0
------------------------------	------	------	------	------

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc.

<sup>5</sup> The money reported as non-respendable revenue (NRR) does not represent revenues generated by the PMPRB. This money includes payments made by patentees to the Government of Canada through Voluntary Compliance Undertakings (VCUs) or Board orders to offset excess revenues.

---

---

## Section III

### Plans, Results, Activities and Resources

---

---

#### 3.1 Business Line Details

##### **Title**

The PMPRB has one business line which matches its program, the Patented Medicine Prices Review Board.

##### **Objective**

To protect consumer interests and to contribute to Canadian health care by ensuring that the prices charged by manufacturers of patented medicines are not excessive.

##### **Description**

The PMPRB receives information on the prices charged by manufacturers of patented medicines in Canada, analyzes the data and takes action, when required, to reduce prices which are, in the opinion of the Board, excessive. Price reductions are accomplished through:

- ▶ voluntary action taken by the patentees;
- ▶ formal Voluntary Compliance Undertakings (VCUs) to lower prices and offset excess revenues; or,
- ▶ following public hearings in which prices are found to be excessive, through the issuance of remedial orders.

The PMPRB relies on voluntary compliance wherever possible since it is more effective, less time consuming, and less costly to all parties. Voluntary compliance by patentees is facilitated by published Guidelines intended to assist companies in setting prices that are not excessive.

Under the *Patent Act*, the Board is required to consider the prices of medicines in other countries, the prices of other medicines in the same therapeutic class, changes in the Consumer Price Index (CPI), and other factors when assessing whether or not the price of a medicine is excessive. The *Act* allows the Minister of Health, in consultation with provincial ministers of health and others, to make regulations regarding additional factors the Board shall take into consideration in determining if a price is excessive and to assign additional powers to the PMPRB. Furthermore, it authorizes the



Minister of Health to require the Board to conduct inquiries into matters as determined by the Minister.

The PMPRB reports to Parliament on the price trends of all medicines and on the ratios of pharmaceutical research and development expenditures to sales for the patented pharmaceutical industry and individual patentees in Canada.

### **Net Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)**

The following table displays resources and FTEs for the current financial year, the estimates year, plus two subsequent years.

<b>Table 3.1 Net Planned Spending (\$ thousands) and Full Time Equivalents (FTE)</b>			
<b>Forecast* Spending 2000-2001</b>	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	<b>Planned Spending 2002-2003</b>	<b>Planned Spending 2003-2004</b>
4,096.0	<b>4,085.0</b>	3,572.0	3,577.0
38.0	<b>39.0</b>	34.0	34.0

\* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

### 3.2 Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
assurance that manufacturers' prices for patented medicines sold in Canada are not excessive	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ manufacturers' prices for new and existing patented medicines sold in Canada are set within the limits established by the Excessive Price Guidelines (Guidelines)</li> <li>▶ enforcement measures taken in accordance with the <i>Patent Act</i> when prices appear to be excessive</li> <li>▶ an annual percentage change in the Patented Medicine Price Index (PMPI) that is not greater than the annual percentage change in the Consumer Price Index (CPI)</li> <li>▶ manufacturers' prices for new and existing patented medicines that are no greater than manufacturers' prices charged in other countries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ review 100% of the manufacturers' prices of patented medicines sold in Canada</li> <li>▶ report on enforcement measures (VCUs and Hearings) taken by the PMPRB</li> <li>▶ compare the annual percentage change in the PMPI to the annual percentage change in the CPI</li> <li>▶ compare the manufacturers' prices for new and existing patented medicines sold in Canada to manufacturers' prices in other countries</li> </ul>	\$4,085.0



Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
information on trends in manufacturers' prices of all medicines in Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ a comprehensive report on: <ul style="list-style-type: none"> <li>- trends in manufacturers' prices and volume of patented drug products sold</li> <li>- trends in manufacturers' prices of all drug products - patented and non-patented</li> <li>- the comparison of Canadian patented drug prices to international patented drug prices</li> </ul> </li> <li>▶ a detailed report of expenditure trends, price levels and cost drivers facing public drug benefit plans<sup>6</sup></li> <li>▶ a detailed report of interprovincial price comparison analysis<sup>7</sup></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ an analysis of: <ul style="list-style-type: none"> <li>- trends in manufacturers' prices and volume of patented drug products sold</li> <li>- trends in manufacturers' prices of all drug products- patented and non-patented</li> <li>- the comparison of Canadian patented drug prices to international patented drug prices</li> </ul> </li> <li>▶ an analysis of expenditure trends, price levels and cost drivers facing public drug benefit plans</li> <li>▶ a comparison of provincial drug prices</li> </ul>	

<sup>6</sup> As per the terms of the MOU between the Minister of Health and the PMPRB.

<sup>7</sup> As per the terms of the MOU between the Minister of Health and the PMPRB.

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
information on the pharmaceutical research-and-development expenditures of patentees in Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ a comprehensive report on:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- the ratio of R&amp;D expenditures to sales revenues for each patentee and the industry as a whole based on information supplied by patentees</li> <li>- R&amp;D expenditures by location and by type of research</li> </ul> </li> <li>▶ continue to implement the <i>Road Map for the Next Decade</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ an analysis of:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- R&amp;D expenditures to sales revenues for each patentee and the industry as a whole based on information supplied by patentees</li> <li>- R&amp;D expenditures by location and by type of research</li> </ul> </li> <li>▶ ongoing consultations with a representative cross-section of stakeholders</li> </ul>	
a more transparent and accountable public agency recognized as adding value to pharmaceutical policy in Canada			



## Section IV

### Financial Information

**Table 4.1 Source of Non-respendable Revenue**

(thousands of dollars)	Forecast Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
Patented Medicine Prices Review Board	-	-	-	-
<i>Source of non-respendable revenue:</i>				
Voluntary Compliance Undertaking	933.1	-	-	-
<b>Total Non-respendable Revenue</b>	933.1	-	-	-

**Table 4.2 Net Cost of Program for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	TOTAL
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	4,085.0
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	509.8
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by the TBS	180.3
	4,775.1
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	-
2001-2002 Net cost of Program	4,775.1



---

---

## Section V

### Other Information

---

---

#### Listing of Board Members

The Patented Medicine Prices Review Board consists of no more than five part-time members appointed by the Governor-in-Council. As of January 31, 2001 the Board members were:

Chairperson:

Robert G. Elgie, LL.B., M.D., F.R.S.C.(C)

Vice-Chairperson:

Réal Bureau, FCA

Members:

Anthony Boardman B.A.(hons.), Ph.D.

Ingrid S. Sketris, BSc (Phm), Pharm.D., MPA(HSA)

#### Statutory Annual Reports and Other PMPRB Reports

##### Legislation Administered and Associated Regulations

- ▶ *Patent Act* R.S. 1985, c. P-4, as amended by  
R.S. 1985, c. 33 (3<sup>rd</sup> supp.), and as further amended by  
S.C. 1993, c. 2
- ▶ *Patented Medicines Regulations*, 1994 SOR/94 - 688, as amended by  
SOR/95 - 172



## **Guidelines**

- ▶ Compendium of Guidelines, Policies and Procedures
- ▶ Patentees' Guide to Reporting (1995)
- ▶ (Proposed) Rules of Practice and Procedure (April 1999)

## **ANNUAL REPORT Series (1989 to 1999)**

## **NEWSletter Series (1997 to 2001)**

## **BULLETIN Series (1988 to 1996)**

## **MOST RECENT PUBLICATIONS**

- ▶ *Road Map for the Next Decade*, Report on the PMPRB's Public Consultations, September 1998
- ▶ S-9811: Trends in Patented Drug Prices
- ▶ S-9812: Verification of Foreign Patented Drug Prices
- ▶ S-9813: Purchasing Power Parities and International Comparisons of Patented Medicine Prices
- ▶ S-9914: Top Selling Non-patented Single Source Drug Products, 1996: International Price Comparison
- ▶ Corporate Brochure - *Controlling the Prices of Patented Medicines in Canada*

## Lignes directrices

- ▶ Compendium des Lignes directrices, politiques et procédures
- ▶ Guide des brevets (1995)
- ▶ Règles de pratique et de procédure (proposées) (Avril 1999)

## RAPPORTS ANNUELS (1989 à 1999)

## La NOUVELLE (série) (1997 à 2001)

## BULLETIN (série) (1988 à 1996)

## PUBLICATIONS LES PLUS RÉCENTES

- ▶ *Guide pour la prochaine décennie*, Rapport sur la consultation du CFPMB, septembre 1998
- ▶ S-9811 : Tendances des prix des médicaments brevetés
- ▶ S-9812 : Vérification des prix des médicaments brevetés pratiqués à l'étranger
- ▶ S-9813 : Parités de pouvoir d'achat et comparaisons internationales des prix des médicaments brevetés
- ▶ S-9914 : Médicaments non brevetés de fournisseur exclusif les plus vendus en 1996 : Comparaison de prix à l'échelle internationale
- ▶ Brochure du Conseil - *Contrôle des prix des médicaments brevetés au Canada*

- *Règlement sur les médicaments brevetés, 1994 DORS/94 - 688, modifié par DORS/95 - 172*
  - *Loi sur les brevets*
    - L.R. 1985, c. P-4, modifiée par
    - L.R. 1985, c. 33 (3<sup>e</sup> supp.), et modifiée par la suite par
    - L.C. 1993, c. 2
- Lois administrées et règlements connexes**

## Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports du CEPMB

Anthony Boardman B.A.(spécialisé), Ph.D.  
Ingrid S. Sketris, Bsc. (Phm), Pharm.D., MPA(HSA)

Membres :

Réal Sureau, FCA

Vice-président :

Robert G. Elgie, LL.B., M.D., F.R.C.S.(C)

Président :

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés compte au plus cinq membres à temps partiel, nommés par le gouverneur en conseil. Le 31 janvier 2001, les membres du Conseil étaient les suivants :

## Membres du Conseil

### Autres renseignements

## Section V



# Section IV Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Recettes non disponibles				
(en milliers de dollars)				
Prévisions de recettes 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés	-	-	-	
Source des recettes non disponibles :				
Engagements de conformité volontaire	933,1	-	-	
Totales des recettes non disponibles	933,1	-	-	

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire				
(en milliers de dollars)				
TOTAL				
Depenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires brutes du Budget principal des dépenses plus les rajustements)	4 085,0			
Plus : services reçus sans frais				
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)				
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT				
	180,3			
Moins : Recettes non disponibles	-			
Coût net du programme en 2001-2002	4 775,1			





Principaux engagements	Résultats prévus	Activités connexes	Ressources (milliers de dollars)
Information sur les fonds que les titulaires de brevet investissent dans la recherche et le développement au Canada.	<p>► Rapport complet sur :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- le rapport entre les dépenses en R-D et les ventes des titulaires de brevet et de l'industrie dans son ensemble, selon les renseignements fournis par les titulaires de brevet;</li> <li>- dépenses en R-D par endroit et d'après le genre de recherche.</li> </ul>	<p>► Analyser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les fonds que les titulaires de brevet et l'industrie investissent dans la R-D comparativement à leurs ventes, selon les données fournies par les titulaires de brevet;</li> <li>- les dépenses en R-D par endroit et d'après le genre de recherche.</li> </ul>	
Organisme public plus responsable et d'une plus grande transparence valorisant de manière évidente la politique canadienne sur l'industrie pharmaceutique.	<p>► Poursuite de la mise en oeuvre du <i>Guide pour la prochaine décennie</i>.</p>	<p>► Poursuivre les consultations avec un échantillon représentatif des intervenants.</p>	

Principaux engagements	Résultats prévus	Activités connexes	Ressources
Information sur les tendances des prix de tous les médicaments au Canada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Rapport complet sur : <ul style="list-style-type: none"> <li>- les tendances des prix des fabricants et les ventes de produits pharmaceutiques brevetés;</li> <li>- les tendances des prix des fabricants pour tous les produits pharmaceutiques brevetés ou non;</li> <li>- les prix des médicaments brevetés pratiqués au Canada et ailleurs dans le monde.</li> </ul> </li> <li>▶ Rapport détaillé sur les tendances à l'égard des dépenses, le niveau des prix et les générateurs de coût des régimes publics d'assurance-médicaments<sup>6</sup>.</li> <li>▶ Rapport détaillé comparant les prix dans les provinces<sup>7</sup>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Analyser : <ul style="list-style-type: none"> <li>- les tendances des prix des fabricants et les ventes de produits pharmaceutiques brevetés;</li> <li>- les tendances des prix des fabricants pour tous les produits pharmaceutiques brevetés ou non;</li> <li>- les prix des médicaments brevetés au Canada et ailleurs dans le monde.</li> </ul> </li> <li>▶ Analyser les tendances à l'égard des dépenses, le niveau des prix et les générateurs de coût des régimes public d'assurance-médicaments.</li> <li>▶ Comparer le prix des médicaments dans les provinces.</li> </ul>	

<sup>6</sup> Conformément au protocole d'entente conclu entre le ministre de la Santé et le CEPMB.

<sup>7</sup> Conformément au protocole d'entente conclu entre le ministre de la Santé et le CEPMB.

### 3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et ressources connexes

Principaux engagements	Résultats prévus	Activités connexes	Ressources (milliers de dollars)
Assurance que les prix des fabricants de médicaments brevetés vendus au Canada ne sont pas excessifs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les prix des médicaments brevetés, nouveaux et existants, vendus au Canada, fixés par les fabricants se situent dans les limites prescrites par les Lignes directrices sur les prix excessifs (les Lignes directrices).</li> <li>Mesures d'exécution selon la <i>Loi sur les brevets</i> quand les prix semblent excessifs.</li> <li>Variation annuelle en pourcentage de l'indice du prix des médicaments brevetés (IPMB) ne dépassant pas la variation annuelle en pourcentage de l'indice du prix à la consommation (IPC).</li> <li>Les prix des médicaments brevetés, nouveaux et existants, fixés par les fabricants ne sont pas plus élevés que dans les autres pays.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examiner tous les prix des fabricants de médicaments brevetés vendus au Canada.</li> <li>Faire état des mesures d'exécution (engagements et audiences) prises par le CEPMB.</li> <li>Comparer la variation annuelle en pourcentage de l'IPMB à celle de l'IPC.</li> <li>Comparer les prix des médicaments brevetés, nouveaux et existants, vendus au Canada à celui des médicaments vendus dans les autres pays.</li> </ul>	4 085,0 \$

Enfin, le CEPMB fait rapport au Parlement sur les tendances du prix de tous les médicaments et sur les fonds que l'industrie des produits pharmaceutiques brevètes et les titulaires de brevet au Canada consacrent à la recherche et au développement, comparativement à leur chiffre d'affaires.

### Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein (ETP)

Le tableau ci-dessous précise les ressources et les ETP pour l'exercice en cours, l'année budgétaire et les deux années suivantes.

Tableau 3.1 Dépenses prévues nettes (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)			
Prévisions* de dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
4 096,0	4 085,0	3 572,0	3 577,0
38,0	39,0	34,0	34,0

\* Réflète les meilleures prévisions des dépenses totales prévues à la fin de l'exercice.

3.1 Détails sur le secteur d'activité

**Titre**  
Le CEPMB n'a qu'un secteur d'activité qui correspond à son programme, le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.

**Objectif**  
Son objectif consiste à protéger les intérêts des consommateurs et à contribuer au système de santé canadien en s'assurant que les prix des fabricants de médicaments brevetés ne sont pas excessifs.

**Description**  
Le CEPMB reçoit de l'information sur les prix imposés par les fabricants de médicaments brevetés au Canada. Il analyse les données et, s'il y a lieu, prend des dispositions pour qu'on réduise les prix quand il les juge excessifs. Cette réduction peut s'effectuer de diverses manières :

- ▶ le titulaire du brevet baisse le prix de son plein gré;
- ▶ un engagement de conformité volontaire (ECV) formel donne lieu à une diminution du prix et au remboursement des recettes excédentaires;
- ▶ une ordonnance corrective est émise à l'issue d'audiences publiques où l'on démontre que le prix est effectivement excessif.

Le CEPMB compte sur la conformité volontaire chaque fois que la chose est possible, car cette solution s'avère plus efficace et permet aux parties concernées d'épargner du temps et de l'argent. Des lignes directrices aident les titulaires de brevet à se conformer de leur plein gré à la loi en leur montrant comment établir un prix non excessif.

La Loi sur les brevets oblige le Conseil à tenir compte du prix des médicaments pratiqué dans d'autres pays, du prix des médicaments de la même classe thérapeutique, de la variation de l'indice des prix à la consommation (IPC) et d'autres paramètres lorsqu'il établit si le prix d'un médicament est excessif ou non. La Loi autorise le ministre de la Santé à formuler des règlements sur les autres facteurs que le Conseil doit inclure dans son examen et à attribuer des pouvoirs supplémentaires au CEPMB, en consultation avec ses homologues provinciaux et d'autres personnes. Elle permet aussi au ministre de demander au Conseil des enquêtes sur les sujets qu'il juge pertinents.



**Tableau 2.1 Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés - Dépenses prévues**

Prévisions* (en milliers de dollars)					Dépenses 2000-2001	Dépenses 2001-2002	Dépenses 2002-2003	Dépenses 2003-2004
Budgetaires du Budget principal des dépenses (brut)					3 711,0	4 085,0	3 572,0	3 577,0
Non budgétaires du Budget principal des dépenses (brut)					-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles					-	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>					3 711,0	4 085,0	3 572,0	3 577,0
Rajustements**					385,0	-	-	-
<b>Dépenses nettes prévues</b>					4 096,0	4 085,0	3 572,0	3 577,0
Moins : Recettes non disponibles <sup>5</sup>					933,1	-	-	-
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux					682,1	690,1	669,9	669,9
<b>Coût net du programme</b>					3 845,0	4 775,1	4 241,9	4 246,9

\* Reflète les meilleures prévisions des dépenses totales d'ici la fin de l'exercice.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

Équivalents temps plein			
38,0	39,0	34,0	34,0

5 Les recettes non disponibles ne représentent pas les recettes réalisées par le CEPMB. Elles comprennent les sommes que les titulaires de brevets versent au gouvernement canadien aux termes des engagements de conformité volontaire ou des ordonnances de remboursement des revenus excédentaires du Conseil.



de la Classification fédérale des approvisionnement des États-Unis dans le calcul des prix américains à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000.

Le Groupe de travail vient de terminer ses travaux sur le deuxième point de son mandat, soit de passer en revue le processus d'examen des prix des nouveaux médicaments afin de le rendre plus ouvert et plus transparent. Le Conseil a reçu le Rapport sur les d'examen des prix des nouveaux médicaments brevetés du Groupe de travail sur les questions relatives à l'examen des prix. Le Conseil passera en revue le rapport, les recommandations et les options en détail à sa réunion des 5 et 6 mars 2001.

En outre, le Groupe de travail a déjà entrepris ses travaux sur le troisième point de son mandat, soit de passer en revue les Lignes directrices prévues pour les médicaments de la catégorie 3.

#### **2.3.4 Nicoderm, Hoechst Marion Roussel Canada Inc.<sup>4</sup>**

Le 20 avril 1999, le président du Conseil a émis un Avis d'audience à la société Hoechst Marion Roussel Canada Inc. (HMRc) concernant le prix auquel le médicament Nicoderm est vendu ou a été vendu au Canada. Le 25 mai 1999, HMRc a déposé un avis de motion contestant la compétence du Conseil de se prononcer sur les questions mentionnées dans son Avis d'audience. Pour faciliter les procédures, la motion a été divisée en deux parties, dont une avait trait à la partialité du Conseil et l'autre, à la compétence légale et constitutionnelle du Conseil. Le Conseil a rendu sa décision sur la Partie I de la motion le 3 août 1999, et sa décision sur la Partie II de la motion le 8 août 2000. Les deux questions ont été portées en appel à la Cour fédérale.

Le 25 octobre 2000, le personnel du Conseil a déposé une motion d'intervention dans les deux demandes d'examen judiciaire amorcées par HMRc. La motion doit être entendue le 13 mars 2001.

## **2.4 Dépenses prévues**

Le tableau des dépenses prévues résume les données du Budget principal des dépenses, connexes, établissant ainsi les dépenses totales prévues de l'organisation dans son Budget supplémentaire des dépenses, du Budget fédéral et des autres rajustements, que l'on prévoit utiliser au cours de la période de planification.

---

<sup>4</sup> Les décisions et les motifs du Conseil sont tous affichés sur le site Web du CEPMB à : [www.pmpb-cepm.gc.ca](http://www.pmpb-cepm.gc.ca), sous les rubriques Publications, Audiences et décisions du Conseil.

Comme le précise le Rapport annuel de 1999 du CEFMB, la valeur totale des ventes des fabricants de médicaments pour usage humain a été estimée pour 1999 à 8,9 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 16,8 % par rapport à 1998. La valeur totale des ventes des médicaments au Canada, incluant les ventes des médicaments brevetés et des médicaments non brevetés pour usage vétérinaire déclarées par les brevets, se chiffrent à un peu plus de 9,1 milliards de dollars pour 1999.

En 2000, selon les derniers chiffres publiés par l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS), les dépenses totales de santé au Canada devraient avoir atteint 95,1 milliards de dollars, dont quelque 70 % sont des fonds publics. Les dépenses totales au chapitre des médicaments, exception faite des dépenses liées aux hôpitaux, ont augmenté plus rapidement que toute autre grande composante des soins de santé, et devraient avoir atteint 15,5 % des dépenses de santé totales en 2000.

## 2.3.2 Initiatives fédérales-provinciales-territoriales

Le CEFMB poursuit ses efforts visant à respecter les conditions du protocole d'entente conclu avec le ministre de la Santé en vue d'entreprendre une analyse détaillée du dossier, puis à remettre un rapport sur les tendances relatives aux dépenses au chapitre des médicaments, sur le niveau des prix et sur les facteurs de coût, autant de facteurs avec lesquels doivent composer les régimes publics d'assurance-médicaments. Le Conseil en profitera pour effectuer une analyse comparative du prix des médicaments dans les provinces. Le protocole d'entente doit prendre fin le 31 mars 2002.

## 2.3.3 Mise en œuvre du Guide pour la prochaine décennie<sup>1</sup>

Après avoir oeuvré pendant deux ans en vue de mettre en oeuvre le *Guide pour la prochaine décennie*, le Conseil a enregistré un certain nombre de réalisations importantes. Les résultats découlant du Groupe de travail sur les questions relatives à l'examen des prix<sup>2</sup> constituent un exemple concret. Après avoir examiné à fond les questions entourant l'inclusion des prix du *Department of Veterans Affairs* des E.-U. dans le calcul des prix américains à des fins de comparaison internationale, le Groupe de travail a soumis une série de recommandations au Conseil à l'automne de 1999<sup>3</sup>. Suite à une consultation publique plus poussée, le Conseil a mis en oeuvre des modifications visant à inclure les prix

<sup>1</sup> On trouvera le *Guide pour la prochaine décennie* sur le site Web du CEFMB à l'adresse [www.pmprib-cepmb.gc.ca](http://www.pmprib-cepmb.gc.ca), sous les rubriques "Publications". On peut aussi se le procurer en composant sans frais le 1-877-861-2350.

<sup>2</sup> Le Groupe de travail se compose de 12 membres représentant les ministres provinciaux de la Santé, les groupes de consommateurs (personnes âgées, associations du secteur de la santé et médecins, notamment) et l'industrie pharmaceutique. La liste des membres du Groupe de travail est disponible sur le site Web du CEFMB à l'adresse [www.pmprib-cepmb.gc.ca](http://www.pmprib-cepmb.gc.ca), sous les rubriques Groupe de travail sur les questions relatives à l'examen des prix, Membres.

<sup>3</sup> On peut se procurer les rapports du Groupe de travail sur le site Web du CEFMB à l'adresse [www.pmprib-cepmb.gc.ca](http://www.pmprib-cepmb.gc.ca), sous les rubriques Groupe de travail sur les questions relatives à l'examen des prix, Rapports.

Depuis le début des années 1990, les médicaments représentent une proportion croissante des dépenses de santé totales. Les dépenses au chapitre des médicaments ont augmenté beaucoup plus rapidement que toute autre grande composante du système de soins de santé, y compris les médecins et les hôpitaux. Comme par les années passées, les pressions s'exerçant sur la maîtrise des coûts des soins de santé, de façon générale et sur les produits pharmaceutiques, de façon plus particulière, continuent à escalader. De nombreux pays industrialisés, y compris le Canada, prévoient des systèmes nationaux qui réglementent les prix des médicaments ou les profits des fabricants de produits pharmaceutiques de diverses façons afin de tenter de maîtriser la hausse des coûts des soins de santé. À l'échelle mondiale, on s'efforce non seulement d'examiner les grandes composantes des coûts des soins de santé (notamment les coûts hospitaliers et médicaux et les coûts des produits pharmaceutiques), mais également de se pencher sur les facteurs de coût de ces groupes (comme l'établissement des prix et l'utilisation, les catégories bien précises de médicaments, etc.).

2.3.1 Hausse des coûts des soins de santé

2.3 Contexte de planification

L'objectif du programme est de protéger les intérêts des consommateurs et contribuer au système de santé canadien en s'assurant que les prix des fabricants de médicaments brevetés ne sont pas excessifs.

2.2 Objectif du programme/CEPMB

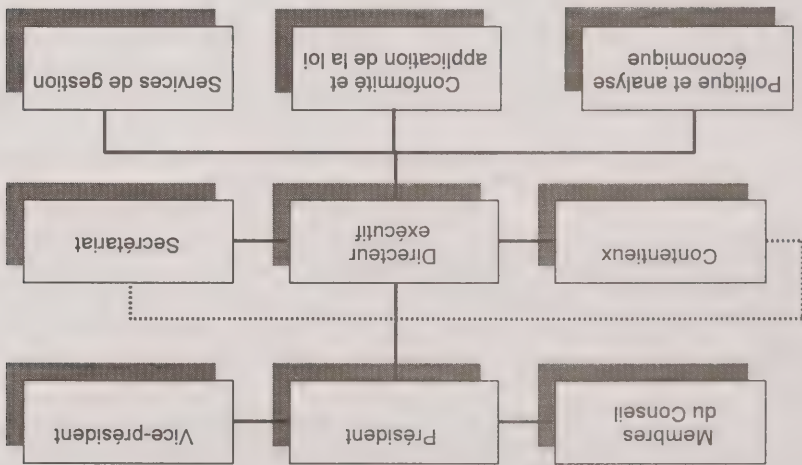


Figure 1 : Structure organisationnelle du CEPMB pour 2001-2002

Le CEPMB a compétence sur les médicaments brevetés vendus sur ordonnance ou non au Canada, pour usage humain ou vétérinaire. Le prix examiné par le CEPMB est le prix auquel le fabricant vend son médicament aux grossistes, aux hôpitaux, aux pharmacies, ainsi qu'à d'autres clients. La compétence du Conseil s'étend aux médicaments brevetés vendus ou distribués aux termes d'une licence volontaire. Cependant, il n'a aucun droit de regard sur le prix des médicaments non brevetés, y compris les médicaments génériques distribués en vertu de licences obligatoires, ni sur les prix de vente en gros ou au détail ou les honoraires des pharmaciens.

Le CEPMB favorise l'accès de la population canadienne aux médicaments nécessaires en veillant à ce que les prix des médicaments brevetés ne soient pas excessifs. Il a notamment le pouvoir d'ordonner, par suite d'une audience publique, la réduction du prix des médicaments brevetés ainsi que des mesures visant le remboursement des revenus excédentaires perçus par les titulaires de brevets.

Le Conseil est composé d'au plus cinq membres à temps partiel nommés par le gouverneur en conseil, dont un président et un vice-président. Le président est désigné, conformément à la *Loi sur les brevets*, comme chef de la direction du Conseil et, à ce titre, il a le pouvoir de superviser et de diriger les travaux du Conseil. Le directeur exécutif dirige le travail du personnel. Le personnel supérieur comprend le directeur exécutif, le directeur, Conformité et application de la loi, le directeur, Politique et analyse économique, le directeur, Services de gestion, la secrétaire du Conseil et l'avocat principal.



## 2.1 Mandat, rôles et responsabilités

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) est un organisme quasi-judiciaire indépendant créé par le Parlement à la suite de modifications apportées à la *Loi sur les brevets* en 1987 (projet de loi C-22), lesquelles ont augmenté la protection des brevets pharmaceutiques. Le CEPMB est une composante stratégique de la politique fédérale visant à maintenir un équilibre entre la protection des consommateurs et les soins de santé abordables, d'une part, et les objectifs en matière de commerce et d'expansion industrielle de la législation sur les brevets pour les produits pharmaceutiques, d'autre part.

D'autres modifications apportées à la *Loi sur les brevets* en 1993 (projet de loi C-91) ont encore plus accru la protection des produits pharmaceutiques brevetés en mettant fin au régime de licences obligatoires. Ces modifications ont aussi élargi les pouvoirs réparateurs du CEPMB, qui relève désormais du ministre de la Santé et non plus du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales (devenu depuis ministre de l'Industrie), responsable de l'administration générale de la Loi, comme c'était le cas auparavant.

### Mandat du CEPMB. . .

Réglementation	Présentation de rapports	Enquête
Protéger les intérêts des consommateurs et contribuer au système de santé canadien en exerçant un contrôle sur les prix maximaux qu'exigent les fabricants pour leurs médicaments brevetés afin que ces prix ne soient pas excessifs.	Soumettre chaque année au Parlement un rapport sur : 1. ses activités d'examen des prix; 2. les tendances des prix pour l'ensemble des médicaments; 3. le rapport entre les dépenses en recherche et développement et le produit des ventes pour chaque breveté et pour tous les titulaires de brevet pharmaceutique.	Faire enquête sur toute affaire que peut lui renvoyer le ministre de la Santé.





## Déclaration de la direction

### Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002 (RPP) du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés.

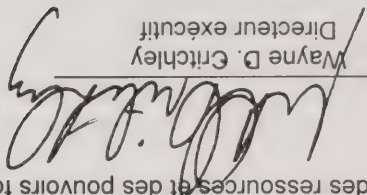
À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies du Conseil et les résultats escomptés par celui-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

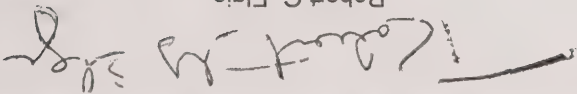
Nom :

  
Wayne D. Critchley  
Directeur exécutif

Date :

JANUARY 31, 2001

Le CEPMB joue un rôle important dans le système de santé canadien en garantissant à la population que les fabricants ne demanderont pas un prix excessif pour leurs médicaments brevetés.



Robert G. Elgie  
Président

---

## Section I

### Message

---

#### Message du président

Le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (CEPMB) est un organisme quasi-judiciaire indépendant créé par le Parlement à la suite de modifications apportées à la *Loi sur les brevets* en 1987 (projet de loi C-22), lesquelles ont augmenté la protection des brevets pharmaceutiques. Le CEPMB est une composante stratégique de la politique fédérale visant à maintenir un équilibre entre la protection des consommateurs et les soins de santé abordables, d'une part, et les objectifs en matière de commerce et d'expansion industrielle de la législation sur les brevets pour les produits pharmaceutiques, d'autre part.

De par le rôle quasi-judiciaire que lui confère la *Loi*, le Conseil peut tenir des audiences publiques et peut ordonner au titulaire d'un brevet qui vend son médicament à un prix excessif de remédier à la situation. Le CEPMB remplit sa mission grâce à une politique dynamique en vertu de laquelle il prône la conformité volontaire à la *Loi* et encourage les titulaires de brevets à emboîter le pas.

En 1999, le Conseil a entrepris une audience afin de déterminer, en vertu des articles 83 et 85 de la *Loi sur les brevets*, si Hoechst Marion Roussel Canada Inc. (HMRc) vend ou a vendu le médicament breveté Nicoderm au Canada à un prix qu'il juge excessif et, dans l'affirmative, de décider de l'ordonnance qu'il y aurait lieu d'émettre. Le Conseil a entendu deux motions déposées par HMRc contestant la compétence du Conseil en la matière. Le Conseil a rendu sa décision sur la Partie I de la motion le 3 août 1999, et sa décision sur la Partie II de la motion le 8 août 2000. Les deux questions ont été portées en appel à la Cour fédérale.

Au cours de l'exercice 2001-2002, le CEPMB continuera de mettre en œuvre le *Guide pour la prochaine décennie*, dévoilé en septembre 1998. Le CEPMB continue ainsi de se concentrer sur des façons de fonctionner de façon plus ouverte et plus transparente, comme le démontre l'examen du processus d'examen du prix des nouveaux médicaments brevetés qu'effectue le Groupe de travail sur les questions relatives à l'examen des prix. De plus, aux termes du protocole conclu avec le ministre fédéral de la Santé, le CEPMB continue de fournir des rapports sur les tendances des prix des médicaments et les facteurs de coût des régimes d'assurance-médicaments financés par l'État.



## Table des matières

<b>Section I</b>	<b>Message</b>	1
	Message du président	1
	Déclaration de la direction	3
<b>Section II</b>	<b>Survol</b>	5
	2.1 Mandat, rôles et responsabilités	5
	2.2 Objectif du programme/CEPMB	7
	2.3 Contexte de planification	7
	2.3.1 Hausse des coûts des soins de santé	7
	2.3.2 Initiatives fédérales-provinciales-territoriales	8
	2.3.3 Mise en œuvre du Guide pour la prochaine décennie	8
	2.3.4 Nicoderm, Hoechst Marion Roussel Canada Inc.	9
	Dépenses prévues	9
<b>Section III</b>	<b>Plans, résultats, activités et ressources</b>	11
	3.1 Détails sur le secteur d'activité	11
	3.2 Principaux engagements en matière de résultats, de résultats escomptés, d'activités et ressources connexes	13
<b>Section IV</b>	<b>Renseignements financiers</b>	17
	Tableau 4.1 : Recettes non disponibles	17
	Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire	17
<b>Section V</b>	<b>Autres renseignements</b>	19
	Membres du Conseil	19
	Rapports annuels exigés par la loi et autres rapports du CEPMB	19



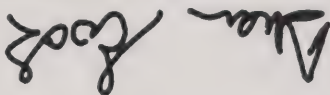


# Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés

2001-2002

Budget des dépenses  
Un rapport sur les  
plans et les priorités

Approuvé



Ministre de Santé Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

### Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des programmes et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-86

ISBN 0-660-61513-4



# Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Privy Council Office

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

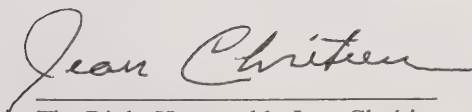
Catalogue No. BT31-2/2002-III-58

ISBN 0-660-61488-X

# **Privy Council Office**

**2001-2002 Estimates**

## **Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in black ink, reading "Jean Chrétien". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

---

The Right Honourable Jean Chrétien  
Prime Minister of Canada





## Table of Contents

I	MESSAGES .....	1
	<i>A. Prime Minister's Message</i> .....	1
	<i>B. Management Representation</i> .....	2
II	DEPARTMENTAL OVERVIEW .....	3
	<i>A. Mandate, Roles and Responsibilities</i> .....	3
	<i>B. Departmental Objective</i> .....	6
	<i>C. External Factors Influencing the Department</i> .....	6
	<i>D. Departmental Planned Spending</i> .....	7
III	PLANS, RESULTS AND RESOURCES .....	8
	<i>Business Line 1 – Office of the Prime Minister</i> .....	9
	<i>Business Line 2 – Ministers' Offices</i> .....	10
	<i>Business Line 3 – Privy Council Office</i> .....	11
	<i>Business Line 4 – Commissions of Inquiry, Task Forces and Others</i> .....	17
	<i>Business Line 5 – Corporate Services</i> .....	22
IV	JOINT INITIATIVES .....	25
V	FINANCIAL INFORMATION .....	26
VI	OTHER INFORMATION .....	30
	INDEX .....	31



# I MESSAGES

## A. *Prime Minister's Message*

As we enter the 21<sup>st</sup> century, Canada is well-prepared to meet the challenges of today's faster-paced world economy, to enrich our society by ensuring that all can contribute and to advance Canada's interests in the international arena.

Success in our more interdependent and more complex world will require the contribution of all Canadians. In the 2001 Speech from the Throne, the Government of Canada outlined a plan for its contribution in the following terms:

- build a world-leading economy driven by innovation, ideas and talent;
- create a more inclusive society where children get the right start in life, where quality health services are available to all, and where Canadians enjoy strong, safe communities;
- ensure a clean, healthy environment for Canadians and the preservation of our natural spaces; and
- raise Canada's profile and sense of citizenship in the world.

As it focusses on these priorities, the Government of Canada will be guided by the values of Canadians and will continue to be a prudent steward of the nation's finances.

To advance the Government's ambitious agenda, I will continue to rely on the advice and support of the Privy Council Office. The Government is also committed to the reforms needed in order that the Public Service of Canada might continue serving Canadians by providing quality services and programs in a way that is innovative, dynamic and reflective of the country's diversity.

I am pleased to present the 2001-2002 Report on the Plans and Priorities of the Privy Council Office. This report highlights the policy objectives, the related business lines and the plans to achieve those objectives.

## ***B. Management Representation***

### ***Report on Plans and Priorities 2001-2002***

I submit, for tabling in Parliament, the 2001-2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Privy Council Office.

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the department's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

  
\_\_\_\_\_  
Mel Cappe

Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet  
March 2001

## II DEPARTMENTAL OVERVIEW

### A. *Mandate, Roles and Responsibilities*

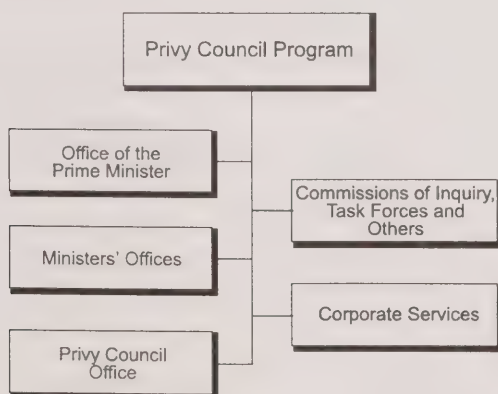
The Queen's Privy Council for Canada was established through the *Constitution Act, 1867* to advise and assist the Queen's representative, the Governor General. The Cabinet, which acts formally as the Privy Council, carries out this role.

The Privy Council Office (PCO) also came into being at Confederation. As the Prime Minister's department, PCO provides non-partisan advice on Government policies and priorities, and on the Government's organization and its relations with Parliament, the provinces, and other institutions. PCO also advises on the breakdown of responsibilities among Ministers, appointments of Deputy Ministers, and on special matters, such as national security. As well, PCO is the secretariat for the Cabinet and various committees.

The Prime Minister's Deputy Minister has carried the title Clerk of the Privy Council since 1867. A second title, Secretary to Cabinet, was added in 1940. Changes to the *Public Service Employment Act* in 1992 brought a third title, Head of the Public Service, and responsibility for setting the strategic directions for the Public Service.

The department's Program, called the Privy Council Office Program, comprises five business lines: Office of the Prime Minister, Ministers' Offices, Privy Council Office, Commissions of Inquiry, Task Forces and Others and Corporate Services. See Figure 1.

**Figure 1: Departmental Structure**

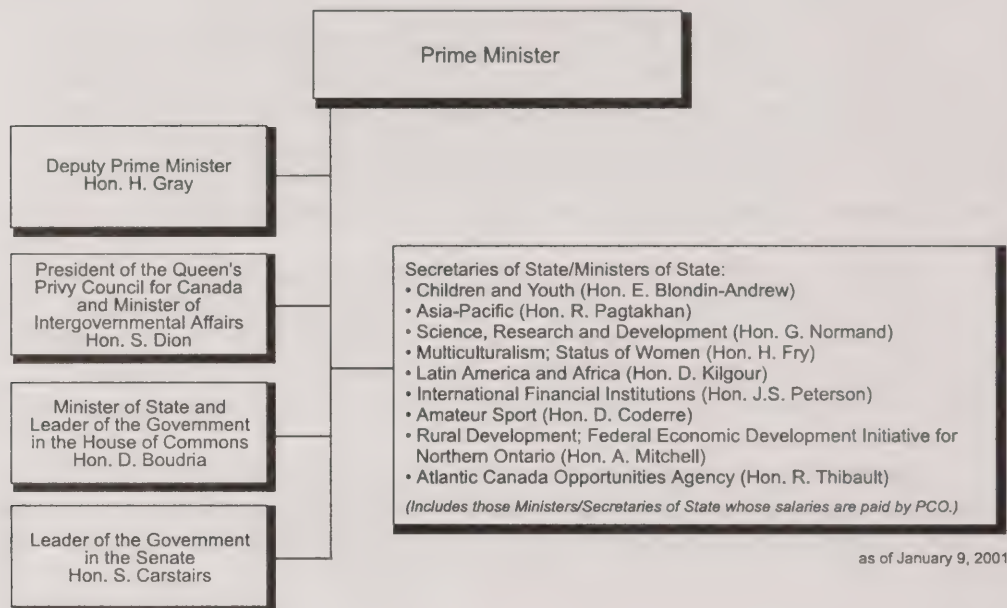




The **Office of the Prime Minister Business Line** is under the direction of the Prime Minister's Chief of Staff.

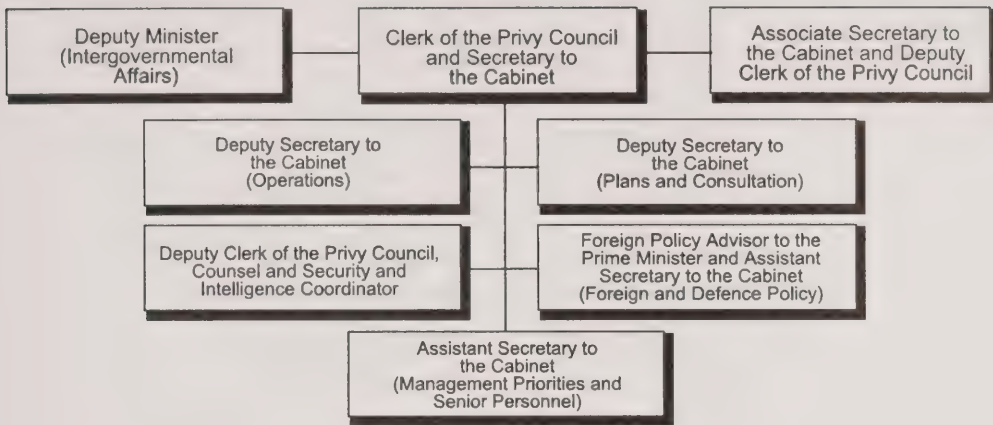
The **Ministers' Offices Business Line** consists of four Ministers' offices (see Figure 2). An executive assistant to each Minister is responsible for the management of each office.

**Figure 2: Ministers' Offices Business Line Organization Chart**



The **Privy Council Office Business Line** constitutes the core component of the Privy Council Office Program (see Figure 3). The Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet is accountable for the management of this business line and reports directly to the Prime Minister.

**Figure 3: Privy Council Office Business Line Organization Chart**



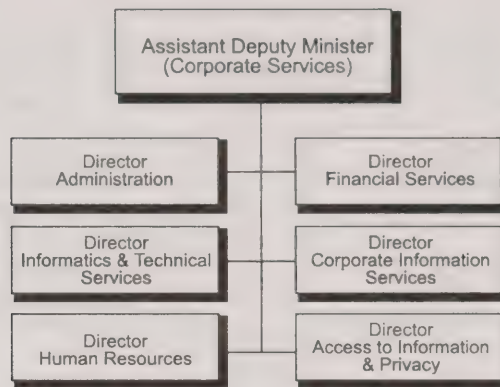
Presently, the **Commissions of Inquiry, Task Forces and Others Business Line** consists of the Indian Specific Claims Commission and the Policy Research Initiative.

The Indian Specific Claims Commission was originally established by Order in Council P.C. 1991-1329, dated July 15, 1991. A revised mandate was established by order in Council P.C. 1992-1730 on July 17, 1992. Two co-chairpersons are responsible for the management of this commission of inquiry.

The Policy Research Initiative was created in the summer of 1997 to strengthen policy capacity to better prepare Canada and Canadians to address the increasingly complex challenges of governance. The Policy Research Initiative is an independent organization that receives administrative support from the Privy Council Office. Two Deputy Ministers oversee this initiative.

The **Corporate Services Business Line** consists of Administration, Financial Services, Informatics and Technical Services, Corporate Information Services, Human Resources and Access to Information and Privacy (see Figure 4). The Assistant Deputy Minister, Corporate Services is responsible for the management of this business line.

**Figure 4: Corporate Services Business Line Organization Chart**



***B. Departmental Objective***

The strategic objective of the Privy Council Office Program is to provide for the operation and support of the central decision-making mechanism of the Government.

***C. External Factors Influencing the Department***

The Privy Council Office is a unique organization in the Government in that it serves as both the Cabinet Secretariat and the Prime Minister's source of advice on a broad range of policy and operational issues, and matters relating to the management of the federation. In carrying out these duties, PCO must take into account a wide variety of public policy considerations and external factors.

Such external factors include: the implications for Canada of the emerging knowledge-based economy and society, economic performance across the country and internationally, demographic changes including diversity and aging, social and economic challenges of key groups in Canadian society, changing priorities of key partners and global trends and opportunities.

PCO must continue to provide accurate, sensitive and timely advice on key regional, national and international issues affecting the country. In doing so, PCO works collaboratively with other federal departments and agencies, provincial and territorial governments, the private and voluntary sectors, and international partners.

## ***D. Departmental Planned Spending***

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
Budgetary Main Estimates (gross)	95,035	<b>101,299</b>	93,268	87,573
Non-Budgetary Main estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	95,035	101,299	93,268	87,573
Adjustments **	6,411	-	-	-
<b>Net Planned Spending</b>	101,446 *	101,299	93,268	87,573
Less: Non-respendable revenue	645	645	645	645
Plus: Cost of services received without charge	10,674	10,827	10,550	10,555
<b>Net Cost of Program</b>	111,475	111,481	103,173	97,483
<b>Full Time Equivalents</b>	792	<b>811</b>	754	754
<p>* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.</p> <p>** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.</p>				

### **III PLANS, RESULTS AND RESOURCES**

This section explains the specific results that the Privy Council Office Program expects to deliver over the planning period, the strategy we plan to use as well as the associated costs.

Although the information is presented by Business Line, the level and focus of the information displayed for each of them will vary in accordance with their specific nature.

For instance, the information contained in this section will be concentrated in two Business Lines: the Privy Council Office Business Line and the Corporate Services Business Line since they represent the core components of the Privy Council Office Program.

## ***Business Line 1 – Office of the Prime Minister***

### **A. Net Planned Spending (thousands of dollars) and Full Time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 2000-2001 *	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$6,912	\$6,900	\$6,900	\$6,900
85 FTE	85 FTE	85 FTE	85 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### **B. Business Line Objective**

To provide support services, information and advice to the Prime Minister.

### **C. Business Line Description**

The Prime Minister's Office business line provides advice, information and special services to support the Prime Minister as Head of Government and Chairman of Cabinet. This includes liaison with ministers; issues management; communications, planning and operations related to representation of Canada in the international community; and support for certain political responsibilities, including relations with the Government caucus.

The business line also includes costs of operating the Official Residences of the Prime Minister. However, the National Capital Commission is responsible to furnish, maintain, heat and keep in repair the Prime Minister's Official Residences.



## ***Business Line 2 – Ministers’ Offices***

### **A. Net Planned Spending (thousands of dollars) and Full Time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 2000-2001 *	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$7,673	\$8,339	\$8,339	\$8,339
82 FTE	80 FTE	80 FTE	80 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### **B. Business Line Objective**

To provide advice, information and support services to the Deputy Prime Minister, the President of the Privy Council and Minister of Intergovernmental Affairs, the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, and the Leader of the Government in the Senate.

### **C. Business Line Description**

The Ministers’ Offices business line provides for the administration of several Ministers’ offices (see Figure 2) by providing support services, information and advice to those Ministers. This business line also includes salaries and allowances for Secretaries of State and Ministers of State who assist Cabinet Ministers in carrying out their responsibilities. The operating budgets for the offices of these Secretaries of State and Ministers of State are included in the Estimates of the respective departments.

### ***Business Line 3 – Privy Council Office***

#### **A. Net Planned Spending (thousands of dollars) and Full Time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 2000-2001 *	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$42,886	<b>\$42,682</b>	\$34,866	\$34,871
401 FTE	<b>379 FTE</b>	325 FTE	325 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

#### **B. Business Line Objective**

To support the Prime Minister and Cabinet in the operation of the central policy decision-making process and to provide advice and information to the Prime Minister in discharging his responsibilities as Head of Government and Chairman of the Cabinet. This also includes providing the necessary support to the four Ministers in the Prime Minister's Portfolio as well as the Minister designated as the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

#### **C. Business Line Description**

The overall responsibilities of the Privy Council Office Business Line (see Figure 4 for organizational structure) may be summarized as follows:

- provision of support and advice to the Prime Minister in his constitutional role as Head of Government and Advisor to the Crown;
- coordination and provision of material related to the meetings of Cabinet and committees of Cabinet for use by the Prime Minister, the chairpersons of committees, and members of committees;
- liaison with departments and agencies of government on Cabinet matters and other issues of importance to the Prime Minister and the Government;
- provision of support and advice to the Prime Minister respecting his prerogatives and responsibilities for the organization of the Government of Canada and for making recommendations to the Governor in Council on senior appointments; and
- provision of advice to the Prime Minister on national security and foreign intelligence matters.

### ***Business Line 3 – Privy Council Office (Continued)***

#### **C. Business Line Description**

The Privy Council Office is also responsible for supporting the Prime Minister and the Minister of Intergovernmental Affairs concerning the federal-provincial aspects of federal government policies. The Privy Council Office also supports the Leaders of the Government in the House of Commons and the Senate in the coordination and management of the Government's Parliamentary program and in the provision of policy advice on Parliamentary and electoral matters. In particular, it undertakes the following:

- formulates appropriate longer term policy relating to federal-provincial affairs and constitutional development;
- ensures that a federal-provincial perspective is brought to bear in the development of federal policies and programs, and provides information and analyses relating to emerging intergovernmental issues which require policy development;
- promotes and facilitates federal-provincial cooperation and consultation, and oversees federal activities pursuant to commitments and undertakings by First Ministers;
- provides administrative support and coordinates preparations for First Ministers' Conferences and meetings as well as for the Prime Minister's bilateral and multilateral meetings with his provincial counterparts; and
- provides advice on aboriginal affairs and maintains effective relations with representatives of aboriginal peoples, provincial and territorial governments and federal departments with respect to aboriginal issues, including aboriginal constitutional matters.

The Privy Council Office also supports the Minister designated as the Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

While the above functions are expected to remain stable throughout the current time frame, the priorities of the Privy Council Office can be altered as a consequence of changes by the government to its established priorities, policies or direction, either in response to external pressures or by decisions to pursue different policy objectives.

## ***Business Line 3 – Privy Council Office (Continued)***

### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

<b>Key Result Commitment:</b>	<b>Resources (thousands of dollars)</b>
Provide Canadians with good government by providing the best non-partisan advice and support to the Prime Minister and Cabinet.	\$42,682 in 2001-2002 \$34,866 in 2002-2003 \$34,871 in 2003-2004
<b>Planned Result:</b> Provide policy advice and support to the Prime Minister and to other Ministers within the Prime Minister's portfolio: the Deputy Prime Minister, the President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs, the Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons, and the Leader of the Government in the Senate.	
<b>Related Activities:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Monitor social, economic, fiscal, legal, national security and foreign and defence policy issues, identify priorities and provide independent advice to the Prime Minister on these issues as necessary.</li><li>• Work with federal departments and agencies to ensure the effective integration of consultation/engagement perspectives in policy advice to Ministers.</li><li>• Propose strategic advice on policy and legislative priorities and the management and communication of the Government's agenda.</li><li>• Provide strategic advice on managing relations with provincial and territorial governments in advancing federal priorities.</li><li>• Assess the intergovernmental relations implications of federal initiatives and programs to support effective management of the federation.</li><li>• Provide advice on the timing of, and agenda for, potential First Ministers' Meetings.</li><li>• Provide strategic advice on policy priorities and on the management of the government's Aboriginal agenda, and on other emerging Aboriginal issues.</li><li>• Provide support to the Federal Interlocutor for Métis and non-status Indians.</li><li>• Prepare the Prime Minister for discussions with the leaders of other countries and multilateral organizations.</li><li>• Provide ongoing advice on issues related to the structure and functioning of government.</li><li>• Promote good governance and accountability practices in the Government of Canada.</li><li>• Coordinate Public Service support for the Government's legislative program in Parliament.</li><li>• Provide planning advice, including mechanisms for advancing key aspects of the policy agenda, particularly where horizontal management across government is required.</li><li>• Develop networks with external policy, research and other professional organizations.</li></ul>	



### ***Business Line 3 – Privy Council Office (Continued)***

#### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

**Planned Result:**

Ensure the efficient operation of the Cabinet decision-making process in accordance with the principles of responsible government, as well as the Prime Minister's prerogative.

**Related Activities:**

- Manage the Cabinet decision-making process by arranging the timely and informed consideration of issues by the Government and by providing advice to the Chairs of Cabinet Committees (the Cabinet Committee for the Social Union, the Cabinet Committee for the Economic Union, the Special Committee of Council, and the Cabinet Committee on Government Communications) and to ad hoc meetings of Ministers.
- Monitor progress and inform Cabinet on the implementation of the Government's commitments, including the 2001 Speech from the Throne.
- Improve the effectiveness of the Cabinet Committee process, in partnership with other departments, by:
  - proposing long-term agendas for Cabinet Committee meetings;
  - ensuring timely and substantive interdepartmental meetings on issues for the consideration of Cabinet Committees; and
  - developing tools and training to assist departments in preparing Memoranda to Cabinet and other Cabinet documents.
- Provide advice on the effectiveness of, and possible improvements to, the Expenditure Management System.
- Facilitate the timely consideration by Cabinet of Canada's responses to international crises.
- Provide strategic advice and support to federal departments and agencies concerning adherence to the specific consultative and analytical requirements outlined in the Memoranda to Cabinet guidelines, the Cabinet Directive on Law-Making, and the Government of Canada Regulatory Policy.

## ***Business Line 3 – Privy Council Office (Continued)***

### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

#### **Planned Result:**

Ensure leadership and interdepartmental and central agency co-ordination on major policy, legal, legislative and regulatory issues.

#### **Related Activities:**

- Work with federal departments and agencies to ensure progress on the delivery of the Government's commitments as set out in the 2001 Speech from the Throne.
- Ensure timely and effective interdepartmental policy coordination in support of Cabinet consideration of major economic, social and regulatory issues affecting the Government.
- Support interdepartmental coordination of legal issues, particularly those affecting the Government as a whole, and legislative initiatives.
- Coordinate and facilitate the formulation and integration of foreign, international trade and defence policies.
- Provide strategic advice to federal departments and agencies, and monitor and coordinate their intergovernmental activities, including at meetings with provinces and territories and through joint programs and activities.
- Work with other federal organizations on implementing the Social Union Framework Agreement signed by First Ministers in February 1999.
- Provide strategic advice to federal departments on: treaty management, land claims and self-government agreements, Aboriginal constitutional matters, Aboriginal policy issues for Cabinet consideration, international indigenous rights issues, and the involvement of Aboriginal people in intergovernmental processes.
- Coordinate and advise senior management committees to advance the government's policy agenda and interdepartmental coordination of issues, including with the Coordinating Committee of Deputy Ministers Policy, the Deputy Ministers' Committee on Aboriginal Policy, and the Deputy Ministers' Challenge Team on Law-Making and Governance.
- Work with the Department of Foreign Affairs and International Trade to assist in the planning and execution of the Summit of the Americas in April, 2001.
- Ensure that departments adhere to broader policy and government-wide communications objectives by providing leadership and coordination services, supporting best practices, and providing advice on departmental communications plans, strategies and announcements.
- Promote effective horizontal consultations processes by providing leadership, coordinating departmental activities and promoting best practices and innovation.
- Ensure the effective application by all government departments and agencies of statutory provisions for the protection of Cabinet confidences.



### ***Business Line 3 – Privy Council Office (Continued)***

#### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

**Planned Result:**

Ensure leadership and interdepartmental and central agency co-ordination on Public Service reform initiatives.

**Related Activities:**

- Report to the Prime Minister on the state and future directions of the Public Service of Canada.
- Work with central agencies, departments, federal regional councils, functional communities and others to deliver on the Government's commitment in the 2001 Speech from the Throne to "ensure that the Public Service is innovative, dynamic and reflective of the diversity of the country – able to attract and develop the talent needed to serve Canadians in the 21st century."
- Provide advice to the Clerk, as Head of the Public Service, regarding management priorities for the Public Service, strategic directions, options for reform and emerging issues.
- Support the Clerk on the Public Service management agenda of recruitment, retention, learning, and e-government, with emphasis on five priorities: recruiting top talent; increasing the diversity of the Public Service and, in particular, the representation of visible minorities; improving our capacity to work and deliver services in both official languages; strengthening financial management and modern comptrollership; and improving service delivery.
- Support the Clerk on a range of Public Service management issues, including pride and recognition, the collective management of Assistant Deputy Ministers, corporate development programs, renewal of labour relations and classification reform.
- Ensure that the management agenda for the Public Service is communicated effectively, both internally and externally; that appropriate renewal activities are undertaken in departments and corporately; and that integrated priorities are set in collaboration with central agencies.
- Coordinate and support the Committee of Senior Officials (COSO) and its sub-committees, Deputy Ministers' Breakfasts and Deputy Ministers' Retreats.
- Provide leadership on renewal initiatives for the communications community, including learning, training, professional development and recruitment and retention strategies.
- Provide leadership on developmental initiatives, including policies, research, training and operational tools, to enhance the capacity of the Public Service to effectively engage Canadians.

## ***Business Line 4 – Commissions of Inquiry, Task Forces and Others***

### **A. Net Planned Spending (thousands of dollars) and Full Time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 2000-2001 *	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$10,041	<b>\$10,140</b>	\$10,140	\$4,440
24 FTE	<b>35 FTE</b>	35 FTE	35 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

The resource levels of this Business Line fluctuate from one year to the next depending on its composition. Currently it includes the Indian Specific Claims Commission and the Policy Research Initiative. It should be noted that funding for the Indian Specific Claims Commission will need to be determined subsequent to 2002-2003.

### **B. Business Line Objective**

The objective of the Commissions of Inquiry, Task Forces and Others business line is to gather information and to report under specific terms of reference or to undertake independent projects or studies.

### **C. Business Line Description**

This Business line consists of funding, as required, for Commissions of Inquiry appointed to make recommendations on specific issues and for the Task Forces and other persons or bodies that need to operate independently from the Privy Council Office, while still receiving the appropriate level of administrative services from the department.

Due to their independent nature and for administrative purposes, Commissions of Inquiry established under the *Inquiries Act* appear under the Privy Council Office Program.

## ***Business Line 4 – Commissions of Inquiry, Task Forces and Others (Continued)***

### **C. Business Line Description**

The following describes the Indian Specific Claims Commission and the Policy Research Initiative which are the two components of the Commissions of Inquiry, Task Forces and Others Business Line for the planning years identified:

The ***Indian Specific Claims Commission*** conducts impartial inquiries when a First Nation disputes the rejection of its specific claim by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, or when a First Nation disagrees with the compensation criteria used by government in negotiating the settlement of its claim. The Government is currently considering more than 600 specific claims by First Nations.

As well as conducting formal inquiries, the Commission may, at the request of the Government or a First Nation, provide or arrange for mediation. The Commission publishes reports and makes recommendations to all the parties involved in each claim, inquiry or mediation. The Commission must make an annual report to the Governor in Council and may file special reports at its discretion. The Commission's mandate has no expiry date.

The ***Policy Research Initiative*** (PRI) brings together policy researchers from over 30 federal departments and agencies, other governments, think tanks and universities from across Canada and beyond to work together to strengthen policy capacity. It does this by acting as a catalyst and helping to build partnerships, develop and synthesize research results and share knowledge. The PRI focuses on three objectives:

- expanding policy research on cross-cutting issues;
- augmenting research capacity to undertake policy development; and,
- building knowledge communities through research collaboration and sharing.

The PRI has developed a number of products that advance all three objectives:

- priority policy research relating to North American Integration, Social Cohesion and Sustainable Development;
- human resources development to improve the quality and capacity of policy research within government - Policy Research Development Program, Co-op coordination initiative, learning networks;
- the PRI web site [www.policyresearch.gc.ca](http://www.policyresearch.gc.ca), a multi-disciplinary resource;
- *Horizons*, a policy research magazine;
- *Isuma: Canadian Journal of Policy Research*, a multi-disciplinary, quarterly journal;
- the annual *Canadian Policy Research Awards* honours and celebrates outstanding achievements; and,
- an annual cycle of seminars and conferences, including the annual National Policy Research Conference.

***Business Line 4 – Commissions of Inquiry, Task Forces and Others  
(Continued)***

**D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

***Indian Specific Claims Commission***

<b>Key Result Commitment:</b> Assist First Nations and Canada in the settlement of specific land claims.	<b>Resources (thousands of dollars)</b> \$5,700 in 2001-2002 \$5,700 in 2002-2003 - - - in 2003-2004
<b>Planned Result:</b> Effectively respond to First Nations' increasing demands for the Commission's Inquiry and mediation services.	
<b>Related Activity:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Ensure that adequate mechanism and processes are in place to enable the Commission to maintain its high quality of services and impartiality while absorbing the workload increase.</li> </ul>	
<b>Planned Result:</b> Take a pro-active approach to improve the understanding among Canadians about the claims issues.	
<b>Related Activity:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>· Launch a public education program to improve public awareness of the historical and legal issues surrounding the claims. The Commissioners are now actively involved in public speaking engagements across Canada.</li> </ul>	

## ***Business Line 4 – Commissions of Inquiry, Task Forces and Others (Continued)***

### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

#### ***Policy Research Initiative***

<b>Key Results Commitments:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Expand research on emerging issues and better integrate it into policy development;</li> <li>Build capable, sustainable and diverse capacity for policy development in Canada;</li> <li>Build a community of knowledge by enabling researchers to link with one another, share research and knowledge, and celebrate achievement.</li> </ul>	<b>Resources (thousands of dollars)</b> \$4,440 in each of the 3 planning years.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------

Expand research on emerging issues and better integrate it into policy development.
<b>Planned Result:</b> Deepen and accelerate collaborative research on emerging issues and integrate the results into the policy debate.
<b>Related Activity:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Develop and begin to deliver on collaborative research plans on current priorities: North American Linkages, Social Cohesion and Sustainable Development, with increased participation by government researchers, academics and think-tanks.</li> </ul>

Build capable, sustainable, diverse capacity policy development in Canada.
<b>Planned Result:</b> To begin implementing programs for the policy community to increase recruitment, retention and learning.
<b>Related Activity:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Develop and implement programs including the Policy Research Development Program, Policy Research Training Clearinghouse, and the Policy Research Co-op Program.</li> </ul>



*Business Line 4 – Commissions of Inquiry, Task Forces and Others  
(Continued)*

**D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

*Policy Research Initiative*

Build a community of knowledge by enabling researchers to link with one another, share research and knowledge, and celebrate achievement.
<p><b>Planned Result:</b></p> <p>Enhance opportunities for policy researchers to compare results with colleagues, learn about others' research, work collaboratively, and celebrate their achievements.</p> <p><b>Related Activities:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>· Expand the reach and better target existing products providing opportunities for interaction, increase sharing of policy research, and recognition of contributions from the Canadian policy research community.</li></ul>



## ***Business Line 5 – Corporate Services***

### **A. Net Planned Spending (thousands of dollars) and Full Time Equivalents (FTE)**

Forecast Spending 2000-2001 *	Planned Spending 2001-2002	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
\$33,934	<b>\$33,238</b>	\$33,023	\$33,023
200 FTE	<b>232 FTE</b>	229 FTE	229 FTE

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### **B. Business Line Objective**

To provide cost efficient and effective financial, administrative, informatics, information management and personnel services in support of departmental operations and systems.

### **C. Business Line Description**

The Corporate Services business line includes common and specialized services. Common services are provided to the other business lines. They include managing financial, administrative, information, informatics, technical and human resource services as well as co-ordinating responses to requests for access to information under the *Access to Information* and *Privacy Acts*.

Specialized services include operating the Prime Minister's switchboard, managing a correspondence unit responsible for non-political, non-personal mail addressed to the Prime Minister and Ministers within his portfolio and providing technical support for the Prime Minister's public appearances and travel.

As well, this business line provides certain administrative services to commissions of inquiry, task forces or other persons or bodies that are within the Privy Council Office Program but need to operate independently of the Privy Council Office.

## ***Business Line 5 – Corporate Services (Continued)***

### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

<b>Key Result Commitment:</b>	<b>Resources (thousands of dollars)</b>
Provide Canadians with good government by providing the best non-partisan advice and support to the Prime Minister and Cabinet.	\$33,238 in 2001-2002 \$33,023 in 2002-2003 \$33,023 in 2003-2004
<b>Planned Result:</b> Effective corporate services that support and meet the diverse needs of our clientele.	
<b>Related Activity:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Provide expert and timely administrative, financial, informatics, information, and human resource services.</li><li>• Continue to maintain an improved, timely response to access and privacy requests.</li></ul>	
<b>Planned Result:</b> Improved access to accurate, relevant, integrated information for decision making.	
<b>Related Activities:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Continue to improve records management by providing client-centred training and awareness, innovative record-keeping solutions, piloting an electronic record and document management system.</li><li>• Continue to develop the PCO Intranet as a key employee access point to electronic information holdings and services.</li></ul>	
<b>Planned Result:</b> An effective, knowledgeable, competent and fully representative workforce aligned to meet PCO's business needs.	
<b>Related Activities:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Working with managers and employees to define organizational priorities and initiatives to support workplace well-being and leadership development and develop a human resource strategy which addresses the challenges particular to the Privy Council Office.</li><li>• Implement major Public Service-wide reform initiatives in areas such as the universal classification system, recruitment, retention, continuous learning, diversity, employment equity, and leadership development.</li></ul>	
<b>Planned Result:</b> A cost-efficient system to handle the volume of correspondence that Canadians address to their Prime Minister.	
<b>Related Activity:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure adequate systems and resources to respond to the large volume of traditional mail and electronic correspondence addressed to the Prime Minister by Canadians.</li></ul>	

## ***Business Line 5 – Corporate Services (Continued)***

### **D. Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

**Planned Result:**

The necessary technical infrastructure and information processing tools to enhance the decision-making process and to facilitate the implementation of technological developments and government-on-line services.

**Related Activities:**

- Maintain an infrastructure that keeps pace with changing technology and client demands while ensuring that security requirements are not compromised.
- Enhance the computer network to provide secure, cost-effective integration of telecommunications and multimedia services.
- Continue to move into Internet-based technology.
- Review the business and information needs of PCO to make the best use of technology in an efficient and integrated manner.
- Provide increased on-line access to financial and human resources information for managers and employees.

**Planned Result:**

Modern management practices in line with the government's Modernization of Comptrollership initiative.

**Related Activities:**

- Implement new accounting policies, continue to review business processes and provide training for full implementation of accrual accounting in the 2001-2002 fiscal year.
- Continue to work with Treasury Board Secretariat and the Receiver General of Canada on the implementation of the Government's Financial Information Strategy (FIS) over the next 3 years.
- Review and update internal policies to ensure they are aligned with modern management practices and new policies issued by Treasury Board in their role as the Government's Management Board.

## IV JOINT INITIATIVES

Given its responsibilities to provide advice to the Prime Minister and to support the Cabinet decision-making process, the Privy Council Office is involved in many issues that have government-wide implications or that are of concern to a number of departments. Some of the major horizontal initiatives in which the Privy Council Office has particular responsibility include:

- ✓ Public Service reform;
- ✓ the Social Union Framework Agreement;
- ✓ the Voluntary Sector Initiative.

## **V      FINANCIAL INFORMATION**

This section provides a financial overview using the following set of financial tables:

- 1 - Summary of Transfer Payments
- 2 - Source of Respendable and Non-respendable Revenue
- 3 - Net Cost of Department for the Estimates Year

**Table 1: Summary of Transfer Payments**

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2000-2001	<b>Planned Spending 2001-2002</b>	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004
<b>Grants</b>				
Business Line 3 - Privy Council Office	53	<b>53</b>	53	53
<b>Contributions</b>				
Business Line 3 - Privy Council Office	5,644	<b>4,944</b>	2,594	2,594
<b>Other Transfer Payments</b>	-	-	-	-
<b>Total Grants, Contributions And Other Transfer Payments</b>	5,697	<b>4,997</b>	2,647	2,647
* Reflects the best forecast of total transfer payments to the end of the fiscal year.				



**Table 2: Source of Respendable and Non-respendable Revenue**

(thousands of dollars)	Forecast Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004
<b>Total Respendable Revenue</b>	-	-	-	-
Goods and Services Tax	30	30	30	30
Adjustments to prior year's payables	375	375	375	375
Proceeds from the disposal of surplus Crown assets	35	35	35	35
Sale of statutory instruments pursuant to the <i>Instruments Acts</i>	2	2	2	2
Revenues pursuant to the <i>Access to Information Act</i> and <i>Privacy Act</i>	3	3	3	3
Sundries	200	200	200	200
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	645	645	645	645
<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue</b>	645 *	645	645	645
* Reflects the best forecast of total respendable and non-respendable revenues to the end of the fiscal year				

**Table 3: Net Cost of Department for the Estimates Year**

(thousands of dollars)	Departmental Total 2001-2002
<b>Net Planned Spending</b>	<b>101,299</b>
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	7,021
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (TBS)	3,703
Workmen's compensation coverage provided by Human Resources Canada	15
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	88
	<hr/> 10,827
<i>Less: Non-Respendable Revenue</i>	645
<b>2001-2002 Net cost of Department</b>	<b>111,481</b>

## VI OTHER INFORMATION

List of Departmental Web Sites which can provide additional relevant information:

Prime Minister:	<a href="http://pm.gc.ca">http://pm.gc.ca</a>
Minister Boudria:	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/igc">http://www.pco-bcp.gc.ca/igc</a>
Minister Dion:	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/aia">http://www.pco-bcp.gc.ca/aia</a>
Privy Council Office:	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca">http://www.pco-bcp.gc.ca</a>
Indian Specific Claims Commission:	<a href="http://www.indianclaims.ca">http://www.indianclaims.ca</a>
Speech from the Throne:	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt">http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt</a>
Policy Research Initiative:	<a href="http://policyresearch.gc.ca">http://policyresearch.gc.ca</a>

## INDEX

### *Acts,*

Access to Information Act, 22-24, 28  
Constitution Act, 3  
Inquiries Act, 17  
Privacy Act, 22-23, 28  
Public Service Employment Act, 3

*Cabinet*, 3-4, 6, 9-11, 13-15, 23-25

*Canadians*, 1, 5, 16, 19, 23

*Commission,*

Commissions of Inquiry, 3, 5, 17-22  
Indian Specific Claims Commission,  
5, 17-19, 30

*Corporate Services*, 3, 5-6, 8, 22-24

*Deputy Prime Minister*, 4, 10, 13

*Economic Union*, 14

*Federal,*

Federal Interlocutor for Métis and  
Non-Status Indians, 11-13  
Federal-provincial-territorial, 6,  
12-13

*First Ministers*, 12-15

*First Nations*, 18-19

*Initiative*, 13-16, 23-25

Policy Research Initiative, 5, 17-18,  
20-21, 30

*Intergovernmental*, 12-15

President of the Privy Council and  
Minister of Intergovernmental  
Affairs, 10

*Leader*

Leader of the Government in the  
House of Commons, 10-13  
Leader of the Government in the  
Senate, 10-13

*Mandate*, 3, 5, 18

*Ministers' Offices*, 3-4, 10

*Prime Minister*, 1, 3-4, 6, 9-13, 16, 22-25,  
30

Office of the, 3-4, 9

Privy Council Office, 1-6, 8, 11-17, 22-25,  
30

Clerk of the, 2-4

*Public Service*, 1, 3, 13, 16, 23, 25

Head of, 3, 16

Reform, 1, 16, 23, 25

*Social Union, Social Union Framework*

Agreement, 14-15, 25

*State,*

Minister of State, 4, 10-13

Secretary of State, 4, 10

*Speech from the Throne*, 1, 14-16, 30

*Voluntary sector*, 6, 25







- B**énévole, secteur, 6-7, 25
- Cabinet, 3-5, 7, 9-11, 13-15, 23
- Canadiens, Canadiennes, 1, 5, 13, 16, 19, 21, 23
- Commission,
- Commission d'enquête, 3, 5, 17-22
- Commission sur les revendications particulières des Indiens, 5, 17-19
- Conseil Privé,
- Bureau du, 1-3, 5-6, 8, 10-17, 22, 25-30
- Greffier du, 2-3, 5
- D**iscours du Trône, 1, 14-16, 30
- E**tat,
- Ministre d'Etat, 10, 13
- Secrétaire d'Etat, 4, 10
- F**édéral,
- Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, 11-12
- Fédéral-provincial-territorial, 12-13, 15
- Fonction publique, 1, 3, 13, 16, 23, 25
- Chef de la, 3, 16
- Réforme, Renouvellement, 1, 16, 25
- Initiative, 13, 16, 18, 23-25
- Intergouvernemental, 10, 12-13, 15
- Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales, 10, 12-13
- L**eader,
- Leader du gouvernement à la Chambre des communes, 10, 12-13
- Leader du gouvernement au Sénat, 10, 13
- L**ois,
- Loi sur l'accès à l'information, 5, 22-23
- Loi constitutionnelle, 3
- Loi sur la protection des renseignements personnels, 5, 22
- Loi sur les enquêtes, 17
- Loi sur l'emploi dans la fonction publique, 3
- M**andat, 2-3, 5, 11, 17-18, 22
- Ministres, Cabinet des, Premiers, 2-4, 10
- P**remières Nations, 19
- Premier ministre, 1, 3-7, 9-14, 16, 22-23, 25, 30
- Cabinet du, 3-4, 9
- Projet de recherche sur les politiques, 5, 17-21, 30
- S**ervices ministériels, 3, 5-6, 8, 22-24
- U**nion économique, 14
- Union sociale, Entente-Cadre sur l'union sociale, 14-15, 25
- V**ice-premier ministre, 10, 13

## VI RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Liste des sites Web du Ministère qui renferment un complément d'information utile :

Premier ministre	<a href="http://pm.gc.ca">http://pm.gc.ca</a>
Ministre Boudria	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/igc">http://www.pco-bcp.gc.ca/igc</a>
Ministre Dion	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/aia">http://www.pco-bcp.gc.ca/aia</a>
Bureau du Conseil privé	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca">http://www.pco-bcp.gc.ca</a>
Commission sur les revendications particulières des Indiens	<a href="http://www.indianclaims.ca">http://www.indianclaims.ca</a>
Discours du Trône	<a href="http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt">http://www.pco-bcp.gc.ca/sft-ddt</a>
Projet de recherche sur les politiques	<a href="http://recherchepolitique.gc.ca">http://recherchepolitique.gc.ca</a>

Tableau financier 3 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

Total du Ministère 2001-2002		(en milliers de dollars)	
Dépenses prévues nettes		101 299	
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>			
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		7 021	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT		3 703	
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada		15	
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada		88	
		10 827	
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>		645	
Coût net du programme pour 2001-2002		111 481	

Tableau financier 2 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

(en milliers de dollars)						
Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues			
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004			
53	53	53	53	Subventions	Secteur d'activité 3 - Bureau du Conseil privé	
				Contributions		
5 644	4 944	2 594	2 594	Autres paiements de transfert		
0	0	0	0			
Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert				5 697	4 997	
				2 647	2 647	
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.						

Tableau financier 1 : Sommaire des paiements de transfert

(en milliers de dollars)				
Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	
2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	
				Subventions
				Secteur d'activité 3 - Bureau du Conseil privé
53	53	53	53	
				Contributions
				Secteur d'activité 3 - Bureau du Conseil privé
5 644	4 944	2 594	2 594	
				Autres paiements de transfert
0	0	0	0	
				Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert
5 697	4 997	2 647	2 647	

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

**V RENSEIGNEMENTS FINANCIERS**

Les tableaux financiers contenus dans la présente section donnent un aperçu de la situation :

- 1 - Sommaire des paiements de transfert
- 2 - Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles
- 3 - Coût net du programme pour l'année budgétaire



#### IV INITIATIVES CONJOINTES

À titre de conseiller du Premier ministre et de responsable de la bonne marche de l'appareil décisionnel, le Bureau du Conseil privé intervient dans de nombreux dossiers qui touchent l'ensemble du gouvernement ou qui intéressent de nombreux Ministères. Il joue entre autres un rôle de premier plan dans de grandes initiatives horizontales comme :

- ✓ la réforme de la fonction publique;
- ✓ l'Entente-cadre sur l'union sociale;
- ✓ l'Initiative sur le secteur bénévole.

Secteur d'activité 5 : Services ministériels (suite)

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Se doter de l'infrastructure technique et des outils de traitement de l'information nécessaires pour améliorer le processus décisionnel et pour faciliter la mise en œuvre des perfectionnements technologiques et des services gouvernementaux en ligne.</p> <p><b>Activités connexes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que l'infrastructure s'adapte aux changements technologiques et aux besoins de la clientèle, tout en veillant à ce que la sécurité ne soit jamais compromise.</li><li>• Améliorer le réseau informatique afin d'offrir une intégration sûre et économique des services de télécommunications et des services multimédias.</li><li>• Continuer à répandre la technologie d'Internet.</li><li>• Revoir les besoins opérationnels et les besoins en matière d'information du BCP dans le but de maximiser le recours à la technologie (d'une façon qui soit à la fois efficace et intégrée).</li><li>• Offrir, aux gestionnaires et aux employés, un meilleur accès en ligne à des renseignements touchant aux finances et aux ressources humaines.</li></ul>	<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Des pratiques de gestion modernes qui correspondent à l'initiative gouvernementale de modernisation de la fonction de contrôle.</p> <p><b>Activités connexes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adopter de nouvelles conventions comptables, continuer à actualiser les processus administratifs et former les employés en vue de la mise en place intégrale de la comptabilité d'exercice pour l'exercice 2001-2002.</li><li>• Continuer à collaborer avec le Secrétaire du Conseil du Trésor et le receveur général du Canada à la mise en œuvre de la stratégie d'information financière du gouvernement pour les trois prochaines années.</li><li>• Revoir et actualiser les politiques internes pour s'assurer qu'elles correspondent aux pratiques de gestion modernes et aux nouvelles politiques du Conseil du Trésor (qui agit en qualité de conseil de gestion du gouvernement).</li></ul>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Secteur d'activité 5 : Services ministériels (suite)**

**D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

<p><b>Principal engagement en matière de résultats :</b></p> <p>Fournir aux Canadiens et Canadiennes un bon gouvernement en consultant et en assistant, au mieux et en toute impartialité, le Premier ministre et le Cabinet.</p>	<p><b>Ressources (en milliers de dollars) :</b></p> <p>33 238 \$ en 2001-2002 33 023 \$ en 2002-2003 33 023 \$ en 2003-2004</p>
<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Offrir à nos clients des services efficaces répondant à leurs multiples besoins.</p>	<p><b>Activités connexes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fournir des services spécialisés, en temps opportun, dans les domaines suivants : administration, finances, informatique, gestion de l'information et ressources humaines.</li> <li>• Continuer à répondre en temps opportun aux demandes d'accès à l'information et de renseignements personnels – en cherchant à améliorer le processus.</li> </ul>
<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Fournir aux décideurs des renseignements précis, pertinents et complets.</p>	<p><b>Activités connexes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Continuer à améliorer la gestion des dossiers en offrant formation/sensibilisation axée sur la clientèle, en imaginant des solutions novatrices en matière de tenue des dossiers et en mettant à l'essai un système électronique de gestion des dossiers et des documents.</li> <li>• Poursuivre le développement de l'intranet du BCP, point d'accès clé pour les employés en ce qui touche aux fonds de renseignements/services électroniques.</li> </ul>
<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Des employés efficaces, avertis, compétents, représentatifs et bien formés pour répondre aux besoins opérationnels du BCP.</p>	<p><b>Activités connexes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Déterminer, de concert avec les gestionnaires et les employés, les priorités organisationnelles et les initiatives après avoir étayé le mieux-être au travail et le développement du leadership et élaborer une stratégie en matière de ressources humaines qui s'articule autour des enjeux particuliers au BCP.</li> <li>• Exécuter les grandes initiatives de la fonction publique dans des domaines comme la norme générale de classification, les programmes de recrutement, de maintien en poste et d'apprentissage continu, les programmes axés sur la diversité et l'équité en matière d'emploi ainsi que sur la promotion du leadership.</li> </ul>
<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Mettre en place un système économique pour gérer la correspondance que les Canadiens et les Canadiennes font parvenir au Premier ministre.</p>	<p><b>Activité connexe :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veiller à ce que les systèmes et les ressources nécessaires soient en place pour traiter le grand nombre de lettres envoyées par la poste et par voie électronique au Premier ministre.</li> </ul>

Secteur d'activité 5 : Services ministériels

A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses	2000-2001 *	Dépenses prévues	2001-2002	Dépenses prévues	2002-2003	Dépenses prévues	2003-2004
33 934 \$	33 238 \$	33 023 \$	33 023 \$	229 ETP	229 ETP	229 ETP	229 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif du secteur d'activité

Offrir des services rentables – finances, administration, informatique, gestion de l'information, ressources humaines – à l'appui des opérations et des systèmes du Ministère.

C. Description du secteur d'activité

Le secteur d'activité Services ministériels couvre notamment la prestation de services communs et de services spécialisés. Les services communs – finances, administration, gestion de l'information, informatique, services techniques, gestion des ressources humaines et coordination des demandes soumise en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels – sont fournis à tous les autres secteurs d'activité.

Les services spécialisés comprennent le standard téléphonique du Premier ministre, une unité de correspondance chargée du courrier non politique et non personnel adressé au Premier ministre et aux ministres du portefeuille, ainsi que le soutien technique associé aux événements publics auxquels participe le Premier ministre ainsi que ses déplacements.

Ce secteur couvre en outre certains services administratifs offerts aux commissions d'enquête, aux groupes de travail ainsi qu'aux personnes ou organismes qui relèvent du programme du Bureau du Conseil privé mais qui s'acquittent de leur mandat indépendamment du Bureau du Conseil privé.

*Secieur d'activité 4 : Commissions d'enquête, groupes de travail et autres (suite)*

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

*Projet de recherche sur les politiques*

Créer une « communauté du savoir » – donner aux chercheurs la possibilité de tisser des liens, de partager les résultats de leurs recherches et leurs connaissances et de souligner leurs réalisations.
<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Accroître les possibilités, pour les chercheurs en politiques, de comparer leurs résultats avec ceux de leurs collègues, de collaborer avec ces derniers et de se renseigner au sujet de leurs recherches et, enfin, de souligner leurs succès réciproques.</p> <p><b>Activité connexe :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Élargir la portée et améliorer le ciblage des produits existants qui offrent des possibilités d'interaction; intensifier la communication des résultats des recherches dans le domaine des politiques; et reconnaître la contribution des chercheurs canadiens en la matière.</li> </ul>



Secteur d'activité 4 : Commissions d'enquête, groupes de travail et autres (suite)

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Projet de recherche sur les politiques

<p>Principaux engagements en matière de résultats :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Intensifier la recherche portant sur les nouvelles questions d'actualité et mieux l'intégrer à l'élaboration des politiques;</li> <li>Acquérir une capacité efficace, durable et hétérogène dans le domaine de l'élaboration des politiques au Canada;</li> <li>Créer une « communauté du savoir » – donner aux chercheurs la possibilité de tisser des liens, de partager les résultats de leurs recherches et leurs connaissances et de souligner leurs réalisations.</li> </ul>	<p>Ressources (en milliers de dollars) : 4 440 \$ annuellement pour les trois prochaines années.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Intensifier la recherche portant sur les nouvelles questions d'actualité et mieux l'intégrer à l'élaboration des politiques.</p>	<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Approfondir et accélérer les efforts de recherche collective axés sur les nouveaux problèmes et intégrer les résultats au débat d'orientation.</p> <p><b>Activité connexe :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborer des plans de recherche concertée sur les actuelles priorités et amorcer leur mise en œuvre : liens nord-américains, cohésion sociale et développement durable (en misant sur une participation accrue des chercheurs du gouvernement, des théoriciens et des groupes de réflexion).</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Acquérir une capacité efficace, durable et hétérogène dans le domaine de l'élaboration des politiques au Canada.</p>	<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Commencer à mettre en œuvre les programmes qui permettront aux décideurs d'intensifier le recrutement et d'améliorer le maintien en poste et l'apprentissage.</p> <p><b>Activité connexe :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elaborer et mettre en œuvre divers programmes – programmes de développement des recherches sur les politiques, centre de documentation sur la formation en matière de recherche sur les politiques, programme coopératif de recherche sur les politiques, etc.</li> </ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**Secteur d'activité 4 : Commissions d'enquête, groupes de travail et autres (suite)**

- C. Description du secteur d'activité
- le magazine *Horizons*, consacré à la recherche sur les politiques;
  - une revue multidisciplinaire trimestrielle, *Isuna : Revue canadienne de recherche sur les politiques*;
  - les *Prix pour la recherche sur les politiques au Canada*, prix annuels qui viennent couronner des réalisations exceptionnelles;
  - un cycle annuel de colloques et de conférences, y compris la Conférence nationale (annuelle) de recherche sur les politiques.
- D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

**Commission sur les revendications particulières des Indiens**

<b>Principal engagement en matière de résultats :</b> Aider les Premières Nations et le gouvernement à régler les revendications particulières des Indiens.	
<b>Résultat escompté :</b> Répondre efficacement au nombre croissant des demandes d'enquête et de service de médiation présentées à la Commission par les Premières Nations.	<b>Activité connexe :</b> • Veiller à ce que la Commission dispose des mécanismes dont elle a besoin pour continuer d'offrir des services de haute qualité, en toute impartialité, malgré l'augmentation de sa charge de travail.
<b>Résultat escompté :</b> Adopter une démarche communicationnelle proactive afin de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux comprendre les revendications des Premières Nations.	<b>Activité connexe :</b> • Mettre de l'avant un programme destiné à informer le public des divers éléments d'ordre juridique et historique entourant les revendications; les commissaires donnent actuellement une série de conférences dans toutes les régions du pays.
<b>Ressources (en milliers de dollars) :</b> 5 700 \$ en 2001-2002 5 700 \$ en 2002-2003 S'éteint en 2003-2004	

## **Secteur d'activité 4 : Commissions d'enquête, groupes de travail et autres (suite)** **C. Description du secteur d'activité**

La *Commission sur les revendications particulières des Indiens* mène en toute impartialité des enquêtes portant sur le rejet d'une revendication particulière par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou sur les conflits pouvant survenir lorsque la Première Nation requérante conteste les critères de compensation que le gouvernement décide d'appliquer lors des négociations. Le gouvernement procède actuellement à l'étude de plus de 600 dossiers.

À la demande des parties, elle peut également offrir des services de médiation. Ses rapports d'enquête ou de médiation, qui font état de ses conclusions et de ses recommandations, sont communiqués à toutes les parties en cause. Elle doit en outre présenter un rapport annuel au gouverneur en conseil, et peut déposer, à sa discrétion, certains rapports spéciaux. Aucun délai n'a été fixé quant à l'exécution des différents aspects de son mandat.

Le *Projet de recherche sur les politiques* (PRP) réunit des chercheurs de plus de 30 Ministères et organismes fédéraux, d'autres gouvernements, de groupes de réflexion et d'universités, tant du Canada que de l'étranger, qui, de concert, s'emploient à renforcer la capacité en matière d'élaboration des politiques. On s'efforce d'y parvenir en jouant un rôle de catalyseur et en aidant à créer des partenariats, à pousser plus loin et à synthétiser les résultats des recherches et à partager le savoir obtenu. Le PRP s'est fixé notamment trois objectifs :

- développer la recherche stratégique portant sur des questions de portée générale;
- augmenter la capacité en matière de recherche sous-jacente à l'élaboration de politiques;
- créer des « communautés du savoir » en misant sur la collaboration dans le domaine des recherches et sur le partage des résultats obtenus.

Le PRP a mis au point certains éléments qui s'inscrivent tous dans l'optique sous-jacente aux trois objectifs :

- la recherche stratégique prioritaire au regard de l'intégration nord-américaine, de la cohésion sociale et du développement durable;
- le développement des ressources humaines dans le but d'améliorer la qualité des recherches sur les politiques et la capacité en la matière au sein du gouvernement – programme de développement de la recherche sur les politiques, initiative de coordination des démarches en collaboration, réseaux d'apprentissage;
- le site Web du PRP ([www.recherchepolitique.gc.ca](http://www.recherchepolitique.gc.ca)), une ressource multidisciplinaire;

**Secteur d'activité 4 : Commissions d'enquête, groupes de travail et autres**

**A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)**

Prévisions de dépenses 2000-2001 *	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
10 041\$	10 140 \$	10 140 \$	4 440 \$
24 ETP	35 ETP	35 ETP	35 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

Les niveaux de ressources prévus pour ce secteur varient d'une année à l'autre, selon les activités. Pour l'exercice actuel, par exemple, ils englobent la Commission sur les revendications particulières des Indiens et le Projet de recherche sur les politiques des Indiens. Pour l'exercice associé à la Commission sur les revendications particulières des Indiens devra être déterminé après 2002-2003.

**B. Objectif du secteur d'activité**

Réunir de l'information et en faire rapport conformément au mandat établi, et exécuter un certain nombre d'études et de projets indépendants.

**C. Description du secteur d'activité**

Le secteur d'activité Commissions d'enquête, groupes de travail et autres se rapporte au financement, au besoin, de commissions d'enquête nommées pour faire des recommandations sur des sujets donnés et des groupes de travail et autres personnes ou organismes qui doivent exercer leurs activités de façon indépendante du Bureau du Conseil privé, tout en recevant tout de même le niveau approprié de services administratifs du Ministère.

En raison de leur caractère indépendant et aux fins de l'administration, les commissions d'enquête établies en vertu de la *Loi sur les enquêtes* font partie du programme du Conseil privé.

Le secteur d'activité Commissions d'enquête et groupes de travail comprend deux sections : la Commission sur les revendications particulières des Indiens et le Projet de recherche sur les politiques, présentées ci-après :

### Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé (suite)

#### D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

**Résultat escompté :**  
Jouer un rôle de chef de file et coordonner les initiatives de réforme de la fonction publique au niveau des organismes centraux et des Ministères.

- Activités connexes :**
- Présenter au Premier ministre un rapport sur la situation et les orientations futures de la fonction publique du Canada.
  - Travailler de concert avec les organismes centraux, les Ministères, les conseils fédéraux régionaux, les groupes professionnels, etc. à la réalisation de l'engagement pris par le gouvernement dans le discours du Trône de faire de l'innovation et du dynamisme « les attributs d'une fonction publique à l'image de la diversité canadienne », une fonction publique qui « sera ainsi en mesure d'attirer et de développer les talents nécessaires pour servir les Canadiens au XXI<sup>e</sup> siècle ».
  - Conseiller le greffier, en sa qualité de chef de la fonction publique, sur les priorités de gestion, les orientations stratégiques, d'éventuelles voies de réforme et les nouveaux dossiers d'intérêt.
  - Seconder le greffier dans la gestion du programme d'action de la fonction publique, notamment dans les dossiers touchant le recrutement, le maintien en poste, l'apprentissage et le cybergouvernement tout en mettant l'accent sur cinq priorités : recruter des éléments de valeur; accroître la diversité au sein de la fonction publique, notamment sous l'angle de la représentation des minorités visibles; améliorer notre capacité de travailler et d'assurer la prestation des services dans les deux langues officielles; renforcer la gestion financière et la fonction de contrôle;
  - Seconder le greffier dans la gestion de la fonction publique, notamment pour ce qui touche aux programmes de fierté et de reconnaissance, à la gestion collective des sous-ministres adjoints, aux réformes de la classification.
  - Veiller à ce que les employés soient au courant du programme de gestion de la fonction publique; que les Ministères et l'ensemble du gouvernement mettent en œuvre les mesures nécessaires au renouvellement de la fonction publique; que les priorités communes soient établies de concert avec les organismes centraux.
  - Coordonner les travaux du Comité des hauts fonctionnaires (CHF) et de ses sous-comités ainsi que administratifs nécessaires.
  - Servir de guide concernant les initiatives de renouvellement du groupe des communications, qui portent entre autres sur l'apprentissage, la formation, le perfectionnement professionnel, ainsi que les stratégies de recrutement et de maintien en poste.
  - Servir de guide concernant les initiatives de perfectionnement professionnel, qui prennent la forme notamment de politiques, de projets de recherche ainsi que d'outils de formation générale ou spécialisée, afin que la fonction publique soit mieux à même de mobiliser les Canadiens et les Canadiennes.



## D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

### Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé (suite)

<b>Résultat escompté :</b>	Jouer un rôle de chef de file et coordonner les questions stratégiques, juridiques, législatives et réglementaires importantes au niveau des Ministères et des organismes centraux.
<b>Activités connexes :</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collaborer avec les Ministères et organismes fédéraux pour faire respecter les engagements énoncés dans le discours du Trône de 2001.</li> <li>• Assurer une coordination interministérielle opportune et efficace au regard des grands enjeux d'ordre économique, social et réglementaire qui seront étudiés par le Cabinet.</li> <li>• Assurer une coordination interministérielle pour ce qui touche aux questions juridiques, surtout celles qui concernent l'ensemble du gouvernement, et aux mesures législatives.</li> <li>• Coordonner et faciliter l'élaboration et l'intégration de la politique étrangère, de la politique commerciale internationale et de la politique de défense.</li> <li>• Fournir des conseils stratégiques aux Ministères et aux organismes fédéraux et coordonner/suivre leurs activités intergouvernementales, notamment dans le cadre d'activités et de programmes conjoints et de réunions avec les provinces et les territoires.</li> <li>• Travailler avec les organismes fédéraux à la mise en œuvre de l'Entente-cadre sur l'union sociale signée par les premiers ministres en février 1999.</li> <li>• Offrir des conseils stratégiques aux Ministères fédéraux sur la gestion des traités, sur les accords de règlement des revendications territoriales et les ententes sur l'autonomie gouvernementale, sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones, sur les dossiers liés à la politique autochtone et devant être étudiés par le Cabinet, sur les questions relatives aux droits internationaux des Autochtones et sur la participation autochtone aux processus intergouvernementaux.</li> <li>• Coordonner et conseiller les comités de la haute direction (Comité de coordination des sous-ministres (orientation), Comité des sous-ministres sur la politique autochtone, Comité de sous-ministres chargé de la législation et de l'administration publique, etc.) de façon à assurer le respect du programme d'action du gouvernement et la coordination interministérielle des dossiers.</li> <li>• Collaborer avec le Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à la planification et à l'organisation du Sommet des Amériques (qui se tiendra en avril 2001).</li> <li>• Faire en sorte que les Ministères adhèrent à la politique globale et aux objectifs stratégiques généraux du gouvernement en matière de communications – en assurant leadership et services de coordination, en favorisant les pratiques exemplaires et en offrant des conseils ayant trait aux annonces ainsi qu'aux stratégies et aux plans ministériels en matière de communications.</li> <li>• Promouvoir des processus de consultation horizontale efficaces en matière de communications, en coordonnant les activités ministérielles et en favorisant les pratiques exemplaires et l'innovation.</li> <li>• Faire en sorte que tous les Ministères et organismes du gouvernement respectent les exigences législatives concernant les renseignements confidentiels du Cabinet.</li> </ul>

### Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé (suite)

#### D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

	<p><b>Résultat escompté :</b></p> <p>Assurer l'efficacité du processus décisionnel du Cabinet conformément aux principes du gouvernement responsable et aux directives du Premier ministre.</p>
	<p><b>Activités connexes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gérer le processus décisionnel du Cabinet en faisant en sorte que les dossiers soient soumis à temps au gouvernement et en fournissant des conseils aux présidents des comités du Cabinet (Union sociale, Union économique, Communications et Comité spécial du Conseil), de même que pour les réunions spéciales des ministres.</li> <li>• Surveiller les progrès accomplis dans la mise en œuvre des engagements du gouvernement (y compris les engagements formulés dans le discours du Trône de 2001) et en informer le Cabinet.</li> <li>• Améliorer l'efficacité du processus entourant les comités du Cabinet (de concert avec d'autres Ministères :</li> <li>→ en proposant des sujets de discussion à long terme pour les réunions des comités;</li> <li>→ en planifiant au moment approprié des réunions interministérielles consacrées aux questions qui seront étudiées par les comités;</li> <li>→ en créant des outils et en élaborant des séances de formation pour aider les Ministères à préparer les mémoires au Cabinet et les autres documents du Cabinet.</li> <li>• Fournir des conseils sur l'efficacité du Système de gestion des dépenses et sur d'éventuelles améliorations à y apporter.</li> <li>• Faciliter l'étude par le Cabinet, en temps opportun, de la réaction canadienne à des crises internationales.</li> <li>• Fournir aide et conseils stratégiques aux Ministères et organismes fédéraux pour leur permettre de respecter les exigences précises de consultation et d'analyse énoncées dans les lignes directrices sur la rédaction des mémoires au Cabinet, dans la Directive du Cabinet sur l'activité législative et dans la Politique du gouvernement du Canada en matière de réglementation.</li> </ul>



<b>Principal engagement en matière de résultats :</b> Fournir aux Canadiens et Canadiennes un bon gouvernement en consultant et en assistant, au mieux et en toute impartialité, le Premier ministre et le Cabinet.		<b>Ressources (en milliers de dollars) :</b> 42 682 \$ en 2001-2002 34 866 \$ en 2002-2003 34 871 \$ en 2003-2004	
<b>Résultat escompté :</b> Fournir conseils et soutien au Premier ministre et aux ministres de son portefeuille, c'est-à-dire le vice-premier ministre, le président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales, le ministre d'Etat et leader du gouvernement à la Chambre des communes et le leader du gouvernement au Sénat.			
<b>Activités connexes :</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Etudier les questions sociales, économiques et financières ainsi que les questions d'ordre juridique et les questions liées à la sécurité nationale, à la politique étrangère et à la politique de défense; cerner les priorités et, au besoin, donner des avis impartiaux au Premier ministre à cet égard.</li><li>• Collaborer avec les Ministères et les organismes fédéraux pour s'assurer que les conseils stratégiques donnés aux ministres tiennent réellement compte des possibilités de consultation et de participation.</li><li>• Fournir des conseils éclairés sur les priorités stratégiques et législatives, ainsi que sur la gestion et la diffusion du programme gouvernemental.</li><li>• Fournir, sur la gestion des relations avec les provinces et les territoires, des conseils stratégiques alliant dans le sens des priorités fédérales.</li><li>• Évaluer l'incidence des initiatives et programmes fédéraux sur les relations intergouvernementales pour assurer une gestion efficace de la fédération.</li><li>• Faire des suggestions (thèmes, dates) pour d'éventuelles rencontres des premiers ministres.</li><li>• Fournir des conseils éclairés sur les priorités stratégiques concernant les Autochtones, sur la gestion du programme gouvernemental à cet égard et sur d'éventuels enjeux relatifs aux Autochtones.</li><li>• Fournir le soutien nécessaire à l'interlocuteur fédéral au regard des dossiers touchant aux Métis et aux Indiens non inscrits.</li><li>• Préparer le Premier ministre aux rencontres avec les dirigeants de pays étrangers et d'organisations multilatérales.</li><li>• Fournir régulièrement des conseils sur la structure et les modes de fonctionnement du gouvernement.</li><li>• Promouvoir, au sein du gouvernement du Canada, des pratiques indissociables d'une saine gestion et de l'obligation de rendre compte.</li><li>• Coordonner l'appui de la fonction publique au programme législatif du gouvernement (Parlement).</li><li>• Fournir des conseils en matière de planification (y compris à l'égard de mécanismes susceptibles de faire progresser les principaux aspects du programme d'action), notamment lorsque s'impose une gestion horizontale à l'échelle du gouvernement.</li><li>• Tisser des liens avec des organisations externes œuvrant dans le domaine des politiques et de la recherche ainsi qu'avec d'autres organisations professionnelles.</li></ul>			

D. Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé (suite)

### Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé (suite)

#### C. Description du secteur d'activité

- donner des conseils au Premier ministre sur les questions concernant la sécurité nationale et le renseignement étranger.

Le Bureau du Conseil privé doit aussi appuyer le Premier ministre et le ministre des Affaires intergouvernementales à l'égard des aspects fédéraux-provinciaux des politiques fédérales. Il donne son appui aux leaders du gouvernement à la Chambre des communes et au Sénat en ce qui concerne la coordination et la gestion du programme parlementaire et gouvernement, et il fournit des conseils stratégiques liés aux questions parlementaires et électoralles. Plus particulièrement, il assume les fonctions suivantes :

- formuler des orientations pertinentes à long terme en ce qui concerne les affaires fédérales-provinciales et le développement constitutionnel;
- assurer l'inclusion d'une perspective fédérale-provinciale à l'élaboration des politiques et programmes fédéraux et constituer une source d'information et d'analyses lorsqu'émergent des questions intergouvernementales qui demandent l'établissement d'une politique;
- promouvoir et faciliter la coopération et la consultation fédérales-provinciales et coordonner les activités fédérales entreprises à la suite d'engagements ou de projets provenant des premiers ministres provinciaux;
- coordonner la préparation des conférences et des réunions des premiers ministres ainsi que des réunions bilatérales et multilatérales du Premier ministre avec ses homologues provinciaux, et assurer un soutien administratif lors de ces occasions;
- donner des conseils concernant les affaires autochtones et entretenir des relations efficaces avec les représentants des peuples autochtones, des gouvernements provinciaux et territoriaux et des Ministères fédéraux pour traiter les questions autochtones, y compris les affaires constitutionnelles autochtones.

Le Bureau du Conseil privé appuie également le ministre désigné comme Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

Bien que les fonctions susmentionnées soient susceptibles de demeurer stables durant la période de référence actuelle, les priorités du Bureau du Conseil privé peuvent être profondément et subitement modifiées par une décision du gouvernement de changer ses priorités, politiques ou orientations pour répondre à des pressions extérieures, ou tout simplement de poursuivre d'autres objectifs politiques.

*Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé*

A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 2000-2001 *	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
42 886 \$	42 682 \$	34 866 \$	34 871 \$
401 ETP	379 ETP	325 ETP	325 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

B. Objectif du secteur d'activité

Seconder le Premier ministre et le Cabinet dans leurs efforts pour assurer la bonne marche du processus décisionnel central, et offrir au Premier ministre les conseils et l'information dont il a besoin pour s'acquitter de ses fonctions de chef du gouvernement et de président du Cabinet. Cela signifie également que ce secteur d'activité fournit le soutien nécessaire aux quatre ministres du Programme du Conseil privé, ainsi qu'au ministre désigné comme Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

C. Description du secteur d'activité

Les responsabilités globales du secteur d'activité Bureau du Conseil privé (voir la figure 4 pour la structure organisationnelle) peuvent se résumer de la façon suivante :

- assurer la prestation des services de soutien et de conseils au Premier ministre en ce qui concerne son rôle de chef du gouvernement et de conseiller de la Couronne; coordonner la préparation et la diffusion du matériel dont ont besoin le Premier ministre ainsi que les présidents et les membres des comités pour les réunions du Cabinet et de ses comités;
- servir de liaison avec les Ministères et organismes gouvernementaux concernant les dossiers du Cabinet et d'autres sujets importants pour le Premier ministre et le gouvernement;
- assurer la prestation de services de soutien et de conseils au Premier ministre au sujet de ses prérogatives et de ses responsabilités à l'égard de l'organisation du gouvernement du Canada, d'une part, et des recommandations qu'il doit faire au gouverneur en conseil sur les nominations de haut niveau, d'autre part;

## Secteur d'activité 2 : Cabinets de ministres

A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions de dépenses 2000-2001 *	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
7 673 \$	8 339 \$	8 339 \$	8 339 \$
82 ETP	80 ETP	80 ETP	80 ETP

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

### B. Objectif du secteur d'activité

Fournir des services de soutien, de l'information et des conseils au vice-premier ministre, au président du Conseil privé et ministre des Affaires intergouvernementales, au ministre d'Etat et leader du gouvernement à la Chambre des communes et au leader du gouvernement au Sénat.

### C. Description du secteur d'activité

Le secteur d'activité Cabinets de ministres s'occupe de l'administration des cabinets de ministres (voir figure 2) en offrant des services de soutien et des conseils à ces ministres et en leur communiquant les renseignements pertinents. En outre, sont reliés à ce secteur d'activité les salaires et allocations des secrétaires/ministres d'Etat qui aident les ministres du Cabinet à assumer leurs responsabilités. Les budgets de fonctionnement des cabinets de ces secrétaires/ministres d'Etat sont inclus dans le budget des Ministères concernés.



Les coûts de fonctionnement des résidences officielles du Premier ministre relèvent aussi de ce secteur d'activité. Toutefois, la Commission de la capitale nationale se charge de l'ameublement, de l'entretien, du chauffage et de la réparation de ces résidences.

Le secteur d'activité Cabinet du Premier ministre donne des conseils, communique des renseignements et dispense des services spéciaux afin d'appuyer le Premier ministre en tant que chef du gouvernement et président du Cabinet; cela comprend notamment les services de liaison avec d'autres ministres, la gestion ponctuelle, les communications gouvernementales, la planification et la mise en pratique des activités de représentation du Canada sur la scène internationale, et le soutien relatif à certaines responsabilités politiques dont les relations avec le caucus.

**C. Description du secteur d'activité**

Fournir des services de soutien, de l'information et des conseils au Premier ministre.

**B. Objectif du secteur d'activité**

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues à la fin de l'exercice courant.

Prévisions de dépenses 2000-2001 *	6 912 \$	6 900 \$	85 ETP	85 ETP
Dépenses prévues 2001-2002	6 900 \$	6 900 \$	85 ETP	85 ETP
Dépenses prévues 2002-2003	6 900 \$	6 900 \$	85 ETP	85 ETP
Dépenses prévues 2003-2004	6 900 \$	6 900 \$	85 ETP	85 ETP

**A. Dépenses nettes prévues (en milliers de dollars) et équivalents temps plein (ETP)**

**Secteur d'activité I : Cabinet du Premier ministre**

### III PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES

La présente section explique les résultats précis que nous attendons à obtenir dans le cadre du Programme du Conseil privé pour la période visée, la stratégie que nous prévoyons utiliser, ainsi que les coûts qui y seront associés.

Même si l'information est présentée par secteur d'activité, son niveau et sa portée varient en fonction de la nature même des secteurs.

Ainsi, les renseignements de cette section seront regroupés dans deux secteurs d'activité : le Bureau du Conseil privé et les Services ministériels, qui représentent les deux composantes principales du Programme.



# D. Dépenses prévues du Ministère

(en milliers de dollars)		Prévisions de dépenses 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	95 035	101 299	93 268	87 573	
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)					
Moins : Recettes disponibles					
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>95 035</b>	<b>101 299</b>	<b>93 268</b>	<b>87 573</b>	
Rajustements**	6 411				
Dépenses prévues nettes	101 446 *	101 299	93 268	87 573	
Moins : Recettes non disponibles	645	645	645	645	
Plus : Coût des services reçus sans frais	10 674	10 827	10 550	10 555	
<b>Coût net du programme</b>	<b>111 475</b>	<b>111 481</b>	<b>103 173</b>	<b>97 483</b>	
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>792</b>	<b>811</b>	<b>754</b>	<b>754</b>	
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant. ** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.					

Le BCP doit continuer à fournir, de façon opportune, des conseils judiciaires sur les grandes questions régionales, nationales et internationales qui touchent le pays. Dans cette optique, il doit collaborer avec les autres Ministères et organismes fédéraux, avec les gouvernements des provinces et des territoires, avec les secteurs privé et bénévole et, enfin, avec ses partenaires internationaux.

On retrouve, parmi ces facteurs externes : les incidences, pour le Canada, des nouvelles économie et société fondées sur le savoir, le rendement de l'économie au pays et sur la scène internationale, les changements d'ordre démographique (y compris la diversité et le vieillissement de la population), les défis sociaux et économiques propres à des groupes clés de la société canadienne, l'évolution des priorités des principaux partenaires et les tendances et possibilités à l'échelle mondiale.

Le Bureau du Conseil privé est un organisme gouvernemental unique en ce sens qu'il sert en même temps de secrétariat du Cabinet et de conseiller du Premier ministre pour un large éventail de questions stratégiques et opérationnelles et pour la gestion de la fédération. Dans l'accomplissement de ces tâches, le BCP doit prendre en considération une multitude d'éléments stratégiques et de facteurs externes.

**C. Facteurs externes influant sur le Ministère**

L'objectif stratégique du Programme du Conseil privé consiste à assurer le bon fonctionnement du mécanisme central de prise de décision du gouvernement et à le soutenir.

**B. Objectif du Ministère**

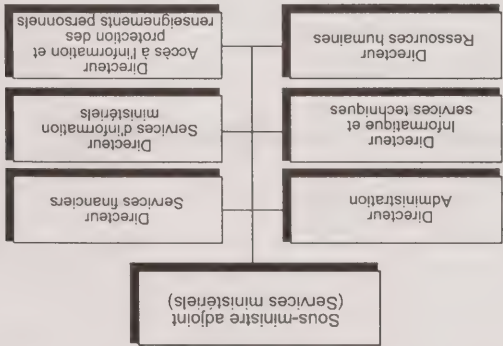


Figure 4 : Organigramme du secteur d'activité – Services ministériels

Le secteur d'activité **Services ministériels** comprend l'Administration, les Services financiers, l'Informatique et les services techniques, les Services d'information ministériels, les Ressources humaines et l'Accès à l'Information/Protection des renseignements personnels (voir figure 4). Le sous-ministre adjoint des Services ministériels dirige ce secteur.

Créé à l'été 1997, le Projet de recherche sur les politiques (PRP) a pour objet de renforcer les capacités de recherche stratégique dans le but de mieux préparer le Canada et les Canadiens à relever les défis, de plus en plus complexes, associés à une saine gestion. Chapeauté par deux sous-ministres, cet organisme indépendant bénéficiant du soutien administratif nécessaire du Bureau du Conseil privé.

La Commission sur les revendications particulières des Indiens a été créée en vertu du décret C.P. 1991-1329, daté du 15 juillet 1991. Son mandat a été modifié conformément au décret C.P. 1992-1730 du 17 juillet 1992. Deux personnes coprésident cette commission d'enquête et sont responsables de son administration.

Pour l'heure, le secteur d'activité **Commissions d'enquête, groupes de travail et autres** est constitué de la Commission sur les revendications particulières des Indiens et du Projet de recherche sur les politiques.

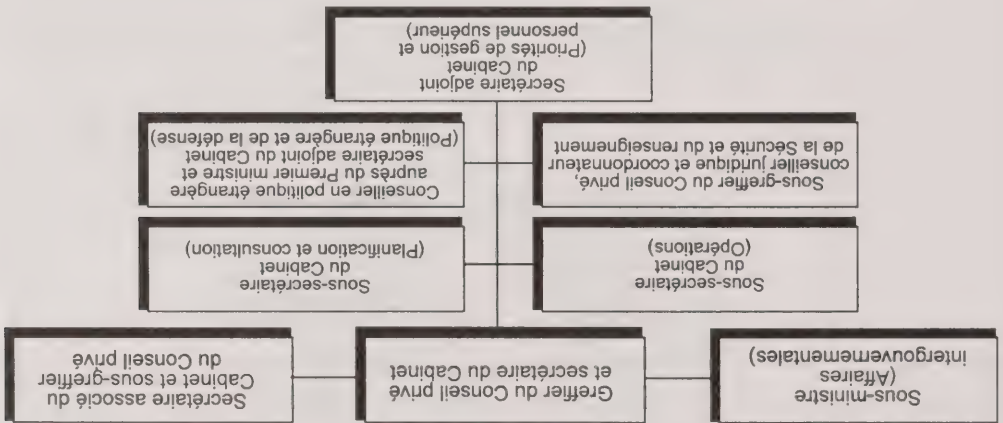


Figure 3 : Organigramme du secteur d'activité - Bureau du Conseil privé

Le secteur d'activité **Bureau du Conseil Privé** constitue l'aspect central du Programme du Conseil privé (voir figure 3). Le greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet rend compte de la gestion de ce secteur de ce secteur au Premier ministre.

en date du 9 janvier 2001

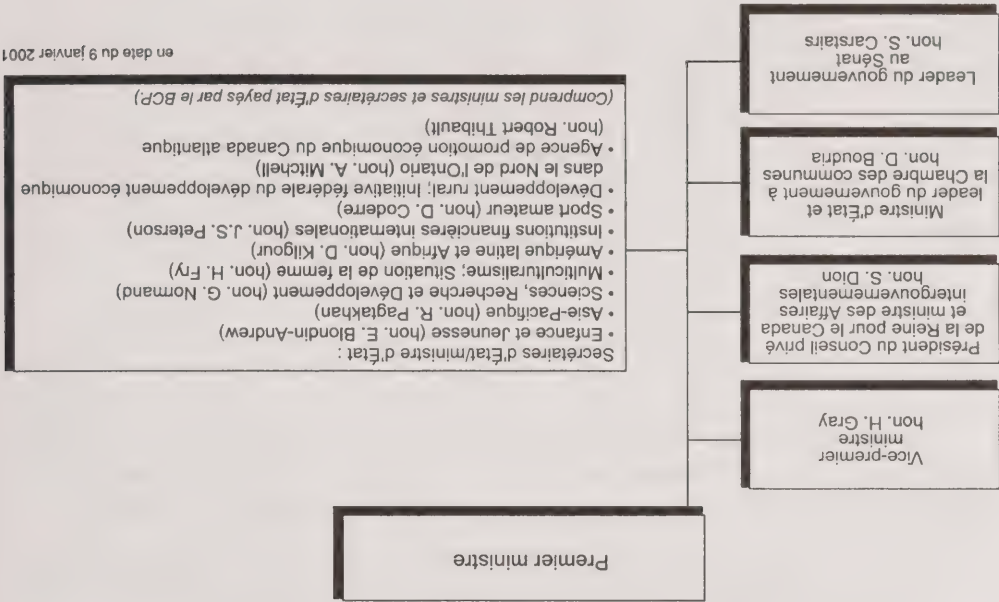


Figure 2 : Organigramme du secteur d'activité - Cabinets de ministres

Le secteur d'activité *Cabinets de ministres* comprend quatre cabinets de ministres (voir figure 2). Chaque ministre dispose d'un adjoint exécutif chargé de la gestion de son cabinet.

Le secteur d'activité *Cabinet du Premier ministre* est dirigé par le directeur du cabinet.

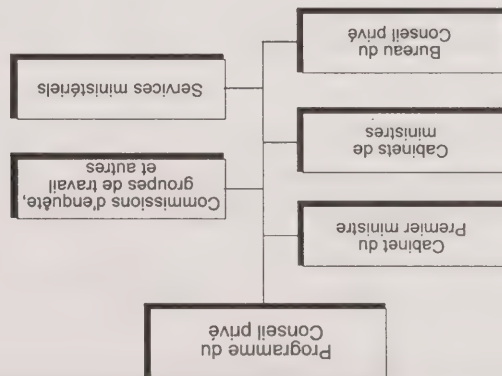


Figure 1 : Structure du programme

## A. Mandat, rôles et responsabilités

Le Conseil privé de la Reine pour le Canada a été constitué en vertu de la *Loi constitutionnelle de 1867* dans le but d'aider et de conseiller le gouverneur général, représentant de la Reine au Canada. Le Cabinet, qui agit officiellement comme Conseil privé, joue donc ce rôle.

La création du Bureau du Conseil privé (BCP) remonte à la Confédération. En tant que Ministère du Premier ministre, le BCP conseille ce dernier, en toute impartialité, sur les priorités et les politiques du gouvernement, ainsi que sur son organisation et ses relations avec le Parlement, les provinces et les autres institutions. Le BCP conseille également le Premier ministre sur la répartition des responsabilités entre les ministres, sur les nominations de sous-ministres et sur des dossiers spéciaux comme la sécurité nationale. Le BCP joue en outre le rôle de secrétariat du Cabinet et de différents comités.

Depuis 1867, le sous-ministre du Premier ministre porte le titre de greffier du Conseil privé. En 1940, on lui ajoute celui de secrétaire du Cabinet. En 1992, des modifications à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* viennent lui conférer un troisième titre, celui de chef de la fonction publique, qui s'accompagne de la responsabilité de fixer les orientations stratégiques de la fonction publique.

Le programme du Ministère, intitulé Programme du Conseil privé, comprend cinq secteurs d'activité : le Cabinet du Premier ministre; les cabinets de ministres; le Bureau du Conseil privé; les commissions d'enquête, groupes de travail et autres; les services ministériels (voir figure 1).



## B. Déclaration de la direction

### Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002

Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002 (RPP) du Bureau du Conseil Privé.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Mel Gappe  
Greffier du Conseil privé et  
secrétaire du Cabinet  
Mars 2001



## A. Message du Premier ministre

À l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, le Canada est fin prêt à relever les défis de toute sorte que pose une économie mondiale au rythme accéléré, à nous enrichir en tant que société en donnant à tous la possibilité de contribuer, et à promouvoir nos intérêts sur la scène internationale.

Pour réussir dans un monde plus interdépendant et plus complexe que jamais, chacun devra mettre l'épaulé à la roue. Dans le discours du Trône de 2001, le gouvernement du Canada, pour sa part, s'est engagé :

- à faire de notre économie un chef de file qui s'appuie sur l'innovation, les idées et le talent;
- à créer une société plus inclusive qui permette aux enfants de bien commencer dans la vie, où l'on puisse compter sur des soins de santé de qualité et où les familles puissent s'épanouir au sein de communautés fortes et sûres;
- à offrir aux Canadiens un environnement propre et sain et à préserver nos espaces naturels;
- à raffermir notre sentiment de citoyenneté et à relever le profil du Canada sur la scène internationale.

En adoptant ces priorités, le gouvernement du Canada se fondera sur les valeurs des Canadiens et continuera à gérer prudemment les finances du pays.

Afin d'assurer la pleine mise en œuvre de l'ambitieux programme d'action du gouvernement, je continuerai de miser sur les conseils et l'appui du Conseil privé. Le gouvernement est également déterminé à procéder aux réformes qui s'imposent pour que la fonction publique du Canada poursuive son bon travail et offre aux citoyens, d'une façon novatrice et dynamique qui témoigne de la diversité du pays, des services et des programmes de qualité.

Je suis heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002 du Bureau du Conseil Privé, qui met en évidence les objectifs stratégiques de ce dernier et qui indique, pour chaque secteur d'activité, les plans devant permettre de les atteindre.



## Table des matières

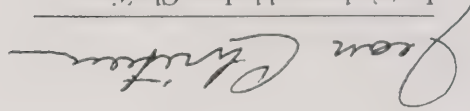
I	MESSAGES	1
	A. Message du Premier ministre	1
	B. Déclaration de la direction	2
II	VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE	3
	A. Mandat, rôles et responsabilités	3
	B. Objectif du Ministère	6
	C. Facteurs externes influant sur le Ministère	6
	D. Dépenses prévues du Ministère	7
III	PLANS, RÉSULTATS ET RESSOURCES	8
	Secteur d'activité 1 : Cabinet du Premier ministre	9
	Secteur d'activité 2 : Cabinets de ministres	10
	Secteur d'activité 3 : Bureau du Conseil privé	11
	Secteur d'activité 4 : Commissions d'enquête, groupes de travail et autres	17
	Secteur d'activité 5 : Services ministériels	22
IV	INITIATIVES CONJOINTES	25
V	RENSEIGNEMENTS FINANCIERS	26
VI	RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	30
	INDEX	31



# Bureau du Conseil privé

## Budget des dépenses pour 2001-2002

## Rapport sur les plans et les priorités



Le très honorable Jean Chrétien  
Premier ministre du Canada

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

### Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-58

ISBN 0-660-61488-X



Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses  
2001-2002

Bureau du Conseil privé





# Public Service Commission of Canada

2001-2002  
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of Federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2002-III-42

ISBN 0-660-61475-8

# **Public Service Commission of Canada**

**2001–2002  
Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Shelly Lloyd", is positioned above a solid horizontal line.

Minister of Canadian Heritage



**PUBLIC SERVICE COMMISSION OF CANADA  
2001–2002 ESTIMATES - A REPORT ON PLANS AND PRIORITIES**

**TABLE OF CONTENTS**

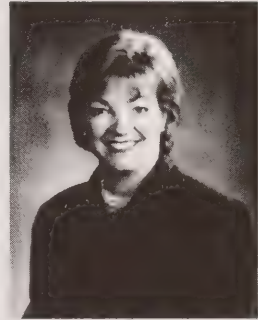
<b>SECTION I:</b>	<b>MESSAGES</b> .....	<b>5</b>
1.1	Message from the Minister .....	5
1.2	Message from the President .....	7
<b>SECTION II:</b>	<b>DEPARTMENTAL OVERVIEW</b> .....	<b>11</b>
2.1	Mandate, Roles and Responsibilities .....	11
2.2	Departmental Objectives .....	14
2.3	Planning Context .....	18
2.4	Departmental Planned Spending .....	21
<b>SECTION III:</b>	<b>DEPARTMENTAL PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES</b> .....	<b>23</b>
	<b>RESOURCING BUSINESS LINE</b> .....	<b>23</b>
3.1	Resourcing: Business Line Details .....	23
3.2	Resourcing: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	24
	<b>LEARNING BUSINESS LINE</b> .....	<b>28</b>
3.1	Learning: Business Line Details .....	28
3.2	Learning: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	29
	<b>RECOURSE BUSINESS LINE</b> .....	<b>31</b>
3.1	Recourse: Business Line Details .....	31
3.2	Recourse: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	32
	<b>POLICY, RESEARCH AND OUTREACH BUSINESS LINE</b> .....	<b>34</b>
3.1	Policy, Research and Outreach: Business Line Details .....	34
3.2	Policy, Research and Outreach: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	35
	<b>CORPORATE SERVICES BUSINESS LINE</b> .....	<b>38</b>
3.1	Corporate Services: Business Line Details .....	38
3.2	Corporate Services: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources .....	39
<b>SECTION IV:</b>	<b>FINANCIAL INFORMATION</b> .....	<b>41</b>
Table 1:	Sources of Respendable and Non-respendable Revenue .....	41
Table 2:	Net Cost of Program for the Estimates Year .....	42
Table 3:	Staff Development and Training Revolving Fund - Statement of Operations .....	43



Table 4:	Staff Development and Training Revolving Fund - Statement of Changes in Financial Position .....	44
Table 5:	Staff Development and Training Revolving Fund - Projected Use of Authority .....	44
<b>SECTION V:</b>	<b>OTHER INFORMATION .....</b>	<b>45</b>
<b>Topical Index .....</b>		<b>49</b>

## 1.1 Message from the Minister

The Public Service Commission (PSC), an independent agency reporting to Parliament, appoints qualified persons to and within the Public Service according to the principle of merit. In doing so, the PSC safeguards the values of competence, non-partisanship and representativeness. These elements greatly contribute to the flourishing of Canada's democracy.



As stated in the Speech from the Throne:

"Canada must have a public service distinguished by excellence and equipped with the skills for a knowledge economy and society. The Government will seek bright, motivated young women and men to accept the challenge of serving their country in the federal public service. The Government is committed to the reforms needed for the Public Service of Canada to continue evolving and adapting. These reforms will ensure that the Public Service is innovative, dynamic and reflective of the diversity of the country — able to attract and develop the talent needed to serve Canadians in the 21st century."

This report highlights the objectives of the Public Service Commission, the initiatives that will enable it to continue fulfilling its mandate and the results it intends to achieve for the next three years.

May I thank all of Canada's committed public servants for their contribution to the building of our nation.

A handwritten signature in dark ink, reading 'Sheila Copps'. The signature is fluid and cursive, with the first name 'Sheila' being larger and more prominent than the last name 'Copps'.

Sheila Copps  
Minister of Canadian Heritage



## **1.2 Message from the President**

Renewing the Public Service of Canada to meet the needs of Canadians into the 21<sup>st</sup> Century involves specific challenges for the Public Service Commission (PSC) as we recast the staffing system of the past into a vibrant merit-based system for the future.

The PSC oversees the staffing system of which much is delegated to deputy heads of departments and agencies. At the PSC, we work with a group of partners who conduct many activities on our behalf, including departmental hiring managers and human resource specialists. Both groups face heavy workloads in today's environment of demographic shifts, specific labour shortages, competition for knowledge workers, e-government and a number of initiatives in human resource management (HRM). The environmental pressures on these groups are exacerbated by two factors that dominated the '90s: a reduction in their ranks during Program Review and a reduced demand for functions related to staffing, recruitment, career development, human resource planning and policy.

Regaining expertise in these functions, which are now becoming vital, runs through PSC planned activities. While we will participate in any discussions on broad reform of human resource management, the Commission is taking immediate action within the current delegated staffing regime. We are concentrating on three tasks:

- The first is reaching hiring managers and human resource specialists with the information they need.
- Next is ensuring that hiring managers and human resource specialists are aware of flexibilities in the staffing system and are empowered to use the range of options available to them.
- Our third task is refocusing our resources to deliver greater efficiency while maintaining merit in appointments. As we do so, we are challenging departments to help improve the delegated system by providing feedback. With better information, we will be able to assess whether our resources are adequate to provide what is required.

To attain our objectives, the Commission is committed to greater cooperation with other central agencies and stakeholders in the human resource management agenda. We are regenerating partnerships with the deputy heads of departments and agencies.

To this end, the PSC recently reviewed and reaffirmed its plan to pursue a values-based approach to merit in efforts to revitalize the Public Service staffing system and link it to the *Results for Canadians*, the management framework developed by Treasury Board.

First identified last year, the PSC strategy continues to set our course and lay the foundation for future reforms. We will assess and refine specific approaches yearly to keep PSC activities in tune with the needs of our clients and the vision of the human resource system required for the workplace of the future. In particular, the recent *Speech from the Throne* calls for reforms that ensure the Public Service is innovative, dynamic and reflective of the diversity of the country -- able to attract and develop the talent needed to serve Canadians in the 21<sup>st</sup> Century. We believe a system based on a set of shared values: competency, non-partisanship and representativeness, is the bedrock of modern staffing.

The first strategic goal of the Commission is a staffing system that encourages timely and efficient staffing while protecting and promoting merit. We have two additional goals: achieving an exemplary workplace through recruitment, representativeness and learning; and modelling within the PSC what we expect of departments. These goals set the Commission direction and priorities for the planning period.

The third report of the Strong Committee on the long-term health of the Public Service and a long-term human resource strategy is encouraging. Although the Committee's view is that the government faces a human capital crisis, it states that the leaders have identified the emerging vision and cultural changes necessary for achieving a revitalized climate for action. The Committee earmarks workforce planning as an area of critical focus over the next decade. My commitment is for the PSC to contribute to that focus. I remain confident that, with continued cooperation, clarification of roles and ardent partnerships, reform of human resource management is possible.

There is more to do as we in the PSC work more proactively to protect merit by partnering with departments to find values-based solutions to their staffing and recruitment challenges. This report outlines the positive steps we have planned as we move ahead.

## MANAGEMENT REPRESENTATION

### *Report on Plans and Priorities 2001–2002*

I submit, for tabling in Parliament, the 2001–2002 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Public Service Commission of Canada.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the department's mandate, priorities, strategies and planned results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Name: Scott Serson, President

Date: February 23, 2001





## SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW

### 2.1 Mandate, Roles and Responsibilities

#### *Mandate*

The Public Service Commission of Canada is an independent agency responsible for safeguarding the values of a professional Public Service: competence, non-partisanship and representativeness. It does this in the public interest as part of Canada's governance system. It does this by administering the *Public Service Employment Act* (PSEA) and a merit-based staffing system and, inter alia, being responsible for the appointment of qualified persons to and within the Public Service; by providing recourse and review in matters under the PSEA; by delivering training and development programs; and by carrying out other responsibilities as provided for in the PSEA and the *Employment Equity Act* (EEA).

Safeguarding the values of a professional Public Service: competence, non-partisanship and representativeness

#### *Mission*

The mission of the PSC is, through its statutory authorities, to:

- maintain and preserve a highly competent and qualified Public Service in which appointments are based on merit; and
- ensure that the Public Service is non-partisan and its members are representative of Canadian society.

The PSC is an active partner in developing the broad framework for human resource management and ensuring the health of the federal human resource system, within the scope of its mandate.

#### *Vision*

A key partner in shaping an effective and respected Public Service for Canadians.

#### *PSC's Organizational Values*

In protecting merit, in providing services to its clients and in working together, the PSC is guided by the organizational values described hereunder:

- **Respect** - Valuing people and honouring their dignity;

- **Integrity** - Acting ethically and upholding the system of moral principles of the PSC and the wider Public Service;
- **Mutual Support** - Contributing to the shared accomplishment of PSC objectives; and
- **Fairness** - Acting according to what is right and just.

## ***Responsibilities***

### **Exclusive Responsibilities**

In the fulfilment of its mission and mandate as an independent agency, the Public Service Commission is generally responsible for the administration of the *Public Service Employment Act* in the federal Public Service. The *Public Service Employment Act* governs staffing and a number of other employment matters in the federal Public Service, and gives the Public Service Commission exclusive authority to make appointments in all government departments and agencies that do not have separate staffing authority under specific legislation. The Public Service Commission's exclusive responsibilities pursuant to the *Public Service Employment Act* include:

- making appointments to and within the Public Service according to merit;
- developing and administering processes, as well as establishing standards for selection and assessment with respect to appointments in the Public Service;
- operating an appeals system for appointments and a recourse process for deployments;
- auditing and monitoring staffing activities;
- conducting investigations into staffing processes;
- administering sections 32, 33 and 34 of the *Public Service Employment Act*, which pertain to the political rights of public servants to participate as candidates in elections;
- making exclusions from the operation of the *Public Service Employment Act* or parts thereof with the approval of the Governor-in-Council;
- making regulations governing matters under the *Public Service Employment Act*;
- reporting to the Governor-in-Council on matters relating to the application of the *Public Service Employment Act*; and
- reporting to Parliament on an annual basis on activities of the PSC.

The jurisdictional powers of the Public Service Commission rest with its three Commissioners, one of whom is the President and Chief Executive Officer. Appointed by the Governor-in-Council for a 10-year term, the Commissioners have the status of deputy head. Together, they ensure fulfilment of all the Commission's objectives, powers, functions and responsibilities under the *Public Service Employment Act*.

The *Public Service Employment Act* enables the PSC to delegate its authority to make

appointments to departments and agencies. Through staffing delegation and accountability agreements, the Public Service Commission entrusts departments and agencies with a major role and responsibility in selection and appointment. Departments and agencies, acting under the authority delegated to them by the PSC, are accountable to the PSC.

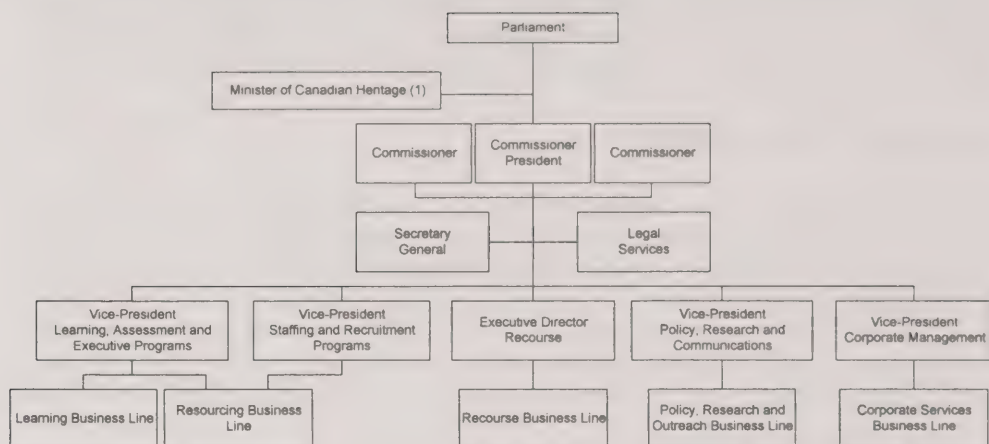
### **Non-Exclusive Responsibilities**

The Public Service Commission is responsible for certain functions that are not exclusively in its domain although consistent with its mandate. Some activities are assigned by the Governor-in-Council or carried out at the request of Treasury Board. These include:

- supervisory and specialty training;
- language training;
- developmental programs;
- audits of certain personnel management functions;
- investigation of harassment complaints in the workplace;
- specific activities in the fields of human resource planning, career development and counselling for the executive group and participation of under-represented groups; and
- administration and implementation of Treasury Board special measures and employment equity (EE) programs.

Since October 1996, the *Employment Equity Act* applies to the Public Service. The Commission shares responsibilities under the Act with Treasury Board because of the Commission's authority over staffing in the Public Service. The PSC may also carry out, under its own activities, the implementation of programs in a manner to further EE in the Public Service, as well as adopt regulations respecting the appointment of persons from EE designated groups.

## Organizational Structure



- (1) In matters dealing with the *Public Service Employment Act*, the Minister of Canadian Heritage is designated as spokesperson for the Public Service Commission in Parliament and is also the appropriate Minister within the context of the *Financial Administration Act*.

## 2.2 Departmental Objectives

The current corporate-level strategic objectives (CLSO) (which also correspond to the Key Results Commitments) of the PSC are, within its legislative mandate, to assist in providing Canadians with:

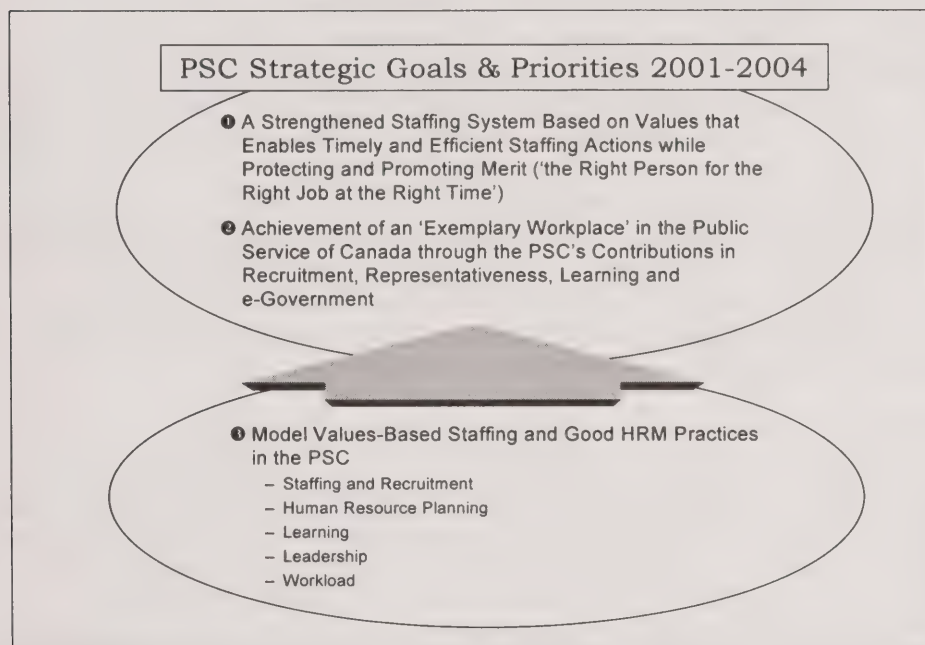
- a highly competent, non-partisan and representative Public Service appointed on the basis of merit (CLSO1);
  - a Public Service which builds on its competencies through development and continuous learning (CLSO2);
  - the recognition and sustaining of a non-partisan Public Service as a cornerstone of the governance system (CLSO3);
  - a representative Public Service workforce (CLSO4); and
- a PSC that is an independent champion and steward of the *Public Service Employment Act* principles governing a professional Public Service, in the public interest (CLSO5).

Over the past two years, the Commission has examined options designed to strengthen its focus on its fundamental merit mandate. A draft Directional Statement, prepared in 1999, served as a basis for consultation. The PSC's 1999–2000 *Annual Report* committed the Commission to produce a final Directional Statement.



Following its consultations, the Commission identified strategic goals and priorities for the three-year planning period. These are fundamental enablers for fulfilling its legislative mandate while contributing to the modernization of the Public Service at the dawn of the 21<sup>st</sup> century and represent the final Directional Statement of the Commission.

The following diagram depicts the PSC's strategic goals and priorities for the planning period.



**Strategic Goal 1: A Strengthened Staffing System Based on Values that Enables Timely and Efficient Staffing Actions while Protecting and Promoting Merit**

The PSC will strengthen the staffing system and respond to current staffing challenges by working in partnership with departments and key stakeholders to nurture and sustain the values-based approach to staffing. Under this approach, the PSC will provide departments with the authority and flexibility needed to meet their business requirements, while strengthening accountability for the use of these authorities.

The goal is to achieve a greater understanding of the practical benefits of the values-based approach in making staffing decisions and in strengthening business processes under key staffing functions: planning, policy, promotion, protection and programs.

While the values-based approach will immediately begin to strengthen the staffing



system, it will also lay the groundwork for further fundamental change. In this context, the PSC will, as appropriate, examine a wide-range of PSEA reform options as well as contribute to a new vision of the future human resource management (HRM) system.

A strengthened staffing system based on values will assist in providing Canadians with professional (i.e., competent, non-partisan and representative) public servants who are appointed on the basis of merit. It will also contribute to the recognition and sustaining of a non-partisan Public Service as a cornerstone of the governance system.

**Strategic Goal 2:     Achievement of an ‘Exemplary Workplace’ in the Public Service of Canada through the PSC’s Contributions in Recruitment, Representativeness, Learning and e-Government**

The PSC will follow through on the Committee of Senior Officials (COSO) subcommittee Action Plan commitments and further collaborate on the Clerk of the Privy Council’s integrated HRM Action Plan. It will also build genuine and effective partnerships with other central agencies to create a shared agenda that clarifies and co-ordinates roles and responsibilities, enables a consistent and effective value-added corporate response to key HRM issues, and simplifies the HRM system.

**Recruitment**

The PSC will contribute to the Recruitment Action Plan commitments. It will provide departments with further research to better understand recruitment challenges, including an examination of the external and internal markets, and support to departments in the identification of recruitment needs based on sound human resource planning and workforce analysis. PSC services and programs will be redesigned based on sound human resource planning and consultations with clients. Target market and niches will be identified.

The PSC will modernize and improve recruitment programs and services through a client-centred approach that utilizes leading-edge electronic recruitment and staffing tools. It will develop, in consultation with partners, programs and services that promote the federal Public Service as an ‘Exemplary Workplace’.

**Representativeness**

The PSC will improve the representation of designated groups in the Public Service through increased promotional activities, the sharing of expertise on barrier-free staffing practices, the promotion of available tools, and the use of inventories of pre-qualified Employment Equity (EE) candidates. It will work with the Treasury Board Secretariat (TBS) to advance a coordinated and sustained approach to EE across the HRM system, including appropriate PSC and TBS roles.

## **Learning**

The PSC will deliver quality professional development as part of the government's HRM agenda and, in particular, contribute to building the HR community's capacity to support the values-based approach to staffing.

## **Electronic Human Resources (e-HR)**

The PSC will build the information technology infrastructure required to modernize and improve the electronic delivery of PSC programs and services and obtain the appropriate resource commitments to help make Government On-Line and e-HR a reality for the Public Service.

The achievement of an 'Exemplary Workplace' in the Public Service of Canada will contribute to the realization of the first, second and fourth Corporate-Level Strategic Objectives that are listed on page 12.

## **Strategic Goal 3: Model Values-Based Staffing and Good HRM Practices in the PSC**

The PSC will model internally what it expects of departments, specifically the elements of a values-based approach to staffing and the commitment to building an 'Exemplary Workplace'. Initiatives in five key areas will be undertaken to achieve this internally focussed strategic goal during the planning period: Staffing and Recruitment, Human Resource Planning, Learning, Leadership and Workload.

By internally modelling a values-based workplace and adhering to good HRM practices, the PSC will contribute to achieving the final CLSO: providing Canadians with an independent champion and steward of the PSEA principles governing a professional Public Service, in the public interest.

The table below represents a crosswalk between the PSC's strategic goals and priorities for the planning period and the current corporate-level strategic objectives.

	Strategic Goal 1	Strategic Goal 2	Strategic Goal 3
CLSO* 1	X	X	
CLSO* 2		X	
CLSO* 3	X		
CLSO* 4		X	
CLSO* 5			X

\* Corporate-Level Strategic Objectives, which also correspond to the PSC Key Results Commitments for the planning period.

## 2.3 Planning Context

The PSC is operating in an increasingly complex environment characterized by unprecedented change. A number of recent developments and emerging trends will have a substantial and direct impact on the work of the PSC over the next three years. The PSC's strategic goals and priorities provide direction to guide the PSC's response to these challenges.

A key challenge is the current demographic make-up of the Public Service. The Public Service because of its aging workforce could face a significant loss of corporate knowledge and expertise. By the year 2010, over 80 percent of executives will be eligible for retirement. Moreover, the "feeder" groups from which Public Service executives are traditionally drawn display a similar age profile. The potential shortage of management talent provides a strong impetus to adopt strategies that will ensure competent Public Service leaders for the future.

To examine this problem, the President of the Treasury Board established an Advisory Committee on Senior Level Retention and Compensation comprising members from outside the Public Service. The committee released its third and final report in December 2000. It recommended a recruitment strategy to attract managers, and in particular young managers, to the Public Service, and to encourage current public servants to pursue management opportunities. It focuses on attracting management talent through incentives such as fair compensation, and learning and development opportunities. With its responsibilities for executive resourcing and development, the PSC will have a significant role to play in carrying out the committee's recommendations.

Another challenge is ensuring that the workforce of the Public Service reflects the diverse public it serves. The Task Force on the Participation of Visible Minorities in the Federal Public Service has noted that visible minority groups are severely under-represented. Its report, *Embracing Change in the Federal Public Service*, submitted to the government in June 2000, makes a number of recommendations that affect the work of the PSC.

The PSC has also contributed to other important Public Service initiatives. Key among them are the three COSO subcommittees created by the Clerk of the Privy Council to address issues relating to recruitment, retention and workplace well-being, as well as learning. Each subcommittee has reported and made recommendations. The report *Recruitment and Results* is of most direct importance to the PSC. Its Recruitment Action Plan, jointly developed by PSC and TBS, outlines a concerted approach to renewing the Public Service workforce.

The rapid pace of technological change and the widespread application of technology affect all sectors of the economy, including the federal Public Service. In a knowledge-based economy, highly skilled knowledge workers are crucial, giving rise to a potential “war for talent”. As a result, the Public Service requires effective strategies for attracting and retaining these highly skilled knowledge workers. The PSC’s recruitment and learning strategies will play an important part in addressing this concern.

Technology also presents opportunities for transforming how government programs and services are delivered. The application of information and communications technology can greatly enhance timely and increased access to government. The Government of Canada has committed to having all government information and services on-line by 2004. Consistent with the Government On-Line initiative, the PSC will be using technology to develop more efficient and effective tools in support of staffing and other key areas, such as recruitment, representativeness and learning.

The importance of meeting these challenges was reflected in the recent *Speech from the Throne*, which highlighted the importance of having a Public Service equipped with the skills needed for the knowledge economy. To this end, the Government of Canada has committed itself to support reforms that ensure that the Public Service is able to attract and develop talented, young and motivated workers. This will contribute to a Public Service that is innovative, dynamic and reflects the diversity of the country it serves. This commitment enables the PSC and its human resource management partners to undertake the changes needed to make this vision a reality.

All federal departments and agencies are experiencing increased workloads. To address emerging demands and contribute to the vision of the Public Service articulated in the *Speech from the Throne*, managers and the HR experts will need modern staffing and HRM systems that are able to quickly and effectively recruit, retain and develop staff.



The PSC will lay the foundation for modernization of the staffing system through its values-based approach and increased emphasis on protecting and promoting the merit principle in staffing.

Clearly, the PSC must play its part addressing the growing challenges in this rapidly changing environment. However, each of these challenges generates substantial workload on all fronts to develop and implement the appropriate policy and operational responses. While the PSC recognizes the need to make improvements now, it must be realistic about what can be accomplished given the resources available. This *Report on Plans and Priorities* is based on current levels of funding. True modernization of the staffing system will require significant new investments, beginning in the near term and requiring long-term commitments. Building on our progress to date, the PSC has developed action plans to achieve modernization if additional funds become available. The PSC is currently discussing resource options with the appropriate officials, with decisions expected in the 2001–2002 fiscal year.

Meanwhile, the strategic goals and priorities for the three-year planning period 2001–2004 provide direction to position the PSC to contribute to the long-term HRM agenda and to a strong and dynamic Public Service for the 21<sup>st</sup> century. At the same time, the increased capacity of the PSC will maximize the effectiveness of the results envisioned.

## 2.4 Departmental Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2000–2001*	<b>Planned Spending 2001–2002</b>	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Budgetary Main Estimates (gross)	117,508	<b>122,894</b>	121,728	122,347
Non-Budgetary Main Estimates (gross)				
<i>Less: Respendable revenue</i>	9,662	<b>11,677</b>	12,017	12,442
<b>Total Main Estimates</b>	107,846	<b>111,217</b>	109,711	109,905
Adjustments**	26,099			
<b>Net Planned Spending</b>	133,945	<b>111,217</b>	109,711	109,905
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	295	<b>300</b>	300	300
<i>Plus: Cost of Services Received without Charge</i>	18,181	<b>18,816</b>	18,788	18,807
<b>Net cost of Program</b>	151,831	<b>129,733</b>	128,199	128,412
<b>Full Time Equivalents</b>	1,377	<b>1,329</b>	1,320	1,322

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\* Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Supplementary Estimates items and transfers from TBS votes for various initiatives.





### SECTION III: DEPARTMENTAL PLANS, RESULTS, ACTIVITIES AND RESOURCES

#### RESOURCING BUSINESS LINE

##### 3.1 Resourcing: Business Line Details

###### *Resourcing: Business Line Objective*

A staffing system that provides a highly competent, non-partisan and representative Public Service

The objective of the Resourcing business line is to work with Public Service departments and agencies to ensure a resourcing system, which provides a highly competent Public Service that is non-partisan and representative of Canadian society.

###### *Resourcing: Business Line Description*

The Resourcing business line encompasses activities in support of delegated and non-delegated staffing. These activities are program development, administration of staffing delegation, establishment of tests and standards for selection, administration of staffing priorities, recruitment and promotion, and EE initiatives. The business line also includes resourcing, exchange and development programs for the Executive Group.

In addition, the business line is responsible for the delivery of the employment equity initiatives and corporate development programs on behalf of Treasury Board.

###### *Resourcing: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)*

	Forecast Spending 2000–2001*	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Spending (\$ thousands)	61,476	52,719	52,329	52,329
FTE	641	563	563	563

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### 3.2

### Resourcing: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

**Key Result Commitment:** A highly competent, non-partisan and representative Public Service appointed on the basis of merit.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Increased awareness, knowledge, support and engagement in values-based staffing, strategic recruitment, and PSC recruitment and assessment tools and programs, in all regions of Canada.	Engage departmental heads of HR in identifying a learning compendium for HR professionals.	\$50,000
	Develop expertise and provide learning events for partners and stakeholders on topics such as values-based staffing, the use of delegated authorities, staffing and recruitment in a competitive labour market, and employment equity/diversity to assist departments in carrying out their HR planning activities.	\$550,000
	Expand visibility and awareness of PSC recruitment and assessment tools throughout the Public Service and in regions.	N/A
Flexible, efficient and timely staffing and recruitment systems that respect core values.	Develop, as negotiated with departments, customized staffing regimes supported by delegation agreements, and provide guidance and advice to departments on a daily basis.	\$550,000
	Develop and implement, in partnership with departments, innovative, cost-effective strategies for executive appointments such as generic staffing, unranked pools and functional communities.	N/A
	Market, implement and support Strategic Executive Staffing (SES) in partnership with 2-3 departments initially, to improve staffing efficiencies and customized client services.	N/A

Planned Results	Related Activities	Related Resources
	Update assessment tools for corporate development and selection programs, including modification and redesign of instruments for the entry to the executive levels, to increase efficiency and flexibility.	N/A
An adequate supply of qualified and representative candidates, recruits, feeder group members and executives for present and future needs of departments and agencies.	Provide leadership in delivering corporate programs such as Management Trainee Program (MTP), Accelerated Economist Training Program (AETP), Accelerated Executive Development Program (AEXDP), Assistant Deputy Minister Prequalification Process (ADMPQP), Interchange Canada and Career Assignment Program (CAP).	\$18,127,531
	Deliver programs such as Post-Secondary Recruitment (PSR), Federal Student Work Experience Program (FSWE), Cooperative Education Program (COOP) and general recruitment to meet the needs of federal departments and agencies across Canada.	\$5,000,000
Well-functioning strategic partnerships with key players in the HRM system.	Develop effective partnerships and consensus with central agencies, COSO, Regional Federal Councils, Association of Professional Executives (APEX) and Middle Managers Network, to collaborate in the delivery of recruitment and development programs.	\$50,000
Increased accessibility for Canadians to Public Service positions.	Develop an enhanced client-oriented single access window, including redesign of the PSR system and an Internet-connected database for general recruitment.	N/A
Prospective qualified and representative candidates from the entry level to the executive level are increasingly aware of and attracted to the federal government as an employer of choice.	Implement strategic initiatives to reach student populations earlier to promote the federal Public Service as their employer of choice.	N/A
	Conduct communication and marketing activities to better reach and attract qualified and representative candidates.	N/A

Planned Results	Related Activities	Related Resources
The HRM system is supported by consistent and current information and technology for staffing and recruitment.	Modernize the Personnel Psychology Centre products and services to contribute to Government On-Line objectives through the pilot Web-based competency course and the pilot Web-based assessment.	N/A
	Articulate a vision for e-recruitment and continue to enhance the federal jobs Web site and other staffing and recruitment systems such as Infotel and priority administration.	N/A
Improved citizen-centred service delivery to Canadians through the PSC Service Improvement Initiative.	<p>Measure external clients' (Canadians seeking employment in the Public Service) satisfaction with key recruitment services by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• establishing a baseline using the Common Measurement Tool and TBS software and server to gather data from the Web and Infotel users mainly;</li> <li>• setting targets for improvement for the next 5 years;</li> <li>• analysing results of the survey and recommending actions; and</li> <li>• implementing recruitment and staffing service standards.</li> </ul>	\$70,000

**Key Result Commitment:** A representative Public Service workforce.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Sustainable partnerships improving EE representativeness in the Public Service through the Employment Equity Positive Measures Program (EPPMP).	Address common barriers to EE through communications and marketing activities.	\$6,193,000 transferred from TB appropriation (based on 2000–2001 funding)
	Provide effective career counselling services to EE designated group members.	
	Assist departmental managers in understanding, clarifying and responding to the work-related accommodation issues of employees with disabilities.	

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Improved EE representativeness in the Public Service workforce through increased use of available tools and outreach activities in all regions of Canada.	Create a framework with respect to the direction for the PSC in equity and diversity in the federal Public Service.	\$1,000,000
	Increase EE promotional activities, share EE expertise on barrier-free practices and assessment tools, promote available EE tools, and use inventories of prequalified EE candidates from the entry to executive levels.	
	Ensure effective and efficient delivery of executive resourcing and recruitment strategies and services to meet EE objectives, including the AEXDP visible minority recruitment component.	N/A
	Work in partnership with departments and TBS to promote the self-identification of EE applicants/appointees in executive level competitions.	N/A



## LEARNING BUSINESS LINE

### 3.1 Learning: Business Line Details

#### *Learning: Business Line Objectives*

The objectives of the Learning business line are to improve the professional competence of federal public servants and to enable them to meet the language proficiency requirements of those positions for which they have been selected or those to which they aspire.

Public servants improving  
their professional  
competence and language  
proficiency

#### *Learning: Business Line Description*

The Learning business line is composed of two main service lines: language training and professional development for non-executives.

Language training assesses the potential for success of employees who are eligible for language training; provides mandatory and discretionary language training in both official languages and related orientation, and language training services. It provides for the development and design of second-language courses and tools to meet the job-related linguistic requirements of departments and a range of advisory, informational and co-ordinating services related to language training.

The PSC provides a range of learning products and services to key communities such as policy analysts, middle management and supervisors, human resource specialists, comptrollership, communications analysts and others. The emphasis is on corporate learning messages (such as the machinery of government and values and ethics) and on products unique to government learning, not on work-specific training which is the responsibility of departments. The PSC provides training services in both official languages to federal public servants across Canada in response to Treasury Board policies and departmental demands.

As the PSC repositions, its focus on learning will shift to a more strategic use of resources and concentrating on the design and development of new learning products and services, which respond to the strategic directions of the Treasury Board Secretariat Advisory Committee (TBSAC), and a second order governance structure, the Learning Advisory Panels (LAPs) for each strategic professional community.

### ***Learning: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)***

	Forecast Spending 2000–2001*	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Spending (\$ thousands)	20,190	<b>19,781</b>	18,665	18,665
FTE	263	<b>278</b>	269	271

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

### **3.2 Learning: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

**Key Result Commitment:** A Public Service which builds on its competencies through development and continuous learning.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Learning products and services that support the PSC's role in the HRM system.	Deliver professional learning and training programs in key corporate and Public-Service-wide sectors.	\$11,677,000 financed through Course fees and services revenues (\$8,879,000) and TBS subsidy (\$2,798,000)
	Establish partnerships with functional communities, in particular the human resource community, and other training institutions (both within and outside the Public Service) to provide learning services in occupational areas.	
	Develop and provide computer-based training products and services.	
Bilingual federal public servants according to the <i>Official Languages Act</i> .	Provide language training and orientation services within current service standards.	\$14,584,386
	Provide effective language learning programs that make use of new information technologies in the areas of distance learning, autonomous learning and the computerized classroom.	

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Increased awareness, knowledge, support of and engagement in values-based staffing, strategic recruitment and PSC recruitment and assessment tools and programs in all regions of Canada.	Make the Values in Staffing course available free of charge.	N/A
Well-functioning strategic partnerships with key players in the HRM system.	Participate in implementing the recommendations included in the report on <i>A Public Service Learning Organization: From Coast to Coast</i> in collaboration with the Canadian Centre for Management Development, the Leadership Network, Treasury Board Secretariat and other partners as required.	N/A

## RECOURSE BUSINESS LINE

### 3.1 Recourse: Business Line Details

#### *Recourse: Business Line Objective*

The objective of the Recourse business line is to provide independent recourse processes in support of the merit principle in order to protect the public interest and to promote through effective intervention and education, the application of merit, fairness, equity and transparency.

Protection of public interest and promotion of the application of merit, fairness, equity and transparency

#### *Recourse: Business Line Description*

The Recourse business line hears appeals by public servants against alleged breaches of the *Public Service Employment Act* and Regulations on matters such as appointment and promotion. Recourse is also responsible for the investigation of complaints and irregularities in the resourcing process that are not subject to appeal, for the investigation of complaints of harassment in the workplace and for conciliating settlements where complaints are upheld. Training, advice and assistance are also provided to departments, unions, other organizations and individuals.

#### *Recourse: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)*

	Forecast Spending 2000–2001*	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Spending (\$ thousands)	5,910	5,558	5,558	5,558
FTE	68	71	71	71

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

## 3.2

**Recourse: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

**Key Result Commitment:** A highly competent, non-partisan and representative Public Service appointed on the basis of merit.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Increased flexibility, efficiency and knowledge of conflict/dispute resolution mechanisms with the aim of becoming a centre of excellence for timely resolution of conflicts closer to the workplace.	Develop guidelines for the enforcement of the regulations related to disclosure and possible amendment to the regulations.	N/A
	Conduct an experimental project related to tripartite appeal boards, including departmental and union representatives.	N/A
	Provide single-window intake processes for appeal and investigation requests.	N/A
	Develop and deliver recourse information and training sessions for public servants to educate them about the effective and efficient use of recourse mechanisms; provide investigative and coaching services to departmental investigators as a follow-up to the new Treasury Board's Harassment in the Workplace Policy.	N/A
	Develop a mixed model for corrective measures to allow for horizontal consultation and input, monitoring and coordinating within the PSC, and for the Commission to receive recommendations for decisions on corrective measures for certain sensitive cases. Analyse decisions and refer best practices and sensitive issues to the Integrated Approach on Recourse Committee for follow-up.	N/A
	Offer, encourage and champion the use of informal processes (early intervention, including mediation) for timely resolution of conflicts closer to the workplace and for contributing to the creation of a respectful and trusting workplace.	N/A



Planned Results	Related Activities	Related Resources
	Administer and manage the Shared Mediators Program.	N/A
Recourse decisions consistent with the values-based approach.	Conduct an experimental project related to the integration of values in the decision-making process further to staffing processes founded on the values-based approach.	N/A
	Include values systematically in the decision-making process and the decisions, as appropriate.	N/A



## POLICY, RESEARCH AND OUTREACH BUSINESS LINE

### 3.1 Policy, Research and Outreach: Business Line Details

#### ***Policy, Research and Outreach: Business Line Objective***

The objective of the Policy, Research and Outreach business line is to provide knowledge, intelligence, insight and advice to support the Public Service Commission's ability to champion an independent, professional and representative Public Service.

Knowledge, intelligence, insight and advice to champion a professional Public Service

#### ***Policy, Research and Outreach: Business Line Description***

The business line provides the capacity to measure, report, provide advice and deliver policy in areas within the PSC's mandate.

This business line supports the medium- and long-term positioning of the PSC through strategic analysis and research, environmental scanning, liaison and communications with stakeholders, especially on issues related to the PSC's role as independent champion and steward of a competent, non-partisan and representative Public Service, and of key public administration values.

In support of this role, the business line also enhances and co-ordinates the knowledge base of the PSC. The activities of the business line supply strategic information to the Commission and ultimately to Parliament (via the PSC's *Annual Report*) through the monitoring, assessment and review of PSC programs and policies and through the monitoring of the health of the Public Service in the areas related to the PSC's mandate.

Functions related to outreach, such as reporting to Parliament, the government and its central agency advisors on PSC matters at a strategic level, liaison and information sharing between provincial, federal and international policy actors in areas related to the mandate and delegated responsibilities of the Public Service Commission and outreach to hiring managers and human resource community (in collaboration with others in the PSC) in the Public Service, are carried out through the Policy, Research and Outreach business line.

***Policy, Research and Outreach: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)***

	Forecast Spending 2000–2001*	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Spending (\$ thousands)	14,262	12,743	12,743	12,743
FTE	150	143	143	143

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

**3.2 Policy, Research and Outreach: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources**

**Key Result Commitments:** A highly competent, non-partisan and representative Public Service appointed on the basis of merit.

The recognition and sustaining of a non-partisan Public Service as a cornerstone of the governance system.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Improved human resource planning capacity at all levels of the federal Public Service.	Establish a Public Service centre for demographics and modelling.	\$650,000
	Provide departments with research results to better understand and respond to Public Service recruitment challenges, regional HR issues and labour market availability of experienced workers.	N/A
	Maintain and make available the data with which modelling and analysis of future HR needs are carried out by the PSC and departments.	\$878,000
An integrated, horizontal policy framework to advance PSC goals and priorities.	Develop strategic direction documents to articulate PSC objectives, and develop and manage an overall policy agenda that allows the PSC to make balanced policy choices in applying staffing values, with flexibility for consideration of departments' needs.	\$82,000

Planned Results	Related Activities	Related Resources
HR advisors and hiring managers are aware of and support the authorities and flexibilities available to them in the values-based approach.	Provide advice, guidance and interpretation on all matters related to PSC's resourcing policies and legislation; maintain up-to-date Staffing Policies and Guidelines.	N/A
	Measure overall awareness of the values-based approach to staffing through a baseline survey, development of tracking tools and a Program of Special Surveys designed to collect information on staffing processes.	\$118,000
An operative delegation and accountability system; information on the health of the merit system conveyed to parliamentarians and other stakeholders.	Implement an accountability system to ensure that the values-based approach to staffing is evident in Public Service departmental staffing activities and in reports on the health of the merit system through the <i>Annual Report</i> .	\$890,348
	Conduct evaluations, thematic reviews and other analytical studies that provide information, analysis and advice on the health of the merit system to further strengthen accountability and to promote sharing of best practices across departments.	\$756,225
Well-functioning HRM and staffing systems in the Public Service of tomorrow.	Through resourcing policy development and related activities, and in coordination with other key players, contribute to efforts to modernize HRM.	N/A
	Contribute to a new vision for HRM that aims at improving responsiveness to citizens' needs, and that includes the PSC's role, responsibilities and strategic and operational alignment.	N/A
	Develop policies, regulations, standards and other instruments to give effect to the PSC's priorities in areas such as executive resourcing, improving mobility and employment, and to support recruitment activities, while balancing the need to increase accessibility of Canadians to Public Service jobs with the need for efficient and flexible recruiting practices.	\$738,000

Planned Results	Related Activities	Related Resources
	Establish a collaborative inter-agency committee to facilitate coordinated communications between HR partners.	N/A
An HRM system supported by consistent and current information for staffing and recruitment.	Build the information elements of the technology infrastructure required at the HRM system level for staffing processes and at the PSC level to modernize and improve the electronic delivery of its programs and services.	N/A

**Key Result Commitment:** A representative Public Service workforce.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
Better corporate and departmental understanding of labour market issues that affect capacity to attract and retain EE group members.	Conduct employment systems reviews of PSC programs, undertake studies of departmental activities and recommend actions to eliminate or reduce barriers.	\$208,692
	In coordination with TBS, sustain a proactive approach: to provide information on labour market availability of all designated groups across the HRM system; and, to support the implementation of the recommendations of the <i>Embracing Change</i> report.	N/A

## CORPORATE SERVICES BUSINESS LINE

### 3.1 Corporate Services: Business Line Details

#### *Corporate Services: Business Line Objective*

The objective of the Corporate Services business line is to provide central services and systems in support of the corporate management and all PSC program activities.

#### *Corporate Services: Business Line Description*

The Corporate Services business line includes the activities of the President and Commissioners, management systems and policies, finance, human resource management, informatics, internal audit and internal evaluation, and other administrative and support services.

#### *Corporate Services: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)*

	Forecast Spending 2000–2001*	Planned Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004
Spending (\$ thousands)	32,107**	20,416	20,416	20,610
FTE	255	274	274	274

\* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

\*\*Includes the costs associated with the PE Pay Equity retroactive settlement in the amount of \$7,449,000.



### 3.2

### Corporate Services: Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

**Key Result Commitment:** A PSC that is an independent champion and steward of the *Public Service Employment Act* principles governing a professional Public Service, in the public interest.

Planned Results	Related Activities	Related Resources
A PSC that is recognized internally and externally as a high performance organization through improved management practices, continued horizontality in its planning and accountability framework, and good HRM practices.	Continuously improve the business planning and resource allocation processes by integrating RPP/Business Plan, IT/IM, HRM and Communications, and provide useful and timely progress and financial reports.	N/A
	Provide the services required in relation to leadership initiatives, organizational culture, change management and organizational transformation related to the implementation of <i>Roadmap for a High Performance Organization</i> .	\$310,300
	Produce effective and strategic human resource plans for the organization to meet its business objectives and ensure its alignment with core values.	\$231,700
A coherent approach to the use of information technology as a key component of PSC program delivery.	Develop and implement a strategic information technology plan and refine the governance process for the PSC.	N/A
	Design and implement systems to support modernization and improved delivery of PSC business lines.	N/A
Increased accessibility for Canadians to Public Service job opportunities.	Contribute to the Government On-Line initiative through the renewal of the PSC's on-line external recruitment systems such as the Matching People with Work initiative; the development of the PSR, FSWEP and the Executive Information System (ExIS); and the web-enabling of a number of on-line screening and testing modules.	N/A



Planned Results	Related Activities	Related Resources
	Work in partnership with Human Resources Development Canada on an initiative to develop an integrated job site that provides access to federal government and private sector jobs for both job seekers and employers, including federal government hiring managers.	N/A

## SECTION IV: FINANCIAL INFORMATION

**Table 1: Sources of Respendable and Non-respendable Revenue**

### *Respendable Revenue*

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2000–2001	Planned Revenue 2001–2002	Planned Revenue 2002–2003	Planned Revenue 2003–2004
<b>Learning Business Line</b>				
Sources of respendable revenue:				
Staff Development and Training Revolving Fund				
Course fees and services	8,667	8,879	9,219	9,644
Subsidy	2,798	2,798	2,798	2,798
<b>Total Respendable Revenue</b>	11,465	11,677	12,017	12,442

### *Non-Respendable Revenue*

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2000–2001	Planned Revenue 2001–2002	Planned Revenue 2002–2003	Planned Revenue 2003–2004
<b>Learning Business Line</b>				
Source of non-respendable revenue:				
Discretionary Language Training Services	295	300	300	300
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	295	300	300	300

<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue</b>	11,760	11,977	12,317	12,742
------------------------------------------------------	--------	--------	--------	--------

**Table 2: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending	111,217
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	12,924
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	5,401
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	86
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	405
	18,816
<i>Less: Non-Respendable Revenue</i>	300
2001–2002 Net cost of Program	129,733

**Table 3: Staff Development and Training Revolving Fund - Statement of Operations**

(\$ thousands)	Forecast 2000–2001	Planned 2001–2002	Planned 2002–2003	Planned 2003–2004
<b>Respendable Revenue</b>	11,465	<b>11,677</b>	12,017	12,442
<b>Expenses</b>				
Salaries and employee benefits	5,320	<b>5,701</b>	5,975	6,349
Transportation and communications	370	<b>401</b>	401	401
Information	168	<b>181</b>	181	181
Professional and special services	3,565	<b>3,356</b>	3,356	3,356
Rentals	774	<b>836</b>	836	836
Purchased repairs and upkeep	87	<b>10</b>	10	10
Utilities, materials and supplies	358	<b>307</b>	307	307
Depreciation	190	<b>198</b>	227	233
Other	418	<b>687</b>	724	769
<b>Total expenses</b>	11,250	<b>11,677</b>	12,017	12,442
<b>Surplus (Deficit)</b>	215	<b>0</b>	0	0

**Table 4: Staff Development and Training Revolving Fund - Statement of Changes in Financial Position**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
<b>Surplus (Deficit)</b>	215	0	0	0
Add non-cash items:				
Depreciation/amortisation	190	198	227	233
Provision for employee termination benefits	168	171	179	190
Investing activities:				
Acquisition of depreciable assets	(145)	(200)	(200)	(200)
<b>Cash surplus (requirement)</b>	428	169	206	223

**Table 5: Staff Development and Training Revolving Fund - Projected Use of Authority**

(\$ thousands)	Forecast 2000-2001	Planned 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004
Authority	4,500	4,500	4,500	4,500
Surplus (Drawdown):				
Balance as at April 1	3,177	3,605	3,774	3,980
Projected surplus (Drawdown)	428	169	206	223
	3,605	3,774	3,980	4,203
<b>Projected Balance at March 31</b>	8,105	8,274	8,480	8,703

***References***

Scott Serson  
President of the Public Service Commission  
telephone: (613) 992-2788  
fax: (613) 996-4337

Michelle Chartrand  
Commissioner  
telephone: (613) 992-2644  
fax: (613) 996-4337

Amelita Armit  
Staffing and Recruitment Programs  
telephone: (613) 992-0894  
fax: (613) 992-9905

Denise Boudrias  
Learning, Assessment and Executive Programs  
telephone: (613) 995-7993  
fax: (613) 943-5149

Gilles Depratto  
Recourse  
telephone: (613) 992-5418  
fax: (613) 995-6985

Douglas Rimmer  
Policy, Research and Communications  
telephone: (613) 995-6134  
fax: (613) 995-0221

Michael Nelson  
Corporate Services  
telephone: (613) 992-2425  
fax: (613) 992-7519



### ***Listing of Statutory and Departmental Reports***

The following documents are available from the Public Service Commission of Canada:

- *PSC Annual Report (1999–2000)*  
Internet address: [http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/ann9900\\_e.htm](http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/ann9900_e.htm)
- *PSC Departmental Performance Report (1999–2000)*  
Internet address: <http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/99-00/9900dpre.asp>
- *PSC Estimates Part III - A Report on Plans and Priorities (2000–2001)*  
Internet address: <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub30001e.html>

*List of most common acronyms*

Acronyms	Description
ADM	Assistant Deputy Minister
ADMPQP	Assistant Deputy Ministers Prequalification Process
AETP	Accelerated Economist Training Program
AEXDP	Accelerated Executive Development Program
AIMIS	Appeals and Investigations Management Information System
APEX	Association of Professional Executives
CAP	Career Assignment Program
CCMD	Canadian Centre for Management Development
CMB	Corporate Management Branch
CLSO	Corporate Level Strategic Objectives
COOP	Cooperative Education Program
COSO	Committee of Senior Officials
CRF	Consolidated Revenue Fund
DM	Deputy Minister
DPR	Departmental Performance Report
EE	Employment Equity
EEA	Employment Equity Act
EEPMP	Employment Equity Positive Measures Program
e-HR	Electronic Human Resources
EXIS	Executive Information System
FIS	Financial Information Strategy
FPS	Federal Public Service
FSWEP	Federal Student Work Experience Program
FTE	Full Time Equivalents
GOL	Government On-Line
HR	Human Resource(s)
HRDC	Human Resources Development Canada

Acronyms	Description
HRM	Human Resource Management
IT/IM	Information Technology and Information Management
JCC	Joint Consultative Committee
LAEPB	Learning, Assessment and Executive Programs Branch
LTC	Language Training Canada
MPW	Matching People with Work
MTP	Management Trainee Program
PCO	Privy Council Office
PPC	Personnel Psychology Centre
PRAS	Planning, Reporting and Accountability Structure
PRCB	Policy, Research and Communications Branch
PS	Public Service
PSC	Public Service Commission
PSCAC	Public Service Commission Advisory Committee
PSEA	Public Service Employment Act
PSER	Public Service Employment Regulations
PSR	Post-Secondary Recruitment
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
RB	Recourse Branch
RPP	Report on Plans and Priorities
SES	Strategic Executive Staffing
SLE	Second Language Evaluation
SRPB	Staffing and Recruitment Programs Branch
TB	Treasury Board
TBS	Treasury Board Secretariat
TDC	Training and Development Canada
TLN	The Leadership Network
UCS	Universal Classification Standard

## Topical Index

Accelerated Economist Training Program (AETP) . . . . .	25, 47
Accelerated Executive Development Program (AEXDP) . . . . .	25, 27, 47
Accountability . . . . .	9, 13, 15, 36, 39, 48
Assistant Deputy Minister Prequalification Process (ADMPQP) . . . . .	25, 47
Audit . . . . .	38
Business Line . . . . .	23, 28, 31, 34, 38, 41
Canadian Centre for Management Development (CCMD) . . . . .	30, 47
Commissioners . . . . .	12, 38
Comptrollership . . . . .	28
Continuous Learning . . . . .	14, 29
Cooperative Education Program (COOP) . . . . .	25, 47
Corporate Services . . . . .	38, 39, 45
Corporate-Level Strategic Objectives (CLSO) . . . . .	14, 17, 18, 47
Delegation . . . . .	13, 23, 24, 36
Deputy Minister (DM) . . . . .	25, 47
Diversity . . . . .	5, 8, 19, 24, 27
Electronic Human Resources (e-HR) . . . . .	17, 47
Embracing Change . . . . .	19, 37
Employment Equity . . . . .	11, 13, 16, 23, 24, 26, 47
Employment Equity Act (EEA) . . . . .	11, 13, 47
Employment Equity Positive Measures Program (EEPMP) . . . . .	26, 47
Executives . . . . .	18, 25, 28, 47
Federal Councils . . . . .	25
Federal Student Work Experience Program (FSWEP) . . . . .	25, 39, 47
Financial Information Strategy (FIS) . . . . .	47
Full Time Equivalent (FTE) . . . . .	23, 29, 31, 35, 38, 47
Functional Communities . . . . .	24, 29
Government On-Line (GOL) . . . . .	17, 19, 26, 39, 47
Government's HRM Agenda . . . . .	17
Harassment . . . . .	13, 31, 32
Human Resources Development Canada (HRDC) . . . . .	40, 42, 47
Language Training . . . . .	13, 28, 29, 41, 48
Language Training Canada (LTC) . . . . .	48
Learning . . . . .	8, 14, 16-19, 24, 28-30, 41, 45, 48
Learning Organization . . . . .	30
Management Trainee Program (MTP) . . . . .	25, 48
Mandate . . . . .	5, 9, 11-15, 34
Matching People with Work (MPW) . . . . .	39, 48
Mediation . . . . .	32
Merit . . . . .	5, 7, 8, 11, 12, 14-16, 20, 24, 31, 32, 35, 36

Mission .....	11, 12
Mobility .....	36
Partner .....	11
Partnership .....	15, 24, 27, 40
Planning Context .....	18
Policy, Research and Outreach .....	34, 35
Post-Secondary Recruitment (PSR) Program .....	25, 39, 48
President .....	7, 9, 12, 18, 38, 45
Priorities .....	1, 3, 8, 9, 15, 18, 20, 23, 35, 36, 46, 48
Privy Council Office .....	48
Promotion .....	15, 16, 23, 31
PSC Objectives .....	12, 35
Public Service Commission Advisory Council (PSCAC) .....	48
Public Service Employment Act (PSEA) .....	11, 12, 14, 16, 17, 31, 39, 48
Recourse .....	11, 12, 31-33, 45, 48
Recruitment .....	7, 8, 16-19, 23-27, 30, 35-37, 39, 45, 48
Recruitment Action Plan (RAP) .....	16, 19
References .....	45
Representativeness .....	5, 8, 11, 16, 19, 26, 27
Resourcing .....	18, 23, 24, 27, 31, 36
Resourcing System .....	23
Responsibilities .....	11-13, 16, 18, 34, 36
Results for Canadians .....	7
Service Improvement Initiative .....	26
Speech from the Throne .....	5, 8, 19
Staff Development and Training .....	41, 43, 44
Staffing System .....	7, 8, 11, 15, 16, 20, 23
Stakeholders .....	7, 15, 24, 34, 36
Strategic Executive Staffing (SES) .....	24, 48
Strategic Goals and Priorities .....	15, 18, 20
The Leadership Network (TLN) .....	30, 48
Training and Development Canada (TDC) .....	48
Treasury Board Secretariat (TBS) .....	16, 19, 26-30, 37, 42, 46, 48
Universal Classification Standard (UCS) .....	48
Values .....	5, 7, 8, 11, 15-17, 20, 24, 28, 30, 33-36, 39
Values-Based Approach .....	15, 17, 33, 36
Vision .....	8, 11, 16, 19, 26, 36







Organisation apprenante	31
Partenaire	11
Partenariat	9, 15, 25, 28, 42
Perfectionnement et formation du personnel	43, 45, 46
Plan d'action sur le recrutement (PAR)	16, 19
Politiques, recherche et relations externes	35, 36
Président	7, 10, 13, 18, 40, 47
Priorités	1, 3, 8, 10, 15, 18, 20, 23, 27, 37, 38, 48, 50
Processus de préqualification des sous-ministres adjoints	25, 50
Programme de formation accélérée pour les économistes (PFAE)	25
Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs	25, 28, 50
Programme de recrutement postsecondaire (RP)	26, 42, 50
Programme de stagiaires en gestion (PSG)	25, 50
Programme des mesures positives d'équité en matière d'emploi	27, 50
Programme du gouvernement en GRH	17
Programme d'enseignement coopératif (COOP)	26, 49
Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETE)	26, 42, 50
Promotion	8, 16, 17, 20, 26-28, 32
Recours	11, 12, 16, 32-34, 47, 49
Recrutement	7-9, 16-19, 23-28, 31, 36, 38, 42, 47, 49, 50
Références	47
Renouvellement du personnel	23, 24, 32, 37, 38
Représentativité	5, 8, 11, 16, 17, 19, 27, 28
Responsabilisation	10, 13, 15, 37, 41, 50
Responsabilités	11-13, 16, 35, 38
Ressources humaines électroniques (RH-él)	17, 50
Résultats pour les Canadiens et les Canadiennes	8
Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	17, 19, 27-31, 39, 44, 48, 50
Secteur d'activité	23, 29, 32, 35, 40, 43
Services ministériels	40, 41, 47
Sous-ministre (SM)	50
Stratégie d'information financière (SIF)	50
Système de dotation	7, 8, 11, 15, 16, 20
Système de renouvellement du personnel	7-9, 11, 12, 15-17, 20, 24, 25, 29, 31, 34, 35, 37, 41
Valeurs	23
Vérification	40
Vision	8, 11, 16, 20, 27, 38

Apprentissage .....	8, 14, 16, 17, 19, 24, 29-31, 43, 47, 49
Apprentissage continu .....	14, 30
Approche fondée sur les valeurs .....	8, 20
Bureau du Conseil privé (BCP) .....	49
Cadres de direction .....	25, 50
Centre canadien de gestion (CCG) .....	31, 49
Collectivités fonctionnelles .....	25, 30
Comité consultatif de la Commission de la fonction publique .....	49
Commissaires .....	13, 40
Conseils fédéraux .....	26
Contexte de la planification .....	18
Délégation .....	7, 8, 13, 23, 25, 37
Développement des ressources humaines Canada (DRHC) .....	42, 44, 49
Discours du Trône .....	5, 8, 19, 20
Diversité .....	5, 8, 20, 24, 28
Dotation stratégique des cadres (DSC) .....	25, 49
Équité en matière d'emploi .....	11, 13, 24, 49, 50
Équivalents temps plein (ETP) .....	21, 24, 30, 32, 36, 40, 49
Faire place au changement .....	19, 39
Fonction contrôle .....	29
Formation et perfectionnement Canada (FPC) .....	49
Formation linguistique .....	13, 29, 43
Formation linguistique Canada (FLC) .....	49
Gouvernement en direct (GED) .....	7, 16, 17, 19, 26, 42, 49
Harcèlement .....	13, 32, 33
Initiative sur l'amélioration du service .....	27
Intervenants .....	8, 15, 24, 26, 31, 35, 37, 38
Jumelage des gens et des emplois (JGE) .....	42, 50
Le Réseau du leadership (LRL) .....	31, 50
Loi sur l'emploi dans la fonction publique (LEFP) .....	11-14, 16, 18, 32, 41, 50
Loi sur l'équité en matière d'emploi (LEB) .....	11, 13, 50
Mandat .....	5, 10-15, 35
Médiation .....	34
Mérite .....	5, 7-9, 11, 12, 14-16, 20, 24, 32, 33, 36, 37
Mission .....	11, 12
Mobilité .....	38
Norme générale de classification (NGC) .....	50
Objets de la CFP .....	12, 37
Objets et priorités stratégiques .....	18, 20
Objets stratégiques ultimes (OSU) .....	14, 17, 18, 50

Acronymes	Description
GRH	Gestion des ressources humaines
JGE	Jumelage des gens et des emplois
LÉE	Loi sur l'équité en matière d'emploi
LEFP	Loi sur l'emploi dans la fonction publique
LRL	Le Réseau du leadership
NGC	Norme générale de classification
OSU	Objectifs stratégiques ultimes
PFAE	Programme de formation accéléré pour les économistes
PFETÉ	Programme fédéral d'expérience de travail étudiant
PMPÉE	Programme des mesures positives d'équité en emploi
PPACS	Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs
PPQMA	Processus de préqualification des sous-ministres adjoints
PSG	Programme de stagiaires en gestion
RH	Ressources humaines
RH-éI	Ressources humaines électroniques
REFP	Règlement sur l'emploi dans la fonction publique
RMR	Rapport ministériel sur le rendement
RPP	Rapport sur les plans et priorités
RP	Recrutement postsecondaire
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor
SICD	Système d'information des cadres de direction
SIF	Stratégie d'information financière
SIGAE	Système d'information de gestion des appels et enquêtes
SM	Sous-ministre
SMA	Sous-ministre adjoint
SPRR	Structure de planification, de rapports et de responsabilisation
TI/GI	Technologie de l'information et gestion de l'information
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Acronymes	Description
APEX	Association professionnelle des cadres de la fonction publique
BCP	Bureau du Conseil privé
CAP	Programme Cours et affectations de perfectionnement
CCCCFP	Comité consultatif de la Commission de la fonction publique
CCG	Centre canadien de gestion
CCM	Comité consultatif mixte
CFP	Commission de la fonction publique
CHF	Comité des hauts fonctionnaires
COOP	Programme d'enseignement coopératif
CPP	Centre de psychologie du personnel
CT	Conseil du Trésor
DGAÉPC	Direction générale de l'apprentissage, de l'évaluation et des programmes pour les cadres
DGGM	Direction générale de la gestion ministérielle
DGPDR	Direction générale des programmes de dotation et de recrutement
DGPRC	Direction générale des politiques, de la recherche et des communications
DGR	Direction générale des recours
DRHC	Développement des ressources humaines Canada
DSC	Dotation stratégique des cadres
ÉE	Équité en matière d'emploi
ELS	Évaluation de la langue seconde
ÉTP	Équivalents temps plein
FLC	Formation linguistique Canada
FP	Fonction publique
FPC	Formation et perfectionnement Canada
FPF	Fonction publique fédérale
FRC	Fonds du revenu consolidé
GED	Gouvernement en direct

### ***Listes des rapports statutaires et ministériels***

Les documents suivants sont disponibles auprès de la Commission de la fonction publique :

- *Rapport annuel de la CFP (1999-2000)*  
Adresse Internet : [http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/ann9900\\_f.htm](http://www.psc-cfp.gc.ca/centres/ann9900_f.htm)
- *Rapport sur le rendement de la CFP (1999-2000)*  
Adresse Internet : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/99-00/9900dprt.asp>
- *Budget principal des dépenses de la CFP partie III - Rapport sur les plans et les priorités (2000-2001)*  
Adresse Internet : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/pub30001f.html>



*Références*

Scott Serson  
Président de la Commission de la fonction publique  
Téléphone : (613) 992-2788  
Télécopieur : (613) 996-4337

Michelle Chartrand  
Commissaire  
Téléphone : (613) 992-2644  
Télécopieur : (613) 996-4337

Amelita Armit  
Programmes de dotation et de recrutement  
Téléphone : (613) 992-0894  
Télécopieur : (613) 992-9905

Denise Boudrias  
Apprentissage, évaluation et programmes pour les cadres  
Téléphone : (613) 995-7993  
Télécopieur : (613) 943-5149

Gilles Depatto  
Recours

Téléphone : (613) 992-5418  
Télécopieur : (613) 995-6985

Douglas Rimmer  
Politiques, recherche et communications  
Téléphone : (613) 995-6134  
Télécopieur : (613) 995-0221

Michael Nelson  
Services ministériels  
Téléphone : (613) 992-2425  
Télécopieur : (613) 992-7519

Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel - Utilisation prévue des autorisations			
Prévisions 2000-2001	Prévisions 2001-2002	Prévisions 2002-2003	Prévisions 2003-2004
4 500	4 500	4 500	4 500
Excédent (prélèvement) :			
Solde au 1 <sup>er</sup> avril	3 177	3 605	3 774
Excédent prévu (prélèvement)	428	169	206
3 605	3 774	3 980	4 203
Solde projeté au 31 mars			
8 105	8 274	8 480	8 703

**Tableau 5 :** Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel - Utilisation prévue des autorisations

Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel - État de l'évolution de la situation financière			
Prévisions 2000-2001	Prévisions 2001-2002	Prévisions 2002-2003	Prévisions 2003-2004
215	0	0	0
Excédent (déficit)			
Ajouter les postes hors trésorerie :			
Dépréciation/amortissement	190	198	227
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	168	171	179
Activités de placement :			
Acquisition de biens amortissables	(145)	(200)	(200)
Excédent de trésorerie (besoins)	428	169	206
223			

**Tableau 4 :** Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel - État de l'évolution de la situation financière

**Tableau 3 :** Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du personnel - État des résultats

(en milliers de dollars)				
Prévisions 2000-2001	Prévues 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004	
11 465	11 677	12 017	12 442	<b>Recettes disponibles</b>
5 320	5 701	5 975	6 349	Traitements et avantages sociaux
370	401	401	401	Transports et communications
168	181	181	181	Information
3 565	3 356	3 356	3 356	Services professionnels et spéciaux
774	836	836	836	Location
87	10	10	10	Services de réparation et d'entretien
358	307	307	307	Services publics, fournitures et approvisionnements
190	198	227	233	Amortissement
418	687	724	769	Autres
11 250	11 677	12 017	12 442	<b>Total des dépenses</b>
215	0	0	0	<b>Excédent (déficit)</b>

**Tableau 2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire**

(en milliers de dollars)	<b>Total</b>
Dépenses prévues nettes	111 217
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	12 924
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	5 401
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	86
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice Canada	405
	<hr/>
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	18 816
	300
Coût net du programme pour 2001-2002	129 733

## SECTION IV : RENSEIGNEMENTS FINANCIERS

Tableau 1 : Sources des recettes disponibles et des recettes non disponibles

<i>Recettes disponibles</i>				
Secteur d'activité de l'apprentissage				
(en milliers de dollars)				
Prévisions de recettes 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	
Sources des recettes disponibles :				
Fonds renouvelable du				
perfectionnement et de la				
formation du personnel				
Frais de cours et services				
8 667	8 879	9 219	9 644	
Subvention				
2 798	2 798	2 798	2 798	
11 465	11 677	12 017	12 442	Total des recettes disponibles

*Recettes non disponibles*

<i>Recettes non disponibles</i>				
Secteur d'activité de l'apprentissage				
(en milliers de dollars)				
Prévisions de recettes 2000-2001	Recettes prévues 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	
Source des recettes non disponibles :				
Formation linguistique				
facultative				
295	300	300	300	Total des recettes non disponibles
11 760	11 977	12 317	12 742	Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Augmentation de l'accessibilité à des postes dans la fonction publique pour tous les Canadiens et Canadiennes.	Contribuer à l'initiative Gouvernement en direct grâce à l'amélioration des systèmes de recrutement externe en direct de la CFP comme l'initiative jumelage des gens et des emplois; l'élaboration des systèmes de RP, de PFETÉ et d'information sur les cadres supérieurs (EXIS); et l'offre sur le Web de modules de présélection et d'examen en direct.	S/O
	Travailler en partenariat avec Développement des ressources humaines Canada sur une initiative visant à concevoir un site de recherche d'emplois intégré afin d'offrir un accès aux emplois dans la fonction publique fédérale et dans le secteur privé aux personnes à la recherche d'un emploi et aux employeurs, notamment les gestionnaires embaucheurs du gouvernement fédéral.	S/O



**Principal engagement** Une CFP qui, au nom de l'intérêt public, agit comme chef de file et comme gardien indépendant des principes énoncés dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* qui régissent une fonction publique professionnelle.

**en matière de résultats :**

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
La CFP est reconnue tant à l'interne qu'à l'extérieur comme une organisation à haut rendement grâce à ses pratiques améliorées de gestion, son horizontalité continue dans son cadre de planification et de responsabilisation, et ses bonnes pratiques en matière de GRH.	Améliorer continuellement la planification des activités et les processus d'attribution des ressources en intégrant le RPP/Plan d'activités, la TI/GI, la GRH et les communications, et fournir des rapports d'étape et financiers utiles et opportuns.	S/O
	Offrir les services nécessaires en ce qui concerne les initiatives en matière de leadership, la culture organisationnelle, la transformation organisationnelle associées à la mise en oeuvre du Plan de mise en oeuvre d'une organisation à haut rendement.	310 300 \$
	Préparer des plans de ressources humaines stratégiques et efficaces pour que l'organisation atteigne ses objectifs opérationnels et assure son positionnement par rapport aux valeurs fondamentales.	231 700 \$
Une approche uniforme en ce qui a trait à l'utilisation de la technologie de l'information, élément clé de la réalisation des programmes de la CFP.	Elaborer et mettre en oeuvre un plan stratégique relatif à la technologie de l'information et améliorer le processus de régie à la CFP.	S/O
	Concevoir et mettre en oeuvre des systèmes pour appuyer la modernisation et l'amélioration de la prestation de services des secteurs d'activité de la CFP.	S/O

Services ministériels : Objectif du secteur d'activité

Ce secteur d'activité a comme objectif de fournir des services et des systèmes centraux pour appuyer la gestion générale et toutes les activités du programme de la CFP.

Services ministériels : Description du secteur d'activité

Les Services ministériels regroupent les activités du président et des commissaires, les politiques et systèmes de gestion, les finances, la gestion des ressources humaines, l'informatique, la vérification interne et l'évaluation interne, ainsi que d'autres services administratifs et de soutien.

Services ministériels : Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions des dépenses 2000-2001*	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
32 107**	20 416	20 416	20 610
ÉTP	150	274	274

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

\*\* Inclut les paiements rétroactifs versés aux PE au titre de la parité salariale pour un montant de 7 449 000\$.

**Principal engagement**  
**en matière de résultats :**  
 Une fonction publique représentative.

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Une meilleure compréhension générale et ministérielle des problèmes de marché du travail ayant une incidence sur les capacités d'attirer et de maintenir en poste les membres des groupes visés par l'EE.	Effectuer des examens des systèmes d'emploi des programmes de la CFP et des études des activités ministérielles, et recommander des mesures pour éliminer ou réduire les obstacles.	208 692 \$
	En collaboration avec le SCT, appuyer une approche proactive : fournir l'information sur la disponibilité sur le marché du travail pour tous les groupes désignés dans tout le système de GRH; et appuyer la mise en oeuvre des recommandations du rapport intitulé <i>Faire place au changement.</i>	S/O

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Des systèmes efficaces de GRH et de dotation dans la fonction publique de demain.	Grâce à l'élaboration de politiques en matière de renouvellement du personnel et à des activités connexes ainsi qu'à la coordination avec d'autres intervenants clés, contribuer aux efforts déployés pour moderniser la GRH.	S/O
	Participer à l'élaboration d'une nouvelle vision de la GRH destinée à améliorer la satisfaction des besoins des citoyennes et citoyens, et qui inclut le rôle et les responsabilités de la CFP et son positionnement stratégique et opérationnel.	S/O
	Elaborer des politiques, des règlements, des normes et des instruments pour donner suite aux priorités de la CFP dans des domaines comme le renouvellement du personnel de direction, l'amélioration de la mobilité et de l'emploi, et l'appui des activités de recrutement, tout en équilibrant le besoin d'améliorer l'accessibilité à des postes dans la fonction publique pour les Canadiennes et Canadiens et le besoin de pratiques de recrutement efficaces et souples.	738 000 \$
	Mettre sur pied un comité de collaboration inter-institutions pour faciliter la coordination des communications entre les partenaires des RH.	S/O
	Un système de GRH appuyé par une information uniforme et à jour pour la dotation et le recrutement.	Concevoir les éléments d'information de l'infrastructure technologique nécessaire au niveau de la GRH pour les processus de dotation, et au niveau de la CFP pour moderniser et améliorer l'exécution de ses programmes et la prestation de ses services.

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Un cadre horizontal et intégré de politiques pour faire valoir les objectifs et priorités de la CFP.	Elaborer des documents d'orientation stratégique pour établir les objectifs de la CFP, ainsi qu'élaborer et gérer un plan d'action général de politiques qui permettra à la CFP de faire des choix équilibrés de politiques dans l'application des valeurs de la dotation tout en considérant les besoins des ministères.	878 000 \$ Tenir à jour et communiquer les données à partir desquelles la CFP et les ministères établissent des modèles et effectuent des analyses des futurs besoins en RH.
Les conseillers et conseillères en RH et les gestionnaires embaucheurs connaissent et appuient les pouvoirs et assouplissements disponibles en vertu de l'approche fondée sur les valeurs.	Donner une orientation, des conseils et des interprétations sur toutes les questions relatives aux politiques de la CFP sur le renouvellement du personnel et à la législation; tenir à jour les politiques et lignes directrices en matière de dotation.	S/O
Mesurer la compréhension globale de l'approche à la dotation fondée sur les valeurs grâce à une enquête initiale et à l'élaboration d'outils de suivi ainsi qu'au Programme de sondages spéciaux destinés à recueillir de l'information sur les processus de dotation.		118 000 \$
Un système de délégation et de responsabilisation est en place; l'information sur la santé du système du mérite est transmise aux parlementaires et à d'autres intervenants.	Mettre en oeuvre un système de responsabilisation pour s'assurer que l'approche à la dotation fondée sur les valeurs est évidente dans les activités ministérielles de dotation dans la fonction publique et dans les rapports sur la santé du système du mérite au moyen du <i>Rapport annuel</i> .	890 348 \$
	Effectuer des évaluations, des études thématiques et d'autres études analytiques contenant de l'information, des analyses et des avis sur la santé du système du mérite, afin de renforcer l'approche de la responsabilisation et de favoriser le partage de l'information sur les pratiques exemplaires entre les ministères.	756 225 \$



Prévisions des dépenses 2000-2001*	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Dépenses (en milliers de dollars)	14 262	12 743	12 743
ETP	150	143	143

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes jusqu'à la fin de l'exercice courant.

3.2	Politiques, recherche et relations externes : Principaux engagements en matière de résultats, résultats, activités et ressources connexes
-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Principaux engagements en matière de résultats :** Une fonction publique hautement compétente, non partisane et représentative dont les membres sont nommés au mérite.

La reconnaissance et le maintien d'une fonction publique non partisane en tant que pierre angulaire du système de conduite des affaires publiques.

<b>Résultats escomptés</b>	Une amélioration de la capacité de planification des ressources humaines à tous les niveaux dans la fonction publique fédérale.
<b>Activités connexes</b>	Etablir pour la fonction publique un centre sur les données démographiques et pour l'établissement de modèles.
<b>Ressources connexes</b>	650 000 \$
	Fournir aux ministères les résultats de recherches pour qu'ils comprennent mieux les défis que posent le recrutement dans la fonction publique, les problèmes régionaux en RH et la disponibilité sur le marché du travail de travailleurs et de travailleurs expérimentés, et qu'ils prennent les mesures qui s'imposent.
	S/O



SECTEUR D'ACTIVITÉ DES POLITIQUES, DE LA RECHERCHE ET DES  
RELATIONS EXTERNES

3.1 Politiques, recherche et relations externes : Renseignements détaillés  
sur le secteur d'activité

*Politiques, recherche et relations externes : Objectif du secteur d'activité*

Ce secteur a comme objectif de fournir des connaissances, de l'information, une orientation et des conseils pour appuyer la capacité de la Commission de la fonction publique de promouvoir une fonction publique indépendante, professionnelle et représentative.

Connaissances, information, orientation et conseils pour parer une fonction publique professionnelle

Ce secteur d'activité assure une capacité de mesurer, de faire rapport, de conseiller et d'élaborer des politiques dans les domaines relevant de la CFP.

Ce secteur appuie le repositionnement à moyen et à long terme de la CFP au moyen de recherches et d'analyses stratégiques, d'analyses de l'environnement, de liaisons et de communications avec les intervenants, principalement en ce qui concerne les questions liées au rôle de la CFP en tant que promoteur et gardien d'une fonction publique compétente, non partisane et représentative, et des valeurs fondamentales de l'administration publique.

Ce secteur se charge en outre de renforcer et de coordonner le tronc commun des connaissances de la CFP. Il fournit des données stratégiques à la CFP et, en bout de ligne, au Parlement (*Rapport annuel* de la CFP), données découlant de la surveillance, de l'évaluation et de l'examen des politiques et des programmes de la CFP, ainsi que de la surveillance de la santé de la fonction publique dans les domaines liés au mandat de la CFP.

Ce secteur s'acquitte des fonctions associées aux relations externes, comme les rapports au Parlement, au gouvernement et aux conseillers des organismes centraux sur les questions stratégiques intéressant la CFP, la liaison et l'échange d'information aux niveaux fédéral, provincial et international, dans des domaines liés au mandat de la CFP et aux responsabilités qui lui ont été déléguées, et relations externes (en collaboration avec d'autres directions générales dans la CFP) avec les gestionnaires qui embauchent du personnel et la collectivité des ressources humaines.

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
	Offrir, encourager et promouvoir l'utilisation des processus informels (intervention précocce, y compris la médiation) pour le règlement rapide de conflits et plus près du milieu de travail, et pour contribuer à la création d'un milieu de travail respectueux et sûr.	S/O
	Administrer et gérer le Programme de partage des médiateurs.	S/O
	Mener un projet expérimental concernant l'intégration des valeurs dans le processus décisionnel dans l'esprit de l'approche fondée sur les valeurs.	S/O
	Inclure systématiquement les valeurs dans le processus décisionnel et dans les décisions, s'il y a lieu.	S/O

3.2

Recours : Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Principal engagement

Une fonction publique hautement compétente, non partisane et représentative dont les membres sont nommés au mérite.

en matière de résultats :

Résultats escomptés	Accroissement de la flexibilité, de l'efficacité et de la connaissance des mécanismes de résolution de conflits ou de différends dans le but de devenir un centre d'excellence pour résoudre des conflits rapidement et plus près du milieu de travail.									
Ressources connexes	S/O	Elaborer des lignes directrices pour l'application de la réglementation relative à la divulgation de renseignements et pour la modification possible des règlements.	S/O	Mener un projet expérimental concernant les comités d'appel tripartites, comprenant notamment des représentants ministériels et syndicaux.	S/O	Offrir un guichet unique d'inscription des appels et des demandes d'enquête.	S/O	Elaborer et donner de l'information et des séances de formation sur les recours aux fonctionnaires en vue de les éduquer sur l'utilisation efficace et efficiente des mécanismes de recours; offrir des services d'enquête et d'encadrement aux enquêteurs ministériels suite à la nouvelle politique du Conseil du Trésor sur le harcèlement en milieu de travail.	S/O	Elaborer un modèle mixte pour les mesures correctives pour permettre la consultation et la participation horizontales au sein de la CFP, la surveillance et la coordination, et qui permettra à la Commission de recevoir les recommandations relatives aux décisions concernant les mesures correctives pour certains cas délicats. Analyser les décisions et communiquer les pratiques exemplaires et les questions délicates au Comité sur l'approche intégrée des recours pour suivi.

SECTEUR D'ACTIVITÉ DES RECOURS

3.1      Recours : Renseignements détaillés sur le secteur d'activité

Recours : Objectif du secteur d'activité

Ce secteur d'activité a comme objectif de fournir des mécanismes de recours indépendants à l'appui du principe du mérite, afin de protéger l'intérêt public et de promouvoir, au moyen d'initiatives efficaces d'intervention et d'éducation, l'application du mérite, la justice, l'équité et la transparence.

Recours : Description du secteur d'activité

Ce secteur entend les appels que les fonctionnaires interjetent au sujet d'allégations d'infractions à la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et au Règlement qui en découlent, appels qui portent sur des questions telles que les nominations et l'avancement professionnel. Il doit également enquêter sur les plaintes concernant des irrégularités touchant le processus de renouvellement du personnel qui ne sont pas sujettes à un appel, enquêter sur les plaintes de harcèlement en milieu de travail, et parvenir à un règlement dans les cas où les plaintes sont fondées. Il assure également la prestation d'une formation, de conseils et d'aide aux ministères, aux représentants des employés et employées, à d'autres organismes et aux particuliers.

Recours : Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ETP)

Prévisions des dépenses 2000-2001*	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
5 910	5 558	5 558	5 558
71	71	71	71

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes jusqu'à la fin de l'exercice courant.

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Des fonctionnaires fédéraux bilingues selon la Loi sur les langues officielles.	Offrir des services de formation et d'orientation linguistique selon les normes de service en vigueur.	14 584 386 \$
	Offrir des programmes d'apprentissage linguistique efficaces qui font appel aux nouvelles technologies de l'information dans les domaines de la formation à distance, de l'apprentissage autonome et de la salle de classe informatisée.	
Accroissement de la compréhension, de la connaissance, de l'appui et de l'engagement à l'égard de la dotation fondée sur les valeurs, du recrutement stratégique et des outils et programmes de recrutement et d'évaluation de la CFP dans toutes les régions du Canada.	Rendre accessible sans frais le cours Valeurs en dotation.	S/O
Des partenariats stratégiques efficaces avec les intervenants clés du système de GRH.	Participer à la mise en oeuvre des recommandations incluses dans le rapport intitulé <i>La fonction publique : une organisation apprenante d'un océan à l'autre</i> en collaboration avec le Centre canadien de gestion, le Réseau du leadership, le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres partenaires, au besoin.	S/O



savoir des conseils consultatifs sur l'apprentissage (CCA) pour chaque collectivité professionnelle stratégique.

*Apprentissage : Dépenses prévues nettes et équivalents temps plein (ETP)*

Prévisions des dépenses 2000-2001*	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
20 190	19 781	18 665	18 665
263	278	269	271
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes jusqu'à la fin de l'exercice courant.			
Dépenses (en milliers de dollars)			
ETP			

3.2

Apprentissage : Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes

**Principal engagement** Une fonction publique qui accroît ses compétences par le

**en matière de résultats :** perfectionnement et l'apprentissage continu.

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Des produits et services d'apprentissage qui appuient le rôle de la CFP dans le système de GRH.	Offrir des programmes d'apprentissage et de formation professionnels dans les secteurs corporatifs clés et ceux qui s'appliquent à la grandeur de la fonction publique.	11 677 000 \$ financés par les revenus provenant des frais et services de cours (8 879 000 \$) et de la subvention du SCT (2 798 000 \$)
	Etablir des partenariats avec les collectivités fonctionnelles, notamment celle de la collectivité des ressources humaines, et d'autres institutions de formation (tant au sein qu'à l'extérieur de la fonction publique) pour offrir des services d'apprentissage dans les domaines professionnels.	
Elaborer et offrir des produits et services de formation informatisés.		



***Apprentissage : Objectifs du secteur d'activité***

Les objectifs de ce secteur consistent à améliorer la compétence professionnelle des fonctionnaires fédéraux et à les aider à satisfaire aux exigences linguistiques des postes pour lesquels ils sont sélectionnés ou auxquels ils aspirent.

Des fonctionnaires qui améliorent leurs compétences professionnelles et linguistiques

***Apprentissage : Description du secteur d'activité***

Ce secteur regroupe deux gammes de service principales : la formation linguistique et le perfectionnement professionnel à l'intention du personnel non cadre.

Le secteur de la formation linguistique évalue le potentiel de réussite des employés et embauchés admissibles à la formation linguistique, offre la formation linguistique statutaire et facultative dans les deux langues officielles et l'orientation pertinente, de même que des services de formation linguistique. Il est responsable de la conception et de l'élaboration des cours de langue seconde et des outils qui permettent de satisfaire aux exigences linguistiques des ministères, et de la prestation d'une vaste gamme de services de consultation, d'information et de coordination dans le domaine de la formation linguistique.

La CFP propose tout un éventail de services et de produits d'apprentissage à différents groupes cibles, notamment les analystes de politiques, les cadres intermédiaires et les superviseurs, les spécialistes des ressources humaines, les responsables de la fonction contrôle, les analystes en communication et d'autres. L'accent est mis sur les messages généraux de l'apprentissage (comme l'appareil gouvernemental, les valeurs et l'éthique) ainsi que sur les produits propres à l'apprentissage au sein du gouvernement, et non sur la formation propre au travail, dont la responsabilité revient aux ministères. La CFP offre des services de formation dans les deux langues officielles aux fonctionnaires fédéraux de tout le Canada, conformément aux politiques du Conseil du Trésor et selon les besoins des ministères.

Au fur et à mesure de son remaniement, la CFP mettra davantage l'accent sur une utilisation plus stratégique des ressources et se concentrera sur la conception et l'élaboration de nouveaux services et produits d'apprentissage qui reflètent l'orientation stratégique du Comité consultatif du Secrétaire du Conseil du Trésor (CCSCT), et sur la mise sur pied d'une structure de deuxième niveau de gestion des affaires publiques, à

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Amélioration de la représentativité des groupes d'EE dans l'effectif de la fonction publique par l'utilisation accrue des outils disponibles et par des activités de liaison externe dans toutes les régions du Canada.	Créer un cadre respectant l'orientation de la CFP en matière d'équité et de diversité dans la fonction publique fédérale. Accroître les activités de promotion de l'EE, partager les connaissances dans le domaine de l'EE concernant les pratiques exemplaires d'obstacles et les outils d'évaluation, faire la promotion des outils disponibles associés à l'EE, et utiliser des répertoires de candidates et candidats préqualifiés membres des groupes visés par l'EE, et ce du niveau d'entrée à celui de cadre.	1 000 000 \$
	Offrir des stratégies et services efficaces et efficaces de renouvellement et de recrutement des cadres afin d'atteindre les objectifs d'EE, notamment la composante recrutement de membres de minorités visibles du PPACS.	S/O
	Travailler en partenariat avec les ministères et le SCT afin de promouvoir l'auto-identification des postulants/personnes nommées membres des groupes visés par l'EE dans les concours visant à doter des postes de cadre.	S/O

Résultats escomptés		Amélioration de la prestation directe de services aux Canadiennes et Canadiens grâce à l'initiative sur l'amélioration du service de la CFP.
Activités connexes	Elaborer une vision du recrutement électronique et continuer d'améliorer le site Web des emplois fédéraux et autres systèmes de dotation et de recrutement comme Infotel et l'administration des priorités.	
Ressources connexes	S/O	70 000 \$
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesurer le niveau de satisfaction des principaux clients externes (Canadiennes et Canadiens à la recherche d'un emploi dans la FP) à l'égard des principaux services de recrutement grâce à : <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'établissement d'une base de référence utilisant l'outil de mesures communes et le logiciel et serveur du SCT pour recueillir des données principalement auprès des utilisatrices et utilisateurs du Web et de l'Infotel;</li> <li>• établir des objectifs d'amélioration pour les 5 prochaines années;</li> <li>• analyser les résultats du sondage et recommander des mesures; et</li> <li>• mettre en oeuvre des normes de service pour le recrutement et la dotation.</li> </ul> </li> </ul>	

**Principal engagement**  
**en matière de résultats :**  
 Une fonction publique représentative.

Résultats escomptés	Des partenariats durables améliorant la représentativité dans la fonction publique grâce au Programme des mesures positives d'équité en emploi (PMPE).	
Activités connexes	Traiter des obstacles communs à l'EE grâce à des activités de communication et de promotion. Offrir des services d'orientation professionnelle efficaces aux membres des groupes visés par l'EE. Aider les gestionnaires ministériels à comprendre et à clarifier les questions se rapportant aux besoins en installations pour les employées et employés handicapés, et à trouver des solutions.	
Ressources connexes	6 193 000 \$ transférés du crédit parlementaire du CT (selon le financement de 2000-2001)	

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Des partenariats stratégiques efficaces avec les intervenants clés du système de GRH.	Offrir des programmes comme le recrutement postsecondaire (RP), le Programme fédéral d'expérience de travail pour les étudiants (PFETE), le Programme d'enseignement coopératif (COOP) et le recrutement général pour satisfaitre aux besoins des ministères et organismes fédéraux dans toutes les régions du Canada.	5 000 000 \$
Augmentation de l'accessibilité à des postes dans la fonction publique pour tous les Canadiens et Canadiennes.	Etablir des partenariats efficaces et un consensus avec les organismes centraux, le CHF, les Conseils fédéraux régionaux, l'Association professionnelle des cadres de la fonction publique (APFX) et le Réseau des gestionnaires intermédiaires, afin de participer à la réalisation des programmes de recrutement et de perfectionnement.	50 000 \$
Développer un guichet unique amélioré axé sur la clientèle, y compris une revue du système de RP et une base de données disponible sur Internet pour le recrutement général.	Mettre en oeuvre des initiatives stratégiques visant à joindre les populations étudiantes plus tôt en vue de faire la promotion de la fonction publique comme employeur de choix.	S/O
Les candidats et candidates potentiels qualifiés et représentatifs, du niveau d'entrée jusqu'au niveau de cadre, sont de plus en plus conscients et attirés par le gouvernement fédéral comme employeur de choix.	Réaliser des activités de communication et de promotion destinées à joindre et à attirer des candidates et candidats qualifiés et représentatifs.	S/O
Le système de GRH est appuyé par une information et une technologie uniformes et à jour pour la dotation et le recrutement.	Moderniser les produits et services du Centre de psychologie du personnel afin de contribuer à l'objectif de Gouvernement en direct grâce au projet pilote de cours sur les compétences et à celui sur l'évaluation à l'aide Internet.	S/O

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
Des systèmes de dotation et de recrutement souples, efficaces et opportuns qui respectent les valeurs fondamentales.	<p>Elaborer, tel que négocié avec les ministères, des régimes de dotation sur mesure appuyés par des ententes de délégation, et donner une orientation et des conseils aux ministères quotidiennement.</p> <p>Elaborer et mettre en oeuvre, en collaboration avec les ministères, des stratégies novatrices et rentables pour la nomination des cadres supérieurs, comme par exemple la dotation générique, des réserves de candidates et candidats non classés et les collectivités fonctionnelles.</p> <p>Promouvoir, mettre en oeuvre et appuyer la dotation stratégique des cadres (DSC) en partenariat avec 2 ou 3 ministères au départ, pour améliorer l'efficacité des activités de dotation et offrir un service personnalisé à la clientèle.</p> <p>Mettre à jour les outils d'évaluation pour les programmes ministériels de perfectionnement et de sélection, notamment modifier et revoir les instruments utilisés pour le niveau d'entrée à celui de cadre, afin d'améliorer l'efficacité et la souplesse.</p>	<p>550 000 \$</p> <p>S/O</p> <p>S/O</p> <p>S/O</p>
<p>Bassin suffisant de candidats et candidates, de recrues, de membres des groupes de relève et de cadres de direction qualifiés et représentatifs, pour répondre aux besoins actuels et futurs des ministères et organismes.</p>	<p>Offrir un leadership dans l'exécution des programmes ministériels comme le Programme de stagiaires en gestion (PSG), le Programme de formation accélérée pour les économistes (FFAE), le Programme de perfectionnement accéléré des cadres supérieurs (PPACS), le Programme de préqualification des sous-ministres adjoints (PQOMA), Échanges Canada, et le Programme (CAP). Cours et affectations de perfectionnement</p>	<p>\$18,127,531</p>



**Renouvellement du personnel : Dépenses nettes prévues et équivalents temps plein (ETP)**

Prévisions des dépenses 2000-2001 *	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
61 476	52 719	52 329	52 329
641	563	563	563

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes jusqu'à la fin de l'exercice courant.

**3.2 Renouvellement du personnel : Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

**Principal engagement** Une fonction publique hautement compétente, non partisane et représentative dont les membres sont nommés au mérite.

Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources connexes
<p>Accroissement de la compréhension, de la connaissance, de l'appui et de l'engagement à l'égard de la dotation fondée sur les valeurs, du recrutement stratégique et des outils et programmes de recrutement et d'évaluation de la CFP dans toutes les régions du Canada.</p>	<p>Voir à ce que les chefs ministériels des RH élaborent un recueil d'information sur l'apprentissage pour les spécialistes des RH.</p>	<p>50 000 \$</p>
	<p>Perfectionner l'expertise et organiser des activités d'apprentissage pour les partenaires et les intervenants sur des sujets comme la dotation fondée sur les valeurs, l'utilisation des pouvoirs délégués, la dotation et le recrutement dans un marché du travail concurrentiel ainsi que l'équité en matière d'emploi et la diversité pour aider les ministères à réaliser leurs activités de planification des RH.</p>	<p>550 000 \$</p>
	<p>Améliorer la visibilité et la connaissance des outils de recrutement et d'évaluation de la CFP dans l'ensemble de la fonction publique et dans les régions.</p>	<p>S/O</p>



# *Renouvellement du personnel : Objectif du secteur d'activité*

Le secteur du renouvellement du personnel a comme objectif d'aider les ministères et les organismes fédéraux à instaurer un système de renouvellement du personnel qui assure une fonction publique hautement compétente, non partisane et représentative de la société canadienne.

Un système de renouvellement du personnel qui assure une fonction publique hautement compétente, non partisane et représentative

## *Renouvellement du personnel : Description du secteur d'activité*

Le secteur du renouvellement du personnel comprend des activités qui appuient la dotation déléguée et non déléguée, c'est-à-dire l'élaboration de programmes, l'administration de la délégation de la dotation, l'élaboration de tests et de normes de sélection, l'administration des priorités de dotation, le recrutement et l'avancement professionnel, et les initiatives d'EF. Il comprend aussi les programmes de renouvellement, d'échange et de perfectionnement du groupe des cadres de la direction. Ce secteur est également responsable des initiatives d'équité en emploi et des programmes de perfectionnement pour le compte du Conseil du Trésor.



## 2.4 Dépenses prévues du ministère

Prévisions des dépenses 2000-2001 *	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	117 508	122 894	121 728
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)			122 347
	9 662	11 677	12 017
<i>Moins : Recettes disponibles</i>			12 442
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	107 846	111 217	109 711
Rajustements **	26 099		
<b>Dépenses prévues nettes</b>	133 945	111 217	109 711
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	295	300	300
<i>Plus : Coût des services reçus à titre gracieux</i>	18 181	18 816	18 788
<b>Coût net du programme</b>	151 831	129 733	128 199
<b>Équivalents temps plein</b>	1 377	1 329	1 320
			1 322

\* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes jusqu'à la fin de l'exercice courant.

\*\* Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et comprennent les postes dans le Budget supplémentaire des dépenses ainsi que les virements entre les crédits du SCT pour diverses initiatives.

une fonction publique équipée des compétences requises dans l'économie du savoir. À cet égard, le gouvernement du Canada s'est engagé à appuyer les réformes qui permettent à la fonction publique d'attirer et de perfectionner de jeunes travailleuses et travailleurs talentueux et motivés. Ceci contribuera à assurer une fonction publique novatrice, dynamique et qui reflète la diversité du pays qu'elle dessert. Cet engagement permet à la CFP et à ses partenaires en gestion des ressources humaines d'entreprendre les changements nécessaires pour faire de cette vision une réalité.

Tous les ministères et organismes fédéraux connaissent une augmentation de leur charge de travail. Pour répondre aux nouvelles demandes et contribuer à la vision de la fonction publique exprimée dans le dernier *Discours du Trône*, les gestionnaires et les spécialistes en RH devront moderniser les systèmes de dotation et de GRH afin d'être en mesure de recruter, de maintenir en poste et de perfectionner le personnel rapidement et efficacement. La CFP mettra en place les bases d'une modernisation du système de dotation grâce à son approche fondée sur les valeurs et grâce à un rôle renforcé dans la protection et la promotion du principe du mérite en dotation.

La CFP doit manifestement faire sa part pour relever les défis croissants dans cet environnement en rapide évolution. Cependant, l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques et de mesures opérationnelles appropriées représentent une charge de travail importante sur plusieurs fronts. La CFP reconnaît le besoin d'apporter des améliorations maintenant, mais elle doit être réaliste quant à ce qui peut être accompli, compte tenu des ressources actuellement disponibles. Le présent *Rapport sur les plans et priorités* est basé sur les niveaux actuels de financement. La véritable modernisation du système de dotation nécessitera de nouveaux investissements importants à court terme et des engagements à long terme. Misanalysant sur les progrès réalisés jusqu'à présent, la CFP a élaboré des plans d'action pour procéder à cette modernisation, au cas où des fonds additionnels deviendraient disponibles. La CFP discute actuellement avec les fonctionnaires compétents des options de ressources et des décisions devraient être prises d'ici l'exercice 2001-2002.

Les objectifs et priorités stratégiques de la CFP pour la période de trois ans de 2001 à 2004 placent l'organisation en position de contribuer aux orientations à long terme du programme de GRH et de se doter d'une fonction publique forte et dynamique pour le 21<sup>e</sup> siècle. Parallèlement, avec plus de moyens, la CFP sera en mesure de maximiser l'efficacité des résultats escomptés.

création des incitatifs nécessaires pour attirer des gestionnaires compétents comme une rémunération juste et des possibilités d'apprentissage et de perfectionnement. La CFP, dans son rôle de renouvellement et de perfectionnement du personnel de direction, aura un rôle important à jouer pour mener à bien les recommandations du Comité.

S'assurer que l'effectif de la fonction publique est à l'image de la population hétérogène qu'elle dessert est un autre défi qui doit être relevé. Dans le rapport *Faire place au changement dans la fonction publique fédérale* présenté au gouvernement en juin 2000 par le groupe de travail sur la participation des minorités visibles dans la fonction publique fédérale, on a fait remarquer que les groupes de minorités visibles étaient nettement sous-représentés dans l'effectif de la fonction publique. Un certain nombre de recommandations ont été faites dans le rapport en vue d'améliorer la situation et elles ont une incidence sur le travail de la CFP.

La CFP a de plus participé à d'autres initiatives importantes de la fonction publique. Il s'agit tout particulièrement des sous-comités du CHF qui ont été mis sur pied par le Greffier du Conseil privé pour régler des problèmes concernant le recrutement, le maintien en poste et le mieux-être en milieu de travail, ainsi que l'apprentissage. Chaque sous-comité a fait rapport et formulé des recommandations. Le rapport *Recrutement et résultats* est celui qui a l'importance la plus directe pour la CFP. En particulier, la CFP et le SCT ont élaboré conjointement le plan d'action sur le recrutement qui décrit une approche concertée au renouvellement de l'effectif de la fonction publique.

L'évolution rapide de la technologie et son utilisation répandue affectent tous les secteurs de l'économie, y compris la fonction publique fédérale. Les progrès technologiques pavent la voie à une économie du savoir dans laquelle des travailleurs très compétents et très instruits sont essentiels, pouvant entraîner une concurrence très vive pour des candidates et candidats de talent. La fonction publique devra donc se doter de stratégies efficaces pour attirer et maintenir en poste ces travailleurs du savoir très compétents. La CFP y jouera un grand rôle, grâce à ses stratégies de recrutement et d'apprentissage.

La technologie donne également la possibilité de transformer la façon dont le gouvernement exécute ses programmes et offre ses services. L'utilisation de la technologie de l'information et de communication peut permettre d'améliorer sensiblement la rapidité et l'accessibilité aux programmes et services du gouvernement. Le gouvernement du Canada s'est engagé à faire en sorte que d'ici 2004, toute l'information et tous les services gouvernementaux seront accessibles en direct. Dans le cadre de l'initiative Gouvernement en direct, la CFP utilisera la technologie pour mettre au point des outils et un appui plus efficaces et efficaces dans le domaine de la dotation et dans d'autres secteurs clés, à savoir le recrutement, la représentativité et l'apprentissage.

Le dernier *Discours du Trône* reflète l'importance de relever ces défis ainsi que d'avoir



principes énoncés dans la LEP qui régissent une fonction publique professionnelle.

Voici un tableau de concordance entre les objectifs et priorités stratégiques de la CFP pour la période de planification et les objectifs stratégiques ultimes actuels.

	Objectif stratégique 1	Objectif stratégique 2	Objectif stratégique 3
OSU* 1	X	X	
OSU* 2		X	
OSU* 3	X		
OSU* 4		X	
OSU* 5			X

\* Objectifs stratégiques ultimes qui correspondent également aux Principaux engagements en matière de résultats de la CFP pour la période de planification.

### 2.3 Contexte de la planification

La CFP évolue dans un environnement de plus en plus complexe caractérisé par un changement sans précédent. Un certain nombre des activités récentes et nouvelles tendances auront une incidence sensible et directe sur le travail de la CFP au cours des trois prochaines années. Les objectifs et les priorités stratégiques de la CFP constituent le

fondement pour l'aider à relever ces défis.

La composition actuelle de la fonction publique est l'un de ces principaux défis. Parce que son effectif vieillit, la fonction publique pourrait faire face à une perte importante de connaissances et d'expertise organisationnelles. D'ici 2010, plus de 80 pour cent des cadres supérieurs seront admissibles à la retraite. Dans le même ordre d'idées, les groupes « de relève » traditionnels d'où proviennent les cadres supérieurs de la fonction publique ont le même profil démographique. Étant donné cette pénurie possible d'éléments prometteurs en gestion, il est urgent de mettre en place des stratégies qui assureront que la fonction publique aura des chefs de file compétents pour l'avenir.

Pour étudier ce problème, le président du Conseil du Trésor a mis sur pied un Comité consultatif sur le maintien en poste et la rémunération du personnel de direction composé de membres indépendants de l'extérieur de la fonction publique. Le Comité a publié son troisième et dernier rapport en décembre 2000. Il recommande une stratégie de recrutement visant à attirer des gestionnaires, et tout particulièrement de jeunes gestionnaires, dans la fonction publique et à encourager les fonctionnaires actuels à saisir les occasions qui se présentent en gestion. Ses recommandations sont axées sur la



fonction publique fédérale en tant que « milieu de travail exemplaire ».

## Représentativité

La CFP accroîtra la représentation des groupes désignés dans la fonction publique par des activités promotionnelles accrues, le partage de l'expertise sur les pratiques de dotation exemples d'obstacles, la promotion des outils disponibles et l'utilisation de répertoires de candidates et candidats pré-qualifiés appartenant à des groupes d'équité en emploi (ÉE). Elle travaillera avec le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT) pour promouvoir une démarche coordonnée et soutenue par rapport à l'ÉE à la grandeur du système de GRH, y compris les rôles appropriés de la CFP et du SCT.

## Apprentissage

La CFP assurera un perfectionnement professionnel de qualité dans le cadre du programme du gouvernement en GRH et, en particulier, elle contribuera à faire en sorte que la collectivité des RH soit capable d'appuyer la démarche de la dotation fondée sur les valeurs.

## Ressources humaines électroniques (RH-éI)

La CFP mettra sur pied l'infrastructure informatique nécessaire pour moderniser et améliorer la prestation, par voie électronique, des programmes et services de la CFP, et obtenir les engagements appropriés sur le plan des ressources pour aider à réaliser le Gouvernement en direct et la gestion électronique des RH dans la fonction publique. La création d'un « milieu de travail exemplaire » dans la fonction publique du Canada contribuera à la réalisation du premier, du deuxième et du quatrième objectifs stratégiques ultimes qui sont énumérés à la page 14.

## Objectif stratégique 3 : Application de la dotation fondée sur les valeurs et de pratiques exemplaires en GRH à la CFP

La CFP appliquera à l'interne ce qu'elle attend des ministères, notamment les éléments d'une démarche de dotation fondée sur les valeurs et l'engagement de créer un « milieu de travail exemplaire ». Des initiatives seront entreprises pour atteindre cet objectif stratégique au cours de la période de planification dans cinq principaux domaines : dotation et recrutement, planification des ressources humaines, apprentissage, leadership et charge de travail.

En étant à l'interne un modèle de milieu de travail fondé sur les valeurs et en s'adonnant à de bonnes pratiques de GRH, la CFP contribuera à la réalisation de son dernier OSU à savoir devenir, dans l'intérêt public, un chef de file et un gardien indépendant des

processus opérationnels dans le cadre des grandes fonctions de dotation : planification, politique, promotion, protection et programmes.

Bien que la démarche fondée sur les valeurs commencera immédiatement à renforcer le système de dotation, elle ouvrira aussi la voie à d'autres changements fondamentaux. Dans ce contexte et au moment opportun, la CFP évaluera une gamme d'options de réforme de la LEFP et contribuera à la nouvelle vision du futur système de gestion des ressources humaines (GRH).

Un système de dotation renforcé et fondé sur les valeurs contribuera à fournir aux Canadiennes et aux Canadiens des fonctionnaires professionnels (c.-à-d. compétents, non-partisans et représentatifs) qui sont nommés en vertu du principe du mérite. Il contribuera également à la reconnaissance et au maintien d'une fonction publique non-partisane en tant que pierre angulaire du système de conduite des affaires publiques.

## **Objectif stratégique 2 :**

**La création d'un « milieu de travail exemplaire » dans la fonction publique du Canada grâce à la contribution de la CFP au recrutement, à la représentativité, à l'apprentissage et au Gouvernement en direct**

La CFP donnera suite aux engagements du plan d'action du sous-comité du Comité des hauts fonctionnaires (CHF) et collaborera davantage au plan d'action intégré du greffier du Conseil privé sur la GRH. Elle développera également des partenariats véritables et efficaces avec d'autres organismes centraux afin de créer un programme commun qui précise et coordonne les rôles et responsabilités, favorise une solution générale uniforme, efficace et à valeur ajoutée aux grands problèmes de GRH, et simplifie le système de GRH.

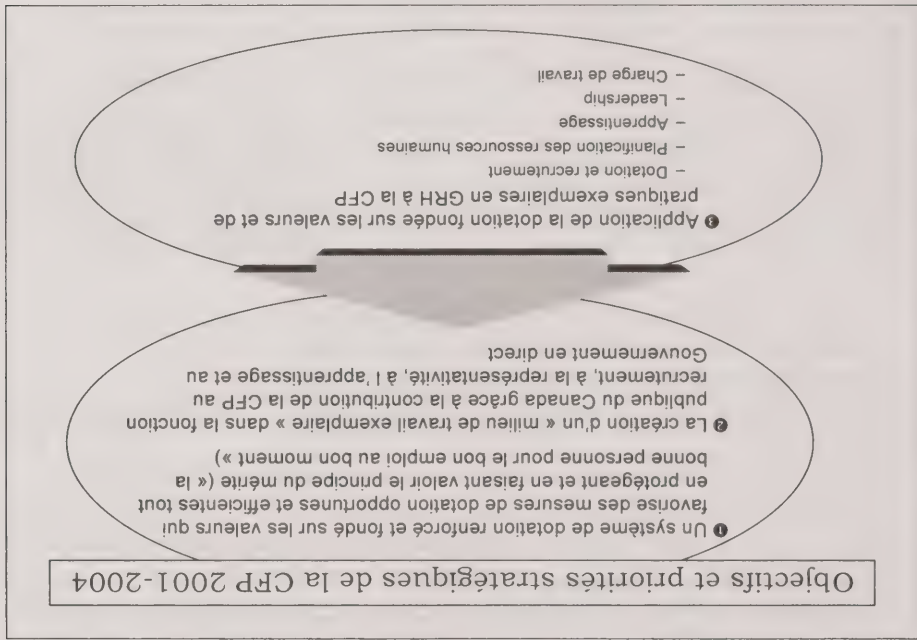
## **Recrutement**

La CFP contribuera aux engagements du plan d'action sur le recrutement. Elle fournira aux ministères d'autres travaux de recherche pour mieux comprendre les défis que pose le recrutement, y compris un examen des marchés externes et internes, et elle aidera les ministères à déterminer leurs besoins au niveau du recrutement en se fondant sur une solide planification des ressources humaines (RH) et une analyse des effectifs. Les services et programmes de la CFP seront restructurés en se fondant sur une solide planification des ressources humaines et sur des consultations avec la clientèle. Les marchés cibles et les créneaux seront identifiés.

La CFP modernisera et améliorera les programmes et services de recrutement par le biais d'une approche axée sur la clientèle qui a recours à des outils électroniques de recrutement et de dotation à la fine pointe de la technologie. Elle élaborera, en consultation avec les partenaires, des programmes et des services visant à promouvoir la

Suite à ses consultations, la Commission a élaboré des priorités et objectifs stratégiques pour la période de planification de trois ans. Ceux-ci représentent les éléments fondamentaux qui lui permettront de s'acquitter de son mandat législatif tout en contribuant à moderniser la fonction publique à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle, et ils constituent l'énoncé d'orientation définitif de la Commission.

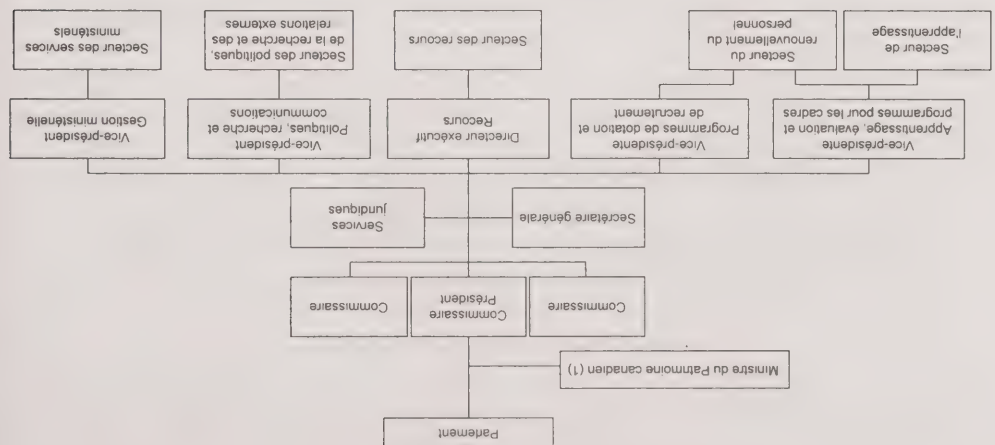
Le schéma suivant illustre les objectifs et les priorités stratégiques de la CFP au cours de la période de planification.



**Objectif stratégique 1 :** Un système de dotation renforcé et fondé sur les valeurs qui favorise des mesures de dotation opportunes et efficaces tout en protégeant et en faisant valoir le principe du mérite

La CFP renforcera le système de dotation et relèvera les défis actuels en matière de dotation en travaillant en partenariat avec les ministères et les intervenants clés pour alimenter et soutenir la démarche de dotation fondée sur les valeurs. Dans le cadre de cette démarche, la CFP donnera aux ministères la responsabilité et la souplesse nécessaires pour satisfaire leurs exigences opérationnelles tout en renforçant la responsabilisation quant à l'utilisation de ces pouvoirs.

L'objectif est d'acquérir une meilleure compréhension des avantages pratiques de la démarche fondée sur les valeurs pour la prise de décisions et le renforcement des



(1) La ministre du Patrimoine canadien agit comme porte-parole attitré de la Commission de la fonction publique devant le Parlement en ce qui a trait à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et comme ministre compétente aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

## 2.2 Objectifs du ministère

Actuellement, les objectifs stratégiques ultimes (OSU) de la Commission de la fonction publique (qui correspondent aux engagements concernant les principaux résultats) visent, dans le cadre de son mandat législatif, à contribuer à assurer à la population canadienne :

- une fonction publique hautement compétente, non partisane et représentative dont les membres sont nommés en fonction du mérite (OSU1);
  - une fonction publique qui accroît ses compétences par le perfectionnement et l'apprentissage continu (OSU2);
  - la reconnaissance et le maintien d'une fonction publique non partisane en tant que pierre angulaire du système de conduite des affaires publiques (OSU3);
  - une fonction publique représentative (OSU4); et
- une CFP qui, au nom de l'intérêt public, agit comme chef de file et gardien indépendant des principes énoncés dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* qui régissent une fonction professionnelle (OSU5).

Au cours des deux dernières années, la Commission a examiné des options visant à mettre l'accent sur son mandat fondamental du mérite. Une ébauche d'un énoncé d'orientation, préparée en 1999, a servi de fondement à la consultation. Dans son *Rapport annuel* de 1999-2000, la CFP s'est engagée à préparer un énoncé d'orientation définitif.



Trois commissaires sont investis de pouvoirs de compétence. L'un d'eux est nommé président ou présidente et agit à titre de premier dirigeant ou première dirigeante. Désignés par le gouverneur en conseil pour une période de dix ans, les commissaires ont tous le statut d'administrateur général. Ensemble, ils veillent à ce que la Commission atteigne tous ses objectifs et s'acquitte de toutes ses fonctions et responsabilités conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

La *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* autorise la CFP à déléguer son pouvoir de nomination aux ministères et organismes. Grâce à des ententes concernant la délégation de pouvoirs et responsabilisation en dotation, la CFP confère donc à ces ministères et organismes un rôle et une responsabilité de grande importance en ce qui concerne la sélection des personnes et leur nomination aux postes de la fonction publique fédérale. Les ministères et les organismes, qui agissent en vertu des pouvoirs qui leur sont délégués par la CFP, doivent lui rendre compte de leurs activités.

## Responsabilités non exclusives

La Commission de la fonction publique est responsable de certaines fonctions liées à son mandat mais qui ne sont pas de son ressort exclusif. Ainsi, elle exerce certaines activités qui lui sont confiées par le gouverneur en conseil ou qui lui sont demandées par le Conseil du Trésor, notamment :

- la formation des superviseurs et la formation spécialisée;
- la formation linguistique;
- les programmes de perfectionnement;
- les vérifications portant sur certaines fonctions de gestion du personnel;
- les enquêtes au sujet des plaintes de harcèlement en milieu de travail;
- des activités particulières dans les domaines de la planification des ressources humaines, du perfectionnement et de l'orientation professionnelle à l'intention du groupe de la direction, et de la participation des groupes sous-représentés; et
- l'administration et la mise en oeuvre de mesures spéciales et de programmes d'équité en emploi (EE) du Conseil du Trésor.

Depuis octobre 1996, la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* s'applique à la fonction publique. En vertu de cette loi, la Commission partage avec le Conseil du Trésor certaines responsabilités en raison des pouvoirs conférés à la Commission en matière de dotation au sein de la fonction publique. Dans le cadre des activités qui lui sont propres, la CFP peut également mettre en oeuvre des programmes visant à favoriser l'EE dans la fonction publique et adopter des règlements concernant la nomination de personnes issues de groupes visés par l'EE.

## Valeurs organisationnelles de la CFP

Dans son rôle de protection du mérite, de prestation de services à sa clientèle et de travail d'équipe, la CFP est guidée par les valeurs organisationnelles décrites ci-dessous :

- **Respect** - Valoriser les personnes et honorer leur dignité;
- **Intégrité** - Agir selon l'éthique et préserver le système de principes moraux de la CFP et de l'ensemble de la fonction publique;
- **Entraide** - Contribuer à la réalisation commune des objectifs de la CFP; et
- **Justice** - Agir en fonction de ce qui est bien et juste.

## Responsabilités

### Responsabilités exclusives

Dans l'exécution de sa mission et de son mandat à titre d'organisme indépendant, la Commission de la fonction publique assume la responsabilité générale de l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* au sein de la fonction publique fédérale. Cette loi régit divers aspects de l'emploi au sein de la fonction publique fédérale, y compris la dotation, et confère à la CFP le pouvoir exclusif de faire des nominations dans tous les ministères et organismes auxquels aucun pouvoir de dotation n'a été conféré par une loi particulière. Voici, aux termes de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, les responsabilités exclusives de la Commission de la fonction publique :

- faire des nominations externes et internes à la fonction publique selon le principe du mérite;
- élaborer et administrer des normes et des procédés de sélection et d'évaluation s'appliquant aux nominations au sein de la fonction publique;
- mettre en œuvre un régime d'appel relatif aux nominations et un processus de recours dans le cas des mutations;
- vérifier et surveiller les activités de dotation;
- mener des enquêtes concernant les processus de dotation;
- appliquer les articles 32, 33 et 34 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* qui concernent les droits politiques des fonctionnaires de briguer les suffrages des électeurs;
- prévoir des exemptions à l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, ou à certaines dispositions de cette loi, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil;
- élaborer des règlements régissant les questions visées par la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*;
- faire rapport au gouverneur en conseil sur les questions liées à l'application de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*; et
- présenter un rapport annuel de ses activités au Parlement.



**Mandat**

La Commission de la fonction publique du Canada est un organisme indépendant responsable de la sauvegarde des valeurs qui caractérisent une fonction publique professionnelle, à savoir la compétence, l'impartialité et la représentativité. Elle le fait pour protéger l'intérêt public en tant que partie intégrante du système de conduite des affaires publiques du Canada. Elle s'acquitte de cette obligation, notamment par l'administration de la *Loi sur l'emploi*

*dans la fonction publique* (LEFP) et d'un système de dotation fondée sur le mérite, mais également, en étant responsable de la nomination de personnes qualifiées à la fonction publique, en offrant des possibilités de recours et d'examen au sujet de questions visées par la LEFP, en dispensant des programmes de formation et de perfectionnement, et en assumant d'autres responsabilités prévues dans la LEFP et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (LEE).

**Mission**

La mission que la CFP doit mener à terme en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi est la suivante :

- maintenir et préserver une fonction publique hautement compétente et qualifiée, dont les membres sont nommés selon le principe du mérite; et
- assurer une fonction publique non partisane et représentative de la société canadienne.

Conformément à son mandat, la CFP est un partenaire dynamique de l'élaboration du cadre général de gestion des ressources humaines et de la surveillance de la santé du système fédéral de ressources humaines.

**Vision**

Un partenaire clé qui façonne pour la population canadienne une fonction publique efficace et respectée.

## DÉCLARATION DE LA DIRECTION

### *Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002*

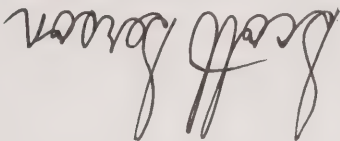
Je présente, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2001-2002 de la Commission de la fonction publique du Canada.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les stratégies de l'organisation et les résultats escomptés par celle-ci;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts; et
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Nom : Scott Serson, président

Date : Le 23 février 2001

Nos tâches se multiplient à la CFP, alors que nous travaillons de façon plus proactive à protéger le mérite en oeuvrant en partenariat avec les ministères pour trouver à leurs défis de dotation et de recrutement des solutions fondées sur les valeurs. Le présent rapport expose les mesures positives que nous avons prévues pour nous engager dans la bonne direction.

nominations. Ce faisant, nous incitons les ministères à nous aider à améliorer le système de délégation des pouvoirs en nous fournissant de la rétroaction. Grâce à une meilleure information, nous serons en mesure de déterminer si nos ressources sont suffisantes pour répondre aux besoins.

Afin d'atteindre ses objectifs, la Commission s'est engagée à accroître la collaboration avec les autres organismes centraux et les intervenants dans le programme de gestion des ressources humaines. Nous sommes à régénérer les partenariats avec les administrateurs généraux des ministères et organismes.

À cette fin, la CFP a récemment réexaminé et réaffirmé son intention de maintenir une approche fondée sur les valeurs à l'égard du mérite dans ses efforts pour revitaliser le système de dotation de la fonction publique et le relier au cadre de gestion élaboré par le Conseil du Trésor intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes*. Elaborée pour la première fois l'an dernier, la stratégie de la CFP continue d'inspirer notre orientation et de servir de fondement aux réformes futures. Chaque année, nous allons évaluer et perfectionner des approches particulières afin que les activités de la CFP demeurent en harmonie avec les besoins de nos clients et avec la vision du système des ressources humaines dont a besoin le milieu de travail de l'avenir. En particulier, le récent *Discours du Trône* signale le besoin de réformes assurant une fonction publique innovatrice et dynamique, reflétant la diversité du pays et capable d'attirer et de développer les talents nécessaires pour servir les Canadiens et les Canadiennes au 21<sup>e</sup> siècle. Nous croyons qu'un système reposant sur un ensemble de valeurs communes - compétence, impartialité et représentativité - constitue l'assise d'une dotation moderne.

Le premier objectif stratégique de la Commission est un système de dotation qui favorise une dotation opportune et efficiente tout en assurant la protection et la promotion du mérite. Nous avons deux objectifs additionnels : rendre le « milieu de travail exemplaire » grâce au recrutement, à la représentativité et à l'apprentissage et appliquer au sein même de la CFP, ce que nous attendons des ministères. Ces objectifs établissent l'orientation et les priorités de la Commission pour la période de planification.

Le troisième rapport du comité Strong sur la santé à long terme de la fonction publique et sur la stratégie à long terme en matière de ressources humaines est encouragant. Même si, de l'avis du comité, le gouvernement est aux prises avec une crise qui touche son capital humain, il affirme que les dirigeants ont cerné la nouvelle vision et les changements culturels nécessaires à l'instauration d'un climat revitalisé propice à l'action. Le comité fait de la planification de la main-d'œuvre un élément d'importance fondamentale au cours de la prochaine décennie. J'ai à cœur que la CFP contribue à cet effort. Je continue de croire que, grâce au maintien de la collaboration, à la clarification des rôles et à des partenariats dynamiques, la réforme de la gestion des ressources humaines est possible.

Le renouvellement de la fonction publique du Canada pour répondre aux besoins des Canadiens et des Canadiennes au 21<sup>e</sup> siècle entraîne des défis particuliers pour la Commission de la fonction publique (CFP) au moment où nous remodelons pour l'avenir le système de dotation du passé pour le transformer en un système dynamique fondé sur les valeurs.

La CFP surveille le système de dotation qui est en grande partie délégué aux administrateurs généraux des ministères et organismes. À la CFP, nous travaillons avec un groupe de partenaires qui se livrent à de nombreuses activités en notre nom, notamment les gestionnaires d'embauche et les spécialistes des ressources humaines des ministères. Les deux groupes sont aux prises avec de lourdes charges de travail dans le contexte actuel de changements démographiques, de pénurie de main-d'œuvre dans certains secteurs, de concurrence pour l'obtention de travailleurs du savoir, du gouvernement en direct et de nombreuses initiatives de gestion des ressources humaines (GRH). Les pressions ambiantes sur ces groupes se trouvent exacerbées par deux facteurs qui ont dominé les années 90 : une réduction de leurs effectifs pendant l'Examen des programmes et une diminution de la demande des fonctions touchant la dotation, le recrutement, le perfectionnement professionnel, la planification des ressources humaines et les politiques.

La reconquête de l'expertise nécessaire pour ces fonctions, qui deviennent maintenant essentielles, est une constante dans les activités prévues de la CFP. Même si elle participera à toutes les discussions portant sur une réforme générale de la gestion des ressources humaines, la Commission prend des mesures immédiates dans le cadre du régime actuel de dotation par délégation des pouvoirs. Nous nous concentrons sur trois tâches :

- La première consiste à transmettre aux gestionnaires d'embauche et aux spécialistes des ressources humaines l'information dont ils ont besoin.
- Ensuite, nous devons nous assurer que les gestionnaires d'embauche et les spécialistes des ressources humaines connaissent leur marge de manoeuvre en ce qui touche le système de dotation et disposent des pouvoirs leur permettant d'utiliser la gamme d'options qui s'offre à eux.
- Notre troisième tâche consiste à reconcentrer nos ressources afin d'obtenir une plus grande efficacité tout en maintenant le principe du mérite dans les





La Commission de la fonction publique (CFP), organisme indépendant faisant rapport au Parlement, est responsable de la nomination à la fonction publique de personnes qualifiées selon le principe du mérite. Ainsi, la CFP protège les valeurs de compétence, d'impartialité et de représentativité. Ces éléments contribuent largement à la santé de la démocratie au Canada.

Comme l'énonce le Discours du Trône,

« Le Canada doit pouvoir compter sur une fonction publique dont



l'excellence est reconnue et qui possède les compétences requises dans une économie et une société fondées sur le savoir. C'est dans cette optique que le gouvernement se mettra à la recherche de jeunes, hommes et femmes, qui se distinguent déjà par leur talent et leur dynamisme et qui sont prêts à relever le défi de servir leur pays au sein de la fonction publique fédérale. Il est déterminé à aller au bout des réformes nécessaires pour que la fonction publique du Canada continue d'évoluer et de s'adapter. Innovation et dynamisme, tels seront les attributs d'une fonction publique à l'image de la diversité canadienne. Elle sera ainsi en mesure d'attirer et de développer les talents nécessaires pour servir les Canadiens au XXI<sup>e</sup> siècle. »

Ce rapport met en valeur les objectifs de la Commission de la fonction publique, les initiatives qui lui permettront de continuer à réaliser son mandat et les résultats qu'elle compte atteindre pour les trois prochaines années.

Je désire remercier tous les fonctionnaires du Canada dévoués à leur tâche pour leur contribution à la construction de notre pays.

Sheila Copps

Ministre du Patrimoine canadien

Services ministériels : Principaux engagements en matière de	
résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes . . .	41
<b>RENSEIGNEMENTS FINANCIERS</b>	
Sources des recettes disponibles et des recettes non disponibles	43
Coût net du programme pour l'année budgétaire . . . . .	44
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du	45
personnel - Etat des résultats . . . . .	45
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du	46
personnel - Etat de l'évolution de la situation financière . . . . .	46
Fonds renouvelable du perfectionnement et de la formation du	46
personnel - Utilisation prévue des autorisations . . . . .	46
<b>AUTRES RENSEIGNEMENTS</b>	
	47
<b>SECTION V :</b>	
Tableau 5 :	
Tableau 4 :	
Tableau 3 :	
Tableau 2 :	
Tableau 1 :	
<b>SECTION IV :</b>	
<b>Index par sujet</b> . . . . .	51

**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA  
BUDGET DES DÉPENSES 2001-2002  
RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS**

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>SECTION I :</b>	<b>MESSAGES</b>	5
1.1	Message de la ministre	5
1.2	Message du président	7
<b>SECTION II :</b>	<b>VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE</b>	11
2.1	Mandat, rôles et responsabilités	11
2.2	Objectifs du ministère	14
2.3	Contexte de la planification	18
2.4	Dépenses prévues du ministère	21
<b>SECTION III :</b>	<b>PLANS, RÉSULTATS, ACTIVITÉS ET RESSOURCES DU MINISTÈRE</b>	23
	<b>SECTEUR D'ACTIVITÉ DU RENOUVELLEMENT DU PERSONNEL</b>	23
3.1	Renouvellement du personnel : Renseignements détaillés sur le secteur d'activité	23
3.2	Renouvellement du personnel : Principaux engagements en matière de résultats, résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	24
	<b>SECTEUR D'ACTIVITÉ DE L'APPRENTISSAGE</b>	29
3.1	Apprentissage : Renseignements détaillés sur le secteur d'activité	29
3.2	Apprentissage : Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	29
	<b>SECTEUR D'ACTIVITÉ DES RECOURS</b>	32
3.1	Recours : Renseignements détaillés sur le secteur d'activité	32
3.2	Recours : Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	33
	<b>SECTEUR D'ACTIVITÉ DES POLITIQUES, DE LA RECHERCHE ET DES RELATIONS EXTERNES</b>	35
3.1	Politiques, recherche et relations externes : Renseignements détaillés sur le secteur d'activité	35
3.2	Politiques, recherche et relations externes : Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	36
	<b>SECTEUR D'ACTIVITÉ DES SERVICES MINISTÉRIELS</b>	40
3.1	Services ministériels : Renseignements détaillés sur le secteur d'activité	40



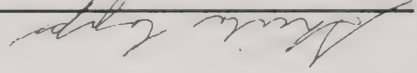
# Commission de la fonction publique du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Rapport sur les plans et les  
priorités

Approuvé

Ministre du Patrimoine canadien



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

### Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2002-III-42

ISBN 0-660-61475-8





# Commission de la fonction publique du Canada

Budget des dépenses  
2001-2002

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités











3 1761 11548936 1